

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

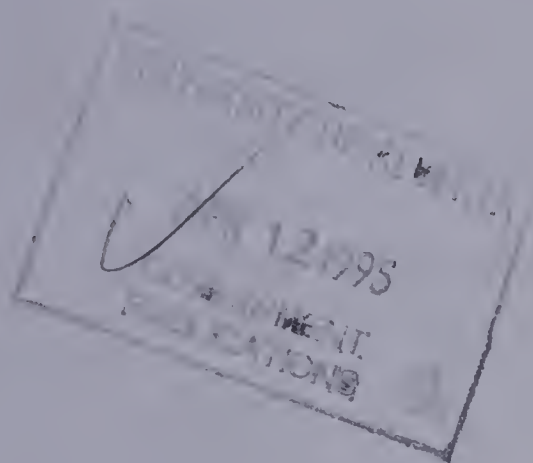


0 1620 0749 9310

1993/94  
V-2

# **PUBLIC ACCOUNTS**

## **1993-1994**



**Volume 2**

**DETAILS OF REVENUE, APPROPRIATIONS  
AND EXPENDITURE OF  
THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**Fiscal year ended  
March 31, 1994**

**Québec** 



EX LIBRIS  
UNIVERSITATIS  
ALBERTENSIS

---

# **PUBLIC ACCOUNTS**

**1993-1994**

Published in accordance with  
section 71 of the Financial  
Administration Act (R.S.Q., c. A-6)

**Volume 2**

**DETAILS OF REVENUE, APPROPRIATIONS  
AND EXPENDITURE OF  
THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**Fiscal year ended  
March 31, 1994**



Gouvernement du Québec  
Ministère des Finances

ISSN 0706-2850  
ISBN 2-550-29136-0 (Complete edition)  
ISBN 2-550-29141-7 (Volume 2)

Legal deposit - 4th quarter 1994  
Bibliothèque nationale du Québec

UNIVERSITY LIBRARY  
UNIVERSITY OF ALBERTA



---

**TABLE OF CONTENTS**

---

**Section**

Summary of revenue, appropriations and expenditure	1
Breakdown of revenue, appropriations and expenditure and list of suppliers and beneficiaries	2
List of capital assets	3



## SECTION 1

---

Section 1 includes summary data for revenue, authorized appropriations and expenditure for all government departments and agencies.

---

TABLE OF CONTENTS

<u>Summary of revenue, appropriations and expenditure</u>	<u>PAGE</u>
- Revenue by department, agency and category	1-2
- Sales of goods and services and Government of Canada transfers	1-4
- Appropriations, expenditure and changes by department and agency	1-6
- Transfer payments - Summary statement of expenditure	1-9
- Appropriations, expenditure and changes by mission, domain, sector and program	1-10
- List and definition of expenditure categories and supercategories	1-34
- Expenditure by department, agency, supercategory and category	1-36
- Appropriations and expenditure by department, agency and category	1-40

**BUDGETARY TRANSACTIONS**  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

**SUMMARY**

Revenue	36 063 658
Expenditure	40 957 914
<b>BUDGETARY TRANSACTIONS DEFICIT</b>	<b>4 894 256</b>

**SUMMARY OF REVENUE BY DEPARTMENT, AGENCY AND CATEGORY**  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Details Page	Income & Property Taxes	Consumption	Duties & Permits
1 2-5 Affaires internationales			120
2 2-13 Affaires municipales			2 511
3 2-34 Agriculture, Pêcheries et Alimentation			6 518
4 2-57 Approvisionnements et Services			
5 2-63 Assemblée nationale			
6 2-73 Communautés culturelles et Immigration			1 731
7 2-81 Communications			2 132
8 2-91 Conseil du trésor			
9 2-97 Conseil exécutif			
10 2-113 Culture			4 460
11 2-129 Éducation et Science			2
12 2-155 Énergie et Ressources			30 872
13 2-168 Environnement			1 397
14 2-180 Finances	2 932 113		45 362
15 2-196 Forêts			74 586
16 2-209 Industrie, Commerce et Technologie			399
17 2-224 Justice			859
18 2-237 Loisir, Chasse et Pêche			27 011
19 2-250 Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle			
20 2-265 Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine			45
21 2-273 Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique			
22 2-283 Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française			
23 2-289 Personnes désignées par l'Assemblée nationale			
24 2-299 Revenu	13 717 509	7 144 698	90 204
25 2-309 Santé et Services sociaux			1 122
26 2-342 Sécurité publique			29 134
27 2-357 Tourisme			1 546
28 2-364 Transports			567 473
29 2-391 Travail			31 824
	<b>16 649 622</b>	<b>7 144 698</b>	<b>919 308</b>

(1) Certain amounts received in respect of a contract or an agreement calling for the allocation of funds to a specific purpose were deposited in specific purpose accounts. Revenue figures for 1993 have been adjusted by \$21 902 654.

The information is presented according to the structure of departments and agencies which prevailed prior to the restructuring of January 11, 1994. The comparative figures for 1993 have been reclassified to make them consistent with the 1994 presentation.

Miscellaneous Revenue (2)	Revenue from Government Enterprises and Agencies	Total Own-source Revenue	Total Government of Canada Transfers (2)	Total Budgetary Revenue		
				1994	1993 (1)	
3 234		3 354		3 354	1 870	1
71 551		74 062		74 062	76 041	2
6 784		13 302	21 922	35 224	31 191	3
4 119		4 119		4 119	8 698	4
285		285		285	17	5
570		2 301	85 000	87 301	83 202	6
7 953		10 085	1 077	11 162	16 767	7
5		5		5	(12)	8
131		131		131	274	9
763		5 223		5 223	4 132	10
21 961		21 963	75 123	97 086	99 763	11
15 475		46 347	2 913	49 260	80 392	12
4 163		5 560	4 292	9 852	7 775	13
279 444	1 676 943	4 933 862	7 339 949	12 273 811	11 908 860	14
1 575		76 161		76 161	38 345	15
1 132		1 531		1 531	2 450	16
142 198		143 057	17 947	161 004	150 571	17
5 672		32 683		32 683	31 066	18
						19
79 526		79 526	167 355	246 881	225 288	20
						20
422		467		467	405	21
						21
5 061		5 061		5 061	6 207	22
						22
160		160		160	154	
195		195		195	47 464	23
319 239		21 271 650		21 271 650	21 352 410	24
113 297		114 419	57 031	171 450	127 427	25
13 915		43 049	8 154	51 203	45 488	26
41		1 587		1 587	3 681	27
781 036		1 348 509	10 424	1 358 933	1 040 311	28
1 993		33 817		33 817	32 467	29
<b>1 881 900</b>	<b>1 676 943</b>	<b>28 272 471</b>	<b>7 791 187</b>	<b>36 063 658</b>	<b>35 422 704</b>	

(2) For miscellaneous revenue and Government of Canada transfers, see page 1-4.

SUMMARY OF SALES OF GOODS AND SERVICES  
AND GOVERNMENT OF CANADA TRANSFERS  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

			Sales of goods and services	
Details Page			Revenue and Other Appropriations	Specific Purpose Accounts
1	2-5	Affaires internationales	3 234	
2	2-13	Affaires municipales	71 551	
3	2-34	Agriculture, Pêcheries et Alimentation	6 784	
4	2-57	Approvisionnement et Services	4 119	
5	2-63	Assemblée nationale	1 572	1 287
6	2-73	Communautés culturelles et Immigration	570	
7	2-81	Communications	7 953	
8	2-91	Conseil du trésor	5	
9	2-97	Conseil exécutif	131	
10	2-113	Culture	763	
11	2-129	Éducation et Science	21 961	
12	2-155	Énergie et Ressources	15 475	
13	2-168	Environnement	4 163	
14	2-180	Finances	279 444	
15	2-196	Forêts	1 575	
16	2-209	Industrie, Commerce et Technologie	1 132	
17	2-224	Justice	142 198	
18	2-237	Loisir, Chasse et Pêche	5 672	
19	2-250	Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle	79 526	
20	2-265	Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine	422	
21	2-273	Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique	5 061	
22	2-283	Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française	160	
23	2-289	Personnes désignées par l'Assemblée nationale	195	
24	2-299	Revenu	402 466	83 227
25	2-309	Santé et Services sociaux	113 297	
26	2-342	Sécurité publique	13 915	
27	2-357	Tourisme	41	
28	2-364	Transports	781 036	
29	2-391	Travail	1 993	
			1 966 414	84 514



## Government of Canada Transfers - Other Programs

=	Goods and Services Revenue	Revenue and Other Appropriations	-	Specific Purpose Accounts	=	Revenue from Government of Canada Transfers - Other Programs	
	3 234						1
	71 551						2
	6 784	26 504		4 582		21 922	3
	4 119						4
	285						5
	570	85 000				85 000	6
	7 953	1 077				1 077	7
	5						8
	131						9
	763						10
	21 961	75 123				75 123	11
	15 475	7 684		4 771		2 913	12
	4 163	7 805		3 513		4 292	13
	279 444	7 339 949				7 339 949	14
	1 575	12 713		12 713			15
	1 132						16
	142 198	17 947				17 947	17
	5 672						18
	79 526	167 355				167 355	19
							20
	422						21
	5 061						22
	160						23
	195						24
	319 239						25
	113 297	57 031				57 031	26
	13 915	8 218		64		8 154	27
	41						28
	781 036	34 729		24 305		10 424	29
	1 993						
	<b>1 881 900</b>	<b>7 841 135</b>		<b>49 948</b>		<b>7 791 187</b>	

## SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES BY DEPARTMENT AND AGENCY

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Details Page	Departments and Agencies	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdiction Changes
		+	+	+,(-)
1	2-6 Affaires internationales	125 532		2 135
2	2-14 Affaires municipales	835 727	913 (3)	6 959
3	2-36 Agriculture, Pêcheries et Alimentation	690 815	21 500	4 445
4	2-58 Approvisionnements et Services	48 775		(21 037)
5	2-64 Assemblée nationale	77 054 (2)		
6	2-74 Communautés culturelles et Immigration	114 952		1 773
7	2-82 Communications	118 678		3 362
8	2-92 Conseil du trésor	24 287		355
9	2-98 Conseil exécutif	206 943	37 800	(43 148)
10	2-114 Culture	328 977		3 066
11	2-130 Éducation et Science	9 351 328	14 408 (4)	24 641
12	2-158 Énergie et Ressources	125 487		9 369
13	2-170 Environnement	607 959	425	6 482
14	2-186 Finances	5 429 016	3 448 (5)	(103 288)
15	2-198 Forêts	277 441	6 410	21 747
16	2-210 Industrie, Commerce et Technologie	378 906		19 259
17	2-226 Justice	464 463		16 497
18	2-238 Loisir, Chasse et Pêche	206 848		4 419
19	2-252 Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle	4 403 120	150 629	(11 838)
20	2-266 Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine	192 297		(8 997)
21	2-274 Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique	1 111 820		6 005
22	2-284 Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française	27 455		45
23	2-290 Personnes désignées par l'Assemblée nationale	53 321		33
24	2-295 Régie de l'assurance-maladie du Québec	2 761 011 (1)		
25	2-302 Revenu	351 326		4 880
26	2-310 Santé et Services sociaux	9 978 351 (1)	200 (6)	34 286
27	2-344 Sécurité publique	802 802	773 (7)	9 917
28	2-358 Tourisme	92 646		654
29	2-366 Transports	2 033 477		7 068
30	2-392 Travail	80 070		911
31	Allowance for doubtful accounts	150 000		
		(*) 41 450 884	236 506	
	Allowance for loss on share investments			
		41 450 884	236 506	
	(*) Voted appropriations	30 751 109 (a)	230 672 (b)	
	Permanent appropriations	10 699 775 (1 et 2)	5 834 (3 à 7)	
(a)	Initial appropriations authorized under legislation respecting appropriations	{ S.Q., 1993, c. 4, March 17, 1993. S.Q., 1993, c. 7, March 31, 1993. S.Q., 1993, c. 13, June 4, 1993.		\$276 489 933 7 993 744 375 22 480 874 392
				\$30 751 108 700
(b)	Supplementary appropriations authorized under legislation respecting appropriations	S.Q., 1993, c. 59, December 13, 1993.		\$230 671 800

(1) Includes projected contributions of \$3 006 000 000 from the Health Services Fund to the initial appropriations. Real contributions were \$2 932 113 008, for which expenditures are shared equally between the "Services Provided by Hospital Centres" program of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the health insurance plan of the Régie de l'assurance-maladie du Québec.

(2) Including permanent appropriations of \$35 277 000 under the Act respecting the National Assembly (R.S.Q., c. A-23.1) for the "Statutory Support Services for Members of Parliament" program, whereas an estimate of \$35 247 000 appeared under that heading in the Estimates tabled in the National Assembly.



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE		
		Unexpended Appropriations			1994	1993	
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)				
+	-	(-)	(-)	(-)	-	(-)	
79	127 746	170	11 115	546	115 915	117 709	1
170	843 769	1 999	49 697	67 641	724 432	756 600	2
6	716 766	757	44 028	456	671 525	676 248	3
	27 738	118	7 599	1	20 020	21 705	4
	77 054		9 538	37	67 479	70 279	5
	116 725	1 725	15 229	24	99 747	102 516	6
	122 040	305	5 767	2	115 966	114 270	7
	24 642	356	838	6	23 442	23 670	8
172	201 767	225	57 593	3 692	140 257	98 883	9
	332 043	358	6 405	6	325 274	335 258	10
8 788	9 399 165	1 008	196 024	43 536	9 158 597	9 364 495	11
91	134 947	473	14 478	8	119 988	146 676	12
3	614 869	12 086	28 203	26	574 554	557 906	13
192 688	5 521 864	823	101 530	2	5 419 509	4 864 103	14
109	305 707	608	20 297	7	284 795	298 087	15
	398 165	192	11 345	7	386 621	485 042	16
14 040	495 000	2 211	9 519	50	483 220	491 031	17
76	211 343	656	8 218	7	202 462	221 865	18
49	4 541 960	718	72 057	51	4 469 134	4 092 878	19
	183 300	216	5 146		177 938	164 494	20
7 915	1 125 740	1 329	59 725	20	1 064 666	1 081 688	21
	27 500	95	2 571	2	24 832	27 045	22
	53 354	93	17 315	2	35 944	81 682	23
82 454	2 843 465		64 200		2 779 265	2 714 725	24
902	357 108	5 615	14 428	28	337 037	383 102	25
35 126	10 047 963	623	90 002	67	9 957 271	9 820 006	26
1 295	814 787	3 571	15 047	241	795 928	827 614	27
	93 300	1 654	2 090	10	89 546	109 558	28
	2 040 545	6 107	76 146	141	1 958 151	2 025 927	29
	80 981	473	13 659	5	66 844	77 035	30
77 864	227 864				227 864	185 000	31
421 827	42 109 217	44 564	1 029 809	116 621	40 918 223 (*) 39 691 (9)	40 337 097 17 973	
421 827 (10)	42 109 217	44 564	1 029 809	116 621	40 957 914	40 355 070	
421 827	30 981 781	44 564	811 227	116 579	30 009 411	29 966 321	
	11 127 436		218 582	42	10 908 812	10 370 776	

(3) Act respecting the town of Schefferville (S.Q., 1986, c. 51). Deferred appropriations of \$913 045 from 1992-1993 for the Ministère des Affaires municipales, as authorized by Order-in-Council 1484-92 of October, 7, 1992.

(4) Including permanent appropriations of \$500 000 authorized by Order-in-Council 1005-93 of July 14, 1993 for the operation of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial (S.Q., 1993, c. 26).

(5) Including permanent appropriations of \$3 448 300 authorized by Order-in-Council 1861-93 of December 15, 1993 for the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (S.Q., 1993, c. 48).

(6) Including permanent appropriations of \$200 000 authorized by Order-in-Council 1505-93 of October 27, 1993 for the operation of the Conseil des aînés (S.Q., 1992, c. 64).

(7) Including permanent appropriations of \$773 000 authorized by Order-in-Council 248-94 of February 9, 1994 for the establishment of the Régie des alcools, des courses et des jeux (S.Q., 1993, c. 39).

(8) The comparative figures for 1993 have been reclassified to make them consistent with the 1994 presentation. They have also been adjusted by \$21 902 654 to take into account the creation of the specific purpose accounts.

(9) Does not refer to a voted or a permanent appropriation.

(10) Not included in budgetary estimates.



TRANSFER PAYMENTS  
Summary Statement of Expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

BENEFICIARIES	P A Y M E N T S					
	Operating	Capital	DEBT SERVICE		1994	1993
			Principal	Interest		
						(1)
Enterprises	832 008	96 010	29	220	928 267	793 901
Health and social services establishments	8 926 326	75	96 165	243 934	9 266 500	9 145 060
School boards and educational institutions	8 705 323	16 601	204 295	556 314	9 482 533	9 675 230
Municipalities	686 031	118 299	157 852	456 534	1 418 716	1 314 823
Non-profit organizations	640 491	21 866	4 697	10 109	677 163	671 691
Individuals	7 540 441	59 414			7 599 855	7 251 405
Government enterprises, agencies and special funds	651 185	4 934	22 642	23 097	701 858	884 912
	<b>27 981 805</b>	<b>317 199</b>	<b>485 680</b>	<b>1 290 208</b>	<b>30 074 892</b>	<b>29 737 022</b>
Breakdown by Department or Agency						
Affaires internationales	16 778				16 778	15 455
Affaires municipales	582 109	86 137			668 246	697 520
Agriculture, Pêcheries et Alimentation	423 174	35 671			458 845	457 736
Assemblée nationale	29				29	16
Communautés culturelles et Immigration	20 162				20 162	22 533
Communications	71 118		5 425	1 525	78 068	74 050
Conseil du trésor						136
Conseil exécutif	60 789	22 145			82 934	41 249
Culture	190 602	13 224	17 458	36 927	258 211	265 630
Éducation et Science	8 245 868	14 088	204 232	556 164	9 020 352	9 221 900
Énergie et Ressources	29 716	50			29 766	47 765
Environnement	14 956		84 997	350 310	450 263	431 499
Finances	50				50	47
Forêts	12 640	23 854			36 494	47 952
Industrie, Commerce et Technologie	277 596	36 755	6 000	50	320 401	415 606
Justice	152 380				152 380	148 257
Loisir, Chasse et Pêche	53 310	4 701	469	1 429	59 909	65 995
Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle	4 157 631	2 361			4 159 992	3 797 503
Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine	164 772	2 299			167 071	153 310
Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique	479 220				479 220	483 432
Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française	781				781	800
Personnes désignées par l'Assemblée nationale	2 459				2 459	6 834
Régie de l'assurance-maladie du Québec	2 774 540	2 587	600	1 538	2 779 265	2 714 725
Revenu	12 439				12 439	2 080
Santé et Services sociaux	9 517 399	1 161	97 013	244 345	9 859 918	9 718 225
Sécurité publique	15 576	2 228			17 804	18 145
Tourisme	59 839	808	279	1 445	62 371	77 031
Transports	636 771	69 130	69 207	96 475	871 583	792 827
Travail	9 101				9 101	18 764
	<b>27 981 805</b>	<b>317 199</b>	<b>485 680</b>	<b>1 290 208</b>	<b>30 074 892</b>	<b>29 737 022</b>

TOTAL: Payments for capital expenditures and the repayment of the principal on borrowings made for capital expenditures

**802 879**

(1) Certain transfer payments allocated to a specific purpose in respect of a contract or an agreement were paid out of a specific purpose account. The comparative figures for 1993 have been adjusted accordingly. The information on expenditure is presented according to the structure of departments and agencies which prevailed prior to the restructuring of January 11, 1994. The comparative figures for 1993 have been reclassified to make them consistent with the 1994 presentation.



APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplementary Appropriations	Transfers & Jurisdiction Changes
		+	+	+,(-)
<b>ECONOMIC MISSION</b>				
<b>Domain: Natural Resources and Primary Industries</b>				
<b>Sector: Agriculture</b>				
Research and Instruction	2-36	36 894		537
Farm Financing	2-36	93 851		596
Permanent		1 143		
Farm Production Assistance	2-38	89 521	11 500	953
Permanent		60		
Farm Insurance	2-38	286 087		628
Bio-food Produce Marketing	2-38	38 134		757
Permanent				
Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	2-40	3 798		27
Farm Land Management	2-40	62 145	10 000	316
Internal Management and Support	2-40	40 296		4 737
Permanent		19		
Commission des courses du Québec	2-40	13 386		(4 193)
<b>Total for the sector</b>		<b>665 334</b>	<b>21 500</b>	<b>4 358</b>
<b>Sector: Forestry</b>				
Coordination and Management	2-198	62 469		5 391
Permanent		10		
Management of Forest Heritage	2-198	96 058	6 410	4 587
Permanent		2 500		
Forest Improvement	2-198	111 591		11 767
Forestry Financing	2-200	4 418		2
Permanent		395		
<b>Total for the sector</b>		<b>277 441</b>	<b>6 410</b>	<b>21 747</b>
<b>Sector: Mining</b>				
Mineral Resources Management and Development	2-158	55 610		2 089
Permanent		150		
Administration	2-160	27 107		3 050
Permanent		10		
<b>Total for the sector</b>		<b>82 877</b>		<b>5 139</b>
<b>Sector: Energy</b>				
Régie du gaz naturel	2-158	1 950		227
Energy Development	2-158	14 475		2 194
<b>Total for the sector</b>		<b>16 425</b>		<b>2 421</b>

(\*) The comparative figures for 1993 have been reclassified to make them consistent with the 1994 presentation. They have also been adjusted by \$21 902 654 to take into account the creation of the specific purpose accounts.

- (1) Part of the decrease, i.e. \$12.6 million, may be attributed to lower interest rates and the remainder, i.e. \$7.0 million, to payments spread out over a three-year period for subsidies to institutions.
- (2) The increase is mainly due to higher contribution rates under the various farm income stabilization insurance programs.
- (3) Operating expenditures decreased by \$14.0 million. Part of the decrease, i.e. \$7.0 million, is attributable to the reduction in the amount of management work carried out by Rexfor in poorly regenerated zones in public forests.
- (4) The decrease is mainly due to the lower cash requirements of the Société nationale de l'amiante in 1994.

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	37 431		484	1	36 946	37 560
	94 447	90	24 803		69 554 (1)	90 526
	1 143		1 094		49	1 242
	101 974		5 773	1	96 200	112 419
	60		10		50	52
	286 715	47	6 694		279 974 (2)	248 554
	38 891		1 361	6	37 524	37 929
						176
	3 825	19	50		3 756	3 882
	72 461	33	368		72 060	66 443
	45 033	568	661	4	43 800	41 150
6	25				25	19
	9 193		2		9 191	11 233
6	691 198	757	41 300	12	649 129	651 185
	67 860	608	7 208	1	60 043	52 369
	10		2		8	10
	107 055		3 843	6	103 206	104 793
109	2 609				2 609	3 893
	123 358		8 286		115 072 (3)	132 388
	4 420		563		3 857	4 218
	395		395			416
109	305 707	608	20 297	7	284 795	298 087
	57 699	132	8 649	1	48 917 (4)	73 955
90	240				240	187
	30 157	285	1 654	5	28 213	28 902
1	11				11	10
91	88 107	417	10 303	6	77 381	103 054
	2 177	7	111		2 059	1 897
	16 669		2 349	2	14 318	14 719
	18 846	7	2 460	2	16 377	16 616

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>ECONOMIC MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Natural Resources and Primary Industries (cont'd)</b>				
<b>Sector: Fisheries and Aquiculture</b>				
Fisheries and Aquiculture Development Permanent	2-42	25 481		87
Total for the sector		25 481		87
Total for the domain		1 067 558	27 910	33 752
<b>Domain: Secondary Industries and Technological Development</b>				
<b>Sector: Secondary Industries and Technological Development</b>				
Technological Development Science	2-102 2-136	80 061 20 687	7 500	(40 848) 5 331
Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development Permanent	2-210	50 766 10		599
Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development	2-210	249 066		20 260
Support for Government Corporations and Agencies	2-210	74 303		676
Total for the sector		474 893	7 500	(13 982)
<b>Sector: Economic Development</b>				
Provision for the Economic Action Plan	2-104		30 300	(11 000)
Total for the sector			30 300	(11 000)
Total for the domain		474 893	37 800	(24 982)
<b>Domain: Manpower Development</b>				
<b>Sector: Manpower and Employment</b>				
Student Employment	2-212	4 761		(2 276)
Manpower Development Permanent	2-256	278 550		(4 473)
Job Development and Labour Market Integration	2-256	81 482		3 792
Total for the sector		364 793		(2 957)
Total for the domain		364 793		(2 957)

(5) The change is attributable to the \$27.8 million increase in subsidies to the Société Innovatech du Grand Montréal.

(6) Part of the increase, i.e. \$16.7 million, is due to the higher subsidies awarded to the Société de développement industriel du Québec (SDI) for writing off loans guaranteed by the Government (\$93.4 million in 1994 compared with \$76.7 million in 1993). The remainder, i.e. \$17.0 million, is attributable to subsidies paid to the SDI to offset financial expenses related to its interest-free investments.



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	25 568		2 728	444	22 396	24 548 515
	25 568		2 728	444	22 396	25 063
206	1 129 426	1 789	77 088	471	1 050 078	1 094 005
	46 713 26 018		15 340 343		31 373 (5) 25 675	3 456 22 147
	51 365 10	151	3 776	6	47 432 10	49 777 10
	269 326 74 979	41	7 027 225	1	262 257 (6) 74 754 (7)	226 733 206 307
	468 411	192	26 711	7	441 501	508 430
	19 300		19 300			
	19 300		19 300			
	487 711	192	46 011	7	441 501	508 430
	2 485 274 077		317 26 470		2 168 247 607	2 215 227 806 588
	85 274		6 798		78 476 (8)	56 285
	361 836		33 585		328 251	286 894
	361 836		33 585		328 251	286 894

(7) Including \$32.0 million paid to Sidbec in 1994 (\$92.3 million in 1993), \$20.1 million of which was used in 1994 (\$76.3 million in 1993) to repay the principal on borrowings, and \$11.6 million paid to Mil-Davie, a subsidiary of the Société générale de financement, to absorb the costs incurred by that subsidiary in building frigates for the Government of Canada (\$82.5 million in 1993).

(8) The increase is mainly due to the higher number of participants (22 085 in 1994 compared with 16 005 in 1993) in the Employment Integration Assistance Program (PAIE).

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,-
<b>ECONOMIC MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Services</b>				
<b>Sector: Tourism</b>				
Promotion and Development of Tourism Permanent	2-358	92 636 10		654
Total for the sector		92 646		654
<b>Sector: Financial Market</b>				
The Inspector General of Financial Institutions Permanent	2-188	22 330	3 448	229
Control, Supervision and Development of the Securities Trade Permanent	2-188	10 068 67		54
Total for the sector		32 465	3 448	283
<b>Sector: Communications</b>				
Régie des télécommunications	2-82	1 803		12
Commission d'accès à l'information	2-84	2 707		129
Total for the sector		4 510		141
Total for the domain		129 621	3 448	1 078
<b>Domain: Transportation</b>				
<b>Sector: Land Transportation</b>				
Land Transportation Systems Permanent	2-366	352 229 329		129
Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	2-366	1 100 108		343
Internal Management and Support Permanent	2-366	96 511 19		5 911
Commission des transports du Québec	2-368	10 697		459
Total for the sector		1 559 893		6 842
<b>Sector: Maritime and Air Transportation</b>				
Maritime and Air Transportation	2-368	49 435		224
Total for the sector		49 435		224
Total for the domain		1 609 328		7 066
<b>TOTAL FOR THE MISSION</b>		<b>3 646 193</b>	<b>69 158</b>	<b>13 957</b>

(9) The decrease is attributable mainly to the lower subsidies awarded to the Régie des installations olympiques (\$8.4 million in 1994 compared with \$16.0 million in 1993) and to a non-recurring amount of \$5.0 million paid out in 1992-1993 for the 350th anniversary of Montréal.



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
+	-	Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)	(-)	(*)	
	93 290 10	1 654	2 090	10	89 536 10 (9)	109 548 10
	93 300	1 654	2 090	10	89 546	109 558
	22 559 3 448	138	279 1 185	1	22 141 2 263	23 588
1	10 122 68	20	1 127		8 975 68	9 160 43
1	36 197	158	2 591	1	33 447	32 791
	1 815 2 836	4 10	48 160	1	1 763 2 665	1 820 2 688
	4 651	14	208	1	4 428	4 508
1	134 148	1 826	4 889	12	127 421	146 857
	352 358 329	4 500	32 477	2	315 379 329	334 188 565
	1 100 451 102 422 19	1 160	24 941 4 905	128 10	1 075 382 96 347 19	1 131 307 97 299 19
	11 156	112	262		10 782	11 006
	1 566 735	5 772	62 585	140	1 498 238	1 574 384
	49 659		5 080	1	44 578	50 590
	49 659		5 080	1	44 578	50 590
	1 616 394	5 772	67 665	141	1 542 816	1 624 974
207	3 729 515	9 579	229 238	631	3 490 067	3 661 160

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(--)
<b>EDUCATIONAL AND CULTURAL MISSION</b>				
<b>Domain: Education</b>				
<b>Sector: Education</b>				
Private Education	2-130	280 731		1 323
Permanent		8 482		
Public Elementary and Secondary Education	2-132	5 332 636		14 268
Permanent		86 605		
Popular Education	2-132	9 548		
College Education	2-136	1 316 037	5 188	675
Permanent		23 540		
University Education	2-136	1 640 622		1 616
Permanent		1 114		
Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	2-138	50 544		26
Teachers Pension Plan	2-278			
Permanent		452 207		
<b>Total for the sector</b>		<b>9 202 066</b>	<b>5 188</b>	<b>17 908</b>
<b>Sector: Administration and Services</b>				
Radio-Québec	2-84	70 412		
Administration	2-130	104 904		845
Permanent		10		
Consultation	2-130	2 480		367
Administration	2-134	45 661		262
Permanent		10		
Consultation	2-134	3 992		(345)
Permanent			500	
Financial Assistance to Students	2-134	420 498	8 720	
Permanent				
School Transportation	2-368	424 149		2
<b>Total for the sector</b>		<b>1 072 116</b>	<b>9 220</b>	<b>1 131</b>
<b>Total for the domain</b>		<b>10 274 182</b>	<b>14 408</b>	<b>19 039</b>
<b>Domain: Culture</b>				
<b>Sector: Arts, Letters and Cultural Property</b>				
Planning, Internal Management and Support	2-114	44 425		2 109
Permanent		9		
Development of Cultural Circles	2-114	111 493		743
National Institutions	2-116	21 509		79
Advisory Bodies and Government Corporations	2-116	98 224		135
Permanent		14 635		
Conseil des arts et des lettres du Québec	2-118	38 682		
Charter of the French Language	2-284	27 455		45
<b>Total for the sector</b>		<b>356 432</b>		<b>3 111</b>
<b>Total for the domain</b>		<b>356 432</b>		<b>3 111</b>

(10) These decreases are mainly due to the change in the rates used to distribute school year costs over the Government's fiscal year, which were reduced from 70% to 68% for the school board network and from 81.8% to 75% for universities. The rates were changed because of the earlier receipts for educational institutions entailed by the measures implemented in 1990-1991 in regard to the broadening of the school property tax base and the increase in university tuition fees. The revised rates led to a decrease in expenditure of \$98.5 million for the school board network and of \$106.4 million for universities.

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)			
+	-			(-)	-	
	282 054		111		281 943	270 395
540	9 022		818		8 204	9 654
	5 346 904	458	143 253		5 203 193	(10) 5 348 506
6 568	93 173		5 953		87 220	100 697
	9 548		90		9 458	10 062
	1 321 900		19 211		1 302 689	1 272 980
1 543	25 083		1 126		23 957	27 648
	1 642 238		5 555		1 636 683	(10) 1 714 903
73	1 187		193		994	1 124
	50 570				50 570	49 001
	452 207		19 033		433 174	434 337
8 724	9 233 886	458	195 343		9 038 085	9 239 307
	70 412		250		70 162	64 455
	105 749	358	5 153	7	100 231	106 205
	10		8		2	6
	2 847		120		2 727	2 471
	45 923	192	1 910	1	43 820	44 653
29	39				39	22
	3 647		537		3 110	3 880
	500		312	1	187	
	429 218		11 331	43 527	374 360	376 783
35	35				35	
	424 151	335	8 481		415 335	400 953
64	1 082 531	885	28 102	43 536	1 010 008	999 428
8 788	10 316 417	1 343	223 445	43 536	10 048 093	10 238 735
	46 534	358	516	2	45 658	45 671
	9				9	10
	112 236		4 009		108 227	111 003
	21 588		172	4	21 412	22 276
	98 359		1 063		97 296	99 512
	14 635		345		14 290	22 244
	38 682		300		38 382	34 542
	27 500	95	2 571	2	24 832	27 045
	359 543	453	8 976	8	350 106	362 303
	359 543	453	8 976	8	350 106	362 303



APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>EDUCATIONAL AND CULTURAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Immigration</b>				
<b>Sector: Immigration</b>				
Cultural Communities and Immigration	2-74	114 023		1 769
Permanent		10		
Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	2-74	919		4
Total for the sector		114 952		1 773
Total for the domain		114 952		1 773
<b>Domain: Recreation and Wildlife</b>				
<b>Sector: Recreation and Wildlife</b>				
Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	2-238	52 721		789
Coordination of Wildlife Resources	2-238	15 047		1 257
Regional Operations	2-238	92 835		861
Internal Management and Support	2-240	44 391		1 502
Permanent		9		
Régie de la sécurité dans les sports du Québec	2-240	1 845		10
Total for the sector		206 848		4 419
Total for the domain		206 848		4 419
<b>TOTAL FOR THE MISSION</b>		<b>10 952 414</b>	<b>14 408</b>	<b>28 342</b>
<b>SOCIAL MISSION</b>				
<b>Domain: Income Security</b>				
<b>Sector: Income Security Plans</b>				
Assistance to Persons Brought before the Courts	2-226	110 918		5 731
Crime Victims Compensation	2-228			
Permanent		24 478		
Income Security	2-254	3 702 074	149 587	(14 985)
Maternity Allowances	2-254	14 940		
Income Security for Cree Hunters And Trappers	2-254	16 231		
Parental Wage Assistance Program	2-302	11 211		1 121
Total for the sector		3 879 852	149 587	(8 133)

(11) The increase is due to the indexation of last resort assistance benefits by around 2% per year as of January 1, 1993 ("Employment Incentives" and "Financial Support" programs) and to the indexation of the needs scales of the "Financial Support" program by 1.9% per year as of January 1, 1994. It is also attributable to an increase in the average number of recipient households, from 430 246 in 1993 to 459 643 in 1994.

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)			
+	-			(-)	-	
	115 792	1 722	15 098	24	98 948	101 601
	10		2		8	10
	923	3	129		791	905
	116 725	1 725	15 229	24	99 747	102 516
	116 725	1 725	15 229	24	99 747	102 516
	53 510		1 707	1	51 802	59 242
	16 304		231		16 073	15 782
	93 696		1 488	5	92 203	99 404
	45 893	651	4 606	1	40 635	45 421
76	85				85	173
	1 855	5	186		1 664	1 843
76	211 343	656	8 218	7	202 462	221 865
76	211 343	656	8 218	7	202 462	221 865
8 864	11 004 028	4 177	255 868	43 575	10 700 408	10 925 419
	116 649		595		116 054	114 092
12 761	37 239				37 239	35 263
	3 836 676		29 688	42	3 806 946 (11)	3 475 123
	14 940		5 978		8 962	14 372
	16 231		596		15 635	15 277
	12 332				12 332	1 956
12 761	4 034 067		36 857	42	3 997 168	3 656 083

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>SOCIAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Income Security (cont'd)</b>				
<b>Sector: Administration and Services</b>				
Management and Clientele Services Permanent	2-252	292 282 9		2 226
Delegated Administration of Income Security Programs	2-252	13 460	1 042	1 450
Administration and Management of the Commission des affaires sociales	2-252	4 092		152
Total for the sector		309 843	1 042	3 828
Total for the domain		4 189 695	150 629	(4 305)
<b>Domain: Health and Social Services</b>				
<b>Sector: Prevention and Improvement</b>				
Services Provided by Local Community Service Centres Permanent	2-310	692 522 4 931		1 879
Support for Volunteer Organizations	2-310	88 421		910
Total for the sector		785 874		2 789
<b>Sector: Health Recovery</b>				
Health Insurance Plan Permanent	2-295	2 761 011		
Services Provided by Hospital Centres Permanent	2-310	4 501 422 1 543 586		36 312
Total for the sector		8 806 019		36 312
<b>Sector: Social Rehabilitation</b>				
Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty Permanent	2-312	557 317 6 143		4 318
Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons, and for Drug Addicts Permanent	2-312	514 259 3 694		(759)
Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres Permanent	2-314	1 347 246 10 901		(791)
Office des personnes handicapées du Québec	2-318	46 140		165
Total for the sector		2 485 700		2 933

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)			
+	-				-	
49	294 508 58	695	1 875	9	291 929 58	286 139 59
	15 952		552		15 400	13 791
	4 244	23	100		4 121	3 438
49	314 762	718	2 527	9	311 508	303 427
12 810	4 348 829	718	39 384	51	4 308 676	3 959 510
6 888	694 401 11 819 89 331		2 913 320		691 488 11 819 89 011	673 897 10 007 75 723
6 888	795 551		3 233		792 318	759 627
82 454	2 843 465 4 537 734		64 200		2 779 265 4 537 734	2 714 725 4 493 957
9 814	1 553 400		62 056		1 491 344	1 452 980
92 268	8 934 599		126 256		8 808 343	8 661 662
9 928	561 635 16 071		1 170		560 465 16 071	578 919 9 719
5 043	513 500 8 737		534		512 966 8 737	494 004 19 324
2 650	1 346 455 13 551 46 305	48	4 400 6 982 867		1 342 055 6 569 45 390	1 319 875 11 069 46 362
17 621	2 506 254	48	13 953		2 492 253	2 479 272



APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,-
<b>SOCIAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Health and Social Services (cont'd)</b>				
<b>Sector: Administration and Services</b>				
Coordination of Research	2-314	55 356		3 130
Administration and Regional Coordination of Health and Social Service Programs Permanent	2-316	604 466 1 947	200	(10 878)
Total for the sector		661 769	200	(7 748)
Total for the domain		12 739 362	200	34 286
<b>Domain: Day Care Services</b>				
<b>Sector: Day Care Services</b>				
Office des services de garde à l'enfance	2-266	187 811		(9 028)
Total for the sector		187 811		(9 028)
Total for the domain		187 811		(9 028)
<b>Domain: Housing</b>				
<b>Sector: Housing</b>				
Société d'habitation du Québec Permanent	2-18	378 581 74		302
Conciliation between Tenants and Landlords	2-18	16 738		719
Total for the sector		395 393		1 021
Total for the domain		395 393		1 021
<b>TOTAL FOR THE MISSION</b>		<b>17 512 261</b>	<b>150 829</b>	<b>21 974</b>

(12) The decrease is attributable to home construction and renovation assistance programs whose cost went from \$148.1 million in 1993 to \$89.5 million in 1994.



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	58 486		1 096		57 390	50 767
803	593 588 2 950	575	8 437 1 227	67	584 509 1 723	581 910 1 493
803	655 024	575	10 760	67	643 622	634 170
117 580	12 891 428	623	154 202	67	12 736 536	12 534 731
	178 783	205	4 815		173 763	160 303
	178 783	205	4 815		173 763	160 303
	178 783	205	4 815		173 763	160 303
170	378 883 244 17 457	301 179	31 798 977	67 640	279 144 (12) 244 16 301	328 384 161 17 202
170	396 584	480	32 775	67 640	295 689	345 747
170	396 584	480	32 775	67 640	295 689	345 747
130 560	17 815 624	2 026	231 176	67 758	17 514 664	17 000 291

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>GOVERNMENTAL MISSION</b>				
<b>Domain: Political Institutions</b>				
<b>Sector: National Assembly</b>				
Internal Management and Administration	2-64			
Permanents		7 969		
Parliamentary, Informational and Material				
Resources	2-64			
Permanent		33 808		
Statutory Support Services for Members of Parliament	2-66			
Permanent		35 277		
Commissions on the Process of Determining the Political and Constitutional Future of Québec				
Permanent				
The Public Protector	2-290	5 368		33
Permanent		62		
The Auditor General	2-290	15 819		
Administration of the Electoral System	2-290			
Permanent		32 072		
Total for the sector		130 375		33
<b>Sector: The Executive</b>				
Lieutenant-Governor's Office	2-98	552		
Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	2-98	28 863		2 523
Permanent		1 441		
Promotion of Women's Rights and Family	2-98	5 800		496
Permanent		10		
Native Affairs	2-100	5 711		591
Permanent		9		
Total for the sector		42 386		3 610
<b>Sector: Judicial Institutions</b>				
Formulation of Decisions	2-226	432		
Permanent		35 047		
Administrative Support for Judicial Activity	2-226	91 434		5 775
Permanent				
Protection of Human Rights and Freedoms	2-226	11 446		205
Administration	2-228	109 455		4 191
Permanent		283		
Search for the Causes and Circumstances of Death	2-344	6 908		71
Total for the sector		255 005		10 242

(13) The 1993 expenditure figures take into account an expenditure of \$47.3 million for the referendum held on October 26, 1992.

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	7 969		1 608	1	6 360	6 577
	33 808		6 680		27 128	29 467
	35 277		1 250	36	33 991	32 848
	5 401	93	52		5 256	1 387
	62		1		61	5 474
	15 819		620	1	15 198	61
	32 072		16 642	1	15 429 (13)	14 925
	130 408	93	26 853	39	103 423	61 222
	552		7		545	151 961
	31 386	198	960	2	30 226	627
155	1 596		133		1 463	28 656
	6 296	9	404		5 883	1 385
14	24				24	4 173
	6 302	9	827		5 466	4 462
3	12				12	
172	46 168	216	2 331	2	43 619	39 303
	432		75		357	
919	35 966				35 966	36 290
	97 209		485	34	96 690	99 318
6	6				6	25
	11 651	33	119	2	11 497	12 042
	113 646	2 099	5 660	4	105 883	111 773
354	637				637	499
	6 979	52	353	1	6 573	7 103
1 279	266 526	2 184	6 692	41	257 609	267 050

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>GOVERNMENTAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Political Institutions (cont'd)</b>				
<b>Sector: Municipal Management</b>				
Municipal Development	2-14	15 488		154
Administrative and Financial Assistance and Supervision Permanent	2-14	90 472	913	5 583
Real Estate Assessment	2-14	266 268		72
General Administration Permanent	2-16	14 621 10		116
Relations with Municipalities	2-16	21 044		13
Total for the sector		407 903	913	5 938
Total for the domain		835 669	913	19 823
<b>Domain: Central Administration</b>				
<b>Sector: Personnel Management</b>				
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances Permanent	2-274	48 168 340 902		754
Commission de la fonction publique	2-276	2 412		58
Office des ressources humaines	2-276	24 254		5 761
Contributions of the Government as an Employer Permanent	2-276	236 450 7 427		(568)
Total for the sector		659 613		6 005
<b>Sector: Financial Management</b>				
Budget Management and Administrative Policies Permanent	2-92	24 277 10		355
Economic and Fiscal Policies Studies	2-186	5 712		23
Financial Policies and Operations Permanent	2-186	6 431 6 267		34
Comptroller of Finance	2-186	22 860		(403)
Contingency Fund	2-188	198 686		(103 976)
Internal Management and Support Permanent	2-188	17 816 19		370
Tax Administration Permanent	2-302	287 996 52 119		3 759
Allowance for doubtful accounts Permanent		150 000		
Allowance for loss on share investments				
Total for the sector		772 193		(99 838)

(14) The increase is mainly due to the higher compensation awarded to assist less affluent municipalities and to offset the impact of the municipal tax reform.

(\*\*) Does not refer to a voted or a permanent appropriation.



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	15 642		381		15 261	17 841
	96 055	9	1 891		94 155	(14) 70 808
	913		908		5	53
	266 340	1 214	7 826	1	257 299	259 134
	14 737	296	1 244		13 197	15 291
	10		5		5	5
	21 057		927		20 130	19 397
	414 754	1 519	13 182	1	400 052	382 529
1 451	857 856	4 012	49 058	83	804 703	840 843
	48 922	408	2 448	1	46 065	48 916
7 141	348 043		23 337		324 706	340 909
	2 470	6	20	1	2 443	2 402
	30 015	915	4 207	18	24 875	23 313
	235 882		10 680		225 202	224 366
774	8 201				8 201	7 445
7 915	673 533	1 329	40 692	20	631 492	647 351
	24 632	356	838	6	23 432	23 660
	10				10	10
	5 735		401		5 334	5 535
	6 465		219		6 246	6 213
	6 267		416		5 851	6 272
	22 457	421	1 095	1	20 940	24 904
	94 710		94 710			
	18 186	171	1 673		16 342	16 445
	19		3		16	19
	291 755	5 615	13 711	28	272 401	280 593
902	53 021		717		52 304	100 553
77 864	227 864				227 864	185 000
					39 691	(**) 17 973
78 766	751 121	6 563	113 783	35	670 431	667 177

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,(-)
<b>GOVERNMENTAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Central Administration (cont'd)</b>				
<b>Sector: Support Services</b>				
Supply and Services	2-58	21 365		150
Permanent		10		
Fulfilment of Departments' and Agencies' Commit- ments toward the Société immobilière du Québec	2-58	27 400		(21 187)
Coordination and Internal Management	2-82	20 743		2 607
Permanent		10		
Media and Information	2-82	18 589		383
Information Technology	2-82	4 414		231
Government Legal Services	2-228	25 387		122
Legislative Affairs	2-228	6 745		36
Total for the sector		124 663		(17 658)
<b>Sector: Statistics, Planning and Coordination</b>				
Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	2-16	339		
Regional Affairs	2-102	71 819		5 065
Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	2-190	7 861		52
Total for the sector		80 019		5 117
Total for the domain		1 636 488		(106 374)
<b>Domain: Intergovernmental Relations</b>				
<b>Sector: Intergovernmental Relations</b>				
International Affairs Promotion and Development	2-6	125 423		2 135
Permanent		109		
Canadian Intergovernmental Affairs	2-100	12 677		25
Total for the sector		138 209		2 160
Total for the domain		138 209		2 160

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994 (*)	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)			
+	-			(-)	-	
	21 515 10	118	1 386	1	20 010 10	21 695 10
	6 213 23 350 10	291	6 213 2 756 2	1	20 302 8	20 029 10
	18 972 4 645 25 509 6 781		2 001 550 310 401	5 2	16 971 4 095 25 194 6 378	20 216 5 052 26 150 6 425
	107 005	409	13 619	9	92 968	99 587
	339 76 884	9	19 236	3 688	339 53 951	859 44 145
	7 913	73	421		7 419	7 501
	85 136	82	19 657	3 688	61 709	52 505
86 681	1 616 795	8 383	187 751	3 752	1 456 600	1 466 620
	127 558 188 12 702	170	11 115 1 386	544 2 2	115 729 186 11 314	117 504 205 11 979
79	140 448	170	12 501	548	127 229	129 688
79	140 448	170	12 501	548	127 229	129 688

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,( -)
<b>GOVERNMENTAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Protection of Persons and Property</b>				
<b>Sector: Legal Supervision of the Socio-economic Framework</b>				
Land Inventory and Management	2-158	26 185		1 809
Organization and Regulation of Professions	2-138	3 227		273
Consumer Protection	2-230	14 529		262
Conseil du statut de la femme	2-266	4 486		31
Control of Liquor Permits, Races and Games of Chance	2-344	8 021		1 138
Permanent		3	773	
Labour Relations and Right of Association	2-392	12 962		88
Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	2-392	2 010		
Conseil des services essentiels	2-392			
Permanent		3 251		
Administration and Internal Management	2-392	12 714		39
Permanent		10		
Régie du bâtiment du Québec	2-394	35 046		784
Total for the sector		122 444	773	4 424
<b>Sector: Litigation</b>				
Criminal and Penal Affairs	2-230	33 108		175
Permanent		1 201		
Total for the sector		34 309		175
<b>Sector: Public Safety</b>				
Safety and Prevention	2-344	37 663		2 930
Permanent		2 004		
Supervision of Police Ethics	2-346	5 371		59
Sûreté du Québec	2-346	484 055		2 711
Administration	2-346	20 788		241
Permanent		10		
Civil Safety	2-348	8 307		290
Permanent		3 083		
Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	2-394	14 077		
Total for the sector		575 358		6 231
<b>Sector: Penal Institutions</b>				
Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	2-344	226 589		2 477
Total for the sector		226 589		2 477
Total for the domain		958 700	773	13 307



Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)			
+	-				-	
	27 994	49	1 715		26 230	27 006
	3 500				3 500	3 358
	14 791	79	432	1	14 279	15 096
	4 517	11	331		4 175	4 191
	9 159	131	89	4	8 935	9 510
	776		166		610	
	13 050		635		12 415	12 968
	2 010	50	12		1 948	2 114
	3 251		815	1	2 435	2 614
	12 753	191	505	1	12 056	11 588
	10		1		9	
	35 830	232	1 691	3	33 904	33 674
	127 641	743	6 392	10	120 496	122 119
	33 283		670	2	32 611	33 498
	1 201		772		429	560
	34 484		1 442	2	33 040	34 058
	40 593	129	72	1	40 391	39 986
	2 004		181		1 823	2 129
	5 430	23	60	1	5 346	5 412
	486 766	818	8 765	218	476 965	495 765
	21 029	449	2 069	1	18 510	19 469
	10		4		6	5
	8 597	35	315	3	8 244	8 979
1 295	4 378				4 378	5 853
	14 077		10 000		4 077	14 077
1 295	582 884	1 454	21 466	224	559 740	591 675
	229 066	1 934	2 973	12	224 147	233 403
	229 066	1 934	2 973	12	224 147	233 403
1 295	974 075	4 131	32 273	248	937 423	981 255

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND CHANGES  
BY MISSION, DOMAIN, SECTOR AND PROGRAM  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Program Details Page	Initial Appropriations	Supplemen- tary Appropriations	Transfers & Jurisdic- tion Changes
		+	+	+,-
<b>GOVERNMENTAL MISSION (cont'd)</b>				
<b>Domain: Environmental Protection</b>				
<b>Sector: Environmental Habitats</b>				
Management of Environmental Habitats	2-170	101 354		5 841
Total for the sector		101 354		5 841
<b>Sector: Water Quality</b>				
Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	2-16	32 092		
Debt Service under the Sewage Treatment Program	2-170	456 738		
Total for the sector		488 830		
<b>Sector: Administration and Services</b>				
Internal Management and Support Permanent	2-170	43 736 10		435
Advisory Bodies	2-172	6 121	425	206
Total for the sector		49 867	425	641
Total for the domain		640 051	425	6 482
<b>TOTAL FOR THE MISSION</b>		<b>4 209 117</b>	<b>2 111</b>	<b>(64 602)</b>
<b>GOVERNMENT DEBT MISSION</b>				
<b>Domain: Government Debt</b>				
<b>Sector: Government Debt</b>				
Direct Debt Service and Interest on the Retirement Plans Account Permanent	2-190	91 684 5 039 215		329
Total for the sector		5 130 899		329
Total for the domain		5 130 899		329
<b>TOTAL FOR THE MISSION</b>		<b>5 130 899</b>		<b>329</b>
<b>TOTAL FOR ALL MISSIONS</b>		<b>41 450 884</b>	<b>236 506</b>	
Voted		30 751 109	230 672	
Permanent		10 699 775	5 834	

(15) Includes \$3 757.9 million (\$3 484.0 million in 1993) for direct debt service and \$1 566.0 million (\$1 280.9 million in 1993) for interest on the retirement plans account.

(16) Not included in budgetary estimates.

Other Permanent Appropriations	Authorized Appropriations	CHANGES		Investments, Loans, Advances & Other	EXPENDITURE	
		Unexpended Appropriations			1994	1993
		Suspension of Right to Commit (-)	Other (-)		(*)	
+	-			(-)	-	
	107 195	11 500	4 182	10	91 503	91 713
	107 195	11 500	4 182	10	91 503	91 713
	32 092		3 740		28 352	27 465
	456 738		21 753		434 985	417 405
	488 830		25 493		463 337	444 870
	44 171	580	1 628	2	41 961	44 067
3	13				13	10
	6 752	6	640	14	6 092	4 711
3	50 936	586	2 268	16	48 066	48 788
3	646 961	12 086	31 943	26	602 906	585 371
<b>89 509</b>	<b>4 236 135</b>	<b>28 782</b>	<b>313 526</b>	<b>4 657</b>	<b>3 928 861</b>	<b>4 003 777</b>
192 687	92 013 5 231 902		1		92 012 } (15) { 5 231 902	73 550 4 690 873
192 687	5 323 915		1		5 323 914	4 764 423
192 687	5 323 915		1		5 323 914	4 764 423
192 687	5 323 915		1		5 323 914	4 764 423
<b>421 827(16)</b>	<b>42 109 217</b>	<b>44 564</b>	<b>1 029 809</b>	<b>116 621</b>	<b>40 957 914</b>	<b>40 355 070</b>
421 827	30 981 781 11 127 436	44 564	811 227 218 582	116 579 42	30 009 411 10 908 812	29 966 321 10 370 776



## LIST AND DEFINITION OF EXPENDITURE CATEGORIES AND SUPERCATEGORIES

AS DEFINED BY THE CONSEIL DU TRÉSOR AND OUTLINED ON PAGES VII, VIII AND IX  
OF THE 1993-1994 ESTIMATES

## ENUMERATION OF CATEGORIES OF EXPENDITURES

## Full item

## Short title

- 
- 1 - Salaries, Wages and Allowances
  - 2 - Other Remuneration
  - 3 - Transport and Communication Services
  - 4 - Professional, Administrative and Other Services
  - 5 - Maintenance and Repairs
  - 6 - Rent
  - 7 - Materials and Supplies
  - 8 - Equipment
  - 9 - Immoveables (land, capital assets and engineering works)
  - 10 - Transfer Payments
  - 11 - Other Expenditures
  - 12 - Debt Service
- 

- 
- Salaries
  - Other Remuneration
  - Communications
  - Services
  - Maintenance
  - Rent
  - Supplies
  - Equipment
  - Immoveables
  
  - Transfer
  - Other
  - Debt Service
- 

## DEFINITION OF CATEGORIES OF EXPENDITURES

**1 - Salaries, Wages and Allowances**

This category includes regular remuneration, overtime payments and certain other indemnities paid directly to regular employees of the public sector. It also includes the salaries and indemnities paid to members of the National Assembly, ministers, judges and members of the Sûreté du Québec. This category also covers social benefits and other contributions of the Government as an employer.

**2 - Other Remuneration**

This category includes regular remuneration, overtime payments and certain other indemnities paid directly to casual employees, students and seasonal employees of the public sector. It also includes payments for social benefits and other contributions of the Government as an employer.

**3 - Transport and Communication Services**

This category includes travelling expenses, costs of mail and delivery, communication, publicity and information expenses.

**4 - Professional, Administrative and Other Services**

This category comprises the purchasing of the following services: a) professional and administrative services; b) fees and expenses of members of juries, committees and commissions; c) insurance and indemnities; d) taxes and governmental services; e) miscellaneous services.

**5 - Maintenance and Repairs**

This category includes the maintenance and repair of material, equipment and immoveables assigned under a contract; it also covers certain work coming under the category of maintenance, on forest and farm land.

**6 - Rent**

This category includes the rent paid for buildings and equipment.

**7 - Materials and Supplies**

This category groups the purchases of ordinary consumer goods.

**8 - Equipment**

This category includes the purchasing of durable moveables.

**9 - Immoveables (land, capital assets and engineering works)**

This category includes purchase and modification of existing immoveables and contracts awarded for the acquisition of new immoveables. However, modifications to existing immoveables, which cost less than \$25 000, are excluded.

**10 - Transfer Payments**

This category refers to payments made to individuals, corporations or institutions, which constitute neither payment for services to the Government, nor purchases.

**11 - Other Expenditures**

This category is provided for expenditures which cannot be included in the other categories.

**12 - Debt Service**

This category includes interest and other costs resulting from Government loans and interest on the retirement plans account.



---

**ENUMERATION OF SUPERCATEGORIES OF EXPENDITURES**


---



---

**Item**


---

Operating - Personnel  
 Operating - Other Expenditures  
 Capital - Personnel  
 Capital - Other Expenditures  
 Transfer Payments

---

**DEFINITION OF SUPERCATEGORIES OF EXPENDITURES**
**Operating - Personnel**

This supercategory includes categories 1, "Salaries, Wages and Allowances", and 2, "Other Remuneration".

**Operating - Other Expenditures**

This supercategory includes categories 3, "Transport and Communication Services", 4, "Professional, Administrative and Other Services", 5, "Maintenance and Repairs", 6, "Rent", 7, "Materials and Supplies", 8, "Equipment: purchases having a unit cost lower than \$1 000", 11, "Other Expenditures" and 12, "Debt Service". With the exception of category 12, "Debt Service", this supercategory represents the Government's current operating expenditures for goods and services.

**Capital - Personnel**

This supercategory includes categories 1, "Salaries, Wages and Allowances" and 2, "Other Remuneration".

**Capital - Other Expenditures**

This supercategory primarily includes categories 8, "Equipment: purchases having a unit cost of \$1 000 and over", and 9, "Immoveables (land, capital assets and engineering works)". It also includes categories 3, "Transport and Communication Services", 4, "Professional, Administrative and Other Services", 6, "Rent", 7, "Materials and Supplies", and 11, "Other Expenditures", for construction or renovation work carried out by the Government.

**Transfer Payments**

This supercategory corresponds to category 10 only, because of the sizable amounts involved.

**Loans, Investments, Advances and Other**

This account comprises payments to be made for the purpose of acquiring certain assets. It includes investments in and advances to Government enterprises, advances for the establishment or operation of special funds or operating funds as well as loans granted to municipalities, non-profit organizations and physical and moral persons in the private sector. For the purposes of the presentation of the 1993-1994 Estimates, this account also includes an "Other" item to authorize appropriations to allow transferts of amounts from the Ministère des Affaires municipales to the Société d'habitation du Québec with a view to making disbursements that do not involve expenditures, since the commitments are to be carried to the net debt.

**SUMMARY OF EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY, SUPERCATEGORY AND CATEGORY**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

Supercategories  Departments and Agencies			Operating and Capital					
			- Personnel		- Other expenditure			
			Salaries	Other Remune- ration	Total - Personnel	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1	Affaires internationales	O C	37 945	18 698	56 643	12 548	7 217	409
2	Affaires municipales	O C	35 916	1 742	37 658	3 481	6 306	379
3	Agriculture, Pêcheries et Alimentation	O C	140 835	12 782	153 617	15 549	8 845 80	2 251
4	Approvisionnement et Services	O C	10 911	689	11 600	813	4 507	128
5	Assemblée nationale	O C	40 544	7 463	48 007	8 229	2 059	2 188
6	Communautés culturelles et Immigration	O C	37 282	15 399	52 681	3 039	6 820	775
7	Communications	O C	23 104	1 167	24 271	3 214	2 972	571
8	Conseil du trésor	O C	16 873	416	17 289	575	1 341	205
9	Conseil exécutif	O C	35 189	4 597	39 786	5 306	3 186	206
10	Culture	O C	35 833	5 256	41 089	3 323	3 431	634
11	Éducation et Science	O C	84 030	4 925	88 955	12 141	12 297	1 583
12	Énergie et Ressources	O C	52 675	4 610	57 285	4 718	9 587 29	1 984
13	Environnement	O C	78 268	7 404	85 672	6 460	13 409 51	798
14	Finances	O C	61 509	2 125	63 634	4 030	12 377	524
15	Forêts	O C	76 941	29 939	106 880	5 459	98 778 179	2 734
16	Industrie, Commerce et Technologie	O C	43 019	3 057	46 076	5 251	6 172	411
17	Justice	O C	190 811	17 346	208 157	14 207	26 147	1 667
18	Loisir, Chasse et Pêche	O C	80 464	14 312 198	94 776 198	9 207 21	7 806 442	2 915
19	Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle	O C	131 591	38 080	169 671	16 617	84 943	3 096
20	Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine	O C	6 713	609	7 322	1 141	1 146	30
21	Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique	O C	542 314	29 682	571 996	2 334	4 771	233
22	Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française	O C	17 028	207	17 235	1 440	977	185

Operating and Capital							Transfer Payments	
	Rent	Supplies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- iture	Total - Other Ex- penditure	Total - Personnel & Other Ex- penditure	Total
1 O	19 994	1 943	167		95	42 373	99 016	115 794
C			121			121	121	121
2 O	7 211	566	310		13	18 266	55 924	724 170
C			262			262	262	262
3 O	22 330	6 689	639		171	56 474	210 091	668 936
C		12	1 684	813		2 589	2 589	2 589
4 O	2 509	334	44		1	8 336	19 936	19 936
C			84			84	84	84
5 O	2 888	2 047	232		47	17 690	65 697	65 726
C			1 723	30		1 753	1 753	1 753
6 O	12 080	981	882		6	24 583	77 264	97 426
C			2 321			2 321	2 321	2 321
7 O	5 834	836	103		56	13 586	37 857	115 925
C			41			41	41	41
8 O	3 592	327	66		6	6 112	23 401	23 401
C			41			41	41	41
9 O	7 565	1 007	74		64	17 408	57 194	140 128
C			129			129	129	129
10 O	16 162	1 672	244		92	25 558	66 647	324 858
C			416			416	416	416
11 O	20 285	2 062	256		416	49 040	137 995	9 158 347
C			250			250	250	250
12 O	11 466	2 374	281		301	30 711	87 996	117 762
C		2	1 183	1 006	6	2 226	2 226	2 226
13 O	12 584	3 331	408		54	37 044	122 716	572 979
C		6	1 373	144	1	1 575	1 575	1 575
14 O	11 106	1 761	416		5 323 943	5 354 157	5 417 791	5 417 841
C			1 668			1 668	1 668	1 668
15 O	14 391	8 196	1 865		4 266	135 689	242 569	279 063
C		7	2 863	2 683		5 732	5 732	5 732
16 O	7 064	873	91		44	19 906	65 982	386 383
C		2	236			238	238	238
17 O	75 542	3 148	679		194	121 584	329 741	482 121
C			1 099			1 099	1 099	1 099
18 O	11 500	7 871	500		95	39 894	134 670	194 579
C	398	583	1 509	4 679	53	7 685	7 883	7 883
19 O	27 168	2 478	586		2 588	137 476	307 147	4 467 139
C			1 995			1 995	1 995	1 995
20 O	1 054	130	19		1	3 521	10 843	177 914
C			24			24	24	24
21 O	5 096	607	71		232	13 344	585 340	1 064 560
C			106			106	106	106
22 O	3 901	270	30		2	6 805	24 040	24 821
C			11			11	11	11



**SUMMARY OF EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY, SUPERCATEGORY AND CATEGORY (cont'd)**  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Supercategories (cont'd)		Operating and Capital						
		- Personnel			- Other expenditure			
		Salaries	Other Remune- ration	Total - Personnel	Communi- cations	Services	Mainte- nance	
Departments and Agencies (cont'd)								
23	Personnes désignées par l'Assemblée nationale	O	21 707	1 658	23 365	1 527	2 009	415
		C						
24	Régie de l'assurance-maladie du Québec	O						
		C						
25	Revenu	O	174 690	32 301	206 991	20 450	9 602	3 086
		C						
26	Santé et Services sociaux	O	53 878	5 588	59 466	14 905	10 855	559
		C						
27	Sécurité publique	O	542 114	32 241	574 355	23 674	34 789	9 878
		C						
28	Tourisme	O	9 908	1 512	11 420	10 207	1 701	147
		C						
29	Transports	O	206 492	31 096	237 588	21 771	19 645	99 990
		C	65 964	15 849	81 813	1 026	50 330	
30	Travail	O	41 349	1 005	42 354	3 924	2 560	360
		C						
31	Allowance for doubtful accounts	O						
		C						
32	Allowance for loss on share investments	O						
		C						
		O	2 829 933	325 906	3 155 839	235 540	406 255	138 341
		C	65 964	16 047	82 011	1 047	51 111	
			<b>2 895 897</b>	<b>341 953</b>	<b>3 237 850</b>	<b>236 587</b>	<b>457 366</b>	<b>138 341</b>

O - Supercategory: Operating

C - Supercategory: Capital

(\*) Includes \$5 323 914 446 for debt service at the Ministère des Finances, of which \$1 566 041 814 covers interest on the retirement plans account.



Operating and Capital							Transfer Payments		
	Rent	Supplies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- iture	Total - Other Ex- penditure	Total - Personnel & Other Ex- penditure	Total	
23 O	1 939	450	182		3 198	9 720	33 085	2 459	35 544
C			400			400	400		400
24 O								2 779 265	2 779 265
C									
25 O	28 534	6 217	266		47 837	115 992	322 983	12 439	335 422
C			1 615			1 615	1 615		1 615
26 O	9 097	2 098	232		16	37 762	97 228	9 859 918	9 957 146
C			125			125	125		125
27 O	98 646	22 295	1 195		2 596	193 073	767 428	17 804	785 232
C		17	10 648	31		10 696	10 696		10 696
28 O	3 230	338	8		122	15 753	27 173	62 371	89 544
C			2			2	2		2
29 O	64 477	89 608	1 420		1 156	298 067	535 655	871 583	1 407 238
C	4 496	23 948	17 800	370 059	1 441	469 100	550 913		550 913
30 O	7 606	735	84		8	15 277	57 631	9 101	66 732
C			112			112	112		112
31 O					227 864	227 864	227 864		227 864
C									
32 O					39 691	39 691	39 691		39 691
C									
	514 851	171 244	11 350		5 655 175	7 132 756	10 288 595	30 074 892	40 363 487
	4 894	24 577	49 841	379 445	1 501	512 416	594 427		594 427
	<u>519 745</u>	<u>195 821</u>	<u>61 191</u>	<u>379 445</u>	<u>5 656 676</u>	<u>7 645 172</u>	<u>10 883 022</u>	<u>30 074 892</u>	<u>40 957 914</u>

SUMMARY OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY (\*) AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Departments	Authorized Appropriations	Total Expenditure	Salaries	Other Remuneration
<b>AFFAIRES INTERNATIONALES</b>	127 746	115 915	37 945	18 698
<b>AFFAIRES MUNICIPALES</b>				
Department	816 469	698 709	18 515	944
Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec	6 895	6 557	4 391	343
Commission municipale du Québec	2 948	2 865	1 962	1
Régie du logement	17 457	16 301	11 048	454
	843 769	724 432	35 916	1 742
<b>AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION</b>				
Department	311 407	299 306	104 465	7 382
Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 501	8 241	5 829	334
Commission des courses du Québec	9 193	9 191	554	372
Société de financement agricole - Farm financing	95 590	69 603	14 837	885
Régie des assurances agricoles du Québec	286 715	279 974	11 204	3 693
Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 825	3 756	2 959	73
Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole	1 535	1 454	987	43
	716 766	671 525	140 835	12 782
<b>APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES</b>	27 738	20 020	10 911	689
<b>ASSEMBLÉE NATIONALE</b>	77 054	67 479	40 544	7 463
<b>COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION</b>				
Department	115 544	98 709	36 575	15 323
Bureau de révision en immigration	258	247	175	49
Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	923	791	532	27
	116 725	99 747	37 282	15 399
<b>COMMUNICATIONS</b>				
Department	117 389	111 538	19 843	1 092
Commission d'accès à l'information	2 836	2 665	1 865	67
Régie des télécommunications	1 815	1 763	1 396	8
	122 040	115 966	23 104	1 167

(\*) Agencies whose operations are provided for through parliamentary allowances from the Consolidated Revenue Fund or the Health Services Fund, as the case may be.

Communi- cations	Services	Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Transfer Payments	Other Expenditure
12 548	7 217	409	19 994	1 943	288		16 778	95
1 873	5 652	124	2 856	275	213		668 246	11
377	206	17	1 105	99	19			
220	168	12	485	14	3			
1 011	280	226	2 765	178	337			2
3 481	6 306	379	7 211	566	572		668 246	13
11 460	6 625	1 917	16 837	5 944	1 825	813	141 919	119
459	243	50	1 085	193	48			
144	813	10	231	29	1		7 012	25
982	787	81	1 975	198	225		49 631	2
2 041	394	177	1 651	286	220		260 283	25
352	34	13	286	36	3			
111	29	3	265	15	1			
15 549	8 925	2 251	22 330	6 701	2 323	813	458 845	171
813	4 507	128	2 509	334	128			1
8 229	2 059	2 188	2 888	2 047	1 955	30	29	47
3 016	6 780	774	11 917	953	3 203		20 162	6
4	17			2				
19	23	1	163	26				
3 039	6 820	775	12 080	981	3 203		20 162	6
2 928	2 862	546	5 239	787	119		78 068	54
231	63	17	379	28	14			1
55	47	8	216	21	11			1
3 214	2 972	571	5 834	836	144		78 068	56

SUMMARY OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY AND CATEGORY (cont'd)  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Departments (cont'd)	Authorized Appropriations	Total Expenditure	Salaries	Other Remuneration
<b>CONSEIL DU TRÉSOR</b>	24 642	23 442	16 873	416
<b>CONSEIL EXÉCUTIF</b>				
Department	201 187	139 704	34 753	4 592
Conseil de la famille	580	553	436	5
	201 767	140 257	35 189	4 597
<b>CULTURE</b>				
Department	328 309	321 558	33 089	5 175
Commission des biens culturels du Québec	379	370	257	5
Régie du cinéma	3 355	3 346	2 487	76
	332 043	325 274	35 833	5 256
<b>ÉDUCATION ET SCIENCE</b>				
Department	9 388 671	9 149 073	78 031	4 645
Commission consultative de l'enseignement privé	99	87	58	
Commission d'évaluation de l'enseignement collégial	2 114	1 316	1 005	
Conseil de la science et de la technologie	1 300	1 248	834	36
Conseil des collèges	412	412	336	19
Conseil des universités	321	321	224	
Conseil supérieur de l'éducation	2 748	2 640	1 569	128
Office des professions du Québec	3 500	3 500	1 973	97
	9 399 165	9 158 597	84 030	4 925
<b>ÉNERGIE ET RESSOURCES</b>				
Department	132 770	117 929	51 233	4 543
Régie du gaz naturel	2 177	2 059	1 442	67
	134 947	119 988	52 675	4 610
<b>ENVIRONNEMENT</b>				
Department	608 117	568 462	75 941	6 266
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	6 130	5 487	1 901	1 065
Conseil de la conservation et de l'environnement	622	605	426	73
	614 869	574 554	78 268	7 404



Communi- cations	Services	Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Transfer Payments	Other Expenditure
575	1 341	205	3 592	327	107			6
5 257 49	3 153 33	203 3	7 563 2	983 24	202 1		82 934	64
5 306	3 186	206	7 565	1 007	203		82 934	64
3 140 26 157	3 254 67 110	584 3 47	16 154 2 6	1 265 9 398	614 46		258 211	72 1 19
3 323	3 431	634	16 162	1 672	660		258 211	92
11 523 3 69 77 21 48 242 158	10 403 26 83 201 27 42 569 946	1 416 108 2 1 2 39 15	19 988 4 3 1 2 7 280	1 865 31 77 7 3 50 29	436 15 18 36 1		9 020 352	414 1 1
12 141	12 297	1 583	20 285	2 062	506		9 020 352	416
4 634 84	9 520 96	1 976 8	11 149 317	2 358 18	1 438 26	1 006	29 766	306 1
4 718	9 616	1 984	11 466	2 376	1 464	1 006	29 766	307
6 058 377 25	11 760 1 650 50	774 23 1	12 272 308 4	3 224 99 14	1 705 64 12	144	450 263	55
6 460	13 460	798	12 584	3 337	1 781	144	450 263	55

SUMMARY OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY AND CATEGORY (cont'd)  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Departments (cont'd)	Authorized Appropriations	Total Expenditure	Salaries	Other Remuneration
<b>FINANCES</b>				
Department	5 485 667	5 386 062	39 833	1 426
Commission des valeurs mobilières du Québec	10 190	9 043	6 316	488
Inspector General of Financial Institutions	25 657	24 054	15 070	211
Régie de l'assurance-dépôts du Québec	350	350	290	
	<u>5 521 864</u>	<u>5 419 509</u>	<u>61 509</u>	<u>2 125</u>
<b>FORÊTS</b>				
Department	300 892	280 938	76 127	29 804
Société de financement agricole - Forestry financing	4 815	3 857	814	135
	<u>305 707</u>	<u>284 795</u>	<u>76 941</u>	<u>29 939</u>
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE</b>				
Department	186 390	175 584	33 818	2 870
Société de développement industriel du Québec	211 775	211 037	9 201	187
	<u>398 165</u>	<u>386 621</u>	<u>43 019</u>	<u>3 057</u>
<b>JUSTICE</b>				
Department	468 842	457 534	173 267	16 346
Commission de protection des droits de la jeunesse	3 561	3 537	2 409	158
Commission des droits de la personne	8 090	7 960	5 892	387
Office de la protection du consommateur	14 081	13 763	9 033	439
Tribunal des droits de la personne	426	426	210	16
	<u>495 000</u>	<u>483 220</u>	<u>190 811</u>	<u>17 346</u>
<b>LOISIR, CHASSE ET PÊCHE</b>				
Department	209 488	200 798	79 389	14 491
Régie de la sécurité dans les sports du Québec	1 855	1 664	1 075	19
	<u>211 343</u>	<u>202 462</u>	<u>80 464</u>	<u>14 510</u>
<b>MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE</b>				
	<u>4 541 960</u>	<u>4 469 134</u>	<u>131 591</u>	<u>38 080</u>

(1) Includes \$5 323 914 446 for debt service, of which \$1 566 041 814 covers interest on the retirement plans account.

Communi- cations	Services	Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Transfer Payments	Other Expenditure
2 416	9 841	226	7 090	901	356		40	5 323 933 (1)
312	338	55	1 390	103	23		10	8
1 278	2 196	243	2 596	754	1 704			2
24	2		30	3	1			
<u>4 030</u>	<u>12 377</u>	<u>524</u>	<u>11 106</u>	<u>1 761</u>	<u>2 084</u>		<u>50</u>	<u>5 323 943</u>
5 428	98 945	2 731	14 350	8 198	4 726	2 683	33 680	4 266
31	12	3	41	5	2		2 814	
<u>5 459</u>	<u>98 957</u>	<u>2 734</u>	<u>14 391</u>	<u>8 203</u>	<u>4 728</u>	<u>2 683</u>	<u>36 494</u>	<u>4 266</u>
4 523	2 095	281	5 256	774	258		125 665	44
728	4 077	130	1 808	101	69		194 736	
<u>5 251</u>	<u>6 172</u>	<u>411</u>	<u>7 064</u>	<u>875</u>	<u>327</u>		<u>320 401</u>	<u>44</u>
13 166	24 313	1 573	72 403	2 897	1 642		151 737	190
112	104	9	712	28	5			
175	351	23	988	70	71			3
747	1 193	61	1 439	147	60		643	1
7	186	1		6				
<u>14 207</u>	<u>26 147</u>	<u>1 667</u>	<u>75 542</u>	<u>3 148</u>	<u>1 778</u>		<u>152 380</u>	<u>194</u>
9 048	8 121	2 903	11 705	8 411	1 994	4 679	59 909	148
180	127	12	193	43	15			
<u>9 228</u>	<u>8 248</u>	<u>2 915</u>	<u>11 898</u>	<u>8 454</u>	<u>2 009</u>	<u>4 679</u>	<u>59 909</u>	<u>148</u>
16 617	84 943	3 096	27 168	2 478	2 581		4 159 992	2 588

SUMMARY OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY AND CATEGORY (cont'd)  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Departments (cont'd)	Authorized Appropriations	Total Expenditure	Salaries	Other Remuneration
<b>ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE</b>				
Conseil du statut de la femme	4 517	4 175	2 740	327
Office des services de garde à l'enfance	178 783	173 763	3 973	282
	<u>183 300</u>	<u>177 938</u>	<u>6 713</u>	<u>609</u>
<b>ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE</b>				
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	849 172	803 945	316 935	805
Commission de la fonction publique	2 470	2 443	2 045	4
Office des ressources humaines	274 098	258 278	223 334	28 873
	<u>1 125 740</u>	<u>1 064 666</u>	<u>542 314</u>	<u>29 682</u>
<b>ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>				
Commission d'appel de francisation des entreprises	8			
Commission de protection de la langue française	1 930	1 567	1 125	
Commission de toponymie	1 793	1 713	1 390	
Conseil de la langue française	2 535	2 211	1 376	91
Coordination des organismes de la Charte	1 623	849	433	79
Office de la langue française	19 611	18 492	12 704	37
	<u>27 500</u>	<u>24 832</u>	<u>17 028</u>	<u>207</u>
<b>PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE</b>				
Director General of Elections - Commission de la représentation électorale	32 072	15 429	6 970	231
The Public Protector	5 463	5 317	3 535	462
The Auditor General	15 819	15 198	11 202	965
	<u>53 354</u>	<u>35 944</u>	<u>21 707</u>	<u>1 658</u>
<b>RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC</b>	<u>2 843 465</u>	<u>2 779 265</u>		
<b>REVENU</b>	<u>357 108</u>	<u>337 037</u>	<u>174 690</u>	<u>32 301</u>



Communi- cations	Services	Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Transfer Payments	Other Expenditure
492	120	13	408	58	16			1
649	1 026	17	646	72	27		167 071	
<u>1 141</u>	<u>1 146</u>	<u>30</u>	<u>1 054</u>	<u>130</u>	<u>43</u>		<u>167 071</u>	<u>1</u>
1 423	3 087	115	2 099	332	66		478 854	229
66	58	2	236	13	19			
845	1 626	116	2 761	262	92		366	3
<u>2 334</u>	<u>4 771</u>	<u>233</u>	<u>5 096</u>	<u>607</u>	<u>177</u>		<u>479 220</u>	<u>232</u>
42	10	4	382	4				
44	66	1	199	10	3			
166	155	6	333	39	6		38	1
101	45	4	94	10			83	
1 087	701	170	2 893	207	32		660	1
<u>1 440</u>	<u>977</u>	<u>185</u>	<u>3 901</u>	<u>270</u>	<u>41</u>		<u>781</u>	<u>2</u>
521	783	233	542	296	209		2 459	3 185
422	250	12	474	43	116			3
584	976	170	923	111	257			10
<u>1 527</u>	<u>2 009</u>	<u>415</u>	<u>1 939</u>	<u>450</u>	<u>582</u>		<u>2 459</u>	<u>3 198</u>
							2 779 265	
<u>20 450</u>	<u>9 602</u>	<u>3 086</u>	<u>28 534</u>	<u>6 217</u>	<u>1 881</u>		<u>12 439</u>	<u>47 837</u>

SUMMARY OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY DEPARTMENT, AGENCY AND CATEGORY (cont'd)  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

Departments (cont'd)	Authorized Appropriations	Total Expenditure	Salaries	Other Remuneration
<b>SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX</b>				
Department	10 000 641	9 911 202	48 161	3 925
Conseil de la santé et du bien-être	707	573	400	
Conseil des aînés	200	7		
Conseil médical du Québec	110	99		
Office des personnes handicapées du Québec	46 305	45 390	5 317	1 663
	10 047 963	9 957 271	53 878	5 588
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>				
Department	799 735	781 327	533 173	31 590
Comité de déontologie policière	2 452	2 419	1 466	15
Commission québécoise des libérations conditionnelles	2 665	2 637	1 542	114
Régie des alcools, des courses et des jeux	7 388	6 998	4 259	412
Régie des loteries du Québec	891	891	555	71
Régie des permis d'alcool du Québec	1 656	1 656	1 119	39
	814 787	795 928	542 114	32 241
<b>TOURISME</b>				
	93 300	89 546	9 908	1 512
<b>TRANSPORTS</b>				
Department	2 029 389	1 947 369	265 770	46 552
Commission des transports du Québec	11 156	10 782	6 686	393
	2 040 545	1 958 151	272 456	46 945
<b>TRAVAIL</b>				
Department	41 330	29 956	13 969	371
Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre	570	549	339	10
Conseil des services essentiels	3 251	2 435	1 772	11
Régie du bâtiment du Québec	35 830	33 904	25 269	613
	80 981	66 844	41 349	1 005
Allowance for doubtful accounts	227 864	227 864		
Allowance for loss on share investments		39 691		
<b>TOTAL FOR THE GOVERNMENT</b>	<b>42 109 217</b>	<b>40 957 914</b>	<b>2 895 897</b>	<b>341 953</b>

Communi- cations	Services	Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Transfer Payments	Other Expendi ture
13 783	10 244	529	7 591	2 013	275		9 824 666	15
10	48		110	4	1			
15	7							
1 097	472	30	1 396	81	81		35 252	1
14 905	10 855	559	9 097	2 098	357		9 859 918	16
22 715	33 805	9 795	95 899	22 099	11 821	31	17 803	2 596
173	107	10	628	16	4			
251	331	9	361	27	2			
373	505	34	1 266	137	12			
55	6	15	175	14				
107	35	15	317	19	4		1	
23 674	34 789	9 878	98 646	22 312	11 843	31	17 804	2 596
10 207	1 701	147	3 230	338	10		62 371	122
21 953	68 717	99 871	67 791	113 463	19 014	370 059	871 583	2 596
844	1 258	119	1 182	93	206			1
22 797	69 975	99 990	68 973	113 556	19 220	370 059	871 583	2 597
1 340	1 445	224	3 173	257	75		9 101	1
27	60	5	98	8	2			
131	125	35	313	18	30			
2 426	930	96	4 022	452	89			7
3 924	2 560	360	7 606	735	196		9 101	8
								227 864
								39 691
236 587	457 366	138 341	519 745	195 821	61 191	379 445	30 074 892	5 656 676





## SECTION 2

---

Section 2 includes detailed information on revenue, authorized appropriations and expenditure for all Government departments and agencies, that is, a breakdown of revenue, appropriations and expenditure, adjusted in the case of permanent appropriations to take into account expenditure in excess of original and supplementary appropriations; revenue by category and subcategory; authorized appropriations and expenditure by program, element, supercategory and category; transfer payments - summary of appropriations, expenditure by category of beneficiary and application; and a list of suppliers and beneficiaries by category (expenditure and specific purpose accounts) published as follows:

- a) Salaries, wages, allowances and other remuneration: on page 2-2 appear the salary ranges for chief executive officers and managerial staff of the Government, together with the total number of persons at each level. Moreover, the number of executives is disclosed for each department, along with their total remuneration;
- b) \$35 000 and over for the following categories: transport and communication services; professional, administrative and other services; maintenance and repairs; rent; materials and supplies; equipment; land, buildings and engineering works (capital assets), and other expenditures;
- c) Detailed information is not disclosed for "Debt Service";
- d) As for "Transfer Payments", the list of beneficiaries is published by department and by financial assistance category, according to the following criteria:
  - By electoral division (and beneficiary): complete list;
  - By metropolitan region, i.e. Montréal or Québec City, and beneficiary, and by electoral division (and beneficiary): complete list;
  - By beneficiary only: \$20 000 and over.
  - By regional health and social services board: total for financial assistance categories by establishment, excluding debt service.

## NOTE

Assistance paid to miscellaneous day care centres, individuals and enterprises for the following purposes are not detailed in the list of beneficiaries: Employment Incentives Program - income security; assistance for the establishment and adaptation of immigrants; Parental Wage Assistance Program; financial assistance to students; subsidies to parents for child care expenses; employment allowances - income security; language courses; farm credit - assumption of part of the interest; forestry credit - assumption of part of the interest; operation of day care agencies and centres; summer day care; promotion of recreation for specific clientele (Young Volunteers); National Institutional Training Program; income security for Cree hunters and trappers; Financial Support Program - income security; assistance to day care centres for the care of infants and handicapped children, equipment renewal and training.

Operating fund disbursements are not included in the amounts listed by supplier.

**SALARY RANGES**  
**FOR CHIEF EXECUTIVE OFFICERS AND MANAGERIAL STAFF**

The salary ranges in force on March 31, 1994 appear below for chief executive officers of the Government (deputy ministers, chief executive officers of agencies, persons designated by the National Assembly and their assistants) together with managerial staff and other personnel of equivalent standing. Also included in the schedule is the number of people receiving salaries within each of the ranges.

	<u>SALARY RANGE</u>		<u>TOTAL NUMBER OF PERSONS</u>
	<u>MINIMUM</u>	<u>MAXIMUM</u>	
Chief executive officers	\$78 720	\$129 023	239
Managerial staff			
Level 1	74 322	96 567	83
Level 2	71 242	86 734	354
Level 3	63 850	77 733	574
Level 4	57 823	70 396	1 066
Level 5	51 456	63 691	211

---

**TABLE OF CONTENTS**


---

**Departments and agencies**

	PAGE
Affaires internationales	2-5
Affaires municipales	2-13
Agriculture, Pêcheries et Alimentation	2-34
Approvisionnement et Services	2-57
Assemblée nationale	2-63
Communautés culturelles et Immigration	2-73
Communications	2-81
Conseil du trésor	2-91
Conseil exécutif	2-97
Culture	2-113
Éducation et Science	2-129
Énergie et Ressources	2-155
Environnement	2-168
Finances	2-180
Forêts	2-196
Industrie, Commerce et Technologie	2-209
Justice	2-224
Loisir, Chasse et Pêche	2-237
Main-d'oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle	2-250
Organismes relevant de la ministre déléguée à la Condition féminine	2-265
Organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique	2-273
Organismes relevant du ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française	2-283
Personnes désignées par l'Assemblée nationale	2-289
Régie de l'assurance-maladie du Québec	2-295
Revenu	2-299
Santé et Services sociaux	2-309
Sécurité publique	2-342
Tourisme	2-357
Transports	2-364
Travail	2-391





**AFFAIRES INTERNATIONALES**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Duties paid by foreign businesspeople applying for a certificate of acceptance	98	53
Miscellaneous	22	3
	<u>120</u>	<u>56</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Disposal of surplus		
Fund for the Management of Québec		
Immovables on Foreign Soil	27	(144)
Miscellaneous		2
	<u>27</u>	<u>(142)</u>
Interest		
Miscellaneous	23	32
	<u>23</u>	<u>32</u>
Recovery		
Prior years' expenditures	2 873	1 879
Prior years' subsidies	311	45
	<u>3 184</u>	<u>1 924</u>
	<u>3 234</u>	<u>1 814</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u><u>3 354</u></u>	<u><u>1 870</u></u>

## AFFAIRES INTERNATIONALES (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

## PROGRAM 1

## INTERNATIONAL AFFAIRS PROMOTION AND DEVELOPMENT

Summary: page 1-28

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration and Administrative Support Permanent (1)	28 951 188	2 2	24 929 186	11 929	1 169	2 714 186	1 209
2. Representation Abroad	54 655	464	50 076	11 979	17 398	4 965	990
3. Development of Bilateral and Multilateral Relations (**)	32 974	78	31 594	10 977	124	4 524	1 093
4. Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (**)	1 850		1 850				
5. Coordination of International Affairs	9 128		7 280	3 060	7	159	3 925
<b>TOTAL</b>	<b>127 746</b>	<b>546</b>	<b>115 915</b>	<b>37 945</b>	<b>18 698</b>	<b>12 548</b>	<b>7 217</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## TOTAL FOR THE PROGRAM

Voted	127 558	544	115 729	37 945	18 698	12 362	7 217
Permanent	188	2	186			186	
	<b>127 746</b>	<b>546</b>	<b>115 915</b>	<b>37 945</b>	<b>18 698</b>	<b>12 548</b>	<b>7 217</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>56 643</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>42 373</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 93-94, the Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities has been responsible for the activities of this department.

(\*\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 95-94, the Minister of Culture and Communications has been responsible for the appropriations for elements 3 and 4 of program 1. The appropriations for element 3 include those for French-speaking communities as well as those for the Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse.

The objective of this program is to plan, organize and direct the Government's activities in other countries as well as those of its departments and agencies.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
183	6 558	658	84	63					70			292
224	13 385	971	83	30					51			
2	51	261		2								14 560
												1 850
		53										76
409	19 994	1 943	167	95					121			16 778
409	19 994	1 943	167	95					121			16 778
409	19 994	1 943	167	95					121			16 778
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
					121							16 778

AFFAIRES INTERNATIONALES  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance for the promotion of exports	6 433	6 276	4 213
Scholarships and living allowances within the scope of cooperation programs	4	4	21
International relations and cooperation	136	118	363
Other	494	494	389
<b>Educational Institutions</b>			
Scholarships and living allowances within the scope of cooperation programs	365	360	405
International relations and cooperation	157	143	77
Other	27	27	26
<b>Municipalities</b>			
International relations and cooperation	2	2	25
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Agence de coopération culturelle et technique	3 077	3 077	3 288
Scholarships and living allowances within the scope of cooperation programs	432	432	294
France-Québec agreement on television	754	754	668
Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	1 850	1 850	2 044
International relations and cooperation	1 636	1 472	1 576
Other	926	925	1 065
<b>Individuals</b>			
Scholarships and living allowances within the scope of cooperation programs	620	608	787
International relations and cooperation	183	171	166
Other	16	15	48
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Radio-Québec	50	50	
<b>Total</b>	<b>17 162</b>	<b>16 778</b>	<b>15 455</b>



**AFFAIRES INTERNATIONALES**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances: \$37 944 969  
 2. Other Remuneration: 18 697 925  
 \$56 642 894

Including \$7 487 068 for 93 executives (deputy ministers and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 154 977.

**3. Transport and Communication Services: \$12 547 934**

Agence de Voyages Funtastique Ltée, 164 881; Association de Taxi Diamond de Montréal Ltée, 39 424; Consultat Canadien Général, 40 000; Dean Worldwide, 47 645; Déménagements et Entrepôts Lapointe Ltée, 55 924; Michel Demontigny, 79 608; Europack, 59 857; FUNDS: Mail and Messenger Services, 540 447, for the Management of Québec Immovables on Foreign Soil, 40 394, Communication Services, 200 897, Telecommunications Services, 986 179; George Little Management Inc., 35 251; Groupe Voyages du Vallon Inc., 66 820; Intermove International Packing Inc., 114 591; N.R.C. Ressource Voyages Inc., 133 071; Receiver General of Canada (Department of External Affairs), 35 307; Rogers Displays, 48 174; Service d'aide à la coopération, 51 233; Services Voyages Inter Intra, 62 477; Traductions B. & B. 1978 Ltée, 42 867; VOYAGES: CAA Québec, 243 033, Constellation, 143 055, Laurier Marlin Inc., 286 696, Paradis, 320 698; Verge Label Communication Inc., 35 363; Operating fund, 4 414 508.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 259 534.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$7 217 573**

Akin, Gump, Hauer & Feld L.L.P., 1 896 586; Antenne Taipei Canadian Trade Office, 97 346; Canadian Connection Ltd., 43 586; D.B. Research GMBH, 48 000; FUNDS: Supplies and Services, 69 185, Computer Services, 121 015; Howrey & Simon, 1 686 157; Informission Ltée, 71 450; Laliberté, Lanctôt, Coopers & Lybrand, 51 053; Limousines Montréal, 56 123; Mlla & Associés Inc., 35 200; Price Waterhouse, 101 800; Prominter, 50 000; Jean Saint-Onge, 40 500; Université du Québec (Télé-université), 70 196; Van Grasstek Communications, 54 311; Jack-H. Warren, 93 363; Operating fund, 745 420.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 886 282.

**5. Maintenance and Repairs: \$408 880**

Centre de réparation d'ordinateur I.C. Logic, 88 742; Operating fund, 163 569.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 156 569.

**6. Rent: \$19 993 889**

Fund for the Management of Québec Immovables on Foreign Soil, 12 358 885; Savin Canada Inc., 46 062; Société immobilière du Québec, 6 476 700; Operating fund, 951 922.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 160 320.

## AFFAIRES INTERNATIONALES

List of suppliers and beneficiaries by category

## 7. Materials and Supplies: \$1 942 855

Caf t rias Chabot Inc., 35 713; FUNDS: Supplies and Services, 77 398, Government Documents  
Reproduction, 161 099; Receiver General of Canada (Department of External Affairs), 71 216;  
Société immobilière du Québec, 80 733; Operating fund, 826 490.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 690 206.

## 8. Equipment: \$287 895

Operating fund, 54 819.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 233 076.

## 10. Transfer Payments: \$16 778 120

.Agence de coopération culturelle et technique: \$3 077 197

.Assistance for the promotion of exports: \$6 276 430

Alis Technologies Inc., 22 500; Animat-Caoutech inc., 20 000; Armoires Fabritec Ltée, 24 227;  
Aviron (Québec) Inc., 21 300; Baultar Composites d'Ingénierie, 24 995; Biothermica International  
Inc., 24 931; Bureau de promotion des industries du bois (BPIB), 252 516; Buro Design Inc.,  
23 945; Centre de promotion du logiciel québécois, 24 271; Chemaco Ltée, 30 000; Cheminées  
Sécurité (Canada) Ltée, 24 797; Chocolat Chocolat Inc., 20 351; Clinique de Médecine  
Industrielle et Préventive, 50 000; Confab Guy Lamarre Inc., 25 000; Converdis Inc., 25 000;  
Corporation PVC Lumber Inc., 23 583; Corporation de ski Filmar, 25 000; Design & Communication  
Inc., 25 000; DGB Intégrateurs de Systèmes Inc., 50 000; Emballages Stuart Inc., 30 000;  
Entreprises Sommex Ltée, 20 000; E.Q.U.I.P. International Inc., 22 000;  quipement Municipal  
C.B.C., 23 615; Ferro Technique Ltée, 24 479; Fertek Inc., 21 923; Fre Composites Inc.,  
30 000; Frig-O-Seal Canada (1993) Inc., 22 128; G.A. Boulet Inc., 20 000; Gespro Informatique  
Inc., 49 450; Gestionnaires Conseils Productivité Plus Inc., 23 625; Globalnet Communications  
et Spheretch Electronics, 25 000; Grenico Inc., 24 778; Groupe Cerveau Inc., 44 891; Groupe  
 lectocom Atlantique Inc., 24 500; Industries A.P. Inc., 28 600; Industries Harnois Inc.,  
25 000; Inno - Centre Québec, 25 096; Joseph Ribkoff Inc., 20 000; Jouets Ritvik Toys Inc.,  
30 000; Laboratoires Aeterna Inc., 25 000; Logique Discrete Inc., 29 423; Manufacture de  
Lambton Ltée, 20 000; Marketing et Ventes Trendex Inc., 22 500; Maronyx Inc., 24 519; Matériaux  
Meunier et Frères Inc., 20 000; Meubles Jaymar Ltée, 30 000; Moulures Blainville, 25 159;  
M.T.P. Transfers Ltée, 25 000; NLK - Celpap Inc., 45 000; Orthofab Inc., 20 300; Peinture UCP  
Inc., 25 000; Pempla Inc., 20 684; Plastiques Anchor Ltée, 25 000; Pluralité I Inc., 53 350;  
Produits Delta Victo Ltée, 21 570; Publi Calen-Art Ltée, 24 929; Sécurité, 38 114; Services  
Informatiques Consortech Inc., 23 558; Société de technologie de l'aluminium Stas Lt e (UNISTA),  
48 121; Société Vibro-meter Inc., 23 060; Synermed Inc., 23 609; Technologies Miranda Inc.,  
34 281; Tissus Rentex Inc., 30 000; Touch and Print Inc., 30 000; Ventilateurs Co-Vent Inc.,  
28 431; Vision Globale A.R. Lt e, 23 709; 2769093 Canada Inc. (Bara-Qu-Da), 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 4 218 612.

## AFFAIRES INTERNATIONALES

List of suppliers and beneficiaries by category

.Scholarships and living allowances within the scope of cooperation programs: \$1 404 170

Association France-Québec, 111 986; L'Association Québec-France, 25 000; Centre de coopération inter-universitaire F/Q, 60 000; École Polytechnique de Montréal, 45 200; Institut national de la recherche scientifique, 28 550; Société de la revue médecine-sciences, 67 946; UNIVERSITIES: Laval, 110 200, McGill, 21 900, de Montréal, 67 800, du Québec à Montréal, 38 100, de Sherbrooke, 25 575.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 801 913.

.France-Québec agreement on television: \$754 000

Consortium de télévision Québec-Canada, 754 000.

.Government enterprises and agencies: \$50 000

Radio-Québec, 50 000.

.International relations and cooperation: \$1 850 000

ASSOCIATIONS: canadienne pour les Nations Unies, 35 000, québécoise des organismes de coopération internationale, 310 000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 200 000; Centre québécois de relations internationales, 20 000; Chambre de commerce du Québec, 20 000; Confejes, 95 220; Confemen, 66 013; Comité organisateur Métropolis 1993, 40 000; Fondation Asie Pacifique du Canada, 100 000; Fonds international de coopération universitaire, 40 000; ORGANISATIONS: canadienne pour la solidarité et le développement, 45 031, coopération et développement économiques, 30 000, des nations unies pour l'éducation la science et la culture, 108 329; Société pour l'organisation des célébrations du 50ième anniversaire du FOA (Food and Agriculture Organization of the United Nations), 50 000; UNESCO, 35 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 711 237.

.Office Franco-Québécois pour la Jeunesse: \$1 905 830

.Other: \$1 460 493

Agence Québec/Wallonnie-Bruxelles pour la jeunesse, 447 900; Fonds de développement international de Montréal, 500 000; Société du centre de conférences de Montréal, 202 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 310 093.

**AFFAIRES INTERNATIONALES**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$95 115

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 95 115.

---



**AFFAIRES MUNICIPALES**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Real estate assessment review	(109)	2 639
Rent review	2 620	2 611
	<u>2 511</u>	<u>5 250</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Police services - Municipalities	66 519	65 226
Miscellaneous	4	5
	<u>66 523</u>	<u>65 231</u>
	-----	-----
Interest		
Loans to municipalities and municipal bodies	3 287	3 579
Accounts receivable	364	429
Miscellaneous	1	3
	<u>3 652</u>	<u>4 011</u>
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	78	40
Prior years' subsidies	1 298	1 509
	<u>1 376</u>	<u>1 549</u>
	-----	-----
	<u>71 551</u>	<u>70 791</u>
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>74 062</u>	<u>76 041</u>

## AFFAIRES MUNICIPALES

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-26

## MUNICIPAL DEVELOPMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans, Advances & Other	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	15 642		15 261	3 645	51	179	826

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-26

## ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL ASSISTANCE AND SUPERVISION

1. Supervision of Municipal Management	4 429		4 335	3 970	81	176	37
2. Financial Assistance to Municipalities Permanent (1)	11 399 913		11 395 5				5
3. Equalization Fund	77 279		75 560				
4. Quasi-judicial Services for Municipal Management	2 948		2 865	1 962	1	220	168
TOTAL	96 968		94 160	5 932	82	396	210

(1) Act respecting the town of Schefferville, S.Q., 1986, c. 51.

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-26

## REAL ESTATE ASSESSMENT

1. Standardization and Technical Assistance	3 891		3 599	3 162	86	64	207
2. Compensation in lieu of Taxes for Government Buildings	25 826		21 125				3 049
3. Compensation in lieu of Taxes on Buildings of the Health and Social Services and Education Networks	226 598		224 095				
4. Compensation in lieu of Taxes for Buildings of Other Provincial Governments, Foreign Governments and International Agencies	3 130		1 923				
5. Quasi-judicial Services for Real Estate Assessment	6 895	1	6 557	4 391	343	377	206
TOTAL	266 340	1	257 299	7 553	429	441	3 462

The objective of this program is to provide regional county municipalities with financial and technical assistance and specify governmental development orientations.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
13	5	19	26						41			10 456

The objective of this program is to provide municipalities as well as urban and regional communities with technical assistance, to alleviate their tax burden and to exercise the supervision required with regard to financial and administrative management.

10	22	11	12	6					10			11 395
												75 560
12	485	14	3									
22	507	25	15	6					10			86 955

The objective of this program is to standardize the preparation of assessment rolls and provide taxpayers with impartial means of redress should they feel the value of their property has been assessed unfairly.

8	1	43	18	1					9			18 076
												224 095
17	1 105	99	14						5			
25	1 106	142	32	1					14			244 094

## AFFAIRES MUNICIPALES

(in thousands of dollars)

## PROGRAM 4

Summary: page 1-26

## GENERAL ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans, Advances & Other	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration Permanent (1)	5 466 10		4 995 5	2 793	476	456 5	546
2. Management	9 271		8 202	2 968	236	898	966
TOTAL	14 747		13 202	5 761	712	1 359	1 512

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## PROGRAM 5

Summary: page 1-26

## RELATIONS WITH MUNICIPALITIES

1. Institutional and Technical Assistance	2 281		2 120	1 977	14	95	16
2. Financial Support to Northern Villages and the Kativik Regional Government, for Reorganization of the Territory	18 776		18 010				
TOTAL	21 057		20 130	1 977	14	95	16

## PROGRAM 6

Summary: page 1-32

FINANCIAL ASSISTANCE FOR WATERWORKS AND  
SEWAGE SYSTEM CONSTRUCTION

TOTAL	32 092		28 352				
-------	--------	--	--------	--	--	--	--

## PROGRAM 7

Summary: page 1-28

## FINANCIAL ASSISTANCE TO THE SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT DE L'OUTAOUAIS

TOTAL	339		339				
-------	-----	--	-----	--	--	--	--



The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
4	9	47	9	1					2			652
87	2 818	147	36	3					43			
91	2 827	194	45	4					45			652

The objective of this program is to provide local communities, northern villages and the Kativik Regional Government with institutional assistance and to help municipalities carry out their plans to reorganize and pool municipal services.

2	1	8	6						1			18 010
2	1	8	6						1			18 010

The objective of this program is to facilitate construction of waterworks and sewage systems in municipalities lacking sufficient financial resources.

28 352

The objective of this program is to promote the economic development of the Outaouais region by providing industrial, commercial, recreational and tourist facilities.

339

## AFFAIRES MUNICIPALES

(in thousands of dollars)

PROGRAM 8  
Summary: page 1-22

## SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans, Advances & Other	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
Voted	378 883 (2)	67 640 (2)	279 144				
Permanent (1)	244		244				
<b>TOTAL</b>	<b>379 127</b>	<b>67 640</b>	<b>279 388</b>				

(1) Family Housing Act, R.S.Q., c. H-1.

(2) Estimates and disbursements of \$67 639 700 for arrears towards the Société d'habitation du Québec recorded as net debt as at March 31, 1993.

PROGRAM 9  
Summary: page 1-22

## CONCILIATION BETWEEN TENANTS AND LANDLORDS

<b>TOTAL</b>	<b>17 457</b>	<b>16 301</b>	<b>11 048</b>	<b>454</b>	<b>1 011</b>	<b>280</b>
--------------	---------------	---------------	---------------	------------	--------------	------------

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	842 602	67 641	724 178	35 916	1 742	3 476	6 301
Permanent	1 167		254			5	5
<b>TOTAL</b>	<b>843 769</b>	<b>67 641</b>	<b>724 432</b>	<b>35 916</b>	<b>1 742</b>	<b>3 481</b>	<b>6 306</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>37 658</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>18 266</b>

The objective of this program is to ensure greater accessibility to good quality housing by promoting residential renovation and by shouldering part of the costs entailed by certain categories of households or by municipalities providing social housing.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												279 144
												244
												279 388

The objective of this program is to improve relations between tenants and landlords, and to settle their disputes.

226	2 765	178	186	2					151			
379	7 211	566	310	13					262			668 002 244
379	7 211	566	310	13					262			668 246
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					262						668 246	

**AFFAIRES MUNICIPALES**  
**TRANSFER PAYMENTS**  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Housing assistance	157	157	103
<b>Municipalities</b>			
Subsidy to the Kativik Regional Government	3 257	3 251	3 234
Housing assistance	104 765	95 404	88 399
Assistance for municipal works in the Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region	4 400	4 324	3 600
Improvement of community facilities	140	137	379
Improvement of Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine infrastructures	1 921	1 874	1 700
Improvement of infrastructures in northern municipalities	6 499	6 071	5 665
Compensation with regard to the transfer of certain Government responsibilities to municipalities	30 980	30 946	12 858
Compensation in lieu of taxes on buildings owned by other provincial governments, foreign governments and international agencies	3 129	1 923	3 065
Compensation in lieu of taxes on Government buildings	20 978	18 076	20 343
Compensation in lieu of taxes on buildings of the social affairs and education networks	226 598	224 095	222 108
Waterworks and sewage system construction	32 092	28 352	27 465
Financing of northern municipal services	6 643	6 315	6 284
Operation of regional county municipalities	8 525	8 517	8 347
Equalization Fund	46 299	44 615	44 580
Municipal reorganization	2 253	2 252	886
Subsidy to the City of Québec as the capital	5 957	5 957	5 834
Other	1 866	1 362	1 394
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Housing assistance	13 743	10 111	10 360
Subsidies to various associations in municipal and housing sectors	735	652	674
<b>Individuals</b>			
Assistance for the construction and renovation of rental and residential buildings	103 545	89 089	148 060
Housing assistance	57 993	54 461	53 387
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Société d'aménagement de l'Outaouais			559
Société de développement économique de la Communauté urbaine de l'Outaouais	139	139	
Société d'habitation du Québec (adm. expenses)	31 114	30 166	28 236
<b>Total</b>	<b>713 728</b>	<b>668 246</b>	<b>697 520</b>



**AFFAIRES MUNICIPALES**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$35 915 927
2. Other Remuneration:	<u>1 742 660</u>
	\$37 658 587

Including \$10 454 833 for 132 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 223 268.

**3. Transport and Communication Services: \$3 481 194**

FUNDS: Mail and Messenger Services, 582 622, Telecommunications Services, 935 751; Imprimerie Canada Inc., 75 286; Impressions Piché Inc., 38 516.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 849 019.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$6 305 625**

Louise Bélanger, 66 846; CONSTRUCTIONS: Beauséjour Inc., 55 357, Générale E.S. Curadeau Inc., 41 800; Consultant Lapel Inc., 73 046; Ginette Chénard, 44 025; Communauté urbaine de Montréal, 73 481; FUNDS: Supplies and Services, 38 400, Register of the Ministère de la Justice, 119 076, Computer Services, 737 987; Informatique Multi-Hexa Inc., 48 372; Robert Lalande, 45 983; Monty, Coulombe & Associés, 79 174; MUNICIPALITIES: Akulivik, 107 044, Aupaluk, 76 292, Charlesbourg, 54 859, Inukjuak, 248 497, Ivujivik, 85 019, Kangirsuk, 96 716, Kangiqsujuaq, 104 462, Kuujuaq, 643 044, Kuujuarapik, 95 919, La Pocatière, 37 347, Povungnituk, 661 864, Quaqtaq, 103 840, Salluit, 269 135, St-Hyacinthe, 92 348, Tasiujaq, 84 489, Umiujaq, 112 409; Claude Pichette, 40 420; Réal Caissy Inc., 568 150; Solutions Informatiques C.D.C. Inc., 69 321.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 330 903.

**5. Maintenance and Repairs: \$379 048**

Ateliers de la Cité des Prairies Inc., 36 829; Supplies and Services Fund, 104 141; Société immobilière du Québec, 87 750.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 150 328.

**6. Rent: \$7 210 758**

Société immobilière du Québec, 6 997 974; Xerox Canada Ltée, 127 917.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 84 867.

## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category

## 7. Materials and Supplies: \$565 676

FUNDS: Supplies and Services, 96 831, Government Documents Reproduction, 73 811; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 43 108.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 351 926.

## 8. Equipment: \$572 709

CPU Design Inc., 78 492; Supplies and Services Fund, 89 216; I.B.M. Canada Ltée, 118 008.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 286 993.

## 10. Transfer Payments: \$668 246 140

.Subsidy to the Kativik Regional Government: \$3 250 832

.Assistance for the construction and renovation of rental and residential buildings: \$89 089 000

Société d'habitation du Québec, 89 089 000.

.Housing assistance: \$160 133 004

Société d'habitation du Québec, 160 133 004.

.Assistance for municipal works in the Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine region: \$4 324 529

TOWNSHIPS: Cloridorme, 93 297, Hope, 50 785, Ristigouche, 47 671, St-Godefroi, 44 118;  
 MUNICIPALITIES: Ascension-de-Patapédia, 56 776, Bonaventure, 52 485, Cap-Chat, 93 051, Caplan, 43 873, Capucins, 44 228, Carleton, 67 842, Chandler, 85 455, L'Étang-du-Nord, 150 000, Escuminac, 36 519, Fatima, 145 217, Gaspé, 357 000, Grande-Cascapédia, 35 578, Grande-Entrée, 72 350, Grande-Rivière, 129 033, Grosse-Île, 70 000, Havre-aux-Maisons, 121 000, Hope Town, 45 320, Ile-du-Havre-Aubert, 149 650, La Martre, 42 436, Maria, 50 623, Murdochville, 96 422, New-Carlisle, 47 193, Newport, 74 864, New-Richmond, 44 840, Nouvelle, 67 842, Pabos, 38 298, Pabos Mills, 60 923, Paspébiac, 52 485, Paspébiac-Ouest, 46 811, Percé, 130 387, Petite-Vallée, 53 281, Pointe-à-la-Croix, 67 842, Port-Daniel, 58 523, Rivière-à-Claude, 45 074, St-Alphonse, 52 484, St-André-de-Ristigouche, 46 589, St-Elzéar, 43 383, Saint-François-de-Pabos, 34 024, St-Jules, 46 688, St-Maxime-du-Mont-Louis, 79 301, Ste-Anne-des-Monts, 165 074, Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 46 548, Sainte-Thérèse-de-Gaspé, 41 601, Shigawake, 43 769; Municipalité régionale de comté Denis-Riverin, 29 257; PARISHES: Grande-Vallée, 100 000, Matapédia, 73 788, St-Alexis, 67 842, St-François, 58 333, St-Omer, 58 333, Ste-Germaine, 46 130, St-Siméon, 50 188, Tourelle, 69 390; VILLAGES: Cap-aux-Meules, 102 000, Marsoui, 55 360, Mont-St-Pierre, 45 355.

## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category

**.Improvement of Gaspésie and Iles-de-la-Madeleine infrastructures: \$1 873 700**

Adolphe Curadeau, 50 000; John Cormier et Al., 40 000; Jocelyne Dugas et Jacques Denis, 31 200; Municipalité Régionale de Comté des Iles-de-la-Madeleine, 1 707 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 45 000.

**.Improvement of infrastructures in northern municipalities: \$6 070 980**

MUNICIPALITIES: Administration régionale Kativik, 489 234, Akulivik, 777 237, Aupaluk, 704 731, Inukjuak, 284 071, Ivujivik, 104 710, Kangiqsualujjuaq, 368 873, Kangiqsujuaq, 161 767, Kangirsuk, 169 854, Kuujjuaq, 623 382, Kuujjuarapik, 56 109, Povungnituk, 763 322, Quaqtaq, 200 404, Salluit, 546 168, Tasiujaq, 518 355, Umiujaq, 302 763.

**.Subsidies to various associations in municipal and housing sectors: \$652 142**

Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 85 647, Corporation des Secrétaires Municipaux du Québec Inc., 25 000; Union des Municipalités du Québec, 115 000; Union des Municipalités Régionales de Comté et des Municipalités Locales du Québec Inc., 115 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 311 495.

**.Compensation in lieu of taxes on buildings owned by governments of other provinces, foreign governments and international agencies: \$1 923 046**

Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 41 239; MUNICIPALITIES: Aylmer, 200 153, Montréal, 1 435 607, Outremont, 28 217, Québec, 80 143, Westmount, 108 474.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 29 213.

**.Government enterprises and agencies: \$30 304 592**

SOCIÉTÉS: de développement économique de la communauté urbaine de l'Outaouais, 139 000, d'habitation du Québec (administrative expenses), 30 165 592.

**.Financing of northern municipal services: \$6 314 900**

MUNICIPALITIES: Akulivik, 395 806, Aupaluk, 360 303, Inukjuak, 509 232, Ivujivik, 379 120, Kangiqsualujjuaq, 440 615, Kangiqsujuaq, 395 875, Kangirsuk, 427 805, Kuujjuaq, 475 103, Kuujjuarapik, 531 127, Povungnituk, 520 254, Quaqtaq, 405 084, Salluit, 620 447, Tasiujaq, 495 265, Umiujaq, 358 864.

**.Municipal reorganization: \$2 252 229**

Conseil municipal de la ville d'Amqui, 158 534, MUNICIPALITIES: Armagh, 39 772, Barraute, 49 600, Drummondville, 241 156, East Broughton, 54 442, Ile-aux-Coudres, 29 818, L'Assomption, 115 188, La Tuque, 124 903, Lévis, 208 887, Lorrainville, 36 136, Sorel, 117 272, St-Charles-de-Bellechasse, 48 934, St-Georges, 54 225, St-Isidore, 56 206, St-Raphaël, 49 312, St-Timothée, 22 362, St-Vallier, 27 917, Vaudreuil-Dorion, 176 379, Victoriaville-Arthabaska, 463 983,



**AFFAIRES MUNICIPALES**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

Wotton, 38 963.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 138 240.

.Subsidy to the City of Québec as the capital: \$5 956 900

.Other: \$1 362 832

Corporation foncière Nayumivik Kuujjuaq, 44 638; MUNICIPALITIES: Blanc-Sablon, 254 400, Bonne-Espérance, 326 100, Côte-Nord-du-Golfe-St-Laurent, 421 200, Gatineau, 200 000, Trois-Rivières-Ouest, 39 890.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 76 604.

OTHER RECIPIENTS BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY (see pages 2-26 to 2-33 for details): \$354 737 4

---

**11. Other Expenditures: \$12 674**

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 12 674.

---





## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category

Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments	Improvement of Community Facilities	Compensation with Regard to the Transfer of Certain Government Responsibilities to Municipalities	Compensation in Lieu of Taxes on Government Buildings
	\$	\$	\$
<b>Municipalities and Miscellaneous:</b>			
Metropolitan Montréal:			
Anjou			264
Baie-d'Urfé			518
Beaconsfield			51
Beauharnois			148
Beloeil			54 000
Blainville			2 969
Boisbriand			57 536
Bois-des-Filion			81 935
Boucherville			
Brossard			
Candiac	1 050		
Carignan		175 973	321
Chambly			226
Châteauguay			15 494
Côte-St-Luc			
Delson			3 458
Deux-Montagnes	1 650		13 279
Dollard-des-Ormeaux			
Dorion			9 194
Dorval			102 891
Greenfield Park			
Hampstead		19 879	
Hudson			1 216
Ile Cadieux		6 310	
Ile-Perrot			25 325
Kirkland			
Lachenaie			1 780
Lachine			
La Prairie			
LaSalle			
L'Assomption, city		140 722	3 009
Laval	2 100		423 765
Le Gardeur			177
Lemoyne			851
L'Épiphanie, parish		47 838	
L'Épiphanie, city			
Léry			153
Longueuil			9 165
Lorraine			
Maple Grove		1 028	
Mascouche			1 807
McMasterville		30 787	
Melocheville		12 291	
Mercier			6 255
Montréal			8 636 866
Montréal-Est		1 983 200	
Montréal-Nord			
Montréal-Ouest			
Mont-Royal			
Mont-St-Hilaire			378
Notre-Dame-de-Bon-Secours		10 137	
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot		147 274	
Otterburn Park			
Outremont			
Pierrefonds			65 157
Pincourt			
Pointe-Calumet			564

Compensation in Lieu of Taxes on Buildings of the Social Affairs and Education Networks	Waterworks and Sewage System Construction	Operation of Regional County Municipalities	Equalization Fund
\$	\$	\$	\$
208 308			
25 252			
300 059			
159 016			
198 008			
67 851			
89 065			
13 151			
188 978			
324 895			
109 696			
	30 429		
128 997			
1 178 443	105 000		
775 068			
35 841	23 685		
221 165			
284 063			
33 457			
319 463			
693 177			
22 157			
21 390			
105 564			
18 534			
68 368			
1 115 203			
241 050			
1 692 412			
141 603			
5 734 181			
129 454			
11 722			
19 313	96 516		118 390
152			
3 491 075			
23 642			
2 799			
166 988			
37 767			
3 920			
20 976			
76 488 094			
9 720			
1 117 208			
59 659			
142 327			
168 283			
2 446	100 895		
15 981			
879 137			
754 332			
43 290	68 137		
7 629	243 957		66 018

## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Improvement of Community Facilities	Compensation with Regard to the Transfer of Certain Government Responsibilities to Municipalities	Compensation in Lieu of Taxes on Government Buildings
	\$	\$	\$
<b>Municipalities and Miscellaneous: (cont'd)</b>			
Metropolitan Montréal: (cont'd)			
Pointe-Claire			952
Repentigny			16 431
Richelieu			
Rosemère			1 927
Roxboro			
Senneville		12 274	
St-Amable		55 306	
Ste-Anne-de-Bellevue			7 626
St-Basile-le-Grand			
St-Bruno-de-Montarville			10 876
Ste-Catherine			2 972
St-Constant			14 718
St-Eustache			25 872
Ste-Geneviève	1 150		
St-Hubert			34 498
St-Julie			7 448
St-Lambert			
St-Laurent			15 320
St-Léonard			3 274
Ste-Marie-de-Monnoir		62 252	9 206
Ste-Marthe-sur-le-Lac			1 209
St-Mathias-sur-Richelieu		53 411	379
St-Mathieu-de-Beloeil		28 534	4
St-Pierre		23 230	1 722
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard			3 135
Ste-Thérèse			7 783
Terrasse-Vaudreuil			
Terrebonne			23 388
Varenes			355
Vaudreuil			1 324
Vaudreuil-sur-le-Lac		2 650	
Verdun			
Westmount		486 979	22 529
Regional County Municipalities:			
Champlain			
Des Moulins			
L'Assomption			
Roussillon			
Thérèse-de-Blainville			
Vallée du Richelieu			
Vaudreuil-Soulanges			
Metropolitan Québec:			
Ancienne-Lorette			16 191
Beauport			40 177
Boischâtel			6 627
Cap-Rouge			
Charlesbourg			621 417
Charny	350		44 552
Lac-Beauport		62 676	
Lac-Delage		340	
Lac-St-Charles		233 052	86
L'Ange-Gardien		9 760	1 982
Lévis	2 550		1 266
Loretteville			2 546
Québec	6 650		3 619 511





## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Improvement of Community Facilities	Compensation with Regard to the Transfer of Certain Government Responsibilities to Municipalities	Compensation in Lieu of Taxes on Government Buildings
	\$	\$	\$
<b>Municipalities and Miscellaneous: (cont'd)</b>			
Metropolitan Québec: (cont'd)			
Shannon	900	161 164	
Sillery			174 604
St-Augustin-de-Desmaures		829 162	66 516
St-Émile		161 471	
Ste-Foy			561 451
St-Gabriel-de-Valcartier		362 045	
St-Nicolas		199 704	562
St-Romuald			
Val-Bélair		533 507	2 830
Vanier			3 638
Loisirs commun. St-Jean-Baptiste Inc.	1 500		
Regional County Municipalities:			
Chutes-de-la-Chaudière			
Jacques-Cartier			115
<b>Various Electoral Divisions:</b>			
Abitibi-Est	2 550	55 992	32 121
Abitibi-Ouest	5 025	98 002	49 331
Argenteuil	300	113 042	18 985
Arthabaska	1 350	319 792	6 577
Beauce-Nord	800	334 467	854
Beauce-Sud	3 300	225 553	696
Beauharnois-Huntingdon	4 500	1 080 521	751
Bellechasse	3 600	465 681	349
Berthier	3 400	228 225	65 382
Bonaventure	2 300	146 620	60 167
Brome-Missisquoi		676 928	13 100
Champlain	900	44 812	17 545
Chapleau	450	140 587	23 414
Charlevoix	2 850	276 780	18 213
Châteauguay		53 825	155
Chauveau		226 277	144 327
Chicoutimi	3 600		12 001
Deux-Montagnes	50	205 706	37 235
Drummond	2 100	424 491	2 567
Dubuc	2 650	340 508	83 654
Duplessis	300	83 724	247 659
Frontenac	250	26 692	10 538
Gaspé	2 700	908 381	156 806
Gatineau	2 400	642 286	6 511
Hull			116 249
Iberville		1 118 484	4 058
Îles-de-la-Madeleine		56 916	22 948
Johnson	1 200	498 773	288
Joliette	2 100	818 418	6 401
Jonquière	600		5 960
Kamouraska-Témiscouata	900	143 348	171 611
Labelle	1 200	307 109	66 336
Lac-St-Jean	2 450	105 929	12 880
La Prairie		116 520	
L'Assomption		9 313	99
Laviolette	4 100	51 798	48 651
Les Chutes-de-la-Chaudière	600	682 592	5 587

Compensation in Lieu of Taxes on Buildings of the Social Affairs and Education Networks	Waterworks and Sewage System Construction	Operation of Regional County Municipalities	Equalization Fund
\$	\$	\$	\$
			16 106
3 010 473			
924 761	47 707		
63 042			
9 486 529			
4 716			
50 677			
129 705			
74 991			406 800
342 708			
		84 588	
		84 588	
838 903		102 714	1 201 351
1 006 962	62 228	205 428	1 388 119
621 980	118 550	84 588	88 748
1 503 163	173 518	84 588	610 098
580 829	979 866	253 764	421 678
851 784	440 420	84 588	1 138 583
322 142	561 599	169 176	130 993
632 495	1 678 983	169 176	652 960
308 540	315 983	84 588	170 774
595 852	2 256 354	205 428	1 952 558
734 737	1 051 816	169 176	7 447
710 085			2 564 745
1 789 963			
889 284	43 359	169 176	615 049
6 229			
31 857			88 002
3 948 944			
48 911		84 588	287
1 487 255	609 321	84 588	168 141
493 932	98 919	86 437	1 375 197
1 435 562	15 147	319 583	1 290 483
1 378 536	476 969	84 588	995 579
1 462 186	414 958	308 142	2 321 639
421 105	202 060	205 428	309 714
2 931 687			
488 905	1 711 775	169 176	57 137
443 868	557 304	102 714	1 020 592
381 675	92 455	84 588	320 043
2 032 509	889 437	84 588	185 956
1 880 371			
1 258 254	757 099	169 176	2 115 314
1 095 922	1 475 226	102 714	424 623
1 411 476	80 444	84 588	1 803 088
11 427			
8 276	13 237		
868 724	350 749	213 887	683 779
197 447	713 013		437 034

## AFFAIRES MUNICIPALES

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Improvement of Community Facilities	Compensation with Regard to the Transfer of Certain Government Responsibilities to Municipalities	Compensation in Lieu of Taxes on Government Buildings
	\$	\$	\$
<b>Various Electoral Divisions: (cont'd)</b>			
Lévis		300 622	412
Lotbinière	1 500	277 259	4 272
Maskinongé	3 600	661 900	12 926
Masson		275 588	4 582
Matane	5 729	159 600	246 055
Matapédia	4 975	254 701	5 234
Mégantic-Compton	1 650	196 932	92 086
Montmagny-L'Islet	2 400	134 547	6 665
Montmorency		32 883	683
Nicolet-Yamaska	900	1 954 698	7 630
Orford		826 198	25 460
Papineau	350	664 527	16 980
Pontiac		276 856	8 421
Portneuf	6 650	343 078	39 901
Prévost		840 912	2 111
Richelieu		170 087	58 239
Richmond	1 800	233 062	2 635
Rimouski		59 122	49 092
Rivière-du-Loup	1 950	117 866	41 832
Roberval	600	19 425	40 461
Rousseau	1 200	965 787	6 319
Rouyn-Noranda-Témiscamingue	8 400	71 247	55 764
Saguenay	3 000	98 637	93 140
Salaberry-Soulanges	2 400	862 804	6 551
Shefford		939 453	15 038
Sherbrooke			2 210
St-François	300	78 295	7 937
St-Hyacinthe	1 950	351 302	545 865
St-Jean		1 309 578	1 062
St-Maurice	9 800	89 603	25 831
Terrebonne			
Trois-Rivières	550		20 612
Ungava		22 481	262 058
Vaudreuil		957 830	326
Verchères	900	517 976	1 980
	<b>137 029</b>	<b>30 945 904</b>	<b>18 076 147</b>



Compensation in Lieu of Taxes on Buildings of the Social Affairs and Education Networks	Waterworks and Sewage System Construction	Operation of Regional County Municipalities	Equalization Fund
\$	\$	\$	\$
43 729			700
279 216	232 262	169 176	487 703
414 911	394 317	84 588	356 544
65 437			
1 228 475	432 476	102 714	1 796 647
966 358	230 072	205 428	1 832 161
547 528	178 332	169 176	414 821
671 134	893 263	169 176	1 029 645
37 915	153 340	169 176	154 532
608 967	363 971	169 176	453 325
876 175	968 604	169 176	104 110
538 670	90 938	102 714	50 994
602 139	8 391	102 714	219 355
551 811	457 340	84 588	520 406
1 655 682	235 342	271 890	
1 267 724		84 588	101 444
413 570	205 852	84 588	795 350
2 535 871	249 000	84 588	1 093 642
1 337 831	969 206	168 567	1 195 075
1 492 657	788 105	205 428	2 424 353
330 998	239 279	84 588	3 916
1 762 996	1 096 740	205 428	871 033
1 257 694	131 998	205 428	2 119 680
1 580 990	56 941		2 583
972 157	19 194	84 588	167 598
6 669 428		84 588	
2 747 977	48 324		77 761
2 082 459	368 119	169 176	10 052
1 566 067	658 131	84 588	
1 382 075	25 000	84 588	848 051
51 945			
3 589 333	74 734	84 588	
585 622			2 057 458
176 480	77 323		
66 009	396 222	84 588	
<b>224 094 959</b>	<b>28 351 930</b>	<b>8 516 823</b>	<b>44 614 662</b>

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Motor vehicles		
Miscellaneous	32	34
	-----	-----
Other		
Races	206	253
Case studies	196	52
Marketing	107	104
Slaughterhouses and plants	111	73
Restaurant and food retail sector	5 640	3 315
Miscellaneous	226	166
	-----	-----
	6 486	3 963
	-----	-----
	6 518	3 997
	-----	-----
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Forms and documents	76	106
Courses	38	53
Farm produce	328	304
Land and buildings	2 087	2 207
Rental of land and buildings	361	220
Dues - Monitoring of milk use	157	
Dues - Monitoring of poultry producer quotas	92	10
Recovery from third parties	65	80
Other assistance to farmers	1 568	1 437
Inquiries and hearings	371	297
Miscellaneous	249	225
	-----	-----
	5 392	4 939
	-----	-----
Interest		
Loans to businesses in the agri-food sector	18	86
Accounts receivable	67	12
Loans to fishermen	514	680
Miscellaneous	89	41
	-----	-----
	688	819
	-----	-----
Fines and forfeitures		
Miscellaneous	30	38
	-----	-----
	30	38
	-----	-----

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
Recovery		
Prior years' expenditures	183	164
Prior years' subsidies	484	205
Miscellaneous	7	22
	<u>674</u>	<u>391</u>
	6 784	6 187
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>13 302</u>	<u>10 184</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Crop insurance	17 742	17 339
Farm labour	298	294
Development of the agri-food industry	100	262
Fisheries development		524
Soil conservation		76
Resource conservation and environmental protection	2 317	2 542
Gross income insurance - Cereals (administration)	3 252	2 757
Sustainable agricultural environment	2 165	
Crop insurance - Wildfowl plan	625	
Miscellaneous	5	17
	<u>26 504</u>	<u>23 811</u>
<b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>		
Development of the agri-food industry	100	262
Resource conservation and environmental protection	2 317	2 542
Sustainable agricultural environment	2 165	
	<u>4 582</u>	<u>2 804</u>
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>21 922</u>	<u>21 007</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>35 224</u>	<u>31 191</u>

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORYFiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

## PROGRAM 1

## RESEARCH AND INSTRUCTION

Summary: page 1-10

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Agricultural Research	19 543	1	19 217	10 641	1 591	473	1 172
2. Instruction in Farming Techniques	17 888		17 729	11 955	1 168	303	902
<b>TOTAL</b>	<b>37 431</b>	<b>1</b>	<b>36 946</b>	<b>22 596</b>	<b>2 759</b>	<b>776</b>	<b>2 074</b>

## PROGRAM 2

## FARM FINANCING

Summary: page 1-10

1. Internal Management and Support	20 115		19 972	14 837	885	982	787
2. Long-term Loans	44 807		29 200				
Permanent (1)	1 143		49				
3. Medium and Short-term Loans	1 334		1 026				
4. Establishments	21 004		14 167				
5. Forest and Farm Loan Insurance Fund	7 187		5 189				
<b>TOTAL</b>	<b>95 590</b>		<b>69 603</b>	<b>14 837</b>	<b>885</b>	<b>982</b>	<b>787</b>

(1) Farm Credit Act, R.S.Q., c. C-75.



The objective of this program is to solve problems by means of research in the bio-food sector and to train competent people for agriculture.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
273	142	1 247	56	28		3			398			3 193
233	175	1 605	32	5		8		12	276	12		1 043
506	317	2 852	88	33		11		12	674	12		4 236

The objective of this program is to promote profitability of farm operations by procuring adequate financing for them.

81	1 975	198	100	2					125			29 200 49
												1 026
												14 167
												5 189
81	1 975	198	100	2					125			49 631

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

(in thousands of dollars)

PROGRAM 3  
Summary: page 1-10

## FARM PRODUCTION ASSISTANCE

ELEMENTS	AUTHORIZED APPROPRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Improvement of Production Permanent (1)	27 153 60		23 627 50				
2. Conservation and Improvement of Farm Resources	18 020		16 969	1 904	180	99	96
3. Animal Health	19 343		19 137	5 336	199	245	1 078
4. Administration and Regional Services	37 458	1	36 467	31 114	1 561	2 295	423
<b>TOTAL</b>	<b>102 034</b>	<b>1</b>	<b>96 250</b>	<b>38 354</b>	<b>1 940</b>	<b>2 639</b>	<b>1 597</b>

(1) Agricultural Societies Act, R.S.Q., c. S-25.

PROGRAM 4  
Summary: page 1-10

## FARM INSURANCE

1. Crop Insurance	21 750		20 564				
2. Farm Income Stabilization Insurance	198 519		196 276				
3. Internal Management and Support	20 116		19 691	11 204	3 693	2 041	394
4. National Tripartite Programs	46 330		43 443				
<b>TOTAL</b>	<b>286 715</b>		<b>279 974</b>	<b>11 204</b>	<b>3 693</b>	<b>2 041</b>	<b>394</b>

PROGRAM 5  
Summary: page 1-10

## BIO-FOOD PRODUCE MARKETING

1. Economic Studies	3 050		2 944	2 508	96	122	133
2. Development of Bio-food Firms	9 771	6	9 313	3 660	227	467	193
3. Product Quality Control	26 070		25 267	15 948	577	1 682	160
<b>TOTAL</b>	<b>38 891</b>	<b>6</b>	<b>37 524</b>	<b>22 116</b>	<b>900</b>	<b>2 271</b>	<b>486</b>

The objective of this program is to improve crop and livestock yield and to diversify production according to market opportunities.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets		Other Expend- itures
												23 627 50
56	306	103	6	14					8			14 197
99	32	455	9	2		3				107		11 572
127	204	561	113	3					66			
282	542	1 119	128	19		3			181			49 446

The objective of this program is to compensate for crop yield losses and to guarantee farm producers an annual income under certain conditions.

												20 564
												196 276
177	1 651	286	91	25					129			
												43 443
177	1 651	286	91	25					129			260 283

The objective of this program is to guide the evolution of the bio-food sector, to promote market development and to ensure quality products for consumers.

5	25	44	3	1					7			
55	20	102	1	32					1			4 555
192	212	811	75	10		3			189			5 408
252	257	957	79	43		3			197			9 963

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

(in thousands of dollars)

## PROGRAM 6

## RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

Summary: page 1-10

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	3 825		3 756	2 959	73	352	34

## PROGRAM 7

## FARM LAND MANAGEMENT

Summary: page 1-10

1. Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 501		8 241	5 829	334	459	243
2. Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole	1 535		1 454	987	43	111	29
3. Contributions to Municipal and School Taxes on Farms	62 425		62 365				
TOTAL	72 461		72 060	6 816	377	570	272

## PROGRAM 8

## INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

Summary: page 1-10

1. Administration Permanent (1)	3 353 25	1	3 274 25	2 705	24	408 25	53
2. Administrative and Technical Support	41 680	3	40 526	12 674	1 078	4 779	2 074
TOTAL	45 058	4	43 825	15 379	1 102	5 212	2 127

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## PROGRAM 9

## COMMISSION DES COURSES DU QUÉBEC

Summary: page 1-10

TOTAL	9 193		9 191	554	372	144	813
-------	-------	--	-------	-----	-----	-----	-----





## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

(in thousands of dollars)

## PROGRAM 10

Summary: page 1-12

## FISHERIES AND AQUICULTURE DEVELOPMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Planning, Research and Administration	5 873		5 498	3 556	485	287	134
2. Contribution to the Fishery, Aquiculture and Processing	19 695	444	16 898	2 464	196	275	127
<b>TOTAL</b>	<b>25 568</b>	<b>444</b>	<b>22 396</b>	<b>6 020</b>	<b>681</b>	<b>562</b>	<b>261</b>
<b>TOTAL FOR THE PROGRAMS</b>							
Voted	715 538	456	671 401	140 835	12 782	15 524	8 845
Permanent	1 228		124			25	
	<b>716 766</b>	<b>456</b>	<b>671 525</b>	<b>140 835</b>	<b>12 782</b>	<b>15 549</b>	<b>8 845</b>
				OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES</b>				<b>153 617</b>	<b>56 474</b>		

The objective of this program is to orient the development of fisheries and aquiculture and to provide firms with financial assistance, services and support equipment likely to improve returns in this sector.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
169	67	247	58	8		4			77	50		356
108	69	175	32	4		58			194	498		12 698
277	136	422	90	12		62			271	548		13 054
2 251	22 330	6 689	639	171		80		12	1 684	813		458 746 99
2 251	22 330	6 689	639	171		80		12	1 684	813		458 845
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
					2 589					458 845		

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Land improvement	2 695	2 370	1 207
Improvement of manure management	11 100	10 785	13 004
Crop insurance	21 750	20 564	21 276
Farm income stabilization insurance	198 519	196 276	159 955
Farm income stabilization insurance: national tripartite programs	46 330	43 443	46 934
Farm credit:			
-Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers: assumption of insurance premiums for borrowers	7 188	5 189	7 279
-Development of farm operations	21 003	14 051	20 760
-Assumption of part of the interest	46 151	30 391	43 832
Workers' travelling expenses	848	759	736
Development of bio-food produce marketing	1 450	1 450	1 283
Regional development: various farm products	7 881	7 057	9 902
Development of the racing industry	9 863	9 863	8 862
Fruit and vegetables: production, storage and marketing			261
Maritime fisheries:			
-Consolidation and development of businesses	7 224	6 468	4 788
-Boat building	2 800	2 293	3 282
-Aquicultural products	1 354	1 229	515
-Development of bio-aquatic products	658	302	682
Dairy production: analysis of herds	3 042	3 036	3 015
Animal production	1 900	1 234	3 941
Promotion of quality farm management	4 965	4 252	2 586
Bio-food sector: business management and development of new products	5 427	5 053	2 855
Veterinary services	11 594	11 572	13 864
Municipal and school taxes: partial refund	62 425	62 365	56 519
Other	4 717	4 209	6 377
<b>Educational Institutions</b>			
Training of farm operators	1 048	907	865
Research	3 205	2 927	2 954
<b>Municipalities</b>			
Management of watercourses	1 042	1 042	2 688
Food inspection	5 408	5 408	5 245
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Subsidies to associations and organizations active in the agriculture, fisheries and food sectors	520	360	3 065
<b>Individuals</b>			
Research	253	240	35
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Régie des assurances agricoles du Québec			
Accumulated deficit of the income stabilization insurance scheme for sugar beet producers			3 669
Accumulated deficit, attributable to processing, of the income stabilization insurance scheme for potato growers	1 500	1 500	5 500
Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires - SOQUIA	2 250	2 250	
<b>Total Appropriations and Expenditures</b>	<b>496 110</b>	<b>458 845</b>	<b>457 736</b>



AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS:</b>			
<b>Resource Conservation and Environmental Protection</b>			
Enterprises			
Land improvement		2 061	2 542
<b>Total for the Account</b>		<u>2 061</u>	<u>2 542</u>
<b>Sustainable Agricultural Environment</b>			
Enterprises			
Land improvement		2 095	
<b>Total for the Account</b>		<u>2 095</u>	
<b>Development of the Agri-food Industry</b>			
<b>Educational Institutions</b>			
Research		71	
<b>Total for the Account</b>		<u>71</u>	
<b>Total for Other Transfer Payments</b>		<u>4 227</u>	<u>2 542</u>
<b>Total Transfer Payments</b>		<u>463 072</u>	<u>460 278</u>

**EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS**  
 Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Sustainable Agricultural Environment Account	Resource Conservation and Environmental Protection Account	Development of the Agri-food Industry Account	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$140 835 264	\$59 422			\$140 894 686
2. Other remuneration	12 780 711	3 667	\$91 535		12 875 913
	<u>153 615 975</u>	<u>63 089</u>	<u>91 535</u>		<u>153 770 599</u>
3. Transport and Communication Services	15 548 568	18 558	11 290		15 578 416
4. Professional, Administrative and Other Services	8 927 708	111 634		\$28 522	9 067 864
5. Maintenance and Repairs	2 250 699				2 250 699
6. Rent	22 329 545	434			22 329 979
7. Materials and Supplies	6 701 743	164		315	6 702 222
8. Equipment	2 322 739	27 220			2 349 959
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	812 058				812 058
10. Transfer Payments	458 845 091	2 095 293	2 060 628	71 122	463 072 134
11. Other Expenditures	170 608				170 608
	<u>\$671 524 734</u>	<u>\$2 316 392</u>	<u>\$2 163 453</u>	<u>\$99 959</u>	<u>\$676 104 538</u>

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$140 894 686
2. Other Remuneration:	<u>12 875 913</u>
	\$153 770 599

Including \$15 727 391 for 206 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1 066 157.

## 3. Transport and Communication Services: \$15 578 416

Club Voyage Calypso, 53 696; Courrier Purolator Ltée, 183 889; Dicom Express Inc., 37 265; Éditions Le Téléphone Rouge Inc., 51 180; FUNDS: Mail and Messenger Services, 1 505 314, Communication Services, 201 324, Government Documents Reproduction, 71 847, Government Air Services, 86 056, Telecommunications Services, 3 995 921; Expo-Québec, 43 705; Canada Post Corporation, 136 341; Operating fund, 77 194.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 9 134 684.

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$9 067 864

André Normandin, 39 288; Centrap (Mitis) Inc., 87 948; Cosit Inc., 39 695; École nationale d'administration publique, 55 731; Faculté de médecine vétérinaire, 507 075; FUNDS: Supplies and Services, 72 289, Land and Geographic Information, 133 547, Computer Services, 1 119 013; Institut Armand-Frappier, 564 500; J. P. Sécurité du Québec Inc., 89 865; Sylvio Juneau, 39 699; Lucien Labbé, 60 018; Lavery, De Billy, 92 704; Mille Vidéo, 75 000; Jean-Claude Martineau, 35 838; Paul Michel, 40 346; André Normandin, 60 018; Phytoclone Inc, 35 806; Pinkerton du Québec Ltée, 67 512; Prosig Informatique Inc., 105 750; Roger Roberge, 60 018; Jean-Guy Roy, 60 018; Yvon Roy, 60 018; Service Sanitaire Frontenac Ltée, 134 600; UNIVERSITIES: Laval, 448 384, McGill, 171 936, de Montréal, 63 240; Operating fund, 83 016.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 664 992.

## 5. Maintenance and Repairs: \$2 250 699

Construction Revi-Centre Inc., 44 800; Supplies and Services Fund, 177 121; I.B.M. Canada Ltée, 82 418; Osias Lemieux (1976) Ltée, 110 946; Société immobilière du Québec, 60 681; Systèmes Informatiques Bull HN Ltée, 103 777.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 670 956.

## 6. Rent: \$22 329 979

Fisons Instruments Inc., 100 000; Location de voiture Compacte (Québec) Ltée - Budget, 45 615; Savin Canada Inc., 106 340; Société immobilière du Québec, 20 747 884; Xerox Canada Ltée, 285 233.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 044 907.

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

**7. Materials and Supplies: \$6 702 222**

Baxter Corporation, 79 789; Boulevard Produits de Bureau Inc., 39 294; C.D.M.V. Inc., 84 906; Coopérative agricole de la Côte Sud, 37 189; Enveloppe Innova Inc., 57 418; FUNDS: Supplies and Services, 916 761, Land and Geographic Information, 84 568, Les Publications du Québec, 47 180, Government Documents Reproduction, 261 664; Ferme Jeandon Inc., 53 555; Fisher Scientific Ltée, 127 824; Gaz Métropolitain Inc., 257 395; Hydro-Québec, 848 768; ICG Propane Inc., 36 858; Produit Shell Canada Ltée, 67 454; Pétrole Irving Inc., 145 038; Operating fund, 222 091.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 334 470.

---

**8. Equipment: \$2 349 959**

Centre d'Affaires Crowntek Inc., 48 784; Cognos, 43 390; CPU Design Inc., 123 193; CRDA-Agriculture Canada, 73 229; Danovar Inc., 95 400; Epson Canada Ltée, 120 477; Supplies and Services Fund, 128 477; Fisher Scientific Ltée, 106 941; Gaz Métropolitain Inc., 66 915; General Motors du Canada Ltée, 44 349; I.B.M. Canada Ltée, 55 278; Zentronics, 45 372.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 398 154.

---

**9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$812 058**

Bâtisse d'acier Boma Ltée, 43 488; Construction Dumais & Pelletier Inc., 36 980; D. Lajeunesse & Fils Inc., 51 210; Équipements Pétroliers Claude Pedneault Inc., 69 537; J. Camille Tardif Ltée, 380 762; Kamco Construction Inc., 51 700; Onil Dumaresq Construction Inc., 72 277; P & B Entreprises Ltée, 49 606.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 56 498.

---

**10. Transfer Payments: \$463 072 134**

**.Subsidies to associations and organizations active in the agriculture, fisheries and food sectors: \$360 405**

Alliance des Pêcheurs Commerciaux, 49 602; ASSOCIATIONS: des pêcheurs de la Basse Côte Nord, 28 918, des pêcheurs propriétaires des îles, 25 000; Commission de l'Expo provinciale de Québec (Expo-Québec), 20 166; Regroupements des associations de pêcheurs de la Haute et Moyenne Côte Nord, 30 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 206 719.

**.Crop insurance: \$20 563 721**

GOVERNMENT CONTRIBUTION EQUAL TO THE ASSESSMENT PAID FOR BY FARMERS FOR CROP INSURANCE: Régie des assurances agricoles du Québec, 20 563 721.



## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

List of suppliers and beneficiaries by category

.Farm income stabilization insurance: \$196 275 950

GOVERNMENT CONTRIBUTION EQUAL TO TWICE THE PREMIUMS PAID BY PRODUCERS FOR INCOME STABILIZATION: Régie des assurances agricoles du Québec, 196 275 950.

.Farm stabilization insurance - national tripartite programs: \$43 443 514

GOVERNMENT CONTRIBUTION EQUAL TO THE PREMIUMS PAID BY PRODUCERS FOR INCOME STABILIZATION: Régie des assurances agricoles du Québec, 14 404 432; TRIPARTITE GROSS REVENUE INSURANCE PLAN FOR CROPS: Régie des assurances agricoles du Québec, 29 039 082.

.Farm credit: development of farm operations: \$14 051 055

Benoit Laliberté & Fils Inc., 30 000; Sylvie Campbell & François Désautels, 20 000; FERMES: Gala, 23 642, Gloremi, 21 125, JR-MR Inc., 20 000, Laitière Cotoisie Inc., 30 000, M.A.D. Brothers Enr., 20 000, Maraîchère A. Guinois & Fils Inc., 20 000, Danielle Pilon & Mario Besset, 30 000, Pre De Joux Enr., 20 000, Terrace Bank Inc., 20 000; G.J.M. Borgia Enr., 20 000; Halter Hans & Schlusel Sylvia, 20 000; Jardins A. Guerin & Fils Inc., 20 000; Claude Julien & Suzie Allard, 30 000; Réal Labrecque & Hélène Lamontagne, 20 000; Claude Leclerc & Ginette Lachance, 30 000; Pépinière Éco-Verdure Inc., 20 000; Porcherie Ardennes Inc., 20 000; 2742-0173 Québec Inc., 21 791; 2972-3517 Québec Inc., 30 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 13 564 497.

.Farm credit: assumption of part of the interest: \$30 391 320

Various enterprises, 30 391 320.

.Farm credit: assumption of insurance premiums for borrowers from the Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers: \$5 188 650

Fonds d'assurance prêts-agricoles et forestiers, 5 188 650.

.Development of the racing industry: \$9 863 500

Commission des courses du Québec, 7 012 400; Société de promotion de l'industrie des courses de chevaux, 2 851 100.

.Government enterprises and agencies: \$3 749 503

Contribution to the accumulated deficit, attributable to processing, of the income stabilization insurance scheme for potato growers, 1 500 000; Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (SOQUIA), 2 249 503.



**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

**.Training of farm operators: \$907 000**

Collège MacDonald, 907 000.

**.Food inspection: \$5 407 555**

Communauté Urbaine de Montréal, 4 599 221; CITIES: Québec, 522 228, Sherbrooke, 163 106, Trois-Rivières, 118 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 5 000.

**.Maritime fisheries: consolidation and development of businesses: \$6 467 566**

Donat Albert, 31 355; Les Aliments B.J.G. Inc., 20 000; Gérald Allain, 33 771; Réjean Allard, 26 383; Corinne Anglehart-Blais, 55 137; Association des pêcheurs de la Basse Côte Nord, 58 410; Beauchamp Louis, 36 496; Roland Beaudin, 24 602; Alexandre Bernatchez, 26 351; Rémi Bernatchez, 31 708; Oneil Bond, 20 590; Martin Castilloux, 53 401; Comité des pêcheurs de Lourdes-de-Blanc-Sablon, 20 000; Community Seafood Cooperative, 21 750; Marcel Cormier, 25 889; Jean-Claude Côté, 27 094; Réginald Cotton, 57 150; Claude Couillard, 30 131; Pierre-Marcel Cyr, 20 952; Bacaleo Delcastillo, Charcuterie de la Mer, Gastronomie Gaspésienne, 40 944; Marcel Denis, 21 033; Richard Després, 53 401; Alain Dupuis, 31 710; Albert Dupuis, 57 379; Arthur Dupuis, 20 307; Pierre Dupuis, 24 634; Serge Dupuis, 21 587; Albert English, 32 951; Robert English, 23 161; Ross Fequet, 93 258; Fruits de Mer Côte-Nord, 35 965; Les Fruits de Mer Impérial Inc., 68 919; Serge Gagnon, 26 299; Gastro-Mer Inc., 100 000; Scott Girard, 52 895; Raoul Grenier, 29 054; Jean-Luc Hautcoeur, 25 324; Paul-Guy Hautcoeur, 21 479; Les Industries Aquadeus Inc., 26 807; Michel Labrecque, 25 902; Jean-Louis Labrie, 24 148; Jean-Marc Legault, 36 782; Bastien Levesque, 27 567; Madelipêche Inc., 1 601 420; Marché Central Métropolitain Inc., 50 000; Gilles Meunier, 34 362; Bertrand Monger, 54 250; Félix Monger, 85 683; Edwin Morin, 27 628; Nova Nord Ltée, 25 000; Office des Pêcheurs de Homard, 61 563; Nelson O'Connor, 32 807; Jacques Paradis, 32 502; Marc Paré, 39 471; Onil Poirier, 26 821; Poisson Benoit Tremblay Inc., 37 084; Poisson Salé Gaspésien Ltée, 52 737; Poissonnerie Jean-Guy Laprise Inc., 34 100; Poseidon -Poissons & Crustacé, 110 629; PÊCHERIES: Castilloux Inc., 42 710, Claude Landry Inc., 42 212, Clermont David Inc., 41 627, Gedema Inc., 28 379, Norpro Ltée, 78 040, Raoul Grenier Inc., 42 061, Réjean Grenier Inc., 37 600, Serge Mercier Inc., 41 754; REGROUPEMENTS DES ASSOCIATIONS DE PÊCHEURS: Côtiers de Gaspé, 21 979, de la Haute et Moyenne Côte Nord, 75 869, du Nord de la Gaspésie Inc., 46 768; Marcel Roussy, 36 596; Antoine Roy, 22 136; Clément Samuel, 30 819; Florent Savage, 23 334; Société de Promotion du Crabe des Neiges Inc., 24 000; Claude Stevens, 24 537; Fernand Sylvestre, 26 338; Léonard Thériault, 49 528; Jean-Marie Therrien, 22 736; Bruno Vibert, 21 646.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 838 164.

**.Maritime fisheries: boat building: \$2 293 050**

Gérard Blais, 21 675; Alcide Boulay, 21 053; Martin Castilloux, 20 916; Albert Dupuis, 35 417; Daniel Giasson, 24 193; Hector Giasson, 35 035; Scott Girard, 34 557; Dominique Jalbert, 27 127; Jean-Marc Ouellet, 20 349; Poissonniers Sept-Iles Inc., 21 961; PÊCHERIES: C.C. Inc., 28 845, F.A.C.E.P. Inc., 33 788, Gaston Laflamme Inc., 20 146; Fernand Sylvestre, 20 805; Michel Syvrais, 46 471; Robert Thériault, 26 392; Yvon Turbide, 21 778; Fernand Vigneau, 20 008.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 812 534.

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**

List of suppliers and beneficiaries by category

**.Maritime fisheries: development of bio-aquatic products: \$301 870**

Fruits de Mer Côte-Nord, 35 965; Les Fruits de Mer Impérial Inc., 68 919; Madelipêche Inc., 71 379; Poseidon -Poissons &amp; Crustacé, 78 595.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 47 012.

**.Maritime fisheries: aquicultural products: \$1 229 593**

Administration régionale Crie, 25 625; Administration régionale de Kativik, 100 000; Aquabiotech Inc., 25 320; Association des pêcheurs commerciaux de saumons de la province de Québec Inc., 69 175; Corporation municipale de Gascons, 34 107; Ferme piscicole des Bobines, 36 456; Gestion Serge Lafrenière Inc., 122 458; Pêcheries Marinard Ltée, 300 000; Pêcheries Tri Nord Inc., 24 069; Regroupement des pêcheurs de pétoncles des Îles-de-la-Madeleine, 54 000; Simdar Inc., 78 850; Truites des Sources 1990 Inc., 120 007.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 239 526.

**.Dairy production: analysis of herds: \$3 035 780**

Corporation du programme d'analyse des troupeaux laitiers du Québec (P A T L Q Inc.), 3 035 780.

**.Research: \$3 238 989**

Collège MacDonald, 911 771; Fédération Institut Horticole Ornementale du Québec Inc., 50 000; Groupe Geagrie Inc., 52 900; Institut Armand-Frappier, 174 564; Institut nationale de recherche scientifique, 83 974; Institut québécois du développement de l'horticulture ornementale, 50 000; UNIVERSITIES: Laval, 1 395 476, Montréal, 337 751, du Québec à Montréal, 75 015, du Québec à Rimouski, 54 268, Sherbrooke, 30 650.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 22 620.

**.Bio-food sector: business management and development of new products: \$5 052 696**

Agropur coopérative agro-alimentaire, 42 111; Aliments Carrières Inc., 103 688; Les Aliments C.J.D. Inc., 106 863; B Fabian Inc., 27 007; Bergerie du Chemin du Roy, 28 000; Bonbons Associés 2000 Inc., 44 323; Café Agga V. I. P. Inc., 24 000; Simon Carrier, 25 000; Champignons de Blainville, 38 648; Comité valorisation du secteur bio-alimentaire Outaouais, 28 575; Corporation de développement agro-alimentaire Mauricie, 30 000; Cuisines Gaspésiennes Ltée, 32 913; Patricia Daignault, 25 000; Delta Dailyfood Canada Inc., 25 111; Duhaime &amp; associés, 21 335; FÉDÉRATIONS: Producteurs de pommes du Québec, 132 463, UPA Côte Sud, 27 752, UPA de la Gaspésie, 52 573, UPA Rouyn-Noranda, 40 000, UPA du Saguenay-Lac-St-Jean, 30 610; FERMES: Chagui Enr., 25 000, des Falaises Enr., 21 848, Jeannot Lapin, 25 000, Paul Massicotte Fils Inc., 20 155; Fribert Enr., 25 000; Fromage Port Joli Inc., 25 000; Les Fromages Saputo Ltée, 60 621; Gestion Rest Gau Inc., 25 000; Gourlac Inc., 25 000; Intermiel Inc., 25 000; J R Ouimet Inc., 265 263; Maitre Saladier Inc., 400 000; Maski Cube Inc., 167 720; Maurice Guillemette Inc., 39 300; Michel St-Arneault Inc., 150 000; La Nationale Amidon Inc., 36 262; Monique Ouellet, 24 000; Phytoclone Inc., 59 140; Pied Mont Dora Inc., 23 546; Productions Jacqueline Vézina Inc., 23 000; Productions Maraîchères Mailhot Inc., 25 000; PRODUITS: Alimentaires Berthelet Inc., 30 000, de l'érable St-Ferdinand, 35 000, Ronald, 115 053, Quéviande Enr., 25 000; Réserve du Cafetier 1987 Inc., 194 346; Riodel Inc., 33 293; Serres coopératives Deguyenne, 190 115; Sirop d'Érable Tradition Inc., 25 000; SOCIÉTÉS: coopérative agricole la Seigneurie St-Narcisse, 8 000, Sylvicole St-Nicolas Inc., 25 000; Syndicat Base Cap à l'Original, 20 333; Syndicat Base Masse Neigette, 20 225; Table de concertation agro-alimentaire centre du Québec, 26 820; Trebor Canada Inc., 200 000; Viandes Première Inc., 20 430; Zebda Beurre Diète Ltée, 40 465.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 594 789.

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**.Other: \$4 208 522**

ASSOCIATIONS: des éleveurs de bovins de boucherie du Bas-St-Laurent, 45 600, des éleveurs de bovins de boucherie du Saguenay-Lac-St-Jean, 24 750, insémination ovine du Québec, 124 408, testage Outaouais, 61 650; C.I.P.Q. Inc., 239 357; Centre de Développement du Porc du Québec Inc., 500 137; Centre québécois de valorisation de la biomasse, 75 000; Coopérative de production ovine du K R T, 22 800; Éleveurs de boeufs pur sang en Abitibi-Témiscamingue, 40 050; Fédération des producteurs de bovins du Québec, 80 071; Fédération régionale de l'UPA de Lévis-Bellechasse-Lotbinière-Mégantic-Rive-Nord, 123 438; Institut québécois du développement de l'horticulture ornementale, 325 000; Projet d'agriculture écologique du collège MacDonald, 40 000; Société de gestion de la station d'épreuve ovine du Québec, 21 450; Société d'organisation des célébrations 50e Anniversaire F A O, 50 000; Sordac Lopp, 300 000; Station épreuves taureaux boucherie Canton-Est, 166 150; SYNDICATS DES PRODUCTEURS: d'ovins du Bas St-Laurent, 39 675, de bovins région de Québec, 66 500, de bovins de la Mauricie, 96 600; Union des producteurs agricoles, 20 000; Université Laval, 27 760.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 718 126.

**.Other transfer payments by electoral divisions: \$107 041 895**Various beneficiaries by financial assistance category described in table (for details see pages 2-52 to 2-55): 107 041 895.

---

**11. Other Expenditures: \$170 608**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 95 669.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 74 939.

---



## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

List of suppliers and beneficiaries by category

Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments	Land Improvement	Improvement of Manure Management	Improvement of Watercourses	Workers' Travelling Expenses	Development of Bio-food Produce Marketing
	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi-Est					
Abitibi-Ouest	4 008	20 870			
Argenteuil	139 101	131 340			43 631
Arthabaska	25 368	317 782		1 786	19 936
Beauce-Nord	524 784	1 125 443			
Beauce-Sud	102 332	240 709			2 955
Beauharnois-Huntingdon	289 602	157 684	21	13 495	17 000
Bellechasse	115 577	470 700			
Berthier	204 898	162 313		5 880	
Bertrand	82 399				32 938
Bonaventure	8 756	10 000			8 161
Brome-Missisquoi	171 282	256 972		170	63 342
Chambly	50 404			150	13 992
Champlain	169 190			5 624	
Chapleau	640				
Charlesbourg					
Charlevoix		110 204			
Châteauguay	28 384	31 864		156 926	
Chauveau	25 428			7 936	8 389
Chicoutimi	5 175				
Chomedey					
Deux-Montagnes	55 789			24 614	5 724
Drummond	121 319	5 000		29 076	30 000
Dubuc	37 523	80 080			
Duplessis					
Fabre	220				
Frontenac	7 003	195 889			
Gaspé				2 377	
Gatineau	89 789	40 481		3 240	
Groulx	2 837				7 500
Hull					
Iberville	572 189	753 320		870	99 232
Îles-de-la-Madeleine	2 079				
Jacques Cartier					59 043
Jeanne-Mance					85 149
Jean-Talon	422				
Johnson	146 755	1 051 547		5 540	26 674
Joliette	111 358	182 569		31 544	
Jonquière	1 591	26 966			
Kamouraska-Témiscouata	85 381	261 354		1 505	
La Peltrie	1 407			3 510	9 887
La Prairie	27 550		993 745	8 184	50 000
Labelle	54 274			3 080	
Lac-St-Jean	45 350	163 960			5 168
Lafontaine	18 222				69 297
Lapinière					
Laporte				19 018	29 974
Laviolette	3 115	48 925			
Les chutes-de-la-Chaudière	19 847	68 776		2 981	104 106
Lévis	136 918	166 092		24 725	
Limoulu					4 846
Lotbinière	204 276	636 568		1 410	27 970
Louis-Hébert	53 636				
L'Assomption	13 042	7 020	48 309	44 920	25 800
Maskinongé	180 208	355 298		5 865	
Masson	42 984	30 000			
Matane	38 868	50 337		1 320	7 500
Matapédia	11 140	50 764		3 824	
Mégantic-Compton	21 874	260 407		3 305	4 496
Mille-Îles	545			59 792	
Montmagny-L'Islet	20 761	205 906		826	5 365
Montmorency	88 520	102 199			30 953
Mont-Royal					
Nelligan				145 859	



Development of Various Products in Agricultural Regions	Promotion of Quality Farm Management				Municipal and School Taxes - Partial Refund
	Animal Production		Veterinary Services		
\$	\$	\$	\$	\$	
114 123		1 000		40 696	
692 641	15 567	114 824	108 928	258 713	
95 666	86 385	63 270	249 541	1 484 368	
48 791		136 649	766 544	927 733	
264 400	160 000	164 863	437 793	2 182 908	
133 616	50 659	51 880	306 488	857 278	
11 047		223 101	307 270	3 499 969	
125 491	15 000	60 661	631 427	1 903 287	
17 805		32 325	113 826	1 400 529	
18 552				356 826	
171 181		81 612	57 761	244 006	
6 907		81 868	44 720	1 997 394	
4 556			52 430	436 540	
70 321		23 330	396 328	729 927	
1 000			4 941	31 871	
				28 589	
139 121		3 084	68 857	402 796	
		500		444 161	
4 921		20 000		122 859	
19 438		44 427	84 737	165 475	
				82 360	
3 400		172 974	1 431	999 860	
4 250		37 907	77 372	348 621	
144 447		22 241		500 617	
18 875				9 927	
2 050		17 000		794 673	
157 544		57 850	172 110	675 352	
19 007			5 444	26 782	
133 940		9 734	30 876	448 238	
1 678			29 964	130 472	
		11 000			
28 827	150 500	206 989	687 930	3 231 761	
106 296			24 728	5 378	
			59 640	47 721	
26 992		45 513	173 905	1 985 805	
24 500		21 430	380 432	918 521	
9 443		2 000		141 345	
372 907	10 250	181 816	84 433	913 480	
6 860			5 406	254 200	
				341 927	
141 451		67 913	85 723	493 749	
280 709	34 133	169 708	309 529	963 044	
			6 397	10 425	
				20 447	
38 613		33 315	49 232	296 016	
250		30 014	10 476	348 062	
13 420		57 478		388 256	
		4 000		55 650	
159 402	94 125	149 662	330 537	2 405 946	
		11 802		9 039	
10 366		26 131	83 632	215 879	
84 375	31 500	103 909	161 879	1 293 886	
5 577	25 000		15 670	562 788	
226 553	27 500	49 713	98 147	241 464	
322 741	37 000	67 372	158 358	531 715	
256 139	130 655	52 954	55 259	1 359 623	
1 200				934 398	
220 361		59 326	181 781	920 703	
19 989		90 763	82 632	474 223	
				9 316	
			4 453	108 809	

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

List of suppliers and beneficiaries by category

Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Land Improvement	Improvement of Manure Management	Improvement of Watercourses	Workers' Travelling Expenses	Development of Bio-food Produce Marketing
	\$	\$	\$	\$	\$
Nicolet-Yamaska	328 695	551 553		29 447	
Orford	16 354	216 167			22 883
Papineau	12 769	25 050		3 550	
Pontiac	36 474	54 563			58 170
Portneuf	63 646	162 481			38 620
Prévost				22 297	
Richelieu	67 620	165 625		20 841	
Richmond	194 771	578 874			30 884
Rimouski	13 954	53 708			
Rivière-du-Loup	196 255	17 976		10 238	
Robert-Baldwin					
Roberval	86 192	84 015			14 895
Rousseau	351 605	307 670			
Rouyn-Noranda-Témiscamingue	116 813	10 950			
Saguenay	3 249				
Salaberry-Soulanges	89 998	9 312			11 096
Sauvé					11 408
Shefford	123 065	219 082		22 859	
Sherbrooke					
Ste-Anne					11 990
St-François	99 464	171 124			
St-Henri					28 706
St-Hyacinthe	194 958	214 932		16 185	76 886
St-Jean	147 762	60 000		10 530	107 865
St-Laurent					35 524
Ste-Marie-St-Jacques					4 802
St-Maurice	16 737				
Taillon					
Taschereau					
Terrebonne	12 428	27 005			
Trois-Rivières	15 041			1 249	
Vachon	1 809				13 137
Vanier	4 285				15 000
Vaudreuil	14 935	74 936			53 272
Verchères	153 213	705		2 430	
Vimont					15 834
	<u>6 526 212</u>	<u>10 785 067</u>	<u>1 042 075</u>	<u>758 978</u>	<u>1 450 000</u>

Development of Various Products in Agricultural Regions	Animal Production	Promotion of Quality Farm Management	Veterinary Services	Municipal and School Taxes - Partial Refund
\$	\$	\$	\$	\$
74 925		306 256	381 124	2 823 598
81 835		136 412	273 455	623 652
125 956		43 034	162 906	711 695
163 004	44 999	9 200	64 155	518 735
10 430	118 099	47 774	187 756	1 007 782
			700	34 581
15 554		52 851	35 707	1 091 609
52 110	6 841	106 018	608 133	1 573 885
127 237		79 977	214 744	495 313
341 994	169 500	70 384	336 092	665 834
				22 983
391 813		115 825	155 211	765 252
4 827		28 500	24 217	1 254 692
687 253		59 519	107 130	451 615
92 614		1 000	30 739	55 374
1 600		94 878	423 291	1 331 182
4 602		48 127	340 738	676 979
		38 450	255 635	
12 397	26 500	11 339	13 212	571 436
36 626		13 647	531 414	1 973 093
1 900		90 791	105 956	1 146 330
				42 088
26 525		500	150 455	145 570
				3 147
			2 233	
6 573		2 734		361 814
				24 552
				139 792
1 215		22 770		3 080
				844 281
14 224		7 800	167 993	1 782 467
				205 926
<b>7 056 953</b>	<b>1 234 213</b>	<b>4 251 694</b>	<b>11 571 963</b>	<b>62 364 740</b>





APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Disposal of surplus	2 649	1 618
Supplies and Services Fund - Surplus	1 200	962
Government Documents Reproduction Fund - Surplus		700
Government Air Service Fund - Surplus		900
Capital goods and other assets transferred to the special funds:		
Mail and Messenger Services Fund		2 607
Miscellaneous	2	
	<u>3 851</u>	<u>6 787</u>
	-----	-----
Interest		
Loans	206	1 096
Miscellaneous	7	9
	<u>213</u>	<u>1 105</u>
	-----	-----
Fines and forfeitures		
Miscellaneous	19	
	<u>19</u>	
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	36	805
Miscellaneous		1
	<u>36</u>	<u>806</u>
	-----	-----
	<u>4 119</u>	<u>8 698</u>
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u><b>4 119</b></u>	<u><b>8 698</b></u>

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-28

## SUPPLY AND SERVICES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Internal Management and Support Permanent (1)	11 240 10		10 680 10	3 695	224	565 10	3 551
2. Supply	1 425		1 309	1 045	95	43	46
3. Policies and Development	3 735	1	3 550	3 174	2	175	67
4. Governmental and Informational Services	5 115		4 471	2 997	368	20	843
<b>TOTAL</b>	<b>21 525</b>	<b>1</b>	<b>20 020</b>	<b>10 911</b>	<b>689</b>	<b>813</b>	<b>4 507</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-28

FULFILMENT OF DEPARTMENTS' AND AGENCIES' COMMITMENTS  
TOWARD THE SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

1. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for defraying the rental costs of facilities and leasehold improvement costs offered by the Société immobilière du Québec *	4 100
2. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for defraying the rental costs of facilities and leasehold improvement costs offered by the Société immobilière du Québec for new initiative projects *	2 113
<b>TOTAL</b>	<b>6 213</b>

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	27 728	1	20 010	10 911	689	803	4 507
Permanent	10		10			10	
	<b>27 738</b>	<b>1</b>	<b>20 020</b>	<b>10 911</b>	<b>689</b>	<b>813</b>	<b>4 507</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>11 600</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>8 336</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 105-94, the Minister responsible for Government Services has been in charge of this department.

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the resources of the Department, to ensure the normative and regulatory administration of the acquisition of goods and services, to propose to the Government policies and regulations related to the acquisition and supply of goods and services and to provide various services to Government departments and agencies; its objective is also to establish, with the cooperation of the departments and agencies designated by the Government, their needs for immovables.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
31	2 482	109	13	1					9		
5	1	71	1						2		
6	19	91	9						7		
86	7	63	21						66		
128	2 509	334	44	1					84		

The objective of this program is to provide departments and agencies with the appropriations required to pay for expenses related to the management of facilities and leasehold improvement costs offered by the Société immobilière du Québec.

128	2 509	334	44	1					84		
128	2 509	334	44	1					84		
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					84						

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$10 911 309
2. Other Remuneration:	<u>688 734</u>
	\$11 600 043

Including \$1 745 808 for 22 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 82 571.

## 3. Transport and Communication Services: \$812 650

FUNDS: Mail and Messenger Services, 191 266, Communication Services, 47 718, Government Air Services, 50 102, Telecommunications Services, 215 000.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 308 564.

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$4 507 388

Conseillers en Gestion et Informatique Inc. (CGI), 98 462; DMR Québec Inc., 88 582; FUNDS: Government Air Services, 3 335 900, Computer Services, 602 719.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 381 725.

## 5. Maintenance and Repairs: \$128 506

Supplies and Services Fund, 94 700.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 33 806.

## 6. Rent: \$2 509 515

Société immobilière du Québec, 2 469 107.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 40 408.

## 7. Materials and Supplies: \$333 723

FUNDS: Supplies and Services, 111 666, Government Documents Reproduction, 94 833.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 127 224.



**APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**8. Equipment: \$128 113**

CPU Design Inc., 35 832.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 92 281.

---

**11. Other Expenditures: \$569**ACCOUNTS UNDER \$35 000: 569 .

---



ASSEMBLÉE NATIONALE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Government bills	178	139
Private members' bills	53	40
Books, newspapers and souvenirs	112	134
Le Parlementaire restaurant	502	556
Le Mini-Débat restaurant	298	298
Miscellaneous	144	113
	<u>1 287</u>	<u>1 280</u>
Less: Amount entered in the National Assembly own-source revenue account	<u>1 287</u>	<u>1 280</u>
<b>Total sales of goods and services</b>	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	281	16
Miscellaneous	4	1
	<u>285</u>	<u>17</u>
	-----	-----
	<u>285</u>	<u>17</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>285</u>	<u>17</u>

## ASSEMBLÉE NATIONALE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-24

## INTERNAL MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Secrétariat général Permanent (1)	698		590	516	21	18	31
2. Management, Protocol and Security Permanent (1)	6 671	1	5 770	2 880	1 884	401	375
3. Reserve Fund Permanent (1)	600						
<b>TOTAL</b>	<b>7 969</b>	<b>1</b>	<b>6 360</b>	<b>3 396</b>	<b>1 905</b>	<b>419</b>	<b>406</b>

(1) Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1.

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-24

## PARLIAMENTARY, INFORMATIONAL AND MATERIAL RESOURCES

1. Parliamentary Affairs Permanent (1)	4 083		3 467	2 261	746	399	33
2. Information Permanent (1)	9 408		7 972	3 893	1 737	188	18
3. Library Permanent (1)	4 019		3 895	2 514	824	7	266
4. Material and Technical Support Permanent (1)	16 298		11 794	2 342	2 139	1 933	252
<b>TOTAL</b>	<b>33 808</b>		<b>27 128</b>	<b>11 010</b>	<b>5 446</b>	<b>2 527</b>	<b>569</b>

(1) Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1.



The objective of this program is to plan, administer, coordinate and monitor the human and financial resources essential to the management of the National Assembly's programs, supply logistics for protocol activities, and ensure the security of persons and property.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets		Other Expend- itures
		4										
40	41	109		12						28		
40	41	113		12						28		

The objective of this program is to assist Members in the exercise of their duties as legislators and as controllers of Government activities, to inform Members of Parliament and the citizens of the National Assembly's activities and provide Members and administrative units with professional, technical and operational services.

		28										
53	282	174	62	3					1 562			
5		224		22					4			29
2 087	1 268	1 459	146	9					157	2		
2 145	1 550	1 885	208	34					1 723	2		29

(in thousands of dollars)

PROGRAM 3  
Summary: page 1-24

## STATUTORY SUPPORT SERVICES FOR MEMBERS OF PARLIAMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Salaries and Allowances							
Permanent (1)	7 042	34	6 409	875		4 434	
Permanent (2)	10 723		10 723	10 723			
2. Members' Staff							
Permanent (1)	16 712	2	16 112	14 126		816	962
3. Parties' Research Services							
Permanent (1)	800		747	414	112	33	122
<b>TOTAL</b>	<b>35 277</b>	<b>36</b>	<b>33 991</b>	<b>26 138</b>	<b>112</b>	<b>5 283</b>	<b>1 084</b>

(1) Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1.

(2) Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, R.S.Q., c. C-52.1.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Permanent	<b>77 054</b>	<b>37</b>	<b>67 479</b>	<b>40 544</b>	<b>7 463</b>	<b>8 229</b>	<b>2 059</b>
-----------	---------------	-----------	---------------	---------------	--------------	--------------	--------------

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>48 007</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>17 690</b>



ASSEMBLÉE NATIONALE  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Other			1
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
La Fondation Jean-Charles-Bonenfant	29	29	15
<b>Total</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>16</b>

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
 Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	National Assembly Own-source Revenue Account	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$40 544 127	\$1 270 925	\$41 815 052
2. Other remuneration	7 463 270	15 703	7 478 973
	<u>48 007 397</u>	<u>1 286 628</u>	<u>49 294 025</u>
3. Transport and Communication Services	8 228 202		8 228 202
4. Professional, Administrative and Other Services	2 059 289	531	2 059 820
5. Maintenance and Repairs	2 187 817		2 187 817
6. Rent	2 887 512	28	2 887 540
7. Materials and Supplies	2 047 391		2 047 391
8. Equipment	1 955 881		1 955 881
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	29 682		29 682
10. Transfer Payments	29 000		29 000
11. Other Expenditures	47 281	84	47 365
	<u>\$67 479 452</u>	<u>\$1 287 271</u>	<u>\$68 766 723</u>



## ASSEMBLÉE NATIONALE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Wages, Salaries and Allowances:	\$41 815 052
2. Other Remuneration:	7 478 973
	<hr/>
	\$49 294 025

Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly:  
\$10 722 580.

President: Jean-Pierre Saintonge.

Vice-Presidents: Michel Bissonnet, Roger Lefebvre, Michel Tremblay.

Leader of the Official Opposition: Jacques Parizeau.

House Leader of the Government: Pierre Paradis.

Deputy House Leaders of the Government: Jean-Pierre Bélisle, Lawrence Cannon, Réjean Doyon, Daniel Johnson, Roger Lefebvre.

House Leader of the Official Opposition: Guy Chevrette.

Deputy House Leader of the Official Opposition: François Gendron.

Chief Government Whips: William Cusano, Yvon Vallières.

Chief Opposition Whip: Jacques Brassard.

Deputy Government Whips: Madeleine Bleau, Réal Gauvin, Nicole Loiselle, Norman MacMillan, Rémy Poulin.

Presidents of Government Caucus: Marcel Parent, Robert Thérien.

Parliamentary assistants: André Beaudin, Madeleine Bélanger, Robert Benoît, Yvan Bordeleau, Jacques Chagnon, William Cusano, France Dionne, Georges Farrah, Benoît Fradet, Henri-François Gautrin, Réal Gauvin, Jean-Claude Gobé, André J. Hamel, Albert Houde, Claire-Hélène Hovington, John Kehoe, Réjean Lafrenière, Jean Leclerc, Yvon Lemire, Cosmo Maciocia, Ghislain Maltais, Serge Marcil, Henri Paradis, Christiane Pelchat, Paul Philibert, Rémy Poulin, Robert Thérien, Michel Tremblay, Russell Williams.

Chairmen of standing committees: Guy Bélanger, Claude Dauphin, Réjean Doyon, Jean Garon, Louise Harel, Jean A. Joly, Jean-Guy Lemieux, Pauline Marois, Marcel Parent, Maurice Richard.

Vice-Chairmen of standing committees: Madeleine Bélanger, Michel Charbonneau, Francis Dufour, André J. Hamel, Claire-Hélène Hovington, Jean-Pierre Jolivet, Jean A. Joly, Denis Lazure, Roger Paré, Denis Perron, Rémy Poulin, Rémy Trudel.

Sessions chairmen: Jean Audet, Jeanne L. Blackburn, Madeleine Bleau, Daniel Bradet, Lewis Camden, Christian Claveau, Paul-André Forget, Henri-François Gautrin, Réal Gauvin, Jean-Claude Gobé, Jacques Léonard, Robert LeSage, Nicole Loiselle, Charles Messier.

## OFFICE OF THE NATIONAL ASSEMBLY:

President: Jean-Pierre Saintonge.

Members: André Boulerice, Daniel Bradet, Jacques Brassard, Neil Cameron, Pierrette Cardinal, Michel Charbonneau, William Cusano, Michel Després, Carmen Juneau, John Kehoe, Robert Libman, Marcel Parent, Robert Thérien, Yvon Vallières.

Acting Members: Gordon Atkinson, Yves Blais, Madeleine Bleau, Huguette Boucher Bacon, Pierre Brouillette, Neil Cameron, Pierrette Cardinal, Jocelyne Caron, Benoît Fradet, Nicole Loiselle, Norman MacMillan, Rémy Poulin, Cécile Vermette.

---

## ASSEMBLÉE NATIONALE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

Members: Indemnities and expense allowances, \$9 175 452.\*

	Calendar year from 01-04-93 to 31-12-93	Calendar year from 01-01-94 to 31-03-94
Indemnity	\$63 475	\$63 469
Expense allowances	\$11 203	\$11 392

\* As Members of the National Assembly, Members receive the indemnities and allowances prescribed by sections 1 and 10 of the Act respecting conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly (R.S.Q., C-52.1).

**OTHER: \$38 571 445**

Including \$2 363 270 for 29 executives (deputy ministers and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 219 379.

---

### 3. Transport and Communication Services: \$8 228 202

MEMBERS: Travel from electoral division to Parliament Building, 995 544; Expenditures for the rental, in a Member's electoral division, of premises to receive his constituents and for furnishings and equipment costs, 2 394 575.

OTHER: Bell Canada, 598 391; Bell mobilité cellulaire, 195 453; FUNDS: Communication Services, 82 111, Mail and Messenger Services, 875 451, Telecommunications Services, 946 278; Groupe Voyages du Vallon Inc., 66 427; Imprimerie Laurentide de Québec Inc., 330 685; Logidec Inc., 72 375; Québec téléphone, 121 428; Service de restauration Le Parlementaire, 39 576; Telbec, 49 322; Télébec Ltée, 96 632; Unitel, 59 802; Voyages Claire Champoux, 55 286.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 1 248 866.

---

### 4. Professional, Administrative and Other Services: \$2 059 820

Architectes Bouchard Lafond et associés, 44 983; Assemblée internationale des parlementaires de langue française, 78 799; Computer Services Fund, 70 517; Conseillers en Gestion et Informatique (CGI) Inc., 56 494; Charles G. Grenier, 72 032; Gilles Savoie, 43 390; Service de restauration Le Parlementaire, 42 988.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 1 650 617.

---

### 5. Maintenance and Repairs: \$2 187 817

Bussière et Fréchette Inc., 49 764; Constructions Ovila Dufour Inc., 57 320; Derko Ltée, 435 494; Ébénisterie J.L. Poulin, 45 150; Hewlett Packard Canada Ltd, 62 747; Maintenance Eureka Ltée, 158 556; Meunier, Associés Inc., 85 975; Otis Canada Inc., 45 000; Société immobilière du Québec, 562 575; Supplies and Services Fund, 66 651; Université Laval, 110 770.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 507 815.

---

## ASSEMBLÉE NATIONALE

List of suppliers and beneficiaries by category

**6. Rent: \$2 887 540**

MEMBERS: Expenditure for housing, in Québec City or its immediate vicinity, of a member whose principal residence is outside the territory of Québec City and electoral divisions adjacent to it, 1 099 680.

OTHER: Média Casting, 130 858; Mille Vidéo, 101 195; Place Québec Inc., 148 058; Productions Pixart Inc., 47 640; Société immobilière du Québec, 1 154 783; Société du versant Nord, 57 188; Xerox Canada Ltée, 67 645.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 80 493.

**7. Supplies and Materials: \$2 047 391**

Atelier d'Ilathan (1992) Inc., 52 298; FUNDS: Government Documents Reproduction, 381 954, Supplies and Services, 81 267; Mirabau Inc., 42 449; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 97 390; Société des alcools du Québec, 56 001; Unisource Canada Inc., 41 908.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 1 294 124.

**8. Machinery and Equipment: \$1 955 881**

Acura Technology Group Inc., 73 115; Adcom Electronique Ltée, 451 975; Hitachi Denshi Ltd (Canada), 560 259; Marketing Marc Vallée Inc., 62 736; Supplies and Services Fund, 49 972; Sono Vidéo Inc., 98 075; Tektronix Canada Inc., 132 665; Télé-Syn Vidéo Inc., 109 585; Tresco Communications Inc., 51 409.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 366 090.

**9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$29 682**

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 29 682.

**10. Transfer payments: \$29 000**

. Government enterprises and agencies: \$29 000

Fondation Jean-Charles Bonenfant, 29 000.

**11. Other expenditures: \$47 365**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 40 891.

ACCOUNTS UNDER \$35 000 : 6 474.





COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Case studies	1 160	649
Temporary residence	571	
	<u>1 731</u>	<u>649</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Expenses - Recognized accreditation for studies abroad	481	330
Miscellaneous	33	42
	<u>514</u>	<u>372</u>
Recovery		
Prior years' expenditures	29	145
Miscellaneous	27	36
	<u>56</u>	<u>181</u>
	<u>570</u>	<u>553</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>2 301</u>	<u>1 202</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Integration of immigrants	85 000	82 000
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>85 000</u>	<u>82 000</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>87 301</u>	<u>83 202</u>

## COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-18

## CULTURAL COMMUNITIES AND IMMIGRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Policies and Programs	10 315		7 174	4 699	1 140	162	1 108
2. Clientele Services	65 549	23	57 797	22 320	12 779	564	1 976
3. Administration and Professional Services Permanent (1)	39 670 10	1	33 730 8	9 556	1 404	2 282 8	3 696
4. Bureau de révision en immigration	258		247	175	49	4	17
<b>TOTAL</b>	<b>115 802</b>	<b>24</b>	<b>98 956</b>	<b>36 750</b>	<b>15 372</b>	<b>3 020</b>	<b>6 797</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-18

## CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION

<b>TOTAL</b>	<b>923</b>	<b>791</b>	<b>532</b>	<b>27</b>	<b>19</b>	<b>23</b>
--------------	------------	------------	------------	-----------	-----------	-----------

TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	116 715	24	99 739	37 282	15 399	3 031	6 820
Permanent	10		8			8	
	<b>116 725</b>	<b>24</b>	<b>99 747</b>	<b>37 282</b>	<b>15 399</b>	<b>3 039</b>	<b>6 820</b>

TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>52 681</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>24 583</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 93-94, the Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities has been responsible for this department.



## COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Reception and adaptation of immigrants	3 272	3 270	3 256
Assistance programs for the francization of immigrants	1 217	1 216	757
Employment and integration into the labour market	1 080	1 080	899
National Institutional Training Program	267	267	
Initiatives Fund	2 150	34	37
Awards and other grants	1 093	1 078	924
Cultural community programs	1 928	1 927	2 505
<b>Individuals</b>			
Assistance programs for the francization of immigrants	975	975	796
Assistance for the establishment and adaptation of immigrants	869	860	587
National Institutional Training Program	12 834	9 435	12 654
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Hydro-Québec			25
Institut québécois de recherche sur la culture	20	20	93
<b>Total</b>	<b>25 705</b>	<b>20 162</b>	<b>22 533</b>



**COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances: \$37 281 903  
 2. Other Remuneration: 15 399 097  
 \$52 681 000

Including \$2 315 356 for 31 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 364 299.

---

**3. Transport and Communication Services: \$3 038 580**

Association de Taxi Diamond de Montréal Ltée, 72 956; FUNDS: Mail and Messenger Services, 330 903, Communication Services, 87 503, Telecommunications Services, 953 010; Geraf-Kenadon Graphix Inc., 37 653; J.A.D. Communications, 38 955.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 517 600.

---

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$6 820 655**

Centre d'études ethniques, 45 000; Commission des Écoles Catholiques de Montréal, 550 154; SCHOOL BOARDS: Goéland, 43 638, Jacques-Cartier, 78 753, Jérôme le Royer, 65 900, Lakeshore, 200 608, Les Écores, 49 092, Ste-Croix, 372 671, Trois-Rivières, 40 496; Conseillers en Gestion et Informatique CGI Inc., 1 738 049; Educov Inc., 347 212; Edumicro Inc., 85 398; FUNDS: Supplies and Services, 181 693, Computer Services, 511 086; Gespro Informatique Inc., 37 701; Hamilton Leith, 39 277; Institut national de la recherche scientifique, 67 150; Jean Jolicoeur et Associés, 43 404; NCR Canada Ltd., 381 813; Psychogestion Inc., 41 353; Receiver General of Canada (Employment and Immigration), 37 640; Service d'Abonnement CanebSCO Ltée, 49 226; Société immobilière du Québec, 105 945; Systématix, 61 927; UNIVERSITIES: de Montréal, 85 825, du Québec à Montréal, 73 935.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 485 709.

---

**5. Maintenance and Repairs: \$774 869**

Supplies and Services Fund, 152 837; Société immobilière du Québec, 513 590.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 108 442.

---

**6. Rent: \$12 079 533**

Société immobilière du Québec, 11 831 677; Xerox Canada Ltée, 216 990.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 30 866.

---

**COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION**

List of suppliers and beneficiaries by category

**7. Materials and Supplies: \$981 170**

FUNDS: Supplies and Services, 145 833, Government Documents Reproduction, 265 444; Imprimerie Héon & Nadeau Ltée, 47 153; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 40 684.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 482 056.

**8. Equipment: \$3 203 495**

CPU Design Inc., 624 896; Data Terminal Mart, 39 591; Supplies and Services Fund, 165 043; Mistigri Service Informatique Inc. ( M.S.I.), 40 460; NCR Canada Ltd., 1 496 836; Société Informatique Oracle du Québec Inc., 633 972.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 202 697.

**10. Transfer Payments: \$20 161 858****.Reception and adaptation of immigrants: \$3 269 750**

ACCUEIL: -Liaison pour arrivants (ALPA), 162 000, -Parrainage Outaouais Inc., 85 000, aux réfugiés de St-Léonard, 79 000; Amitié chinoise de Montréal, 40 000; Association des Femmes immigrantes de l'Outaouais Inc., 35 000; Banque nationale du Canada, 20 000; Bureau de la communauté chrétienne des haïtiens de Montréal, 100 000; CARREFOURS: communautaire Le Moutier, 70 000, d'intercultures de Laval, 25 800, Latino-américain, 90 000; CENTRES: d'accueil et références pour immigrants, 140 000, d'aide Hispano-Américain, 58 500, communautaire des femmes Sud-asiatique, 92 000, des femmes de Montréal, 130 000, international des femmes Québec, 90 000, multi-ethnique de Notre-Dame-de-Grâces, 120 000, multi-ethnique de Québec Inc., 110 000, d'orientation & formation favorisant les relations ethniques traditionnelles, 26 400, d'Orientation Paralégale et Sociale pour Immigrants Inc., 20 000, Portuguais de référence et de promotion sociale, 26 250, promotion, références, information et services multiethniques (P.R.I.S.M.E.), 60 000, social d'aide aux immigrants, 170 000; C.L.I.C. Bordeaux-Cartierville, 45 000; Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de St-Henri, 28 000; Communauté Khmère du Canada (C.K.C.), 20 000; Épiciers unis Métro-Richelieu Inc., 20 000; Fédération des coopératives d'habitation populaire des Cantons de l'Est, 20 000; L'Hirondelle, comité d'accueil inter-ethnique, 175 000; MAISONS: d'Haïti Inc., 58 500, Internationale de la Rive-Sud Inc., 160 000; Projet Genèse, 25 000; PROMIS (Promotion multiculturelle intégration société Nouvelle), 100 000; REGROUPEMENTS: inter-organismes pour une politique familiale, 20 000, des organismes du Montréal ethnique, 56 500; SERVICES: d'aide et de liaison pour immigrants La Maisonnée, 170 000, d'aide aux Néo-Ccanadiens (Sherbrooke) Inc., 150 000, canadiens d'assistance aux immigrants juifs, 45 000, à la Famille Chinoise du grand Montréal Inc., 90 000, d'interprète et d'aide aux réfugiés Indochinois, 70 000; Société d'aide aux immigrants du Moyen-Orient du Canada, 25 000; Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés, 75 000, Union française, 39 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 127 800.

**.Assistance programs for the francization of immigrants: \$2 190 535**

Accueil-liaison pour arrivants (ALPA), 71 408; ASSOCIATIONS: des femmes vietnamiennes à Montréal, 30 216, jamaïcaine de Montréal Inc., 22 860, latino-américaine de Côte-des-Neiges, 22 890; CARREFOURS: d'éducation populaire de Pointe-St-Charles, 22 608, latino-américain, 22 662; CENTRES: d'accueil des réfugiés et immigrants de Saint-Laurent (CARI Saint-Laurent), 42 948, Alpha Ste-Anne (CASA), 25 656, des femmes de Montréal, 31 770, international des femmes de Québec, 21 312; CENTRES COMMUNAUTAIRES: des femmes sud-asiatique, 41 370, de loisirs de la Côte-des-Neiges, 38 256, multi-ethnique Montréal-Nord, 28 602; Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de Saint-Henri, 67 740;



**COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION**  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

Communauté vietnamienne au Canada (Région de Montréal), 21 780; Halte-femme Montréal-Nord, 28 632; Ligue des noirs du Québec, 31 212; MAISONS: Internationale de la Rive-Sud Inc., 45 234, d'Haïti, 25 692; PROMIS (Promotion multiculturelle intégration société Nouvelle), 72 618; SERVICES: d'aide et de liaison pour immigrants La Maisonnée, 59 658, canadiens d'assistance aux immigrants juifs, 20 268, à la Famille Chinoise du grand Montréal Inc., 56 610, et formation aux immigrants en Montérégie (SFIM), 28 878, d'interprète et d'aide aux réfugiés Indochinois-Siari, 42 444, loisirs Bon-Pasteur, 39 162.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 228 049.

**.Assistance for the establishment and adaptation of immigrants: \$859 787**

Various individuals, 859 787.

**.Government enterprises and agencies: \$20 000**

Institut québécois de recherche sur la culture, 20 000.

**.Initiatives Fund: \$33 500**

Société de l'assurance automobile du Québec, 20 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 13 500.

**.Employment and integration into the labour market: \$1 080 000**

Accueil-liaison pour arrivants (ALPA), 80 000; Agence montréalaise pour l'emploi, 45 000; ASSOCIATIONS: des gens d'affaires Haïtiens, 21 000, Latino-américaine de Côte-des-Neiges, 76 000; Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal, 20 000; CARREFOURS: jeunesse-emploi de l'Outaouais, 75 000, multi-ethnique de Saint-Laurent, 45 000; CENTRES: d'études arabes pour le développement, 20 000, des femmes de Montréal, 40 000, multi-ethnique de Notre-Dame-de-Grâces, 45 000, d'orientation juif, 35 000, social d'aide aux immigrants, 45 000; Comité d'Accueil aux Néo-Canadiens de Trois-Rivières Inc., 20 000; Corporation Ethnoculturelle pour l'Intégration des Immigrés de Québec Inc., 25 000; L'Hirondelle, comité d'accueil inter-ethnique, 80 000; MAISONS: d'Haïti, 20 000, Internationale de la Rive-Sud Inc., 45 000; Projet de Stages pour les Minorités Visibles Inc., 40 000; Relais des Jeunes Adultes du Sud-Ouest de Montréal Inc., 45 000; SERVICES: d'aide et de liaison pour immigrants, La Maisonnée, 35 000, d'Aide aux Néo-Canadiens (Sherbrooke) Inc., 38 000, et formation aux immigrants en Montérégie, 45 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 140 000.

**.Cultural community awards and other grants: \$1 078 390**

Ateliers les Recycleurs Inc., 60 000; Carrefour solidarité-Anjou, 36 400; Maison Internationale de la Rive-Sud Inc., 36 000; Mission catholique latino-américaine, 25 200; PROMIS (Promotion multiculturelle intégration société Nouvelle), 30 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 890 790.

**COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**.Cultural community programs: \$1 927 475**

Association des jeunes de la Petite Bourgogne, 20 000; CENTRES: Communautaire Jeunesse de Saint-Léonard Inc., 20 000, communautaire de loisirs de la Côte-des-Neiges, 28 000, d'études arabes pour le développement, 21 000, haitien de regroupement et d'intégration à la société canadienne et québécoise, 25 000, interprétation de documentation & d'information haitienne, 25 000, recherche-action sur les relations raciales, 35 000; Collectif des femmes immigrantes du Québec, 20 000; COMITÉS: d'Accueil aux Néo-Canadiens de Trois-Rivières Inc., 20 000, d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de St-Henri, 30 000; Confédération des associations linguistiques et culturelles, 30 000; CONSEILS: interculturel de l'Outaouais, 45 000, national des citoyens et citoyennes d'origine haitienne, 45 000; Corporation de développement d'affaires Mathieu da Costa, 400 000; Église Unie du Canada, 29 000; Fonds de la jeunesse Haitiano-Québécoise, 34 000; Institut interculturel de Montréal, 55 000; Maison internationale de Québec, 37 000; Mouvement jeunesse Montréal-Nord, 21 000; Nous Tous un Soleil Inc., 20 000; Radio centre-ville-St-Louis, 20 000; Regroupement des cuisines collectives du Québec, 20 000; SERVICES: de consultations en relations interculturelles, 30 000, à la Famille Chinoise du grand Montréal Inc., 85 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 812 475.

**.National Institutional Training program: \$9 702 421**Various individuals, 9 702 421.

---

**11. Other Expenditures: \$5 524**ACCOUNTS UNDER \$35 000: 5 524.

---



**COMMUNICATIONS**  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Telephone service operations	2 132	2 110
	<u>2 132</u>	<u>2 110</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Telecommunications Services Fund - Surplus	5 000	9 000
Computer Services Fund - Surplus	2 900	4 800
Miscellaneous	3	(13)
	<u>7 903</u>	<u>13 787</u>
	-----	-----
Interest		
Accounts receivable		(229)
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	27	68
Miscellaneous	23	3
	<u>50</u>	<u>71</u>
	-----	-----
	<u>7 953</u>	<u>13 629</u>
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>10 085</u>	<u>15 739</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Integrated information services	1 077	1 028
	<u>1 077</u>	<u>1 028</u>
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>1 077</u>	<u>1 028</u>
	-----	-----
<b>Total Revenue</b>	<u>11 162</u>	<u>16 767</u>

## COMMUNICATIONS (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1 (\*\*)  
Summary: page 1-28

## COORDINATION AND INTERNAL MANAGEMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration, Planning and Coordination Permanent (1)	9 415 10		8 346 8	2 186	137	107 8	86
2. Administrative and Technical Support	13 935	1	11 956	3 997	262	1 593	483
TOTAL	23 360	1	20 310	6 183	399	1 708	569

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-28

## MEDIA AND INFORMATION

1. Communication Services (**)	6 892		5 631	1 378	66	528	1 184
2. Communication-Québec (**)	9 248		8 624	7 148	436	398	188
3. Media (****)	2 832		2 716	2 185	42	98	318
TOTAL	18 972		16 971	10 711	544	1 024	1 690

PROGRAM 3 (\*\*) (\*\*\*\*)  
Summary: page 1-28

## INFORMATION TECHNOLOGY

TOTAL	4 645		4 095	2 949	149	196	603
-------	-------	--	-------	-------	-----	-----	-----

PROGRAM 4 (\*\*\*\*)  
Summary: page 1-14

## RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

TOTAL	1 815		1 763	1 396	8	55	47
-------	-------	--	-------	-------	---	----	----

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs; the program is also intended to define and implement communication policies.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
4	8	36	1								5 781
270	5 167	123	22	4					35		
274	5 175	159	23	4					35		5 781

The objective of this program is to inform the public of the Government's programs, activities and services, and to promote the development of communication enterprises; the program is also intended to assist Government departments and agencies in publishing, information and publicity, and the development of the media sector.

28	11	289	13	9							2 125
217	40	169	26						2		
8	5	45	13	2							
253	56	503	52	11					2		2 125

The objective of this program is to define Government orientations concerning information technology, to standardize and coordinate technological developments in these sectors, and to advise the Government and inform the departments concerned.

19	8	125	7	39							
----	---	-----	---	----	--	--	--	--	--	--	--

The objective of this program is to ensure economic and technical regulation of telecommunications services provided by companies under Québec's jurisdiction.

8	216	21	11	1							
---	-----	----	----	---	--	--	--	--	--	--	--

## COMMUNICATIONS

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5 (\*\*\*)  
Summary: page 1-14

## COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	2 836	1	2 665	1 865	67	231	63

PROGRAM 6 (\*\*\*\*)  
Summary: page 1-16

## RADIO-QUÉBEC

TOTAL	70 412		70 162				
-------	--------	--	--------	--	--	--	--

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	122 030	2	115 958	23 104	1 167	3 206	2 972
Permanent	10		8			8	
	122 040	2	115 966	23 104	1 167	3 214	2 972

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

				OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
				24 271		13 586	

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Orders-in-Council 95-94, 105-94 and 106-94, the following Ministers have been responsible for the activities of this department:

- (\*\*) the Minister for Government Services: program 1, program 2 (elements 1 and 2) and program 3 with the exception of "aid to the information technology industry" ("Economic Development" sector).
- (\*\*\*) the Minister of Justice: program 5, "Commission d'accès à l'information".
- (\*\*\*\*) the Minister of Culture and Communications: all other programs.



The objective of this program is to enable citizens to consult the records of public agencies while ensuring protection for the personal information on file with these agencies; the program is also intended to offer citizens the possibility of having the decisions of public agencies revised in this regard.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
17	379	28	10	1					4			

The objective of this program is to provide the public with a means of intellectual development through radio and television broadcasts.

												70 162
571	5 834	836	103	56					41			78 068
571	5 834	836	103	56					41			78 068

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS	
												41	78 068

COMMUNICATIONS  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Communications development assistance	840	730	336
Regional Economic Development Agreement:			
-Communication initiatives			115
Catalyst project for research and experimental development in information technology	2 275	2 275	471
Other	921	876	908
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Communications development assistance	426	201	691
Community radio assistance program	928	873	1 069
Development of communications in Native communities	450	350	350
Other	485	476	307
<b>Special Funds</b>			
Les Publications du Québec Fund	2 110	1 024	3 275
Communication Services Fund	1 101	1 101	2 073
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Radio-Québec	70 412	70 162	64 455
<b>Total</b>	<b>79 948</b>	<b>78 068</b>	<b>74 050</b>

**COMMUNICATIONS**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances: \$23 104 538  
 2. Other Remuneration: 1 167 205  
 \$24 271 743

Including \$3 636 742 for 48 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 46 486.

3. Transport and Communication Services: \$3 214 335

FUNDS: Mail and Messenger Services, 553 912, Les Publications du Québec, 541 549, Telecommunications Services, 1 050 695; Imprimerie la Renaissance Inc., 35 160.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 033 019.

4. Professional, Administrative and Other Services: \$2 971 824

DMR Québec Inc., 81 519; Faxon/SMS Canada, 38 900; FUNDS: Communication Services, 48 447, Les Publications du Québec, 932 656, Computer Services, 178 812; Informatique Multi-Hexa Inc., 45 472; Walker Martineau, 121 472; Pécado Inc., 48 078; Service d'Abonnement CanebSCO Ltée, 42 075; Société de radio-télévision du Québec, 50 000; Université du Québec à Montréal, 43 795.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 340 598.

5. Maintenance and Repairs: \$571 379

Becterm Inc., 185 738; Supplies and Services Fund, 53 496; Société immobilière du Québec, 234 654.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 97 491.

6. Rent: \$5 833 697

Société immobilière du Québec, 5 715 371.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 118 326.

7. Materials and Supplies: \$835 666

FUNDS: Supplies and Services, 83 907, Les Publications du Québec, 160 819, Government Documents Reproduction, 171 707.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 419 233.

## COMMUNICATIONS

List of suppliers and beneficiaries by category

## 8. Equipment: \$144 013

Supplies and Services Fund, 35 946.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 108 067.

## 10. Transfer Payments: \$78 067 821

## .Communications development assistance: \$930 629

Annuelle des professionnels des industries de l'image et du son, 39 750; Association des Médias Écrits Communautaires du Québec Inc., 65 000; CENTRES: d'Études sur les Médias de l'IQRC Inc., 85 000, d'intérêt sur les métriques, 127 900, d'optique, photonique et laser, 20 000, de recherche informatique de Montréal, 66 535; Conseil régional de développement de l'Estrie, 23 000; FÉDÉRATIONS: de l'informatique du Québec, 23 000, nationale des associations de consommateurs, 57 561; Groupe Télé Export Québec Inc., 32 690; Le CEFRIO, 70 000; Le Mondial de la publicité francophone de Montréal, 30 000; OCIDR, 20 000; Polivox Inc., 50 000; Technologies Lyre Inc., 31 157.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 189 036.

## .Catalyst project for research and experimental development in information technology: \$2 274 686

GROUPES: Conseil Innovatech Inc., 361 966, DMR Québec Inc., 1 912 720.

## .Community radio assistance program: \$873 300

Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec, 90 000; Campus Laval FM Inc., 41 750; RADIOS: Anticosti Inc., 25 000, Basse-ville, 40 000, Bellechasse, 50 500, Blanc Sablon, 35 000, Centre-Ville St-Louis, 30 000, CKNA Inc., 30 000, MF Charlevoix, 26 050, Nord-Joli Inc., 35 000, du Pontiac Inc., 40 000; RADIOS COMMUNAUTAIRES: de Châteauguay Inc., 36 000, du Comté, 35 000, de l'Estrie, 36 000, de Fermont, 40 000, francophone de Montréal, 38 000, de Harrington Harbour, 30 000, de la Haute-Gatineau, 25 000, Rive-Sud, 46 500, Rivière St-Augustin Inc., 30 000, du Saguenay, 36 000, de Senneterre Inc., 41 000; Radio-Télévision Communautaire Havre Saint-Pierre Inc., 36 500.

## .Development of communications in Native communities: \$350 000

Conseil de bande de Temiscaming, 34 000; Société de communication Atikamek-Montagnais, 30 000; Société des communications Crie de la Baie James, 35 000; Tagramiut Nipingat Inc., 35 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 216 000.

## .Government enterprises and agencies: \$70 162 100

Société de radio-télévision du Québec, 70 162 100.



**COMMUNICATIONS**List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Special funds: \$2 125 162

Les Publications du Québec Fund, 1 023 662; Communication Services Fund, 1 101 500.

.Other: \$1 351 944

Consortium de télévision Québec-Canada, 840 000; Matimekush Télécable Inc., 93 750; RADIOS:  
Centre-Ville St-Louis, 30 000, communautaire Essipit de la Haute Côte-Nord, 100 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 288 194.

---

11. Other Expenditures: \$55 866

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 55 746.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 120 .

---



CONSEIL DU TRÉSOR  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	<u>1994</u>	<u>1993</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Miscellaneous	-----	(26)
Recovery		
Miscellaneous	5	14
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>5</u>	<u>(12)</u>

## CONSEIL DU TRÉSOR

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-26

## BUDGET MANAGEMENT AND ADMINISTRATIVE POLICIES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Budget Policies	4 028		4 000	3 884	26	36	6
2. Management Policies	2 885		2 601	2 329	8	4	237
3. Personnel and Labour Relations Policies	8 197	5	8 090	6 987	201	178	598
4. Administrative and Technical Support Permanent (1)	9 522 10	1	8 741 10	3 673	181	347 10	500
<b>TOTAL</b>	<b>24 642</b>	<b>6</b>	<b>23 442</b>	<b>16 873</b>	<b>416</b>	<b>575</b>	<b>1 341</b>

(1) Executive Power Act., R.S.Q., c. E-18.

## TOTAL FOR THE PROGRAM

Voted	24 632	6	23 432	16 873	416	565	1 341
Permanent	10		10			10	
	<b>24 642</b>	<b>6</b>	<b>23 442</b>	<b>16 873</b>	<b>416</b>	<b>575</b>	<b>1 341</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>17 289</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>6 112</b>



The objective of this program is to establish general policies for the management of human resources, to determine the allocation of human, physical and financial resources in compliance with Government priorities, and to see that the departments and agencies under their jurisdiction make efficient use of them in carrying out their programs.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
	8	39	1									
	2	18		3								
	101	24	1									
205	3 481	246	64	3					41			
205	3 592	327	66	6					41			
205	3 592	327	66	6					41			
205	3 592	327	66	6					41			
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
					41							

CONSEIL DU TRÉSOR  
TRANSFER PAYMENTS  
Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
Government Enterprises and Agencies			
Commission des normes du travail			136
<b>Total</b>			<b>136</b>

**CONSEIL DU TRÉSOR**

## List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$16 873 130
2. Other Remuneration:	415 952
	<u>\$17 289 082</u>

Including \$3 929 751 for 49 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 89 198.

**3. Transport and Communication Services: \$573 643**

FUNDS: Mail and Messenger Services, 43 583, Telecommunications Services, 187 018.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 343 042.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$1 341 107**

Jules Brière, 55 294; Desjardins, Ducharme, Stein, Monast, 94 157; Computer Services Fund, 89 925; Gilles Guèvremont, 95 975; Groupe IST Inc., 82 664; Industrielle Services Techniques Inc. (IST), 80 970; Laliberté, Lanctot, Coopers & Lybrand, 230 000; McCarthy, Tétrault, 135 720.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 476 402.

**5. Maintenance and Repairs: \$205 467**

Supplies and Services Fund, 52 063; I.B.M. Canada Ltée, 36 621; Xerox Canada Ltée, 35 878.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 80 905.

**6. Rent: \$3 591 670**

Supplies and Services Fund, 198 949; I.B.M. Canada Ltée, 107 286; Santinel Inc., 100 000; Société immobilière du Québec, 3 122 071.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 63 364.

**7. Materials and Supplies: \$327 323**

Government Documents Reproduction Fund, 145 460; Imprimerie Reproduction de Québec Inc., 39 722.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 142 141.

CONSEIL DU TRÉSOR

List of suppliers and beneficiaries by category

---

8. Equipment: \$107 251

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 107 251.

---

11. Other Expenditures: \$6 187

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 6 187.

---



CONSEIL EXÉCUTIF  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Miscellaneous	8	6
Recovery		
Prior years' expenditures	77	245
Prior years' subsidies	46	23
	123	268
	131	274
<b>Total Own-source Revenue</b>	<b>131</b>	<b>274</b>

## CONSEIL EXÉCUTIF

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-24

## LIEUTENANT-GOVERNOR'S OFFICE

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	552		545	323		35	150

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-24

SUPPORT SERVICES FOR THE PRIME MINISTER  
AND THE CONSEIL EXÉCUTIF

1. Office of the Prime Minister Permanent (1)	4 294 164		4 265 164	3 226	114	402 164	28
2. Secrétariat général et greffe du Conseil exécutif	11 289	1	10 930	7 481	449	388	932
3. Youth Programs Coordination	2 218		2 089	1 273	154	136	75
4. Internal Management and Administrative Support	13 585	1	12 942	3 105	505	1 299	159
5. Indemnities for the Executive Permanent (1)	1 432		1 299	1 299			
TOTAL	32 982	2	31 689	16 384	1 222	2 389	1 194

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-24

## PROMOTION OF WOMEN'S RIGHTS AND FAMILY

1. Office of the Minister responsible for the Status of Women Permanent (1)	765 24		580 24	416	11	15 24	29
2. Secrétariat à la condition féminine	1 802		1 639	1 129	100	108	210
3. Secrétariat à la famille	3 149		3 111	883	207	585	243
4. Conseil de la famille	580		553	436	5	49	33
TOTAL	6 320		5 907	2 864	323	781	515

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

The objective of this program is to enable the Lieutenant-Governor to assume the responsibilities vested in him by law.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
3	2	31	1								

The objective of this program is to provide the Prime Minister, the Conseil exécutif and its committees with the human and technical resources required to carry out their duties.

			1								494
16	58	155	11	54							1 386
6	5	35									405
81	7 336	333	28						96		
103	7 399	524	39	54					96		2 285

The objective of this program is to ensure the coordination and development of Government policies and activities with respect to the status of women and the family.

2	5	7									95
6	3	80							3		
2	4	46	1						6		1 134
3	2	24							1		
13	14	157	1						10		1 229

## CONSEIL EXÉCUTIF

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-24

## NATIVE AFFAIRS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Office of the Minister responsible for Native Affairs Permanent (1)	695 12		550 12	451	6	35 12	16
2. Secrétariat aux affaires autochtones	5 607		4 916	1 988	141	381	745
TOTAL	6 314		5 478	2 439	147	428	761

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 5  
Summary: page 1-28

## CANADIAN INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

1. Office of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs	128		54			19	3
2. Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes	4 980	2	4 386	3 965	73	199	59
3. Representation of Québec in Canada	4 168		3 897	1 212	1 836	566	110
4. Intergovernmental and Francophone Cooperation	3 426		2 977			221	16
TOTAL	12 702	2	11 314	5 177	1 909	1 005	188



The objective of this program is to coordinate and develop Government policies and activities concerning Native affairs.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
1	4	9	1									27
6	21	44	9						4			1 577
7	25	53	10						4			1 604

The objective of this program is to ensure coordination of the relations of the Gouvernement du Québec with the federal government and with the governments of the other provinces of Canada.

2	2	1							1			26
8	17	46	2						17			
15	65	80	7	6								
		1										2 739
25	84	128	9	6					18			2 765

## CONSEIL EXÉCUTIF

(in thousands of dollars)

## PROGRAM 6

## TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT

Summary: page 1-12

ELEMENTS	AUTHORIZED APPROPRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of major technological development projects *	12 003						
2. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of major environmental research and technological development projects *	1 446						
3. Secrétariat du Fonds de développement technologique	764		673	303	136	36	138
4. Technological Innovation in the Montréal Region	32 500		30 700				
<b>TOTAL</b>	<b>46 713</b>		<b>31 373</b>	<b>303</b>	<b>136</b>	<b>36</b>	<b>138</b>

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

## PROGRAM 7

## REGIONAL AFFAIRS

Summary: page 1-28

1. Secrétariat aux affaires régionales	8 052		7 026	5 281	829	576	135
2. Contingency Development Fund	8 173		7 997				
3. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the carrying out of regional development plans *	186						
4. Regional Development	37 042		22 385			21	20
5. Management of Prior Commitments	23 431	3 688	16 543	2 418	31	35	85
<b>TOTAL</b>	<b>76 884</b>	<b>3 688</b>	<b>53 951</b>	<b>7 699</b>	<b>860</b>	<b>632</b>	<b>240</b>

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.



## CONSEIL EXÉCUTIF

(in thousands of dollars)

PROGRAM 8  
Summary: page 1-12

## PROVISION FOR THE ECONOMIC ACTION PLAN \*

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Retu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	19 300						
* Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of projects relating to the Economic Action Plan. The balance of appropriations transferred from this provision and not used for the purpose of economic development may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.							
TOTAL FOR THE PROGRAMS							
Voted	200 135	3 692	138 758	33 890	4 597	5 106	3 186
Permanent	1 632		1 499	1 299		200	
	<u>201 767</u>	<u>3 692</u>	<u>140 257</u>	<u>35 189</u>	<u>4 597</u>	<u>5 306</u>	<u>3 186</u>
				OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES				<u>39 786</u>	<u>17 408</u>		



The objective of this program is to support the economy and job creation.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
206	7 565	1 007	74	64					129			82 934
206	7 565	1 007	74	64					129			82 934
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					129						82 934	

CONSEIL EXÉCUTIF  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Regional development	11 717	4 418	682
Technological innovation in the Montréal region	27 882	26 316	2 225
Other	51	45	
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Regional development			50
<b>Educational Institutions</b>			
Intergovernmental cooperation activities	588	549	488
Regional development	2 776	2 460	2 202
École nationale d'administration publique	250	250	348
Francophone organizations outside Québec	36	35	62
Family Fund	25	25	
Other	84	84	35
<b>Municipalities</b>			
Regional development	10 358	8 374	8 570
Other	12	12	
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Start-up of regional corporations	1 025	1 025	675
Intergovernmental cooperation activities	1 042	837	1 018
Assistance to regional development councils	6 273	6 273	4 170
Regional development	27 223	20 646	15 452
Native organizations	1 616	1 577	1 345
Francophone organizations outside Québec	1 286	1 238	1 423
Family Fund	420	409	
Société des jeux d'hiver de Québec 2002	1 000	1 000	
Technological innovation in the Montréal region	3 618	3 384	375
Other	729	684	733
<b>Individuals</b>			
Intergovernmental cooperation activities	39	36	62
Francophone organizations outside Québec	44	43	
Other	3	3	4
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Société d'Investissement Jeunesse	405	405	450
Société Innovatech du Grand Montréal	1 000	1 000	325
Société des établissements de plein air du Québec	852	806	500
Bureau québécois de l'année internationale de la famille	700	700	55
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	300	300	
Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of major technological development projects	12 003		
Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of major environmental research and technological development projects	1 446		
Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the carrying out of regional development plans	186		
Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for the realization of projects related to the Economic Action Plan	19 300		
<b>Total</b>	<b>134 289</b>	<b>82 934</b>	<b>41 249</b>

**CONSEIL EXÉCUTIF**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Wages, Salaries and Allowances:	\$35 188 380
2. Other Remuneration:	4 596 222
	\$39 784 602

**Executive Power Act: \$1 298 652**

Prime Minister and Chairman of the Conseil exécutif (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Chairman of the Conseil du trésor (from April 1, 1993 to January 11, 1994), Minister for Administration and the Public Service (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Daniel Johnson.

Prime Minister and Chairman of the Conseil exécutif (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Robert Bourassa.

Deputy Prime Minister (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Vice-Chairman of the Conseil exécutif (from January 12, 1994 to March 31, 1994), Chairman of the Conseil du trésor and Minister for Administration and the Public Service (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Cultural Communities and Immigration and Vice-Chairman of the Conseil du trésor (from April 1, 1993 to January 11, 1994), Minister of Finance (from November 23, 1993 to January 11, 1994): Monique Gagnon-Tremblay.

Deputy Prime Minister and Vice-Chairman of the Conseil exécutif (from April 1, 1993 to January 11, 1994), Minister of Energy and Resources (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Lise Bacon.

Vice-Chairman of the Conseil du trésor (from January 12, 1994 to March 31, 1994), Minister for Government Services (from January 11, 1994 to March 31, 1994): Jean Leclerc.

Minister of Culture and Communications (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Culture (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Liza Frulla-Hébert.

Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of International Affairs (from April 1, 1993 to January 11, 1994): John Ciaccia.

Minister of Municipal Affairs and Minister of Public Security (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Claude Ryan.

Minister of Health and Social Services (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Education and Science (from December 2, 1993 to January 11, 1994), Minister of Education and Minister of Higher Education and Science (from April 1, 1993 to December 2, 1993): Lucienne Robillard.

Minister of Employment (from January 11, 1994 to March 31, 1994): Serge Marcil.

Minister of Agriculture, Fisheries and Food and Minister for Regional Affairs (from January 12, 1994 to March 31, 1994): Yvon Picotte.

Minister of Public Security (from January 11, 1994 to March 31, 1994) and Minister for Transport (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Robert Middlemiss.

Minister of Finance (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Manpower, Income Security and Skills Development (from April 1, 1993 to January 1, 1994): André Bourbeau.

Minister of Industry, Trade, Science and Technology (from January 1, 1994 to March 31, 1994), Minister of Industry, Trade and Technology (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Gérald Tremblay.

Minister of Education (from January 11, 1994 to March 31, 1994): Jacques Chagnon.

Minister of the Environment and Wildlife (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of the Environment (from April 1, 1993 to January 11, 1994) and Government House Leader: Pierre Paradis.

Minister of Justice and Minister for Electoral Reform (from January 11, 1994 to March 31, 1994): Roger Lefebvre.

Minister of Revenue (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Tourism (from April 1, 1994 to January 11, 1994): André Vallerand.

Minister of Natural Resources (from January 11, 1994 to March 31, 1994) and Minister for Native Affairs: Christos Sirros.

Minister of Income Security (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister for the Status of Women and Minister responsible for Family Policy: Violette Trépanier.



**CONSEIL EXÉCUTIF**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

Minister of Transport (from January 11, 1994 to March 31, 1994), Minister of Labour and Minister for Cultural Communities (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Normand Cherry.

Minister of Forests (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Albert Côté.

Minister of Health and Social Services (from April 1, 1993 to January 11, 1994) and Minister for Electoral Reform (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Marc-Yvan Côté.

Minister of Supply and Services (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Robert Dutil.

Minister of Communications (from April 1, 1993 to January 1, 1994): Lawrence Cannon.

Minister of Finance (from April 1, 1993 to November 18, 1993): Gérard D. Lévesque.

Minister of Justice and Minister for Canadian Intergovernmental Affairs (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Gil Rémillard.

Minister of Revenue (April 1, 1993 to January 11, 1994): Raymond Savoie.

Minister of Transport (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Sam Elkas.

Minister for Industry, Trade, Science and Technology (from January 11, 1994 to March 31, 1994): Georges Farrah.

Minister for Transport (from January 11, 1994 to March 31, 1994) and Minister of Recreation, Fish and Game (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Gaston Blackburn.

Minister of Tourism (from April 1, 1993 to January 11, 1994): André Vallerand.

Minister for International Affairs (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Guy Rivard.

Minister for Agriculture, Fisheries and Food (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Yvon Vallières.

Minister for Finance (from April 1, 1993 to January 11, 1994): Louise Robic.

**Others: \$38 485 950**

Including \$10 445 347 for 117 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies and senior managers) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 188 333.

**3. Transport and Communication Services: \$5 306 036**

FUNDS: Mail and Messenger Services, 279 780, Les Publications du Québec, 131 927, Communication Services, 443 477, Government Air Services, 257 848, Telecommunications Services, 893 091; Imprimerie La Renaissance Inc., 47 061; Impression Piché Inc., 109 383; P.N.M.D./Publitel Inc., 197 911; Taxis Coop Québec, 37 915; VOYAGES: Ensoleillés Enr., 61 786, Optimum Inc., 98 789; Operating funds, 601 785.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 145 283.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$3 185 520**

Algonquins de Lac Barrière, 41 437; BCP Stratégie-Créativité Québec Inc., 58 279; Jean-Claude Boisvert, 64 863; Communication Demo Inc., 37 718; Corps Protection Publique du Québec (1989) Inc., 119 986; Caisse Chartier et Associés, 53 043; Guy Coulombe, 82 501; Conseillers en Gestion et Informatique Inc. (CGI),



**CONSEIL EXÉCUTIF**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

57 310; DMR Québec Inc., 36 551; FUNDS: Land and Geographic Information, 205 883, Communication Services, 80 207, Computer Services, 59 616; Hickson, Martin & Blanchard, 100 739; Albert Juneau, 79 182; Kronstrom, Desjardins, 72 926; André Lafond, 57 430; Legault Grysole & Associés Inc., 49 800; Michel Mongeon, 38 476; Malette, Major, Martin, 50 800; Ogilvy & Renault, 49 252; Poly-Productions, 46 193; Société Makivik Corporation, 44 125; UNIVERSITIES: Laval, 93 337, de Montréal, 45 672; Operating funds, 112 418.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 447 776.

---

**5. Maintenance and Repairs: \$206 297**

Supplies and Services Fund, 124 385.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 81 912.

---

**6. Rent: \$7 565 267**

Société immobilière du Québec, 7 290 853; Xerox Canada Ltée, 117 336; Operating funds, 64 889.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 92 189.

---

**7. Supplies and Materials: \$1 007 205**

Cafétarias Chabot Inc., 36 996; FUNDS: Supplies and Services, 95 124, Government Documents Reproduction, 271 782; Trifac Inc., 39 601; Operating funds, 103 946.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 459 756.

---

**8. Machinery and Equipment: \$203 601**

CPU Design Inc., 47 703; Supplies and Services Fund, 50 012.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 105 886.

---

**10. Transfer Payments: \$82 934 358****. Intergovernmental cooperation activities: \$1 422 827**

Association canadienne d'éducation de langue française, 27 900; CENTRES: Arts de la Confédération de Charlottetown, 120 000, éducatif culturel et communautaire La Picasso, 35 000; COMMISSIONS SCOLAIRES: Des Chutes Montmorency, 51 771, Jonquière, 25 238, Provençal, 129 090, Ste-Thérèse, 21 609, Victoriaville, 26 964; Fédération des communautés francophone et acadienne du Canada, 50 000; Receveur Général du Canada, (Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes) 279 300; Société de presse acadienne, 30 000;

## CONSEIL EXÉCUTIF

List of suppliers and beneficiaries by category

UNIVERSITIES: Laval, 91 594, de Montréal, 30 300.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 504 061.

. Assistance to regional development councils: \$6 272 622

Comité de concertation économique de l'île de Montréal, 185 000; CONSEILS RÉGIONAUX DE CONCERTATION ET DE DÉVELOPPEMENT: Bas St-Laurent, 400 000, Chaudière-Appalaches, 387 391, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, 416 115, Région de Québec, 425 000, Saguenay-Lac St-Jean-Chibougamau-Chapais, 421 516; CONSEILS RÉGIONAUX DE DÉVELOPPEMENT: Abitibi-Témiscamingue, 400 000, Côte-Nord, 524 000, Estrie, 400 000, Lanaudière, 450 000, Laurentides, 450 000, Laval, 200 000, Montérégie, 713 600, Outaouais, 450 000, Région 04, 450 000.

. Start-up of regional corporations: \$1 025 000

Capital Montérégie Enr., 175 000; GESTIONS: Capidem Inc., 150 000, Capital de développement 04 Inc., 150 000, Capital 07 Inc., 225 000, Estrie capital Inc., 150 000; Société d'investissements Capimont Inc., 175 000.

. Regional development: \$35 897 848

Académie Lafontaine Inc., 200 000; A.R.C.I.C.A. Inc., 64 852; ADPAC Inc., 900 000; Aspasia Inc., 25 000; ASSOCIATIONS: de l'aréna du Centre de la Gatineau Inc., 130 000, Artistes d'Inukjuak Inc., 60 000, Cancer de l'Est du Québec Inc., 80 000, de développement industriel et commercial de Ste-Anne-de-la-Pérade, 250 000, Éleveurs de bovins de boucherie du Canton d'Inverness, 37 310, Québécoise des organismes régionaux de concertation et de développement, 135 600, Récréo-Touristique d'Entrelacs, 50 000, des services d'aide aux jeunes entrepreneurs du Québec, 45 000; Atelier de Soudure et Machinage Sacré-Coeur Enr., 21 450; Aubé & Aubé Inc., 32 500; Bleu Ciel et Vert Mousse Événement Inc., 100 000; Collège Edouard Montpetit, 25 000; CD Nordique de l'Abitibi-Témiscamingue, 30 000; CDE de Bonaventure, 166 000; CDE de la Région d'Acton Inc., 20 000; CDEC Centre-Sud/Plateau Mont-Royal, 85 000; CENTRES: Alfred Gallant, 22 275, Atelier de formation pour les femmes Inc., 25 000, des femmes Montcalm, 75 000, d'interprétation Aqua-Touristique du lac St-Pierre Inc., 400 000, Loisir Multi-Plus, 100 000, Proformas, 310 000, Régional Plein Air Ste-Perpétue, 38 000, des technologies textiles, 100 000; CENTRES PLEIN-AIR: le Grand Héron Inc., 50 000, le Lasallien «le Saisonnier», 150 000, Ste-Apolline-de-Patton, 50 000; CHAMBRES DE COMMERCE: St-Côme, 20 000, St-Donat, 63 282, St-Raymond, 35 000; Chemrec Inc., 150 000; CLUBS: Golf St-Pacôme Inc., 29 000, Motoneige St-Raymond Inc., 107 000, Motoneige Saint-Zénon, 20 000, Préoccupation Jeunesse de Mont-Rolland, 20 000, de Tir Bas-Saint-Laurent, 50 000; COMITÉS: sur l'avenir Économique de Rosemont, 67 500, d'Organisation des Loisirs de Panet Inc., 29 250, de relance Ville de Témiscamingue, 20 357, de survie de l'usine de Lebel-sur-Quevillon, 30 000, de survie de Tourelle, 27 360; Commission des loisirs de St-Félix-de-Dalquier, 25 000; SCHOOL BOARDS: Chaudière-Etchemin, 75 000, Vallée de la Matapédia, 1 737 493; CONSEILS RÉGIONAUX DE CONCERTATION ET DE DÉVELOPPEMENT: Bas St-Laurent, 1 250 000, Chaudière-Appalaches, 180 879, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, 590 410, Région de Québec, 869 174, Saguenay-Lac St-Jean-Chibougamau-Chapais, 160 423; CONSEILS REGIONAUX DE DÉVELOPPEMENT: Abitibi-Témiscamingue, 1 422 200, Côte-Nord, 624 679, Estrie, 629 054, Lanaudière, 634 167, Laurentides, 359 320, Montérégie, 191 063, Outaouais, 732 488, Région 04, 1 085 200; Conseil de la Zone Touristique d'Alma Inc., 100 000; Coopérative Touristique Saint-Paul De Montminy, 350 000; CORPORATIONS: Centre régional d'entrepreneurship des Etchemins, 245 000, Club Golf L'Islet-Sud de St-Pamphile, 20 000, Culturelle artistique et sociale, 65 000, des fêtes mondiales de l'an 2000, 200 000, du Camp Spatial Canada Inc., 1 000 000, du Centre de la Culture de Grand-Mère Inc., 275 000, du centre d'interprétation de l'industrie de Shawinigan, 300 000, du Comité de Développement de Ste-Marguerite Inc., 105 000, Du Comité du 125 de Ste-Louise-Des-Aulnaies, 36 000, du parc régional de Pointe-aux-Outardes, 267 000, du Vieux Moulin d'Ulverton Inc., 192 803, Éco-Parc Des Etchemins, 113 600, Entreprises Tumere Inc., 45 000, pour la mise en valeur du Lac St-Pierre, 42 250, Récréo-Touristique de Ragueneau, 75 000, Rivières Matapédia et Patapédia, 70 700; CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT: de l'Est Inc., 85 000, des Métaux Légers au Québec Inc., 75 000, du parc industriel de St-Raymond, 28 125, Régional d'Asbestos, 81 720, Socio-Économique de Fatima, 69 690; CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: de ville Dégelis, 118 000, Haute-Côte-Nord, 70 000, Mékinac-des-Chenoux, 30 000, Montagnaise, 80 000; CORPORATIONS MUNICIPALES: Black Lake, 50 000, Paroisse de Saint-Ignace-De-Loyola, 73 500, Les Escoumins, 185 000, Longue-Pointe-De-Mingan, 58 981, Rivière-au-Tonnerre, 33 000, Sainte-Anne-de-Portneuf, 60 000, Saint-Pamphile, 60 000, Thetford Mines, 100 000, Tourville, 24 000, L'Islet-sur-Mer, 162 590, Ste-Félicité, 80 000; CORPORATIONS TOURISTIQUES: de Pohenegamook, 250 000, St-Gédéon, 300 000; Dalcom DS1 Communications Inc., 44 000; Diffus'Art Saint-Sauveur Inc., 150 000; Écologie En Action En Sagamie Inc., 50 000; Élevage d'Animaux du Québec Inc., 48 500; Fédération des Pourvoyeurs du Québec Inc., 75 000; Festival Western de St-Tite Inc., 34 545; FONDATIONS: de L'Entrepreneurship, 155 000, de l'université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, 100 000, La Première Étape, 216 000, Préservation de la faune et culture de Montmagny, 400 000; Gecko Électronique Inc., 29 000; Gestion Plein Air Mauricie Inc., 131 310; Groupe de Gestion Soumijo Inc., 27 500; La Maison des Régions du Québec, 270 400; Le Carrefour Économique du Centre-Nord, 85 000; Le Grand Convoi Tchou-Tchou Inc., 80 000; Le Grand Jeu de Nuit Inc., 250 000; Le réseau des télévisions communautaires de la Haute-Côte-Nord, 25 000; Les Brasseurs Du Nord Inc., 47 500; Les Forestiers Picard 1990 Inc., 52 500; Les Viandes Walcovit Inc., 27 000; Les Voyageurs sur Neige de Témiscamingue Inc., 50 000;



## CONSEIL EXÉCUTIF

List of suppliers and beneficiaries by category

Loisirs Saint-Damien Inc., 25 000; Maison Aube-Lumière, 100 000; Maison des femmes des Bois-Francs, 110 980; Menuiserie Abitibi Enr., 22 800; Moisson Mauricie, 70 000; MUNICIPALITIES: Baie-du-Febvre, 147 853; Canton Rawdon, 50 000, Cap St-Ignace, 100 000, Côte-Nord-du-Golfe-Saint-Laurent, 25 642, East-Broughton, 50 000, Grenville, 60 000, Havre-Aux-Maisons, 20 000, Havre-Saint-Pierre, 200 000, Lac Beauport, 175 000, Mont St-Pierre, 100 000, Notre-Dame-de-la-Merci, 50 000, Rivière-à-Pierre, 160 480, Sault-Au-Mouton, 50 000, Shawinigan-Sud, 144 000, St-Adalbert, 49 500, St-Alexis, 80 000, St-Alexis-des-Monts, 48 460, St-Antoine-de-Lavaltrie, 100 000, St-Antoine-de-L'Isle-Aux-Grues, 53 500, St-Aubert, 25 200, Ste-Béatrix, 50 000, St-Damase, 50 000, Ste-Émélie-de-L'Énergie, 20 000, St-Félix-de-Valois, 38 880, Vianney, 20 000, Yamachiche, 81 924; MRC: Denis-Riverin, 185 000, Domaine-du-Roy, 22 693, Îles-de-la-Madeleine, 28 325, L'Islet, 45 000, Matapédia, 225 000, Mékinac, 106 194, Minganie, 134 012; O.T.J. de Saint-Fortunat, 25 000; Parc des Chutes Ste-Ursule Inc., 31 000; Parc Récréo-Touristique 343 Inc., 45 000; Paroisse St-Roch de L'Achigan, 350 000; Pavillon du Nouveau Point de Vue, 26 250; Pavillon Thématique & Multifonctionnel (Vqa)Inc., 25 500; Plein Air Ville-Joie, 100 000; Pourvoirie So-Nor Inc., 55 000; Productions Manitou Inc., 75 000; Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est, 250 000; Régie intermunicipale du parc des Chutes de Shawinigan, 214 180; Regroupement des gens d'affaires du centre-ville de Shawinigan, 50 000; Regroupement des organismes bénévoles de Chertsey, 25 000; Regroupement des organismes socio-économique de Montmagny-Sud, 20 000; Regroupement relance économique Sud-Ouest de Montréal, 115 000; Scieries St-Alexis Cie Ltée, 40 000; Service éducation des adultes du collège de Rimouski, 30 580; Soccrent, 280 000; SOCIÉTÉS: Agriculture du district de Pontiac, 122 400, Agriculture du District de Mégantic, 30 000, Aménagement de Berthier d'Autray, 36 750, en commandite investissements Gaspésie-les-Îles-de-la-Madeleine, 200 000, Développement d'Amqui, 250 000, Événements agricoles et alimentaires, 45 000, Promotion et de concertation socio-économique de l'Est de Montréal, 50 000, promotion économique du Québec métropolitain, 40 000, Québécoise de développement de la Main-d'Oeuvre, 3 000 000, de recherche sur les populations, 213 900; Syndicat de gestion agricole du Mont Adstock, 24 000; The Lanechanger Inc., 37 500; Tourisme Amiante, 72 500; Tourisme Érable, 66 311; Troupe de théâtre Tiguedou Pac-Sac, 30 000; Université Laval, 250 000; Vermi-Lite Inc., 29 200; Village Des Défricheurs Inc., 75 000; TOWNS: Carleton, 250 000, La Baie, 216 000, Lachute, 180 000, Lévis, 375 000, Louiseville, 50 000, Montréal, 125 000, Port-Cartier, 64 320, Rivière-du-Loup, 88 800, Sorel, 337 000, Trois-Rivières Ouest, 82 100; YMCA de Montréal, 55 245; YMCA Vieux-Québec, 200 000; 2413-7408 Québec Inc., 28 000; 2752-1301 Québec Inc. et les Variétés Artistiques des Laurentides et les Diffus'art St-Sauveur Inc., 150 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 402 369.

. École nationale d'administration publique: \$250 000

. Government enterprises and agencies: \$3 211 000

Bureau Québécois de l'année internationale de la famille, 700 000; SOCIÉTÉS: des Établissements de Plein Air du Québec (Sepaq), 806 000, Innovatech du Grand Montréal, 1 000 000, Investissement Jeunesse, 405 000, Québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 300 000.

.Family Fund: \$433 630

Afeas Cercle de Rivière-du-Loup, 20 452; Agence de services de garde en milieu familial La Marelle, 34 973; Association Latino-Américaine de Côte-des-Neiges (Alac), 28 218; Carrefour-Famille Chutes-de-la-Chaudière, 25 200; Continuité famille auprès des détenues, 24 156; Entraide-Parents (Région 03) Inc., 26 071; IFACEF, 28 300; Je Passe Partout, 22 716; La Maison Ouverte Inc., 20 220; Les Amis du Musée de la Civilisation, 28 282; Regroupement des Garderies Sans But Lucratif des Cantons de l'Est Inc., 23 897.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 151 145.

.Technological innovation in the Montréal region: \$29 700 000

Société Innovatech du Grand Montréal, 29 700 000.

.Native organizations: \$1 577 380

Algonquins de Lac Barrière, 555 585; Alliance Autochtone du Québec, 100 000; ASSOCIATIONS: des Femmes Autochtones du Québec Inc., 166 500, des Métis et Indiens Hors-Réserves du Québec Inc., 20 000; CONSEILS: Micmac de Restigouche, 34 000, des Mohawks d'Akwesasne, 198 895, des Montagnais de Schefferville, 75 000, des Montagnais de Uashat et Maliotenam, 30 000; Femmes Autochtones du Québec Inc., 26 500; Regroupement des centres d'amitié autochtone du Québec, 105 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 265 900

**CONSEIL EXÉCUTIF**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**. Francophone organizations outside Québec: \$1 315 820**

Alliance des Radios Communautaires du Canada Inc., 20 000; ASSOCIATIONS: canadienne d'éducation de langue française, 45 500, canadienne française de l'Ontario, 25 200, de la presse francophone hors Québec, 25 000; Conseil canadien de la coopération, 30 000; FÉDÉRATIONS: acadienne de la Nouvelle-Écosse, 26 500, des communautés francophones et acadienne du Canada, 27 500, culturelle canadienne-française, 25 000, des francophones de la Colombie-Britannique, 25 000; Festival Franco-Ontarien, 23 000; Francophonie-Jeunesse de l'Alberta, 20 000; Regroupement des universités de la francophonie hors Québec, 20 000; Réseau d'enseignement francophone à distance, 20 000; SOCIÉTÉS: Franco-Manitobaine, 20 000, Nationale de l'Acadie, 30 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 933 120

**. Société des jeux d'hiver de Québec 2002: \$1 000 000****. Other: \$828 231**

Centre Recherche Informatique de Montréal Inc., 44 106; Institut d'administration publique du Canada, 61 162; Oxfam-Québec, 75 000; Programme Imagine, 60 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 587 963.

---

**11. Other expenditures: \$63 672**

COMPENSATION FOR DAMAGE AND INTEREST: Raynald Gilbert, 51 519.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 12 153.

---



CULTURE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Analysis of films and cinematographic advertising	876	678
Fees for the distribution of films and video materials and for film projection	3 583	2 576
Miscellaneous	1	
	<u>4 460</u>	<u>3 254</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Photocopies of documents	54	49
Storage of documents	209	182
Restoration of works of art	223	93
Miscellaneous	10	37
	<u>496</u>	<u>361</u>
Interest		
Miscellaneous		6
Fines and forfeitures		
Miscellaneous	1	2
Recovery		
Prior years' expenditures	52	266
Prior years' subsidies	214	243
	<u>266</u>	<u>509</u>
	<u>763</u>	<u>878</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>5 223</u>	<u>4 132</u>

## CULTURE (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

## PROGRAM 1

## PLANNING, INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

Summary: page 1-16

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Renu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration and Planning Permanent (1)	8 022 9		7 793 9	4 323	247	586 9	557
2. Internal Administration	21 899		21 464	3 320	246	1 150	501
3. Administration of the Cultural Circles Sector	12 068	2	11 956	8 354	708	523	569
4. Administration of the Programs Sector	4 545		4 445	3 196	99	277	681
<b>TOTAL</b>	<b>46 543</b>	<b>2</b>	<b>45 667</b>	<b>19 193</b>	<b>1 300</b>	<b>2 545</b>	<b>2 308</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## PROGRAM 2

## DEVELOPMENT OF CULTURAL CIRCLES

Summary: page 1-16

1. Support for the Film Industry	14 994		14 394				
2. Support for the Implementation and Improvement of Cultural Facilities	2 138		1 988				
3. Heritage Support	13 291		13 086				
4. Support for Cultural Functions	62 111		60 071				
5. Debt Service	19 702		18 688				
<b>TOTAL</b>	<b>112 236</b>		<b>108 227</b>				



## CULTURE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 3  
Summary: page 1-16

## NATIONAL INSTITUTIONS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Archives nationales du Québec	6 166		6 165	4 596	224	107	91
2. Centre de conservation du Québec	1 485		1 443	929	204	18	134
3. Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec	13 937	4	13 804	8 371	3 447	470	721
TOTAL	21 588	4	21 412	13 896	3 875	595	946

PROGRAM 4  
Summary: page 1-16

## ADVISORY BODIES AND GOVERNMENT CORPORATIONS

1. Commission des biens culturels du Québec	379		370	257	5	26	67
2. Bibliothèque nationale du Québec	10 265		10 265				
3. Régie du cinéma	3 355		3 346	2 487	76	157	110
4. National Museums	51 594		51 128				
5. Société de la Place des Arts de Montréal and Société du Grand Théâtre de Québec	6 869		6 869				
6. Société générale des industries culturelles	3 734		3 434				
7. Commission de reconnaissance des associations d'artistes	478		478				
8. Debt Service Permanent (1)	21 685 14 635		21 406 14 290				
TOTAL	112 994		111 586	2 744	81	183	177

(1) Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, R.S.Q., c. S-11.03.



The objective of this program is to promote the teaching of performing arts through a network of conservatories, to promote the protection and development of Québec's archival heritage, and to ensure information, awareness, expertise and restoration in the domain of cultural property.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
105	13	207	116	12					65			629
2	2	103		7					44			
192	117	324	38	17					107			
299	132	634	154	36					216			629

The objective of this program is to support and develop consulting agencies and Government corporations whose role is to provide expert advice on heritage, to contribute to research and studies on various aspects of cultural phenomena, to conserve and enhance Québec art, to promote and provide assistance for the creation and promotion of Québec films, to make available to artists and entertainment promoters major presentation equipment and assistance for the development of cultural industries, to promote the protection and development of Québec's literary heritage and to supervise labour relations in the areas of the arts, theatre, records and cinema.

3	2	9		1								10 265
47	6	398	8	19					38			51 128
												6 869
												3 434
												478
												21 406
												14 290
50	8	407	8	20					38			107 870

## CULTURE

(en milliers de dollars)

PROGRAMME 5

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Sommaire: page 1-16

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration	1 338		1 038				
2. Financial Assistance Programs	37 344		37 344				
TOTAL	38 682		38 382				
TOTAL FOR THE PROGRAMS							
Voted	317 399	6	310 975	35 833	5 256	3 314	3 431
Permanent	14 644		14 299			9	
	332 043	6	325 274	35 833	5 256	3 323	3 431
TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES				OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
				41 089	25 558		

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Orders-in-Council 95-94 and 106-94, the Minister of Culture and Communications has been responsible for this department.

The objective of this program is to supply financial support to the Conseil des arts et des lettres du Québec. This agency exercises its functions in the fields of the visual arts, fine crafts, literature, performing arts, multidisciplinary arts and media arts, as well as in architectural research; its objective is also to enable this agency to support, in every region of Québec, creation, experimentation and production, foster its development in Québec, in the rest of Canada and abroad, and support the continuing development of artists.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												1 038
												37 344
												38 382
634	16 162	1 672	244	92					416			243 921
												14 290
634	16 162	1 672	244	92					416			258 211
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					416						258 211	

## CULTURE

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Entreprises</b>			
Assistance for the distribution of books, visual arts, songs and records	6 435	5 675	5 182
Restoration of historic buildings	523	523	564
Other	778	778	6
<b>Educational Institutions</b>			
Assistance for the improvement of cultural facilities and the enhancement of our heritage	234	234	115
Restoration of historic buildings	136	136	91
Other	313	313	131
<b>Municipalities</b>			
Assistance for the operation of public libraries	16 071	15 146	15 511
Assistance for the setting up and improvement of cultural facilities	12 862	11 768	8 203
Assistance for the enhancement of our heritage	8 091	7 952	8 938
Restoration of historic buildings	9	9	10
Other	585	585	668
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Assistance for the improvement of cultural facilities and the enhancement of our heritage	16 939	16 869	16 876
Assistance for the distribution of books, visual arts, songs and records	1 182	1 182	1 106
Assistance for the operation of central lending libraries and specialized libraries	7 531	7 531	8 087
Assistance for training	4 774	4 774	4 553
Assistance for museums and exhibition centres	26 861	26 381	27 086
Assistance for music and dance	13 893	13 864	14 173
Assistance for the theatre	10 870	10 870	10 802
Job creation	1 256	1 256	1 277
Regional action	2 880	2 880	2 710
Restoration of historic buildings	1 531	1 531	1 702
Support for the performing and visual arts	9 613	9 613	10 453
Support and promotion of the film industry	14 656	14 056	13 788
Other	9 459	9 377	10 166
<b>Individuals</b>			
Assistance to performing and creative artists	6 382	6 379	6 546
Restoration of historic buildings	800	735	880
Other	41	41	
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Bibliothèque nationale du Québec	10 265	10 265	10 132
Commission de reconnaissance des associations d'artistes	478	478	434
Conseil des arts et des lettres du Québec (adm. expenses)	1 338	1 038	
Institut québécois du cinéma	337	337	362
Musée d'Art contemporain de Montréal	9 327	9 227	9 240
Musée de la Civilisation	25 678	25 558	27 180
Musée du Québec	15 102	15 006	13 475
Radio-Québec	33	33	
Société générale des industries culturelles (adm. expenses)	3 997	3 535	3 975
Société du Grand Théâtre de Québec	4 514	4 428	4 542
Société de la Place des Arts de Montréal	18 223	17 848	26 666
<b>Total</b>	<b>263 997</b>	<b>258 211</b>	<b>265 630</b>



**CULTURE**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances: \$35 832 853  
 2. Other Remuneration: 5 256 798  
 \$41 089 651

Including \$4 375 751 for 59 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 308 483.

3. Transport and Communication Services: \$3 323 453

Club Voyages Élysée, 64 036; FUNDS: Mail and Messenger Services, 330 575, Communication Services, 193 412, Telecommunications Services, 752 586; Messageries A.B.R., 35 440; Radio-Québec, 40 000; Operating fund, 35 991.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 871 413.

4. Professional, Administrative and Other Services: \$3 430 617

DMR Québec Inc., 115 187; FUNDS: of the Bureau de la Statistique du Québec, 64 038, Computer Services, 144 237; Groupe C.G.I. Inc., 53 437; Impact Recherche, 47 950; Les Partenaires en Gestion Cogestion International Inc., 52 500; Pierre Thibault, 154 912; Operating fund, 44 173.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 754 183.

5. Maintenance and Repairs: \$634 008

Informatique Valro Enr., 134 649; Société immobilière du Québec, 85 528.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 413 831.

6. Rent: \$16 161 903

Savin Canada Inc., 69 193; Société immobilière du Québec, 15 857 209.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 235 501.

7. Materials and Supplies: \$1 672 491

FUNDS: Supplies and Services, 137 091, Government Documents Reproduction, 180 520; Formules d'Affaires Data, 354 888; Operating fund, 53 961.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 946 031.

## CULTURE

List of suppliers and beneficiaries by category

## 8. Equipment: \$659 967

Bell & Howell Québec Ltd., 86 826; Supplies and Services Fund, 39 561; Pianos André Bolduc Inc., 38 000; Rousseau Métal Inc., 62 906.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 432 674.

## 10. Transfer Payments: \$258 210 768

.Assistance for the distribution of books, visual arts, songs and records: \$6 857 162

ASSOCIATIONS: des libraires du Québec, 108 000, nationale des éditeurs de livres, 206 500, québécoise des éditeurs d'images, 70 000, québécoise des salons du livre, 163 950; Belgraph Ltée, 36 000; Bibliothèque québécoise Inc., 46 163; Conseil des arts & des lettres du Québec, 1 162 600; Coproduction Réseau C.M.#1, 59 400; Corporation des Éditions Fides, 75 947; Del Monte Musique Inc., 30 000; DISQUES: Audiogramme Inc., 137 000, Passeport Inc., 70 800, Star Inc., 85 000, Tox Inc., 23 700, Ursh, 22 500; Écrits des Forges Inc., 53 740; Ediscom Inc., 21 000; ÉDITIONS: Anne Sigier Inc., 20 457, Broquet Inc., 68 675, Chouette (1987) Inc., 60 564, de la Courte Échelle, 115 320, Doberman-Yppan Inc., 33 500, Galerie L'Imagerie (E.G.I.) Inc., 36 000, Galoche Inc., 25 000, Héritage Inc., 75 050, Hurtubise HMH Ltée, 46 409, Image de l'Art Inc., 32 000, internationales Alain Stanké, 45 950, Libre Expression Ltée, 70 990, Logiques Inc., 26 815, du Méridien, 36 217, Michel Quintin Inc., 110 088, Mondon Inc., 30 000, Mortagne, 29 268, Noroit, 40 312, Paulines, 27 357, Pierre Tisseyre, 83 533, Québec-Amérique, 75 677, Raton Laveur Inc., 24 308, Remue Ménage, 20 035, Saint-Martin, 23 865, Septembre Inc., 20 000, Septentrion, 21 663, Enregistrements Analekta Recording Inc., 164 200; Équipe Spectra, 143 280; GALERIES: Graff, 23 400, Lallouz-Watterson, 22 600, Madeleine Lacerte Inc., 24 650, René Blouin, 23 900, Rochefort, 22 800, Trois Points Art Contemporain, 22 100; Gestion l'Étrange Inc., 34 000; Gestions Ian Tremblay, 36 900; Groupe Ville-Marie littérature, 91 320; Implanthéâtre Inc. Théâtre Périscope, 30 000; La Maison de Disques Isba Inc., 25 000; Le Boréal Express Ltée, 98 418; Leméac éditeur Inc., 71 446; L'Étincelle Éditeur (1990) Inc., 23 189; Littérature de l'Oreille Inc., 34 625; Les Livres Toundra Inc., 35 346; LMM Beaucoup Inc., 28 000; Michel Tétrault Art International, 36 000; Modulo Éditeur Inc., 20 000; Musi-art, 231 370; Musitechnic, 50 000; Presses de l'Université Laval, 25 901; PRODUCTIONS: Alain Caron Inc., 20 000, Avanti-Plus, 180 000, Contour, 38 700, Guy Cloutier Inc., 61 600, Jean-Bernard Hébert, 26 000, Kardiak Inc., 30 000, Martin Leclerc, 32 000, Pascale Graham Inc., 56 700, Pierre Tremblay Inc., 25 000; Saintonge, Reny & Associés, 79 550; SALONS DU LIVRE: Abitibi-Témiscamingue, 52 000, Côte-Nord Inc., 45 000, Estrie Inc., 50 000, Lac St-Jean Inc., 53 000, Montréal Inc., 68 000, Outaouais Inc., 70 000, Québec Inc., 75 000, Rimouski Inc., 45 000, Trois-Rivières Inc., 45 000; Sogidès, 52 369; Studio Multisons Inc., 21 700; Tacca Musique Inc., 25 000; Techni-sonore Inc., 59 000; XYZ éditeur, 25 758.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 730 987.

.Assistance for training: \$4 773 400

Ateliers de Danse Moderne de Montréal Inc., 265 000; CENTRES: d'arts Orford, 450 000, céramique Bonsecours Inc., 95 000, formation textile de l'Est du Québec, 118 000, métiers du cuir de Montréal, 90 000, métiers du verre du Québec Inc., 143 000, National de sculpture de St-Jean-Port-Joli, 60 000, recherche et de design en impression textile de Montréal, 141 000; ÉCOLES: atelier construction textile de Montréal, 137 000, atelier de formation en sculpture sur bois, 20 000, atelier de la Maison du Potier, 90 100, joaillerie de Québec, 90 000, joaillerie et de métaux de Montréal, 168 900, Lutherie artistique du Noroit Inc., 127 900, nationale de cirque, 642 100, nationale de l'humour, 100 000, nationale de théâtre, 297 000, Supérieure de Danse du Québec Inc., 1 535 000; Institut québécois d'ébénisterie, 110 000; Maison du Potier Enr., 22 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 70 900.



## CULTURE

## List of suppliers and beneficiaries by category

.Assistance for music and dance: \$13 864 400

ACADÉMIES: de Ballet du Saguenay Inc., 20 000, de danse de l'Outaouais, 25 000, de musique du Québec, 47 000; Atelier de Musique de Jonquière Inc., 25 300; CAMPS MUSICAUX: Asbestos Inc., 28 500, Lac St-Jean, 50 000, Lanaudière Inc., 35 000, Laurentides, 108 000; Centre de musique et de danse de Val d'Or, 25 933; Centre Musical En Sol Mineur Inc., 23 400; Concours de musique du Québec Inc., 50 000; Conseil des arts & des lettres du Québec, 12 391 200; Domaine Forget de Charlevoix Inc., 215 200; École de danse Quatre Temps, 25 700; ÉCOLES DE MUSIQUE: du Bas-Saint-Laurent Inc., 25 000, du centre culturel de Joliette, 28 000, Côte-Nord Inc., 26 200, de Matane, 25 000, Mi-La-Ré-Sol Inc., 21 000, de l'Outaouais Inc., 24 000, de Sept-Îles Inc., 27 000; Groupe danse partout, 49 500; Marie Chouinard (MC2 Extase), 32 700; Petits Chanteurs du Mont Royal, 23 500; Petits Chanteurs de Trois-Rivières Inc., 20 000; Petits Violons Inc., 42 000; SOCIÉTÉS: Cammac, 35 500, musicale le mouvement Vivaldi, 46 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 368 767.

.Assistance for the setting up and improvement of cultural facilities and the enhancement of our heritage: \$36 823 191

(Assistance for the implementation and improvement of cultural facilities to municipalities, 11 768 255; Assistance for the enhancement of our heritage to municipalities, 7 952 274; Assistance for the improvement of cultural facilities and the enhancement of our heritage to educational institutions, 233 962 and to non-profit organizations, 16 990 793) Administration régionale Crie, 75 000; Agora de la danse, 450 463; Association québécoise pour le patrimoine industriel, 27 000; BIBLIOTHÈQUES CENTRALES DE PRÊT: de l'Abitibi-Témiscamingue, 84 995, de la Mauricie, 76 428, de l'Outaouais, 114 035, de la région de Québec, 537 845; Bibliothèque de Québec, 125 006; Canton Bristol, 35 000; Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury, 37 985; CENTRES: Canadien d'architecture, 649 382, d'interprétation de la Côte de Beaupré, 75 000, Québécois de Folklore, 28 750, régional de services aux bibliothèques publiques, 150 000, du Théâtre d'Aujourd'hui Inc., 372 213, de valorisation du patrimoine vivant, 32 500; Chambre de commerce de Charlevoix Est, 38 978; COMITÉS: du centre socio-culturel, 43 000, du patrimoine de l'école du Rang II d'Authier, 30 000, du patrimoine de la Maison Lamontagne Inc., 39 000; Communauté urbaine de Montréal, 40 000; Conseil des monuments et sites du Québec, 35 000; Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francs, 67 631; CORPORATIONS: Bourg de Pabos Inc., 42 500, du centre d'art de Baie Saint-Paul, 135 009, du château Logue, 35 000, développement et promotion site phare de Pointe-des-Monts, 36 900, développement de la salle Musique-Danse de Montréal, 161 200, de l'exposition maritime de St-Joseph-de-la-Rive, 30 000, de la gare de Montebello, 25 000, honorifique agréée propriétaire des établissements ancestraux d'Upton, 104 555, implanthéâtre, 85 224, du Manoir Mauvide-Genest, 20 000, du Moulin Seigneurial de Pointe-Du-Lac Inc., 32 000, municipale de Nicolet-Sud, 45 000, municipale de la Paroisse St-Louis-de-France, 48 739, municipale de St-Sauveur-des-Monts, 62 483, du Musée Lac-à-la-Croix, 21 000, North Nation Mills, 54 100, pour le patrimoine sidérurgique de la Mauricie, 79 700, de la salle Albert-Rousseau, 802 039, touristique de la Seigneurie des Aulnaies, 35 000, vieux moulin d'Ulverton Inc., 49 300; Côte St-Luc, 134 904; Domaine Forget de Charlevoix Inc., 263 927; ÉCOLES: Nationale de l'Humour, 831 703, Nationale de Théâtre, 472 432, Supérieure de Danse du Québec Inc., 79 524; FABRIQUES DE LA PAROISSE: St-François de l'Île d'Orléans, 97 406, de St-Patrick, 95 100, de la Visitation de la Bienheureuse, 59 667; FONDATIONS: des amis du vieux presbytère de Batiscau, 25 000, Bagatelle Inc., 60 000, des Chutes de Coulonge 1992, 24 000, du grand chapiteau, 164 758; Institut culturel Avataq Inc., Inukjuak, 75 000; La Cinémathèque québécoise, 299 481; Maison Saint-Gabriel, 30 000; MUNICIPALITÉS: Beaudry, 88 000, Bic, 73 948, Cap-Santé, 25 526, Côteau-du-Lac, 91 030, Havre-Aubert, 165 603, Havre-St-Pierre, 38 080, Melocheville, 77 000, New Carlisle, 20 000, Paspébiac, 145 063, Pintendre, 77 721, Pointe-du-Lac, 63 720, Pont-Rouge, 63 079, St-Amable, 88 426, St-Ambroise, 53 775, Ste-Brigitte-de-Laval, 25 215, St-Calixte, 30 595, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 31 938, St-Donat, 27 352, St-Henri, 24 968, St-Joachim, 140 000, St-Laurent, 51 327, St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 21 050, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 40 000, St-Pierre, 31 623; MUNICIPALITÉS RÉGIONALES DE COMTÉS: d'Antoine-Labelle, 35 100, de la Haute-Côte-Nord, 48 051, du Haut-Saint-Laurent, 38 000, de l'Île d'Orléans, 54 600, de Montmagny, 31 000, de Rouyn-Noranda, 41 100; MUSÉES: d'art de Joliette, 156 338, des beaux-arts de Montréal, 6 290 602, de Charlevoix, 215 136, d'histoire-d'ethnographie-d'art religieux, 51 676, McCord d'histoire canadienne, 478 601, régional de la Côte-Nord Inc., 227 626, du Saguenay Lac-Saint-Jean Inc., 50 000; Office du tourisme et des congrès du grand Montréal, 45 000; PARISHES: Bellefeuille, 62 860, St-Augustin-de-Desmaures, 79 055, Ste-Julienne, 35 910; Patriotes du Pays, 67 000; Radis Inc., 21 000; Régie intermunicipale du parc régional de la Rivière-du-Nord, 20 000; SOCIÉTÉS: du centre Pierre-Péladeau, 171 376, Immobilière du patrimoine architectural de Montréal (SIMPA), 65 344,



## CULTURE

## List of suppliers and beneficiaries by category

habitation et de développement de Montréal, 490 458, histoire et archéologie du Témiscouata Inc., 55 000, d'histoire de Témiscamingue, 25 000, historique et culturelle d'East-Broughton, 35 000, pour la promotion de la danse traditionnelle québécoise, 24 000; Théâtre du rideau vert, 252 053; UNIVERSITIES: Bishop's, 101 173, Sherbrooke, 110 789; VILLAGES: Angliers, 30 000, Grandes-Bergeronnes, 26 519, Melocheville, 124 073, Tadoussac, 24 449; CITIES: Ancienne-Lorette, 117 866, Arthabaska, 24 804, Aylmer, 22 000, Beauport, 144 355, Beaupré, 22 431, Bécancour, 35 018, Beloeil, 38 643, Berthierville, 30 200, Boisbriand, 114 896, Bois-des-Filion, 35 639, Buckingham, 35 405, Cap-de-la-Madeleine, 158 180, Cap-Rouge, 22 000, Chambly, 63 060, Charlemagne, 63 661, Charlesbourg, 403 783, Chibougamau, 88 438, Chicoutimi, 120 604, Coaticook, 61 191, Deux-Montagnes, 46 801, Dollard-des-Ormeaux, 104 582, Drummondville, 111 692, Farnham, 26 897, Gatineau, 289 079, Granby, 804 560, Hull, 52 350, Jonquière, 300 800, La Baie, 113 357, La Sarre, 104 651, Lachenaie, 28 845, Lachine, 38 815, Lachute, 61 532, LaSalle, 132 316, Laval, 677 825, Lennoxville, 40 000, Lévis, 66 937, Loretteville, 20 359, Montréal, 3 291 270, Montréal-Est, 30 105, Mont-Joli, 63 648, New Richmond, 304 534, Outremont, 35 400, Percé, 41 250, La Prairie, 136 502, Québec, 3 080 774, Repentigny, 356 594, Rimouski, 185 825, Rivière-du-Loup, 204 260, Roberval, 164 392, Rouyn-Noranda, 400 917, Sept-Îles, 193 155, Shawinigan, 219 701, Sherbrooke, 774 641, Sillery, 242 875, Sorel, 208 070, Ste-Anne-des-Plaines, 37 009, St-Eustache, 20 000, St-Hyacinthe, 43 277, St-Jean-Chrysostome, 81 186, St-Jérôme, 260 486, St-Luc, 61 850, St-Nicolas, 33 013, St-Romuald, 88 535, Ste-Thérèse, 33 168, Terrebonne, 133 332, Thetford Mines, 74 441, Trois-Rivières, 431 187, Val-Bélair, 69 247, Val-D'Or, 429 694, Verdun, 28 500, Windsor, 46 693.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 532 298.

.Assistance for the operation of central lending libraries and specialized libraries: \$7 530 500

CENTRES RÉGIONAUX DE SERVICES AUX BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES: Abitibi-Témiscamingue, 682 300, de la Côte-Nord, 491 200, de l'Estrie, 402 500, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, 556 100, de la Mauricie, 1 198 200, de la Montérégie, 901 500, de l'Outaouais, 594 200, des Portages, 604 600, de Québec et Chaudière-Appalaches, 1 120 600, du Saguenay-Lac-St-Jean, 511 300; Institut Nazareth et Louis-Braille, 80 000; Magnétothèque, 339 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 48 500.

.Assistance for the operation of public libraries: \$15 146 357

Bibliothèque intermunicipale de Pierrefonds-Dollard-des-Ormeaux, 380 561; Bibliothèque intermunicipale Dorion-Vaudreuil, 25 542; BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES: Alma, 41 993, Amos, 53 282, Ancienne-Lorette, 62 834, Anjou, 109 854, Arthabaska, 25 970, Aylmer, 55 365, Baie-Comeau, 54 209, Beaconsfield, 118 533, Beauport, 55 826, Bécancour, 76 259, Bellefeuille, 37 868, Beloeil, 56 250, Blainville, 78 037, Boisbriand, 64 472, Boucherville, 177 440, Brossard, 186 886, Buckingham, 44 734, Candiac, 39 909, Cap-de-la-Madeleine, 72 634, Chambly, 47 497, Charlesbourg, 104 946, Charny, 20 327, Châteauguay, 101 793, Chibougamau, 24 731, Chicoutimi, 57 582, Côte-St-Luc, 168 241, Cowansville, 28 097, Deux-Montagnes, 30 519, Dorval, 76 939, Drummondville, 110 609, Gatineau, 118 576, Granby, 89 365, Grand-Mère, 31 087, Greenfield Park, 43 328, Hull, 232 100, L'Île-Perrot, 25 150, Joliette, 63 601, Jonquière, 109 249, Kirkland, 88 891, La Baie, 64 750, La Prairie, 45 157, LaSalle, 180 052, La Sarre, 23 334, La Tuque, 27 213, Lachenaie, 41 163, Lachine, 88 229, Lachute, 31 798, Lac-Mégantic, 34 280, Laval, 815 817, Le Gardeur, 31 728, Lévis, 119 567, Longueuil, 326 198, Magog, 32 137, Marieville, 20 040, Mascouche, 41 930, Matane, 28 529, Mercier, 35 196, Mirabel, 70 724, Mont-St-Hilaire, 22 396, Montréal, 3 231 391, Montréal-Est, 37 762, Montréal-Nord, 257 419, Mont-Joli, 27 434, Mont-Royal, 136 214, Outremont, 54 675, Pointe-Claire, 245 005, Pointe-du-Lac, 25 752, Port-Cartier, 27 310, Québec, 760 030, Repentigny, 112 911, Rimouski, 75 331, Rivière-du-Loup, 42 943, Roberval, 20 163, Rosemère, 48 044, Rouyn-Noranda, 59 136, Roxboro, 34 327, Salaberry-de-Valleyfield, 64 076, Sept-Îles, 84 114, Shawinigan, 54 648, Sherbrooke, 191 255, Sillery, 59 639, Sorel, 58 531, Ste-Anne-des-Monts, 23 880, Ste-Anne-des-Plaines, 30 562, St-Antoine, 40 823, St-Augustin-de-Desmaures, 78 399, St-Basile-Le-Grand, 23 913, St-Bruno-de-Montarville, 59 689, Ste-Catherine, 40 820, St-Constant, 38 501, St-Eustache, 120 391, St-Félicien, 24 985, Ste-Foy, 130 409, St-Hubert, 80 662, St-Hyacinthe, 105 140, St-Jean-Chrysostome, 68 024, St-Jean-sur-Richelieu, 116 829, St-Jérôme, 53 014, Ste-Julie, 48 635, St-Lambert, 91 254, St-Laurent, 216 878, St-Lazare, 75 000, St-Léonard, 222 923, St-Louis-de-France, 31 217, St-Luc, 44 832, Ste-Marthe-sur-le-Lac, 25 791, St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 56 941, St-Rémi, 22 424, St-Romuald, 29 258, Ste-Thérèse, 72 997,



## CULTURE

## List of suppliers and beneficiaries by category

St-Timothée, 80 850, Terrebonne, 121 496, Thetford Mines, 58 489, Tracy, 24 253, Trois-Rivières, 105 424, Val D'Or, 43 487, Val-Bélair, 42 348, Varennes, 42 468, Verdun, 143 264, Victoriaville, 56 460, Westmount, 157 925, Windsor, 139 140, Centre régional de services aux bibliothèques publiques des Laurentides, 636 200.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 340 928.

**.Assistance for the theatre: \$10 870 350**

Conseil des arts & des lettres du Québec, 10 870 350.

**.Assistance to performing and creative artists: \$6 379 148**

Carol Bergeron, 24 992; Jacques Boutin, 22 840; Carmen Casavant, 30 000; Conseil des arts & des lettres du Québec, 5 618 670; Lise Gascon, 20 441; Gilles Henault, 30 000; Succession Francis Mankiewicz, 30 000; Monique Mercure, 30 000; Daniel Roy, 27 225; Armand Vaillancourt, 40 341.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 504 639.

**.Assistance to museums and exhibition centres: \$26 381 099**

Association canadienne d'histoire ferroviaire, 232 775; Association des Marins de la Vallée du St-Laurent Inc., 231 856; CENTRES: d'animation et diffusion culturelle du Bas St-Laurent, 177 156, d'art contemporain Axe Néo-7, 64 540, canadien d'architecture, 1 239 500; CENTRES D'EXPOSITION: de Baie-Saint-Paul, 100 000, l'Imagier Inc., 58 335, de Mont-Laurier Inc., 86 129, de Rouyn-Noranda, 88 910, Saidye Bronfman, 83 585, de Val d'Or, 95 818, du vieux palais, 172 182; Commission des Loisirs de La Sarre Inc., 79 804; CORPORATIONS: du Centre culturel de Drummondville Inc., 65 518, développement touristique de Bonaventure, 111 915, du musée régional de Rimouski, 152 729; Ecomusée de la Haute-Beauce, musée territoire Inc., 144 047; Expression centre d'exposition Saint-Hyacinthe, 118 305; Fondation Bagatelle Inc., 25 200; Galerie du centre socio-culturel d'Amos, 94 617; GALERIES D'ART: du centre culturel de l'Université de Sherbrooke, 135 973, de Matane Inc., 60 412, du Parc Inc., 70 600; Institut des Arts du Saguenay Inc., 148 663; MUSÉES: amérindien de Mashteuiatsh, 124 413, de l'Amérique Française, 508 725, d'art de Joliette, 283 695, d'art de St-Laurent, 158 256, des arts et traditions populaires du Québec, 72 500, Beaulne Inc., 102 733, des beaux-arts de Montréal, 15 249 400, des Beaux-Arts de Sherbrooke Inc., 105 849, de Charlevoix, 254 088, Château Dufresne Inc., 286 800, du Château Ramezay, 113 729, David M. Stewart du Vieux Fort Île Ste-Hélène, 154 800, du Fjord, 134 324, Francois-Pilote, 58 927, d'histoire-d'ethnographie-d'art religieux, 228 240, de Kamouraska Inc., 37 155, Louis-Hémon Inc., 135 104, Marius Barbeau, 109 101, Marsil de Saint-Lambert Inc., 106 144, McCord d'histoire canadienne, 1 212 100, de la Mer Inc., 107 319, minéralogique et minier de Thetford Mines, 166 130, Pierre-Boucher Inc., 77 559, régional de la Côte-Nord Inc., 182 977, régional des Mines de Malartic, 104 665, régional de Vaudreuil Soulanges, 153 405, du Saguenay Lac-Saint-Jean Inc., 329 969, du Séminaire de Sherbrooke Inc., 191 566, des Ursulines de Québec, 80 454; Salle Augustin-Chénier Inc., 54 285; SOCIÉTÉS: histoire de Missisquoi, 49 838, historique de la Gaspésie, 180 723, historique d'Odanak, 75 321, historique de Stanstead, 53 453, Musée Laurier Inc., 74 477, du musée du Séminaire de Québec, 1 181 475.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 42 831.

**.Job creation: \$1 256 320**

Corporation de la sauvegarde du patrimoine de Jonquière, 20 400; Société Généalogique du KRT, 40 800.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 195 120.

## CULTURE

## List of suppliers and beneficiaries by category

**.Government enterprises and agencies: \$87 754 165**

Bibliothèque nationale du Québec, 10 265 290; Commission de reconnaissance des associations d'artistes, 477 882; Conseil des arts & des lettres du Québec, 1 039 450; Institut québécois du cinéma, 337 300; MUSÉES: d'Art contemporain de Montréal, 9 227 169, de la Civilisation, 25 558 282, du Québec, 15 005 554; Radio-Québec, 32 500; SOCIÉTÉS: générale des industries culturelles, 3 535 369, du Grand Théâtre de Québec, 4 427 473, de la Place des Arts de Montréal, 17 847 896.

**.Regional action: \$2 879 580**

Les Arts et la Ville, 20 000; Conférence des conseils régionaux de la culture, 75 000; CONSEILS DE LA CULTURE: de l'Abitibi-Témiscamingue, 138 000, Côte-Nord Inc., 144 100, de l'Est du Québec, 143 800, de l'Estrie Inc., 131 400, de Lanaudière Inc., 119 200, des Laurentides, 117 800, de la Montérégie, 168 600, de la région de Québec, 165 600; Conseil de la Nation Atikamekw, 75 000; CONSEILS RÉGIONAUX DE LA CULTURE: Mauricie/Bois-Francs, 139 600, de l'Outaouais, 126 400, Saguenay-Lac-St-Jean, 141 900; Corporation Culturelle Arrimage Inc., 29 500; Corporation du Moulin Seigneurial de Pointe-du-Lac Inc., 28 000; Galerie Action Art Contemporain, 36 900; Galerie d'art du collège Édouard-Montpetit, 71 500; Institut culturel Avataq Inc., 141 400; Institut culturel et éducatif Montagnais, 102 000; Productions Omer Veilleux, 20 000; Société Abitibi-Matapédia, 75 000; Théâtre du double signe, 25 000; Violons du Roy, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 618 880.

**.Restoration of historic buildings: \$2 932 775**

Alico Montréal, 33 043; Appartements Logibram Enr., 27 000; Association Port Dauphin Enr., 31 000; Benimeuble Inc., 27 339; Boezio Beppino, 21 000; Claude Boulay, 29 908; François Brais, 25 000; Cathédrale Christ Church, 52 218; Émile Chamberland, 34 000; Marc Châteauvert, 22 665; Sylvie Châteauvert-Lemieux, 20 000; Club universitaire de Montréal, 122 600; Condominium Le 105, 40 176; Corporation pour le patrimoine sidérurgique de la Mauricie, 59 000; Croisières sur le Fleuve R.C., 26 776; Dawson College, 92 732; Église unie St-James, 250 000; FABRIQUES: de la Nativité de Notre-Dame, 50 000, de la paroisse de St-Patrick, 183 596, de la paroisse St-Pierre de Sorel, 20 000, de Sainte-Famille, 66 000, de Saint-Jean, 63 000, Saint-Pierre de la Vernière, 71 909; Gilles Fortin, 32 000; Frères de l'instruction chrétienne, 56 055; Grand conseil des cris du Québec, 20 361; Hôtels et villégiatures Canadien Pacifique, 118 585; Immeubles de la Batterie, 30 000; Stéphane Jolicoeur, Daniel et Laurent Lemire, 60 000; Lyse Legault, 40 000; Louise et France Lépine et Alain Castonguay, 20 000; Françoise Mayrand-Jussaume, 61 093; Monastère des Ursulines, 200 000; Juliette Ness, 40 000; Prêtres de St-Sulpice, 118 609; Restaurant La Crémaillère, 20 000; Révérends Pères de La Cie de Jésus, 26 438; Séminaire de Québec, 27 334.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 693 338.

**.Support for the performing and the visual arts: \$9 612 585**

Académie québécoise du théâtre, 50 000; Association québécoise de l'industrie du disque, 600 000; Bureau des arts et de la culture palais Montcalm, 20 000; CENTRES: de création et de diffusion de Longueuil, 60 000, culturel de Joliette Inc., 66 000, culturel de l'Université de Sherbrooke, 139 000; COMITÉS: culturel Mégantic Inc., 29 500, culturel de Tadoussac, 29 500; Comi-Art Maniwaki Inc., 45 000; CONSEILS: québécois de la musique, 50 000, québécois du théâtre, 150 000, des arts & des lettres du Québec, 3 507 085; Coopérative de développement culturel de Chicoutimi, 89 700; CORPORATIONS: du centre d'art de Lévis, 22 000, du centre culturel de Drummondville Inc., 79 700, du centre culturel de la région de Rivière-du-Loup, 36 000, du festival de Châteauguay Inc., 30 000, de gestion de la salle de spectacles, 45 800, de la salle André-Mathieu, 55 000, de la salle de spectacle de Sept-Îles, 45 800; Domaine Forget de Charlevoix Inc., 42 600; École nationale de théâtre du Canada, 64 300; Ensemble contemporain de Montréal, 36 150; Espace Go Inc., 25 000; Grandes heures de l'orgue symphonique français, 24 750;



## CULTURE

## List of suppliers and beneficiaries by category

Grands ballets canadiens, 74 500; Groupe vocal la Bande Magnétique, 25 000; Initiascène Inc., 23 000; Institut canadien de Québec (bibliothèque de Québec), 66 000; Jeunesses musicales du Canada, 174 530; La Femme 100 Têtes Inc., 20 000; Les Loisirs de Granby Inc., 60 000; Les Loisirs de Rivière-du-Loup Inc., 30 000; Ligue nationale d'improvisation, 20 000; Louise Bédard Danse, 30 000; L'Agora de la danse, 150 000; Maison de la culture de Gatineau, 44 000; Maison Québécoise du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse Inc., 270 000; Montréal Danse, 21 400; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 25 000; PRODUCTIONS: Albert Inc., 84 000, de la Coulisserie Inc., 40 200, Dua, 78 000, Gros Becs Inc., 89 400, Specta Inc., 71 300, Traquen'art Inc., 20 000; des Professionnels de la Danse du Québec Inc., 50 000, Québécois de la danse, 50 000; RÉSEAUX: des diffuseurs de spectacle de Côte-Nord, 22 000, des organisateurs de spectacles de l'Est-du-Québec, 72 000, Scènes, 137 250; Rideau Inc., 650 000; Service socio-culturel de Mont-Laurier, 30 350; SOCIÉTÉS: de développement culturel de Terrebonne, 25 500, de diffusion culturelle de la Baie-des-Chaleurs Inc., 30 000, de diffusion de spectacle de Rimouski, 39 000, du Grand Théâtre de Québec, 54 500, de musique contemporaine du Québec, 35 000, pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu, 20 100, Pro Musica Inc., 25 000; THÉÂTRES: carrousel, 39 400, chapelle, 20 000, du cuivre, 70 000, les deux mondes, 21 200, du Double Signe, 22 700, Les Gens d'En Bas Inc., 30 000, de la Manufacture Inc., 30 000, de l'Opsis Inc., 25 000, du Paradoxe, 25 000, Périscope, 228 000, de Quat'Sous, 49 000, du Trident Inc., 30 000; Valspec Inc., 63 500; Vieux Clocher de Magog, 36 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 922 870.

.Support and promotion of the film industry: \$14 056 300

Cinémathèque québécoise, 1 448 200; Société générale des industries culturelles, 12 608 100.

.Other: \$11 093 436

Annuelle des professionnels des industries de l'image et du son, 31 300; ASSOCIATIONS: des galeries d'art contemporain de Montréal, 45 750, des libraires du Québec, 34 000, nationale des éditeurs anglophones du Québec (Aneaq), 42 000, nationale des éditeurs de livres, 20 000, des professionnels des arts de la scène du Québec, 20 000, québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo, 219 000; ASTED-Association avancement des sciences et des techniques, 40 200; CENTRES: canadien d'architecture, 46 301, québécois de folklore, 20 000, de recherche des Cantons de l'Est., 27 877, de recherche Lionel-Groulx, 27 877, de valorisation du patrimoine vivant, 55 000; Collège Marie-Victorin, 90 000; Commerce international des arts de la scène, 110 000; Communication-jeunesse, 54 000; Congrès juif canadien, 25 000; CONSEILS: des arts & des lettres du Québec, 3 794 080, francophone de la chanson, 57 120, des métiers d'art du Québec, 826 200, québécois du patrimoine vivant, 48 000, québécois du théâtre, 26 800; Corporation du carrefour mondial de l'accordéon, 20 000; Éditions Mondon, 25 000; Encyclopédie de la musique du Canada, 20 000; Entrée libre à l'art contemporain, 33 750; Fédération des Sociétés d'histoire du Lac-Saint-Jean, 33 040; Festi Jazz De Rimouski Inc., 39 000; FESTIVALS: de la chanson de Granby, 120 000, d'été international de Québec, 450 000, des films du monde, 100 000, juste pour rire, 241 700, mondial de folklore (Drummond), 50 000; FESTIVALS INTERNATIONAUX: de jazz de Montréal, 300 000, du nouveau cinéma et de la vidéo, 60 000, Francfolies de Montréal, 107 200; Institut québécois du cinéma, 20 000; Les nuits internationales de jazz et de blues de Québec, 75 000; Mouvement national des québécoises et québécois, 300 000; Musée McCord d'histoire canadienne, 39 040; Organisme de conférence pour l'industrie du disque et de la radio, 89 785; O'Vertigo danse, 35 000; Phonothèque québécoise, 25 000; Traquen'Art Inc., 40 000; Regroupement québécois des amis de musées, 20 000; Rideau Inc., 265 000; SÉMINAIRES: de Nicolet, 41 300, St-Joseph, 26 174, Saint-Hyacinthe, 31 850; Service des loisirs d'Alma, 24 000; SOCIÉTÉS: des archives historiques de la région de l'amiante, 29 950, des auteurs chercheurs documentalistes et compositeurs, 42 000, d'histoire de Shefford, 31 015, d'histoire de Sherbrooke, 37 540, historique de la Côte-du-Sud, 28 000, Historique de la Gaspésie Inc., 24 500, historique du Saguenay, 27 674, des musées québécois, 181 593, du musée du séminaire de Québec, 20 000, professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec, 129 700, Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 225 000, du théâtre Capitole, 249 478; Théâtre les deux mondes, 32 000; Union des écrivaines et écrivains québécois, 50 500; CITIES: Amos, 29 300, Lasalle, 20 000, Montréal, 65 000, Québec, 100 000, Shawinigan, 129 832, Sherbrooke, 24 000, Trois-Rivières, 40 000, Val-D'Or, 30 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 254 010.

CULTURE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$91 238

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 41 143.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 50 095.

---



**ÉDUCATION ET SCIENCE (\*)**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Miscellaneous	2	
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Courses	3 848	3 892
Miscellaneous	27	59
	3 875	3 951
Interest		
Student loans	6 611	5 347
Recovery		
Prior years' expenditures	376	510
Prior years' subsidies	4 919	7 038
Expenditure paid out as indemnities	719	
Scholarships	5 456	4 610
Miscellaneous	5	19
	11 475	12 177
	21 961	21 475
<b>Total Own-source Revenue</b>	21 963	21 475
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Bilingualism in education	2 025	2 587
Training in federal prisons	1 349	1 575
Teaching Native children	64 256	65 917
Bursaries to French-speaking students	7 486	8 198
Miscellaneous	7	11
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	75 123	78 288
<b>Total Revenue</b>	97 086	99 763

(\*) On December 2, 1993, under the Act respecting the Ministère de l'Éducation (S.Q., 1993, c. 51), the Ministère de l'Éducation was renamed the Ministère de "l'Éducation et Science" and assumed responsibility for the activities of the Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Science.

ÉDUCATION ET SCIENCE (\*) (\*\*)  
 BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 ÉDUCATION  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-16

ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHORIZED APPROPRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration Permanent (1)	6 235 10	4	5 545 2	4 627	151	301 2	356
2. Academic Planning and Development	17 541	1	16 618	12 180	978	647	2 604
3. Internal Administration	41 573	2	39 627	13 918	524	6 328	2 529
4. Administration of Networks	18 874		18 257	16 640	184	907	327
5. Labour Relations	6 927		6 333	3 756	61	105	1 776
6. Distance Education	4 301		4 264				
7. Assistance to Various Agencies Working in Education	10 298		9 587				
<b>TOTAL</b>	<b>105 759</b>	<b>7</b>	<b>100 233</b>	<b>51 121</b>	<b>1 898</b>	<b>8 290</b>	<b>7 592</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-16

CONSULTATION

1. Conseil supérieur de l'éducation	2 748		2 640	1 569	128	242	569
2. Commission consultative de l'enseignement privé	99		87	58		3	26
<b>TOTAL</b>	<b>2 847</b>		<b>2 727</b>	<b>1 627</b>	<b>128</b>	<b>245</b>	<b>595</b>

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-16

PRIVATE EDUCATION

1. Establishments Subsidized under the Act respecting private education	276 525		276 414				
Permanent (1)	8 482		7 664				
Permanent (2)	540		540				
2. Other Private Establishments	5 529		5 529				
<b>TOTAL</b>	<b>291 076</b>		<b>290 147</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.



## ÉDUCATION ET SCIENCE

## ÉDUCATION

(in thousands of dollars)

## PROGRAM 4

Summary: page 1-16

## PUBLIC ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Operation of School Boards	4 503 063		4 417 562				
Permanent (1)	86 605		80 652				
Permanent (2)	5 511		5 511				
2. Special Status School Boards	139 399		123 962				
Permanent (1)	1 057		1 057				
3. Debt Service	467 834		426 614				
4. General Education for Adults	236 608		235 055				
TOTAL	5 440 077		5 290 413				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

## PROGRAM 5

Summary: page 1-16

## POPULAR EDUCATION

TOTAL	9 548	9 458					
-------	-------	-------	--	--	--	--	--



The objective of this program is to make educational and educational support services available to pupils at these levels by providing school boards with the necessary resources for operation and development.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												4 417 562
												80 652
												5 511
												123 962
												1 057
												426 614
												235 055
<hr/>												5 290 413

The objective of this program is to support popular education activities by volunteer organizations.

<hr/>												9 458
-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

## ÉDUCATION ET SCIENCE

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE  
(in thousands of dollars)PROGRAM 1  
Summary: page 1-16

## ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration Permanent (1)	3 008 39		2 583 39	1 968	73	152 39	45
2. Internal Administration	16 075		15 132	5 210	507	1 943	1 371
3. Administration of Financial Assistance	8 543	1	8 484	6 058	1 699	228	107
4. Administration of Science	2 616		2 429	1 748	69	144	426
5. Administration of College Education	9 948		9 662	7 208	260	501	331
6. Administration of University Education	5 733		5 530	4 718	139	213	357
<b>TOTAL</b>	<b>45 962</b>	<b>1</b>	<b>43 859</b>	<b>26 910</b>	<b>2 747</b>	<b>3 220</b>	<b>2 637</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-16

## CONSULTATION

1. Conseil de la science et de la technologie	1 300		1 248	834	36	77	201
2. Conseil des collèges	412		412	336	19	21	27
3. Conseil des universités	321		321	224		48	42
4. Commission d'évaluation de l'enseignement collégial Permanent (1)	1 614 500	1	1 129 187	1 005		47 22	26 57
<b>TOTAL</b>	<b>4 147</b>	<b>1</b>	<b>3 297</b>	<b>2 399</b>	<b>55</b>	<b>215</b>	<b>353</b>

(1) An Act respecting the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial and amending certain legislative provisions, S.Q., 1993, c. 26.

PROGRAM 3  
Summary: page 1-16

## FINANCIAL ASSISTANCE TO STUDENTS

1. Scholarships Provided with Loans	272 282		262 013				
2. Interest and Bank Repayments Permanent (1)	145 839 35	43 527	102 033 35			13	139 35
3. Other Scholarships	4 522		3 820				
4. Scholarship Program for French-speaking Countries	6 575		6 444				
<b>TOTAL</b>	<b>429 253</b>	<b>43 527</b>	<b>374 395</b>			<b>13</b>	<b>174</b>

(1) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.



## ÉDUCATION ET SCIENCE

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE  
(in thousands of dollars)PROGRAM 4  
Summary: page 1-12

## SCIENCE (\*\*)

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Scientific Development	10 477		10 145				
2. Support for Applied Research Centres	13 224		13 213				
3. Institut québécois de recherche sur la culture	2 317		2 317				
<b>TOTAL</b>	<b>26 018</b>		<b>25 675</b>				

PROGRAM 5  
Summary: page 1-16

## COLLEGE EDUCATION

1. Operation of Public Institutions	1 080 354		1 064 952				
Permanent (1)	21 355		20 605				
Permanent (2)	1 400		1 400				
2. Debt Service	156 386		153 722				
3. Operation of Private Institutions	85 160		84 015				
Permanent (1)	2 185		1 809				
Permanent (2)	143		143				
<b>TOTAL</b>	<b>1 346 983</b>		<b>1 326 646</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

PROGRAM 6  
Summary: page 1-16

## UNIVERSITY EDUCATION

1. Operation	1 456 623		1 456 623				
Permanent (1)	1 114		921				
Permanent (2)	73		73				
2. Debt Service	185 615		180 060				
<b>TOTAL</b>	<b>1 643 425</b>		<b>1 637 677</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.





## ÉDUCATION ET SCIENCE

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE  
(in thousands of dollars)PROGRAM 7  
Summary: page 1-16FUND FOR TRAINING RESEARCHERS AND  
FOR ASSISTANCE FOR RESEARCH

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Assistance for Research	30 307		30 307				
2. Scholarships	17 558		17 558				
3. Management Grants	2 705		2 705				
<b>TOTAL</b>	<b>50 570</b>		<b>50 570</b>				

PROGRAM 8  
Summary: page 1-30ORGANIZATION AND REGULATION OF  
PROFESSIONS

<b>TOTAL</b>	<b>3 500</b>		<b>3 500</b>	<b>1 973</b>	<b>97</b>	<b>158</b>	<b>946</b>
<b>TOTAL FOR THE PROGRAMS</b>							
Voted	9 270 116	43 535	9 037 959	84 030	4 925	12 078	12 205
Permanent	129 049	1	120 638			63	92
	<b>9 399 165</b>	<b>43 536</b>	<b>9 158 597</b>	<b>84 030</b>	<b>4 925</b>	<b>12 141</b>	<b>12 297</b>
				<b>OPERATING - PERSONNEL</b>	<b>OPERATING - OTHER EXPENDITURE</b>		
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES</b>				<b>88 955</b>	<b>49 040</b>		

(\*) On December 2, 1993, under the Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Éducation (S.Q., 1993, c. 51), responsibility for these departments was transferred to the Minister of Education and Science.

(\*\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Orders-in-Council 96-94 and 99-94, the Minister of Education has been responsible for the activities of this department, except for those related to Science, which are under the jurisdiction of the Minister of Industry, Trade and Technology.

The objective of this program is to encourage the development of research in the universities and to help train researchers and specialists.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												30 307
												17 558
												2 705
												50 570

The objective of this program is to enable the Office des professions du Québec to see that all professional corporations ensure the protection of the public.

15	280	29	1	1								
1 475 108	20 285	2 062	256	416					250			8 899 977 120 375
1 583	20 285	2 062	256	416					250			9 020 352
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					250						9 020 352	

## ÉDUCATION ET SCIENCE

## TRANSFER PAYMENTS

## Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Scientific research and development projects	250	250	250
Other	113	75	132
<b>School Boards and Educational Institutions</b>			
Assistance for research	30 307	30 307	29 969
Assistance to day care centres in educational establishments	9 092	9 092	8 083
Scientific research and development projects	4 713	4 698	2 632
Promotion of the French language	12 987	12 987	12 974
Assistance to centres for applied research	400	400	400
<b>Operation</b>			
Private college education	87 338	85 817	80 749
Public college education	1 101 176	1 085 024	1 071 435
Private elementary and secondary education	290 687	289 758	279 699
Public elementary and secondary education	4 575 572	4 484 118	4 605 937
Public elementary and secondary education - Adult education	236 608	235 055	256 939
Public elementary and secondary education- Special status	124 556	110 931	117 267
University education	1 457 810	1 457 617	1 541 405
Other	533	531	1 145
<b>Capital Investment</b>			
Public elementary and secondary education- Special status	15 900	14 088	23 437
<b>Debt Service</b>			
Public college education	156 386	153 722	145 597
Public elementary and secondary education	467 834	426 614	427 763
University education	185 615	180 060	174 622
<b>Municipalities</b>			
Scientific research and development projects	725	725	660
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Grants to associations and organizations active in the field of education	8 240	7 060	7 901
Popular education	9 548	9 458	10 062
Scientific research and development projects	4 621	4 306	3 706
Assistance to centres for applied research	9 156	9 145	8 210
Other	1 760	1 401	1 292
<b>Individuals</b>			
Financial assistance to students	385 108	373 849	376 244
Training of researchers	17 558	17 558	16 288
Scientific research and development projects	102	102	68
Other	65	65	34
<b>Special Funds</b>			
Distance Education Fund	4 301	4 264	5 425



ÉDUCATION ET SCIENCE  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Centre québécois pour l'informatisation de la production			430
Centre québécois de valorisation de la biomasse	3 668	3 668	3 381
Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (adm. expenses)	2 705	2 705	2 744
Institut national de la recherche scientifique	65	65	
Institut québécois de recherche sur la culture	2 317	2 317	2 270
Radio-Québec (educational activities)	2 520	2 520	2 600
Régie de l'assurance-maladie du Québec (research)			150
<b>Total</b>	<b>9 210 336</b>	<b>9 020 352</b>	<b>9 221 900</b>

## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$84 029 928
2. Other Remuneration:	<u>4 925 052</u>
	\$88 954 980

Including \$10 879 971 for 140 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 773 239.

---

## 3. Transport and Communication Services: \$12 141 487

Atelier Taq Inc., 58 600; Composition Orléans Inc., 63 624; Courrier Purolator Ltée, 59 907; Couture, Tremblay, 35 357; Dicom Express Inc., 45 220; Déménagement Paradis Ltée, 44 776; FUNDS: Mail and Messenger Services, 2 695 209, Communication Services, 531 547, Les Publications du Québec, 41 774, Government Documents Reproduction, 677 660, Telecommunications Services, 2 265 287; Formules d'Affaires Data, 44 327; IMPRIMERIES: Canada Inc., 156 375, Laurentide de Québec Inc., 41 116, Leroy-Audy, 39 669, Québecor Mont-Royal, 454 962, La Renaissance Inc., 46 023, Vitray Inc., 39 446; Impressions Piché Inc., 45 532; Métropole Litho Inc., 35 272; Publicité Martin Inc., 219 771; Canada Post Corporation, 287 453; Taxis Coop Québec, 73 166; VOYAGES: Hélène Lagrange Inc., 39 510, Solange Goulet Inc., 47 442.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 052 462.

---

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$12 297 273

Atelier Taq Inc., 37 388; Atkinson, Tremblay & Associés Inc., 185 730; Pierre Bégin, 66 048; Centre des Techniques de l'Informatique (C.T.I.) Inc., 369 235; SCHOOL BOARDS: Argile Bleue, 109 967, Châteauguay Valley, 39 063, Côte-du-Sud, 37 510; Michaël-H. Cain, 66 015; Robert Caron, 53 638; Caron, Bélanger, Ernst & Young, 147 500; Conseillers en Gestion et Informatique Inc. (CGI), 202 069; Martin Côté, 81 778; Datacad Inc., 59 981; Pierre Daviault, 56 760; DMR Québec Inc., 210 992; J.P. Deschênes, 88 325; José Dorais, 46 118; École nationale d'administration publique, 62 041; E.T.I. (Québec) Inc., 47 857; François Folot, 38 994; FUNDS: Supplies and Services, 50 918, of the Bureau de la Statistique du Québec, 86 157, Communication Services, 117 158, Computer Services, 126 908; François G. Fortier, 39 664; Jean Gauvin, 84 960; Jean-Claude Girard, 95 353; Groupe IST Inc., 141 607; Industrielle Services Techniques Inc. (IST), 41 864; Informatique Multi-Hexa Inc., 62 192; Informission Ltée, 1 051 205; Guy Lafrance, 206 381; Bernard Lefèbvre, 39 520; Guy Marcotte, 84 479; Ministre des finances (Justice), 51 714; Jean-Guy Ménard, 35 626; Émile Moalli, 51 670; Jean-M. Morency, 45 955; Fernand Morin, 48 677; Radio-Québec, 85 000; SERVICES: d'Arbitrage H. Frumkin Inc., 37 472, Conseils Systématix Inc., 241 183, des données Asselin Inc., 89 346; Denis Tremblay, 48 533; UNIVERSITIES: Laval, 52 304, du Québec à Chicoutimi, 149 689, du Québec à Trois-Rivières, 40 000; Serge Vermette, 75 699.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 7 009 030.

---

## 5. Maintenance and Repairs: \$1 582 916

Cincom Systems of Canada Ltd., 77 782; Déménagement Paradis Ltée, 44 713; Supplies and Services Fund, 167 248; Fujitsu Systems Business of Canada Inc., 68 119; Hitachi Data Systems, 76 434; I.B.M. Canada Ltée, 113 377; Legent Corporation, 50 982; Société immobilière du Québec, 379 538; Sterling Software International (Canada) Inc., 42 640; Xerox Canada Ltée, 135 844.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 426 239.

---

## ÉDUCATION ET SCIENCE

## List of suppliers and beneficiaries by category

## 6. Rent: \$20 284 948

Supplies and Services Fund, 1 018 437; I.B.M. Canada Ltée, 801 403; SAS Institute (Canada) Inc., 47 500; Savin Canada Inc., 86 685; Société immobilière du Québec, 17 922 866; Xerox Canada Ltée, 254 600.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 153 457.

## 7. Materials and Supplies: \$2 061 710

Crain Drummond Inc., 37 131; Enveloppe Québec Ltée, 40 325; Enveloppe Suprême Inc., 52 980; FUNDS: Supplies and Services, 310 892, Les Publications du Québec, 148 518; Formules d'Affaires Data, 35 941; IMPRIMERIES: Canada Inc., 63 542, Héon & Nadeau Ltée, 136 411, Québecor St-Romuald, 139 286, Solisco Inc., 124 420; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 117 965.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 854 299.

## 8. Equipment: \$506 918

Supplies and Services Fund, 61 343; I.B.M. Canada Ltée, 54 994; National Computer Systems, 37 382.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 353 199.

## 10. Transfer Payments: \$9 020 351 319

.Grants to associations and organizations active in the field of education: \$7 060 421

ASSOCIATIONS: cadres scolaires du Québec, 229 810, canadienne d'éducation, 123 500, canadienne d'éducation de langue française, 164 300, montréalaise pour les aveugles, 20 000; Centre d'animation de développement et de recherche en éducation (CADRE), 164 715; COMITÉS PATRONAUX DE NÉGOCIATION: commissions pour catholiques, 364 136, commissions pour protestants, 198 185; CONSEILS: des ministres de l'éducation du Canada, 411 127, pédagogique interdisciplinaire du Québec, 80 000; FÉDÉRATIONS: comités de parents de la province de Québec, 778 092, commissions scolaires catholiques du Québec, 98 609, québécoise des directeurs et directrices d'établissement d'enseignement, 355 581; Institut canadien d'éducation des adultes (I.C.E.A.), 240 000; Institut Nazareth et Louis Braille, 25 000; Services Documentaires Multimédia (S.D.M.) Inc., 2 242 500; Union des écrivaines et écrivains québécois, 924 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 640 866.

.Distance Education Fund: \$4 263 718

Distance Education Fund, 4 263 718.



## ÉDUCATION ET SCIENCE

## List of suppliers and beneficiaries by category

.Assistance for research: \$30 307 160

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, 30 307.160.

.Financial assistance to students: \$373 849 117

Commission des écoles catholiques de Montréal, 45 905; SCHOOL BOARDS: Draveurs, 21 425, La Neigette, 23 740, Rouyn-Noranda, 22 425, Sainte-Thérèse, 20 000; École des hautes études commerciales de Montréal, 20 197; École polytechnique de Montréal, 259 545; Institut national de la recherche scientifique, 45 203; Inter Voyage Inc., 65 370; Transintra Canada, 116 695; UNIVERSITIES: Laval, 425 441, Montréal, 510 081, Québec à Chicoutimi, 27 411, Québec à Hull, 25 459, Québec à Montréal, 107 571, Québec à Rimouski, 101 021, Québec à Trois-Rivières, 76 255, Sherbrooke, 130 223; Voyages en liberté, 656 511; Various individuals, 370 832 172.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 316 467.

.Popular education: \$9 457 903

A.B.C.: des Manoirs, 26 138, des Portages, 20 695; Alpha-Nicolet (service d'éducation populaire en alphabétisation), 34 300; Arbralette, 72 624; ASSOCIATIONS: Alpha-Laurentides, 26 994, coopérative féminine du Québec, 20 047, féminine d'éducation et d'action sociale, 57 411, Parents d'Enfants Handicapés du Témiscamingue Inc., 28 555, personnes handicapées intellectuelles des Laurentides (APHIL), 24 030, Québécoise de défense des droits des Retraités et des Pré-Retraités (A.Q.D.R.) Inc, 25 414, radiodiffuseurs communautaires du Québec, 26 483, Résidents de la Maison Lucie-Bruneau Inc., 26 017; Associés Bénévoles Qualifiés au Service des Jeunes (A.B.S.J.) Inc., 21 783; ATELIERS: d'alphabétisation S.A.C. Anjou Inc., 23 400, de lecture et d'écriture de Chicoutimi, 24 738, des lettres en alphabétisation Centre-Sud, 32 300; Atout-Lire, 61 418; Au bas de l'Échelle Inc., 26 489; Boîte à Lettres de Longueuil, 45 279; CARREFOURS: d'éducation populaire de Pointe St-Charles, 57 195, familial Hochelaga, 20 178; Centrale de l'enseignement du Québec, 23 534; CENTRES: Action Bénévole d'Autray Inc., 25 577, Action Bénévole d'Iberville et Région Inc., 22 255, aide communautaire éducatif et pédagogique, 20 695, Animation St-Pierre de Montréal Inc., 45 373, éducatif des haïtiens de Montréal (C.H.E.M.), 31 378, Éducation et d'Action des Femmes de Montréal Inc., 26 920, éducation de base de l'Outaouais (CEBO), 38 222, femmes "L'Étincelle", 21 468, formation populaire (C.F.P.), 28 491, international de solidarité ouvrière (CISO), 28 866, lettres et mots (CLEM) collectif d'alphabétisation de Mercier, 48 269, organisation mauricien de services et d'éducation populaire (COMSEP), 47 058, pastorale en milieu ouvrier (C.P.M.O.), 30 779, portugais de référence et de promotion sociale, 47 159, Santé des Femmes de Montréal Inc., 20 127, services communautaires et culturels de Repentigny, 21 620; CENTRES D'ALPHABÉTISATION: Comté Roberval Inc., 45 544, Jonquière, 36 263, N-A rive de Montréal, 52 852, Villeray La Jarnigoine Inc., 32 300, "La Clé" centre de lecture et d'écriture (Alma), 54 898, "La Clé" centre de lecture et d'écriture (Montréal), 53 958; COLLECTIFS: d'alphabétisation des travailleurs (La maison Alpha), 79 415, de recherche et d'intervention Kiskeya-Crick, 20 695; COMITÉS: A.L.A (Animation locale en alphabétisation), 27 443, alpha Papineau, 29 715, alphabétisation du Bas-St-Laurent, 50 947, appui aux travailleurs et travailleuses accidentés de la région de l'Amiante, 20 734, éducation aux adultes de la Petite-Bourgogne et de St-Henri, 36 534, Logement Centre-Sud de Montréal, 21 275, Travailleurs Accidentés de l'Estrie Inc., 28 014; Comquat Inc., 25 139; CONFÉDÉRATIONS: Organismes Familiaux du Québec Inc., 33 218, syndicats nationaux, 44 599, Coopérative services-multiples de Lanaudière, 41 329, Corporation de Développement Communautaire des Bois-Francs Inc., 21 620, EDA (Éducation des adultes en français de base), 24 738; Conseil de la Gaspésie pour l'alphabétisme, 20 695; FÉDÉRATIONS: âge d'or du Québec, 23 051, associations coopératives d'économie familiale du Québec, 154 020, Association des Familles Monoparentales du Québec Inc., 164 160, coopératives d'habitation de l'île de Montréal, 43 471, familles d'accueil du Québec, 20 278, nationale des services de préparation au mariage, 62 154, du Québec pour le planning des naissances, 54 342, Québécoise Anti-Pauvreté Inc., 103 843, travailleurs et travailleuses du Québec, 91 475; Fondation pour aider les travailleuses et travailleurs accidentés (F.A.T.A.), 27 223; Front d'Action Populaire en Réaménagement Urbain (F.R.A.P.R.U.) Inc., 35 448; GROUPES: Alphabétisation Populaire de Sept-Iles (LIRA) Inc., 26 209, Centre-Lac d'Alma, 33 958, entraide Iota, 20 786; Institut canadien d'éducation des adultes, 200 000; La Porte ouverte, 23 666; Lettres en main, 47 988; Ligue des droits et libertés, 22 114; MAISONS: alpha A.B.C. Côte-Nord, 24 934, d'Haïti, 34 503; Un Mondalire, 40 249; MOUVEMENTS: Couple & Famille (M.C.F.) Inc., 30 478,



## ÉDUCATION ET SCIENCE

## List of suppliers and beneficiaries by category

Éducation Populaire et d'Action Communautaire du Québec Inc., 95 216, Femmes Chrétiennes Inc., 36 489, québécois des camps familiaux, 28 025, travailleurs chrétiens, 21 094; Nouveau départ, 43 456; Nouvel essor, 27 000; ORGANISMES: d'alphabétisation lettres vivantes, 21 273, régional de développement éduco-témis (O.R.D.E.T.), 62 084, volontaires d'éducation populaire (non fédérés) du Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau-Chapais, 21 189; P.O.P.C.O. Inc., 58 213; REGROUPEMENTS: assistés sociaux Joliette-Métropolitain (RASJM), 28 617, centres d'alphabétisation mot-à-mot, 53 046, comité de logement et association des locataires, 42 522, éducation populaire en action, 290 402, groupes populaires en alphabétisation du Québec, 102 838, Organismes Volontaires d'Éducation Populaire (ROVEP) Inc., 53 760, Provincial des Maisons d'hébergement de Transition des Femmes Victimes de Violence Inc., 43 644, québécois des coopérateurs et coopératrices du travail, 33 364; Rendez-Vous Croissance du Couple Inc., 40 845; Revue Vie Ouvrière Inc., 22 378; Sérèna Inc., 75 392; Service d'Orientation des Foyers (S.O.F. Nationale) Inc., 33 708; TABLES RÉGIONALES DES ORGANISMES VOLONTAIRES EN ÉDUCATION POPULAIRE: Lanaudière, 20 544, Montérégie (TROVEP), 22 080, Montréal, 26 496; Table ronde des organismes volontaires d'éducation populaire de l'Outaouais, 163 464; Tour de lire, 73 222; Tukisivallirutitsanutparnaitiit, 25 174; Young Women's Christian Association, 36 583.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 4 540 231.

**.Private college education: \$85 967 130**

Académie Centénale (Campus I), 577 428; Campus Notre-Dame-de-Foy, 5 236 892; COLLEGES: Affaires Ellis Inc., 881 688, André Grasset, 5 289 935, Bart (1975), 1 350 226, Français (1965) Inc., 2 041 713, Jean-de-Brébeuf Inc., 6 278 945, Laflèche, 4 949 314, Lasalle (1976), 13 195 785, L'Assomption, 6 022 757, Lévis, 1 018 353, Marianapolis, 7 003 259, Marie-de-France, 562 393, Marie-Victorin, 5 335 702, Mérici, 3 155 358, Moderne de Secrétariat de Trois-Rivières (1977) Inc., 792 021, O'Sullivan de Montréal Inc., 2 799 894, O'Sullivan de Québec Inc., 2 193 497, Secrétariat Notre-Dame, 752 663, Stanislas, 738 861; Conservatoire La Salle (1964) Inc., 612 025; École Commerciale du Cap Inc., 1 366 970; École Vincent-d'Indy, 414 013; Institut Teccart Inc., 4 153 242; Petit Séminaire de Québec, 3 214 659; Séminaire St-Augustin, 1 850 834; Séminaire de Sherbrooke, 2 117 639; Villa Ste-Marcelline, 109 335;

GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN: 1 951 729.

**.Public college education: \$1 240 679 077**

Operation: (see details page 2-152), (including \$1 933 016 for promotion of the French language), 1 086 957 177; Debt service: (see details page 2-152), 153 721 900.

**.Private elementary and secondary education (including \$350 000 for promotion of the French language): \$290 147 263**

METROPOLITAN MONTRÉAL: ACADÉMIES: Beth Rivkah, 912 627, Centennale (campus I), 1 069 658, Hébraïque, 1 004 277, Laurentiennes (1986) Inc., 762 935, Michèle Provost Inc., 2 481 510, Sépharade de Montréal, 626 899, Solomon Schechter, 1 444 029; Beth Jacob School, 934 358; CENTRES: Académique Fournier Inc., 564 426, enseignement vivant, 53 198, François-Michelle, 261 397, Intégration scolaire Inc., 76 332; Clinique pédagogique de Montréal, 1 001 660; COLLEGES: Beaubois, 2 326 086, Charles-Lemoyne de Longueuil Inc., 7 257 077, Français, 282 401, Français (1965) Inc., 8 610 576, Jean-de-Brébeuf Inc., 2 492 094, Jean-Eudes, 4 514 233, Laval de St-Vincent-de-Paul, 3 963 927, Marie-de-France, 2 492 207, Marie-Victorin, 158 785, Montréal, 2 270 159, Mont-Royal, 1 397 817, Mont-St-Louis, 4 725 161, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 3 933 281, Ouest de l'île (1981) Inc., 1 156 403, Rabbinique du Canada, 52 148, Rachel, 945 879, Régina Assumpta, 5 546 967, Ste-Anne de Lachine, 3 717 343, St-Jean Vianney, 3 212 998, Ste-Marcelline, 1 633 252, Secrétariat Moderne (1980) Inc., 655 170, Stanislas, 3 037 276, Ville-Marie, 1 791 489; ÉCOLES: Akiva, 404 359, Armen Québec de l'union générale de bienfaisance, 1 047 744, arménienne & Sourp Hagop, 1 857 482, Chrétienne Emmanuel, 370 827, communautaire Hassidique, 1 170 626, communautaire Skver, 292 861, E.C.S. Inc., 696 001, formation hébraïque de la congrégation Beth Tikvah, 1 037 830, Juives Populaires et les Écoles Peretz Inc., 3 990 249, Maimonide, 2 117 188, Marie-Clarac, 2 004 126, Musulmanes de Montréal, 326 838, Notre-Dame de Nareg, 338 695, Orale de Montréal pour les sourds Inc., 314 750,



## ÉDUCATION ET SCIENCE

## List of suppliers and beneficiaries by category

Pasteur S.S.B.L., 704 428, Peter Hall Inc., 825 335, première mesifita du Canada, 117 223, Progressive Inc., 1 134 889, Sacré-Coeur de Montréal, 1 308 949, Sainte-Anne, 429 831, St-Georges de Montréal Inc., 889 333, St-Joseph (1985) Inc., 170 537, Secondaire Letendre Inc., 2 026 460, Marie-Victorin, 175 131, Le Sommet, 243 957, Vanguard Québec Ltée, 2 084 163, Weston Inc., 223 041; Externat Mont-Jésus-Marie, 714 128; Institut Reine-Marie, 1 449 844; Institution Charlemagne Inc., 1 323 899; Loyola High School, 2 221 917; Lower Canada College, 795 135; PENSIONNATS: Notre-Dame-des-Anges, 945 383, St-Nom-de-Marie D'Outremont, 2 438 658, Queen of Angels Academy, 1 525 972, Selwin House Association, 950 579, The Study Corporation, 325 569, Trafalgar School for Girls, 952 087, United Talmud Torahs of Montréal, 3 034 531, Villa Maria, 3 299 613, Villa Ste-Marcelline, 787 459, Yeshivah Merkaz Torah, 678 005;

METROPOLITAN QUÉBEC: Académie St-Louis de Québec, 782 574; Centre Psycho Pédagogique Inc., 176 288; COLLEGES: Champigny, 1 750 934, Jésus-Marie de Sillery, 2 856 214, Marguerite D'Youville, 1 266 845, Marie-Moisan, 731 320, Notre-Dame-de-Bellevue, 1 356 993, St-Charles-Garnier, 2 916 492; ÉCOLES: secondaire François-Bourrin, 1 933 721, secondaire Mont-St-Sacrement, 2 304 971, Ursulines de Québec, 2 441 564; Externat classique St-Jean-Eudes, 2 246 060; Institut Saint-Joseph Inc., 333 580; PENSIONNATS: St-Coeur-de-Marie de Beauport, 913 695, St-Louis-de-Gonzagues, 970 745, Ursulines, 177 046; Petit Séminaire de Québec, 3 107 210; SÉMINAIRES: Pères maristes, 1 222 025, St-Augustin, 129 227, St-François, 3 188 673;

VARIOUS ELECTORAL DIVISIONS: ARGENTEUIL: Séminaire du Sacré-Coeur, 1 181 596; ARTHABASKA: Collège d'Arthabaska, 920 556, Collège Clarentain de Victoriaville, 1 155 765; BEAUCE-NORD: École Jésus-Marie de Beauceville, 736 726; BELLECHASSE: Collège Dina Bélanger, 355 708, Couvent Jésus-Marie de St-Gervais, 360 480; BERTRAND: École secondaire St-Paul-de-Varenes, 3 174 117; BROME-MISSIQUOI: Pensionnat St-Jean-Baptiste, 213 446; CHAMBLY: Pensionnat des Sacrés-Coeurs, 1 184 395, Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, 1 724 526; CHAMPLAIN: Val-Marie, 1 089 624; CHATEAUGUAY: Collège héritage de Châteauguay, 755 735; CHARLEVOIX: Séminaire St-Alphonse, 708 712; CHICOUTIMI: École apostolique de Chicoutimi, 477 342, Lycée du Saguenay Inc., 1 404 376, Séminaire de Chicoutimi, 2 217 891; CHUTES-DE-LA-CHAUDIÈRE: Juvénat Notre-Dame-du-St-Laurent, 1 014 603; DRUMMOND: Collège St-Bernard, 2 466 531, Pensionnat de Drummondville, 1 293 057; DUPLESSIS: Institut d'Enseignement de Sept-îles Inc., 653 192; GATINEAU: Collège apostolique St-Alexandre de la Gatineau, 2 999 551; GROULX: Académie Ste-Thérèse Inc., 2 186 115, Externat Sacré-Coeur de Rosemère, 2 556 228; HULL: École secondaire St-Joseph, 2 659 704; IBERVILLE: Collège de St-Césaire Inc., 811 952, École secondaire Marcellin-Champagnat, 2 254 984, Présentation de Marie (Marieville), 413 564; JOHNSON: École secondaire de Bromptonville, 1 092 546; JOLIETTE: Académie Antoine Manseau, 2 596 727, Institut Esther Blondin, 2 126 659, Mélezes, 671 015; KAMOURASKA-TÉMISCOUATA: Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1 618 438; LAC-ST-JEAN: Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, 1 330 515; LAPORTE: Collège Durocher, 4 594 028, École d'administration et de Secrétariat de la Rive Sud Inc., 224 308, École secondaire Notre-Dame-de-Lourdes, 2 331 153, École secondaire de St-Lambert, 787 311; LA PRAIRIE: Collège Jean-de-la-Mennais, 3 829 620; L'ASSOMPTION: Collège de l'Assomption, 3 304 807; LÉVIS: Collège de Lévis, 2 922 578, Couvent Notre-Dame-de-Toutes-Grâces, 1 767 910; MASKINONGÉ: École secondaire St-Joseph, 628 644; NICOLET-YAMASKA: Collège Notre-Dame-de-l'Assomption, 2 222 720, École secondaire Mont-Bénilde, 445 209, Juvénat St-Louis-Marie, 294 277; ORFORD: Collège du Mont Ste-Anne, 960 139, Collège Notre-Dame-des-Servites, 615 932, Collège Rivier, 711 630, Pensionnat des Ursulines de Stanstead, 754 674; PRÉVOST: Académie Lafontaine Inc., 3 066 311; RIMOUSKI: École Claire-L'Heureux-Dubé, 894 499; RIVIÈRE DU LOUP: École secondaire Notre-Dame, 1 421 755; ROBERVAL: Juvénat St-Jean F.I.C., 995 163; ROUSSEAU: Collège Champagnieur, 784 010, École Marie-Anne, 319 585; SAGUENAY: École secondaire Jean-Paul II, 821 579; ST-FRANÇOIS: Collège François-Delaplace, 747 312, École de secrétariat Notre-Dame-des-Neiges, 364 224; ST-HYACINTHE: Collège Antoine-Girouard, 1 817 138, Collège St-Maurice, 2 540 913, École secondaire St-Joseph, 3 142 572, Petite Académie du Boisé Inc., 320 931; ST-MAURICE: Institut secondaire Montfort, 1 682 310, Séminaire Ste-Marie, 2 563 487; SHEFFORD: Collège Mont-Sacré-Coeur de Granby, 1 683 381, Présentation de Marie (Granby), 1 421 339, École secondaire du Verbe Divin Inc., 1 675 412; SHERBROOKE: Collège Mont-Notre-Dame de Sherbrooke Inc., 1 746 669, Collège du Sacré-Coeur, 1 556 857, École Plein-Soleil, 259 792, Pensionnat de Compton Inc., 322 240, Séminaire Salésien, 2 272 988, Séminaire de Sherbrooke, 2 543 120; TERREBONNE: École secondaire St-Sacrement, 4 960 529; TROIS-RIVIÈRES: Collège Marie-de-L'Incarnation, 3 277 247, Institut secondaire Keranna, 2 011 792, Séminaire St-Joseph, 3 309 860; VAUDREUIL: Collège Bourget, 3 291 827; VERCHÈRES: Collège St-Hilaire Inc., 1 409 261;

GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN: 8 204 000.

## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category

.Public elementary and secondary education: \$5 290 412 604

Operating: (See pages 2-149 to 2-151). (Including \$ 9 091 800 for assistance to dary-care centres in educational establishments and \$10 515 375 for the promotion of the French language), 4 503 725 165; Adult training: (See pages 2-149 to 2-151), 235 054 900; Debt service: (See pages 2-149 to 2-151), 426 614 007; Special status: (O: Operating I: Investment) SCHOOL BOARDS: Crie (O), 55 936 736, (I), 6 412 606; Kativik (O), 38 331 909, (I), 7 018 702; Du Littoral (O), 13 438 075, (I), 632 004; École des Maskapis (O), 2 167 050, (I), 24 782;

GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN: 1 056 668.

.University education: \$1 637 677 190

Operating: (see detail page 2-153), 1 457 616 490; Debt service: (see detail page 2-153), 180 060 700.

.Government enterprises and agencies: \$11 274 200

Centre québécois de valorisation de la biomasse, 3 667 700; Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (administrative expenses), 2 704 600; INSTITUTS: national de la recherche scientifique, 65 000; québécois de la recherche sur la culture, 2 316 900; Société de radio-télévision du Québec, 2 520 000.

.Training of researchers: \$17 558 180

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, 17 558 180.

.Scientific research and development projects: \$10 080 198

Agence de recherche et de développement de l'aérospatiale amateur, 40 861; Agence science-presse, 159 784; Association Canadienne Française pour l'avancement des Sciences Inc. (ACFAS), 261 575; Association Forestière Québécoise Inc., 25 000; Gérard Bouchard, 30 000; Lionel Boulet, 30 000; Centrale de l'enseignement du Québec, 40 000; CENTRES: enseignement et de recherche en foresterie, 35 000, Interprétation de la Pomme de Rougemont Inc., 29 595, Recherche Informatique de Montréal Inc., 400 000; Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal, 109 500; GENERAL AND VOCATIONAL COLLEGES: André Laurendeau, 20 000, Bois-de-Boulogne, 32 500, Joliette-de-Lanaudière, 20 000, Rivière-du Loup, 30 000, Rosemont, 43 563; CONSEILS: de développement du loisir scientifique, 97 400, du loisir scientifique de l'Estrie, 52 215, Régional de développement de l'Estrie, 25 000, Régional des Loisirs des Laurentides Inc., 21 000; Corporation camp spatial Canada, 250 000; École polytechnique de Montréal, 1 245 000; Éco-nature de Laval, 38 500; Éditions Astronomiques Inc., 33 490; Entreprises de Récupération du Saguenay-Lac-St-Jean Inc., 20 000; Fédération des collèges d'enseignement général et professionnel, 44 000; Festival international du film scientifique du Québec, 79 300; Groupe Média Science Inc., 30 000; INSTITUTS: Armand-Frappier, 75 000, de recherche en politiques publiques, 215 188, Le Groupe Coscient Inc., 250 000; Brenda Milner, 30 000; Musée du Séminaire de Sherbrooke Inc., 122 594; Osthéothèque de Montréal Inc., 24 000; Production SDA Ltée, 200 000; Radis Inc., 74 700; Revue Forêt Conservation Inc., 21 902; Revue Québec science, 51 500; SOCIÉTÉS: Linéenne du Québec Inc., 35 100, minéralogique de la Région de l'Amiante, 39 390, musée d'archéologie et d'histoire, 20 000, musées de sciences naturelles de Montréal, 50 000, de la promotion de la science et de la technologie, 250 000, revue médecine-sciences, 69 612; Union Québécoise pour la Conservation de la Nature Inc./Franc-Vert, 22 754; UNIVERSITIES: Laval, 1 940 193, McGill, 186 370, Montréal, 849 892, Québec à Montréal, 77 830, Sherbrooke, 499 250; Ville de Montréal, 725 000; 19ème Congrès international de chimiothérapie (Montréal), 40 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 966 640.



## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Assistance to centres for applied research: \$9 544 812

CENTRES: Francophone de la Recherche en Informatisation des Organisations Inc., 1 240 000, interuniversitaire de recherche et d'analyse scientifique des organisations et des comportements stratégiques (C.I.R.A.N.O.), 910 000, Recherche en calcul appliqué, 2 200 000, Recherche Informatique de Montréal Inc., 4 750 000; Institut de recherche en politiques publiques, 34 812; Université de Montréal, 400 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 10 000.

.Other: \$2 072 346

Comité patronal de négociation des collèges, 1 051 884; SCHOOL BOARDS: La Jeune Lorette, 29 600, Provencal, 33 895; ÉDITIONS: de la Chenelière Inc., 70 000, La Pensée Inc., 33 000; Fonds international de coopération universitaire (FICU), 120 000; Modulo Éditeur Inc., 26 250; Productions Jules & Cie Ltée, 50 000; Salon international Pepsi de la jeunesse, 50 000; Université Laval, 150 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 457 717.

---

11. Other Expenditures: \$415 575

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 53 605; INTEREST AND REPAYMENT TO BANKS TO WRITE OFF DEBTS ON THE DEATH OF STUDENTS: 358 685.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 285.

---



## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments	Public Elementary and Secondary Education		
	Operation	Debt Service	Adult Education
	\$	\$	\$
<b>School Boards</b>			
<b>Regional and Local:</b>			
Eastern Québec (Prot.)	9 430 354	771 886	396 419
Greater Québec (Prot.)	4 541 238	421 442	
Greater Seven Islands (Prot.)	2 682 853	300 528	
Saguenay (Prot.)	2 218 359	142 579	
St-Maurice (Prot.)	2 858 963	349 199	
<b>Integrated:</b>			
Abitibi	24 530 852	1 948 782	1 120 618
Argile Bleue	28 829 230	2 604 712	
Asbesterie	11 563 372	1 060 121	
Aylmer	21 173 650	3 328 357	
Baie-Comeau (Prot.)	1 041 554	2 957	
Baie-des-Chaleurs	12 693 450	819 244	
Baie-des-Ha!Ha!	18 025 423	1 778 360	
Barraute-Senneterre	6 997 022	1 051 323	
Beauce-Abénaquis	25 486 303	1 358 952	
Beauport	35 189 692	5 146 220	2 799 693
Belles-Rivières	32 108 380	2 175 608	
Bersimis	7 841 986	710 570	
Berthier-Nord-Joli	27 045 239	2 902 626	
Black Lake-Disraëli	15 040 308	1 141 240	
Brossard	22 504 696	3 805 289	
Cantons, des	45 408 532	4 458 560	2 364 431
Centre de la Mauricie	28 569 245	986 080	2 553 158
Chapais-Chibougamau	12 529 062	1 001 949	1 304 246
Charlesbourg	36 863 013	1 444 873	3 051 145
Châteauguay	29 036 723	2 271 285	2 184 324
Châteauguay-Valley (Prot.)	18 905 187	1 673 420	429 809
Chaudière-Etchemin	75 900 155	7 168 859	3 319 412
Chavigny	16 289 723	1 714 845	
Chênes, des	62 351 366	4 734 841	2 094 070
Chicoutimi	39 232 132	4 820 250	4 900 061
Chomedey de Laval	76 356 270	4 584 111	3 403 884
Chutes-de-la-Chaudière	44 398 390	6 195 738	2 054 514
Chutes-Montmorency	27 467 223	2 337 627	
Coaticook	13 669 554	578 379	
Commission des écoles catholiques de Montréal	410 083 146	(106 542)	48 763 826
Commission des écoles catholiques de Québec	61 930 676	6 930 501	9 540 690
Côte-du-Sud	24 955 321	3 451 393	1 583 289
Davignon	15 744 063	1 384 638	878 825
Découvreurs, des	48 407 997	7 038 902	2 003 229
De La Jonquière	55 001 870	6 512 373	2 805 905
Des Basques	10 133 061	286 281	
Des Cascades-l'Achigan	27 793 083	2 182 317	
Des Frontières	5 502 387	169 715	
Des Ilets	28 432 036	4 212 443	
Des Milles-Îles	75 433 708	5 437 726	1 066 144
Des Montagnes	7 394 674	158 698	
Des Rivières	11 075 848	963 447	
Deux-Montagnes	17 720 608	5 505 465	
District de Bedford (Prot.)	14 044 965	1 205 159	668 480
Dolbeau	13 546 318	2 400 681	2 642 493
Draveurs, des	66 014 530	6 225 753	4 160 623
Eau-Vive, de l'	48 951 122	14 878 072	
Eastern Townships (Prot.)	16 228 820	1 689 217	552 495
Falaises, des	20 390 606	3 420 585	1 709 504
Fermont	4 835 840	775 524	
Gaspésia-Les Îles, (Prot.)	7 710 393	851 503	708 849
Goéland, du	56 673 439	5 692 268	2 342 728

## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Public Elementary and Secondary Education		
	Operation	Debt Service	Adult Education
	\$	\$	\$
<b>School Boards</b>			
<b>Integrated: (cont'd)</b>			
Gouffre, du	9 316 729	1 442 721	
Grandpré	10 189 942	637 654	
Greenfield-Park	6 634 496	555 872	
Harricana	23 139 529	5 384 382	2 339 662
Haut St-Maurice	10 735 621	674 746	
Haute Gatineau	12 715 313	1 023 133	2 791 679
Huntingdon	10 416 829	1 040 411	
Iberville	17 187 770	1 465 374	
Iles, des	11 894 216	1 105 302	598 709
Industrie	34 320 352	3 469 272	3 471 766
Jacques-Cartier	72 365 737	1 937 264	5 006 495
Jean Chapais	9 126 156	458 312	
Jean-Rivard	13 740 497	783 449	
Lac-Mégantic	13 321 820	1 441 736	
Lac St-Jean	45 378 334	4 293 015	2 565 834
Lac-Témiscamingue	18 177 853	2 360 193	1 352 298
La Jeune Lorette	52 486 642	5 398 411	2 529 948
La Mitis	14 110 198	3 140 247	
La Neigette	43 139 702	3 516 040	2 496 888
La Pocatière	9 552 399	585 666	
La Riveraine	30 661 598	2 676 151	1 321 719
La Sapinière	10 048 506	505 383	
La Tourelle	12 831 637	866 287	
Laure-Conan	13 509 109	1 166 716	668 664
Laurentian (Prot.)	7 975 161	1 289 127	83 632
Laurentides	33 940 480	2 012 872	2 291 270
Laurentienne (Prot.)	1 800 433	8 662	
Laurenval (Prot.)	31 226 713	4 358 326	726 519
La Vallière	13 004 723	339 905	
Le Gardeur	59 374 432	8 291 862	1 890 867
Les Écores	35 096 690	1 952 367	2 727 793
Lévis-Bellechasse	48 553 385	6 676 065	2 265 615
L'Islet-Sud	6 843 120	283 254	
Long Sault, du	14 676 468	1 358 827	989 327
Lotbinière	22 795 605	1 612 442	
Malartic	6 696 578	525 257	
Manicouagan	25 464 126	5 439 296	1 895 019
Manoirs, des	59 111 674	8 727 704	1 195 979
Marieville	10 077 422	877 548	
Matane	19 893 734	3 327 842	3 604 206
Memphrémagog	17 333 409	1 246 649	
Miguasha	16 368 857	2 636 247	1 974 396
Moissons, des	13 525 441	1 667 380	
Mont-Fort	33 995 730	1 204 201	
Morilac	13 350 461	1 675 082	
Moyenne-Côte-Nord	9 314 199	1 640 146	
Normandie	8 557 432	597 733	
Normandin	9 298 424	724 519	
Nouveau-Québec	7 576 203	1 049 396	229 922
Outaouais-Hull	33 920 472	2 909 248	5 374 482
Pierre-Neveu	28 215 680	2 250 398	1 795 956
Pontiac	8 645 382	629 803	
Portage-du-Fort		490	
Port-Cartier	7 296 497	1 467 625	
Portneuf	30 405 990	3 320 507	1 221 864
Prince-Daveluy	8 771 489	1 047 241	
Provençal	8 136 754	884 493	
Quévillon	3 887 950	825 951	
Rivière-du-Loup	29 024 234	6 474 414	3 398 495
Roberval	15 631 610	1 228 059	
Rocher-Percé	15 047 442	871 770	

## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Public Elementary and Secondary Education		
	Operation	Debt Service	Adult Education
	\$	\$	\$
<b>School Boards</b>			
<b>Integrated: (cont'd)</b>			
Rouyn (Prot.)			
Rouyn-Noranda	31 122 839	2 477 801	1 601 724
Saint-Eustache	37 049 101	2 118 069	4 518 364
St-Jean-sur-Richelieu	41 689 368	7 383 663	2 557 791
St-Jérôme	55 950 234	3 482 005	2 202 078
St-Hyacinthe-Val-Monts	49 620 093	5 551 297	2 965 528
Sainte-Thérèse	48 011 677	4 555 295	
Samuel-De Champlain	30 042 198	2 236 090	
Seigneurie	8 731 923	1 354 548	
Sept-Îles	20 340 099	4 951 844	2 207 945
Sherbrooke	83 071 007	12 299 138	5 920 526
Sorel	21 058 314	3 005 762	
South Shore (Prot.)	44 457 938	2 917 317	442 105
Tadoussac	6 377 813	186 979	
Taillon	44 990 194	2 598 929	
Témiscouata	10 342 570	702 957	
Theford Mines	24 436 307	1 174 682	1 662 221
Tracy	18 980 926	919 918	1 944 206
Trois-Lacs	45 175 440	5 071 011	1 129 185
Trois-Rivières	32 332 787	3 682 371	2 977 667
Val-d'Or	21 740 626	2 619 875	2 187 809
Valin	24 540 768	2 347 416	
Vallée-de-la-Lièvre	18 425 936	1 819 933	1 993 912
Vallée de la Matapédia	20 873 744	1 727 214	1 690 261
Vallée-de-Mistassini	7 926 366	576 807	
Valleyfield	24 785 382	1 569 957	1 686 364
Val-Mauricie	15 690 045	4 439 164	
Victoriaville	30 379 981	3 812 559	2 201 074
Warwick	8 903 357	1 121 683	
Western Québec (Prot.)	26 226 242	2 291 014	876 651
<b>School Council</b>			
Ile de Montréal	457 669 384	53 201 333	26 077 621
<b>Government and Public Employees Retirement Plan</b>	86 163 111		
	<u>4 503 725 165</u>	<u>426 614 007</u>	<u>235 054 900</u>



## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Public College Education	
	Operation	Debt Service
	\$	\$
<b>General and Vocational Colleges</b>		
Abitibi-Témiscamingue	20 898 155	2 396 519
Alma	11 762 175	
Ahuntsic	36 798 888	5 979 110
André-Laurendeau	18 304 066	4 489 663
Baie-Comeau	9 080 476	1 945 126
Beauce-Appalaches	8 878 069	1 485 289
Bois de Boulogne	20 807 516	2 129 095
Champlain	28 975 430	2 996 742
Chicoutimi	29 817 710	3 111 831
Dawson	48 549 070	11 330 128
Drummondville	13 773 997	2 242 487
Édouard-Montpetit	44 298 314	7 298 575
François-Xavier Garneau	31 228 054	3 702 315
Gaspésie et des îles	18 640 816	3 318 771
Granby-Haute-Yamaska	10 647 116	681 280
Héritage	8 077 551	102 916
John-Abbott	32 112 427	6 580 783
Joliette-de-Lanaudière	14 179 620	1 654 137
Jonquière	28 908 698	1 753 339
La Pocatière	11 927 767	1 855 822
Lévis-Lauzon	25 826 682	4 133 172
Limoilou	43 674 602	8 365 279
Lionel-Groulx	22 049 036	3 853 672
Maisonneuve	33 622 379	3 409 982
Marie-Victorin	12 441 518	41 057
Matane	8 683 386	1 543 898
Montmorency	27 973 633	3 557 783
Outaouais	25 036 612	4 933 752
Région de l'Amiante	12 144 467	2 975 227
Rimouski	31 673 109	5 389 801
Rivière-du-Loup	13 038 982	2 215 431
Rosemont	21 278 703	3 049 405
St-Félicien	10 606 462	1 447 834
Ste-Foy	38 268 855	3 767 180
St-Hyacinthe	19 757 575	2 834 806
St-Jean-sur-Richelieu	17 102 297	1 527 730
St-Jérôme	24 627 001	3 573 443
St-Laurent	24 587 866	3 094 187
Sept-îles	8 131 015	3 370 792
Shawinigan	13 399 887	1 366 059
Sherbrooke	34 951 017	4 263 854
Sorel-Tracy	10 207 464	1 365 792
Trois-Rivières	32 961 048	3 786 639
Valleyfield	13 494 070	2 577 353
Vanier	36 168 993	2 854 115
Victoriaville	16 317 876	2 832 149
Vieux-Montréal	39 261 850	6 537 580
Government and Public Employees Retirement Plan	22 004 877	
	<b>1 086 957 177</b>	<b>153 721 900</b>



## ÉDUCATION ET SCIENCE

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	University Education	
	Operation	Debt Service
	\$	\$
<b>Universities</b>		
Bishop's	12 688 528	449 403
Concordia	132 827 286	15 224 361
École des hautes études commerciales de Montréal	33 846 455	2 532 287
École polytechnique de Montréal	49 613 221	9 083 181
Laval	262 324 009	26 575 264
McGill	199 309 521	21 173 697
Montréal	259 562 347	34 952 843
Québec	400 364 507	59 170 249
Sherbrooke	106 086 901	10 899 414
Government and Public Employees Retirement Plan	993 715	
	<b>1 457 616 490</b>	<b>180 060 699</b>



ÉNERGIE ET RESSOURCES  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
<b>Mining resources</b>		
Duties on profits from mining operations	(27 938) (A)	1 953 (A)
Mining town and village lots	203	
Mining concessions	1 762	1 761
Mining lease operations	851	1 020
Exploration	198	325
Staking tags	108	67
Miscellaneous	85	73
	<u>(24 731)</u>	<u>5 199</u>
<b>Hydraulic resources</b>		
Hydraulic power	2 470	2 328
Electric power produced	43 894	39 464
Water storage	868	796
	<u>47 232</u>	<u>42 588</u>
<b>Other</b>		
Processing duties - Sand, gravel and other	2 578	1 744
Exploration for petroleum and natural gas	171	118
Production, sale and distribution of electricity, steam and gas	2 914	2 903
Fuel retailers	877	1 256
Transportation of petroleum products	79	90
Heating oil	76	82
Petroleum product storage	147	188
Petroleum product wholesalers	280	305
Lubricant retailers	549	277
Registration of tank vehicles (petroleum products)	245	238
Installation permits - Petroleum equipment	98	93
Work authorization - Petroleum equipment	43	51
Registration certificates - Petroleum equipment	241	
Miscellaneous	73	107
	<u>8 371</u>	<u>7 452</u>
	<u>30 872</u>	<u>55 239</u>

(A) The amount deducted from refunds of duties on profits from mining operations was \$51 498 358 (\*) in 1994 and \$25 188 671 (\*) in 1993.

(\*) Including refundable credits on mining duties for losses of \$46 458 848 in 1994 and \$22 049 248 in 1993.

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Forms and documents	267	263
Public land	3 406	5 086
Rental of dump sites	259	137
Rental of other land and buildings	5 731	6 011
Land sale and rental fees	1 271	868
Registry of transfers	413	286
Land surveys	130	162
Assays and ore treatment	3 164	2 932
Miscellaneous	149	149
	<u>14 790</u>	<u>15 894</u>
	-----	-----
Interest		
Duties on profits from mining operations	113 (1)	7 607
Miscellaneous	73	35
	<u>186</u>	<u>7 642</u>
	-----	-----
Fines and forfeitures		
Offences under miscellaneous legislation	56	171
Miscellaneous	5	13
	<u>61</u>	<u>184</u>
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	438	688
Miscellaneous		3
	<u>438</u>	<u>691</u>
	-----	-----
	<u>15 475</u>	<u>24 411</u>
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>46 347</u>	<u>79 650</u>

(1) The decrease is mainly due to the claiming of \$6.8 million in duties in 1993 for previous years.



ÉNERGIE ET RESSOURCES  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Development of eastern Québec	750	742
Chapais-Chibougamau support program	490	
Mining development	6 444	
	<u>7 684</u>	<u>742</u>
Less: Amount entered in specific purpose account		
Mining development	4 771	
	<u>2 913</u>	<u>742</u>
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>2 913</u>	<u>742</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>49 260</u>	<u>80 392</u>

## ÉNERGIE ET RESSOURCES (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-30

## LAND INVENTORY AND MANAGEMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING -- PERSONNEL		OPERATING -- OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Land Inventory and Survey	12 856		11 665	5 880	873	119	3 570	172
2. Management of Public Land	15 138		14 565	10 577	988	423	347	218
<b>TOTAL</b>	<b>27 994</b>		<b>26 230</b>	<b>16 457</b>	<b>1 861</b>	<b>542</b>	<b>3 917</b>	<b>390</b>

PROGRAM 2  
Summary: page 1-10

## RÉGIE DU GAZ NATUREL

<b>TOTAL</b>	<b>2 177</b>		<b>2 059</b>	<b>1 442</b>	<b>67</b>	<b>84</b>	<b>96</b>	<b>8</b>
--------------	--------------	--	--------------	--------------	-----------	-----------	-----------	----------

PROGRAM 3  
Summary: page 1-10

## ENERGY DEVELOPMENT

<b>TOTAL</b>	<b>16 669</b>	<b>2</b>	<b>14 318</b>	<b>7 099</b>	<b>181</b>	<b>713</b>	<b>695</b>	<b>58</b>
--------------	---------------	----------	---------------	--------------	------------	------------	------------	-----------

PROGRAM 4  
Summary: page 1-10

## MINERAL RESOURCES MANAGEMENT AND DEVELOPMENT

1. Exploration	13 921	1	11 633	5 218	722	586	1 623	257
2. Mining Industry and Statutory Management Permanent (1)	10 353 240		9 363 240	5 580	159	217	1 631	56
3. Scientific and Technological Assistance	9 625		8 171	5 510	340	184	589	249
4. Assistance to the Asbestos Industry	23 800		19 750					
<b>TOTAL</b>	<b>57 939</b>	<b>1</b>	<b>49 157</b>	<b>16 308</b>	<b>1 221</b>	<b>987</b>	<b>3 843</b>	<b>562</b>

(1) Mining Duties Act, R.S.Q., c. D-15.

The objective of this program is to collect all data concerning the size, shape, use, boundaries and description of the territory; its objective is also to carry out the various transactions regarding the alienation or leasing of certain parts of the public domain and to control the use of public land.

				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
46	319	30	3							63			590
136	556	116	3				5		1	220	975		
182	875	146	6				5		1	283	975		590

The objective of this program is to ensure protection to consumers and distributors of gas with regard to accident prevention, the fixing of rates, and supplies.

317	18	20	1							6			
-----	----	----	---	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--

The objective of this program is to formulate Government action and intervention in the energy sector, to enforce laws and regulations concerning this sector, and to manage technical and financial assistance programs designed to increase Québec's energy productivity.

31	185	22	7						1	72			5 254
----	-----	----	---	--	--	--	--	--	---	----	--	--	-------

The objective of this program is to establish the geological inventory of the territory, promote exploration and, with the industry, development projects and the achievement of certain investments in infrastructure and also to regulate certain conditions forming; its objective is also to promote the exploitation, processing and utilization of mineral substances through applied research and the provision of analytical services and technical advice.

91	338	10	10							193	22		2 563
100	138	11	18 240							32	9		1 412
47	600	27	8				24			587		6	
													19 750
238	1 076	48	276				24			812	31	6	23 725

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5  
Summary: page 1-10

## ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
Voted	30 157	5	28 213	11 369	1 280	2 382	1 035	966
Permanent (1)	11		11			10	1	
<b>TOTAL</b>	<b>30 168</b>	<b>5</b>	<b>28 224</b>	<b>11 369</b>	<b>1 280</b>	<b>2 392</b>	<b>1 036</b>	<b>966</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	134 696	8	119 737	52 675	4 610	4 708	9 586	1 984
Permanent	251		251			10	1	
<b>TOTAL</b>	<b>134 947</b>	<b>8</b>	<b>119 988</b>	<b>52 675</b>	<b>4 610</b>	<b>4 718</b>	<b>9 587</b>	<b>1 984</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE
<b>57 285</b>	<b>30 711</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 100-94, the Minister of Natural Resources has been responsible for this department.



The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

				CAPITAL - PERSONNEL	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS			
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
10 698	220	45	11							10			197
10 698	220	45	11							10			197

11 466	2 374	281	61 240				29		2	1 183	1 006	6	29 766
11 466	2 374	281	301				29		2	1 183	1 006	6	29 766

				CAPITAL - PERSONNEL	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS
					2 226					29 766

ÉNERGIE ET RESSOURCES  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance for mineral exploration	2 627	2 383	1 586
Assistance to the mining industry	863	863	1 137
Development of energy conservation	1 933	1 512	1 684
Other	1 243	893	1 234
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Development of energy conservation	25	25	68
<b>Educational Institutions</b>			
Development of energy conservation	904	904	1 042
Other	21	21	10
<b>Municipalities</b>			
Development of energy conservation	138	138	75
Other	4	3	31
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Assistance for mineral exploration	46	46	188
Assistance to the mining industry	200	200	1 250
Development of energy conservation	322	322	493
Other	305	271	308
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Centre de recherche industrielle du Québec	40	40	
Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche	150	150	
Hydro-Québec	2 097	2 097	1 000
Société de développement de la Baie James	14	14	
Société nationale de l'amiante	23 800	19 750	37 659
Société québécoise d'exploration minière	134	134	
<b>Total Appropriations and Expenditures</b>	<b>34 866</b>	<b>29 766</b>	<b>47 765</b>
		<b>Other Transfer Payments</b>	
<b>SPECIFIC PURPOSE ACCOUNT:</b>			
<b>Mining Development</b>			
<b>Enterprises</b>			
Assistance for mineral exploration		1 676	
<b>Total for the Account</b>		1 676	
<b>Total for Other Transfer Payments</b>		1 676	
<b>Total Transfer Payments</b>		<b>31 442</b>	<b>47 765</b>

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Mining Development Account	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$52 675 135	\$834 210	\$53 509 345
2. Other remuneration	4 609 727	54 467	4 664 194
	<u>57 284 862</u>	<u>888 677</u>	<u>58 173 539</u>
3. Transport and Communication Services	4 718 345	153 566	4 871 911
4. Professional, Administrative and Other Services	9 615 794	1 538 115	11 153 909
5. Maintenance and Repairs	1 984 183	83 513	2 067 696
6. Rent	11 465 918	27 194	11 493 112
7. Materials and Supplies	2 375 825	64 971	2 440 796
8. Equipment	1 463 326	337 042	1 800 368
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	1 006 495		1 006 495
10. Transfer Payments	29 765 956	1 676 001	31 441 957
11. Other Expenditures	306 850	2 243	309 093
	<u>\$119 987 554</u>	<u>\$4 771 322</u>	<u>\$124 758 876</u>

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$53 509 345
2. Other Remuneration:	<u>4 664 194</u>
	\$58 173 539

Including \$5 911 137 for 75 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

## 3. Transport and Communication Services: \$4 871 911

Club Voyages Élysée, 51 823; FUNDS: Mail and Messenger Services, 425 118, Communication Services, 96 371, Government Air Services, 75 409, Telecommunications Services, 1 667 348; Imprimerie d'Éditions Marquis Ltée, 61 936; Taxis Coop Québec, 53 510; Voyages Ensoleillés Enr., 52 882; Voyages Paradis Inc., 105 771.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 281 743.

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$11 153 909

Address-O-Type, 50 000; Audet, Godon, Paquette, Beaupré & Associés, 77 964; Atkinson, Tremblay & Associés Inc., 176 122; Boivin, L'Heureux, Brodeur, 68 500; Brunet, Tétreault & Associés & Jodoin Grondin & Scott, 88 339; Bussièrès & Bérubé, 39 701; Cayouette & Associés, 112 706; Centre de développement technologique, 41 257; Chambre de commerce de Montréal métropolitain, 55 610; Chiasson, Thomas, Tremblay & Tremblay, 113 510; Conseillers Info-Oriente Inc., 38 255; Consortium SDJL - PHB, 137 423; Claude Vincent et Associés, 87 476; Descarreaux, Dubé & Gosselin, 35 000; DMR Québec Inc., 545 138; Paul Descarreaux, 51 200; École polytechnique de Montréal, 83 669; FUNDS: Supplies and Services, 89 235, Government Documents Reproduction, 153 163, Computer Services, 788 297; Formexcel, 49 820; Géola Ltée, 37 336; Géolocation Inc., 37 570; Géomatique GL Inc., 421 628; Géomatique Grenier, Perron & Laberge (G.P.L.), 110 333; Géosig Inc., 38 000; Goulet & Lamarche Explorations, 154 800; Graphi Technique Inc., 49 441; GROUPES: LGS Inc., 95 521, Minier Sidam (1992) Inc., 40 968; Hudon, Gendron, Harris, Thomas, 99 640; Hauts-Monts Recherche Inc., 180 583; Institut national d'optique, 35 000; Jodoin, Grondin & Scott, 58 088; L. Fournier & Fils Inc., 485 490; Laberge, Guérin & Associés & G.P.R. Consultants, 54 818; Labre & Associés et Denis Parrot, 96 676; Lamarre & Associés, 79 762; Hugues Langlois, 70 650; Lavalin Environnement Inc., 79 944; Luc Pelletier et Associés, 68 725; McCarthy, Tétrault, 108 871; McKale & Associés (1992), 35 959; Major, Lefebvre et Associés Inc., 742 184; Monaghan, Côté & Associés, 91 918; Monette, Macek et Associés, 198 660; Roger Morais, 107 877; Perron & Hudon, 109 558; Picard & Picard Enr., 63 950; Pothier, Bégin, 37 745; Pagé & Leclair, 71 425; Michel Roberge, 49 700; Rochette & Lahaie, 60 198; Roy, Côté, Perreault, 71 030; Roy, Pagé & Leclair, 86 617; Roche Ltée, 85 206; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 110 275; Services Documentaires Multimédia (S.D.M.) Inc., 96 797; Sirois & Associés, 46 000; Sial Géosciences Inc., 624 400; Société Kilborn Tecslult Inc., 105 128; Technisol Inc., 44 962; UNIVERSITIES: Laval, 107 856, McGill, 35 036, McMaster, 35 070, du Québec à Chicoutimi, 177 210.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 672 919.

## 5. Maintenance and Repairs: \$2 067 696

Digital Équipement du Canada Ltée, 124 250; Supplies and Services Fund, 127 913; Intergraph Canada Ltd., 55 541; Informatique Valro Enr., 106 189; Société immobilière du Québec, 901 296.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 752 507.



## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## List of suppliers and beneficiaries by category

## 6. Rent: \$11 493 112

Location Sauvageau, 35 894; Savin Canada Inc., 54 065; Société immobilière du Québec, 10 962 532; Xerox Canada Ltée, 82 463.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 358 158.

## 7. Materials and Supplies: \$2 440 796

Air Liquide Canada Ltée, 50 980; Chauffage Saint-Malo (1985) Ltée, 38 007; Compu-Redi, 36 149; FUNDS: Supplies and Services, 208 831, Land and Geographic Information, 369 274; Hydro-Québec, 106 356.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 631 199.

## 8. Equipment: \$1 800 368

A & J Mixing Specialists Inc., 38 840; Asea Brown Boveri Inc., 161 979; Bell & Howell Québec Ltd., 86 090; Calgah Computer Systems, 93 015; Conseillers Info-Oriente Inc., 36 132; Data Terminal Mart, 35 481; Équipement Warco Ltée, 46 440; Supplies and Services Fund, 88 443; Ford du Canada Ltée, 78 488; Géosystèmes Inc., 53 250; Luxxon Technologie Inc., 38 318; Perkin Elmer Canada Ltd., 169 500; Société Informatique Oracle du Québec Inc., 57 914; Zentronics, 220 759.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 595 719.

## 9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$1 006 495

Corporation Stone Consolidated, 250 480; Produits Forestiers Canadien Pacifique Ltée, 725 000.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 31 015.

## 10. Transfer Payments: \$31 441 957

## .Assistance for mineral exploration: \$4 104 349

Association des prospecteurs gaspésiens du Québec, 25 473; Baskatong Quartz (1987) Inc., 21 500; Florent Bédard, 20 154; Cambior Inc., 407 250; Carrières Témis, 35 360; Raynald Chiasson, 24 634; Gaétan Côté, 22 805; Christian Desrosier, 96 224; Diabex Inc., 130 514; Explorateurs-Innovateurs de Québec Inc., 60 000; Explorations Minières Shick Shock Inc., 34 509; Fancamp Resources Ltd., 26 206; Fonds d'exploration minérale de l'Estrie-Chaudière-Appalaches, 39 200; Fonds d'exploration minière du Bas-St-Laurent, 200 000; Fonds minier du Saguenay-Lac Saint-Jean, 106 000; Gescap & Roy & Associés Ltée, 20 000; Golden Hope Mines Limited, 26 897; Groupe de prospecteurs de Ulric Roger Ratté, 52 923; Hallé Laurent, 40 102; Inco Exploration, 243 575; Daniel Lévesque, 20 620; Manager, Eastern Canada Cominco, 46 690; Metal Mining Inc., 264 067; Mines Agnico-Eagle Ltée, 144 624; Mountain Beaver Resources Ltd., 46 000; MPH Consulting Limited, 50 000; Laurent Normand, 31 814; Gérard Pelletier, 26 979; Placer Dome Inc., 100 000; Renaud Béland M & Y Chouinard, 28 320; RESSOURCES: Aur Inc., 230 250, Breakwater Ltée, 20 770, minérales Gaspésie, 75 320, William Inc., 45 984; Société d'exploration Ste-Anne, 54 515; Jack Stock, 23 365; Teck Exploration Ltd., 100 000; TVX Gold, 44 936; 2845-7455 Québec Inc., 30 959.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 085 810.

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## List of suppliers and beneficiaries by category

.Assistance to the mining industry: \$1 062 500

Cambior Inc., 135 750; Institut de l'amiante, 200 000; MSV Inc., 650 000; Ressources Aur Inc., 76 750.

.Development of energy conservation: \$2 900 899

Agropur, Coopérative agro-alimentaire, 120 000; ASSOCIATIONS: Québécoise pour la maîtrise de l'énergie, 65 000, Québec-solaire, 29 000; Biothermica International Inc., 105 000; Brais Martres & Associés, 20 000; Centre des technologies du gaz naturel, 120 000; Comité canadien des électrotechnologies, 85 000; Commission scolaire Chaudière-Étchemin, 43 000; Commission scolaire Saint-Eustache, 23 500; Conseil de l'industrie de l'hydrogène, 75 000; École polytechnique de Montréal, 193 220; Éconoler ADS Inc., 50 000; Énergie Matrix Inc., 29 680; GROUPES: Boutin Inc., 82 000, de recherche appliquée en macroécologie, 50 000; Industrielle Alliance Services Immobiliers Inc., 39 600; Immeubles Cominar Inc., 47 400; Institut Armand Frappier, 50 000; Kruger, 129 200; Lafarge Canada Inc., 90 000; Matières réfractaires Pegase Inc., 83 500; Métricom Inc., 22 000; M.R.C. Fjord-du-Saguenay, 25 000; M.R.C. Rimouski-Neigette, 25 000; Projet Éole (2775557 Canada Inc.), 35 000; QIT-Fer et Titane Inc., 24 600; Société d'édition de la revue Forces, 105 600; Société immobilière SSQ, 23 200; Sofame Inc., 80 000; TN conseil, 52 845; UNIVERSITIES: Concordia, 142 500, Laval, 50 000, McGill, 50 000, du Québec à Trois-Rivières, 60 000, Sherbrooke, 309 304; V. Boutin Express Inc., 24 000; Venmar Ventilation Inc., 75 000; CITIES: Châteauguay, 25 000, Laval, 28 300, Sillery, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 188 450.

.Government enterprises and agencies: \$22 185 263

Centre de recherche industrielle du Québec, 40 000; Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, 150 000; Hydro-Québec, 2 096 868; SOCIÉTÉS: de développement de la Baie James, 14 300, nationale de l'amiante, 19 750 000, québécoise d'exploration minière (SOQUEM), 134 095.

.Other: \$1 188 946

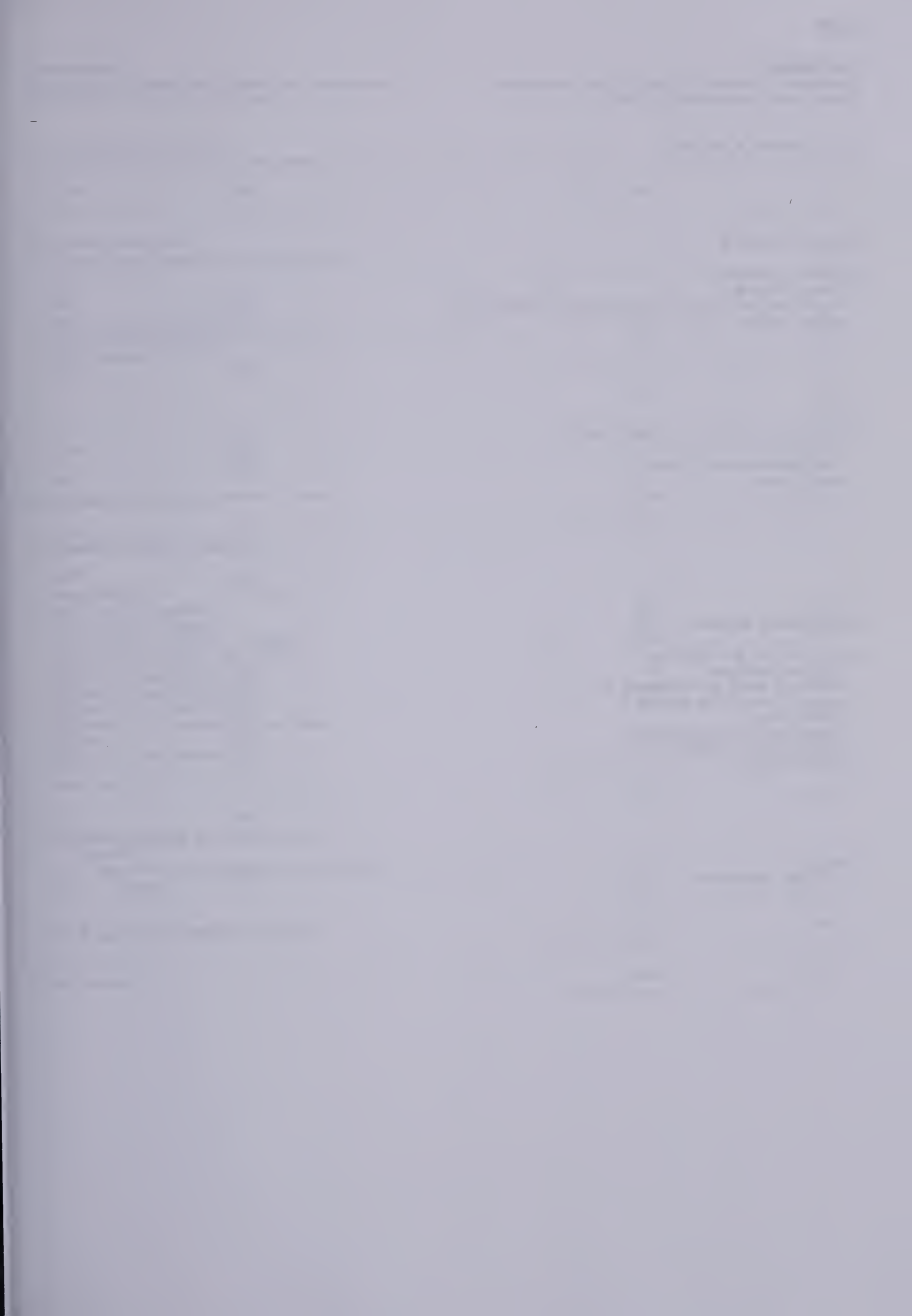
Association minière du Québec Inc., 30 000; Club d'électricité du Québec Inc., 50 000; Pat Téléproduction Inc., 90 000; Ressources Orléans Inc., 38 704; Secrétariat de l'initiative minière de Whitehorse, 50 000; SNC (PROGERT), 590 000; SNG Graphite Inc., 338 242.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 2 000.

## 11. Other Expenditures: \$309 093

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 53 270; INTEREST ON REPAYMENT OF INCOME: Kerr Addison Mines Ltd, 240 208.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 15 615.



## ENVIRONNEMENT

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Hydraulic resources		
Timber driving	127	177
Certification of private and municipal laboratories	105	70
Miscellaneous	11	10
	<u>243</u>	<u>257</u>
Other		
Crossing of land in the public domain	65	
Pesticides	689	622
Depollution attestations	350	
Miscellaneous	50	24
	<u>1 154</u>	<u>646</u>
	<u>1 397</u>	<u>903</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Land and buildings	230	267
Rental of beach and deepwater lots	605	541
Recovery from third parties	1 452	28
Water surveys	89	95
Improvement of watercourses	603	567
Drinking water sampling	96	137
Miscellaneous	117	80
	<u>3 192</u>	<u>1 715</u>
Interest		
Accounts receivable	95	81



## ENVIRONNEMENT

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
Fines and forfeitures		
Offences under miscellaneous legislation	83	10
Prior years' expenditures	185	14
Prior years' subsidies	606	73
Miscellaneous	2	1
	793	88
	4 163	1 894
<b>Total Own-source revenue</b>	<b>5 560</b>	<b>2 797</b>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Water quality sampling	209	197
Surface water surveys	806	712
Climatological networks in Québec	365	414
James Bay environment and regional water treatment plan	97	97
Mapping of flood plains	360	400
St. Lawrence action plan	1 825	2 476
Restoration of abandoned contaminated sites	3 617	2 749
Research on contaminated soil	526	682
	7 805	7 727
<b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>		
Restoration of abandoned contaminated sites	3 513	2 749
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<b>4 292</b>	<b>4 978</b>
<b>Total Revenue</b>	<b>9 852</b>	<b>7 775</b>

## ENVIRONNEMENT (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1 (\*\*) (\*\*\*)  
 Summary: page 1-32

## INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
Voted	44 171	2	41 961	20 949	1 344	3 472	2 791
Permanent (1)	13		13			13	
<b>TOTAL</b>	<b>44 184</b>	<b>2</b>	<b>41 974</b>	<b>20 949</b>	<b>1 344</b>	<b>3 485</b>	<b>2 791</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2 (\*\*\*)  
 Summary: page 1-32

## MANAGEMENT OF ENVIRONMENTAL HABITATS

1. Urban Regions (**)	19 259	1	18 885	10 540	233	451	552
2. Agricultural and Natural Regions	13 607	5	13 063	7 054	909	690	1 594
3. Industrial Regions	15 959	3	14 757	7 037	2 337	314	4 618
4. Regional Operations	40 774	1	28 478	23 700	891	798	1 000
5. Sustainable Development and Conservation	17 596		16 320	6 661	552	320	1 154
<b>TOTAL</b>	<b>107 195</b>	<b>10</b>	<b>91 503</b>	<b>54 992</b>	<b>4 922</b>	<b>2 573</b>	<b>8 918</b>

PROGRAM 3 (\*\*)  
 Summary: page 1-32

DEBT SERVICE UNDER THE SEWAGE  
TREATMENT PROGRAM

<b>TOTAL</b>	<b>456 738</b>	<b>434 985</b>
--------------	----------------	----------------

The objective of this program is to orient and coordinate departmental policies, operations and resources according to the management objectives of environmental habitats, and to provide technical, administrative and legal support for the measures taken.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
281	10 523	1 318	96	33					543			611
281	10 523	1 318	96	33					543			611

The objective of this program is to understand, conserve, restore and improve environmental habitats by applying appropriate measures to re-endow them with the qualitative and quantitative characteristics that make them suitable for their required uses.

36	71	230	32	7					64			6 669
250	1 487	744	59	7					256			13
27	50	158	27	2					117			70
161	113	594	121	1				2	325			772
19	28	174	21	4		51		4	44	144	1	7 143
493	1 749	1 900	260	21		51		6	806	144	1	14 667

The objective of this program is to fund the Government's financial participation under the municipal waste water treatment program and the special water and sewer program for the Basse Côte-Nord.

## ENVIRONNEMENT

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4 (\*\*\*)  
Summary: page 1-32

## ADVISORY BODIES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	6 130	14	5 487	1 901	1 065	377	1 650
2. Conseil de la conservation et de l'environnement	622		605	426	73	25	50
<b>TOTAL</b>	<b>6 752</b>	<b>14</b>	<b>6 092</b>	<b>2 327</b>	<b>1 138</b>	<b>402</b>	<b>1 700</b>
<b>TOTAL FOR THE PROGRAMS</b>							
Voted	614 856	26	574 541	78 268	7 404	6 447	13 409
Permanent	13		13			13	
	<b>614 869</b>	<b>26</b>	<b>574 554</b>	<b>78 268</b>	<b>7 404</b>	<b>6 460</b>	<b>13 409</b>
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES</b>				<b>OPERATING - PERSONNEL</b>	<b>OPERATING - OTHER EXPENDITURE</b>		
				<b>85 672</b>	<b>37 044</b>		

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 98-94, the following Ministers have been responsible for the activities of this department:

(\*\*) the Minister of Municipal Affairs: part of program 1, "Internal Management and Support" (management of program 3); part of element 1, "Urban Regions", of program 2, "Management of Environmental Habitats"; as well as program 3, "Debt Service Under the Sewage Treatment Program".

(\*\*\*) the Minister of the Environment and Wildlife: all other programs.



The objective of this program is to inform and consult the population, and to advise the Minister on various environmental issues.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
23	308	99	44						20			
1	4	14	8						4			
24	312	113	52						24			
798	12 584	3 331	408	54		51		6	1 373	144	1	450 263
798	12 584	3 331	408	54		51		6	1 373	144	1	450 263
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					1 575						450 263	

ENVIRONNEMENT  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Research	3 369	3 310	3 906
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Research	18	12	
<b>School Boards and Educational Institutions</b>			
Research	2 150	2 091	2 046
<b>Municipalities</b>			
Shore improvement	385	322	370
Air pollution control	3 307	3 307	3 407
Water purification	456 738	434 985	417 405
Research	67	67	137
Other	3 386	3 377	1 357
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Preparation of and involvement in the Grande Baleine public hearings	595	313	435
Research	150	150	270
Other	2 208	2 129	2 064
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Centre de recherche industrielle du Québec			102
Société québécoise d'assainissement des eaux	200	200	
<b>Total</b>	<b>472 573</b>	<b>450 263</b>	<b>431 499</b>

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
 Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Account for the Restoration of Abandoned Contaminated Sites	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$78 268 249		\$78 268 249
2. Other remuneration	7 403 525		7 403 525
	85 671 774		85 671 774
3. Transport and Communication Services	6 459 964		6 459 964
4. Professional, Administrative and Other Services	13 460 418	\$3 512 877	16 973 295
5. Maintenance and Repairs	797 683		797 683
6. Rent	12 583 506		12 583 506
7. Materials and Supplies	3 337 000	210	3 337 210
8. Equipment	1 781 826		1 781 826
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	143 848		143 848
10. Transfer Payments	450 262 973		450 262 973
11. Other Expenditures	54 959		54 959
	<b>\$574 553 951</b>	<b>\$3 513 087</b>	<b>\$578 067 038</b>

**ENVIRONNEMENT**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$78 268 249
2. Other Remuneration:	<u>7 403 525</u>
	\$85 671 774

Including \$6 114 086 for 78 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 712 359.

**3. Transport and Communication Services: \$6 459 964**

Courrier Purolator Ltée, 35 581; FUNDS: Mail and Messenger Services, 431 527, Communication Services, 123 203, Government Air Services, 116 653, Telecommunications Services, 2 147 153; Propair Inc., 39 905.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 565 942.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$16 973 295**

Administration régionale Kativik, 166 500; Agence de Sécurité de Montréal Ltée, 310 310; Catherine Allard, 37 869; Aquatech Société Gestion de l'Eau Inc., 328 418; Atkinson, Tremblay & Associés Inc., 209 039; Michel-A. Bouchard, 80 927; André Bougie, 35 446; Denis Bourque, 59 794; Bureau d'études Archer Inc., 232 113; Isabelle Carreau, 39 600; Catherine Chauvin, 58 537; Pierre Coderre, 40 402; Compagnie de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, 1 432 200; Yvon Dubé, 43 071; Pierre Després, 74 844; Dessau Inc., 102 969; Ecco Inc., 36 250; Entretiens Letram, 39 280; EXCAVATIONS: Loiselle et Frères Inc., 78 313, du Cuivre Inc., 104 374; FUNDS: Supplies and Services, 69 026, Land and Geographic Information, 100 150; Communication Services, 689 361, Computer Services, 1 021 731; Géomatique Grenier, Perron & Laberge (G.P.L.), 98 000; Linda Ghanime, 92 169; Groupe Conseil TS, 48 725; Hôpital de l'Ungava, 38 000; Hydro-Québec, 680 884; Ludwig Luckner, 47 073; Kathleen MacDonald-Lagacé, 51 314; Jean-Maurice Mondoux, 43 777; Ngoc-an Nguyen-Thi, 37 629; Jacques Pelletier, 41 821; Luc Pelletier et associés, 85 700; Philip Environnement, 48 725; Philip Raphals, 56 358; Roche Ltée, 119 011; Carmen Rusu, 38 445; Sani Mobile Rive-Sud Inc., 336 445; Sécurité Investigation de Francheville, 107 132; Service d'Abonnement Canebesco Ltée, 96 689; SOCIÉTÉS: Désourdy 1949 Inc., 3 776 181, immobilière du Québec, 1 442 777; SS DCC Inc., 35 130; Tecsalt Inc., 478 673.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 782 113.

**5. Maintenance and Repairs: \$797 683**

Supplies and Services Fund, 146 591; Hewlett Packard Canada Ltée, 64 035; Société immobilière du Québec, 67 242.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 519 815.



**ENVIRONNEMENT**

List of suppliers and beneficiaries by category

**6. Rent: \$12 583 506**

Location d'Autos Jo-No Inc., 39 809; Savin Canada Ltée, 138 632; Société immobilière du Québec, 12 063 882; Xerox Canada Ltée, 40 545.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 300 638.

**7. Materials and Supplies: \$3 337 210**

Baxter Corporation, 60 378; Chromatographic Specialities Inc., 58 032; FUNDS: Supplies and Services, 506 007, Land and Geographic Information, 36 276; Les Publications du Québec, 48 609, Government Documents Reproduction, 236 912; Fisher Scientific Ltée, 57 960; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 60 344; Pétrolière impériale (Esso), 58 157; PRODUITS: Pétro-Canada, 45 672, Shell Canada Ltée, 56 476.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 112 387.

**8. Equipment: \$1 781 826**

Bomem Inc., 39 998; Chrysler Canada Ltée, 177 798; Contrôles Brian, 37 927; CPU Design Inc., 87 992; Fisher Scientific Ltée, 37 654; Supplies and Services Fund, 149 579; Ford du Canada Ltée, 39 314; General Motors du Canada Ltée, 225 343; Hewlett Packard Canada Ltée, 112 730; Informatique Sertech Inc., 42 083; Leica Canada Inc., 43 356; Varian Canada Inc., 63 046.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 725 006.

**9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$143 848**

John Philip Mulcahy & Joan Sabre, 85 000.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 58 848.

**10. Transfer Payments: \$4 502 262 974**

**.Air pollution control: \$3 307 000**

Communauté urbaine de Montréal, 3 307 000.

**.Water purification: \$434 985 373**

TOWNSHIPS: St-Valérien-de-Milton, 140 648, Stanstead, 21 782; URBAN COMMUNITIES: Montréal, 99 880 077, Outaouais, 7 049 608, Québec, 43 104 283; MUNICIPALITIES: Audet, 33 967, Lac-St-Charles, 53 347, Ste-Béatrix, 61 580, Ste-Catherine-de-Hatley, 79 936, St-Donat, 65 903, Saint-Élie-d'Orford, 150 510, St-Guillaume-de-Granada, 47 470, Ste-Hélène-de-Bagot, 178 876, Ste-Lucie-des-Laurentides, 84 737, Sainte-Mélanie, 23 904, St-Nicéphore, 142 876, Trois-Lacs, 83 876; PARISHES: Saint-Esprit, 160 477, Saint-Germain-de-Grantham, 57 766, Saint-Léon-de-Standon, 90 434, St-Roch-de-l'Achigan, 91 946, St-Thomas-d'Aquin, 301 173; INTERMUNICIPAL DEPOLLUTION BOARD: des eaux du bassin de Laprairie, 6 262 794,



**ENVIRONNEMENT**

List of suppliers and beneficiaries by category

de Ste-Adèle-Mont-Rolland, 967 062; Société québécoise d'assainissement des eaux, 239 473 474; VILLAGES: Beebe Plain, 135 533, St-Germain-de-Grantham, 85 251, Stanstead Plain, 140 141, Upton, 155 568, Val-David, 211 121; CITIES: Beauharnois, 522 405, Bedford, 355 864, Boisbriand, 306 424, Candiac, 44 467, Châteauguay, 511 920, Coaticook, 230 078, Cookshire, 198 599, Cowansville, 202 582, Deux-Montagnes, 309 339, Disraëli, 546 323, Granby, 95 667, La Prairie, 114 722, Laurentides, 255 818, Laval, 26 775 495, Lennoxville, 147 185, Magog, 1 666 194, Notre-Dame-du-Lac, 214 796, Québec, 1 257 751, Rock Island, 21 522, Ste-Adèle, 41 492, St-Constant, 77 170, St-Eustache, 46 391, St-Hyacinthe, 337 934, Sherbrooke, 1 103 468, Warterville, 151 260.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 114 387.

.Shore improvement: \$322 158

Société québécoise d'assainissement des eaux, 167 175; CITIES: Beauport, 21 627, Sherbrooke, 132 574.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 782 .

.Government enterprises and agencies: \$200 000

Société québécoise d'assainissement des eaux, 200 000.

.Preparation of and involvement in the Grande-Baleine public hearings: \$312 893

Coalition pour Grande-Baleine, 22 500; Grand Conseil des Cris, 68 500; Société Makivik corporation, 133 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 88 393.

.Research: \$5 629 807

Administration régionale Kativik, 66 700; Aluminerie Lauralco Inc., 20 000; Association des terrains de camping du Québec Inc., 41 900; Biogénie Inc., 134 000; Biorex Inc., 36 000; Biothermica International Inc., 137 000; Bitumar Inc., 70 000; Caisse populaire Côte-des-Neiges, 65 000; Can Mec Inc., 50 000; Cascades Inc., 76 000; Cascades Lupel Inc., 20 000; Cascades Multi-Pro Inc., 50 050; CEGEO Technologies Inc., 217 844; Centre québécois de valorisation de la biomasse, 150 000; Compo-Sortium Inc., 22 850; Consortium GL-UDA, 62 000; CONSULTANTS: B.P.R., 90 075, RSA, 33 470; Decontam Inc., 478 125; Desseau Inc., 34 100; Diagnogène, 36 079; EAT environnement Inc., 45 000; École Polytechnique de Montréal, 545 000; Envirotec Inc., 90 000; Fonds de recherche et de développement forestier Inc., 30 000; GROUPES: Conseil Roche Ltée, 89 600, Dryade Limitée, 20 000, HBA, 110 000, Steica Inc., 20 728; Institut national d'optique, 150 000; Institut de recherche en biologie végétale, 25 000; John Meunier Inc., 41 359; Lupien Rosenberg et Associés Inc., 93 504; Produits chimiques Rustol Inc., 70 000; Produits Shell Canada Ltée, 60 000; Proserco Inc., 22 121; Sanexen, 55 700; Serrener consultation Inc., 85 000; SKW Canada Inc., 21 634; SNC-Lavalin Inc., 142 277; Société d'experts-conseils Pellemon Inc., 136 000; Societextes Inc., 88 660; Solivar Groupe-conseil Inc., 38 900; Stone-Consolidated Inc., 60 000; Tecnovir INT'L Inc., 130 137; Les Tourbières Premier Ltée, 33 000; UNIVERSITIES: Laval, 400 478, McGill, 249 661, de Montréal, 75 000, Québec à Montréal, 107 000, Québec à Montréal-Centre de recherche en environnement, 25 000, Québec-Institut national de la recherche scientifique, 521 055, Sherbrooke, 25 000; Urgel Délisle et Associés, 45 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 86 800.

## ENVIRONNEMENT

List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Other: \$5 505 743

Administration régionale Kativik, 170 200; Association des inspecteurs municipaux de l'environnement du Québec Inc., 40 000; Centre de récupération régional de Richemond Wolfe Inc., 20 780; Communauté urbaine de Québec, 3 000 000; Conseil canadien des ministres de l'environnement, 468 927; CONSEILS RÉGIONAUX DE L'ENVIRONNEMENT: de Lanaudière, 24 900, de la région de Québec, 27 000; MUNICIPALITIES: régionale de comté de Manicouagan, 35 000, St-Nicéphore, 38 522; Parc botanique "A Fleur d'eau Inc.", 30 000; Recyclage Vanier Inc., 32 100; CITIES: Châteauguay, 71 800, Shawinigan-Sud, 35 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 511 514.

---

11. Other Expenditures: \$54 959

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 39 148.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 15 811.

---



## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Income and Property Taxes</b>		
Employer contributions to the Health Services Fund	2 932 113	2 816 082
<b>Duties and Permits</b>		
<b>Other</b>		
Multidisciplinary firms	107	98
Insurance companies and insurance agents	300	219
Creation of deposit institutions	45	55
Creation of and amendments to company by-laws	10 031	9 506
Legal commercial advertising	129	
Supervision of the securities trade	5 623	3 669
Real estate brokerage	136	1 184
Companies' annual reports	20 071	18 228
Public call to saving	6 179	4 699
Continuing information	2 706	1 803
Miscellaneous	35	30
	<u>45 362</u>	<u>39 491</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
<b>Sales of goods and services</b>		
Photocopies of documents	72	7
The Public Curator - Operating surplus	12 000	
Administrative expenses - Régie de l'assurance-dépôts du Québec	471	386
Contribution by trust companies	2 122	1 858
Contribution by insurance companies	6 798	6 056
Cost of inspecting deposit institutions	77	53
Financing Fund - Surplus	9 700	7 200
Contribution by insurance councils	1 676	699
Contribution by savings and credit unions	3 746	3 435
Loan guarantees - Government enterprises	191 238 (1)	182 473 (1)
Miscellaneous	8	7
	<u>227 908</u>	<u>202 174</u>
<b>Interest</b>		
Bank accounts	3 925	4 247
Short-term investments	7 513	8 146
Loans	416 (A)	(51) (A)
Government of Canada account	123	122
Miscellaneous	12	9
	<u>11 989</u>	<u>12 473</u>

(1) Including \$173.7 million in 1994 (\$163.5 million in 1993) in guarantee fees relating to borrowings by Hydro-Québec.



## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Fines and forfeitures</b>		
Legal deposits	366	805
Offences under miscellaneous legislation	841	
Miscellaneous	22	
	<u>1 229</u>	<u>805</u>
<b>Recovery</b>		
Prior years' expenditures	4 638	4 863
The Public Curator - Property devolved to the State	33 668	
Miscellaneous	12	
	<u>38 318</u>	<u>4 863</u>
	<u>279 444</u>	<u>220 315</u>
<b>Revenue from Government enterprises and agencies</b>		
Société des alcools du Québec	345 395 (2)	348 017 (2)
Loto-Québec	536 315 (2)	457 477 (2)
Hydro-Québec	761 000	724 000
Other	34 233 (B)(2)	(367) (2)
	<u>1 676 943</u>	<u>1 529 127</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>4 933 862</u>	<u>4 605 015</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Equalization	3 811 981 (C)	3 571 479
Other transfers related to fiscal arrangements	1 742 649 (D)	2 236 422
Contributions to welfare programs	2 005 003 (E)	1 738 159
Other programs	(219 684) (F)	(242 215)
	<u>7 339 949 (G)</u>	<u>7 303 845</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>12 273 811</u>	<u>11 908 860</u>

(2) Including dividends of \$350 000 000 in 1994 from the Société des alcools du Québec (\$348 000 000 in 1993), of \$535 000 000 in 1994 from Loto-Québec (\$462 000 000 in 1993) and of \$13 000 000 in 1994 from the Société générale des industries culturelles.

## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>A) Interest on loans:</b>		
Government enterprises		
SIDBEC	207	
Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec	168	207
Société nationale de l'amiante		(338)
Individuals and corporations	31	59
	<u>406</u>	<u>(72)</u>
Special funds	10	21
	<u>416</u>	<u>(51)</u>
<b>B) Other</b>		
Société de développement de la Baie-James		(3 348)
Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec	27 514	(63 639) (3)
Société générale de financement du Québec	(25 129) (4)	36 280 (4)
Société générale des industries culturelles	17 243 (5)	(1 623)
Société des établissements de plein air du Québec	(19 468) (6)	1 556
Société des Traversiers du Québec	(363)	363
Société immobilière du Québec	245	(873)
Société québécoise des transports	(2 058)	2 000
Société québécoise d'exploration minière	1 198	(2 967)
Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires	5 742	5 553
Société québécoise d'initiatives pétrolières	29 401	26 352
Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud	(92)	(21)
	<u>34 233</u>	<u>(367)</u>

(3) Including a non-recurring loss of \$87 735 000 in 1993 for the share in the results and write-down of the investment in Donohue-Matane Inc.

(4) Including a Government contribution of \$11.6 million (\$82.5 million in 1993) to absorb the costs incurred by Mil Davie, a subsidiary of the Société, in building frigates for the Government of Canada.

(5) The Société sold its share in Disque Améric Inc. in 1994. The earnings from the disposal totalled \$17.7 million, \$13 million of which was remitted to the Minister of Finance in the form of a dividend.

(6) Including an estimated loss of \$15.4 million on the disposal of the Mont Ste-Anne ski centre.

## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>C) Equalization</b>		
1993-1994	3 768 293	
1992-1993	1 800	3 762 228
1991-1992	42 767	(212 105)
1990-1991	(879)	13 374
1989-1990		7 982
	<u>3 811 981</u>	<u>3 571 479</u>
<b>D) Other transfers related to fiscal arrangements</b>		
Insured health care		
1993-1994	963 828	
1992-1993	31 776	1 001 647
1991-1992	(15 227)	191 346
1990-1991	4 129	60 549
1989-1990		47 077
1988-1989		14 953
	<u>984 506</u>	<u>1 315 572</u>
Post-secondary education Financial compensation		
1993-1994	367 835	
1992-1993	14 317	387 185
1991-1992	(7 834)	93 571
1990-1991	1 969	28 544
1989-1990		22 229
1988-1989		7 079
	<u>376 287</u>	<u>538 608</u>
Supplementary health-care programs		
1993-1994	367 558	
1992-1993	(706)	365 228
1991-1992	(665)	6 457
1990-1991	(52)	437
1989-1990		200
1988-1989		(3)
	<u>366 135</u>	<u>372 319</u>
Share of special tax on preferred share dividends		
	<u>15 721</u>	<u>9 923</u>
	<u>1 742 649</u>	<u>2 236 422</u>

## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>E) Contributions to welfare programs:</b>		
Financial compensation		
1993-1994	1 935 570 (7)	
1992-1993	36 022	1 752 048
1991-1992	17 214	(18 767)
1990-1991		1 901
1989-1990 and previous years	16 197	2 977
	<u>2 005 003</u>	<u>1 738 159</u>
<b>F) Other programs</b>		
Youth allowances (tax abatement reimbursement)		
1993-1994	(206 005)	
1992-1993	(185 052)	(211 257)
1991-1992	18 859	(203 920)
1990-1991		4 470
	<u>(372 198)</u>	<u>(410 707)</u>
Bilingualism Calendar year		
1993	62 890	
1992		71 426
	<u>62 890</u>	<u>71 426</u>
Canada Student Loans Program	72 041	85 773
Portion of the income tax of certain public utility companies	12 598	6 410
Population-based subsidy	4 985	4 883
	<u>(219 684)</u>	<u>(242 215)</u>

(7) The increase is attributable mainly to higher expenditures under these programs owing to an increase in the number of income security recipients.



## FINANCES

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
G) The tax abatement allowed Québec since 1965 is subtracted from the Government of Canada contribution, representing the following amounts for 1993-1994 and 1992-1993.		
Other transfers related to fiscal arrangements		
- Insured health care and post-secondary education (8.5 personal income tax points)		
	Tax Abatement	
1993-1994	1 136 128	
1992-1993	(30 189)	1 120 935
1991-1992	(7 247)	(70 202)
1990-1991		(7 972)
	<u>1 098 692</u>	<u>1 042 761</u>
Contribution to welfare programs (5 personal income tax points)		
1993-1994	686 685	
1992-1993	(43 675)	704 190
1991-1992	(27 287)	
1990-1991		(7 449)
	<u>615 723</u>	<u>696 741</u>
Other programs - youth allowances (3 personal income tax points)		
1993-1994	206 005	
1992-1993	185 052	211 257
1991-1992	(18 859)	203 920
1990-1991		(4 470)
	<u>372 198</u>	<u>410 707</u>

An amount in brackets indicates a reduction in the value of the fiscal transfer and, consequently, an upward adjustment of the financial transfer.

## FINANCES

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-26

## ECONOMIC AND FISCAL POLICIES STUDIES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING -- PERSONNEL		OPERATING -- OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Fiscal Policies	3 653		3 371	2 892	382	40		35
2. Economic Research	2 082		1 963	1 806	21	5		121
TOTAL	5 735		5 334	4 698	403	45		156

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-26

## FINANCIAL POLICIES AND OPERATIONS

1. Financial Policies and Operations	6 465		6 246	5 535	224	59	167	13
2. Bank Service Charges Permanent (1)	6 267		5 851				5 851	
TOTAL	12 732		12 097	5 535	224	59	6 018	13

(1) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-26

## COMPTROLLER OF FINANCE

1. Government Accounting and Internal Management	8 812		8 451	8 042	113	64	8	35
2. Data-processing Systems	7 146		6 225	3 350	133	23	2 431	30
3. Control and Audit	6 499	1	6 264	5 945	74	211	4	5
TOTAL	22 457	1	20 940	17 337	320	298	2 443	70

The objective of this program is to advise the Government on matters pertaining to financial, economic and fiscal policy, as well as on its financial relations with the Federal Government.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Debt Service	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
7	11	3	1									
3	6		1									
10	17	3	2									

The objective of this program is to develop financial policies and carry out transactions related to the administration of the Consolidated Revenue Fund and the management of the Government's debt.

13	228	3	4									
13	228	3	4									

The objective of this program is to enable the Comptroller of Finance to provide departments and agencies with accounting services, develop and operate the government accounting system, to verify that financial transactions are conducted in a regular manner and in accordance with the laws, regulations, policies and directives and to prepare the financial reports and public accounts.

12	84	49							44			
9	229	19	1									
7	14	4										
28	327	72	1						44			

## FINANCES

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-26

## CONTINGENCY FUND

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Provision to increase any appro- priation, with the approval of the Conseil du trésor, on condition that the amount added does not exceed the higher of the two figures: \$100 000 or 10% of the increased appropriation *	36 572							
2. Provision to increase any appro- priation, with the approval of the Conseil du trésor, for salaries, wages and allowances of employees of the Government and of the para- public sector *	58 138							
<b>TOTAL</b>	<b>94 710</b>							

\* All amounts repaid to this appropriation may be reused for the same purposes, on the conditions set by the Conseil du trésor.

PROGRAM 5  
Summary: page 1-26

## INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

Voted	18 186		16 342	5 655	407	1 869	805	117
Permanent (1)	19		16			16		
<b>TOTAL</b>	<b>18 205</b>		<b>16 358</b>	<b>5 655</b>	<b>407</b>	<b>1 885</b>	<b>805</b>	<b>117</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 6  
Summary: page 1-14THE INSPECTOR GENERAL OF FINANCIAL  
INSTITUTIONS

Voted	22 559	1	22 141	15 360	211	886	1 849	173
Permanent (1)	3 448		2 263			416	349	70
<b>TOTAL</b>	<b>26 007</b>	<b>1</b>	<b>24 404</b>	<b>15 360</b>	<b>211</b>	<b>1 302</b>	<b>2 198</b>	<b>243</b>

(1) An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, S.Q., 1993, C.48.

PROGRAM 7  
Summary: page 1-14CONTROL, SUPERVISION AND DEVELOPMENT  
OF THE SECURITIES TRADE

Voted	10 122		8 975	6 248	488	312	338	55
Permanent (1)	68		68	68				
<b>TOTAL</b>	<b>10 190</b>		<b>9 043</b>	<b>6 316</b>	<b>488</b>	<b>312</b>	<b>338</b>	<b>55</b>

(1) Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1.



The objective of this program is to provide for unforeseen expenses which may arise in the administration of Government programs.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Debt Service	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

7 013	229	98	10						99			40
7 013	229	98	10						99			40

The objective of this program is to supervise and inspect financial institutions so as to ensure a control over the creation and modification of enterprises in Québec.

2 566	267	188	2						639			
60	490	9							869			
2 626	757	197	2						1 508			

The objective of this program is to provide investors with protection against unfair fraudulent practices as well as to see to the smooth operation of the market.

1 390	103	14	8						9			10
1 390	103	14	8						9			10

## FINANCES

(in thousands of dollars)

PROGRAM 8  
Summary: page 1-28STATISTICS, SOCIO-ECONOMIC FORECASTS  
AND OVERALL RESEARCH

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
TOTAL	7 913		7 419	6 608	72	129	419	26

PROGRAM 9  
Summary: page 1-32DIRECT DEBT SERVICE AND INTERESTS  
ON THE RETIREMENT PLANS ACCOUNT

1. Direct Debt Service Permanent (1)	3 757 873		3 757 873					
2. Interests on the Retirement Plans Account Permanent *	92 013 1 474 029		92 012 1 474 029					
TOTAL	5 323 915		5 323 914					

(1) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.

\* Permanent appropriations refer to the following acts: Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, R.S.Q., c. R-12, Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers, R.S.Q., R-9.1, Act respecting the Teachers Pension Plan, R.S.Q., c. R-11, Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10, Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, R.S.Q., c. C-52.1, Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, R.S.Q., c. R-9.2, Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	280 160	2	179 409	61 441	2 125	3 598	6 177	454
Permanent	5 241 704		5 240 100	68		432	6 200	70
	5 521 864	2	5 419 509	61 509	2 125	4 030	12 377	524

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	63 634
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	5 354 157

The objective of this program is to guarantee the analysis and forecasting of the socio-economic variables describing Québec's economic trends and structure, as well as the compiling, processing, analysing and disseminating of statistics on Québec.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Debt Service	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
26	100	29	2						8			

The objective of this program is to fund the payment of interest on the direct debt and the retirement plans account.

				3 757 873								
				92 012								
				1 474 029								
				5 323 914								

11 046	1 271	407	29	92 012				799				50
60	490	9		5 231 902				869				
11 106	1 761	416	29	5 323 914				1 668				50

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
												50
								1 668				

## FINANCES

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
Non-Profit Organizations			
Other	85	50	47
Contingency Fund	57 686		
Total	57 771	50	47



## FINANCES

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$61 508 734
2. Other Remuneration:	<u>2 125 364</u>
	\$63 634 098

Including \$9 852 245 for 126 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 327 751.

## 3. Transport and Communication Services: \$4 029 935

Compélec Inc., 104 429; FUNDS: Mail and Messenger Services, 1 096 736, Government Air Services, 51 066, Telecommunications Services, 1 003 036; Imprimerie Provinciale Inc., 55 081; SOCIÉTÉS: canadienne des postes, 74 400, immobilière du Québec, 52 924; Taxis Coop Québec, 64 227.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 528 036.

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$12 376 847

Arthur Andersen Inc., 309 950; BANKS: Canadian Imperial of Commerce, 241 647, Laurentian of Canada, 54 834, of Montréal, 375 364, National of Canada, 2 118 297, Scotia, 899 885, Royal of Canada, 659 126, Toronto-Dominion, 111 707; Michel Beaudet, 67 693; Caisse Centrale Desjardins du Québec, 1 321 223; Centre Desjardins de traitement de cartes Inc., 37 568; Ismaël Chiadmi, 58 107; Conference Board of Canada, 155 285; DMR Québec Inc., 52 657; Data Resources Inc., 60 839; FUNDS: Supplies and Services, 86 454, of the Bureau de la Statistique du Québec, 45 104, Les Publications du Québec, 38 320, Computer Services, 3 297 154; GROUPE: C.G.I. Inc., 108 400, IST Inc., 140 320, LGS Inc., 647 250; Laliberté, Lanctot, Coopers & Lybrand, 86 000; Maintenance Eureka Ltée, 36 695; McCarthy, Tétrault, 55 409; Service de Traduction Roger Ryan Inc., 51 819.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 259 740.

## 5. Maintenance and Repairs: \$523 677

Supplies and Services Fund, 55 383; Groupe IST Inc., 52 984; I.B.M. Canada Ltée, 57 883; Ingres (Canada) Ltd., 55 291.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 302 136.

## 6. Rent: \$11 105 835

Supplies and Services Fund, 182 719; Groupe IST Inc., 59 900; I.B.M. Canada Ltée, 109 921; Savin Canada Inc., 41 579; Société immobilière du Québec, 10 539 154; Xerox Canada Ltée, 87 617.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 84 945.

**FINANCES**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**7. Materials and Supplies: \$1 761 346**

Enveloppe Innova Inc., 81 862; FUNDS: Supplies and Services, 168 982, of the Bureau de la Statistique du Québec, 35 065, Government Documents Reproduction, 122 502; FORMULES D'AFFAIRES: Data, 142 790, Express Inc., 41 045, Modernes Ltée, 56 881; Formulaire et Systèmes Moore, 59 228; Imprimerie Solisco Inc., 79 712; J.B. Deschamps Inc., 134 467; Logidec Inc., 206 034; Prescom Ltée, 77 090.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 555 688.

---

**8. Equipment: \$2 083 931**

Ad Technologie Inc., 42 202; CPU Design Inc., 161 570; Groupe IST Inc., 269 562; I.B.M. Canada Ltée, 181 944; Ingres (Canada) Ltd., 66 938; Information Systèmes Technologie, 374 146; Informatique Mercier Inc., 68 006; Kodak Canada Inc., 228 428; Luxxon Technologie Inc., 60 806; Olivetti Canada Ltée, 55 382; Prosig Informatique Inc., 266 262.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 308 685.

---

**10. Transfer Payments: \$50 000**

.Other: \$50 000

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 50 000.

---

**11. Other Expenditures: \$29 348**

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 29 348.

---

**12. Debt Service: \$5 323 914 446**

UNPUBLISHED DETAILS: 5 323 914 446.

---



FORÊTS  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Forest resources		
Logging - Domestic use	232	262
Wood processing plants	309	296
Forest management permits - Supply of timber from public forests	73 693 (1)	35 917 (1)
Sugar bushes	182	49
Permits - Mining operations	65	20
Miscellaneous	103	74
	<u>74 584</u>	<u>36 618</u>
Other		
Miscellaneous	2	
	<u>74 586</u>	<u>36 618</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Forms and documents	127	73
Material and supplies	73	92
Wood	65	82
Disposal of surplus	157	60
Room rental and board	58	90
Miscellaneous	49	30
	<u>529</u>	<u>427</u>
Interest		
Accounts receivable	366	232
Fines and forfeitures		
Miscellaneous	4	6
Recovery		
Prior years' expenditures	547	183
Prior years' subsidies	121	451
Miscellaneous	8	4
	<u>676</u>	<u>638</u>
	<u>1 575</u>	<u>1 303</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>76 161</u>	<u>37 921</u>

(1) Stumpage rights for March 1993 were billed in April.



**FORÊTS**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Forestry development	12 713	15 070
Forestry development on the Haute-Côte-Nord		424
	12 713	15 494
<b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>		
Forestry development	12 713	15 070
<b>Total Government of Canada Transfers</b>		424
<b>Total Revenue</b>	<b>76 161</b>	<b>38 345</b>

## FORÊTS (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-10

## COORDINATION AND MANAGEMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Administration and Administrative Support Permanent (1)	45 826 10	1	40 106 8	13 336	2 787	1 434 8	7 256	476
2. Regional Administration	22 034		19 937	13 201	2 577	728	556	374
TOTAL	67 870	1	60 051	26 537	5 364	2 170	7 812	850

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-10

## MANAGEMENT OF FOREST HERITAGE

1. Research and Development	13 988		13 577	6 557	998	353	1 827	162
2. Inventory	15 368		13 667	4 122	650	317	7 941	106
3. Protection of the Forest Environment Permanent (1)	25 634 2 609		25 346 2 609	2 518	1 338	359	20 709 2 609	101
4. Policies and Programs	18 156	6	17 912	5 645	776	219	756	69
5. Multipurpose Use of the Forest	33 909		32 704	20 605	5 305	1 074	434	548
TOTAL	109 664	6	105 815	39 447	9 067	2 322	34 276	986

(1) Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1.

PROGRAM 3  
Summary: page 1-10

## FOREST IMPROVEMENT

1. Management of Public Forests	47 618		45 784	2 904	1 686	432	39 941	140
2. Management of Private Forests	30 247		28 654	2 970	1 093	182	38	55
3. Plant Production	45 493		40 634	4 269	12 594	322	16 699	700
TOTAL	123 358		115 072	10 143	15 373	936	56 678	895

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs; its objective is also to ensure regional administrative management.

				CAPITAL - PERSONNEL	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Other Remu- neration Salaries	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
12 971	315	200	178						732			421
268	846	181				13			1 193			
13 239	1 161	381	178			13			1 925			421

The objective of this program is to promote and support the development, application and updating of the inventory of the forest and its resources, to plan, control and evaluate utilization and interventions, and to support access to the resource; its objective is also to promote the protection of the forest against natural and man-caused disasters, and to promote the rationalization and development of the wood processing sector.

83	679	100				8			144			2 666
13	487	31										
73	193	17				1			37			
23	135	20	4 000									6 269
283	1 273	170				79		2	283	2 398		250
475	2 767	338	4 000			88		2	464	2 398		9 185

The objective of this program is to increase the forest yield, whether on private or public land, both in quality and quantity, in order to meet the demand for ligneous matter or other needs.

153	471	57										
56	160	26										24 074
427	3 632	1 062	88			78		5	473	285		
636	4 263	1 145	88			78		5	473	285		24 074

## FORÊTS

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-10

## FORESTRY FINANCING

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Internal Management and Support	1 441		1 043	814	135	31	12	3
2. Forestry Loans Permanent (1)	2 979 395		2 814					
<b>TOTAL</b>	<b>4 815</b>		<b>3 857</b>	<b>814</b>	<b>135</b>	<b>31</b>	<b>12</b>	<b>3</b>

(1) Forestry Credit Act, R.S.Q., c. C-78.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	302 693	7	282 178	76 941	29 939	5 451	96 169	2 734
Permanent	3 014		2 617			8	2 609	
	<b>305 707</b>	<b>7</b>	<b>284 795</b>	<b>76 941</b>	<b>29 939</b>	<b>5 459</b>	<b>98 778</b>	<b>2 734</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE
<b>106 880</b>	<b>135 689</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 100-94, the Minister of Natural Resources has been responsible for this department.



The objective of this program is to make forestry credit available to facilitate investments in developing and consolidating private forests.

				CAPITAL - PERSONNEL	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures
41	5	1								1		
												2 814
41	5	1								1		
												2 814

14 391	8 196	1 865	4 266				179		7	2 863	2 683	
												36 494
14 391	8 196	1 865	4 266				179		7	2 863	2 683	
												36 494

				CAPITAL - PERSONNEL	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
												5 732
												36 494

FORÊTS  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance for private forest production	24 840	23 781	23 030
Forestry credit – Assumption of part of the interest	3 374	2 814	3 591
Development of the forest industry	1 050	1 050	1 122
Other	3 715	3 659	1 525
<b>Educational Institutions</b>			
Assistance for private forest production	35	35	89
Development of the forest industry	290	290	255
Research work	2 234	2 234	2 047
<b>Municipalities</b>			
Assistance for private forest production	38	38	56
Other	250	250	
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Research work	282	282	203
Other	398	331	453
<b>Individuals</b>			
Awards to forestry merit prize-winners			41
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec – REXFOR:			
–Injection of funds into Donohue Matane Inc. and other projets	1 634	1 580	
–Expenses related to the closing of Cascades Port Cartier Inc.			15 390
Centre québécois de valorisation de la biomasse	150	150	150
<b>Total Appropriations and Expenditures</b>	<b>38 290</b>	<b>36 494</b>	<b>47 952</b>
		Other Transfer Payments	
<b>SPECIFIC PURPOSE ACCOUNT:</b>			
<b>Forestry Development</b>			
<b>Enterprises</b>			
Assistance for private forest production		11 917	13 363
<b>Educational Institutions</b>			
Assistance for private forest production		5	
<b>Municipalities</b>			
Assistance for private forest production		9	
<b>Total for the Account</b>		<b>11 931</b>	<b>13 363</b>
<b>Total for Other Transfer Payments</b>		<b>11 931</b>	<b>13 363</b>
<b>Total Transfer Payments</b>		<b>48 425</b>	<b>61 315</b>

## FORÊTS

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Forestry Development Account	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$76 940 664		\$76 940 664
2. Other remuneration	29 938 169	\$3 415	29 941 584
	<u>106 878 833</u>	<u>3 415</u>	<u>106 882 248</u>
3. Transport and Communication Services	5 458 582	8 236	5 466 818
4. Professional, Administrative and Other Services	98 957 305	770 265	99 727 570
5. Maintenance and Repairs	2 735 052		2 735 052
6. Rent	14 391 024		14 391 024
7. Materials and Supplies	8 203 641		8 203 641
8. Equipment	4 728 014		4 728 014
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	2 682 706		2 682 706
10. Transfer Payments	36 494 023	11 931 158	48 425 181
11. Other Expenditures	4 266 022		4 266 022
	<u>\$284 795 202</u>	<u>\$12 713 074</u>	<u>\$297 508 276</u>



## FORÊTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$76 940 664
2. Other Remuneration:	<u>29 941 584</u>
	\$106 882 248

Including \$4 823 166 for 63 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1 971 642.

---

## 3. Transport and Communication Services: \$5 466 818

Courrier Purolator Ltée, 44 658; FUNDS: Mail and Messenger Services, 418 686, Communication Services, 238 442, Government Air Services, 120 418; Groupe Voyages du Vallon Inc., 43 024; Impressions Piché Inc., 44 720; TRANSPORTS: Gaston Nadeau Inc., 63 497, N.D.G. Lefebvre Inc., 38 599; Taxis Coop Québec, 37 169; Uniglobe Voyages Montcalm (1991) Enr., 48 455.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 369 150.

---

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$99 727 570

Bechedor Inc., 499 827; Blais Mc Neil & Associés, 151 000; CENTRES: de Culture de Plants Inc., 460 461, d'enseignement et de recherche en foresterie, 40 917, de recherche industrielle du Québec, 405 799, Sylvicole Forestville Inc., 1 160 157; CIFFC, 78 577; CLC-Camint Inc., 100 000; CONSULTANTS: Forestiers DGR Inc., 669 454, Forestiers M.S. Inc., 366 437; COOPÉRATIVES FORESTIÈRES: du Bas St-Maurice, 41 600, de Girardville, 768 149, des Hautes-Laurentides, 736 566, Laterrière - St-Honoré, 521 728; Chantier coopératif de Ferland et Boileau, 740 294; Conseillers en Gestion et Informatique Inc. (CGI), 46 186; Consolidated-Bathurst Inc., 536 000; Couillard Samson & Associés, 240 409; DMR Québec Inc., 41 515; Del Degan, Massé et Associés, 424 100; Dendrotik Inc., 110 124; Donohue Inc., 480 740; Doralie Inc., 598 711; École nationale d'administration publique, 53 573; Énergie Verte Inc., 1 156 733; Entreprises Gauthier, Parent Ltée, 153 350; Excavation Daniel Néron & Fils Inc., 386 900; Firme SDS Informatique, 45 500; FUNDS: Supplies and Services, 179 464, of the Bureau de la Statistique du Québec, 118 247, Land and Geographic Information, 875 624, de recherche et de développement forestier Inc., 42 149, Government Documents Reproduction, 192 005, Telecommunications Services, 4 413 979, Computer Services, 1 172 601; For International Ltée, 170 290; Fortin, Walsh et Associés, 327 200; Fédération des producteurs de bois du Québec, 2 351 619; Garage F.L.N. Lefebvre Inc., 83 390; Gides April Inc., 41 282; GROUPEs: CFC Inc., 112 405, Dryade Ltée, 379 400, IST Inc., 200 217, LGS Inc., 109 885; Gauthier, Parent & Associés, 190 050; Gespro Informatique Inc., 52 483; Gestafor Consultant Inc., 356 200; Industries Pard Inc., 38 330; Informatique Multi-Hexa Inc., 44 439; Informission Ltée, 88 508; Institut Armand-Frappier, 69 500; Laboratoire de toxicologie du Québec, 105 000; M.V. Mercier et Associés, 141 750; Mir Télédétection Inc., 151 257; Machineries Jeannot Brousseau Ltée, 153 483; Naturam (1985) Inc., 133 700; Produits Forestiers Canadien Pacifique Ltée, 577 545; Psychogestion Inc., 50 580; Pampev Inc., 653 904; Planfor Inc., 280 583; Poulin, Thériault Inc., 956 004; Pépinière Argenteuil Inc., 454 069; Pépinière de la Pointe Sphérique Inc., 333 370; Reboisement Fort-Estrie Inc., 406 392; Roche Ltée, 707 406; Rosaire Després & Associés Inc., 469 539; Saguenay Transit Inc., 38 309; SAS Institute (Canada) Inc., 35 323; Serres Solabri Inc., 524 659; Serres coopératives de Guyenne, 973 158; SOCIÉTÉS: de l'assurance automobile du Québec, 130 490, d'Exploitation des Ressources de la Vallée Inc., 264 512, Informatique Oracle du Québec Inc., 60 500, de protection et enquêtes du Québec, 35 593, de protection des forêts contre le feu, 3 573 699, de protection des forêts contre les insectes et les maladies des arbres, 322 998, de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec - REXFOR, 40 643 012, sylvicole Arthabaska Drummond, 55 459; SOCIÉTÉS DE CONSERVATION: de la Côte Nord, 2 504 636, de la Gaspésie, 1 947 942, du Nord-Ouest, 4 092 984, de l'Outaouais, 2 748 587, du Saguenay-Lac-St-Jean, 3 580 917, du Sud du Québec, 1 841 435, de la région Québec-Mauricie, 2 525 783; Somival Inc., 392 316; Structural (1982) Inc., 38 860; Sylvico Inc., 414 000; Sylvitec Inc., 283 600; Transport N.D.G. Lefebvre Inc., 67 149; Technofor Enr., 394 454; Troupiers Nationaux Inc., 76 428; UNIVERSITIES: Laval, 852 112,



**FORÊTS**

List of suppliers and beneficiaries by category

---

du Québec à Chicoutimi, 49 161; Zins, Beauchesne & Associés, 39 000.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 021 838.

---

**5. Maintenance and Repairs: \$2 735 052**

Centre de Mécanique J.T.S. Inc., 38 508; DAP Électronique Canada Ltée, 60 271; Digital Équipement du Canada Ltée, 67 267; Excavation Jean-Claude Malenfant Inc., 79 788; Supplies and Services Fund, 102 925; Informatique Valro Enr., 141 949; Service d'Entretien Marcoux Enr., 37 275; Société immobilière du Québec, 287 105.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 919 964.

---

**6. Rent: \$14 391 024**

Marcel Claveau, 41 706; Héli-Forex Inc., 52 854; Location Sauvageau, 42 808; Savin Canada Inc., 44 144; Société immobilière du Québec, 12 915 486; Tilden Location d'Autos Inc., 45 402; Xerox Canada Ltée., 148 233.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 100 391.

---

**7. Materials and Supplies: \$8 203 641**

Aquaterre Inc., 58 410; Atlantic Silica Inc., 56 280; Bridgestone/Firestone Canada Inc., 63 655; Dendrotik Inc., 57 369; Emballage Coderre Inc., 35 491; Fafard & Frères Ltée, 62 976; FUNDS: Supplies and Services, 400 476, Land and Geographic Information, 302 852; Fisher Scientific Ltée, 36 554; Groupe Pétrolier Olco Inc., 125 189; Hydro-Québec, 754 914; Industrie Harnois Inc., 199 860; Jacob & Frère Inc., 37 594; Nutrite Inc., 36 691; Production Végétal Agrofor, 42 750; PRODUITS: de Plante Cie Ltée, 43 887, Pétro-Canada, 244 327, Shell Canada Ltée, 205 271; Pétrolière impériale, 133 658; PÉTROLES: Esso Canada, 48 106, Irving Inc., 214 633; Radarsat International Inc., 93 141; Sécuri-Sport Inc., 65 176; Tourbes Nirom Inc., 118 051; Tourbières Premier Peat Moss Ltée., 76 312; Ultramar Canada Inc., 201 775; V.I.L. Vermiculite Inc., 37 995.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 450 248.

---

**8. Equipment: \$4 728 014**

Biogénie Inc., 63 522; Baertschi of America Inc., 49 500; Chrysler Canada Ltée, 144 530; Donia Trudel Inc., 38 500; Dubois & Fils Ltée, 38 326; Emballages Polyform Inc., 73 146; Supplies and Services Fund, 350 700; Ford du Canada Ltée, 209 282; General Motors du Canada Ltée, 1 255 437; Industrie Harnois Inc., 50 953; IPL Inc., 680 726; Luxxon Technologie Inc., 108 768; Mistigri Service Informatique Inc. (M.S.I.), 43 468; Société GRICS (Société de Gestion Réseau Informatique des Commissions Scolaires), 60 253; Zentronics, 71 986.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 488 917.

---

## FORÊTS

List of suppliers and beneficiaries by category

## 9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$2 682 706

Construction Carol Canuel Inc., 156 565; Entreprises Construction Guy Bonneau Ltée, 54 228; Excavations Richard Michaud Inc., 48 318; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec - REXFOR, 2 398 036.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 25 559.

## 10. Transfer Payments: \$48 425 181

.Assistance for private forest production: \$35 785 143

Adélar Moisan Ltée, 27 520; AMÉNAGEMENTS FORESTIERS ET AGRICOLES: des Appalaches Inc., 662 622, des Sommets Inc., 672 500, de Wolfe Inc., 672 500; Gary Bernatchez, 24 400; Pierre Caouette, 30 000; Lorne A. Carrier, 22 540; Marius & Jean Cloutier, 43 847; Corporation agro-forestière transcontinentale Inc., 399 212; Corporation municipale de St-Félix de Valois, 26 482; Daishowa Inc., 30 000; Denis Dubois, 25 675; ENTREPRISES: Mola Inc., 29 939; Paul Vallée Inc., 22 352, Régnald Mercier Ltée, 33 455; ENTREPRISES AGRICOLES ET FORESTIÈRES: Gaspésienne Inc., 380 096, Shick Shock Inc., 177 359, de la Péninsule, 365 869, de Percé Inc., 387 063; Fortech Enr., 29 893; Pierrot Gagné, 21 125; Anita Grandbois-Welsh, 20 525; GROUPEMENTS AGRO-FORESTIERS: Lotbinière-Mégantic Inc., 850 023, de la Restigouche Inc., 176 148; GROUPEMENTS AGRO-FORESTIERS ET TOURISTIQUES: de Portneuf Inc., 441 157, de la Haute-Côte Nord, 326 129; GROUPEMENTS FORESTIERS: de Champlain, 370 042, coopératif St-François, 629 390, de l'Est du Lac Témiscouata Inc., 751 272, du Haut St-Maurice Inc., 76 341, du Haut-Yamaska Inc., 466 953, Kamouraska Inc., 406 143, de l'Islet Inc., 544 532, de Maskinongé Inc., 252 466, de Montmagny Inc., 545 926, de Nicolet-Yamaska Inc., 677 641, de Pontiac Inc., 206 742, de Québec-Montmorency Inc., 224 817, du Sud de Dorchester Inc., 769 100, GROUPEMENTS FORESTIERS ET AGRICOLES: Beauce-Sud Inc., 834 704, Bellechasse-Lévis Inc., 636 736, Taché Inc., 342 726, Vallée de la Chaudière Inc., 891 771; Sylvio Graveline, 20 739; Groupement des Propriétaires de Boisés Privés de Charlevoix Inc., 412 086; Industries James Maclaren Inc., 30 000; Jean-Louis Pellerin Inc., 28 138; Georges Labonté, 34 255; Lucille Lafond, 30 403; Lloyd Larose, 25 323; Donald Laurin, 26 968; Lefebvre Jocelyn & Autres, 38 046; Jacques Lemay, 26 602; Joerg Léonhardt et Elizabeth Honelborn, 22 289; Léo Nadeau Inc. et Autre, 39 467; Logan Frank et Fils, 34 476; Kenneth McHardy, 29 937; Paulin, Yvan, Éric Mercier, 24 719; Opérations forestières Y.D.S. Inc., 26 813; Paul, Claude, Gaston Patry, 20 510; Pinnacle Holdings Inc., 23 687; Alain Préfontaine, 23 294; PRODUITS FORESTIERS: Canadien Pacifique Limitée, 30 000, Domtar, 30 006, NBIP Inc., 23 233; Ranch Palma Inc., 22 008; Réserve Petite Nation Inc., 30 000; René Samson, 20 513; Société d'aménagement Hauts Bois, 20 140; SOCIÉTÉS D'EXPLOITATION DES RESSOURCES: Agro-Forestières de Labelle Inc., 399 760, des Basques Inc., 447 899; de la Métis Inc., 784 619, des Monts Inc., 661 750, de la Neigette Inc., 555 777, de la Vallée Inc., 1 711 745; SOCIÉTÉS D'EXPLOITATION SYLVICOLE: de Rousseau Inc., 547 380, du Témiscamingue Inc., 186 808; SOCIÉTÉS SYLVICOLES: Arthabaska Drummond, 1 230 852, Chambord Ltée, 1 023 724, Haute-Gatineau, 227 316, des Laurentides Inc., 251 854, Mistassini Ltée, 1 369 204, de l'Outaouais, 137 504, du Saguenay Ltée, 797 707; Stone-Consilated Inc., 30 020; Ernest Thomas, 29 952; T.L. Vert Enr., 29 445; Université Laval, 30 000; Vigneault & Frères Inc., 20 273; 144097 Canada Ltée, 30 194; 2849-8954 Québec inc., 25 550.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 9 636 425.

.Forestry credit: \$2 814 173

Assumption of part of the interest: Various enterprises, 2 814 173.

**FORÊTS**

List of suppliers and beneficiaries by category

**.Development of the forest industry: \$1 339 615**

Forintek Canada Corp., 672 300; Industries Norbord Inc., 48 542; Pâte Kraft et Produits Forestiers Domtar, 187 190; UNIVERSITIES: Laval, 115 000, du Québec (Institut Armand-Frappier), 175 000; 2541-3998 Québec Inc., 42 871.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 98 712.

**.Government enterprises and agencies: \$1 729 535**

Centre québécois de valorisation de la biomasse, 150 000; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec - REXFOR, 1 579 535.

**.Research work: \$2 515 500**

Centre d'enseignement et de recherche en foresterie, 60 000; INSTITUTS: Canadien de recherche en génie forestier, 196 800, de recherche en biologie végétale, 25 000; UNIVERSITIES: Laval, 1 624 200, McGill, 55 000, du Québec, 414 500, du Québec à Chicoutimi, 75 000, Sherbrooke, 65 000.

**.Other: \$4 241 215**

ASSOCIATIONS FORESTIÈRES: de l'Abitibi-Témiscamingue Inc., 30 000, de la Côte-Nord, 25 000, Québécoise Inc., 94 000, Saguenay-Lac-St-Jean, 35 000; Clubs 4-H du Québec, 71 000; Fédération des producteurs de bois du Québec, 220 000; Forintek Canada Corp., 3 350 000; Société pour l'organisation des célébrations du 50ième anniversaire FAO, 50 000; Ville de Montréal, 250 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 116 215.

**11. Other Expenditures: \$4 266 022**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 50 842; COMPENSATION FOR DAMAGES: Fédération des producteurs de bois du Québec, 87 346, Pierrette Sinclair, 75 000; DEBT REMISSION: Les Cèdres de la Vallée Inc., 37 229.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 015 605.







**INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Upholstering	391	370
Miscellaneous	8	6
	<u>399</u>	<u>376</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Dry dock	212	179
Miscellaneous	2	1
	<u>214</u>	<u>180</u>
Interest		
Loans to industrial corporations	148	400
Miscellaneous	10	7
	<u>158</u>	<u>407</u>
Recovery		
Prior years' expenditures	111	59
Prior years' subsidies	649	1 299
	<u>760</u>	<u>1 358</u>
	<u>1 132</u>	<u>1 945</u>
<b>Total Own-source revenue</b>	<u>1 531</u>	<u>2 321</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Industrial development		129
<b>Total Government of Canada Transfers</b>		<u>129</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>1 531</u>	<u>2 450</u>

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-12

TECHNICAL SUPPORT FOR THE MANUFACTURING, COMMERCIAL AND  
COOPERATIVE SECTORS AND FOR TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Internal Management Permanent (1)	17 167 10	2	15 600 10	6 451	628	1 897 10	915
2. Industrial Development	8 257	2	7 982	6 809	121	601	338
3. Services to Manufacturing Firms, Businesses and Cooperatives	16 461	1	15 537	13 271	337	1 130	281
4. Technology, Promotion of Investments, Economic Policies and Analysis	9 480	1	8 313	6 497	451	632	536
<b>TOTAL</b>	<b>51 375</b>	<b>6</b>	<b>47 442</b>	<b>33 028</b>	<b>1 537</b>	<b>4 270</b>	<b>2 070</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-12

FINANCIAL SUPPORT FOR THE MANUFACTURING, COMMERCIAL AND  
COOPERATIVE SECTORS AND FOR TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT

1. Société de développement industriel du Québec	211 775	1	211 037	9 201	187	728	4 077
2. Financial Assistance to Firms and Organizations	57 551		51 220				
<b>TOTAL</b>	<b>269 326</b>	<b>1</b>	<b>262 257</b>	<b>9 201</b>	<b>187</b>	<b>728</b>	<b>4 077</b>

PROGRAM 3  
Summary: page 1-12

SUPPORT FOR GOVERNMENT CORPORATIONS AND AGENCIES

1. Centre de recherche industrielle du Québec	23 247		23 188	291			
2. Société du parc industriel et portuaire de Bécancour	8 137		7 971	18			
3. Sidbec	31 995		31 995				
4. Assistance for Naval Construction	11 600		11 600				
<b>TOTAL</b>	<b>74 979</b>		<b>74 754</b>	<b>309</b>			



## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-12

## STUDENT EMPLOYMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration and Management	2 485		2 168	481	1 333	253	25
2. Provision to increase any appro- priation, with the approval of the Conseil du trésor, for the implementation of job creation programs for students *							
TOTAL	2 485		2 168	481	1 333	253	25

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	398 155	7	386 611	43 019	3 057	5 241	6 172
Permanent	10		10			10	
	<u>398 165</u>	<u>7</u>	<u>386 621</u>	<u>43 019</u>	<u>3 057</u>	<u>5 251</u>	<u>6 172</u>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	46 076
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	19 906



The objective of this program is to promote student employment in the public and private sectors.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
5	4	56	8						3			
5	4	56	8						3			
411	7 064	873	91	44				2	236			320 401
411	7 064	873	91	44				2	236			320 401
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					238						320 401	

INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance for the acquisition and application of technologies	5 200	4 465	3 632
Assistance for management improvement	1 167	1 146	1 152
Assistance to certain industrial projects of economic interest	3 211	3 211	9 415
Assistance for the realization of industrial projects	790	775	1 270
Assistance for economic and regional development	864	726	604
Assistance for the reorganization of Eastern Montréal	672	611	750
Investment assistance for modern and dynamic technology concerns	1 258	1 258	2 685
Investment assistance for the tourist industry	42	42	140
Assistance to young promoters	5 129	5 128	4 277
Assistance for technological development	1 298	525	1 948
Business grants for new entrepreneurs	29	29	211
Expenditures paid by the Government for loans granted interest free or at a rate lower than that of the market and for participating stock in companies whose rate of return is lower than the financial expenses incurred	80 064	78 790	50 763
Fulfilment of loan redemption guarantees	30 017	29 935	30 209
Interest repayment exemptions for investment assistance programs and for research and innovation activities	7 188	7 188	3 542
Capitalization loans	25	25	552
Strategic employment support program	9 822	9 402	6 849
Support for technological development projets	18 720	18 655	18 901
Other	1 806	745	250
<b>Municipalities</b>			
Assistance to industrial commission offices	3 791	3 791	4 200
Assistance for the reorganization of Eastern Montréal	880	148	463
Industrial reception infrastructures	2 285	1 724	4 206
Renovation of decrepit industrial zones in the Montréal region	155	39	1 039
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Assistance for the development of cooperatives	1 929	1 904	1 970
Assistance for economic and regional development	1 920	1 753	3 093
Assistance for scientific research and development	150	150	
Institut national d'optique	3 900	3 750	3 800
Recovery of Southwest Montréal	280	264	267
Youth initiative support program	5 058	5 057	5 620
Support for technological development projects	813	813	897
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Centre de recherche industrielle du Québec	22 897	22 897	22 189
Hydro-Québec:			
-Laboratory for electrochemical technologies and electrotechnologies			323
Parc technologique du Québec Métropolitain	200	200	200
Sidbec	31 995	31 995	92 349
Société de développement industriel du Québec (writing off accounts receivable and remission of debts)	63 493	63 407	46 482
Société générale de financement (Mil-Davie)	11 600	11 600	82 466
Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches	200	200	
Société du parc industriel et portuaire de Bécancour	7 953	7 953	8 792
Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud	100	100	100
<b>Total</b>	<b>326 901</b>	<b>320 401</b>	<b>415 606</b>

**INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$43 019 307
2. Other Remuneration:	<u>3 057 242</u>
	\$46 076 549

Including \$6 735 457 for 87 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 275 117.

**3. Transport and Communication Services: \$5 250 600**

Association de Taxi Diamond de Montréal Ltée, 37 177; FUNDS: Mail and Messenger Services, 365 315, Communication Services, 290 261, Les Publications du Québec, 50 495, Telecommunications Services, 1 019 099; IMPRIMERIES: Canada Inc., 54 314, La Renaissance Inc., 59 508; Martin International Inc., 94 000; Taxis Coop Québec, 45 305.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 235 126.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$6 172 610**

Centre de recherche industrielle du Québec, 73 059; DMR Québec Inc., 44 626; FUNDS: of the Bureau de la Statistique du Québec, 143 110, Les Publications du Québec, 38 652, Computer Services, 418 060; Garantie fees (Ministère des Finances), 2 116 335; Gilles M. Tremblay & Associés, 1 500 000; Raymond Chabot International, 101 150; UNIVERSITIES: Laval, 55 655, du Québec, 74 770; Verreault Navigation Inc., 75 644.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 531 549.

**5. Maintenance and Repairs: \$410 884**

Supplies and Services Fund, 55 052; Verreault Navigation Inc., 82 533; Wang Canada Ltée, 87 787.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 185 512.

**6. Rent: \$7 063 860**

Savin Canada Inc., 40 153; Société immobilière du Québec, 6 833 285; Xerox Canada Ltée, 136 122.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 54 300.



## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

List of suppliers and beneficiaries by category

## 7. Materials and Supplies: \$874 340

FUNDS: Supplies and Services, 105 177, Government Documents Reproduction, 38 875; Hydro-Québec, 160 066; Publi-Relais, 65 110; Stratégie, la librairie des affaires, 45 345.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 459 767.

## 8. Equipment: \$326 872

CPU Design Inc., 42 427; Supplies and Services Fund, 49 611; Wang Canada Ltd., 42 568.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 192 266.

## 10. Transfer Payments: \$320 401 103

.Assistance for the acquisition and application of technologies: \$4 465 434

Aciers Canam Inc., 24 000; Aqua Vision Systems Inc., 34 344; Barmish Inc., 21 570; Beckwith-Bemis Inc., 36 672; Bertec Médical Inc., 30 000; Bestar Ltée, 20 171; Capsules Zapata Auscan Inc., 29 001; Cercueils Vic Royal Inc., 24 818; Chaussures Henri-Pierre Inc., 72 000; Cleyne & Tinker (1989) Inc., 24 000; C.M.L. Technologies Inc., 79 745; Comax Coopérative agricole, 20 000; Comité paritaire du bois ouvré du Québec, 21 732; Consultants Androïde, 23 982; Cravate Benart (Canada) Inc., 29 346; Cyrenne H.P. Ltée, 20 000; Domotique Sécant Inc., 33 560; École de joaillerie et de métaux de Montréal, 28 800; Entreprises Bon Conseil Ltée, 24 000; Envirequip W.T.E.M., 21 914; Expographiq Inc., 30 693; F.F. Soucy Inc., 25 707; Fils spécialisés Dominion, 23 436; Frig-o-Seal Canada (1993) Inc., 30 000; Godfrey Aérospatiale Inc., 22 050; Granirex Inc., 20 000; Grenico Inc., 72 000; Groupco Inc., 37 540; Groupe Procycle Inc., 90 559; Groupe SCV Inc., 42 614; Imago AMF (R&D) Inc., 39 900; Imprimerie d'éditions Marquis Ltée, 22 750; Industries Con-Rac Inc., 49 687; IPL Inc., 45 697; Jos Gingras et Fils (1974) Ltée, 26 287; J.R. Ouimet Inc., 42 590; Lacasse Inc., 27 432; Lamoureux et Fils Inc., 44 028; Lincora Canada Inc., 23 910; Maax Inc., 22 245; Manac Inc., 23 335; Matériaux de pointe Precitech Inc., 27 013; Médicana Inc., 24 000; Miralis Inc., 20 783; Mobilier M.E.Q. Ltée, 22 460; Navtech Inc., 40 000; Outillage de précision Drummond Inc., 23 200; Papier Cascades (Cabano) Inc., 42 000; P.M. Wright Ltée, 58 229; Polymos Inc., 37 200; Poteaux LPB Inc., 33 600; Produits D.L.B. Enr., 20 663; Produits de piscine Vogue, 29 898; Programmation Gagnon Inc., 27 455; Pulsion Design International Inc., 25 979; Roberge & Fils Inc., 27 653; Robert et Robert (1978) Ltée, 30 000; Sani Métal Ltée, 40 000; Shostal Ltée, 22 275; Société coopérative agricole La Seigneurie, 20 760; Société manufacturière Roma Inc., 23 800; Sorengo Ltée, 62 410; Spartan Canada, 34 807; Teinture Agmont América Inc., 24 000; Témisca Silice (1985) Inc., 24 836; Tourbières Premier Ltée, 27 089; Turkhot Tech Inc., 23 000; Venmar Ventilation Inc., 55 840; Vêtements Louis Garneau Inc., 29 545; 2751-3654 Québec Inc., 27 069.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 2 177 755.

.Assistance for management improvement: \$1 146 268

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 146 268.

.Assistance to certain industrial projects of economic interest: \$3 211 035

Société de développement industriel du Québec, 3 211 035.



**INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE**

List of suppliers and beneficiaries by category

**.Assistance to industrial commission offices: \$3 791 400**

Comité Intermunicipal de Développement Économique de Labelle Inc., 45 000; Commissariat Industriel Régional de Baie-Comeau Inc., 45 000; Commission de Développement Économique Port-Daniel/Percé Inc., 45 000; Commission Industrielle Montérégienne Inc., 45 000; CONSEILS DE DÉVELOPPEMENT: d'Affaires du West-Island Inc., 31 500, Économique Côte-de-Gaspé, 45 000, Économique de la Mitis Inc., 45 000, de la Haute-Mauricie Inc., 36 000; CONSEILS ÉCONOMIQUES: d'Amos Inc., 45 000, de Beauce Inc., 45 000, Chambly-Richelieu-Carignan Inc., 31 500, des Chutes-de-la-Chaudière, 45 000, du Haut-Richelieu Inc., 31 500, Lac Saint-Jean Est Inc., 45 000, de la Région de Matane Inc., 45 000, de Rimouski Inc., 45 000; d'Expansion Économique d'Argenteuil Inc., 45 000, CONSEILS: de Promotion Économique de la Rive-Sud Inc., 45 000; Corporation de développement de l'Abitibi-Ouest, 45 000; de l'Achigan Inc., 45 000, CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: de l'Amiante, 45 000, des Basques Inc., 36 000, de Bellechasse-Dorchester Inc., 45 000, de Berthier Inc., 45 000, des Bois-Francs Inc., 45 000, de Boucherville Inc., 31 500, de Caniapiscou Inc., 36 000, de Charlevoix-Ouest, 36 436, de Chicoutimi Inc., 31 500, de Deux-Montagnes, 45 000, de l'Érable Inc., 45 000, Haute-Côte-Nord Inc., 36 000, Région du Haut St-François Inc., 45 000, du Haut St-Laurent, 45 000, et industriel de la Région de St-Hyacinthe Inc., 45 000, des Jardins de Napierville, 45 000, de Kamouraska Inc., 45 000, de La Salle Inc., 31 500, de Laval Inc., 31 500, de Lotbinière Inc., 45 000, Maria-Chapdeleine Inc., 45 000, de Matawinie Inc., 45 000, de Mékinac Inc., 45 000, de la Minganie, 36 000, de Mirabel Inc., 45 000, de la MRC de L'Islet Inc., 45 000, de la MRC de Montmagny, 45 000, de Papineau, 45 000, Pointe-Lévy Inc., 45 000, de Pontiac, 36 000, de la Région d'Acton Inc., 45 000, de la Région de Joliette Inc., 45 000, de la Région de Louiseville Inc., 45 000, de la Région de Port-Cartier Inc., 45 000, Régional de Coaticook Inc., 45 000, du Secteur de Barraute-Senneterre-Quévillon Inc., 36 000, Sorel-Tracy et Région Inc., 45 000, du Témiscamingue Inc., 45 000, du Témiscouata Inc., 45 000, Vallée-de-Gatineau, 36 000, de Valleyfield Inc., 45 000, du Val St-François Inc., 45 000, de Vaudreuil-Soulanges Inc., 31 500; du Centre Mauricie Inc., 45 000, CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL: de Charlevoix-Est Inc., 36 000, et Commercial de la Région Val d'Or Inc., 45 000, de la Région de Mégantic Inc., 45 000; Corporation Économique de Développement Industriel et Commerciale de Trois-Rivières et de Cap-de-la-Madeleine Inc., 31 500; Économique de Matapédia Inc., 45 000, CORPORATIONS DE PROMOTION: Industrielle et Commerciale de Sept-Îles Inc., 45 000, Industrielle de la Région de Rivière-du-Loup Inc., 45 000; Groupement Économique de Beauce-Centre Inc., 45 000; du Domaine du Roy Inc., 45 000, SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT: Industriel de la Région de Sherbrooke Inc., 31 500, de Jonquière Inc., 31 500, de Memphrémagog Inc., 45 000; de Cowansville et de la Région Inc., 45 000, SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: de Drummondville Inc., 45 000, des Ectchemins Inc., 45 000, de Granby/Bromont, 45 000, de Groulx Inc., 31 500, des Laurentides, 48 464, Rive-Nord, 31 500, de Roussillon, 31 500, de Rouyn-Noranda Inc., 45 000, de St-Jérôme Inc., 45 000, de Ville de la Baie Inc., 31 500; SOCIÉTÉS D'EXPANSION: Économique de Portneuf Inc., 45 000, de Nouvelle-Beauce Inc., 45 000; Société Régionale de Développement Économique des Moulins Inc., 45 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 30 000.

**.Assistance for the realization of industrial projects: \$774 530**

APG Canada Inc., 25 000; Bestar Ltée, 49 950; Continental Pharma Cryosan Inc., 48 110; Delta Health Care, 23 625; Domotique Sécant Inc., 49 000; G.E.C. Alsthom Électromécanique, 26 000; Groupco Inc., 21 125; Groupe Bocenor Inc., 26 675; Les Tourbières Premier Ltée, 23 040; Novocon International, 50 000; Oerlikon Aérospatiale Inc., 27 258; Paris Star Inc., 50 000; Raychem Canada Ltée, 49 900; Venmar Ventilation Inc., 50 000.

**.Assistance for the development of cooperatives: \$1 903 786**

Conseil de la Coopération du Québec, 1 704 902, Coopérative de développement régional Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, 50 000; Maxi-Plant coopérative de producteurs, 43 543; Société coopérative ouvrière production caoutchouc-scopcat, 41 278.

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

## List of suppliers and beneficiaries by category

.Assistance for economic and regional development: \$2 479 187

ASSOCIATIONS: Canadienne du commerce de la fourrure (Québec) Inc., 49 167, Canadienne pour les structures et matériaux, 45 000, Designers industriels du Québec, 33 750, Fabricants de meubles du Québec, 35 625, Manufacturiers de mode enfantine, 26 764, pour la promotion des designers de mode du Québec, 36 000, Québécoise de la qualité, 25 000; Centre régional de développement économique du Québec, 100 000; Club d'électricité du Québec Inc., 49 990; Conseil québécois de la Domotique, 26 252; Expo-rencontre Contech Ltée, 24 000; Groupe de concertation sur la qualité, 50 000; Inno-Centre Québec, 100 000; Institut québécois de la qualité totale, 100 000; Le Soleil, 55 000; Liaison Design Inc., 275 000; Médiathèque du Design, 51 250; Musique Plus Inc., 50 000; Salon international de la jeunesse Inc., 80 000; Société de développement industriel du Québec, 29 382; Télé-Métropole Inc., 75 000.

.Investment assistance for modern and dynamic technology concerns: \$1 258 169

Société de développement industriel du Québec, 1 258 169.

.Investment assistance for the tourist industry: \$42 400

Société de développement industriel du Québec, 42 400.

.Assistance to young promoters: \$5 127 909

VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Abitibi-Est, 78 658, Abitibi-Ouest, 72 610, Acadie, 25 025, Anjou, 6 795, Argenteuil, 84 000, Arthabaska, 54 000, Beauce-Nord, 114 738, Beauce-Sud, 61 172, Beauharnois-Huntingdon, 64 000, Bellechasse, 54 796, Berthier, 60 000, Bertrand, 60 994, Bonaventure, 58 737, Bourassa, 30 099, Bourget, 19 208, Brome-Missisquoi, 46 275, Chambly, 63 779, Champlain, 18 000, Chapleau, 6 000, Charlesbourg, 6 000, Charlevoix, 24 000, Châteauguay, 66 622, Chauveau, 18 000, Chicoutimi, 14 481, Chomedey, 24 000, Crémazie, 28 000, D'Arcy-McGee, 12 000, Deux-Montagnes, 30 000, Dorion, 18 150, Drummond, 9 750, Dubuc, 48 000, Duplessis, 60 062, Fabre, 12 820, Frontenac, 30 594, Gaspé, 57 180, Gatineau, 18 000, Guin, 18 268, Groulx, 47 515, Hochelaga-Maisonneuve, 24 880, Hull, 12 000, Iberville, 66 117, Îles-de-la-Madeleine, 30 359, Jacques-Cartier, 39 888, Jean-Talon, 13 575, Jeanne-Mance, 18 000, Johnson, 48 000, Joliette, 6 000, Jonquière, 21 465, Kamouraska-Témiscouata, 129 368, L'Assomption, 77 000, La Peltrie, 30 000, La Prairie, 76 035, Labelle, 94 359, Lac-Saint-Jean, 97 065, LaFontaine, 18 000, La Pinière, 40 875, Laporte, 9 000, Laurier, 30 000, Laval-des-Rapides, 42 953, Les Chutes-de-la-Chaudière, 48 000, Lévis, 64 820, Limoilou, 18 521, Lotbinière, 25 319, Louis-Hébert, 31 995, Marie-Victorin, 13 000, Marguerite-Bourgeoys, 30 000, Marquette, 6 995, Maskinongé, 35 000, Masson, 54 075, Matane, 130 453, Matapédia, 50 000, Mégantic-Compton, 56 829, Mercier, 23 380, Mille-Îles, 25 207, Mont-Royal, 49 307, Montmagny-L'Islet, 48 000, Montmorency, 18 000, Nelligan, 31 974, Nicolet-Yamaska, 24 000, Notre-Dame-de-Grâces, 19 250, Orford, 63 039, Outremont, 26 715, Papineau, 84 000, Pointe-aux-Trembles, 13 268, Pontiac, 36 000, Portneuf, 61 370, Prévost, 24 000, Richelieu, 115 838, Richmond, 6 000, Rimouski, 117 500, Rivière-du-Loup, 54 000, Robert-Baldwin, 30 000, Roberval, 66 400, Rosemont, 33 900, Rousseau, 48 535, Rouyn-Noranda-Témiscamingue, 79 469, Saguenay, 59 321, Saint-François, 18 000, Saint-Henri, 25 170, Saint-Hyacinthe, 109 519, Saint-Jean, 66 250, Saint-Laurent, 12 169, Saint-Louis, 71 020, Saint-Maurice, 8 596, Sainte-Anne, 31 670, Sainte-Marie/Saint-Jacques, 49 095, Salaberry-Soulanges, 35 255, Sauvé, 6 000, Shefford, 60 300, Sherbrooke, 38 500, Taillon, 20 832, Taschereau, 18 000, Terrebonne, 49 040, Trois-Rivières, 29 723, Ungava, 12 000, Vachon, 37 055, Vanier, 18 000, Vaudreuil, 25 085, Verchères, 72 276, Verdun, 42 433, Viau, 11 075, Viger, 5 523, Vimont, 72 421, Westmount, 12 155.



**INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

**.Assistance for scientific research and development: \$150 000**

Fondation de l'entrepreneurship, 150 000.

**.Assistance for the reorganization of Eastern Montréal: \$759 142**

Camco Inc., 56 470; C.P.F. Dualam Ltée, 26 100; Distex Industries Inc., 63 363; Fonderie C.S.F., 156 004; Manufacture de bas Iris Inc., 96 068; Post-Fax Inc., 91 650; Techno P.O.S. Inc., 27 843; Teinturiers Hubbard (1991) Inc., 23 429; Thérapex Inc., 28 855; Ville de Montréal, 147 693.

**.Assistance for technological development: \$525 311**

C.M.L. Technologies Inc., 50 301; Devtek-Hochelaga Aérospatiale, 65 104; Heamacure Inc., 116 416; Héroux Inc., 46 032; Inotel INC., 23 529; J.-M. Billy & Associés Inc., 42 010; MPB Technologies Inc., 32 505; Téléglobe Inc., 32 017; Visual Edge Softwarw Ltd., 62 641.

**.Expenditures paid by the Government for loans granted interest free or at a rate lower than that of the market and for participating stock in companies whose rate of return is lower than the financial expenses incurred: \$28 761**

Société de développement industriel du Québec, 28 761.

**.Business grants for new entrepreneurs: \$78 788 535**

Société de développement industriel du Québec, 78 788 535.

**.Government enterprises and agencies: \$138 351 558**

Centre de recherche industrielle du Québec, 22 896 800; Parc technologique du Québec Métropolitain, 200 000; Sidbec, 31 995 120; SOCIÉTÉS: de développement industriel du Québec, 63 406 738, générale de financement (Mil-Davie), 11 599 900, Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches, 200 000, du parc industriel et portuaire de Bécancour, 7 953 000, du parc industriel et portuaire Québec-Sud, 100 000.

**.Fulfilment of loan redemption guarantees: \$29 934 653**

Société de développement industriel du Québec, 29 934 653.

**.Interest repayment exemptions for investment assistance programs and for research and innovation activities: \$7 187 542**

Société de développement industriel du Québec, 7 187 542.

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

List of suppliers and beneficiaries by category

.Industrial reception infrastructures: \$1 723 827

Paroisse St-Adelphe, 247 802; CITIES: Acton Vale, 25 098, Cap-Chat, 701 819, Chapais, 208 000, Cowansville, 404 424, Sept-Îles, 67 637, Témiscaming, 41 150.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 27 897.

.Institut national d'optique: \$3 750 000

Institut national d'optique, 3 750 000.

.Capitalization loans: \$25 429

Société de développement industriel du Québec, 25 429.

.Strategic employment support program: \$9 401 594

Compagnie Chimique Huntsman du Canada Inc., 24 200; Cybectec Inc., 25 715; Disques Audiogramme Inc., 21 029; Distributions Pro-Med Inc., 26 240; Fabrication Delta Inc., 27 900; Fenêtres Deltech Inc., 20 000; Gestion Delmax Enr., 27 900; G.L.Système, 31 200; Groupe Cerveau Inc., 20 167; Habitations Mont-Carleton Inc., 21 125; Hayes-Dana Québec Inc., 24 416; Industries Raymond Inc., 25 000; Logidisque Inc., 20 144; Machinerie Industrielle Proceco Ltée, 21 016; Nova-Quintech Corporation, 22 500; Panval Inc., 33 000; Premier Tech Ltée, 29 300; Produits American Biltrite Ltée, 20 154; Rovibec Inc., 21 991; Société de technologie de l'aluminium STAS Ltée (UNISTA), 23 332; Systèmes Thermoplast Inc., 22 000; Tought Technology Ltd., 20 000; Trebor Canada Inc., 21 300.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 8 851 965.

.Recovery of Southwest Montréal: \$264 175

CDEC Centre-Sud/Plateau Mont-Royal, 52 269; CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT: Économique communautaire Centre-Nord, 50 000, de l'Est (CDEST) Inc., 55 000; Regroupement pour la relance économique et sociale du Sud-Ouest de Montréal, 58 000.

.Renovation of decrepit industrial zones in the Montréal region: \$39 217

Ville de Montréal, 39 217.

.Youth initiative support program: \$5 058 229

Chambre de commerce de Ste-Julienne, 40 500; C.I.D.E.L., 49 500; COMMISSARIATS INDUSTRIELS: Montérégien Inc., 27 900, Régional de Baie-Comeau Inc., 47 160; Conseil de développement de la Haute-Mauricie Inc., 45 000; CONSEILS ÉCONOMIQUES: d'Amos Inc., 41 310, de Beauce Inc., 48 105, Chambly-Richelieu-Carignan Inc., 52 920, des Chutes-de-la-Chaudière Inc., 40 500, du Haut-Richelieu Inc., 52 560, Lac Saint-Jean Est Inc., 58 500, de Rimouski Inc., 54 000; CONSEILS: d'Expansion Économique d'Argenteuil Inc., 36 000, de Promotion Économique de la Rive-sud Inc., 58 500; CORPORATIONS: de Développement de l'Abitibi-Ouest, 57 096, de Développement de la Région d'Asbestos Inc., 63 000, Économique de Développement industriel de Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, 54 000; CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: de l'Amiante, 48 060, de Barraute-Senneterre Inc., 37 800,



**INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE**

## List of suppliers and beneficiaries by category

des Basques Inc., 58 500, Bellechasse, 44 100, de Berthier Inc., 53 460, des Bois-Francs Inc., 54 000, Boucherville, 26 640, du Centre Mauricie, 51 300, de l'Érable Inc., 48 420, des Jardins de Napierville, 51 840, de Lotbinière Inc., 45 000, de Matawinie Inc., 45 000, Mékinac Inc., 35 100, Mirabel, 29 700, de la MRC de L'Islet, 48 600, de la MRC Montmagny, 49 500, de Papineau, 58 500, Pointe-Lévy Inc., 40 320, Régional de Coaticook Inc., 58 500, Régional du Haut St-François, 60 984, Région d'Acton Inc., 31 500, Région de Joliette Inc., 54 000, Région de Louiseville Inc., 49 500, Sore-Tracy et Région Inc., 50 040, Témiscamingue Inc., 46 800, Témiscouata Inc., 58 500, Valleyfield Inc., 50 400, Val St-François, 51 984, Vaudreuil-Soulanges Inc., 27 900; CORPORATIONS DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL: de Charlevoix-Est Inc., 52 920, et Commercial de Région de Val d'Or, 41 310, de la Région Mégantic Inc., 60 984; CORPORATIONS DE PROMOTION INDUSTRIELLE: et Commerciale de Sept-Îles Inc., 47 160, Région de Rivière-du-Loup Inc., 47 700; Enjeu-Outaouais, 49 500; Groupement Économique de Beauce-Centre Inc., 45 000; Pro-Gestion Estrie Inc., 81 000; SERVICES D'AIDE AUX JEUNES ENTREPRENEURS: Avignon, 58 500, Chaleurs Inc., 58 500, Contact-Jeunesse, 81 000, Côte-de-Gaspé Inc., 32 438, Coup de Pouce, 23 625, Des Îles Inc., 54 000, Deux-Montagnes, 49 500, Drummond Inc., 49 500, Est de Montréal, 108 000, Fjord, 81 000, Groupe Créateur, 49 500, Groupe D.E.J.E.L., 81 000, Kamouraska, 48 600, Lajemmerais, 26 640, Laval, 88 200, Maskoutains, 49 500, Montréal-Centre, 108 000, Pabok, 48 375, Piekouagami, 72 000, Pontiac, 58 500, Québec Métropolitain Inc., 130 500, Région de Matane, 51 836, Saguenay Inc., 51 840, Sud de Montréal, 108 000, Vallée de la Gatineau, 58 500, Vallée de la Matapédia, 54 625, West-Island, 90 000; Société de Développement de Memphrémagog Inc., 56 484; SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: de Cowansville et de la Région Inc., 27 450, des Etchemins Inc., 49 500, de Granby/Bromont, 53 280, des Laurentides, 85 500, Rive-Nord, 54 000, de Roussillon, 53 640, de Rouyn-Noranda Inc., 41 310, de St-Jérôme, 23 625, Thérèse-de-Blainville, 47 250; SOCIÉTÉS D'EXPANSION: Économique de Portneuf Inc., 45 000, de Nouvelle-Beauce Inc., 40 500; Société Régionale de Développement Économique des Moulins Inc., 54 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 36 938.

**.Support for technological development projects: \$19 467 804**

Association des directeurs en recherche industrielle du Québec (ADRIQ), 40 174; BTA Biotechnologie Automation Inc., 20 000; Centre d'initiative technologique de Montréal (CITEC), 200 000; C.V.D.S. Inc., 94 868; Elcorsy Inc., 163 865; Équipement Électroline Inc., 58 315; Fédération de l'automatisation au Québec (F.A.Q.), 47 400; G & A Imaging, 72 719; Géophysique G.P.R. international Inc., 28 464; Greenbach Recyclage Inc., 32 593; Groupe Berclain Inc., 278 773; In-Line Measurements Inc., 79 289; INSTITUTS: de recherche en pharmacie industrielle (IRPI), 500 000, de la technologie du magnésium (ITM), 500 000; Laboratoires Néo-Pharm Inc., 67 607; Lanser Télécom Inc., 291 445; Lasiris Inc., 22 489; MPB Technologies Inc., 289 823; National Hav-Info, 218 204; Nortech Fibronic Inc., 65 222; Nova-Quintech Corporation, 104 922; Orthofab Inc., 220 439; Protec Microsystems Inc., 82 178; Rotopress International Inc., 102 486; Sial Géosciences Inc., 82 388; Snemo Limitée, 167 698; Société pour la promotion de la science et de la technologie, 25 000; SPAR Aérospatiale Ltée, 4 600 000; Société de développement industriel du Québec, 10 800 373; Walsh Automation Inc., 69 594.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 141 476.

**.Other: \$745 208**

Cité des Arts et des Nouvelles Technologies de Montréal, 50 000; CENTRES: Matériaux Composite, 76 785, Spécialisé de la mode du Québec, 49 377, Spécialisés en pâtes et papiers, 93 750; Conseillers en gestion Lobral Inc., 21 509; Crimbo Inc., 37 064; Klochner, Stadler, Hurter Ltée, 44 132; Mitrade International Inc., 25 074; Regroupement Grapelec, 75 000; Roche Limitée, 20 280; Société de développement industriel du Québec, 23 540; Stradeco Enr., 77 723; Vatra-Odem Enr., 36 459.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 114 515.

INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$43 894

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 39 889.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 005.

---



JUSTICE  
Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Travelling salesmen	213	219
Travel agents	394	361
Bailiffs	93	64
Exemption	73	75
Miscellaneous	86	83
	<u>859</u>	<u>802</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Forms and documents	238	208
Birth, marriage and death certificates	643	511
Room rental and board	64	47
Recovery from third parties	68	48
Technical assistance and support - Register Fund	3 324	1 793
Recording of rights		(78)
Judicial documents	31 211 (1)	25 174
Legal transactions	11 146	10 950
Register Fund - Surplus	15 000	1 600
Miscellaneous	45	40
	<u>61 739</u>	<u>40 293</u>
	-----	-----
Interest		
Miscellaneous	35	22
	-----	-----
Fines and forfeitures		
Deposits and bonds	218	109
Highway Safety Code offences	53 145 (2)	60 158
Criminal Code offences	10 764	12 475
Offences relating to alcoholic beverages	77	74
Criminal offences under laws and regulations pertaining to wildlife	940	1 200
Offences under miscellaneous legislation	14 951	15 219
Miscellaneous	6	5
	<u>80 101</u>	<u>89 240</u>
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	245	160
Surplus - Société québécoise d'information juridique	78	16
Miscellaneous		1
	<u>323</u>	<u>177</u>
	-----	-----
	<u>142 198</u>	<u>129 732</u>



**JUSTICE**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>143 057</u>	<u>130 534</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Legal aid	16 967	18 338
Legal counsel to Native people	524	537
Sentencing information	129	140
Registration of divorce suits	40	53
Refugee status claims		800
Collection of alimony	272	151
Miscellaneous	15	18
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>17 947</u>	<u>20 037</u>
<b>Total Revenue</b>	<u><u>161 004</u></u>	<u><u>150 571</u></u>

(1) The increase is due to fee raises during the year.

(2) Since the coming into force of the amendments to the Code of Penal Procedure on November 1, 1993, the time limit for entering a plea of guilty has been extended from 10 to 30 days. In addition, the sums collected are deposited until a judgment is handed down by the court.

## JUSTICE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-24

## FORMULATION OF DECISIONS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Magistrature Permanent (1)	432 34 490		357 34 490	11 32 665	346 59		1 766
2. Judiciary Ethics and Advanced Courses for Judges Permanent (1)	1 476		1 476	152	5	7	1 181
<b>TOTAL</b>	<b>36 398</b>		<b>36 323</b>	<b>32 828</b>	<b>410</b>	<b>1 773</b>	<b>1 181</b>

(1) Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-24

## ADMINISTRATIVE SUPPORT FOR JUDICIAL ACTIVITY

1. Support for Civil and Criminal Courts Permanent (1)	78 393 6	34	77 990 6	52 988	7 444	1 649	11 892
2. Support for the Labour Court	651		621	554	45		1
3. Support for Magistrature	18 165		18 079	12 806	3 870	17	854
<b>TOTAL</b>	<b>97 215</b>	<b>34</b>	<b>96 696</b>	<b>66 348</b>	<b>11 359</b>	<b>1 666</b>	<b>12 747</b>

(1) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.

PROGRAM 3  
Summary: page 1-24

## PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS

1. Commission des droits de la personne	8 090	1	7 960	5 892	387	175	351
2. Commission de protection des droits de la jeunesse	3 561	1	3 537	2 409	158	112	104
<b>TOTAL</b>	<b>11 651</b>	<b>2</b>	<b>11 497</b>	<b>8 301</b>	<b>545</b>	<b>287</b>	<b>455</b>

PROGRAM 4  
Summary: page 1-18

## ASSISTANCE TO PERSONS BROUGHT BEFORE THE COURTS

1. Commission des services juridiques	115 847		115 272				
2. Assistance Fund for Class Action	802		782				
<b>TOTAL</b>	<b>116 649</b>		<b>116 054</b>				



## JUSTICE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5  
Summary: page 1-24

## ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration	6 120	2	5 515	3 762	267	215	262
Permanent (1)	527		527				75
Permanent (2)	19		19			19	
Permanent (3)	91		91			7	84
2. Internal Management and Support	88 940	1	85 726	7 451	374	7 870	175
3. Management Systems	17 946	1	14 063	6 374	42	111	3 398
4. Administration of the Bailiffs Act	640		579	259	157	22	121
<b>TOTAL</b>	<b>114 283</b>	<b>4</b>	<b>106 520</b>	<b>17 846</b>	<b>840</b>	<b>8 244</b>	<b>4 115</b>

(1) Act to promote good citizenship, R.S.Q., c. C-20.

(2) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

(3) Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16.

PROGRAM 6  
Summary: page 1-18

## CRIME VICTIMS COMPENSATION

TOTAL Permanent (1)	37 239		37 239				4 357
---------------------	--------	--	--------	--	--	--	-------

(1) Crime Victims Compensation Act, R.S.Q., c.I-6.

PROGRAM 7  
Summary: page 1-28

## GOVERNMENT LEGAL SERVICES

TOTAL	25 509	5	25 194	21 460	2 051	783	731
-------	--------	---	--------	--------	-------	-----	-----

PROGRAM 8  
Summary: page 1-28

## LEGISLATIVE AFFAIRS

TOTAL	6 781	2	6 378	5 864	146	83	202
-------	-------	---	-------	-------	-----	----	-----



The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs, and administer the Bailiffs Act and its Committee on discipline.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE							TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
13	27	89 8	6	20								854 444
32	69 621	180	13	1					9			
989	2 097	148	21	104					779			
9	2	6	3									
1 043	71 747	431	43	125					788			1 298

The objective of this program is to ensure financial compensation to the victims of criminal acts.

32 882

The objective of this program is to assure legal support to all Government activities.

21 32 112 4

The objective of this program is to ensure the drafting of all Bills of the ministère de la Justice and of certain departments and agencies, for tabling before the National Assembly; its objective is also to examine the draft regulations submitted by government departments and agencies.

7 10 58 2 4 2

## JUSTICE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 9  
Summary: page 1-30

## CRIMINAL AND PENAL AFFAIRS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend-	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
Voted	33 283	2	32 611	28 789	1 422	606	1 153
Permanent (1)	1 201		429				
<b>TOTAL</b>	<b>34 484</b>	<b>2</b>	<b>33 040</b>	<b>28 789</b>	<b>1 422</b>	<b>606</b>	<b>1 153</b>

(1) Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2.

PROGRAM 10  
Summary: page 1-30

## CONSUMER PROTECTION

1. Office de la protection du consommateur	14 081	1	13 763	9 033	439	747	1 193
2. Commissioner for Complaints from Customers of Electricity Distributors	596		515	342	134	17	13
3. Commissioner for Complaints concerning Protection of Agricultural Land	114		1			1	
<b>TOTAL</b>	<b>14 791</b>	<b>1</b>	<b>14 279</b>	<b>9 375</b>	<b>573</b>	<b>765</b>	<b>1 206</b>

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	420 023	50	409 015	157 994	17 282	12 396	20 534
Permanent	74 977		74 205	32 817	64	1 811	5 613
	<b>495 000</b>	<b>50</b>	<b>483 220</b>	<b>190 811</b>	<b>17 346</b>	<b>14 207</b>	<b>26 147</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>208 157</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>121 584</b>

The objective of this program is to see that the Criminal Code and penal legislation of Québec are enforced.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
66	85	446	38					6			429
66	85	446	38					6			429

The objective of this program is to protect the public by controlling and supervising certain commercial activities and to process complaints from the public on certain matters.

61	1 439	147	40	1				20			643
2	1	6									
63	1 440	153	40	1				20			643
1 667	75 470 72	3 091 57	669 10	188 6				1 099			118 625 33 755
1 667	75 542	3 148	679	194				1 099			152 380
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					1 099						152 380

JUSTICE  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Municipalities</b>			
Refund to certain municipalities of fines under the Highway Safety Code	1 201	429	560
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Organizations active in the consumer sector	645	643	762
Other	2 128	1 928	2 123
<b>Individuals</b>			
Deeds of civic duty	485	444	422
Legal aid	44 650	44 650	38 419
Assistance for class action	472	452	472
Crime victims compensation	33 180	32 882	30 298
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Commission des services juridiques (adm. expenses)	71 197	70 622	74 867
Fonds d'aide aux recours collectifs (adm. expenses)	330	330	334
<b>Total</b>	<b>154 288</b>	<b>152 380</b>	<b>148 257</b>



## JUSTICE

## List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$190 811 440
2. Other Remuneration:	<u>17 346 322</u>
	\$208 157 762

Including \$6 447 239 for 83 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 712 925.

---

### 3. Transport and Communication Services: \$14 206 419

Air Inuit (1985) Ltée, 93 780, Club Voyages Alfa, 82 981; COS Information Inc., 44 871; Courrier Purolator Ltée, 73 465; FUNDS: Mail and Messenger Services, 3 829 707, Communication Services, 200 288, Government Air Services, 270 715, Telecommunications Services, 4 388 537; Hôtel Novotel, 53 239; Limousines Montréal, 38 377; Canada Post Corporation, 53 181; Operating fund, 42 184.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 5 035 094.

---

### 4. Professional, Administrative and Other Services: \$26 146 809

A.P.G. analyse, programmation et gestion Canada Inc., 1 197 414; Alain Arsenault, 40 000; Agence de Secrétariat de l'Outaouais Inc., 51 828; Lucie Black, 36 305; Ba-Ro Factum Inc., 116 176; Barreau du Québec, 46 242; Bell Canada, 92 555; Bellavance, Durand & Associés, 54 987; Michèle Belleau, 35 858; Maryse Bernard, 45 468; Gascon Blakely, 243 127; Boisjoly, Bédard & Associés Inc., 35 675; Boisvert, Pouliot & Associés, 58 795; Bouchard, Saulnier, Robillard, 71 384; André Boudreau, 169 305; Claire Boyer, 82 344; Alice Bédard, 60 237; Bélanger, Bélanger & Associés, 114 718; Canada Law Book Inc., 268 721; Carswell Co. Ltd., 191 088; Collin, Paré et Associés, 66 552; Commission de la santé et de sécurité du travail du Québec, 4 385 777; Jocelyne De Montigny, 45 505; Raymond Doray, 77 218; Renée Dupras, 72 197; École nationale d'administration publique, 52 460; Éditions Yvon Blais Inc., 65 748; Louise Fecteau, 43 000; FUNDS: Supplies and Services, 81 736, Communication Services, 121 856, Les Publications du Québec, 84 448, Computer Services, 565 470; Linda Ghan, 40 981; Gilles Guèvremont, 52 068; Gagnon, Sénéchal, Coulombe, Légaré, Blais & Associés, 214 297; Gespro Informatique Inc., 106 078; Grenier & Associés, 78 561; Grenier, Poissant & Associés, 36 401; Hôtel Des Gouverneurs, 50 333; Henri-Paul Proulx & Associés, 48 495; Alan Horic & Robert Waters Associés, 37 208; Pauline Houle, 62 641; Jappenjou, 36 000; Martin Levesque, 48 027; Lafleur Brown, 88 051; Landriau & Landriau, 35 186; Robert Langlois, 84 501; Georges Lapiere, 100 197; Daniel Lavoie, 75 205; Loews Le Concorde, 71 706; Manoir du Lac Delage Inc., 35 448; MacKay Morin Maynard Factum Inc., 50 352; Manic Transcrip Inc., 39 993; Max Peischer, 38 049; Denis Morissette, 47 984; Jean-Paul Noël, 77 400; Noël, Berthiaume, Aubry & Associés, 66 365; Paul Perez, 38 623; Paquette & Associés, 485 782; Pelletier, Pelletier & Associés, 107 817; Laurence Plaat, 58 936; Proteau & Associés, 47 308; Publications CCH/FM Ltée, 41 347; Liliane Quinault, 39 815; Denyse Raymond, 42 470; Resorts J.A. Racine Inc., 48 360; Réparation d'autos Gilles Desrochers Inc., 221 052; Michel Robert, 56 452; Lise Rachel Robichaud, 35 378; Diane Robineault, 97 179; Lise Robitaille, 46 543; Juliette Roche, 38 088; Maureen Rowe, 43 746; Services professionnels Warnock Hersey Ltée, 36 385; Sheraton Laval, 51 416; Simon Lévasseur S.O. Enr., 39 562; SOCIÉTÉS: canadienne de protection des animaux, 129 842, immobilière du Québec, 168 745, québécoise d'information juridique, 362 539; Soucy, Bruchési, Toulouse & Associés, 48 513; Stubichar Vlasta, 35 798; Sténographie Officielle Mariette Goulet Inc., 54 651; Systématix, 1 505 766; Themis Multifactum Inc., 58 999; Thomson Professional Publishing Canada, 106 487; Transcription de Bandes Sonores Connolly et Robert, 42 630; Transcriptions Paulette Houde Inc., 156 950; Sandra Traynor, 37 348; Francine Tremblay, 44 278; Trudel & Associés, 153 347; Robert Trudel & Associés, 51 826; Villeneuve, Miller, Lortie, Golden, Guralnick & Associés, 583 951; Villeneuve, Pigeon, Clément, Laurendeau et Herbert, 148 573; André Walsh, 66 522; Wilson & Lafleur Ltée, 212 102; Marie-Louise Zervos, 39 888; 142015 Canada Inc., 51 889; 170562 Canada Inc., 145 006; Operating fund, 3 631 343.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 6 437 836.

---

## JUSTICE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

## 5. Maintenance and Repairs: \$1 666 543

Computer Associates Canada Ltd., 214 177; Supplies and Services Fund, 92 433; Hitachi Data Systems, 187 444; I.B.M. Canada Ltée, 133 679; Legent Corporation, 35 285; RBA Inc., 171 603; Richard Besner & Associés Ltée, 41 435; SOCIÉTÉS: immobilière du Québec, 150 558, Industrielle de Sécurité Inc., 113 666.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 526 263.

---

## 6. Rent: \$75 542 147

Cincom Systems of Canada Ltd., 76 704; Computer Associates Canada Ltd, 42 269; Supplies and Services Fund, 1 345 268; I.B.M. Canada Ltée, 617 718; Savin Canada Inc., 188 709; Société immobilière du Québec, 72 713 892; Xerox Canada Ltée, 407 041.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 150 546.

---

## 7. Materials and Supplies: \$3 148 020

Crain Drummond Inc., 55 369; Enveloppe Innova Inc., 55 960; FUNDS: Supplies and Services, 505 727, Les Publications du Québec, 64 481, Government Documents Reproduction, 567 378; Formulaire d'Affaires Iris Inc., 46 841; Formulaire et systèmes Moore, 43 599; Formules d'Affaires Étoile Ltée, 95 307; Graphiques Der, 39 376; Imprimerie Faber Inc., 44 399; Joseph Clermont Inc., 217 142; Magazine Protégez-Vous Inc., 53 458; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 85 796; Tenex Data Corporation, 109 030; Wilson & Lafleur Ltée, 66 454; Operating fund, 42 293.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 055 410.

---

## 8. Equipment: \$1 778 062

Ampex Canada Inc., 107 269; Artelite Inc., 54 888; Comdic Équipement Bureau Ltée, 39 571; Commcorp Inc., 435 609; Supplies and Services Fund, 470 694; Sièges Ducharme Intl Inc., 44 394; Systèmes Tella Inc., 70 071.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 555 566.

---

## 10. Transfer Payments: \$152 380 420

.Deeds of civic duty: \$444 119

Commission de la santé et de la sécurité du travail: compensation to those working for victims of prejudice, 411 619.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 32 500.



## JUSTICE

## List of suppliers and beneficiaries by category

**.Assistance for class action: \$452 400**

Fonds d'aide aux recours collectifs, 452 400.

**.Legal aid: \$44 649 900**

Commission des services juridiques, 44 649 900.

**.Government enterprises and agencies: \$70 951 800**

Commission des services juridiques (administrative expenses), 70 622 100; Fonds d'aide aux recours collectifs (administrative expenses), 329 700.

**.Crime victims compensation: \$32 881 620**

Commission de la santé et de la sécurité du travail, 32 881 620.

**.Organizations active in the consumer sector: \$642 700**

ASSOCIATIONS: des Consommateurs du Québec Inc., 60 000, pour la protection des automobilistes, 34 000; ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES D'ÉCONOMIE FAMILIALE: des Basses Laurentides, 20 000, du Centre de Montréal, 28 000, de l'Est de Montréal, 20 000, de Lanaudière, 22 000, de la Mauricie, 20 000, du Nord de Montréal, 20 000, de l'Outaouais, 20 000, de Québec, 23 000, du Sud-Ouest, 21 000; Fédération des Associations Coopératives d'économie familiale du Québec, 25 000; Groupe de Recherche en Animation et Planification Grape Inc., 22 000; SERVICES: d'aide aux consommateurs de Shawinigan, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 282 700.

**.Refund to certain municipalities of fines under the Highway Safety Code: \$429 286**

CITIES: Asbestos, 28 519, Clermont, 51 581, Farnham, 43 685, LeMoynes, 56 892, Mont-Laurier, 35 396, St-Basile-le-Grand, 65 005, St-Jean-Chrysostome, 24 627, St-Romuald, 35 580.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 88 001.

**.Other: \$1 928 415**

ASSOCIATIONS: Parents uniques de Laval Inc., 20 000, Portugaise du Canada, 35 000; Québécoise plaidoyer-victimes, 46 500; CENTRES: communautaire des personnes âgées de Joli-Mont, 35 000, des femmes de Montréal, 20 000; Fédération des ressources d'hébergement pour les femmes violentées du Québec, 28 000; Femmes autochtones du Québec Inc., 22 000; Le Coup d'Elle Inc., 25 000; MAISONS: Hébergement des femmes immigrantes, 25 000, des jeunes du Bic, 20 000, du réconfort, 23 400; Regroupement québécois Calacs, 30 000; SERVICES: des conseillers para-judiciaire auprès des autochtones du Québec, 1 074 100.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 524 415.

JUSTICE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$193 736

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 36 248; INTEREST ON GOODS ACQUIRED UNDER CAPITAL LEASES:  
Commcorp Inc., 72 384.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 85 104.

---



LOISIR, CHASSE ET PÊCHE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Hunters' certificates	558	1 170
Duties - Combat sports events	41	57
Fees for admittance to parks and reserves	3 034	2 842
Hunting, fishing and trapping permits	21 979	20 404
Commercial and private permits	311	282
Duties for commercial operations	1 080	982
Miscellaneous	8	10
	<u>27 011</u>	<u>25 747</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Disposal of surplus	123	99
Entrance fees	1 055	846
Services in parks and reserves	2 512	2 794
Rental of concessions	246	240
Registration fees for draws	1 216	951
Miscellaneous	54	35
	<u>5 206</u>	<u>4 965</u>
Interest		
Accounts receivable	255	51
Miscellaneous	2	2
	<u>257</u>	<u>53</u>
Fines and forfeitures		
Civil offences under laws and regulations pertaining to wildlife	113	3
Miscellaneous	40	53
	<u>153</u>	<u>56</u>
Recovery		
Prior years' expenditures	(82)	245
Prior years' subsidies	132	(4)
Miscellaneous	6	4
	<u>56</u>	<u>245</u>
	<u>5 672</u>	<u>5 319</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>32 683</u>	<u>31 066</u>

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1 (\*\*)  
Summary: page 1-18

## DEVELOPMENT OF RECREATION, SPORT AND OUTDOOR ACTIVITIES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations Services	Mainte- nance	
1. Promotion of Socio-cultural Recrea- tion and Outdoor Activities	8 032		7 859					
2. Promotion of Sport Activities	15 040		15 034					
3. Support to Multidisciplinary Organizations and Development of Facilities	23 453		22 171					
4. Promotion of Recreation for Specific Clienteles	2 306		2 305					
5. Program Coordination and Organizational Support	4 679	1	4 433	3 522		230	449	15
<b>TOTAL</b>	<b>53 510</b>	<b>1</b>	<b>51 802</b>	<b>3 522</b>		<b>230</b>	<b>449</b>	<b>15</b>

PROGRAM 2 (\*\*\*)  
Summary: page 1-18

## COORDINATION OF WILDLIFE RESOURCES

<b>TOTAL</b>	<b>16 304</b>		<b>16 073</b>	<b>6 702</b>		<b>311</b>	<b>1 453</b>	<b>78</b>
--------------	---------------	--	---------------	--------------	--	------------	--------------	-----------

PROGRAM 3 (\*\*\*)  
Summary: page 1-18

## REGIONAL OPERATIONS

1. Wildlife Management and Control	16 396	1	16 137	10 007	1 215	570	1 425	334
2. Recreation, Parks and Reserves	34 230	1	33 681	13 211	8 559	537	1 402	1 390
3. Wildlife Conservation	30 733	2	30 349	22 905	3 468	862	378	773
4. Coordination of Operations and Logistical Support	12 337	1	12 036	10 121	438	630	250	130
<b>TOTAL</b>	<b>93 696</b>	<b>5</b>	<b>92 203</b>	<b>56 244</b>	<b>13 680</b>	<b>2 599</b>	<b>3 455</b>	<b>2 627</b>

The objective of this program is to promote and encourage recreation, sport and outdoor activities, by supporting community organizations and specific clientele, and by planning facilities and activities in parks.

				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
													7 859
													15 034
													22 171
													2 305
36	178									3			
36	178									3			47 369

The objective of this program is to develop policies in the area of wildlife conservation and management, regulation, education, and wildlife territory management and activity planning.

32	582	67	5							21			6 822
----	-----	----	---	--	--	--	--	--	--	----	--	--	-------

The objective of this program is to organize regional activities in the following areas: recreation, management of territories and facilities, wildlife management and control, and general supervision under the Wild-Life Conservation Act.

1 163	1 195	63	9										156
862	3 640	164	4							1 251	75		2 586
295	1 507	147	14										
92	346	28	1										
2 412	6 688	402	28							1 251	75		2 742

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4 (\*\*) (\*\*\*)  
Summary: page 1-18

## INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Administration Permanent (1)	9 672 9		8 248 35	4 776	4	1 086 35	282	9
2. Administrative Support Permanent (2) Permanent (3)	28 044	1	24 839 50	8 145	609	4 765	2 036	160
3. Implementation and Improvement of Facilities	8 177		7 548			1	4	14
<b>TOTAL</b>	<b>45 902</b>	<b>1</b>	<b>40 720</b>	<b>12 921</b>	<b>613</b>	<b>5 887</b>	<b>2 322</b>	<b>183</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

(2) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.

(3) An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1.

PROGRAM 5 (\*\*)

Summary: page 1-18

## RÉGIE DE LA SÉCURITÉ DANS LES SPORTS DU QUÉBEC

<b>TOTAL</b>	<b>1 855</b>	<b>1 664</b>	<b>1 075</b>	<b>19</b>	<b>180</b>	<b>127</b>	<b>12</b>
<b>TOTAL FOR THE PROGRAMS</b>							
Voted Permanent	211 258 9	7 202 377 85	80 464	14 312	9 172 35	7 806	2 915
	<b>211 267</b>	<b>7 202 462</b>	<b>80 464</b>	<b>14 312</b>	<b>9 207</b>	<b>7 806</b>	<b>2 915</b>
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES</b>			<b>OPERATING - PERSONNEL</b>	<b>OPERATING - OTHER EXPENDITURE</b>			
			<b>94 776</b>	<b>39 894</b>			

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Orders-in-Council 94-94 and 98-94, the following Ministers have been responsible for the activities of this department:

(\*\*) the Minister of Municipal Affairs: program 1, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities"; part of program 4, "Internal Management and Support", linked to the management of program 1; and program 5, "Régie de la sécurité dans les sports du Québec".

(\*\*\*) the Minister of the Environment and Wildlife: program 2, "Coordination of Wildlife Resources"; program 3, "Regional Operations"; and the balance of program 4, "Internal Management and Support".



The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
30	133		3							8			1 917
8 795	230	23	9 50							67			
2	17				198	21	442	398	583	152	4 604	53	1 059
8 827	380	23	62		198	21	442	398	583	227	4 604	53	2 976

The objective of this program is to ensure safety in the practice of sport through promotion, education, research, technical assistance and supervision of certain sport events.

193	43	8								7			
11 500	7 871	500	45 50		198	21	442	398	583	1 509	4 679	53	59 909
11 500	7 871	500	95		198	21	442	398	583	1 509	4 679	53	59 909
				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
				198		7 685					59 909		

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Support for recreational facilities			83
Other	3	3	33
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Recreational organizations	76	75	69
Promotion of socio-cultural activities and outdoor recreation	679	507	644
Promotion of sports activities	1 428	1 428	1 405
Other	143	141	195
<b>School Boards and Educational Institutions</b>			
Promotion of sports activities	394	394	371
Support for recreational facilities			523
Other	117	108	39
<b>Municipalities</b>			
Recreational organizations	961	961	821
Promotion of socio-cultural activities and outdoor recreation	195	194	200
Promotion of sports activities	565	565	280
Support for municipal recreational facilities	4 133	3 260	4 198
Support for the management of wildlife resources	3 341	3 341	3 222
Other	31	31	31
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Recreational organizations	17 276	17 190	17 497
Promotion of recreation for specific clientele	4 919	4 814	4 924
Promotion of socio-cultural activities and outdoor recreation	7 155	7 155	7 978
Promotion of sports activities	12 323	12 318	12 633
Support for recreational facilities	1 134	753	4 895
Support for the management of wildlife resources	4 650	4 572	4 108
Other	679	671	1 388
<b>Individuals</b>			
Promotion of sports activities	328	328	328
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Société des établissements de plein air du Québec	1 100	1 100	130
<b>Total</b>	<b>61 630</b>	<b>59 909</b>	<b>65 995</b>

**LOISIR, CHASSE ET PÊCHE**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$80 464 154
2. Other Remuneration:	<u>14 510 290</u>
	\$94 974 444

Including \$3 818 834 for 49 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 799 773.

**3. Transport and Communication Services: \$9 227 218**

Aviation Boréal, 56 374; Club Jeunesse (Voyage Caravel Inc.), 43 081; Courrier Purolator Ltée, 46 927; FUNDS: Mail and Messenger Services, 733 160, Communication Services, 224 562, Telecommunications Services, 3 944 957; Claude Hardy, 35 200; IMPRIMERIES: Canada Inc., 59 129, Solisco Inc., 207 978; Litho Acme (Québec) Inc., 53 051; Stone-Consolidated Inc., 49 956; Voyage Pierre Soucy & Associés Inc., 37 365; Vacances Inter Inc., 53 478.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 682 000.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$8 248 377**

Centre de formation et de recherche en environnement, 58 920; Canards illimités Canada, 40 725; E.T.I. (Québec) Inc., 225 339; FUNDS: Supplies and Services, 70 031, Les Publications du Québec, 40 609, Government Air Services, 677 441, Computer Services, 1 223 248; GROUPE: Admari Inc., 84 006, IST Inc., 134 272; Infras International Inc., 37 519; Impact Recherche, 48 750; Institut national de la recherche scientifique, 37 482; Les consultants RSA, 38 527; Receiver General of Canada (Fisheries and Oceans), 64 963; Roy, Bourassa & Associés Inc., 109 340; Sécurité Protection Dub Inc., 75 014; Service des Données Asselin Inc., 84 196; Société de l'assurance automobile du Québec, 121 631; Société Duvetnor Ltée, 38 000; Systematix Inc., 55 000; Techni-Carte Enr., 36 766; Université du Québec à Trois-Rivières, 216 909; Operating fund, 38 718.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 690 971.

**5. Maintenance and Repairs: \$2 913 431**

Construction Gilles Paquette Ltée, 122 151; Bruno Dumontet, 36 904; Entreprise Carsa Inc., 37 184; Supplies and Services Fund, 61 489; Plomberie Brébeuf Inc., 38 975; Société immobilière du Québec, 45 272; V. Meilleur et Frères Inc., 65 100.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 506 356.

**6. Rent: \$11 897 414**

Brouillette & Lahaie Ltée, 50 900; Conseil de la nation Huronne-Wendat, 39 999; ENTREPRISES: Jean Hallé Inc., 57 282, Trécession Inc., 41 528; Government Air Services Fund, 758 464; G. Lapalme & Fils Inc., 49 967; Héli-Excel, 86 823; Héli-Forex Inc., 47 123; Héli-Max Ltée, 47 169; Hélicoptère Forestville Inc., 93 560; Savin Canada Inc., 75 691; Société immobilière du Québec, 8 907 677; Sous-poste Camionnage en Vrac Abitibi-Est Zone 6 Inc., 65 334; Thomas Bellemare Ltée, 35 170;



## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## List of suppliers and beneficiaries by category

Xerox Canada Ltée, 81 346.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 459 381.

**7. Materials and Supplies: \$8 453 933**

Association canadienne des entraîneurs, 55 300; Béton Régional Inc., 91 618; Bridgestone/Firestone Canada Inc., 77 283; Canac Marquis Grenier Ltée, 67 415; Centre Écologique du Lac-St-Jean Inc., 150 301; Entreprises Gérard Fortin & Fils Inc., 39 245; FUNDS: Supplies and Services, 242 242, Les Publications du Québec, 39 182, Government Documents Reproduction, 170 694; Groupe Pétrolier Olco Inc., 54 566; Gaz Métropolitain Inc., 66 624; Goodfellow Inc., 78 718; Goodyear Canada Inc., 59 747; Graphi Technique Inc., 39 793; Hydro-Québec, 1 127 790; Imprimerie Art Graphique Inc., 89 190; Industrie Atlantic (Canada) Ltée (A.I.L.), 121 975; Interzoo, 49 544; PRODUITS: Péto-Canada, 254 034, Shell Canada Ltée, 359 860; Pétrolière impériale, 71 384; PÉTROLES: Esso Canada, 184 653, Irving Inc., 374 610; Sceaux de Sécurité Canada-Mayer Enr., 44 654; Stirling Sales Ltd., 45 939; Ultramar Canada Inc., 251 813; Vêtements de Sport Deux Frères Inc., 48 630; Operating fund, 85 678.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 111 451.

**8. Equipment: \$2 010 515**

Contenants Xactics Ltée, 95 672; Chrysler Canada Ltd., 109 017; Supplies and Services Fund, 36 379; Ford du Canada Ltée, 88 749; General Motors du Canada Ltée, 618 495.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 062 203.

**9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$4 678 937**

Roland Bilodeau & Christian Ross, 37 060; Canadien Pacifique Ltée, 1 000 000; CONSTRUCTIONS: Alain Blackburn Inc., 58 712, Emma Inc., 59 900, Jocelyn Diamond Inc., 119 540, Niatruss Inc., 102 428, Olisa Inc., 46 304, TNT Inc., 321 455, Turco Inc., 155 635; Derco Construction Inc., 414 050; Entreprises Wilfrid Coté Inc., 59 028; Excavation Cormier & Lavallée Ltée, 448 484; Fergo Ltée, 40 130; Gestion Pachar Inc., 197 368; Hydro-Québec, 93 250; Laurent Labbé & Fils Inc., 36 693; Louis Fecteau Inc., 149 892; Larouche Construction (2412-8779 Québec Inc.), 97 792; Richard Morneau & Marc Duguay, 43 317; Paul Pedneault Inc., 240 155; Raymond Robitaille Excavation Inc., 56 093; Lucien Senneville, 69 100; Service Qualivent Inc., 117 092; Wilfrid David & Fils Inc., 129 794.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 585 665.

**10. Transfer Payments: \$59 908 509**

.Government enterprises and agencies: \$1 100 000

Société des établissements de plein air du Québec, 1 100 000.



## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

List of suppliers and beneficiaries by category

**.Recreational organizations: \$18 226 292**

Accès Inc., 30 000; Administration régionale de Kativik, 75 000; Association Sportive et Communautaire de Centre-sud Inc., 37 250; Carrefour Communautaire de Rosemont L'Entre-gens Inc., 31 379; Carrefour d'éducation populaire de Pointe Saint-Charles, 21 917; CENTRES: Culturel et Sportif de l'Est Inc., 76 532, Durocher Inc., 33 446, Éducatif et communautaire René Goupil, 34 937, de Formation Laval Inc., 56 685, Landry (1980) Inc., 41 524, Loisir Multi-Plus, 30 843, de Loisirs I.C. Ltée, 70 490, des loisirs Saint-Sacrement Inc., 41 692, MGR Marcoux Inc., 21 261, Sainte-Catherine d'Alexandrie Inc., 25 424; CENTRES COMMUNAUTAIRES: d'Arthabaska inc., 21 334, des Chutes Inc., 21 672, Dawson, 30 719, de loisir de la Côte-des-Neiges, 24 424, de loisir de Sherbrooke Inc., 29 481; CENTRES RÉCRÉATIFS: Poupart Inc., 32 905, St-François d'Assise Inc., 33 354, St-Jean-Baptiste de Drummondville Inc., 70 588; la Cité des Arts et des Sports Inc., 26 820; Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgonne et de St-Henri, 30 758; Comité Social Centre-sud Inc., 39 729; Communauté hellénique de Montréal, 24 393; Conférence des Organismes Régionaux de Loisirs du Québec Inc., 57 036; CONSEILS DES LOISIRS: Abitibi-Témiscamingue, 122 080, de la Mauricie, 90 201; CONSEILS RÉGIONAUX DES LOISIRS: du Bas St-Laurent, 141 786, Centre du Québec Inc., 93 320, Côte-Nord Inc., 131 065, de l'Estrie Inc., 123 664, de la Gaspésie et des Iles de la Madeleine Inc., 102 933, de Lanaudière, 102 692, des Laurentides Inc., 118 635, de la Montérégie, 266 774, de l'Outaouais Inc., 104 409, Québec et Chaudière-Appalaches, 299 151, du Saguenay-Lac St-Jean Inc., 120 254; Fédération québécoise des centres communautaires de loisir, 110 000; Gestaforme Inc., 25 315; Jeunesse au Soleil Inc., 26 000; Loisirs Montcalm Inc., 24 240; Loisirs (Parc Montchatel), 25 000; PATROS: de Charlesbourg Inc., 56 943, de Jonquière Inc., 53 561, de Lévis Inc., 57 687, le Prévost, 76 532, Roc-Amadour(1978) Inc., 76 532; Pavillon d'éducation communautaire Hochelaga-Maisonneuve, 46 899; Pavillon St-Arnaud Inc., 43 951; Projet 80 Inc., 35 917; Regroupement des organismes nationaux de loisirs du Québec, 2 513 400; Société ressources loisirs de Pointe-aux-Trembles, 42 929; Ville de l'Assomption, 30 000; Y.M.C.A. de Montréal, 76 532; Y.M.C.A. de Québec, 54 464; Y.W.C.A. de Montréal, 48 145; Y.W.C.A. de Québec, 48 336.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 11 865 352.

**.Promotion of recreation for specific clientele: \$4 815 316**

Association loisir personnes handicapées Saguenay-Lac St-Jean Chibougamau Chapais, 59 860; Association régionale de loisir et de promotion des personnes handicapées de l'Estrie, 55 000; ASSOCIATIONS RÉGIONALES DE LOISIRS POUR HANDICAPÉS: de l'Abitibi-Témiscamingue, 60 500, de la Côte-Nord, 56 275, de l'Outaouais, 52 200, de Richelieu-Yamaska, 50 200, de la Rive-Sud de Montréal, 51 500; ASSOCIATIONS RÉGIONALES DE LOISIRS POUR PERSONNES HANDICAPÉES: Centre-Québec Inc., 54 390, de Québec et Chaudière-Appalaches, 92 070, de l'Est du Québec, 61 900, de l'Île Jésus, 51 200, de l'Île de Montréal, 124 250, de Lanaudière, 53 950, des Laurentides, 54 535, de la Mauricie, 54 470, du Sud-Ouest, 51 900; Conseil régional du Loisir Québec et Chaudière-Appalaches, 30 620; Créations Etc., 60 000; L'Estival Juniart Inc., 60 000; Mouvement Québécois des Chantiers Inc., 695 600; Oxy-Jeunes Inc., 60 000; Jeunes Volontaires (diverses personnes), 2 248 057.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 676 839.

**.Promotion of socio-cultural activities and outdoor recreation: \$7 855 770**

Alliance des Chorales du Québec Inc., 83 764; ASSOCIATIONS: des Camps du Québec Inc., 100 540, des cinémas parallèles du Québec, 116 330, pour la défense et les intérêts des handicapés physiques et mentaux de Mont-Laurier, 22 820, Garagona Inc., 32 500, de la jeunesse rurale du Québec, 52 500; ASSOCIATIONS QUÉBÉCOISES: des groupes d'ornithologues, 56 600, des loisirs folkloriques, 67 410, de loisir pour personnes handicapées, 119 290, régional des Aînés de Laval, 30 544, du théâtre amateur (AQTA), 61 770, pour le tourisme équestre et l'équitation de loisir, 31 600; Auberge de jeunesse Tadoussac, 30 550; Base de plein air Jean-Jeune, 26 000; CAMPS: Amy Molson Inc., 28 240, Brochet, 20 380, Carowanis Inc., 63 450, Familial Abitibi-Témiscamingue, 20 850, Familial Bleu et Blanc Inc., 59 260, Familial et Communautaire le Nordet Inc., 41 380, Familial St-Urbain, 59 880, Gatineau Inc., 73 550, Notre-Dame de la Joie de Nicolet, 25 520, Richelieu St-Hyacinthe Inc., 22 000, Rivière Ouelle Inc., 44 830, Saint-Donat, 60 500, Saint-Vincent de Paul en Haut, 23 460, de Santé Bruchési, 48 410, de Vacances Familiales Valleyfield Inc., 33 760; Camping Familial Communautaire C.A.F.A.C.O. Inc., 29 350;



## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

List of suppliers and beneficiaries by category

Carrefour International de la Jeunesse Inc., 21 900; CENTRES: des Loisirs de St-Sacrement Inc., 39 180, Vacances Nature de Lac Bouchette Inc., 28 420; CENTRES DE PLEIN AIR: Kennebec, 27 550, du Lac Flavrian, 42 740, Lasallien Inc., 26 420, Marie-Paule Inc., 50 070, le Soulier Vert, 32 315; Cercles des jeunes naturalistes, 69 030; Cercle des jeunes naturalistes de l'Est, 35 330; Cité des Loisirs (C.L.) Inc., 25 200; CLUBS: des Familles de Demain Inc., 68 210, Lions de Sept-Iles Inc., 23 700, 4-H du Québec Inc., 81 260, COLONIES: les Bosquets Albert Hudon Inc., 40 610, Sainte-Jeanne d'Arc, 50 460, de vacances des grèves, 61 180; Comité des Fêtes Nationales de la Saint-Jean Inc., 75 000; CONSEILS DE L'ÂGE D'OR RÉGION: Centre du Québec Inc., 33 899, de Lanaudière, 35 931, des Laurentides, 28 867, de la Mauricie, 38 574, de l'Outaouais, 22 108, Saguenay Lac Saint-Jean Chibougamau Chapais, 39 778; Conseil du développement du loisir scientifique, 120 760; CONSEILS DES LOISIRS SCIENTIFIQUES: de l'Abitibi-Témiscamingue, 34 484, de l'Est du Québec, 43 699, de l'Estrie, 41 268, de la Mauricie, 31 996, de l'Outaouais, 27 130, de la région de Montréal, 45 733, de Québec, 32 282, du Saguenay-Lac Saint-Jean, 48 278; CONSEILS RÉGIONAUX DE L'ÂGE D'OR: Côte-Nord Inc., 33 425, de l'Estrie Inc., 35 423, Montréal-Métropolitain, 60 000, Richelieu-Yamaska Inc., 34 712, de la Rive Sud métropolitaine, 38 778; Copains du Camping et des Sports Familiaux de Saint-Hubert Inc., 69 490; CORPORATIONS: du camp plein air pour handicapés du Québec, 51 840, Cité-Joie Inc., 91 410, de l'Étincelle (Saint-Henri), 50 710; DOMAINES: Amitié Inc., 32 800, Beau Séjour Inc., 22 500, Fraternité des Chevaliers de Colomb du Québec Inc., 32 070, Notre-Dame Inc., 20 300; Enjeu et Environnement Jeunesse Inc., 84 120; Famille au Cent Foyers Inc., 22 055; FÉDÉRATIONS: de l'âge d'Or du Québec, 77 410, des associations musicales du Québec, 72 520, des harmonies du Québec, 96 530, des sociétés d'histoires du Québec, 111 970; FÉDÉRATIONS DES CLUBS DE L'ÂGE D'OR: de l'Abitibi-Témiscamingue, 28 444, de l'Est du Québec, 36 576, de la région de Québec, 46 960, du Sud-Ouest du Québec, 23 277, FÉDÉRATIONS DES GUIDES CATHOLIQUES: du Diocèse de Trois-Rivières, 36 210, de la région guide et scout Coeur du Québec, 21 377, de la région guide et scout des Laurentides, 23 840, de la région guide et scout Saguenay-Lac Saint-Jean, 20 969; FÉDÉRATIONS QUÉBÉCOISES: des activités subaquatiques, 97 270, du canot-camping Inc., 98 580, des échecs, 75 940, du guidisme et du scoutisme, 76 510, des jeux récréatifs, 68 780, de la montagne, 56 180, Fondation Marie-Soleil et Jonathan Inc., 20 180; Institut de formation et d'aide communautaire à l'enfant et à la famille, 50 100; Jeunesse ouvrière chrétienne nationale du Québec, 45 880; Loisirs scientifiques Nord-Côtier Inc., 34 026; MOUVEMENTS: national des québécoises et québécois, 406 700, québécois des camps familiaux, 85 966; Oeuvre Antoine Girouard, 24 550; Patro Roc-Amadour (1978) Inc., 33 180; Plein-air quatre saisons, 29 760; Radio Amateur du Québec Inc., 76 260; Regroupement pour le tourisme jeunesse au Québec, 107 840; Rendez-vous Familial Pointe Saint-Charles Inc., 47 745; LES SCOUTS ET GUIDES: District de Québec, 24 760, de la Montérégie, 25 922, de Montréal, 41 700, région de l'Est du Québec, 20 441, région de Montréal, 25 130, région de Québec Inc., 25 775; Services Communautaires Catholiques Inc., 67 060; SOCIÉTÉS: fêtes et festivals du Québec, 30 000, Grand Village Inc., 71 510, nationale des québécois et québécoises de la Capitale, 45 000, pour les enfants handicapés du Québec, 79 500, québécoise de spéléologie, 110 202; Syndics apostoliques frères mineurs ou franciscains de la province Saint-Joseph du Canada, 41 880; Vélo-Québec, 107 750; Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte Inc., 28 120; Villa Notre-Dame de Fatima, 21 930; Villages Étudiants Inc., 24 860.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 442 667.

**.Promotion of sports activities: \$15 031 391**

ASSOCIATIONS DES MOTONEIGISTES: de l'Arrière-Pays Inc., 25 789, de Manicouagan Inc., 54 171, du Mont Logan Inc., 54 008; ASSOCIATIONS QUÉBÉCOISES: de Canoe-Kayak de Vitesse, 20 000, de Judo Kodokan Inc., 190 636, des sports en fauteuil roulant, 51 640; ASSOCIATIONS RÉGIONALES DU SPORT ÉTUDIANT: de l'Abitibi-Témiscamingue, 56 221, des Cantons de l'Est Inc., 92 866, de la Côte-Nord, 59 980, de l'Est du Québec, 57 774, de l'Île de Montréal, 176 234, Laurentides-Lanaudière, 62 538, de Laval, 39 748, de la Mauricie, 54 769, de l'Outaouais, 55 883, de Québec Inc., 110 432, du Richelieu, 69 710, du Saguenay-Lac St-Jean, 54 645; Centre hospitalier régional de la Mauricie, 259 000; CLUBS: Coursiers des Neiges Inc., 50 298, de Moto-neige Éclair de Pointe-Gatineau Inc., 23 611, de Motoneige Étoile des Monts de Murdochville Inc., 36 282, de Motoneige Fleurimont Inc., 49 513, de Motoneige les lagopèdes de Fermont, 52 011, de Motoneige de Mattawin, 56 279, de Moto neige de Mauricie Inc., 52 686, de Moto-neige des Plaines Inc., 51 834, Multi-sports international de Montréal, 23 750, des Neiges Sorel-Tracy Inc., 48 825, régional athlétique de Montréal, 20 000, Sportif Celtique de Montréal Inc., 51 250, de Volleyball Rouge et Or de l'Université Laval, 20 000, les Voyageurs des collines et ravins, 46 359; Comité Organisateur de la finale des jeux du Québec, 91 000; COMITÉS ORGANISATEURS DES JEUX DU QUÉBEC RÉGIONAUX: de Bourassa (1979) Inc., 49 095, du Lac Saint-Louis Inc., 45 275, de Laval Inc., 51 835; Commission Sportive de Montréal-Concordia Inc., 51 592; CONSEILS DES LOISIRS: Abitibi-Témiscamingue, 42 488, de la Mauricie Inc., 37 808; CONSEILS RÉGIONAUX DES LOISIRS: du Bas St-Laurent, 53 708,



## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

List of suppliers and beneficiaries by category

du Centre du Québec Inc., 31 215, Côte-Nord Inc., 54 800, de l'Estrie, 38 049, Lanaudière, 28 462, des Laurentides Inc., 36 717, de l'Outaouais Inc., 33 201, du Québec et Chaudière-Appalaches, 43 379, Richelieu-Yamaska Inc., 33 376, de la Rive-Sud, 29 734, Saguenay-Lac Saint-Jean inc., 34 478; Corporation sports-Québec, 610 000; Curling Québec, 87 560; École sports-études, 50 000; FÉDÉRATIONS: d'athlétisme du Québec, 269 596, auto Québec, 59 702, de Baseball Amateur du Québec Inc., 198 770, de basketball du Québec, 148 220, des Clubs de Motoneigistes du Québec Inc., 133 492, de Crosse du Québec Inc., 108 115, équestre du Québec, 116 026, d'escrime du Québec, 140 135, de football amateur du Québec, 108 173, de gymnastique du Québec, 245 666, d'haltérophilie du Québec, 148 834, de hockey sur gazon du Québec, 85 706, de Lutte Olympique du Québec Inc., 24 500, de nage synchronisée du Québec, 87 362, de natation du Québec, 237 164, de patinage artistique du Québec, 180 130, de patinage de vitesse du Québec, 143 754, de Pétanque du Québec Inc., 65 443, du plongeon amateur du Québec, 123 688, sportive de ringuette du Québec, 64 077, des Sports à Quatre Murs du Québec Inc., 126 584, de Tennis de Table du Québec Inc., 168 072, de Tir à l'Arc du Québec Inc., 125 940, de Voile du Québec Ltée, 153 299, de volley-ball du Québec, 288 450, de water-polo du Québec, 73 178; FÉDÉRATIONS QUÉBÉCOISES: de Badminton Inc., 188 486, de boxe olympique, 97 465, de handball olympique, 126 917, de hockey sur glace, 388 789, de hockey sur glace région Montréal, 28 750, de karaté, 62 353, de ski, 336 581, de Ski Nautique Inc., 75 406, de soccer-football, 250 136, du sport étudiant, 383 000, des sports cyclistes, 224 267, de tennis, 213 776, de tir, 118 518; Great Whale River community association, 30 000; Ligue de développement de baseball Québec, 55 000; Physiothérapie du Sport du Québec Inc., 65 000; REGIONAL HEALTH AND SOCIAL SERVICES BOARDS: Abitibi-Témiscamingue, 33 660, Bas St-Laurent, 66 680, Chaudière-Appalaches, 96 660, Côte-Nord, 33 660, Estrie, 36 610, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, 34 520, Lanaudière, 32 690, Laurentides, 33 340, Laval, 31 990, Mauricie-Bois-Francs, 98 060, Montérégie, 135 760, Montréal-Centre, 223 930, Outaouais, 33 340, Québec, 97 090, Saguenay-Lac-St-Jean, 67 000; Service régional des loisirs du Sud-Ouest, 27 888; Softball Québec, 140 965; Université de Sherbrooke, 22 500; Ville de Gaspé, 218 000; Ville de Granby, 298 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 3 338 014.

**.Support for recreational facilities: \$752 957**

Centre de vacances et d'apprentissage loisirs de Saint-Cyprien, 100 000; Club Tobo-Ski Inc., 27 695; CORPORATIONS: de gestion des rivières des Bois-Francs, 62 426, pour la mise en valeur du lac St-Pierre, 308 541, Re créo-touristique de Ragueneau, 32 248; Société d'aménagement de l'Île Lebel, 169 393.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 52 654.

**.Support for municipal recreational facilities: \$3 259 691**

METROPOLITAN MONTRÉAL: Chambly, 23 400; L'Épiphanie, 31 534; Longueuil, 1 897 551; Municipalité régionale de comté Des Moulins, 6 766; VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Beauharnois-Huntingdon, 455 000; Berthier, 22 205; Bonaventure, 3 742; Deux-Montagnes, 80 350; Dubuc, 48 006; Gaspé, 20 730; Joliette, 40 652; Jonquière, 18 075; Lac-St-Jean, 16 909; Lotbinière, 20 188; Montmagny-L'Islet, 180 810; Prévost, 164 076; Richelieu, 73 739; Roberval, 33 300; Salaberry-Soulanges, 122 658.

**.Support for the management of wildlife resources: \$7 912 844**

Administration régionale de Kativik, 3 324 813; ASSOCIATIONS: Castillons Inc., 53 169, de Chasse et Pêche du Canton Iberville Inc., 30 000, de Chasse et de Pêche Du Rocher, 69 952, de Chasse et de Pêche de Forestville Inc., 57 109, de Chasse et de Pêche Gaspésienne Inc., 114 750, des Chasseurs et de Pêcheurs de la Rivière du Moine, 45 000, Loisirs et Plein air des Marais Inc., 61 873, des Pêcheurs sportifs de la Bonnaventure Inc., 191 275, des Pêcheurs sportifs des Rivières Cascapédia Inc., 59 491, des Pêcheurs sportifs de la rivière à Mars, 49 372, des Pêcheurs sportifs de saumons de la Rivière Rimouski Inc., 154 574, de Protection de l'environnement de Rigaud, 25 000, de Protection de la Rivière Moisie Inc., 80 779, de Protection de la Rivière St-Jean Inc., 30 894, Provinciale des Trappeurs Indépendants Inc., 64 305,

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

List of suppliers and beneficiaries by category

de la Rivière Ste-Marguerite Inc., 49 252, Sportive du Gros Brochet Inc., 40 000, Sportive Mars-Moulin Inc., 20 000, des trappeurs cris Eeyouch Kantoohodo Ehmahmoueech, 135 400, des trappeurs du Saguenay Lac St-Jean, 20 878; BANDES: des Micmacs de Gesgapegiag, 155 000, Naskapi du Québec, 146 793; Canards illimités Canada, 40 350; Centre écologique du Lac Saint-Jean Inc., 20 000; Comité conjoint de chasse de pêche et de piégeage, 80 000; Comité d'environnement Côte de Beaupré, 24 000; Conservation Baie Missisquoi Inc., 20 000; CORPORATIONS: de développement de la Rivière Madeleine, 133 336, de Gestion de la pêche sportive de la Rivière Mitis, 59 088, de Gestion des rivières Matapédia et Patapédia (C.G.R.M.P.), 108 211, de Gestion de la rivière à saumons des Escoumins, 65 244, de restauration de la Jacques Cartier Inc., 32 415; Eco-Nature de Laval, 22 000; Fapel faune Inc., 47 305; FÉDÉRATIONS: des Pourvoyeurs en chasse et pêche du Québec Inc., 67 305, Québécoise de la faune, 37 305, Québécoise des gestionnaires de zecs, 22 305, Québécoise pour le Saumon Atlantique (F.Q.S.A.) Inc., 695 911; Festival de pêche en ville Inc., 20 000; Maison Léon-Provancher, 20 000; Musée du Séminaire de Sherbrooke Inc., 20 000; Regroupement pour la restauration des trois, 102 000; SACERF des Passes Inc., 20 000; SOCIÉTÉS: d'Aménagement d'exploitation des ressources récréatives et touristiques de Baie-Trinité, 82 798, de développement de l'Anse St-Jean Inc., 42 460; Linéenne du Québec Inc., 52 305; de Restauration et de Gestion de la Nouvelle Inc., 127 143; SOCIÉTÉS DE GESTION: de la Rivière Cap-Chat, 42 686, de la Rivière Matane Inc., 120 395, des Rivières York et Darmouth Inc., 305 149; Union Québécoise pour la Conservation de la Nature Inc., 46 505.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 456 949.

.Other: \$954 248

Ateliers d'éducation populaire Mercier, 31 928; Conseil de la recherche forestière du Québec, 21 088; Fondation Pierre Bélanger, 74 662; Université de Montréal, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 801 570.

---

11. Other Expenditures: \$148 870

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 148 870.

---





MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Certificate of competence - Gas		74
Stationary machinery mechanics		337
Other technicians		872
		<u>1 283</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Last resort assistance - QPP	6 802	7 136
Last resort assistance - Alimony	14 331	9 477
Miscellaneous	14	22
	<u>21 147</u>	<u>16 635</u>
Interest		
Last resort assistance	5 361	2 889
Fines and forfeitures		
Charges - Cheques without sufficient funds	200	128
Recovery		
Prior years' expenditures	232	2 193
Prior years' subsidies	3 737	80
Last resort assistance	48 835 (1)	31 849
Miscellaneous	14	5
	<u>52 818</u>	<u>34 127</u>
	<u>79 526</u>	<u>53 779</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>79 526</u>	<u>55 062</u>

(1) The increase is attributable to more billing and the higher number of beneficiaries in 1993 and 1994.

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Vocational training and worker adjustment		386
Adult vocational training	127 410 (2)	146 256
Job perspectives for welfare recipients		685
Job planning	2 492	2 040
Training for the unemployed	37 408 (2)	20 819
Miscellaneous	45	40
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<b>167 355</b>	<b>170 226</b>
<b>Total Revenue</b>	<b>246 881</b>	<b>225 288</b>

(2) The decrease in revenue from adult vocational training is due to the reorganization of the program by the federal government. It is offset, however, by an increase in revenue from the training program for the unemployed.

## MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1 (\*) (\*\*)  
 Summary: page 1-20

## MANAGEMENT AND CLIENTELE SERVICES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration Permanent (1)	4 329 48		3 869 48	3 136	80	242 48	135
2. Policies and Programs	7 942		7 638	6 074	663	133	309
3. Computer Resources	32 940	1	32 686	9 962	3 327	1 881	9 690
4. Travail-Québec Network	191 955	7	191 821	94 443	32 166	3 313	58 940
5. Performance of the Organization	10 387	1	9 935	8 049	446	882	321
6. Management of Finance Permanent (2)	46 955 10		45 980 10	9 927	1 362	10 118	135 10
<b>TOTAL</b>	<b>294 566</b>	<b>9</b>	<b>291 987</b>	<b>131 591</b>	<b>38 044</b>	<b>16 617</b>	<b>69 540</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

(2) Financial Administration Act, R.S.Q., c. a-6.

PROGRAM 2 (\*\*)  
 Summary: page 1-20

DELEGATED ADMINISTRATION OF INCOME  
SECURITY PROGRAMS

1. Delegated Administration to the Régie des rentes du Québec	4 450		4 333				4 333
2. Delegated Administration of Health Assistance Programs	11 502		11 067				11 067
<b>TOTAL</b>	<b>15 952</b>		<b>15 400</b>				<b>15 400</b>

PROGRAM 3 (\*\*)  
 Summary: page 1-20

ADMINISTRATION AND MANAGEMENT OF THE  
COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

<b>TOTAL</b>	<b>4 244</b>		<b>4 121</b>				
--------------	--------------	--	--------------	--	--	--	--



The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs and the administration of income security programs by the Ville de Montréal within its boundaries, and to promote the acquisition of the knowledge necessary to implement them.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
9	16	51	9								191
8	17	87	10					12			325
1 379	4 003	276	56	308				1 804			
174	483	1 735	452	43				72			
27	21	122	42	5				20			
1 499	22 628	207	14	3				87			
3 096	27 168	2 478	583	359				1 995			516

The objective of this program is to provide certain bodies which administer income security programs with the amounts necessary for this administration.

The objective of this program is to enable the Commission des affaires sociales to hear any application, petition or appeal under its jurisdiction.

## MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4 (\*\*)  
Summary: page 1-18

## INCOME SECURITY

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Positive Action for Work and Employment	2 701 744	42	2 686 469		36		3
2. Financial Support	785 887		782 476				
3. Health Assistance	312 487		303 177				
4. Parental Wage Assistance Program	35 797		34 824				
5. Provision to increase any appro- priation, with the approval of the Conseil du trésor, for carrying out projects to promote employability and employment *	761						
<b>TOTAL</b>	<b>3 836 676</b>	<b>42</b>	<b>3 806 946</b>		<b>36</b>		<b>3</b>

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

PROGRAM 5 (\*\*)  
Summary: page 1-18

## MATERNITY ALLOWANCES

<b>TOTAL</b>	<b>14 940</b>	<b>8 962</b>		
--------------	---------------	--------------	--	--

PROGRAM 6 (\*\*)  
Summary: page 1-18INCOME SECURITY FOR CREE  
HUNTERS AND TRAPPERS

<b>TOTAL</b>	<b>16 231</b>	<b>15 635</b>		
--------------	---------------	---------------	--	--



## MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 7 (\*\*\*)  
Summary: page 1-12

## MANPOWER DEVELOPMENT

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	259 378		247 607				
2. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, to carry out projects promoting man- power development *	14 699						
<b>TOTAL</b>	<b>274 077</b>		<b>247 607</b>				

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

PROGRAM 8 (\*\*)  
Summary: page 1-12JOB DEVELOPMENT AND LABOUR  
MARKET INTEGRATION

1. Employment Integration Assistance	71 605		65 078				
2. External Manpower Services	13 669		13 398				
<b>TOTAL</b>	<b>85 274</b>		<b>78 476</b>				

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	4 541 902	51	4 469 076	131 591	38 080	16 569	84 933
Permanent	58		58			48	10
	<b>4 541 960</b>	<b>51</b>	<b>4 469 134</b>	<b>131 591</b>	<b>38 080</b>	<b>16 617</b>	<b>84 943</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>169 671</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>137 476</b>

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Orders-in-Council 101-94 and 97-94, the following Ministers have been responsible for the activities of this department:

- (\*\*) the Minister of Income Security: program 1, with the exception of part of element 2, "Planning", and programs 2, 3, 4, 5, 6, and 8.
- (\*\*\*) the Minister of Employment: program 7 as well as the balance of program 1.



The objective of this program is to promote the development of manpower to meet the adaptation needs of businesses that are converting to new technologies, developing new markets, changing production, consolidating, amalgamating, combining or recovering; its objective is also to foster job creation and maintenance by enabling workers to acquire or improve their professional skills. Finally, it provides funding for the operation of the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												247 607
												247 607

The objective of this program is to promote manpower development and integration into the labour market.

												65 078
				95								13 303
				95								78 381
3 096	27 168	2 478	586	2 588					1 995			4 159 992
3 096	27 168	2 478	586	2 588					1 995			4 159 992
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					1 995						4 159 992	

## MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Programs to promote employment	71 605	65 078	42 961
Vocational training programs	78 469	73 184	51 223
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Subsidies to manpower reclassification committees	4 429	4 429	4 053
Subsidies to Native organizations for the development of human resources	577	406	476
Programs to promote employment	21 186	19 664	18 724
Vocational training programs	6 110	6 110	12 173
Other	671	517	621
<b>Individuals</b>			
Employment Incentives Program - Income security	2 563 573	2 550 129	2 326 774
Financial Support Program - Income security	781 703	778 311	735 396
Parental Wage Assistance Program (PWAP)	35 797	34 824	28 437
Skills development and retraining assistance (SPRINT)	13 564	12 045	2 762
Employment allowances - Income security	131 643	131 561	127 195
Maternity allowances	14 940	8 962	14 372
Allowances for drugs	221 608	212 298	173 147
Allowances for orthopedic devices and prostheses	13 352	13 352	12 781
Program for Older Worker Adjustment (POWA)	14 940	14 940	10 197
Vocational training programs	75 942	74 142	91 907
Income security for Cree hunters and trappers	15 351	14 755	14 462
Dental and optometric care	77 527	77 527	69 667
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Commission des affaires sociales	4 244	4 121	3 438
Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris (adm. expenses)	880	880	815
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (adm. expenses)	65 924	62 757	55 922
Provision to increase, with Conseil du trésor approval, any appropriation for projects promoting employability and employment	761		
Provision to increase, with Conseil du trésor approval, any appropriation for the fulfilment of projects promoting worker adjustment and vocational training	14 699		
<b>Total</b>	<b>4 229 495</b>	<b>4 159 992</b>	<b>3 797 503</b>

**MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$131 590 778
2. Other Remuneration:	<u>38 080 050</u>
	\$169 670 828

Including \$5 079 380 for 65 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 868 921.

---

**3. Transport and Communication Services: \$16 617 297**

Club Voyage Calypso, 39 279; Dicom Express Inc., 91 297; FUNDS: Mail and Messenger Services, 2 211 190, Communication Services, 49 012, Government Documents Reproduction, 52 554, Telecommunications Services, 5 198 456; Imprimerie La Renaissance Inc., 74 630; Canada Post Corporation, 4 391 657; Taxis Coop Québec, 63 443.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 445 779.

---

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$84 942 253**

Delegated Administration of Income Security Programs to the Régie de l'assurance-maladie du Québec: Régie de l'assurance-maladie du Québec, 11 728 770; Delegated Administration of Income Security Programs to the Régie des rentes du Québec: Régie des rentes du Québec, 4 333 162; Administration of Security Programs by the City of Montréal: Ville de Montréal, 56 330 800; DMR Québec Inc., 2 056 355; E.T.I. (Québec) Inc., 259 336; Equifax Canada Inc., 83 202; Benoit Fleury, 108 754; FUNDS: Supplies and Services, 398 789, Communication Services, 38 165, Computer Services, 130 697; GROUPEs: C.G.I. Inc., 1 764 077, de Consultation en management et systèmes, 93 989; Gespro Informatique Inc., 162 674; Industrielle Services Techniques Inc. (IST), 515 304; Informatique Multi-Hexa Inc., 44 058; Informission Ltée, 62 855; Louis Levasseur, 74 264; LGS Conseillers en Informatique Inc., 1 109 625; Paul Pinault, 88 973; Sécurité Élite, 61 829; Sécurité Techni-Bec Enr., 78 340; SHL Systemhouse Inc., 1 079 951; SOCIÉTÉS: Conseil Lambda Inc., 320 631, québécoise d'information juridique, 217 921; Stratégie Organisation Méthode Som Inc., 108 471; Synertech Inc., 427 224; Systematix Inc., 841 713; Triade, 449 621.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 972 703.

---

**5. Maintenance and Repairs: \$3 095 598**

Computer Associates Canada Ltd., 272 999; Compuware Corporation Canada, 61 073; Supplies and Services Fund, 146 963; I.B.M. Canada Ltée, 265 844; Intersolv, 38 520; Legent Corporation, 47 170; RBA Inc., 229 191; Richard Besner & Associés Ltée, 41 677; SAS Institute (Canada) Inc., 72 648; Société immobilière du Québec, 1 415 274; Storagetek Canada Inc., 76 069.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 428 170.

---



**MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

**6. Rent: \$27 168 347**

Supplies and Services Fund, 3 080 832; I.B.M. Canada Ltée, 895 764; Location Lavergne Autocam Enr., 35 573; Savin Canada Inc., 115 769; Société immobilière du Québec, 22 586 378; Xerox Canada Ltée., 332 487.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 121 544.

---

**7. Materials and Supplies: \$2 479 260**

Crain Drummond Inc., 110 488; Enveloppe Innova Inc., 439 660; FUNDS: Supplies and Services, 545 278, Government Documents Reproduction, 332 127; Formulaires et systèmes Moore, 114 706; FORMULES D'AFFAIRES: Étoile Ltée, 98 967, G.M.R.Inc., 42 821.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 795 213.

---

**8. Equipment: \$2 580 440**

Compuware Corporation Canada, 108 900; Supplies and Services Fund, 1 894 123; IBM Canada Ltée, 54 361; Luxxon Technologie Inc., 122 741; Unisys Canada Inc., 42 182.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 358 133.

---

**10. Transfer Payments: \$4 159 992 492**

**.Employment Incentives Program: \$2 550 129 289**

Various individuals, 2 550 129 289.

**.Subsidies to manpower reclassification committees: \$4 429 000**

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 4 429 000.

**.Subsidies to Native organizations for the development of human resources: \$405 898**

Administration régionale Kativik, 94 319; Alliance autochtone du Québec, 63 061; CONSEILS DE BANDE: Abénakis Wôlinak, 27 152, Abitibiwinni Pikogan, 22 592, Kawawachikamach, 24 189, Lac Simon, 30 396, Mic Mac de Maria, 30 689, Mohawks d'Akwesasne, 42 485, Nation Atikamek, 39 148, The Temiscaming Band Council, 27 286.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 4 581.



**MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE**  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

**.Parental Wage Assistance Program: \$34 823 966**

Various individuals, 34 823 966.

**.Skills development and retraining assistance: \$12 045 000**

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 12 045 000.

**.Employment allowances - Income security: \$131 560 900**

Various individuals, 131 560 900.

**.Government enterprises and agencies - administrative expenses: \$67 757 731**

Commission des affaires sociales, 4 120 631; Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris, 879 900; Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 62 757 200.

**.Allowances for drugs: \$212 297 432**

Régie de l'assurance-maladie du Québec, 212 297 432.

**.Allowances for orthopedic devices and prostheses: \$13 352 223**

Régie de l'assurance-maladie du Québec, 13 352 223.

**.Program for Older Worker Adjustment (POWA): \$14 940 000**

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 14 940 000.

**.Vocational training programs: \$153 436 000**

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 153 436 000.

**.Income security for Cree hunters and trappers: \$14 755 255**

Various individuals, 14 755 255.

**.Dental and optometric care: \$77 527 366**

Régie de l'assurance-maladie du Québec, 77 527 366.

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Financial Support Program - Income security: \$778 311 505

Various individuals, 778 311 505.

.Other: \$517 093

Boulot vers, 200 000; Cité de l'espace, 35 000; ECP Inc.-Productions Manitou Inc., 20 000;  
Partenariat immigration travail de l'Estrie, 22 500.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 239 593.

.Other recipients by financial assistance category (see details on pages 2-263 to 2-264): \$93 70

---

11. Other Expenditures: \$2 587 673

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 104 356; Commission de la santé et de la sécurité du  
travail (concerning job protection and employability development programs), 2 207 326; Supplies  
and Services Fund (Interest on capital leases), 196 075.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 79 916.

---

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE  
 List of suppliers and beneficiaries by category  
 Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments	Maternity Allowances	Programs to Promote Employment
	\$	\$
<b>Electoral Divisions:</b>		
Abitibi-Est	58 439	368 935
Abitibi-Ouest	47 531	851 661
Acadie	82 205	341 221
Anjou	69 737	481 173
Argenteuil	72 465	326 394
Arthabaska	121 943	1 117 304
Beauce-Nord	74 413	307 152
Beauce-Sud	135 189	538 227
Beauharnois-Huntingdon	66 231	442 181
Bellechasse	44 024	662 120
Berthier	95 061	787 333
Bertrand	56 102	210 469
Bonaventure	42 076	1 041 482
Bourassa	81 036	341 926
Bourget	52 595	90 123
Brome-Missisquoi	72 075	421 121
Chambly	44 414	419 098
Champlain	89 217	766 329
Chapleau	144 929	423 032
Charlesbourg	69 737	377 442
Charlevoix	51 427	768 043
Châteauguay	59 218	336 290
Chauveau	135 189	337 872
Chicoutimi	78 698	702 603
Chomedey	80 646	307 609
Crémazie	67 400	704 718
D'Arcy-McGee	36 622	140 973
Deux-Montagnes	104 411	659 189
Dorion	74 023	589 330
Drummond	95 451	1 817 788
Dubuc	47 141	790 995
Duplessis	56 102	743 254
Fabre	85 321	159 258
Frontenac	66 231	960 863
Gaspé	31 947	1 528 552
Gatineau	54 154	275 313
Gouin	51 816	1 097 612
Groulx	120 774	494 575
Hochelaga-Maisonneuve	55 322	1 434 615
Hull	51 427	1 028 717
Iberville	107 528	404 786
Îles-de-la-Madeleine	15 973	316 853
Jacques-Cartier	41 687	266 671
Jeanne-Mance	29 220	608 984
Jean-Talon	109 736	227 687
Johnson	85 321	482 360
Joliette	87 269	867 890
Jonquière	63 894	825 093
Kamouraska-Témiscouata	54 154	1 146 602
Labelle	83 373	1 393 222
Lac-Saint-Jean	64 673	534 631
LaFontaine	105 970	354 887
La Peltrie	96 620	332 007
La Pinière	42 076	329 008
Laporte	44 803	256 231
La Prairie	96 620	287 745
L'Assomption	82 984	425 290
Laurier-Dorion	95 840	512 446
Laval-des-Rapides	89 607	301 239
Laviolette	41 687	553 674
Les Chutes-de-la-Chaudière	84 932	235 585
Lévis	66 621	274 875
Limoilou	61 556	504 774
Lotbinière	75 581	438 847

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE  
 List of suppliers and beneficiaries by category  
 Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Maternity Allowances	Programs to Promote Employment
	\$	\$
<b>Electoral Divisions: (cont'd)</b>		
Louis-Hébert	41 297	318 296
Marguerite-Bourgeois	73 244	110 609
Marie-Victorin	67 010	1 541 775
Marquette	77 919	643 520
Maskinongé	63 114	917 369
Masson	121 943	110 976
Matane	29 609	1 227 746
Matapédia	45 583	1 101 342
Mégantic-Compton	67 010	875 350
Mercier	79 088	1 808 625
Mille-Îles	48 310	219 952
Montmagny-L'Islet	56 881	501 303
Montmorency	102 074	296 929
Mont-Royal	77 919	654 551
Nelligan	83 373	91 275
Nicolet-Yamaska	67 790	492 324
Notre-Dame-de-Grâce	44 803	302 210
Orford	108 307	641 515
Outremont	52 206	373 975
Papineau	51 427	565 817
Pointe-aux-Trembles	84 152	327 421
Pontiac	44 414	534 343
Portneuf	49 479	389 827
Prévost	95 451	845 478
Richelieu	51 427	512 376
Richmond	60 387	638 580
Rimouski	79 867	819 715
Rivière-du-Loup	61 556	748 183
Robert-Baldwin	75 971	234 678
Roberval	64 283	1 366 879
Rosemont	59 608	710 121
Rousseau	119 216	1 069 055
Rouyn-Noranda-Témiscamingue	67 400	1 150 822
Saguenay	43 245	931 647
Sainte-Anne	67 010	1 229 755
Saint-François	89 607	200 685
Saint-Henri	71 296	693 698
Saint-Hyacinthe	105 580	380 737
Saint-Jean	79 867	421 146
Saint-Laurent	71 296	598 870
Saint-Louis	31 557	4 572 571
Sainte-Marie-Saint-Jacques	47 141	2 818 260
Saint-Maurice	42 466	640 428
Salaberry-Soulanges	96 620	591 699
Sauvé	81 036	370 926
Shefford	100 905	608 365
Sherbrooke	70 127	1 598 358
Taillon	85 711	481 650
Taschereau	36 232	2 595 691
Terrebonne	99 347	266 088
Trois-Rivières	50 258	2 034 649
Ungava	34 284	105 320
Vachon	117 268	294 140
Vanier	81 815	881 900
Vaudreuil	102 074	200 814
Verchères	84 932	487 200
Verdun	58 050	485 445
Viau	94 282	698 151
Viger	60 387	156 487
Vimont	111 035	908 235
Westmount	25 710	271 983
	<b>8 961 720</b>	<b>84 742 114</b>



ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Case studies	45	52
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Recovery		
Prior years' subsidies	413	338
Miscellaneous	9	15
	422	353
<b>Total Own-source Revenue</b>	<b>467</b>	<b>405</b>

## ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-30

## CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	4 517		4 175	2 740	327	492	120

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-22

## OFFICE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

1. Day Care Services	171 121		167 071				
2. Administration and Management	7 475		6 692	3 973	282	649	1 026
3. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for child care services in the school (*)	187						
TOTAL	178 783		173 763	3 973	282	649	1 026

(\*) The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

## TOTAL FOR PROGRAMS

Voted	183 300		177 938	6 713	609	1 141	1 146
-------	---------	--	---------	-------	-----	-------	-------

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	7 322
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	3 521

The objective of this program is to promote equality and respect for the rights of women.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
13	408	58	9	1					7			

The objective of this program is to provide financial assistance for families with children needing day care and to develop day care facilities.

												167 071
17	646	72	10						17			
17	646	72	10						17			167 071

30	1 054	130	19	1					24			167 071
----	-------	-----	----	---	--	--	--	--	----	--	--	---------

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
												167 071
									24			167 071

## ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE

## TRANSFER PAYMENTS

## Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance to day care centres for the care of infants and handicapped children, equipment renewal and training	2 880	2 873	3 141
<b>Educational Institutions</b>			
Assistance to day care centres in educational establishments - Fixing up and arrangement			3 482
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Summer day care	940	936	928
Operation of day care agencies and centres	72 768	72 243	66 436
Support for day care agencies and centres for handicapped children, the maintenance of nurseries, the opening of new agencies and centres, unexpected situations and other special needs	19 906	17 108	17 995
<b>Individuals</b>			
Subsidies to parents for child care expenses	74 626	73 911	61 328
Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, for child care services in schools	188		
<b>Total</b>	<b>171 308</b>	<b>167 071</b>	<b>153 310</b>



**ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE**  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances: \$6 713 658  
2. Other Remuneration: 608 961  
\$7 322 619

Including \$749 947 for 10 executives (chief executive officers of agencies and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 45 732.

---

3. Transport and Communication Services: \$1 141 013

FUNDS: Telecommunications Services, 220 399, Mail and Messenger Services, 250 021; Imprimerie Canada Inc., 70 213.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 600 380.

---

4. Professional, Administrative and Other Services: \$1 145 824

DMR Québec Inc., 360 909; Fund of the Bureau de la Statistique du Québec, 56 700; Systematix Inc., 119 237.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 608 978.

---

5. Maintenance and Repairs: \$30 435

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 30 435.

---

6. Rent: \$1 053 857

Société immobilière du Québec, 1 015 305.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 38 552.

---

7. Materials and Supplies: \$129 699

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 129 699.

---

**ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE**  
**List of suppliers and beneficiaries by category**

---

8. Equipment: \$42 724

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 42 724.

---

10. Transfer Payments: \$167 070 685

.Subsidies to parents for child care expenses: \$73 910 834

Various individuals, 73 910 834.

.Assistance to day care centres in educational establishments: \$72 242 746

Various day care centres, 72 242 746.

.Summer day care: \$936 206

Various day care centres, 936 206.

.Support for day care agencies and centres for handicapped children, the maintenance of nurseries, the opening of new agencies and centres, unexpected situations and other special needs: \$17 107 451

AGENCES: Chez nous c'est chez vous, 34 563, Enfantillage Inc., 41 738, Étincelles, 54 529, Familiale les Pinsons Inc., 32 660, Fanfan soleil, 24 953, Fou Rire Inc., 20 600, Gatinerie, 94 950, Nids des Petits Inc., 93 138, Percée de soleil, 35 715, Ribambelle Inc., 23 846, Soleil des P'tits Bouts d'Chou, 21 128, Ton ami Pipo, 40 568, Tourniquette, 38 539, Tralée en famille, 26 084, Veilleuse Inc., 43 750; AGENCES DE GARDE: Aurore boréale, 34 079, Bambinerie Enr., 29 772, Bonaventure, 39 994, Bonne idée, 24 279, Cajolerie, 42 114, Calou, 22 572, Coopérative les p'tites abeilles, 26 308, Chez moi chez toi, 36 190, Entre-temps, 24 218, Espièglerie, 34 093, Familigarde de Lasalle, 46 867, Joyeux Calinours de St-Hubert, 21 976, Kangourou, 43 941, Mamie-Pom, 23 807, Petits souliers, 22 999, Souriceaux Inc., 32 947, Tournesol, 36 187, Trois coins, 32 819; AGENCES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL: Blé d'Or Enr., 41 349, Gamin Gamine Enr., 28 084, Main dans la main, 29 423, Maison des amis, 58 442, Marguerite Inc., 50 493, Panda, 33 610, Royal Victoria, 34 669, Frimousses de la Vallée, 31 313; AGENCES DE GARDE FAMILIALES: Copains Inc., 53 634, Polichinelle Inc., 65 484; Agence de service de garde d'Awantjish, 42 934; AGENCES DE SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL: de l'Association des Éducatrices et Éducateurs de la Petite Enfance Inc., 37 290, Beauce-Sartigan, 35 059, Boute-en-train, 36 615, Campinoise, 26 034, Cerf-volant, 63 926, Chez-moi des Petits Inc., 39 244, Déboulade, 27 325, Envol, 44 627, Girouette Inc., 41 535, Marelle, 47 476, Montréal Métropolitain, 142 931, Petits Mulots Enr., 36 506, Pomettes rouges, 27 617, Porte Ouverte Inc., 35 959, Pour vos tous P'tits Longueuil, 49 114, P'tite Marmaille, 26 733, Sous le Bon Toit Inc., 44 117; Agrigarde Wotton, 32 274; Subsidies for day care expenses: Various day care centres, 7 375 755; Alliance des Garderies du Nouveau Départ Inc., 31 265, Arc en joie, 44 640; ASSOCIATIONS: des Propriétaires de Garderies du Québec Inc., 27 075, des Services de Garde en Milieu Scolaire du Québec Inc., 29 507; Catholic Community Services Inc., 59 793; Centre de Créativité Abri Doux Enr., 141 168, Centre des Services à l'Enfance de St-Lambert, 33 800; Corporation l'enfant d'or, 21 593; GARDERIES: Académie Hébraïque Inc., 135 015, À la bonne garde, 22 393, et agence de garde les Petits Poussins, 34 117, A.M.B.C.A.L. Daycare, 94 976, Amjabowa/Amjabowa Daycare, 120 875, Arc-en-ciel, 54 726, Auettissats, 26 488, Awash Day Care Center Inc., 131 678, Bébéjou, 54 592, Bonjour, 54 054, Bottine de Maniwaki Inc., 58 836, Bout'chou & Casse-cou Inc., 89 119, Carrefour Inc., 20 885, Chez les Amis Inc., 29 128, Communautaire Kateri Inc., 104 523, Coopérative la Chiffonnelle, 104 596, Éléphant bleu, 138 006, Enfants du quartier, 119 288, Enfants-soleil de l'Acadie, 27 200, Fanfou, 35 225, Feux follets, 65 234,

**ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À LA CONDITION FÉMININE**

List of suppliers and beneficiaries by category

Génésis Inc., 65 954, Hellénique "Bambins Lavallois", 86 669, Hellénique "Ilios", 54 000, Hellénique "Piloupi", 90 845, Jardins d'Honorine, 95 200, Jeunes pousses des jardins du Québec, 25 481, Listuguj Day care, 95 720, Ma famigarde, 34 575, Mère Schtroumph, 45 442, Nid des joyeux marmots, 24 891, Orée de chez-moi, 46 754, Papillon, 124 360, Parents Répit Inc., 46 753, Passe-lacets, 78 421, Passerelle des Mousses Inc., 34 862, Pays des 3 Schtroumpfs, 54 931, Pandore, 130 671, Petite académie Lafontaine, 36 650, Petits Campagnards Inc., 34 988, Petits Soins Inc., 57 835, Petits soleils magiques, 21 369, Petit tambour de St-Romuald, 20 723, Petit Train Inc., 148 330, Pipeau et Pipettes, 36 448, Poids Plume Inc., 37 566, Pomme d'Api, 39 276, Pommette, 48 644, Poussinelles, 23 109, P'tits bécots, 25 993, Quartier Ouest, 24 817, Quebec Young Men's Christian Association, 80 380, Ribouldingue, 25 430, Ruche magique, 23 814, Sel et poivre, 20 081, Soleil, 109 335, Stroumps, 48 199, Turluson, 22 010, Vallée des Loupiots, 71 575; REGROUPEMENTS: des agences de services de garde en milieu familial du Québec, 22 485, des garderies du Montréal-Métro, 29 507, des Garderies Privées du Québec Inc., 22 485, des garderies de la région 06C, 22 755; SERVICES DE GARDE: des Chaudières, 32 833, des Moulins Inc., 24 972; SSQ Mutuelle d'assurance-vie (Various day care centres), 1 747 159; Y.M.C.A., 46 188.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 1 315 676.

.Assistance to day care centres for the care of infants and handicapped children, equipment renewal and training: \$2 873 448

Various day care centres, 2 873 448.

**11. Other Expenditures: \$1 550**

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 550.





ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Recoveries from Government enterprises -		
Life insurance and coverage for managerial staff	2 432	2 354
Contributions - Salary insurance	108	131
Contributions - Administration of the Pension		
Plan of Elected Municipal Officers	145	219
Contributions - Administration of separation		
of property	188	94
Miscellaneous	1	18
	<u>2 874</u>	<u>2 816</u>
	-----	-----
Recovery		
Prior years' expenditures	2 187	3 391
	<u>2 187</u>	<u>3 391</u>
	-----	-----
	<u>5 061</u>	<u>6 207</u>
	-----	-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u><b>5 061</b></u>	<u><b>6 207</b></u>

## ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-26

COMMISSION ADMINISTRATIVE DES RÉGIMES  
 DE RETRAITE ET D'ASSURANCES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Civil Service Superannuation Plan Permanent (1)	237 632		225 847	225 847			
2. Pension Plan of Certain Teachers Permanent (2)	33 882		33 882				
3. Government and Public Employees Retirement Plan							
Permanent (3)	39 682		29 416	29 416			
Permanent (4)	4 216		4 216	4 216			
4. Public Officers or Employees Group Life Insurance	23 920		21 728	9 930			
5. Administration	25 002	1	24 337	16 408	805	1 423	3 087
Permanent (3)	227		227				
Permanent (5)	12		12	12			
6. Pension Plan of the Members of the National Assembly Permanent (6)	8 371		8 371	8 371			
7. Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services Permanent (7)	9 759		8 937	8 937			
8. Pension Plan of the Judges of the Court of Québec Permanent (8)	14 262		13 798	13 798			
<b>TOTAL</b>	<b>396 965</b>	<b>1</b>	<b>370 771</b>	<b>316 935</b>	<b>805</b>	<b>1 423</b>	<b>3 087</b>

(1) Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, R.S.Q., c. R-12.

(2) Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers, R.S.Q., c. R-9.1.

(3) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(4) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

(5) Act granting a pension to the widow of Mr. Pierre Laporte, S.Q., 1970, c. 6.

(6) Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, R.S.Q., c. C-52.1.

(7) Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, R.S.Q., c. R-9.2.

(8) Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16.

The objective of this program is to administer superannuation plans and the payment of public officers or employees group life insurance.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												33 882
												11 798
115	2 099	332	28	2 227					38			
115	2 099	332	28	229					38			45 680

## ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 2  
Summary: page 1-26

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	2 470	1	2 443	2 045	4	66	58

PROGRAM 3  
Summary: page 1-26

## OFFICE DES RESSOURCES HUMAINES

1. Operations	23 744	6	20 437	14 186	679	744	1 532
2. Integration of Handicapped Persons	1 213						
3. ORH - Carrefours Transit	5 058	12	4 438	3 939		101	94
TOTAL	30 015	18	24 875	18 125	679	845	1 626

PROGRAM 4  
Summary: page 1-26CONTRIBUTIONS OF THE GOVERNMENT  
AS AN EMPLOYER

1. Contributions assumed by the Office des ressources humaines Permanent (1)	233 495 8 201		225 202 8 201	197 008 8 201	28 194		
2. Provision to increase any appro- priation, with the approval of the Conseil du trésor, to carry out projects promoting prevention and training in the areas of health and income security (*)	2 387						
TOTAL	244 083		233 403	205 209	28 194		

(1) Public Officers Act, R.S.Q., c. E-6.

(\*) The balance of appropriations so transferred as well as the portion of departments' appropriations corresponding to retrospective adjustments received from the Commission de la santé et de la sécurité du travail can be repaid to this provision with the right to use them at a later date for the same purposes under the conditions set by the Conseil du trésor.





## ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5

## TEACHERS PENSION PLAN

Summary: page 1-16

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL Permanent (1)	452 207		433 174				
(1) Act respecting the Teachers Pension Plan, R.S.Q., c. R-11.							
TOTAL FOR PROGRAMS							
Voted	317 289	20	298 585	243 516	29 682	2 334	4 771
Permanent	808 451		766 081	298 798			
	<u>1 125 740</u>	<u>20</u>	<u>1 064 666</u>	<u>542 314</u>	<u>29 682</u>	<u>2 334</u>	<u>4 771</u>
				OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES				<u>571 996</u>	<u>13 344</u>		

The objective of this program is to defray the cost of the Government contribution to the Teachers Pension Plan.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												433 174
233	5 096	607	71	5 227					106			12 164 467 056
233	5 096	607	71	232					106			479 220
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					106						479 220	

## ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Contribution to the group life insurance plan for employees of the social affairs network	7 750	6 890	7 370
<b>School Boards and Educational Institutions</b>			
Contribution to the group life insurance plan for employees of the educational establishments network	5 612	4 908	8 562
Contribution to the Pension Plan of Certain Teachers	33 882	33 882	32 862
Contribution to the Teachers Pension Plan	452 207	433 174	434 337
Other	9	9	
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Other	357	357	250
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Régie de l'assurance-maladie du Québec			51
<b>Total</b>	<b>499 817</b>	<b>479 220</b>	<b>483 432</b>



**ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE**  
**List of suppliers and beneficiaries by category**

---

1. Salaries, Wages and Allowances: \$542 314 207  
 2. Other Remuneration: 29 682 089  
 \$571 996 296

Including \$3 958 861 for 50 executives (chief executive officers of agencies and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 436 451; Assurance-vie Desjardins, 8 676 511; Commission de la santé et de la sécurité du travail, 240 602; Receiver General of Canada (Unemployment Insurance Commission), 72 073 577; Régie des rentes du Québec, 42 510 709; Health Services Fund, 95 376 676; Supplementary Benefits Plan for Members of the National Assembly, 183 305; Pension Plan for Senior Administration, 4 383 524; Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, 8 936 690; Government and Public Employees Retirement Plan, 29 248 671; Civil Service Superannuation Plan, 225 847 170; Pension Plan of the Judges of the Court of Québec, 13 775 042; Pension Plan for Members of the National Assembly, 8 187 131; S.S.Q. mutuelle d'assurance-groupe, 7 737 411.

---

3. Transport and Communication Services: \$2 333 726

FUNDS: Mail and Messenger Services, 915 892, Telecommunications Services, 615 770; IMPRIMERIES: Interglobe Inc., 47 285, Québecor St-Romuald, 95 761.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 659 017.

---

4. Professional, Administrative and Other Services: \$4 770 720

Atkinson, Tremblay & Associés Inc., 276 242; Banque Nationale du Canada, 35 691; Centre des Techniques de l'Informatique (C.T.I.) Inc., 61 388; Clinique de Médecine Industrielle et Préventive du Québec Inc, 100 484; FUNDS: Supplies and Services, 106 570, Computer Services, 2 493 831; GROUPE: IST Inc., 90 530, Santé Médisys Inc., 140 725; Informission Ltée, 224 065; Raymond Lépine, 38 200; Psychiatres associés, 55 095; Roy, Bourassa & Associés Inc., 85 408.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 062 491.

---

5. Maintenance and Repairs: \$233 222

Société immobilière du Québec, 46 509; Univers du Micro Ltée, 50 311.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 136 402.

---

6. Rent: \$5 096 186

Société immobilière du Québec, 4 982 073.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 114 113.

---

ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE DÉLÉGUÉ À L'ADMINISTRATION ET À LA FONCTION PUBLIQUE  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

7. Materials and Supplies: \$606 601

Enveloppe Innova Inc., 43 468; FUNDS: Supplies and Services, 82 270, Government Documents  
Reproduction, 84 424; Logidec Inc., 42 633.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 353 806.

---

8. Equipment: \$176 969

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 176 969.

---

10. Transfer Payments: \$479 220 240

.Contribution to the Teachers Pension Plan: \$433 174 230

.Contribution to the Pension Plan of Certain Teachers: \$33 881 546

.Contribution to the group life insurance plan for employees of the social affairs network: \$11

Assurance-vie Desjardins, 9 083 764.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 2 714 200.

.Other: \$366 500

Table patronale de concertation en santé & sécurité du travail, 357 600.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 8 900.

---

11. Other Expenditures: \$232 393

INTEREST ON OVERDUE PAYMENTS (Pensions and other), 226 720.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 5 673.

---

ORGANISMES DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Terminology bank	148	126
Miscellaneous	2	
	<u>150</u>	<u>126</u>
Interest		
Miscellaneous	1	
	<u>1</u>	<u>0</u>
Recovery		
Miscellaneous	9	28
	<u>9</u>	<u>28</u>
	<u>160</u>	<u>154</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>160</u>	<u>154</u>

## ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1

## CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE

Summary: page 1-16

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Office de la langue française	19 611	2	18 492	12 704	37	1 087	701
2. Commission de protection de la langue française	1 930		1 567	1 125		42	10
3. Conseil de la langue française	2 535		2 211	1 376	91	166	155
4. Commission d'appel de francisation des entreprises	8						
5. Commission de toponymie	1 793		1 713	1 390		44	66
6. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, to carry out activities promoting the French language *	321						
7. Coordination of Charter Agencies	1 302		849	433	79	101	45
<b>TOTAL</b>	<b>27 500</b>	<b>2</b>	<b>24 832</b>	<b>17 028</b>	<b>207</b>	<b>1 440</b>	<b>977</b>

\* The balance of appropriations transferred from this provision may be returned to it and reused under the conditions set by the Conseil du trésor.

TOTAL FOR THE PROGRAM

Voted	<b>27 500</b>	<b>2</b>	<b>24 832</b>	<b>17 028</b>	<b>207</b>	<b>1 440</b>	<b>977</b>
-------	---------------	----------	---------------	---------------	------------	--------------	------------

OPERATING  
- PERSONNELOPERATING  
- OTHER EXPENDITURE

TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

**17 235****6 805**



The objective of this program is to ensure the propagation, development, quality, respect and promotion of French in all sectors of activity; a further objective is the coordination and development of Government language policies and activities.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
170	2 893	207	25	1					7			660
4	382	4										
6	333	39	4	1					2			38
1	199	10	1						2			
4	94	10										83
185	3 901	270	30	2					11			781
185	3 901	270	30	2					11			781
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					11						781	

ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
 TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance to Québec organizations for events promoting the French language	256	217	272
Other	15	13	
<b>Educational Institutions</b>			
Research on linguistics and terminology	30	30	61
Government support for greater participation by workers in the francization process			8
Other	5	3	
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Assistance to Quebec organizations for events promoting the French language	188	188	80
Government support for greater participation by workers in the francization process	250	250	250
Other	75	74	108
<b>Individuals</b>			
Research on linguistics and terminology	5	5	13
Other	5	1	8
<b>Total</b>	<b>829</b>	<b>781</b>	<b>800</b>

ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances: \$17 027 332  
2. Other Remuneration: 206 724  
\$17 234 056

Including \$1 924 989 for 25 executives (chief executive officers of agencies and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 88 465.

---

3. Transport and Communication Services: \$1 440 369

FUNDS: Mail and Messenger Services, 133 568, Les Publications du Québec, 73 987, Telecommunications Services, 490 256.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 742 558.

---

4. Professional, Administrative and Other Services: \$976 929

Fund of the Bureau de la Statistique du Québec, 49 504; IST information systèmes technologie, 267 492.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 659 933.

---

5. Maintenance and Repairs: \$185 395

Hewlett Packard Canada Ltée, 72 768.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 112 627.

---

6. Rent: \$3 900 768

Société immobilière du Québec, 3 857 230.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 43 538.

---

7. Materials and Supplies: \$270 065

FUNDS: Supplies and Services, 38 049, Government Documents Reproduction, 57 124.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 174 892.

---

**ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE RESPONSABLE DE L'APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

**8. Equipment: \$41 354**

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 41 354.

---

**10. Transfer Payments: \$780 435**

**.Assistance to Québec organizations for events promoting the French language: \$404 985**

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 404 985.

**.Research on linguistics and terminology: \$35 000**

Université Laval, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 10 000.

**.Government support for greater participation by workers in the francization process: \$250 000**

Centrale des syndicats démocratiques (C.S.D.), 37 500; Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.), 62 500; Fédération des travailleurs du Québec (F.T.Q.), 150 000.

**.Other: \$90 450**

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 90 450.

---

**11. Other Expenditures: \$2 172**

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 172.

---



PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous revenue</b>		
Sales of goods and services		
Miscellaneous	130	68
Interest		
Miscellaneous	4	3
Recovery		
Prior years' expenditures	58	35
Miscellaneous	3	
	61	35
	195	106
<b>Total Own-source Revenue</b>	195	106
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Referendum - 1992		47 358
<b>Total Government of Canada Transfers</b>		47 358
<b>Total Revenue</b>	195	47 464

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-24

## THE PUBLIC PROTECTOR

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
Voted	5 401		5 256	3 474	462	422	250
Permanent (1)	62		61	61			
<b>TOTAL</b>	<b>5 463</b>		<b>5 317</b>	<b>3 535</b>	<b>462</b>	<b>422</b>	<b>250</b>

(1) Public Protector Act, R.S.Q., c. P-32.

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-24

## THE AUDITOR GENERAL

<b>TOTAL</b>	<b>15 819</b>	<b>1</b>	<b>15 198</b>	<b>11 202</b>	<b>965</b>	<b>584</b>	<b>976</b>
--------------	---------------	----------	---------------	---------------	------------	------------	------------

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-24

## ADMINISTRATION OF THE ELECTORAL SYSTEM

1. Internal Management and Support Permanent (1)	10 124	1	9 612	6 964	231	468	680
2. Commission de la représentation Permanent (1)	213		169			53	103
3. Electoral Activities Permanent (1)	21 735		5 648	6			
<b>TOTAL</b>	<b>32 072</b>	<b>1</b>	<b>15 429</b>	<b>6 970</b>	<b>231</b>	<b>521</b>	<b>783</b>

(1) Election Act, R.S.Q., c. E-3.3.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	21 220	1	20 454	14 676	1 427	1 006	1 226
Permanent	32 134	1	15 490	7 031	231	521	783
	<b>53 354</b>	<b>2</b>	<b>35 944</b>	<b>21 707</b>	<b>1 658</b>	<b>1 527</b>	<b>2 009</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>23 365</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>9 720</b>

The objective of this program is to enable the Public Protector to consider and appraise citizens' complaints as regards Government administration.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
12	474	43	48	3					68		
12	474	43	48	3					68		

The objective of this program is to enable the Auditor General to carry out an audit, to verify conformity and optimal use of the resources of the Consolidated Revenue Fund, departments and several Government agencies and enterprises and to report the results of this examination to the National Assembly.

170	923	111	134	10					123		
-----	-----	-----	-----	----	--	--	--	--	-----	--	--

The objective of this program is to enforce the Legislation respecting election administration and the financing of political parties.

233	541	284		2					209		
	1	12									
				3 183							2 459
233	542	296		3 185					209		2 459

182	1 397	154	182	13					191		
233	542	296		3 185					209		2 459
415	1 939	450	182	3 198					400		2 459

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					400						2 459

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Referendum - YES and NO Committees			4 873
Financing of political parties	2 459	2 459	1 961
<b>Total</b>	<b>2 459</b>	<b>2 459</b>	<b>6 834</b>



**PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE**  
 List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances: \$21 706 471  
 2. Other Remuneration: 1 657 827  
   \$23 364 298

Including \$3 979 442 for 49 executives (designated persons, their assistants and managerial staff) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 148 081.

---

3. Transport and Communication Services: \$1 526 808

FUNDS: Mail and Messenger Services, 44 983, Telecommunications Services, 471 405; Canada Post Corporation, 35 111.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 975 309.

---

4. Professional, Administrative and Other Services: \$2 008 924

Fondation canadienne pour la vérification intégrée, 146 381; Computer Services Fund, 167 544; Fortin Investigation & Sécurité du Québec Inc., 67 490; Investigation F. Deschamps Enr., 46 440; Immeubles Roussin Ltée, 77 620; Ordre des comptables agréés du Québec, 37 954; André Potvin, 40 880; Prosig Informatique Inc., 112 824; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 46 326; Sobeco Ernst & Young, 38 500; Société Conseil Mercer Ltée, 35 060; Tremblay, Bois, Mignault, Duperry & Lemay, 330 018; Ville de Ste-Foy, 143 269.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 718 618.

---

5. Maintenance and Repairs: \$414 468

Service d'entretien Laurier, 37 524.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 376 944.

---

6. Rent: \$1 939 242

Roussin & Frères Inc., 334 994; SOCIÉTÉS: Immobilière BB/A Inc., 105 534, immobilière du Québec, 1 352 579; Xerox Canada Ltée, 124 401.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 21 734.

---

7. Materials and Supplies: \$450 294

Supplies and Services Fund, 46 104; Hydro-Québec, 148 302.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 255 888.

---

PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

8. Equipment: \$582 724

CENTRES: Affaires Crowntek Inc., 198 068, Ordinateur S.T.O., 37 219; Computerland, 50 451; Informatique Valro Enr., 43 763.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 253 223.

---

10. Transfer Payments: \$2 458 692

.Financing of political parties: \$2 458 692

Allocation au Parti égalité, 138 645; Allocation au Parti libéral, 1 181 912; Allocation au Nouveau Parti démocratique, 28 808; Allocation au Parti québécois, 1 029 426; Allocation au Parti vert du Québec, 61 924.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 17 977.

---

11. Other Expenditures: \$3 198 442

Aides élection générale, 538 683; Cossette Communication-Marketing (Québec) Inc., 250 406; DMR Québec Inc., 102 863; Domtar, 109 028; Étiquette & Ruban Adhésif Commerce Inc., 63 695; FUNDS: Health Services, 41 609, Telecommunications Services, 38 283; Tremblay, Bois, Mignault, Duperrey & Lemay, 48 243.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 005 632.

---

## RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY ET CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-20

## HEALTH INSURANCE PLAN

The objective of this program is to defray the cost of the services insured under the health insurance plan and of related administrative expenses.

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		TRANSFER PAYMENTS
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	
1. Medical Care Permanent (1)	2 066 496		2 066 496	2 066 496
2. Optometric Care Permanent (1)	39 864		21 715	21 715
3. Dental Care Permanent (1)	57 967		55 874	55 874
4. Drugs and Services for the Elderly Permanent (1)	524 543		480 585	480 585
5. Other Services Permanent (1)	93 677		93 677	93 677
6. Administration Permanent (1)	60 918		60 918	60 918
<b>TOTAL</b>	<b>2 843 465</b>		<b>2 779 265</b>	<b>2 779 265</b>

(1) Appropriations of \$1 503 000 000 authorized from the Health Services Fund and \$1 258 010 800 from the Consolidated Revenue Fund against expenditures of \$1 466 056 504 from the Health Services Fund, representing half the employers' contributions to that Fund (see page 2-180) under the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5), and expenditures of \$1 313 208 065 drawn from the Consolidated Revenue Fund.

## TOTAL FOR THE PROGRAM

Permanent	<u>2 843 465</u>		<u>2 779 265</u>	<u>2 779 265</u>
				TRANSFER PAYMENTS
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORY</b>				<u>2 779 265</u>

RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Individuals</b>			
Study and research grants and premiums	30 844	30 844	28 372
Drugs and pharmaceutical services for the elderly	524 543	480 585	479 724
Orthopedic devices and prostheses	62 833	62 833	49 809
Dental care	57 967	55 875	56 651
Medical care	2 066 495	2 066 495	1 990 904
Optometric care	39 864	21 715	38 460
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Régie de l'assurance-maladie du Québec - Expenses related to the administration of the health insurance plan	60 918	60 918	70 805
<b>Total</b>	<b>2 843 464</b>	<b>2 779 265</b>	<b>2 714 725</b>



RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC  
List of suppliers and beneficiaries by category

---

10. Transfer Payments: \$2 779 264 568

.Régie de l'assurance-maladie du Québec:

.Study and research grants and premiums: \$30 844 298

.Administrative expenses: \$60 917 640

.Drugs and pharmaceutical services for the elderly: \$480 585 329

.Orthopedic devices and prostheses: \$62 832 812

.Dental care: \$55 874 170

.Medical care: \$2 066 495 424

.Optometric care: \$21 714 895

---



REVENUE  
Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Income and Property Taxes</b>		
Personal income tax	11 765 855	11 433 455
Corporate tax (A)	1 953 838	1 848 337
Succession duties	(2 184)	(306)
	<u>13 717 509</u>	<u>13 281 486</u>
<b>Consumption Taxes</b>		
Retail sales	5 578 569	6 000 811
Fuel	1 263 463	1 222 166
Tobacco	288 203 (1)	411 311
Pari-mutuel	14 463	19 072
	<u>7 144 698</u>	<u>7 653 360</u>
<b>Duties and Permits</b>		
Alcoholic beverages		
Retail beer sales	60 688 (2)	79 588
Sales of wine and spirits - Permit holders	25 776	25 771
Retailers	53	28
Forest resources		
Profits from forestry operations	478	1 021
Other		
Case studies	189	182
Land transfers	1 304	2 837
Registration of tax shelters and flowthrough shares	56	36
International and interprovincial carriers	1 660	
Miscellaneous		(2)
	<u>90 204</u>	<u>109 461</u>

(A) Includes corporate tax, tax on capital and tax on insurance company premiums.

(1) The decline in revenue takes into account, in particular, the coming into force of the reduction in the tobacco tax on February 9, 1994. For example, the tax on cigarettes fell from 6.88 cents to 1.38 cents per cigarette.

(2) The decrease is mainly attributable to the issue of credit notes for amounts billed during previous years.

## REVENUE

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Tax collection fees - Municipal corporations	15 636 (3)	4 763
Collection for the Québec Pension Plan	26 370	26 123
Recovery from third parties	72	202
Advance rulings	240	281
Goods and Services Tax administration	83 227	64 788
Miscellaneous	9	17
	<u>125 554</u>	<u>96 174</u>
Less: Amount entered in specific purpose account:		
Sales of goods and services		
Goods and Services Tax administration	83 227	64 788
	<u>83 227</u>	<u>64 788</u>
<b>Total Own-source revenue</b>	<u>42 327</u>	<u>31 386</u>
<b>Interest</b>		
Personal income tax	91 046 (4)	111 321
Corporate tax	78 783 (4)	90 955
Succession duties	(226)	(97)
Retail sales	17 785 (5)	2 550
Fuel	199	(3 947)
Tobacco	415	618
Duties from retail beer sales	(2 439)	1 807
Profits from forestry operations	226	228
Amusement machines		98
Land transfers	348	857
Miscellaneous	11	(1)
	<u>186 148</u>	<u>204 389</u>
<b>Fines and forfeitures</b>		
Legal deposits	802	125
Penalties	88 681 (5)	71 149
Charges - Cheques without sufficient funds	782	977
Offences under fiscal laws	167	
Miscellaneous	18	
	<u>90 450</u>	<u>72 251</u>

(3) Including fees charged for 1993 and 1994 for redistributing to municipalities 1.5 % of the sums collected by operators of gas distribution, telecommunications and electric power systems, following the coming into force of chapter 53 of the statutes of 1992.

(4) Revenue decreased following a reduction in the interest charged on accounts receivable in arrears.

(5) In 1994, the second phase of the consumption tax reform covered 12 months compared with 9 months in 1993.



## REVENUE

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
Recovery		
Prior years' expenditures	264	77
Miscellaneous	50	
	314	77
	319 239	308 103
<b>Total Own-source Revenue</b>	<b>21 271 650</b>	<b>21 352 410</b>

## Notes

	1994	1993
The following refunds were subtracted from revenue		
Personal income tax	3 261 157	2 749 007
Corporate tax	701 574	519 539
Succession duties	1 505	219
Retail sales	1 504 093 (6)	753 523 (6)
Fuel	49 541	45 493
Tobacco	13 092	7 780
Retail beer sales	6 112	1
Profits from forestry operations	6 393	2 436
Amusement machines		782
Miscellaneous	293	457

(6) Part of the input tax refund, amounting to \$3 597 million for 12 months compared with \$1 745 million for 7 months in 1993.

## REVENUE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-26

## TAX ADMINISTRATION

ELEMENTS	AUTHORIZED APPROPRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Collection	99 347	3	97 512	62 564	22 830	10 655	837
Permanent (1)	1 574		1 136				1 136
Permanent (2)	2 327		2 327				2 327
Permanent (3)	1 490		1 218				1 218
Permanent (4)	296		289				289
Permanent (5)	47 324		47 324				
2. Audit	58 629	12	57 120	47 125	4 188	3 464	1 450
3. Technical Support	48 779	2	44 339	31 117	2 204	165	1 150
4. Administration and Administrative Support	57 329	4	46 168	15 263	461	5 162	666
Permanent (6)	10		10			10	
5. Services to the Public and Industry	27 671	7	27 262	18 621	2 618	994	529
<b>TOTAL</b>	<b>344 776</b>	<b>28</b>	<b>324 705</b>	<b>174 690</b>	<b>32 301</b>	<b>20 450</b>	<b>9 602</b>

- (1) Quebec Sales Tax Act, R.S.Q., c. T-0.1 (Allowances to agents for tax collection and remittance).  
 (2) Fuel Tax Act, R.S.Q., c. T-1 (Allowances to agents for tax collection and remittance).  
 (3) Tobacco Tax Act, R.S.Q., c. I-2 (Allowances to agents for tax collection and remittance).  
 (4) Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6.  
 (5) Act respecting the Ministère du Revenu, R.S.Q., c. M-31 (Interest and refunds).  
 (6) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-18

## PARENTAL WAGE ASSISTANCE PROGRAM

<b>TOTAL</b>	<b>12 332</b>		<b>12 332</b>				
--------------	---------------	--	---------------	--	--	--	--

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	304 087	28	284 733	174 690	32 301	20 440	4 632
Permanent	53 021		52 304			10	4 970
	<b>357 108</b>	<b>28</b>	<b>337 037</b>	<b>174 690</b>	<b>32 301</b>	<b>20 450</b>	<b>9 602</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>206 991</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>115 992</b>

The objective of this program is to collect amounts owed by mandataries and taxpayers liable under the fiscal laws and to repress tax evasion and fraud.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
61	1	427	19	36					82		
				47 324							
39	310	500	11	1					32		
2 538	4 863	183	155	469					1 495		
437	23 358	642	62	4					6		107
11	2	4 465	19	3							
3 086	28 534	6 217	266	47 837					1 615		107

The objective of this program is to pay low-income workers with one or more dependent children a supplement based on their employment income.

											12 332
3 086	28 534	6 217	266	513 47 324					1 615		12 439
3 086	28 534	6 217	266	47 837					1 615		12 439
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					1 615						12 439

REVENUE  
TRANSFER PAYMENTS  
Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Other	124	107	124
<b>Individuals</b>			
Parental Wage Assistance Program (PWAP)	12 332	12 332	1 956
<b>Total</b>	<b>12 456</b>	<b>12 439</b>	<b>2 080</b>

**EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS**  
Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Account for the Administration of the Goods and Services Tax	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$174 689 753	\$41 990 573	\$216 680 326
2. Other remuneration	32 301 218	13 035 022	45 336 240
	<u>206 990 971</u>	<u>55 025 595</u>	<u>262 016 566</u>
3. Transport and Communication Services	20 450 577	8 266 292	28 716 869
4. Professional, Administrative and Other Services	9 601 712	1 498 667	11 100 379
5. Maintenance and Repairs	3 086 319	1 988 918	5 075 237
6. Rent	28 533 788	14 298 493	42 832 281
7. Materials and Supplies	6 217 543	1 090 558	7 308 101
8. Equipment	1 880 055	900 310	2 780 365
10. Transfer Payments	12 439 350		12 439 350
11. Other Expenditures	47 837 064	158 001	47 995 065
	<u>\$337 037 379</u>	<u>\$83 226 834</u>	<u>\$420 264 213</u>



## REVENU

List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$216 680 326
2. Other Remuneration:	<u>45 336 240</u>
	\$262 016 566

Including \$13 118 016 for 176 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1 726 131.

---

## 3. Transport and Communication Services: \$28 716 869

Aviation Boréal, 59 639; Banque Amex du Canada, 84 921; Courrier Purolator Ltée, 437 735; FUNDS: Mail and Messenger Services, 105 182, Communication Services, 243 412, Government Air Services, 66 481, Telecommunications Services, 7 501 105; Imprimerie Canada Inc., 167 559; Interglobe Inc., 92 362; Interweb 1981 Inc., 72 560; Canada Post Corporation, 13 149 384; Voyages Ensoleillés Enr., 57 296.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 6 679 233.

---

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$11 100 379

CCH Canadienne Ltée, 100 086; Carswell (Div. de Thomson Canada Ltée), 36 397; Collin, Paré et Associés, 106 877; E.T.I. (Québec) Inc., 98 000; École nationale d'administration publique, 45 092; FUNDS: Supplies and Services, 313 333, Register of the Ministère de la Justice, 334 286, Computer Services, 161 096; Groupe IST Inc., 46 397; Gagnon, Sénéchal, Coulombe, Légaré, Blais & Associés, 35 903; Gespro Informatique Inc., 339 925; Information Systems Management Corporation, 71 071; Serge Levesque, 73 732; Moore D.M.S., 38 618; NCR Canada Ltd, 36 321; Paquette & Associés, 149 730; Pelletier, Pelletier & Associés, 44 146; Price Waterhouse, 277 849; Publications CCH/FM Ltée, 74 312; Réseau de Développement d'Organisations (Rdo) Inc., 99 800; Receiver General of Canada (Customs and Excise, administrative expenses), 1 270 944; Remorquages Gagné & Frères Inc., 35 045; Sécur Inc., 35 045; Société québécoise d'information juridique, 317 715; Surintendant des faillites, 289 339; Operating fund, 125 115;

Indemnities granted to agents for collecting and remitting taxes:

Retail sales	1 135 600
Fuel	2 327 212
Tobacco	1 217 960
	<u>4 680 772</u>

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 863 433.

---

## 5. Maintenance and Repairs: \$5 075 237

Baillargeon, Breton & Associés (1982) Inc., 87 056; Bell & Howell Québec Ltd., 757 197; Centre d'Affaires Crowntek Inc., 36 225; Computer Associates Canada Ltd., 396 177; Compuware Corporation Canada, 44 151; Entreprises de Systèmes Fujitsu du Canada Inc., 168 805; Supplies and Services Fund, 303 090; Hitachi Data Systems, 140 121; I.B.M. Canada Ltée, 1 185 283; Industrielle Alliance Services Immobiliers Inc., 51 958; Innovation de Courrier (Mtl), 42 066; Kodak Canada Inc., 40 855; Legent Corporation, 56 051; Mémorex Télex Inc., 72 394; Netron Inc., 65 520; SAS Institute (Canada) Inc., 83 460; Services Informatiques A.R.S. Inc., 38 090; Société immobilière du Québec, 421 960;

**REVENU**

List of suppliers and beneficiaries by category

Systemes Storagetek Canada Inc., 267 971; Unisys Canada Inc., 257 594; Wang Canada Ltée, 69 117.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 490 096.

**6. Rent: \$42 832 281**

Supplies and Services Fund, 6 082 202; I.B.M. Canada Ltée, 1 493 055; Location Sauvageau, 111 414; Location de voiture Compacte (Québec) Ltée - Budget, 150 108; Savin Canada Inc., 236 847; Société immobilière du Québec, 34 331 635; Xerox Canada Ltée, 254 530; 2630-3602 Québec Inc. Thrifty, 58 030.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 114 460.

**7. Materials and Supplies: \$7 308 101**

Basf Canada Inc., 172 975; Bell & Howell Québec Ltd., 172 364; Boulevard Produits de Bureau Inc., 87 941; Compu-Redi, 126 200; Crain Drummond Inc., 211 089; Enveloppe Innova Inc., 696 048; Enveloppe Suprême Inc., 172 367; Enveloppes Montréal Inc., 40 146; FUNDS: Supplies and Services, 394 290, Les Publications du Québec, 122 527; Government Documents Reproduction, 171 829; Formules d'Affaires Data, 211 236; Formulaire et systèmes Moore, 53 772; IMPRIMERIES: Junros Inc., 123 060, Québecor St-Romuald, 49 717, Ronalds, 81 511; Interweb 1981 Inc., 908 827; Kodak Canada Inc., 67 487; Les Publications CCH/FM Ltée, 44 051; Lancaster Datamark, 248 755; Métropole Litho Inc., 88 678; PRODUITS: Pétro-Canada, 57 052, Shell Canada Ltée, 54 487; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 215 739; Pétrole Esso Canada, 35 978; Tenex Data Corporation, 256 144; Transcontinental Prestige, 1 260 640.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 183 191.

**8. Equipment: \$2 780 365**

Bank of Nova Scotia, 39 363; CTI Datacom Inc., 65 379; Corporation de crédit-bail Barclays Canada, 1 382 859; I.B.M. Canada Ltée, 89 303; Mémorex Télex Inc., 343 738; Scotia Leasing, 53 754; Unisys Canada Ltd., 362 758.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 443 211.

**10. Transfer Payments: \$12 439 350**

.Parental Wage Assistance Program: \$12 331 700

Various individuals, 12 331 700.

.Other: \$107 650

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 107 650.

**REVENU**List of suppliers and beneficiaries by category

---

**11. Other Expenditures: \$47 995 065**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 70 966; INTEREST ON GOODS ACQUIRED UNDER CAPITAL LEASE CONTRACTS: Corporation de crédit-bail Barclays Canada, 440 214, Mémorex Téléx, 52 139, Unisys Canada Ltd., 39 697; INTEREST ON REPAYMENT OF INCOME: Individuals and corporations, 47 085 762.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 306 287.

---





SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX  
Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Hospitals and other private institutions	1 122	1 084
	<u>1 122</u>	<u>1 084</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Third party liability - Internal	4 473	3 620
Third party liability - External	407	446
Hospitalization insurance - Foreigners	231	248
Third party liability - Société de l'assurance automobile du Québec	106 398 (1)	79 589
Miscellaneous	20	21
	<u>111 529</u>	<u>83 924</u>
Recovery		
Other expenditures	708	664
Prior years' expenditures - Office des personnes handicapées du Québec	1 056	412
Miscellaneous	4	
	<u>1 768</u>	<u>1 076</u>
	<u>113 297</u>	<u>85 000</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>114 419</u>	<u>86 084</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Act respecting young offenders	28 795	28 611
Vocational rehabilitation of invalids	21 859 (2)	9 805
Treatment and rehabilitation services	5 666	2 358
Health and social services for English-speaking people	500	549
Access of cultural communities to health and social services	180	
Miscellaneous	31	20
	<u>57 031</u>	<u>41 343</u>
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>57 031</u>	<u>41 343</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>171 450</u>	<u>127 427</u>

(1) The increase is due to the reappraisal, in accordance with chapter 57 of the statutes of 1993, of the contribution of the Société de l'assurance automobile du Québec for the 1992, 1993 and 1994 calendar years, based on the cost of health services required as a result of automobile accidents.

(2) The increase is attributable to the reappraisal of claims for the years 1991 to 1993.

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-20

SERVICES PROVIDED BY LOCAL COMMUNITY  
SERVICE CENTRES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Operating Costs of Local Community Service Centres	652 754		650 951				
Permanent (1)	10 620		10 620				
Permanent (2)	1 199		1 199				
2. Debt Service	5 653		5 601				
3. Rent	35 994		34 936				
<b>TOTAL</b>	<b>706 220</b>		<b>703 307</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

PROGRAM 2  
Summary: page 1-20

## SUPPORT FOR VOLUNTEER ORGANIZATIONS

1. Community Promotion and Service Agencies	76 361		76 042				
2. Community Home Maintenance Agencies	12 970		12 969				
<b>TOTAL</b>	<b>89 331</b>		<b>89 011</b>				

PROGRAM 3  
Summary: page 1-20

## SERVICES PROVIDED BY CARE HOSPITAL CENTRES

1. Operating Costs	4 285 239		4 285 239				
Permanent (1)	40 586		15 473				
Permanent (2)	9 814		9 814				
Permanent (3)	1 503 000		1 466 057				
2. Debt Service	244 331		244 331				
3. Rent	8 164		8 164				
<b>TOTAL</b>	<b>6 091 134</b>		<b>6 029 078</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

(3) Initial appropriations of \$1 503 000 000 and expenditures of \$1 466 056 504 representing half of the employers' contributions to the Health Services Fund (see page 2-180) as regards the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec, R.S.Q., c. R-5.



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-20SERVICES PROVIDED BY CHILD AND YOUTH PROTECTION CENTRES AND  
REHABILITATION CENTRES FOR YOUTH AND MOTHERS IN DIFFICULTY

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Operating Costs of Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in difficulty	541 816		540 646				
Permanent (1)	14 578		14 578				
Permanent (2)	1 493		1 493				
2. Debt Service	3 586		3 586				
3. Rent	16 233		16 233				
<b>TOTAL</b>	<b>577 706</b>		<b>576 536</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

PROGRAM 5  
Summary: page 1-20SERVICES PROVIDED BY REHABILITATION CENTRES FOR MENTALLY OR  
PHYSICALLY HANDICAPPED PERSONS, AND FOR DRUG ADDICTS

1. Operating Costs of Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons, and for Drug Addicts	497 923		497 389				
Permanent (1)	7 839		7 839				
Permanent (2)	898		898				
2. Debt Service	3 825		3 825				
3. Rent	11 752		11 752				
<b>TOTAL</b>	<b>522 237</b>		<b>521 703</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.



The objective of this program is to provide consultation services and services designed to ensure the protection and rehabilitation of children and adolescents, and rehabilitation of mothers in difficulty.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												540 646
												14 578
												1 493
												3 586
												16 233
											576 536	

The objective of this program is to promote the rehabilitation of handicapped persons by providing them services adapted to their needs; its objective is also to enable handicapped adults to take part in activities facilitating their return to normal life.

												497 389
												7 839
												898
												3 825
												11 752
											521 703	

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

(in thousands of dollars)

PROGRAM 6  
Summary: page 1-20SERVICES PROVIDED BY RECEPTION LODGING CENTRES  
AND BY EXTENDED CARE HOSPITAL CENTRES

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Operating Costs of Reception and Lodging Centres and Extended Care Hospital Centres	1 262 038		1 257 640				
Permanent (1)	10 901		3 919				
Permanent (2)	2 650		2 650				
2. Debt Service	82 758		82 756				
3. Rent	1 659		1 659				
<b>TOTAL</b>	<b>1 360 006</b>		<b>1 348 624</b>				

(1) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(2) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

PROGRAM 7  
Summary: page 1-22

## COORDINATION OF RESEARCH

1. Québec Health Research Fund	49 239		48 148				
2. Social and Health Research	9 247		9 242				
<b>TOTAL</b>	<b>58 486</b>		<b>57 390</b>				



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

(in thousands of dollars)

PROGRAM 8  
Summary: page 1-22ADMINISTRATION AND REGIONAL COORDINATION OF  
HEALTH AND SOCIAL SERVICE PROGRAMS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration and Departmental Management	92 474	67	86 623	48 161	3 925	13 786	10 328
Permanent (1)	12		12			12	
Permanent (2)	200		7				7
2. Advisory Body	707		573	400		10	48
3. Regional Boards	88 532		88 284				
Permanent (3)	1 269		1 269				
Permanent (4)	151		151				
4. Grants for Establishment Associations	10 538		10 528				
5. Extra Grants	273 233		271 115				
Permanent (5)	1 318		284				
6. Foster Families	128 004		127 386				
7. Provision to increase any appropriation, with the approval of the Conseil du trésor, applicable to the social and health programs *	100						
<b>TOTAL</b>	<b>596 538</b>	<b>67</b>	<b>586 232</b>	<b>48 561</b>	<b>3 925</b>	<b>13 808</b>	<b>10 383</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

(2) Act respecting the Conseil des aînés, S.Q., 1992, c. 64.

(3) Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10.

(4) Act respecting the payment of a retirement allowance and other benefits and amending the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, S.Q., 1992, c. 62.

(5) Public Health Protection Act, R.S.Q., c. P-35.

\* The balance of the appropriations so transferred and of those already included in the programs of the ministère de la Santé et des Services sociaux may be repaid to this provision with the right to reuse them on the conditions set by the Conseil du trésor.



The objective of this program is to provide the Department with the resources and services necessary for establishing, implementing and controlling its health and social service programs; its objective is also to enable the public to help define its needs, to ensure provincial and regional coordination of the development and the benefit of the health services and social services and to finance complementary activities in network establishments and organizations.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
529	7 591	2 013	181	15					94			
	110	4	1									
												88 284
												1 269
												151
												10 528
												271 115
												284
												127 386
529	7 701	2 017	182	15					94			499 017

PROGRAM 9  
Summary: page 1-20

## OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Services to the Handicapped	35 662		35 218				
2. Administration and Management	10 643		10 172	5 317	1 663	1 097	472
<b>TOTAL</b>	<b>46 305</b>		<b>45 390</b>	<b>5 317</b>	<b>1 663</b>	<b>1 097</b>	<b>472</b>
<b>TOTAL FOR THE PROGRAMS</b>							
Voted	8 441 435	67	8 421 008	53 878	5 588	14 893	10 848
Permanent	1 606 528		1 536 263			12	7
	<b>10 047 963</b>	<b>67</b>	<b>9 957 271</b>	<b>53 878</b>	<b>5 588</b>	<b>14 905</b>	<b>10 855</b>
				<b>OPERATING - PERSONNEL</b>	<b>OPERATING - OTHER EXPENDITURE</b>		
<b>TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES</b>				<b>59 466</b>	<b>37 762</b>		

The objective of this program is to ensure the handicapped the exercise of their rights.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
												35 218
30	1 396	81	50	1					31			34
30	1 396	81	50	1					31			35 252
559	9 097	2 098	232	16					125			8 323 674 1 536 244
559	9 097	2 098	232	16					125			9 859 918
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					125						9 859 918	





**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**  
**TRANSFER PAYMENTS**  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Financial assistance for the integration of handicapped persons into enterprises	3 904	3 904	3 214
Ambulance services	70 047	70 047	53 358
Other			85
<b>Health and Social Services Establishments</b>			
Operations:			
Reception and lodging centres and extended care centres	1 282 896	1 271 424	1 264 134
Hospital centres	5 678 509	5 623 425	5 570 678
Local community service centres	706 892	703 902	701 811
Child and youth protection centres and rehabilitation centres for youth and mothers in difficulty	578 835	577 092	588 680
Rehabilitation centres for mentally or physically handicapped persons and drug addicts	524 262	523 149	516 516
Foster families	128 004	127 386	117 700
Regional health and social services boards	91 088	90 788	78 142
Debt Service:			
Reception and lodging centres and extended care centres	82 758	82 756	72 294
Hospital centres	244 331	244 331	213 567
Local community service centres	5 653	5 601	4 865
Child and youth protection centres and rehabilitation centres for youth and mothers in difficulty	3 586	3 586	3 845
Rehabilitation centres for mentally or physically handicapped persons and drug addicts	3 825	3 825	2 924
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Assistance to establishments for association dues	10 538	10 528	8 893
Research centres and institutes	42 327	41 827	39 313
Blood sample and division centres	52 277	52 277	51 155
Special work centres	25 075	24 775	24 963
Community home maintenance agencies	12 969	12 969	10 408
Community promotion and service agencies	76 361	76 041	65 281
Organizations promoting the rights of handicapped persons	2 985	2 985	2 812
Other	35 250	34 184	33 873
<b>Individuals</b>			
Financial assistance to handicapped persons for various special needs	37 658	36 791	35 410
Study and upgrading scholarships	2 477	2 477	3 307
Compensation to victims of immunization	284	284	180
Remuneration of interns and residents	87 140	87 140	82 937
Hospital services outside Québec	103 432	95 548	109 047
Ambulance services	16 213	16 213	17 848
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Corporation d'urgences-santé de la région de Montréal Métropolitain (Ambulance services)	32 704	32 704	39 141
Fonds de la recherche en santé du Québec (adm. expenses)	1 959	1 959	1 844
<b>Total</b>	<b>9 944 239</b>	<b>9 859 918</b>	<b>9 718 225</b>

**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$53 878 026
2. Other Remuneration:	<u>5 588 253</u>
	\$59 466 279

Including \$8 231 534 for 102 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 363 180.

**3. Transport and Communication Services: \$14 904 426**

Bowne de Montréal Inc., 38 915; Courrier Purolator Ltée, 35 673; Dicom Express Inc., 38 308; FUNDS: Mail and Messenger Services, 752 844, Communication Services, 697 776, Government Air Services, 8 531 271, Telecommunications Services, 1 431 625; Groupe BCP Ltée, 164 284; Marie-Josée Guérette, 40 097; Impressions Piché Inc., 71 006; IMPRIMERIES: Héon & Nadeau Ltée, 87 834, Le Renouveau Inc., 35 623, Québecor, 36 173, Solisco Inc., 37 995, La Renaissance Inc., 79 497; Canada Post Corporation, 35 809; Trajet Spécial (2332-2084 Québec Inc.), 70 082; Taxis Coop Québec, 76 831.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 642 783.

**4. Professional, Administrative and Other Services: \$10 854 683**

APG Inc., 58 351; Atkinson, Tremblay & Associés Inc., 92 847; Jacques Brunet, 40 956; Boisjoly, Bédard & Associés Inc., 66 207; Centre d'accueil N.A. Labrie, 40 771; Centre Butters-Savoy Inc., 54 869; CENTRES HOSPITALIERS: d'Amqui, 92 926; de St. Mary's, 43 743, de service sociaux de Montréal métropolitain, 61 137, de l'Université Laval, 228 766; Claude Roberge Inc., 68 262; Corporation du centre de réadaptation Lucie-Bruneau, 61 766; Paul Desjardins, 69 151; DMR Québec Inc., 43 485; Pierre Duplessis, 80 414; Gaétan Deshaies, 99 999; Département de santé communautaire de l'Hôpital Général de Montréal, 94 159; E.T.I. (Québec) Inc., 38 932; École nationale d'administration publique, 46 068; FUNDS: Supplies and Services, 57 108, Communication Services, 64 785, Computer Services, 1 668 554; Gilles Fortin, 39 594; GROUPE: de Consultation en management et systèmes, 237 650, LGS Inc., 43 500; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 55 711; Hôtel-Dieu d'Alma 1964, 71 659; L'Hôtel-Dieu de Québec, 84 258; Informatique Multi-Hexa Inc., 43 400; Institut de réadaptation de Montréal, 36 390; Jacques Le Lorier, 47 314; Loews Le Concorde, 41 993; Jean-H. Lafleur, 56 831; Jules Lambert, 42 203; Maurice McGregor, 78 453; Auguste Mockle, 36 999; Pavillon Laforest Inc., 71 559; Price Waterhouse, 219 465; Prosig Informatique Inc., 94 125; RÉGIES: de l'assurance-maladie du Québec, 2 475 578, régionale de la santé et des services sociaux de Québec, 41 188; Roy, Bourassa & Associés Inc., 62 375; Service d'Abonnement CanebSCO Ltée, 91 572; SOCIÉTÉS: immobilière du Québec, 47 403, des médecins de l'université de Sherbrooke, 50 349; Solutions Informatiques C.D.C. Inc., 228 340; Jean-Pierre Tessier, 71 079; Michel Tétreault, 159 785; Unité de santé publique de Verdun, 44 852.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 3 107 802.

**5. Maintenance and Repairs: \$559 368**

Le Groupe Aztec, 76 489; NTI Inc., 63 478; Société immobilière du Québec, 278 491.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 140 910.



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of suppliers and beneficiaries by category

**6. Rent: \$9 097 299**

Savin Canada Inc., 138 352; Société immobilière du Québec, 8 841 566; Xerox Canada Ltée, 41 358.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 76 023.

**7. Materials and Supplies: \$2 098 404**

Compu-Redi, 36 196; Copiexpress, 60 942; Copie V.I.P. Inc., 35 711; FUNDS: Supplies and Services, 175 308, Les Publications du Québec, 39 095, Government Documents Reproduction, 361 606; FORMULES D'AFFAIRES: Data, 149 544, Étoile Ltée, 139 190; Formulaires et Systèmes Moore, 107 845; Imprimerie Québecor Mont-Royal, 42 789; J.B. Deschamps Inc., 41 494; Jet Copie Inc., 52 256; Lancaster Datamark, 209 042; Papeteries J.B. Rolland Ltée, 48 032.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 599 354.

**8. Equipment: \$357 081**

Supplies and Services Fund, 121 147; I.B.M. Canada Ltée, 40 064.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 195 870.

**10. Transfer Payments: \$9 859 917 946**

.Financial assistance for the integration of handicapped persons into enterprises: \$3 903 971

Action Plus, 253 602; Atelier Actibec 2000 Inc., 229 049; Buffet Service Côté Inc., 25 768; Coop. Hélicicole de Charlevoix, 35 107; Maintenance Eureka Ltée, 37 372; Reintek Inc., 349 315; Reliure La Relève, 89 859; Resto de la Place, 22 468; Service général d'entretien d'immeubles de Montréal Inc., 46 487; Société industrielle de traitement de surface, 22 955; Sopecor, 29 001; Ville La Tuque, 38 347.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 2 724 641.

.Financial assistance to handicapped persons for various special needs: \$36 791 415

Conseil Cri de la santé et des services sociaux, 174 167; REGIONAL HEALTH AND SOCIAL SERVICES BOARDS: de l'Abitibi-Témiscamingue, 1 344 617, Bas-St-Laurent, 1 746 367, Chaudière-Appalaches, 224 941, de la Côte-Nord, 743 947, de l'Estrie, 1 430 177, Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 1 576 549, Kativik, 216 308, Lanaudière, 268 220, des Laurentides, 2 572 264, Laval, 65 756, de la Mauricie-Bois-Francs, 1 463 644, de la Montérégie, 3 667 933, Montréal-Centre, 8 386 082, de l'Outaouais, 3 350 407, de Québec, 4 160 432, du Saguenay-Lac St-Jean, 1 798 054.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 3 601 550.

**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of suppliers and beneficiaries by category

.Study and upgrading scholarships: \$2 476 863

Fonds de la recherche en santé du Québec, 2 476 863.

.Research centres and institutes: \$41 826 837

Fonds de la recherche en santé du Québec, 41 826 837.

.Blood sample and division centres: \$52 277 000

Centre de fractionnement sanguin Armand-Frappier, 2 607 408; Régie régionale de la santé et des services sociaux des Laurentides, 772 677; Société canadienne de la Croix-Rouge, 48 732 549.

.Special work centres: \$24 774 650

Association Québécoise des Entreprises Adaptées Inc., 61 653; ATELIERS: Abaco Inc., 458 501, l'Essor Inc., 331 642, Flèche de Fer Inc., 1 378 978, Industriel St-Jean (1980) Inc., 353 534, Kami Inc., 128 021, Lago Inc., 583 941, Léopold Desrosiers Inc., 425 725, Martin-Pêcheur Inc., 829 184, Poly-Teck Inc., 745 008, populaires de Sept-Îles, 41 656, de Réadaptation au Travail de Beauce Inc., 1 600 817, Taq Inc., 770 417, des Vieilles Forges Inc., 1 090 487; Cartonek Inc., 370 515; Centrap (Mitis) Inc., 951 154; CENTRES DE TRANSITION: pour Adultes Le Transit Inc., 893 007, le Sextant Inc., 1 336 701; CENTRES DE TRAVAIL: de Charlevoix Inc., 787 659, Laro Inc., 787 834; CENTRES: Juif de Travail J.V.S. Inc., 804 592, de Sous-Traitance Beauce Inc., 1 005 936; Chaîne de Travail Adapté CTA Inc., 752 799; Contenants Poly-Thèmes Inc., 578 927; C.A.P.E.Q. Inc.03-015, 679 774; ENTREPRISES: Polybar, 388 143, Tuméré Inc., 363 395; GROUPES: Prosac Inc., 307 969, R.C.M. Inc., 549 082; Hichaud Inc., 435 916; Horisol coop de travailleurs, 265 149; Industries Modulaires de la Vallée Inc., 544 495; Pir-Vir Inc., 387 267; Placement Potentiel Inc., 491 062; RÉCUPÉRATIONS: Centre du Québec Inc., 609 916, Marronniers Inc., 499 254; Serlan Inc., 342 872; Société Via Inc., 1 021 184; Temabex Inc., 820 484.

.Government enterprises and agencies: \$34 662 996

Corporation d'urgences-santé de la région de Montréal Métropolitain, 32 703 596; Fonds de la recherche en santé du Québec (administrative expenses), 1 959 400.

.Compensation to victims of immunization: \$283 652

Société de l'assurance automobile du Québec, 283 652.

.Community promotion and service agencies: \$76 041 601

Accord Mauricie Inc., 55 000; ACCUEILS: Amitié Inc., 38 801, Collectif des conjoints en relation opprimante et colérique, 40 000, Harvey Bibeau Inc., 40 000, Jeunesse de Grand'Mère Inc., 50 000, du sans abri, 304 692; ACTIONS: Défi-jeunesse du Haut St-Maurice, 35 000, Intervention jeunesse de la région de Laval, 35 000, Jeunesse St-Pie X de Longueuil Inc., 60 000; Aadojeune Inc., 50 000; Aid'elle, maison d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence familiale et/ou conjugale, 241 916; Alliance communauté culturelle pour égalité dans santé et services sociaux au Québec, 25 000; "L'Alliance des femmes" de Sacré-Coeur, 55 000; Alternative pour elles (maison d'hébergement pour femmes violentées), 226 931; ALTERNATIVES JEUNESSE: Centregens, 58 406,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

de l'Estrie, 140 000, Richelieu-Yamaska, 215 000, du Sud-Ouest Inc., 120 000, de Trois-Rivières, 60 000; Antre Hulloses inc., 60 000; Antre Jeunes Inc., 65 000; Antre-temps Longueuil service d'aide aux jeunes adultes, 251 280; Approche sécurisante des polytoxicomanes anonymes (A.S.P.A.), 28 000; Arrêt-Source Inc., 218 225; Assaut Sexuel Secours (Val d'Or) Inc., 85 000; Assistance aux Femmes de Montréal Inc., 252 584; ASSOCIATIONS: d'Aide aux Alcooliques et autres Toxicomanes Le Réseau Inc., 42 000, des arches du Québec, 2 174 700, des auxiliaires bénévoles des établissements de santé du Québec, 25 000, bénévoles accompagnateurs (trices) personnes atteintes du sida de Montréal, 20 000, canadienne pour la santé mentale du Québec, 83 011, des Ressources Intervenant auprès des Hommes Violents Inc., 45 000, du diabète du Québec, 20 000, des femmes Arnautiit, 165 899, des femmes de Chisasibi contre la violence, 222 527, des grands frères et grandes soeurs du Québec, 40 000, des groupes d'intervenants en défense de droits en santé mentale, 157 328, des groupes jeunesse de l'Or Blanc, 50 000, des Hypoglycémiques du Québec Inc., 20 000, des Intervenants en Toxicomanie du Québec Inc., 20 000, des jeunes innovateurs regroupés L'AJIR, 20 000, des parents et amis des malades mentaux de l'Estrie, 24 625, Québécoise de Défense des Droits des Retraités et Pré-Retraités (A.Q.D.R.) Inc., 105 000, Québécoise de Suicidologie (A.Q.S.), 71 202, Québécoise des Parents et Amis du Malade Mental Inc., 27 365, Solidarité d'Argenteuil Inc., 24 775; Associés Bénévoles Qualifiés au Service des Jeunes (ABSJ) Inc., 30 000; ATELIERS: d'Artisanat Centre-Ville Inc., 22 386, Rencontre de la Grande Famille de Laval Inc., 70 000; Au "12-17" maison des jeunes de St-Rédempteur, 30 000; AUBERGES: de l'Amitié de Roberval Inc., 251 307, Camiclau de Chambly, 241 401, communautaire Sud-Ouest, 255 000, Madeleine, 302 970, Shalom pour femmes, 236 440, Sous mon Toit Inc., 21 250, de transition, 249 827; Autre Chez Soi Inc., 70 000; Avec des Elles Inc., 55 000; Avenue Jeunesse Inc., 124 000; Benado Inc., 109 000; Le Berceau Enr., 31 500; Bouée Régionale Lac Mégantic Inc., 247 935; La Boussole regroupement des parents et amis de la personne, 27 365; Bureau de Consultation Jeunesse Inc., 120 000; Bureau de référence et d'intervention jeunesse de l'Estrie, 185 000; Bureau local d'intervention traitant du sida (B.L.I.T.S.), 40 000; Bureau régional d'action sida (Outaouais), 48 000; C.A.P. accueil jeunesse, 50 000; Café-rencontre le graffiti du périscope, 60 000; Caritas-Sherbrooke Inc., 23 506; CARREFOURS: Communautaire de Rosemont L'Entre-Gens Inc., 32 000, communautaire Le Moutier, 40 000, pour Elle Inc., 277 973, des femmes de Rosemont, 55 000, des femmes du grand Lachute, 55 500, des femmes d'Anjou, 55 000, des Jeunes de La Pocatière Inc., 50 000, des jeunes de Mont-Laurier, 50 000, Jeunesse de Longueuil Inc., 29 000, jeunesse de Shawinigan, 50 000, jeunesse d'Iberville, 50 000, Jeunesse Mesure de Rechange Gaspé-Nord Inc., 60 000, Naissance-Famille du Bas-Richelieu, 21 500, québécois de la famille, 27 000, Unité Inc., 20 000; CENTRES: Accalmie, 27 500, d'Action Bénévole de Québec Inc., 41 800, Actu Elle, 55 000, Amical de La Baie Inc., 280 739, Amitié Jeunesse Chambly Inc., 50 000, Arc-en-ci-elle Inc., 55 000, de Consultation l'Unité Inc., 50 000, de la Croix Blanche de Montréal, 107 449, Culturel et Sportif de l'Est Inc., 60 000, le Diapason, 200 000, éducatif communautaire René Goupil, 35 000, d'Entraide de la Boussole Inc., 20 000, de la famille de la Montérégie, 30 000, Féminin du Saguenay Inc., 250 471, de femmes les Unes et les Autres Inc., 35 000, pour Handicapés Physiques du Bois-Francs Inc., 177 780, le Havre de Trois-Rivières Inc., 50 000, d'Hébergement l'Entre-Temps Inc., 251 537, pour hommes opprimés et colériques Choc, 70 000, d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu, 55 000, d'Intervention et de Référence Femmes Lac-Mégantic Inc., 55 000, Louise-Amélie Inc., 242 871, Mechtilde Inc., 258 006, Pierre Hénault, 50 000, de prévention de la violence familiale générations, 180 000, de Prévention du Suicide 02 Inc., 298 895, de Prévention du Suicide de la Haute-Yamaska, 50 528, de Prévention du Suicide de Québec Inc., 424 225, de Prévention et d'Intervention pour les Victimes d'Aggressions Sexuelles (CPIVAS) Inc., 85 000, au puits, 25 000, de référence du grand Montréal, 100 000, de Référence pour les Femmes de la Région de l'Amiante Inc., 55 000, Regroupement Jeunesse de Rock Forest Inc., 45 000, de rencontre Le Phare, 73 015, de Rencontre "L'Escalier" de Jonquière Inc., 68 447, de Ressources l'Escalier Inc., 28 000, de santé des femmes de la Mauricie, 40 000, de santé des femmes de Montréal Inc., 55 000, de santé des femmes de Sherbrooke, 40 000, de services SIDA secours du Québec (C.S.S.S.Q.), 150 015, social de la Croix Blanche (région de Québec), 89 542, de Transition Perceval Inc., 51 577; CENTRES D'AIDE: pour hommes oppresseurs (Caho), 74 300, et de prévention des agressions sexuelles de Granby, 85 000, et de prévention d'assauts sexuels (CAPAS), 71 942, et de prévention jeunesse de Lévis, 24 000, aux victimes d'agressions sexuelles de Lanaudière et des Laurentides, 120 000, aux victimes d'agressions à caractère sexuel de Rouyn, 85 000; CENTRES D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE: de Baie-Comeau, 55 000, de Chaudière-Appalaches, 55 000, de Rimouski, 85 000; CENTRES COMMUNAUTAIRES: des aînés de Gatineau, 22 000, Dawson, 35 000, Jeunesse de St-Léonard Inc., 45 000, personnes âgées de Jolimont, 21 099; CENTRES DE(S) FEMMES: aux 3-A de Québec Inc., 50 000, d'aujourd'hui, 55 000, de la Basse-Ville, 55 000, de Charlevoix, 55 750, des Deux-Montagnes, 55 000, l'éclaircie, 55 000, l'érige, 55 000, immigrantes de Sherbrooke, 55 000, "La Jardilec Inc.", 55 000, de Lotbinière, 55 000, "La Moisson", 55 000, Montcalm, 55 000, du O-Pays, 55 000, parmi elles, 55 000, la parolière, 55 000, du pays Maria Chapdelaine, 55 000, du plateau Mont-Royal, 55 000, aux quatre-vents, 55 000, Rivière-des-Prairies, 55 000, du Val St-François, 55 000, de la Vallée de la Matapédia Inc., 55 000, vallée des patriotes, 55 000; CENTRES DES JEUNES: de Farnham Inc., 50 000, de Lennoxville, 50 000; CENTRES JEUNESSE: 12-18 de l'Amiante, 50 000, Interparoissial St-Charles, Les Hauteurs, St-Gabriel Inc., 50 000,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

List of suppliers and beneficiaries by category

Outaouais, 70 000, le tout à coup, 50 000, "le trait d'union", 45 000; Centr'elles comité d'action des femmes d'Avignon, 55 000; Chaumière jeunesse de Rawdon, 152 402; Citad'elle de Lachute, 249 488; Clé sur la Porte - Maison d'Hébergement pour Femmes Victimes de Violence et leurs Enfants Inc., 260 229; CLUBS SOCIAUX: 12-18 de Chibougamau, 50 000, des jeunes de Chapais, 50 000; Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida, 60 000; Coalition Sherbrookoise pour le travail de rue, 23 000; COLLECTIFS: d'action contre la violence faite aux femmes, 60 000, féministe de Rouyn-Noranda, 55 000, des femmes de Nicolet et région, 55 000; COMITÉS: de la condition féminine au Témiscamingue, 49 501, F.A.M. (femme action dans son milieu), 55 000, des femmes actives de Montréal, 85 000, Gendron: projet d'animation habitat famille 72, 45 000, des personnes atteintes du VIH du Québec, 45 000, Provincial des Malades Inc., 50 000, sida aide Montréal, 82 500; Commun accord programme mesure de rechange, 100 000; Communauté et Santé Mentale (Cosame) Inc., 38 675; Concertation-femme, 55 000; Confédération des Organismes Familiaux du Québec Inc., 100 000; Conseil de bande de Mistassini, 25 000; CONSEILS: de bande de Chisasibi, 25 000, de la communauté noire du Québec Inc., 25 000, de direction de l'Armée du Salut Canada-Est, 228 174, aux usagers de la santé et des services, 48 435; Contact Jeunesse Lac St-Jean Inc., 115 000; Contre Toute Agression Conjugale (C-Ta-C), 40 000; Cordée transit de jour, 109 830; CORPORATIONS: accueillons un enfant, 20 000, d'animation l'ouvre-boîte du quartier, 80 000, du centre hospitalier Pierre-Janet, 169 270, compagnons de Montréal, 20 000, l'entre-gens de Rivière-du-Loup, 50 000, Félix-Hubert d'Hérelle, 378 000, de la Maison de Trois-Pistoles Inc., 50 000; Coup de Pouce jeunesse de Montréal-Nord, 30 000; Coup d'Elle Inc., 264 769; Croisée des chemins, 28 000; Dauphinelle Inc., 256 986; Débrouille hébergement pour femmes, 262 609; Défi-Jeunesse du Haut St-Maurice Inc., 50 000; Départ Jeunesse Inc., 95 000; Déprimés anonymes, 39 175; D'Hommes à Hommes Inc., 55 000; Dîner-rencontre St-Louis-de-Gonzague, 22 000; Échange entre Femmes de St-Laurent Inc., 55 000; Éducation-Coup-de-Fil, 23 000; Élixir ou l'Assuétude d'Eve, 32 500; Entourelle, 50 000; Entraide au Masculin Côte-Sud, 55 900; Entraide Jeunesse Québec, 25 000; Entr'Elles Granby Inc., 46 760; Équipe soutien-famille, 33 000; ESCALES: du Centre-Ville Inc. (secteur St-Félicien), 50 000, de l'Estrie Inc., 264 061, pour elle (Montréal), 252 630; ESPACES: Bois-Francis, 45 000, Châteauguay, 45 000, Chaudière-Appalaches, 45 000, pour les droits des enfants de la région de Québec, 35 000, Estrie, 45 000, Outaouais Inc., 45 993, Trois-Rivières, 45 000, Valleyfield, 45 000, Val-d'Or Inc., 45 000; Exit de Waterloo, 50 000; F.V.A.T. Inc., 22 000; FAR (Famille, Accueil, Référence) 1985 Inc., 252 364; FÉDÉRATIONS: de l'âge d'or du Québec, 45 000, des Associations de Familles Monoparentales du Québec (FAFMO) Inc., 102 000, des centres d'action bénévole du Québec, 175 000, des organismes bénévoles d'aide et de soutien aux toxicomanes du Québec, 164 250, du Québec pour le planning des naissances, 77 000, québécoise association familles et amis de la personne, 150 606, de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté, 75 000, des Unions de Familles Inc., 80 000; Femmes en Mouvement Inc., 55 000; Ferme de l'Espoir Ste-Croix Inc., 22 900; Fondation de la Visite, 36 500; Fonds Jeunesse B.B.R. Inc., 90 000; Forum des citoyens âgés de Montréal, 40 000; Forum Jeunesse Inc., 30 000; Foyer amical pour jeunes femmes et enfants, 39 000; Foyer de Mariebourg, 185 000; Foyer pour femmes autochtones de Montréal, 231 941; Fréquence Inc., 60 000; La Frontière, 23 000; Funambule de Granby Inc., 50 000; G.A.P.I. groupe d'aide aux personnes impulsives, 80 000; Gare 12-18, 70 000; Gigogne Inc., 240 319; Le Gîte Ami, 100 000; Gîte Jeunesse Beauport Inc., 200 000; Gitée Inc., 251 766; Grands amis de Rimouski, 22 000; Grands-Mères Caresses Inc., 30 000; Grossesse-secours Inc., 20 000; GROUPES: 13/18 St-Nicolas Inc., 50 000, d'action pour la prévention du sida (Gap-Sida), 60 000, action-jeunesse de Charlevoix, 50 000, d'aide aux hommes violents du K.R.T.B., 40 000, d'aide et d'information sur le harcèlement sexuel au travail région de Montréal, 31 000, d'expérimentation et de support à l'intervention de Québec (GESIQ), 60 000, harmonie, 25 000, d'intervention auprès des hommes violents, 40 000, les relevailles, 56 100; Habitations l'escalier de Montréal, 90 000; Halte Bois-Francis, 55 000; Halte Drummond, 25 000; Halte-femme Montréal-Nord, 55 000; Havre des femmes, 235 235; Havre l'Éclaircie Inc., 241 107; Head & Hands Inc., 100 000; Hébergement la C.A.S.A. (carrefour d'accueil pour les sans-abri), 170 000; Hébergement l'Entre-Deux Inc., 256 164; Horizon pour Elle Inc., 265 486; L'Hôte maison (maison de jeunes), 50 000; Imagerie local des jeunes, 60 000; Information et référence région 02, 22 470; Inform'elle, 50 000; Institut national canadien pour les aveugles du Québec, 30 000; Intervention régionale et information sur le sida - (I.R.I.S. - ESTRIE), 75 000; Inter-Femmes Inc., 55 000; Inter-Val 1175 Inc., 263 877; Jeunathèque d'Amqui Inc., 70 000; Jeunes du coin d'Ascot, 50 000; Jeunesse Action Val d'Or Inc., 50 000; Jeunesse Beauharnois, 50 000; Jonction pour Elle Inc., 254 036; Lachenaie Action Jeunesse, 40 000; Liaison 12/18 Inc., 50 000; Ligue La Leche, 20 000; Ligue pour la Protection de l'Enfance de l'Estrie Inc., 41 500; Local ensemble, 30 000; Logifem Inc., 220 000; Loisirs de Jeunesse Rimouski Inc., 46 753; Macadam des Jeunes de Chicoutimi Inc., 50 000; Madame Prend Congé, centre de femmes de Pointe St-Charles, 35 000; "La Maison des Enfants" de l'île de Montréal, 20 000; Maisonnée de Hauterive Inc., 60 000; MAISONS: l'Alcove Inc., 20 000, l'Amie d'Elle Inc., 244 305, d'Ariane, 246 602, de chambres l'Espérance, 30 000, Clair de lune, 242 440, du coeur de Charlesbourg, 70 000, Coeur-atout, 50 000, le Coin des Femmes de Sept-Îles Inc., 238 690, de Connivence Inc., 248 412, Dalauze centre d'hébergement pour femmes violentées ou en difficulté avec ou sans enfants, 254 119, à Damas Inc., 45 000, d'Entraide l'Arc-en-ciel Inc., 44 750, de l'Espoir Saguenay Lac-St-Jean, 160 000,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

les Étapes Inc., 55 963, de la famille A.R.C., 27 500, de la famille DVS, 20 000, de la famille Rive-Sud, 21 500, Flora Tristan, 261 323, Marie Frédéric, 175 000, Habit-Action de Drummondville Inc., 224 300, halte-secours, 215 542, ISA centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, 85 000, de la jeunesse 12-17 de Valleyfield, 50 000, jeune-est, 50 000, de Job, 45 000, de Jonathan Inc., 30 000, Kinsmen Marie-Rollet, 261 121, Hélène Lacroix, 270 757, Lauberivière, 50 000, Le Point Commun Inc., 146 143, Mikana, 244 691, la Montée, 228 349, La Nacelle, 30 000, du Parc Inc., 82 586, le petit patro des Basses-Laurentides, 180 000, Plein Coeur, 25 000, le Prélude Inc., 258 281, de Quartier de Drummondville Inc., 60 000, de Quartier de Fabreville Inc., 52 000, au Quatre-Temps Inc., 55 000, Réalité Inc., 190 686, du Réconfort, 279 992, Secours aux Femmes de Montréal Inc., 260 588, du soleil levant de Rouyn-Noranda, 25 000, Sous les Arbres Inc., 141 578, St-Jacques, 523 427, Tangente Inc., 250 000, unies vers femmes, 256 960, Vivre Inc., 259 968; MAISONS D'ACCUEIL: et d'hébergement la Chambrée, 242 678, Le Mitan Inc., 258 263, la Traverse, 241 296; MAISONS D'HÉBERGEMENT: accueil communautaire jeunesse des Basses Laurentides, 195 290, d'Anjou, 256 324, l'Aquarelle Inc., 247 466, l'Envolée, 190 000, Jeunesse Roland Gauvreau Inc., 230 000, Jeunesse Ste-Foy Inc., 42 500, de Pabos Inc., 166 445, Pour elles, 166 974, pour femmes immigrantes de Québec, 256 701, la Re-Source de Châteauguay, 263 501, et de transition l'Accalmie, 224 080, "Le Nid" pour Femmes Victimes de Violence de Val d'Or Inc., 248 219; MAISONS DE(S) FEMMES: de Baie-Comeau, 268 670, de Québec Inc., 259 816; MAISONS DE(S) JEUNES: l'Accoudée, 60 000, Actimaje, 50 000, d'Acton Vale, 50 000, Ahuntsic, 50 000, d'Alma Inc., 50 000, de l'Ancienne-Lorette Inc., 50 000, d'Argenteuil, 50 000, des Basses-Laurentides Inc., 60 000, de Bernières Inc., 35 000, du Bic, 50 000, Café-Rencontre 12-17 Grand Joliette, 60 000, à Cap-de-la-Madeleine, 40 000, de Cap-Rouge Inc., 50 000, de Causapscal, 40 000, de Chandler, 50 000, de Charny Inc., 70 000, Châtelois Inc., 70 000, le Chemin Faisant Inc., 70 000, de Coaticook Inc., 50 000, de Contrecoeur Inc., 51 500, de la Côte-des-Neiges Inc., 50 000, décentralisée de Beauport, 55 000, décentralisée de Beauport - secteur est, 40 000, le Dôme Inc., 60 000, l'Escalier de Lachine Inc., 50 000, l'escalier en mon temps, 80 000, l'Escampette Inc., 65 000, de l'est de Laval, 50 000, de Forestville, 70 000, F.R.A.D. d'Amos Inc., 40 000, la Galerie Inc., 60 000, de Gaspé, 50 000, de Grande-Rivière Inc., 50 000, d'Huntingdon Inc., 50 000, l'Initiative Inc., 50 000, l'Intégrale Inc., 20 000, de Jonquière Inc., 50 000, de La Baie Inc., 50 000, La Sarre Inc., 50 000, du Lac-St-Charles Inc., 50 000, de Laterrière Inc., 40 000, de Laval-Ouest Inc., 20 000, Le Jouvenceau, 40 000, Lebel-sur-Quévillon, 69 000, de Longueuil Inc., 30 000, Magie de Mercier-Ouest Inc., 50 000, de Matane Inc., 80 000, de Métabetchouan, 40 000, de Montmagny Inc., 50 000, de Mont-Joli Inc., 80 000, de New Richmond, 50 000, Notre-Dame-de-Montauban l'Index, 50 000, Opitciwan, 40 000, de l'Or Blanc Inc., 60 000, d'Outremont, 45 000, l'Ouverture, 50 000, la Parenthèse, 70 000, de Pierrefonds Inc., 50 000, place jeunesse Berthier, 45 000, du Plateau Inc., 72 000, de Plessisville Inc., 50 000, le point de mire, 70 000, de Pointe-St-Charles Inc., 50 000, la porte ouverte, 50 000, de Port-Cartier Inc., 80 000, de Povungnituk Inc., 35 000, du quartier St-Jean-Baptiste, 80 000, des Quatre Fenêtres Inc., 50 000, Quinka-Buzz Inc., 70 000, de Repentigny Inc., 50 000, de Rimouski, 80 000, de Rivière-au-Renard, 50 000, de Rivière-des-Prairies, 50 000, Rivière-du-Nord, 50 000, Sac-Ado, 40 000, de Sayabec, 50 000, Sens unique, 30 000, de Sillery Inc., 50 000, de Sorel Inc., 60 000, Ste-Adèle, 50 000, de Ste-Agathe, 50 000, de Ste-Anne-des-Monts, 50 000, de Ste-Anne-des-Plaines Inc., 45 000, de Ste-Foy Inc., 50 000, Ste-Julie Inc., 50 000, de Ste-Julienne, 35 000, de St-Alphonse Inc., 50 000, de St-Bruno Inc., 50 000, de St-Épiphane, 40 000, de St-Étienne-de-Lauzon Inc., 45 000, de la St-François, 70 000, de St-François d'Assise Inc., 40 000, de St-Georges, 35 000, de St-Hyacinthe, 50 000, de St-Jean-Chrysostome Inc., 25 000, de St-Jovite, 35 000, de St-Michel-de-Bellechasse, 35 000, de St-Pamphile Inc., 40 000, St-Raphaël, 25 000, St-Rémi Inc., 20 000, du Témiscamingue Inc., 50 000, de Tracy l'Air du Temps Inc., 50 000, de Val-Bélair, 40 000, de Varennes Inc., 50 000, de Verchères, 70 000, des Îles de la Madeleine, 54 000, "La Marginale" Inc., 70 000, "Laser" Roberval, 50 000, "par la grand'porte", 50 000; Mani-Jeunes Inc., 50 000; Marie debout centre d'éducation des femmes, 55 000; Méridienne (maison d'hébergement pour femmes victimes de violence), 247 797; MESURES: alternatives jeunesse de Laval, 265 000, Alternatives Jeunesse du Bas Richelieu Inc., 65 000, alternatives St-Jérôme Inc., 155 000, de Rechange Gaspésie-Sud Inc., 60 000, de Rechanges Jeunesse Sept-Îles Inc., 145 000, de Rechanges Jeunesse (Baie-Comeau) Inc., 130 000; Mi-chemin de Gaspé Inc., 20 000; MOISSONS: Estrie, 20 000, Mauricie, 20 000, Montréal Inc., 50 000, Québec Inc., 30 000; MOUVEMENTS: contre le viol et l'inceste - collectif des femmes de Montréal, 85 000, d'information, d'éducation et d'entraide dans la lutte, 67 000, d'information, d'éducation et d'entraide dans la lutte contre le sida (M.I.E.N.S.), 299 250, jeunesse Montréal-Nord, 50 000, retrouvailles adoptés-non adoptés-parents, 35 000, SEM (sensibilisation à l'enfance maltraitée), 41 500; Multi-Femmes Inc., 255 965; Municipalité Kuujuaq, 45 000; M.A.D.H., 170 670; Naissance-renaissance, 34 000; Old Brewery Mission Inc., 408 825; L'ombre-elle maison d'hébergement pour femmes victimes de violence, 246 170; Option, une alternative à la violence conjugale, 80 000; Organisme orienteur des Basses Laurentides, 165 000; Parados Inc., 255 139; Parents-Secours du Québec Inc., 22 000; Parents-Unis Repentigny Inc., 23 000; Passages: centre de secours aux jeunes prostituées de Montréal, 195 056; Le Passant (Hébergement pour lui), 58 459; Passerelle centre d'aide et de prévention contre les agressions sexuelles, 55 000; Passerelle de Weedon Inc., 55 000; Passerelle des Hautes Laurentides, 242 669;



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

Passerelle d'Alma Inc., 263 427; Pavillon Marguerite de Champlain, 255 727; Pivo-jeunesse, 315 000; Point 14-18 de Danville Inc., 50 000; La Pointe Aux Jeunes Inc., 70 000; Point-Jeunesse Inc., 100 000; Prévention dépannage -jeunesse Chaudière-Appalaches, 25 000; PROGRAMMES: d'action communautaire (Pacte) Bois-Francs, 110 000, action jeunesse de Candiac, 40 000, régional d'intervention masculine, 70 000; PROJETS: d'intervention auprès des mineurs prostitués P.I.A.M.P., 130 000, Intervention-Prostitution Québec Inc., 60 000, jeunesse de l'ouest de l'île, 140 000, de Loisirs 80 Inc., 80 000, prévention des abus sexuels et de la violence de la région de Montréal, 30 000; Pro-Gam Inc., 80 000; Quartier-jeunesse, 50 000; L'R des centres de femmes du Québec, 75 000; Référence jeunesse de l'Abitibi-Témiscamingue, 380 000; REFUGES: pour les femmes de l'ouest de l'île, 265 054, des jeunes de Montréal, 150 000, jeunesse Malartic inc., 45 000, la Piaule du centre du Québec Inc., 30 000; Regard en elle, 242 807; REGIONAL HEALTH AND SOCIAL SERVICES BOARDS: Laval, 50 589, de l'Abitibi-Témiscamingue, 129 833, Bas-St-Laurent, 47 942, Chaudière-Appalaches, 150 510, de l'Estrie, 330 433, de la Mauricie-Bois-Francs, 143 492, de la Montérégie, 45 000, Montréal-Centre, 6 091 463, de Québec, 642 314, du Saguenay-Lac-St-Jean, 20 000; REGROUPEMENTS: des équipes régionales espace, 50 000, des femmes de la région de Matane, 55 000, des Femmes la Sentinelle Inc., 25 220, inter-organismes pour une politique familiale au Québec, 60 000, des jeunes de Lotbinière, 35 000, des Maisons des Jeunes du Québec Inc., 90 000, des maisons d'hébergement jeunesse du Québec, 60 000, des organismes communautaires autonomes Jeunesse du Québec, 40 000, des organismes orienteurs du Québec (RODQ), 65 000, provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale, 75 000, québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (C.A.L.A.C.S.), 75 000, des ressources alternatives en santé mentale, 278 428; Relais des jeunes Gatinois, 50 000; Relais La Chaumine Inc., 34 207; Relevailles de Montréal, 20 000; Répît du Passant Inc., 75 000; Réseau d'aide Le Tremplin Inc., 193 351; Réseau d'Appui aux Familles Monoparentales de l'Estrie (RAME) Inc., 30 000; Résidence le Hublot, 194 966; Résidence Maison Blanche 02 Inc., 67 403; RESSOURCES: alternatives Maskinongé, 28 000, alternatives Rive-Sud, 420 000, pour hommes de la Haute-Yamaska, 25 000, Jeunesse de St-Laurent Inc., 212 177; Resto Pop, 45 000; Revue Santé Mentale au Québec, 44 850; Rose des Vents de Drummond Inc., 249 772; Ruche de St-Romuald Inc., 40 000; R.E.P.A.R.S., l'Organisme Orienteur de Joliette Inc., 145 000; S.A.C. service d'aide aux conjoints, 40 000; Secours Amitié (Estrie) Inc., 22 386; Séjournelle (maison d'hébergement pour femmes victimes de violence), 255 727; SERVICES: Action Communautaire de l'Outaouais Inc., 175 000, aide aux contrevenants Saguenay S.A.C. Inc., 120 000, d'aide aux hommes agresseurs de la Rive-Sud, 55 000, d'assistance des usagers des services sociaux, 23 385, d'Entraide Regroupement et Solarité (Lévis-Métro) Inc., 21 692, d'Hébergement St-Denis Inc., 98 530, d'Intégration à la Collectivité Inc., 120 000, d'intervention en santé mentale - Espoir, 320 641, de Lajemmerais Inc., 251 353, des Travaux Communautaires de Châteauguay Inc., 66 000; Seuil de l'Estrie Inc., 65 000; Sobriété du Canada, 32 000; SOCIÉTÉS: Accueil Jeunesse Lanaudière Inc., 198 784, canadienne de l'hémophilie section Québec, 125 000, Charles N. De Blois Inc., 110 420, d'orientation de St-François d'Assise, 51 425, pour les enfants handicapés du Québec, 162 745; Sodarrid Inc., 50 000; Soupape Maison des Jeunes Inc., 50 000; La Source des Monts Inc., 73 071; La Source Inc., 169 634; La Source-Soleil, 165 785; Spot jeunesse de Sherbrooke, 50 000; Suicide-Action Montréal Inc., 183 555; Sun Youth Organization, 25 000; Super initiative des adolescentes de Lévis, 50 000; Toit de l'amitié, 238 966; Toujours Ensemble Inc., 30 000; Le Tournant Inc., 141 578; Trait d'union de Victoriaville, 60 000; Trajet Jeunesse Inc., 775 000; Transit 24, 242 660; Travail en milieu jeunesse Sud-Ouest, 20 000; Travaux communautaires du Haut Richelieu, 120 000; TRAVAUX COMMUNAUTAIRES JEUNESSE: de l'Amiante Inc., 105 000, de Beauce Inc., 90 000, de l'Islet, Montmagny, Bellechasse Inc., 60 000, KRT, 95 000, Région de Québec Inc., 400 000; Traversée 12-18 Ans Inc., 50 000; Traversée (Rive-Sud), 85 000; Trèflerie, 50 000; Trêve pour Elle Inc., 85 000; Unité Domrémy de Mont-Joli Inc., 20 000; Unité d'Intervention Mobile l'Anonyme Inc., 25 000; Urgence-Femmes du Témiscouata, 30 000; Vigie centre d'aide et de prévention d'assauts sexuels de Valleyfield, 85 000; Viol secours, 85 000; Vivre Sans Violence (Vi-Sa-Vi), 40 000; Y.M.C.A. de Montréal, 275 000; Y.W.C.A. de Montréal, 68 000; Y.W.C.A. de Québec, 20 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 6 354 128.

.Organizations promoting the rights of handicapped persons: \$2 985 125

Action-handicap Estrie, 38 218; Aide aux personnes obèses handicapées du Québec, 35 300; AMEIPHQ - association multi-ethnique pour l'intégration personnes handicapées du Québec, 38 400; ASSOCIATIONS: canadienne pour la santé mentale du Québec, 58 500, générale des insuffisants rénaux, 30 000, des groupes d'intervenants en défense de droits en santé mentale, 54 000, des paraplégiques du Québec, 48 900, du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (secteur Montréal), 85 600, du Québec pour l'intégration sociale, 90 500, québécoise des parents d'enfants handicapés visuels (A.Q.P.E.H.V.), 85 300, Québécoise des Personnes de Petite Taille Inc., 33 600,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

québécoise pour les enfants atteints d'audimutite, 24 000, de spina-bifida et d'hydrocéphalie du Québec, 52 400; A.R.U.T.A.Q. (Alliance des regroupements des usagers du transport adapté du Québec), 43 650; Centre québécois de la déficience auditive (CQDA), 72 800; COMITÉS: Provincial des Malades Inc., 39 400, régional des associations pour les déficients mentaux région 06A, 37 318; Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec, 104 780; FÉDÉRATIONS: pour Personnes Handicapées du K.R.T.B. Inc., 37 818, québécoise des laryngectomisés, 36 750; GROUPEMENTS: des Associations de Personnes Handicapées de la Rive-Sud de Montréal Inc., 33 618, des organismes de personnes handicapées du Saguenay, 38 218; Kéroul, 29 000; Ligue de l'épilepsie du Québec, 62 200; Regroupement des aveugles et amblyopes du Québec (R.A.A.Q.), 75 700; Regroupement pour la concertation des personnes handicapées des Laurentides, 38 718; REGROUPEMENTS DES ASSOCIATIONS DE PERSONNES HANDICAPÉES: Abitibi-Témiscamingue (RAPHA), 35 218, Chaudière-Appalaches, 38 718, Gaspésie Inc., 32 818, Outaouais (RAPHO), 33 018, Richelieu-Yamaska Inc., 34 618; REGROUPEMENTS DES ORGANISMES DE PROMOTION: Bas-du-Fleuve, 36 418, Montréal, 37 518, pour personnes handicapées centre du Québec, 37 418, pour personnes handicapées région 04-nord, 40 218; Société québécoise de l'autisme, 69 000; TABLES DE CONCERTATION: associations de personnes handicapées de la Côte-Nord, 38 518, régionale des associations de personnes handicapées de Lanaud, 32 718.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 194 239.

.Remuneration of interns and residents: \$87 140 101

Régie de l'assurance-maladie du Québec, 87 140 101.

.Debt service: Health and Social Services Establishments: \$340 098 924

METROPOLITAN MONTRÉAL: Association montréalaise pour aveugles M. Penfield, 36 943; Boscoville, 96 466; CENTRES: Marie-Vincent, 125 410, pour personnes âgées St-Laurent, 183 356, protection de l'enfance et de la jeunesse-Centre La Clairière, 191 916, Réadaptation Lucie-Bruneau, 789 706, Ste-Hélène, 80 859, Santé St-Henri Inc., 752 264, Séjour Laval Inc., 301 321; Soins prolongés de Montréal, 46 526; CENTRES D'ACCUEIL: Horizons de la Jeunesse, 75 472, Juif, 1 151 582, Lachine, 268 524, Le Manoir Trinité, 264 852, Miriam, 65 274; CENTRES HOSPITALIERS: Côte-des-Neiges, 1 515 779, Fleury, 1 830 916, Gériatrique Maimonides, 977 575, Jacques-Viger, 940 900, Hospitalier J.-Henri-Charbonneau, 537 096, Lachine, 944 903, Notre-Dame-de-Lourdes & St-Charles, 254 984, Pierre-Boucher, 3 301 406, Saint-Charles-Boromé, 1 112 742, Saint-Laurent, 514 500, St. Mary's, 877 173, St-Michel, 792 001, Thoracique de Montréal, 173 197, Valleyfield, 3 492 133, Verdun, 1 507 432; CENTRES JEUNESSES: La Cité des Prairies, 611 427, Shawbridge, 20 526; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Marigot, 232 375, Rivière-des-Prairies, 163 781, St-Henri, 159 094, St-Louis du Parc, 382 090, Ste-Rose de Laval, 174 500; Cité de la santé de Laval, 2 144 125; École Mont St-Antoine Inc., 190 344; FOYERS: Lajemmerais, 67 059, Rigaud Inc., 40 748; HOSPITALS: Champlain de Verdun, 362 147, Charles-Lemoyne, 1 304 538, Chinois de Montréal, 466 604, Douglas, 1 757 900, Général juif Sir-Mortimer B. Davis, 1 726 613, Général du Lakeshore, 249 906, Général LaSalle, 1 320 449, Général de Montréal, 1 540 743, Hôtel-Dieu de Montréal, 1 299 125, Jean-Talon, 2 525 216, Juif de l'Espérance, 46 516, Juif de réadaptation, 106 148, Louis-H.-Lafontaine, 713 778, Maisonneuve-Rosemont, 1 355 257, Marie-Clarac, 207 456, Marie-Enfant, 182 829, Montréal pour enfants, 588 772, Mont-Sinaï, 1 396 708, Neurologique de Montréal, 1 245 662, Notre-Dame, 1 944 031, Notre-Dame de la Merci, 352 823, Reddy Memorial, 171 663, Rivière-des-Prairies, 434 888, Royal Victoria, 508 983, Sacré-Coeur-de-Montréal, 2 328 445, Sainte-Jeanne-d'Arc, 628 213, Ste-Justine, 2 089 750, Saint-Luc, 1 727 881, Santa-Cabrini, 303 838; INSTITUTS: Canadien Polonais du Bien-être Inc., 475 854, Cardiologie de Montréal, 895 114, Philippe-Pinel Montréal, 748 043; Maison Notre-Dame de Laval Inc., 427 320; Manoir l'Âge d'or, 178 209; Pavillon Louvain Inc., 242 857; Promotions sociales Taylor-Thibodeau, 225 088; Régie régionale de la santé et des services sociaux Montréal-Centre, 773 746; Résidence Jean-de-la-Lande, 1 379 930; Société d'habitation de Verdun, 194 076;

METROPOLITAN QUÉBEC: Carrefour Mont-Plaisant Inc., 115 621; CENTRES: Accueil l'Escale, 188 222, Cardinal Villeneuve Inc., 124 693, Réadaptation Cinquième saison, 164 552; CENTRES HOSPITALIERS: Paul-Gilbert, 1 556 625, Robert-Giffard, 3 000 476, Université Laval, 2 450 239; Clinique Roy-Rousseau, 134 964; Corporation d'hébergement du Québec, 180 222 440; FOYERS: Chanoine-Audet Inc., 38 916, Charlesbourg Inc., 390 940, Loretteville Inc., 50 243; Institut des Sourds de Charlesbourg Inc., 47 622; Mont-St-Aubert (Pavillon R. Morin) Inc., 43 171; HOSPITALS: Christ-Roy, 311 931, Enfant-Jésus, 2 436 555, Général de Québec, 326 185, Jeffrey Hale, 203 747,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

Laval (1975), 2 025 312, St-François-d'Assise, 2 318 003, St-Sacrement, 485 036; Pavillon St-Charles-de-Limoilou, 413 528; Hôtel-Dieu de Lévis, 1 351 625; Hôtel-Dieu de Québec, 1 674 871; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 148 082; Saint Brigid's Home Inc., 180 201;

VARIOUS ELECTORAL DIVISIONS: ABITIBI-EST: CENTRES: Hospitalier de Val-d'Or, 841 346; Orientation l'Étape Inc., 90 490, Foyer de Val-d'Or Inc., 84 175; Villa St-Martin Inc., 23 402; ABITIBI-OUEST: CENTRES HOSPITALIERS: Hôtel-Dieu d'Amos, 1 154 389, La Sarre, 159 800, Clair Foyer Inc., 140 961; FOYERS: Âge d'Or Inc., 17 896, Harricana Inc., 78 069, Mgr-Haldé, 24 524; ARGENTEUIL: Hôpital d'Argenteuil, 41 166; Résidence de Lachute, 31 761; ARTHABASKA: CENTRES: Hospitalier des Bois-Francs, 472 061, Local de services communautaires, 379 096; FOYERS: Bois-Francs Inc., 19 159, St-Eusèbe Inc., 9 528; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 531 002; BEAUCE-NORD: Centre d'accueil Notre-Dame-de-la-Protection, 61 843; FOYERS: Frampton, 12 047, Mgr-O. Roy, 41 094, Paroissial de Ste-Hénédine, 27 865, Vallée Inc., 42 825; VILLAS: St-Isidore Inc., 36 388, St-Odillon, 25 785; BEAUCE-SUD: Accueil Ville Saint-Georges Inc., 34 117; CENTRES: Accueil St-Honoré, 18 782, Victor-Cloutier, 90 048; FOYERS: St-Gédéon Inc., 22 761, St-Georges de Beauce Inc., 32 861; PAVILLONS: Hospitalité, 30 042, St-Ludger Inc., 23 402; BEAUHARNOIS-HUNTINGDON: Centre d'accueil Le Vaisseau d'Or, 209 615; BELLECHASSE: FOYERS: Lac-Etchemin, 52 515, St-Gervais Inc., 16 707, St-Magloire Inc., 23 654, St-Raphaël Inc., 16 608, Ste-Justine (Corporation du), 13 329; Pavillon de l'Âge d'Or St-Anselme Inc., 41 280; Sanatorium Bégin, 190 700; Villa Prévost Inc., 57 917; BERTHIER: CENTRES D'ACCUEIL: Brassard Inc., 24 378, Désy Inc., 19 312; BONAVENTURE: CENTRES: Hospitalier Baie-des-Chaleurs, 810 022, Local de services communautaires Chaleurs, 76 136; Résidence St-Joseph, 26 090; BROME-MISSISISQUOI: Centre hospitalier de Bedford, 363 157; Hôpital Brome-Mississisquoi-Perkins, 352 552; CHAMBLY: Centres jeunesse Montérégie, 138 151; CHAMPLAIN: Centre d'accueil de St-Narcisse Inc., 30 513; FOYERS: La Pérade Inc., 37 606, Père-Frédéric Inc., 382 192; Hôpital Cloutier, 420 525; CHAPLEAU: Centre hospitalier de Gatineau, 6 183 330; CHARLEVOIX: CENTRES HOSPITALIERS: Charlevoix, 146 641, de La Malbaie, 1 000 008; FOYERS: Clermont Inc., 30 796, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur St-Siméon Inc., 21 196; CHÂTEAUGUAY: Centre local de services communautaires, 145 534; Foyer de Châteauguay Inc., 54 195; Service de réadaptation du Sud-Ouest, 32 327; CHICOUTIMI: Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 209 331; Centre Entraînement-Vie Chicoutimi, 116 962; Foyer Delage Inc., 51 004; Hôpital de Chicoutimi Inc., 2 850 788; INSTITUTS: Roland-Saucier, 432 617, Saint-Georges, 179 824; DEUX-MONTAGNES: Centre hospitalier Saint-Eustache, 315 867; Manoir Grand-Moulin Inc., 54 675; DRUMMOND: Centre hospitalier Georges-Frédéric, 467 679; Hôpital Ste-Croix, 1 009 359; Pavillons Laforest Inc., 143 442; DUBUC: Centrart, 27 300; FOYERS: Bagotville, 45 962, St-Joseph-de-la-Baie, 21 143; Hôpital de la Baie-des Ha! Ha! Inc., 401 602; DUPLESSIS: CENTRES: Hospitalier régional Sept-Îles, 2 087 789, Santé Basse-Côte-Nord, 827 354, Santé St-Jean-Eudes, 251 678; FOYERS: Hébergement Sept-Îles Inc., 59 965, Havre St-Pierre Inc., 49 129; FRONTENAC: Centre hospitalier de la Région de l'Amiante, 900 584; FOYERS: Disraëli Inc., 43 414, Lac Noir Inc., 12 994, Sacré-Coeur-de-Jésus d'East-Broughton, 11 341; Hôpital St-Julien, 414 945; Résidence Denis-Marcotte, 28 396; GASPÉ: CENTRES: Accueil Le Cabestan, 69 152, Hospitalier de Chandler, 786 669, Hospitalier Mgr-Ross, 86 244, Local de services communautaires de la Pointe, 181 381; Hôtel-Dieu de Gaspé, 785 583; GATINEAU: Centre hospitalier de Maniwaki (La corporation du), 149 479; FOYERS: Accueil Gracefield, 22 013, Père-Guinard, 50 782; HULL: CENTRES: Hospitalier Pierre-Janet (La corporation du), 261 000, Hospitalier régional de l'Outaouais, 2 026 112, Local de services communautaires de Hull, 217 137, Régional Les Jeunes de l'Outaouais, 82 020; Hôpital de la Pieta, 568 545; IBERVILLE: Centre d'accueil Rouville, 67 007; Foyers Farnham Inc., 104 945; Résidences Champagnat d'Iberville Inc., 398 611; ILES-DE-LA-MADELEINE: Centre hospitalier de l'Archipel, 376 824; JOHNSON: FOYERS: Bromptonville Inc., 25 128, Valcourt Inc., 28 301; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., 103 481; JOLIETTE: CENTRES: Accueil Montcalm, 76 983, Hospitalier régional de Lanaudière, 2 892 357, Réadaptation jeunes Lanaudière, 159 168; JONQUIÈRE: CENTRES: Gérontologique Jonquière, 100 900, Hospitalier Jonquière, 510 303; KAMOURASKA-TÉMISCOUATA: CENTRES: Accueil Thérèse-Martin, 47 767, Local de services communautaires des Frontières, 251 328; FOYERS: Beauséjour Inc., 40 467, Desjardins, 79 379, Villa Maria Inc., 52 777; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, 72 045; Villa St-Pascal Inc., 33 894; L'ASSOMPTION: CENTRES: Chemin du Roy, 60 776, Hospitalier Le Gardeur, 4 239 289; LABELLE: ACCUEILS: Côte Cartier, 37 469, St-Jovite Inc., 44 288; CENTRES: Accueil de Labelle Inc., 41 199, Hospitalier Laurentien, 329 667, Hospitalier Laurentides/Centre d'accueil et de réadaptation Hautes-Vallées, 134 646; Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, 574 000; LAC-SAINT-JEAN: Centre hospitalier Métabetchouan, 37 134; Domaine du Bel-Âge St-Coeur-de-Marie Inc., 33 836; Foyer Normandie d'Alma Inc., 36 500; Hôtel-Dieu d'Alma (1964), 136 525; Villa des Lys Inc., 120 080; LAVIOLETTE: CENTRES: Hospitalier Laflèche-Grand'Mère, 350 838, Hospitalier St-Joseph-de-la-Tuque, 179 795, Local de services communautaires St-Maurice, 34 236; FOYERS: Grand'Mère Inc., 75 746, Mgr-Paquin Inc., 40 309, Sainte-Thècle Inc., 31 357; LOTBINIÈRE: Centre local de services communautaires Arthur Caux, 185 525; FOYERS: Fortierville Inc., 26 029, Lyster, 27 429, Romain-Becquet Inc., 33 568, St-Sylvestre Inc., 20 804, La Lignée Lotbinière, 35 948; MASKINONGÉ: Centre d'accueil de Louiseville Inc., 62 859; Foyer Ernest-Jacob Inc., 52 611; MATANE: CENTRES: Accueil de Cap-Chat (La corporation du), 56 411, Hospitalier de Matane, 1 365 517, Local de services communautaires de Matane, 56 303; Foyer d'accueil de Matane Ltée (La corporation du), 68 337;



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## List of suppliers and beneficiaries by category

Hôpital des Monts (La corporation de), 446 274; MATAPÉDIA: Hôpital de Mont-Joli Inc., 213 749; Résidence de Mont-Joli Inc., 31 249; MÉGANTIC-COMPTON: Centre hospitalier Lac-Mégantic, 392 886; Domaine de la Sapinière Inc., 36 558; Foyer de Weedon Inc., 23 373; Maison Paternelle, 58 290; MONTMAGNY-L'ISLET: CENTRES D'ACCUEIL: St-Eugène-de-l'Islet Inc., 54 005, Saint-Fabien-de-Panet, 42 923, Louis C. Dupuis, 132 035; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Appalaches, 61 175, Trois-Saumons, 208 750; FOYERS: Bon Secours Inc., 31 058, Youville, 371 051; Hôtel-Dieu de Montmagny, 766 927; NICOLET-YAMASKA: Foyer Lucien-Shooner Inc., 43 146; ORFORD: Centre hospitalier de Coaticook, 175 413; Institut Val-du-Lac Inc., 50 097; PAPINEAU: CENTRES: Accueil La Petite Nation, 200 123, Hospitalier de Buckingham, 391 682; PONTIAC: Centre local de services communautaires Pontiac, 76 099; Hôpital communautaire du Pontiac Inc., 1 098 390; MANOIRS: Sacré-Coeur, 20 653, St-Joseph, 20 278; Pavillon du Parc Inc., 318 816; PORTNEUF: CENTRES: Groupe L'Eau-Vive, 35 794, Hospitalier Portneuf, 218 750; Pavillon Toupin Inc., 85 253; PRÉVOST: Auberge St-Jérôme Inc., 68 742; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, 3 127 690; RICHELIEU: Ateliers Riverains, 90 670; Centre d'hébergement de Tracy, 34 152; Foyer Richelieu Inc., 47 457; Hôtel-Dieu de Sorel, 812 563; RICHMOND: Accueil de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 30 482; CENTRES: Hospitalier d'Asbestos, 316 317, Hospitalier soins de longue durée MRC d'Asbestos, 43 647; FOYERS: Étoiles d'Or Inc., 20 565, Kingsey-Falls Inc., 77 559, Richmond Inc., 44 508; RIMOUSKI: Centre hospitalier régional de Rimouski, 572 803; Foyer de Rimouski Inc., 160 276; Service d'adaptation Osmose, 113 781; RIVIÈRE-DU-LOUP: CENTRES: Hospitalier régional du Grand-Portage, 643 138, Hospitalier Trois-Pistoles, 79 352, Réadaptation déficients intellectuels KRTB, 41 463; Foyer de St-Antonin Inc., 39 880; VILLAS: Dubé Inc., 40 662, Fraserville Inc., 56 428; ROBERVAL: CENTRES: Accueil de La Doré Inc., 10 841, Hospitalier de Dolbeau, 544 400; Domaine du Bon Temps, 47 689; FOYERS: Lac-Bouchette Inc., 26 451, Paix Inc., 36 630, St-Cyrille de Normandin Inc., 8 208; Hôtel-Dieu de Roberval, 514 675; L'Oasis de Mistassini Inc., 14 141; ROUSSEAU: Foyer de St-Donat Inc., 32 359; Manoir de la Pointe Bleue, 219 027; ROUYN-NORANDA-TÉMISCAMINGUE: CENTRES: Hospitalier Rouyn-Noranda, 2 013 525, Santé Sainte-Famille, 496 696, Santé Témiscamingue, 196 875; Pie XII, 76 997; Rouyn-Noranda Inc., 109 775; SAGUENAY: CENTRES: Hospitalier régional Baie-Comeau, 1 062 756, Local de services communautaires de Forestville, 138 350, N.-A.-Labrie, 126 143, Ressources institutionnelles Côte-Nord Inc., 195 016, Santé Haute Côte-Nord, 560 853; Foyer Monseigneur Gendron Inc., 71 602; SAINT-FRANÇOIS: Centre hospitalier Universitaire Sherbrooke, 1 449 150; Hôpital St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke, 423 153; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 990 343; Résidence de l'Estrie de Sherbrooke, 121 010; SAINT-HYACINTHE: Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 754 322; Pavillons Bois-Joly Inc., 155 106; Résidence santé Richelieu-Yamaska, 1 362 743; Villa des Frênes Inc., 33 299; SAINT-JEAN: Hôpital du Haut-Richelieu, 1 546 669; Le Renfort Inc., 104 522; SAINT-MAURICE: CENTRES: Accueil de Shawinigan-Sud Inc., 107 891, Hospitalier régional de la Mauricie, 1 054 713; Foyer Dehauffe, 42 970; SHEFFORD: CENTRES: Butters Inc., 167 925, Hospitalier de Granby, 597 875; Villa Bonheur Inc., 83 743; SHERBROOKE: Centre de réadaptation de l'Estrie, 93 713; Hôpital d'Youville de Sherbrooke, 573 887; Relais St-François Inc., 100 231; TROIS-RIVIÈRES: CENTRES: Hospitalier St-Joseph-de-Trois-Rivières, 728 602, Hospitalier Ste-Marie, 274 919, Les Deux-Rives, 137 443; Foyer Joseph-Denys Inc., 94 014; Ville Joie St-Dominique, 90 648; UNGAVA: CENTRES: Hospitalier de la Baie d'Hudson, 1 038 306, Santé Isle-Dieu, 145 000, Santé Tulattavik Ungava, 1 089 700; Conseil Cri de la santé et des services sociaux, 179 262.

**.Hospital services outside Québec: \$95 548 632**

Régie de l'assurance-maladie du Québec, 95 548 632.

**.Other (excluding \$10 528 044, the breakdown of which appears under the heading "Grants for Establishment Associations") (see pages 2-334 to 2-335): \$34 184 009**

À la Croisée, 49 440; Agence canadienne du sang, 291 470; ASSOCIATIONS: Canadienne de gérontologie, 20 000, Canadienne de l'industrie du médicament, 24 049, canadienne de normalisation, 92 500, Centres d'Accueil Privés Autofinancés Inc., 50 000, des centres de services sociaux du Québec, 200 000, des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec, 150 000, des hôpitaux du Québec, 10 052 356, Québécoise de suicidologie (A.Q.S.), 72 000, Québécoise des personnes aphasiques, 20 000; ATELIERS: du fil au bois, 85 099, Le Cap centre d'adaptation professionnelle, 112 066; AUBERGES: de la Samaritaine, 50 000, Sous mon Toit Inc., 78 750; Canadian Coordinating Office for Health Technology, 94 668; Carrefour des aînés de Villeray, 22 320; Carrefour Mont-Plaisant Inc., 33 373; Cégep de Jonquière, 44 452; Centraide Québec, 50 000; CENTRES: d'aide et de prévention d'assauts sexuels (CAPAS), 13 058, d'accueil Miriam, 46 145, d'accueil La Spirale, 36 257, d'accueil Le Portage, 25 000, canadien de consultation en pathologie oncologique, 64 496,



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

List of suppliers and beneficiaries by category

communautaire féminin de Chibougamau, 44 780, Douglas, 1 424 915, d'Éducation et Action des Femmes de Montréal Inc., 44 780, pour femmes "Au Coeur des Femmes", 35 000, hospitalier régional Rimouski, 61 051, de l'hospitalier Université Laval, 30 000, international des femmes Québec, 34 780, jeunesse de Montréal-Centre de protection de l'enfance et de, 270 623, Jeunesse Mauricie-Bois-Francis-C.P.E.J. Mauricie, 427 094, de Matane, 25 000, de protection de l'enfance et de la jeunesse, 118 314, de protection de l'enfance et de la jeunesse de Ville-Marie, 91 535, de réadaptation de l'ouest de l'île, 85 698, de recherche Université Laval Robert-Giffard, 74 217, La Source, 45 000, Victor Cloutier, 23 384; CENTRES D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE: de l'Outaouais, 67 500, de Sherbrooke, 66 250, de Trois-Rivières, 67 500; CENTRES DE(S) FEMMES: de Beauce Inc., 44 780, Catherine Leblond Inc., 44 780, de Forestville, 44 780, du Grand-Portage, 44 780, de Laval, 44 780, Lennoxville et environs, 44 780, de Louiseville Inc., 35 000, de Montréal, 44 780, de Shawinigan Inc., 44 780, la Source Inc., 44 780, du Témiscouata l'Aurore, 44 780, de Verdun Inc., 44 780, "l'étincelle", 44 780; CENTRES DE SERVICES SOCIAUX: Lanaudière, 60 000, de Québec (CSSQ), 176 720; Collectivité Par et Pour Elle Inc., 44 780; COMITÉS: de la condition féminine au Témiscamingue, 5 499, directeur de la chaire de gériatrie-Université Laval, 25 000, directeur sur la stabilité d'emploi des cadres, 1 277 200, patronal de négociation du secteur de la santé et des services, 2 161 090; Conseil canadien d'agrément des établissements de santé, 25 000; Conseil national d'information sur la santé (NHIC-CNIS), 23 386; Continuité famille auprès des détenues C.F.A.D., 20 350; Corporation de l'hôpital d'Youville de Sherbrooke, 147 367; C.L.S.C. Côte-des-Neiges, 120 383; Domrémy Montréal, 249 012; Écho des femmes de la petite patrie, 44 780; Entr'Elles Granby Inc., 44 780; Équipe Accès Inc., 30 000; FÉDÉRATIONS: de l'âge d'or du Québec, 150 000, des CLSC du Québec, 293 175, des travailleurs et travailleuses du Québec, 150 000, des familles d'accueil, 50 000; FONDATIONS: de l'hôpital La Providence de Magog, 25 000, les Enfants d'Amour Inc., 25 000, Mis, 223 334, du Refuge pour Femmes chez Doris Inc., 42 225; Fonds de la recherche en santé du Québec, 915 391; HOSPITALS: Charles Lemoyne, 44 979, général de Montréal, 49 098, général juif Sir Mortimer B. Davis, 133 276, Louis-H. Lafontaine, 110 613, Saint-Luc, 230 235, St-Sacrement, 123 360; Info-Femmes Inc., 44 780; INSTITUTS: Philippe-Pinel de Montréal, 135 847, québécois de recherche sur la culture, 216 000, Raymond-Dewar, 107 588, de recherche du Montreal General Hospital, 538 600, de recherches cliniques de Montréal, 900 000; Ligue pour la Protection de l'Enfance de l'Estrie Inc., 26 250; Loisirs de Jeunesse Rimouski Inc., 180 103; MAISONS: des aînés, 50 000, des aînés de Laval, 100 000, de la famille DVS, 25 000, d'hébergement Jeunesse Ste-Foy Inc., 157 500, Ouverte Inc., 24 000; MAISONS DE(S) FEMMES: Bois-Francis, 44 780, de Drummondville, 44 780, de la région de Rimouski, 44 780; MAISONS DES JEUNES: de Pointe-au-Père, 20 000, de Pointe-Calumet Inc., 20 000, de St-Donat, 20 000; Mirepi, Maison d'Hébergement Inc., 70 000; Pavillon André Boudreau, 31 875; L'R des centres de femmes du Québec, 67 000; Receveur général du Canada (Comité consultatif sur la santé de la population), 20 100; Receveur général du Canada (Comité consultatif sur les services de santé), 20 000; Receveur général du Canada (Santé et bien-être social), 37 300; REGIONAL HEALTH AND SOCIAL SERVICES BOARDS: Bas-St-Laurent, 65 300, de l'Estrie, 110 000, Kativik, 70 000, Montréal-Centre, 260 000, de Québec, 143 951; Registre canadien de remplacement d'organes, 75 800; REGROUPEMENTS: des Femmes de Gaspé Inc., 46 250, des Femmes la Sentinelle Inc., 44 780, québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions, 30 000; Salon international de la jeunesse, 20 000; Secrétariat général de la santé et des services sociaux (SGSS), 794 500; SERVICES: d'entraide Vie Nouvelle, 10 000, d'Hébergement St-Denis Inc., 71 470; SOCIÉTÉS: d'orientation de St-François Assise, 173 955, de la revue médecine-sciences, 69 612; Tournées Santé et Bel Age Inc., 30 000; UNIVERSITIES: Concordia, 249 315, Laval, 478 942, de Montréal, 1 201 131, d'Ottawa, 100 000, Québec à Hull, 72 525, du Québec à Montréal, 1 228 854, Québec à Rimouski, 34 603, du Québec à Trois-Rivières, 50 030, de Sherbrooke, 89 936.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 2 577 773.

.Other beneficiaries by financial assistance category (for details, see pages 2-334 to 2-335): \$9 026 922 170



SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$15 692

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 15 692.

---

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

## OPERATIONS

	Hospital Centres	Regional Health and Social Services Boards	Lodging and Extended Care	Child and Youth Protection and Rehabilitation for Youth and Mothers in Difficulty	Rehabilitation for Mentally or Physically Handicapped Persons and Drug Addicts
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Regional Health and Social Services Boards</b>					
Abitibi-Témiscamingue	108 528 770	3 943 734	25 538 513	13 179 733	19 883 564
Bas-St-Laurent	171 100 684	4 344 306	44 409 860	13 521 334	14 583 542
Chaudières-Appalaches	196 556 868	3 868 654	61 596 318	13 084 488	19 662 374
Côte-Nord	64 535 784	3 358 127	8 545 740	9 823 247	7 849 187
Estrie	208 878 633	5 009 361	63 951 798	23 579 027	15 362 611
Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine	101 857 644	2 988 854	12 397 579	7 127 164	7 685 269
Kativik	31 003 951	2 246 749		707	5 000
Lanaudière	141 526 123	3 559 713	33 859 303	20 670 134	14 170 458
Laurentides	186 287 547	4 492 868	42 729 718	24 292 665	24 650 629
Laval	84 407 763	3 536 075	43 147 124	43 632 320	14 389 281
Mauricie-Bois-Francs	328 918 952	5 575 204	97 754 719	27 729 631	33 208 381
Montérégie	435 953 692	9 253 578	173 097 607	57 621 372	77 560 606
Montréal-Centre	2 283 110 503	16 240 966	505 932 238	202 637 690	143 337 224
Nord-du-Québec	12 109 479	644 316		50 000	
Outaouais	162 700 074	5 582 422	43 090 323	17 151 193	21 625 866
Québec	798 534 721	9 592 437	73 573 438	62 643 522	67 171 346
Saguenay-Lac-Saint-Jean	224 651 793	4 975 573	31 525 729	20 150 558	29 364 335
Terres-Cries-de-la-Baie James	25 722 157	34 650		283	
Sub-total (*)	5 566 385 138 (**)	89 247 587	1 261 150 007	556 895 068	510 509 673
RREGOP	25 287 379	1 419 755	6 568 568	16 071 609	8 737 426
Hôpital St-Sacrement (training)	19 055 897		4 300 094	1 943 878	1 767 162
Régie de l'assurance-maladie (Scholarships and incentives)	4 602 624				
Estimates to be broken down	20 564 423	120 966	(595 320)	2 181 030	2 134 703
<b>Total</b>	<b>5 635 895 461 (**)</b>	<b>90 788 308</b>	<b>1 271 423 349</b>	<b>577 091 585</b>	<b>523 148 964</b>

(\*) See the list of transfer payments by establishment for each regional board (excluding \$89 247 587 for the operation of regional health and social services boards) (See pages 2-336 to 2-340).

(\*\*) Including an amount of \$12 471 500 for ambulance services.

## OPERATIONS (cont'd)

Local Community Service Centres	Grants for Establishment Associations	Ambulance Services	Community Home Maintenance Agencies	Foster Families	Total
\$					
32 411 214	352 660	3 420 136	203 149	2 769 873	210 231 346
28 547 399	475 384	4 850 564	684 189	4 204 971	286 722 233
39 531 807	623 411	5 020 575	450 619	6 549 179	346 944 293
51 232 997	269 423	6 957 430	162 832	615 410	153 350 177
26 115 315	511 594	3 361 412	922 937	5 701 320	353 394 008
24 785 694	298 020	3 705 181	406 088	3 127 825	164 379 318
55 000	76 740		40 000	319 720	33 747 867
20 932 443	333 982	3 789 790	666 471	5 398 091	244 906 508
26 747 246	421 540	4 872 731	886 091	6 073 679	321 454 714
19 558 109	267 676		423 987	3 630 823	212 993 158
42 163 798	821 583	5 866 370	728 395	11 348 281	554 115 314
91 936 778	1 051 074	9 838 085	2 568 849	15 234 565	874 116 206
169 764 168	2 840 720	5 597 989	3 103 866	34 475 479	3 367 040 843
9 227 432	59 708	380 197			22 471 132
31 959 323	451 574	3 623 660	407 632	6 406 115	292 998 182
46 772 147	1 114 589	7 121 821	698 767	9 345 477	1 076 568 265
26 200 109	524 464	3 202 866	615 427	3 940 803	345 151 657
55 000	33 902	292 457		534 036	26 672 485
687 995 979	10 528 044	71 901 264	12 969 299	119 675 647	8 887 257 706
11 819 428					69 904 165
2 385 669					29 452 700
1 701 222		1 887 140		7 710 811	4 602 624
					35 704 975
703 902 298	10 528 044	73 788 404	12 969 299	127 386 458	9 026 922 170



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of transfers by institution for each board

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX ABITIBI-TÉMISCAMINGUE:**

BANDES INDIENNES: Grand Lac Victoria, 207 300; Timiskaming, 4 600; CENTRES: orientation l'Étape, 7 655 324; protection de l'enfance et de la jeunesse Abitibi-Témiscamingue, 5 971 447; CENTRES D'ACCUEIL: Duhamel, 2 415 910, Normand, 1 744 380; CENTRES D'AMITIÉ AUTOCHTONE: Senneterre, 31 000, Val d'Or, 39 000; CENTRES HOSPITALIERS: Hôtel-Dieu d'Amos, 23 965 616, La Sarre, 13 639 990, Malartic Inc., 6 349 762, Rouyn-Noranda, 37 239 552, St-Jean, 12 203 253, Val d'Or, 25 885 399; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Aurores Boréales, 2 584 546, Élan, 2 862 232, Partage des Eaux, 3 419 916; CENTRES DE SANTÉ: Le Minordet, 5 122 804, Sainte-Famille, 13 032 127, Témiscaming, 3 601 024; Clair Foyer Inc., 11 613 688; Conseil de bande de Pikogan, 5 000; FOYERS: de l'Âge d'or Inc., 1 116 837, Harricana Inc., 2 520 960, Mgr Halde, 915 230, Val d'Or Inc., 2 512 893; MAISONS: Pie XII, 2 490 555, Rouyn-Noranda Inc., 7 121 488; Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue pour divers établissements, 8 613 751; Villa St-Martin Inc., 1 402 028.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX BAS-ST-LAURENT:**

CENTRES D'ACCUEIL: et d'hébergement Villa de la Rivière, 913 587, Thérèse-Martin, 2 678 009; CENTRES HOSPITALIERS: Amqui, 17 703 910, Matane, 20 314 681, Régional du Grand-Portage, 28 994 369, Régional de Rimouski, 51 194 844, Trois-Pistoles, 5 777 458; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: des Basques, 1 416 114, l'Estuaire, 4 207 270, des Frontières, 4 482 686, Les Aboiteaux, 2 307 724, Matane, 3 895 340, la Mitis, 3 154 283, Rivières et Marées, 2 797 785, Témiscouata, 2 056 609, de la Vallée, 2 616 311; Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse région 01, 9 162 874; CENTRES DE RÉADAPTATION: Déficients intellectuels KRTB, 7 399 443, Relais jeune Est, 6 007 755; FOYERS: d'accueil de Matane, 2 888 323, Beauséjour Inc., 1 408 177, Desjardins, 1 400 278, de Rimouski Inc., 6 533 266, St-Antonin Inc., 798 935, Ste-Bernadette Inc., 585 722, St-Cyprien Inc., 1 054 153, Villa Maria Inc., 1 868 666; HÔPITAUX: Anjou Inc., 3 467 996, Mont-Joli Inc., 29 566 011, Notre-Dame-de-Fatima, 13 033 942, Notre-Dame-du-Lac, 9 102 624, St-Joseph-Rivière-du-Loup, 7 143 795, St-Michel-du-Squatec, 942 745; Manoir de Caroline, 2 500; Régie régionale de la santé et des services sociaux du Bas-St-Laurent pour divers établissements, 9 896 892; Résidence de Mont-joli Inc., 2 642 697; Service d'adaptation Osmose, 8 520 622; VILLAS: Dubé Inc., 1 051 950, Fraserville Inc., 1 711 566, St-Pascal Inc., 1 676 015.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX CHAUDIÈRE-APPALACHES:**

Accueil Ville Saint-Georges, 1 158 793; CARREFOURS: Lotbinière, 584 471, Mont-Plaisant Inc., 4 887 776; CENTRES D'ACCUEIL: Louis C. Dupuis, 6 262 488, Notre-Dame-de-la-Protection, 1 429 629, Pavillons des Jeunes, 5 358 757, St-Eugène de l'Islet, 843 238, Saint-Fabien-de-Panet, 1 249 672, St-Honoré, 714 986, St-Joseph de Lévis, 2 761 899, St-Louis, 1 072 368; CENTRES HOSPITALIERS: Beauceville, 20 280 781, l'Assomption, 5 129 983, Paul-Gilbert, 10 891 793, Région de l'Amiante, 36 141 771, St-Georges de Beauce, 23 711 932; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Antoine-Rivard, 2 987 167, Arthur Caux, 3 320 219, Beauce-Centre, 1 951 435, Bellechasse, 2 652 378, C.A. des Appalaches, 3 280 075, Chutes de la Chaudière-Desjardins, 6 191 718, Etchemins, 3 021 986, Frontenac, 3 777 952, La Guadeloupe, 3 197 614, Nouvelle-Beauce, 2 007 416, Trois-Saumons, 5 456 176; Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse Chaudière-Appalaches, 10 243 473; Centre Victor-Cloutier, 7 343 314; FOYERS: Bon-Secours Inc., 733 130, Chanoine Audet Inc., 1 974 694, Disraëli Inc., 1 166 628, Frampton, 753 368, Lac Etchemin, 1 591 823, Lac Noir Inc., 1 171 835, Mgr O. Roy, 1 635 208, Paroissial de Ste-Hénédiène, 1 176 462, Sacré-Coeur de J. East Broughton, 1 196 103, Ste-Famille Inc., 873 821, Saint-Gédéon Inc., 758 875, Saint-Georges de Beauce, 1 616 469, St-Gervais Inc., 1 012 748, Ste-Justine, 758 998, St-Magloire Inc., 783 378, St-Raphaël Inc., 1 530 400, St-Sylvestre Inc., 979 705, Valin Inc., 1 419 996, Vallée Inc., 991 260, d'Youville, 3 504 279; Hôpital d'Armagh, 2 012 661; Hôtel-Dieu de Lévis, 67 544 688; Hôtel-Dieu de Montmagny, 18 784 330; La Lignée Lotbinière, 4 255 766; Manoir Aylmer Inc., 870 229; PAVILLONS: Âge d'or St-Anselme, 1 219 176, Bellevue Inc., 1 495 965, de l'Hospitalité, 992 857, Notre-Dame Inc., 1 184 658; Régie régionale de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches pour divers établissements, 10 523 199; Résidence Denis Marcotte, 1 745 031; Sanatorium Bégin, 21 133 700; Vigi santé Notre-Dame de Lourdes (CHSLD), 3 649 673; VILLAS: Mon Domaine, 2 500, Prévost Inc., 1 952 694, St-Isidore Inc., 1 594 055, St-Odilon, 574 017.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX CÔTE-NORD:**

Bande indienne des Montagnais, 12 000; CENTRES: N.-A. Labrie, 3 864 984, Ressources Institut Côte-Nord, 7 783 386; CENTRES DE SANTÉ: Basse-Côte-Nord, 12 296 171, Haute-Côte-Nord, 5 734 267, l'Hématite, 4 513 025, Port-Cartier, 5 146 863, St-Jean-Eudes, 10 497 708; CENTRES HOSPITALIERS RÉGIONAUX: Baie-Comeau, 33 105 522, Sept-Îles, 30 832 739; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Aquillon, 3 096 664, Forestville, 3 131 145, Sept-Îles, 2 995 545; CONSEILS DE BANDE: Kawawachikamach, 14 000, Matimekosh, 10 000; Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse de la Côte-Nord, 9 364 787; FOYERS: Havre-St-Pierre, 1 487 706, Hébergement Sept-Îles, 1 612 723, Monseigneur Gendron Inc., 1 161 738; Régie régionale de la santé et des services sociaux Côte-Nord pour divers établissements, 13 331 077.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'ESTRIE:**

CENTRES: Notre-Dame de l'Enfant, 5 702 451, Protection de l'enfance et de la jeunesse de l'Estrie, 10 818 537, Réadaptation Estrie, 4 753 893; CENTRES D'ACCUEIL: Dixville Inc. (Pavillon A. Schweit), 5 314 433, Shermont Inc., 3 043 969, Wotton, 1 328 147; CENTRES HOSPITALIERS: Asbestos, 5 598 388, Coaticook, 5 591 267, Lac-Mégantic, 11 895 584, Sherbrooke, 16 426 407, Soins de longue durée MRC d'Asbestos, 1 218 324, Universitaire de Sherbrooke, 73 758 902; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Alfred-Desrochers, 2 833 700, Albert-Samson, 1 645 479, Fleur de Lys, 2 463 785, Gaston-Lessard, 4 556 345, La Chaumière, 2 437 936, Maria-Thibault, 2 127 824, SOC, 4 938 478, Val Saint-François, 2 858 443; Domaine de la Sapinière Inc., 1 573 905; FOYERS: Bromptonville Inc., 838 709, Connahgt-Grace Christian, 2 750, Richmond Inc., 1 901 125, Sacré-Coeur de Magog, 2 709 443, Sainte-Anne-Marie Inc., 1 694 217, St-Joseph de Sherbrooke, 6 133 218, Valcourt Inc., 939 356, Wales, 31 343, Waterville, 2 500, Weedon Inc., 1 135 155;



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of transfers by institution for each board

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'ESTRIE (suite):**

HÔPITAUX: Providence de Magog, 10 932 526, St-Louis de Windsor, 3 064 770, St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke, 41 192 216, d'Youville, Sherbrooke, 21 474 859; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 45 679 961; Institut Val-du-Lac Inc., 6 560 822; MAISONS: Blanche de North Hatley, 1 958 381, Paternelle, 2 117 927, Reine Marie Inc., 1 580 001, St-Georges (Sherbrooke), 503 625, Mont St-Dominique, 2 500; Pavillon St-Ludger Inc., 703 760; Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie pour divers établissements, 12 326 044; Relais St-François Inc., 8 115 574; RÉSIDENCES: de l'Estrie de Sherbrooke, 4 916 327, Ste-Marguerite Marie, 2 500; Villa Marie-Claire Inc., 978 841.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX GASPÉSIE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE:**

CENTRES : jeunesse Gaspésie/Les Îles, 8 541 927, santé des Hauts Bois, 2 486 422; CENTRES D'ACCUEIL: Cap-Chat, 2 463 912, La Baie, 2 509 775, Le Cabestan, 1 760 459, du Littoral, 2 500; CENTRES HOSPITALIERS: de l'Archipel, 16 657 433, Baie des Chaleurs, 20 599 273, Chandler, 17 245 324, Mgr Ross, 14 373 667; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: des Berges, 2 353 520, Chaleurs, 5 040 225, Estran, 1 694 428, des Îles, 3 264 242, La Saline, 3 565 084, Malauze, 3 003 638, de la Pointe, 2 675 237; CENTRES DE RÉADAPTATION: Gaspésie, 54 939, Îles-de-la-Madeleine, 1 446 905; Conseil de bande Restigouche, 20 000; Hôpital des Monts, 15 134 962; Hôtel-Dieu de Gaspé, 17 441 695; Pavillon de la Montagne, 5 456 727; Régie régionale de la santé et des services sociaux Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine pour divers établissements, 6 144 448; Résidence Saint-Joseph, 3 710 119; VILLAS: Pabos, 1 895 498, Plaisance, 1 848 105.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE KATIVIK:**

CENTRES: Hospitalier de la Baie d'Hudson, 16 387 466; Santé Tulattavik Ungava, 12 950 529; Santé et services sociaux Kativik pour divers établissements, 2 163 123.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX LANAUDIÈRE:**

Atelier du Fil au Bois, 2 457 935; CENTRES: Chemin du Roy, 10 708 171, Hébergement des Moulins, 2 003 515, Protection de l'enfance et de la jeunesse de Lanaudière, 9 108 686, Réadaptation jeunes Lanaudière, 9 751 046; CENTRES D'ACCUEIL: Brassard Inc., 1 225 890, Désy Inc., 1 935 895, l'Envol Inc., 3 322 429, Lorrain Inc., 909 700, Montcalm, 2 682 169, Quatre Vents, 4 223 807, de réadaptation Le Bouclier, 2 448 025, St-Antoine-de-Padoue, 2 990 336, Ste-Élizabeth, 3 851 156, Villa Marianne, 2 500; CENTRES HOSPITALIERS: le Château de Berthier, 1 617 863, Heather Inc., 2 061 998, Le Gardeur, 41 309 775, Régional de Lanaudière, 98 849 542; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Autray, 3 290 193, Joliette, 2 814 971, Lamater, 4 186 648, Le Méandre, 3 561 688, Matawinie, 3 541 393, Montcalm, 2 319 904; FOYERS: Notre-Dame, 2 500, Sacré-Coeur Berthierville, 2 500, St-Donat Inc., 1 309 630; Maisonnée Lanaudière, 7 376 884; Régie régionale de la santé et des services sociaux Lanaudière pour divers établissements, 8 879 304; RÉSIDENCES: Assomption, 2 500, Ensoleillée Terrebonne, 2 500; Second Bonheur, 2 500; Vigi santé (CHSLD Berthier), 2 593 242.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX LAURENTIDES:**

Auberge (St-Jérôme) Inc., 2 350 324; ACCUEILS: Côte Cartier, 1 135 312, St-Jovite Inc., 1 582 929, Vert-Pré d'Huberdeau, 5 388 154; Capar Inc., 588 361; CENTRES: Drapeau & Deschambault, 11 094 761, Hébergement Jalco, 1 040 275, Protection de l'enfance et de la jeunesse de Lanaudière, 12 222 740, d'Youville, 6 553 203; CENTRES D'ACCUEIL: Ermitage, 2 500, Labelle Inc., 1 391 613, Laurentides, 9 446 898, St-Benoît, 1 966 815, Sainte-Anne de Mont-Laurier, 2 795 546; CENTRES HOSPITALIERS: Laurentides, 38 736 899, Laurentien, 23 501 020, Saint-Eustache, 25 706 255, soins de longue durée Deux-Montagnes, 1 501 038; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Argenteuil, 2 397 269, Arthur-Buies, 4 193 034, Hautes-Laurentides, 3 306 882, Jean-Olivier-Chénier, 3 812 455, Pays-d'en-Haut, 2 061 903, Thérèse De Blainville, 5 589 871, Trois Vallées, 2 701 910; CENTRES DE RÉADAPTATION: du Contrefort, 10 437 444, La Ruche, 1 983 264; Conseil Mohawks de Kanesatake, 8 000; Foyer Soleil Inc., 2 039 093; HÔPITAUX: Argenteuil, 18 350 552, Notre-Dame Ste-Croix, 14 030 734; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, 63 621 168; Manoirs: Grand-Moulin Inc., 1 627 242, Pointe Bleue, 2 686 660, Oka, 2 500, St-Eustache, 3 185 823; PAVILLONS: André-Boudreau, 1 480 739, Ste-Marie Inc., 5 920 298; Régie régionale de la santé et des services sociaux Laurentides pour divers établissements, 14 735 537; RÉSIDENCES: Lachute, 771 911, Ste-Marguerite Inc., 3 006 966; VILLAS: Vieux Sapin Inc., 1 015 215, Raymond, 990 733.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX LAVAL:**

CENTRE: administratif St-Pie X Inc., 5 000 187, Gériatriques Le Bel Âge, 3 831 126, hospitalier soins de longue durée St-Jude, 9 804 999, d'intégration socio-professionnelle Laval, 4 716 119, Protection de l'enfance et de la jeunesse de Laval, 8 655 992, réadaptation Cartier, 15 160 967, Séjour Laval Inc., 8 060 350; CENTRES D'ACCUEIL: Laval, 8 635 123, Pavillon St-Théophile (R.Laval), 2 685 017, Ste-Domitille, 6 170 161, St-François B.B.G. (1992), 1 436 778; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Marigot, 4 855 570, Mille-Îles, 2 992 571, Norman-Béthune, 4 740 246, Ste-Rose de Laval, 6 284 056; Cité de la Santé de Laval, 72 086 913; Hôpital juif de réadaptation, 10 139 584; Le Relais Laval Inc., 5 122 454; Maison Notre-Dame de Laval, 14 552 325; Manoir St-Patrice Inc., 4 092 547; Régie régionale de la santé et des services sociaux Laval pour divers établissements, 5 431 180; RÉSIDENCES: Bonheur, 2 500, Marie-Christine Inc., 1 172 414, Marois Ltée, 1 174 935, Rivière Inc., 2 650 469; St-Maxime, 2 500.



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of transfers by institution for each board

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MAURICIE-BOIS-FRANCS:**

Accueil de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 1 311 060; Ateliers Centre du Québec inc., 3 210 470; CENTRES: d'amitié autochtone La Tuque Inc., 36 200, l'Aubier Inc., 2 460 235, Les Deux-Rives, 13 981 357, protection de l'enfance et de la jeunesse Mauricie-Bois-Francis, 14 975 731; de réadaptation du Lac-Édouard, 2 494 935; CENTRES D'ACCUEIL: Dr. Joseph-Garceau, 2 056 723, Les Chutes inc., 3 366 148, Louis-Denoncourt, 1 901 114, Louiseville inc., 4 030 726, Nor-Val, 7 272 198, St-Narcisse inc., 934 349, St-Stanislas, 1 044 990, Shawinigan-Sud inc., 2 064 537; CENTRES HOSPITALIERS: Bois-Francis, 10 216 956, Comtois, 8 627 283, Cooke, 15 710 583, Georges-Frédéric, 16 454 061, Laflèche-Grand-Mère, 17 124 081, régional de la Mauricie, 36 049 932, St-Joseph La Tuque, 17 863 204, St-Joseph de Trois-Rivières, 47 644 649, Sainte-Marie, 50 275 191, Ste-Thérèse de Shawinigan, 15 234 641; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: du Centre de la Mauricie, 4 656 795, des Chenaux, 2 224 388, Drummond, 4 644 739, de l'Érable, 5 417 926, du Haut St-Maurice, 3 871 876, Les Blés d'Or, 2 990 500, Les Forges, 4 754 264, Nicolet-Yamaska, 2 299 337, Normandie, 2 325 286, Suzor-Côté, 4 228 298; Valentine-Lupien, 2 386 508; Clinique de réadaptation de Trois-Rivières, 3 419 749; Domrémy 04, 2 457 674; FOYERS: Bois-Francis Inc., 1 420 536, Dehauffe, 2 653 566, Deschaillons, 991 310, Ernest-Jacob Inc., 1 330 795, Étoiles d'Or Inc., 1 444 487, Fortierville, 1 583 154, Grand'Mère Inc., 1 305 106, Joseph-Denis Inc., 3 280 453, Kingsey Falls Inc., 1 502 842, la Pérade inc., 1 198 622, Lucien Shoener inc., 1 298 999, Lyster, 838 048, Mgr Paquin Inc., 1 859 487, Nicolet, 7 793 821, Père Frédéric Inc., 8 431 704, Romain Becquet Inc., 897 432, Saints-Anges, 724 645, St-Célestin, 1 479 287, St-Eusèbe Inc., 684 243, Sainte-Thècle Inc., 1 164 110; HÔPITAUX: Christ-Roi, 12 238 524, Cloutier, 17 271 950, Ste-Croix, 38 691 489, St-Julien, 26 731 547; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 38 683 425; Pavillons Laforest Inc., 5 198 208; Régie régionale de la santé et des services sociaux Mauricie-Bois-Francis pour divers établissements, 14 790 722; Résidences La Mauricie, 654 489; Ville-Joie Saint-Dominique, 10 378 415.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MONTÉRÉGIE:**

Accueil du Rivage inc., 1 194 054; ATELIERS: Horizon Inc., 860 592, Richelieu, 675 641, Riverains, 895 499; Auberge Amitié, 2 500; CENTRES: Butters Inc., 19 598 206, gériatrique Courville, 997 463, hébergement de Tracy, 822 177, Jeunesse Montérégie, 16 701 478, réadaptation Montérégie, 2 761 094, Rouville, 9 602 854; CENTRES D'ACCUEIL: Acton Vale, 2 301 909, Anne Leseigneur, 14 054 079, Champlain, 2 290 161, Chevalier de Lévis, 3 028 088, Contrecoeur, 1 302 512, Cowansville, 2 115 946, La Prairie, 4 154 766, Longueuil, 4 501 539, Mgr-Coderre, 2 896 364, Montarville, 2 386 792, Haut-St-Laurent, 8 339 061, Henriette Céré, 2 315 588, Jeanne Crevier, 2 095 809, Laurent-Bergevin, 2 065 961, Manoir Trinité, 3 528 773, Marcelle Ferron Inc., 8 354 639, Marguerite-Adam, 2 053 219, Pierre-Rémi-Narbonne, 1 427 069, Régina Mundi, 2 500, René-Lévesque, 5 377 752, Savoy, 3 941 057, St-David, 2 500, St-Laurent, 2 500, Vaisseau d'Or, 2 396 223, Vaudreuil, 2 679 540; CENTRES D'HÉBERGEMENT: Champlain-Beloil, 2 644 183, Champlain-Châteauguay, 4 823 334; CENTRES HOSPITALIERS: Anna-Laberge, 37 476 004, Bedford, 2 302 877, Comté de Huntingdon, 3 049 130, Granby, 34 019 272, Kateri Mémorial, 3 586 967, Pierre-Boucher, 54 809 169, Rive-Sud Inc., 1 243 348, Valleyfield, 43 038 547, Waterloo, 1 653 165; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Châteauguay, 5 690 706, Haute Yamaska, 5 066 286, Havre, 3 674 178, Huntingdon, 2 261 719, Jardin du Québec, 2 531 288, Kateri, 3 562 667, La Chenaie, 1 825 015, La Pommeraie, 4 998 506, La Presqu'île, 4 902 756, La Vallée des Patriotes, 4 022 740, Longueuil-Est, 4 134 597, Longueuil-Ouest, 5 416 257, Maskoutains, 5 096 321, Richelieu, 4 176 428, Samuel de Champlain, 5 491 110, Seigneurie, 4 532 307, Seigneurie de Beauharnois, 4 211 966, St-Hubert, 4 817 968, Vallée des Forts, 5 609 940; Centre protection de l'enfance et de la jeunesse de la Montérégie, 31 315 888; Conseil Mohawks de Kahnawake, 53 000; Élan Jeunesse, 7 385 447; Florence Groulx Inc., 1 664 008; FOYERS: Châteauguay Inc., 2 553 834, familial St-Aimé (1986), 2 500, Farnham Inc., 1 704 949, Lajemmerais, 2 574 137, Notre-Dame de La Prairie, 1 006 043, Richelieu Inc., 1 907 209, de Rigaud Inc., 1 630 187, St-Charles, 2 500, St-Joseph St-Denis-Richelieu, 2 500, Sutton, 2 165 207; HÔPITAUX: Barrie Mémorial, 6 858 620, Brome-Missisquoi-Perkins, 18 849 354, Charles Lemoyne, 82 620 430, Général de Sorel, 9 236 951, Haut-Richelieu, 60 593 724, Notre-Dame-de Côteau-Landing, 1 980 819, Notre-Dame de Granby (1967), 1 690 882, Richelieu Inc., 2 135 205, St-Lambert, 7 224 477, St-Louis Cowansville, 1 210 632; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 26 220 887; Hôtel-Dieu de Sorel, 33 808 467; Iakhihsotha Lodge, 2 500; Institut Nazareth et Louis-Braille, 7 400 439; Le Renfort Inc., 14 888 263; Maison des aîné(e)s, 51 820; MANOIRS: Harwood, 2 500, Soleil, 2 500; Maribro Inc., 766 414; PAVILLONS: d'accueil Lacolle, 2 500, Bois-Joly Inc., 7 781 978, Denise, 2 500, Foster, 1 309 319; Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie pour divers établissements, 37 250 006; RÉSIDENCES: Champagnat d'Iberville, 2 813 868, Gaucher-Héroux, 2 500, santé Richelieu-Yamaska, 52 323 312, Sorel-Tracy Inc., 3 296 993; Service de réadaptation du Sud-Ouest, 9 791 376; VIGIS SANTÉ: Montérégie (SHSLD), 4 520 059, St-Félix (SHSLD), 2 635 954; VILLAS: Bonheur Inc., 2 994 406, des Frênes Inc., 2 230 908.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MONTRÉAL-CENTRE:**

À la Croisée, 3 259 994; ASSOCIATIONS: des Hôpitaux du Québec, 71 179, de Montréal pour aveugles M.Penfield, 3 791 094; Atelier Le Fil d'Ariane Inc., 260 759; Ateliers Le Cap-Centre d'A.P., 4 518 730; Boscoville, 6 854 044; Buanderie centrale Montréal, 194 600; CENTRES: amitié autochtone de Montréal, 46 000, Jeunesse La Cité des Prairies, 16 080 470, Jeunesse Shawbridge, 14 861 716, Le Cardinal Inc., 6 717 112, Mackay, 4 019 874, Marie-Vincent, 5 400 153, Marronniers, 4 075 651, Mont St-Patrick, 2 445 451, Orientation/réadaptation Montréal, 1 014 282, Rose-Virginie-Pelletier, 10 496 515, santé St-Henri Inc., 8 758 597, soins prolongés de Montréal, 10 894 042;



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of transfers by institution for each board

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MONTRÉAL-CENTRE (suite):**

CENTRES D'ACCUEIL: -Centre local de services communautaires de Rosemont, 8 792 365, Charleroi, 13 753 528, Chevalier De Lorimier, 1 827 793, Chomedey, 2 500, Denis-Benjamin-Viger, 3 184 422, Edmond-Laurendeau, 9 759 156, Éloria-Lepage, 10 071 599, Father Dowd-Father Dowd H., 3 334 998, Gouin Inc., 2 467 432, Horizons de la Jeunesse, 12 658 176, Jean-Olivier-Chénier, 26 260 209, Juif, 4 170 065, Lachine, 5 598 304, LaSalle, 9 638 317, La Spirale, 2 583 921, Le Partage, 2 147 700, Le Royer Inc., 4 704 198, Louis-Riel, 2 490 546, Mirian, 6 677 769, Nazaire-Piché, 2 425 625, Ovila-Légaré, 2 745 324, Pierre-Joseph-Triest, 9 630 742, Préfontaine, 3 782 461, Provincial Auclair/Dorchester, 11 519 712, Réal-Morel, 3 480 415, St-Margaret, 3 412 366, Ste-Marie Inc., 805 651, Sénecal, 10 580 169; CENTRES D'HÉBERGEMENT: Champlain-Marie-Victorin, 11 816 833, Champlain-Villeray, 1 341 763, St-Georges Inc., 12 725 411; CENTRES HOSPITALIERS: Bayview Inc., 7 225 353, -Centre d'accueil Gouin-Rosemont, 17 257 716, Côte-des-Neiges, 30 986 251, Fleury, 36 389 721, gériatrique Maimonides, 17 499 184, Guy-Laporte Inc., 3 762 228, J.-Henri-Charbonneau, 12 712 612, Jacques-Viger, 21 151 339, Juif de l'Espérance, 7 994 893, Lachine, 24 344 121, Saint-Albert-le-Grand Inc., 766 803, Saint-Charles Borromée, 18 035 231, Saint-Laurent, 15 541 664, St. Mary, 59 052 380, Saint-Michel, 31 326 618, St-Vincent-Marie Inc., 4 047 206, Thoracique de Montréal, 14 715 806, Très-St-Rédempteur Inc., 819 873, Verdun, 54 019 726; CENTRES HOSPITALIERS DE SOINS DE LONGUE DURÉE: Biermans-Triest, 5 258 606, Bourget, 5 539 416, Bussey (Québec), 1 828 978, Émil.-Gamelin, Arm.-Laver, 11 926 055; Centres locaux de services communautaires: Ahuntsic, 5 100 699, Centre-Sud, 5 561 867, Centre-Ville, 4 226 999, Côte-des-Neiges, 8 159 461, Hochelaga-Maisonnette, 7 828 499, J.-Octave-Roussin, 6 468 550, Lac St-Louis, 3 486 451, La Petite Patrie, 4 668 000, Mercier-Est/Anjou, 5 133 881, Montréal-Nord, 13 808 660, Métro, 5 387 660, Notre-Dame-de-Grâce/Montréal-Ouest, 4 146 097, Olivier-Guimond, 3 370 280, Parc extension, 6 520 531, Pierrefonds, 5 091 125, Plateau Mont-Royal, 4 555 311, René-Cassin, 4 564 583, Rivière-des-Prairies, 3 745 592, St-Henri, 4 529 230, Saint-Léonard, 4 111 512, St-Louis du Parc, 4 891 103, Saint-Michel, 4 411 049, Verdun/Côte St-Paul, 6 522 144, Vieux-Lachine, 3 240 122, Villeray, 4 619 879; CENTRES DE PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE: Carrefour des jeunes, 9 145 745, Centre jeunesse de Montréal, 50 741 025, Habitat Soleil, 7 551 471, La Clairière, 7 129 276, Rosalie-Jetté, 3 732 666, Ville-Marie, 21 041 138; CENTRES DE RÉADAPTATION: Alternatives, 2 520 085, Constance-Lethbridge, 6 309 148, Lucie-Bruneau, 13 066 811, Ouest de l'Île, 2 325 547; Château sur le Lac, 2 500; Clinique communautaire Pointe-St-Charles, 3 272 820; Comité patronal de négociation pour divers établissements, 497 200; CORPORATIONS: du Chalet d'enfants Primavesi, 2 302 037, d'urgence-santé de Montréal, 1 410 000; Dominique-Savio-Mainbourg, 15 028 764; Domrémy-Montréal, 7 919 567; École Mont St-Antoine Inc., 17 101 126; FOYERS: Dorval, 3 573 643, pour femmes autochtones, 500, Jean XXIII, 2 500, pour personnes âgées St-Laurent, 7 295 616, presbytériens St-Andrew, 1 702 220, Rousselot, 4 361 054, St-Marc, 2 225 658; Griffith McConnell Home, 2 500; Havre-Jeunesse, 610 509; HÔPITAUX: Bellechasse (1986), 21 131 946, Catherine Booth de l'Armée du Salut, 5 997 364, Champlain de Verdun, 6 939 452, Chinois de Montréal, 4 936 928, de convalescence J. Richardson, 8 783 704, des convalescents de Montréal, 13 414 070, Douglas, 68 578 436, Grace Dart, 6 768 505, Général juif Sir M.B. Davis, 123 841 190, Général de Lachine, 14 909 640, Général Lasalle, 24 422 998, Général du Lakeshore, 40 224 546, Général de Montréal, 135 878 469, Jean-Talon, 42 196 889, La Visitation, 3 202 701, Louis-H.-Lafontaine, 107 955 252, Maisonnette-Rosemont, 155 772 576, Marie Clarac, 11 619 825, Marie-Claret, 3 356 181, Marie-Enfant, 22 708 808, Montréal pour enfants, 68 362 600, Mont-Sinaï, 8 133 588, neurologique de Montréal, 21 832 732, Notre-Dame, 153 474 809, Notre-Dame de Lourdes, 9 472 974, Notre-Dame de la Merci, 24 828 500, Reddy Mémorial, 24 705 039, Reine Élisabeth Montréal, 35 414 173, Rivière-des-Prairies, 60 578 445, Royal Victoria, 147 707 952, Sacré-Coeur de Montréal, 137 260 824, Sainte-Anne-de-Bellevue, 23 631 550, Saint-Denis (1980) Inc., 974 493, Sainte-Jeanne-d'Arc, 36 354 237, St-Joseph de la Providence, 11 227 194, Sainte-Justine, 132 276 262, Saint-Luc, 119 359 311, Ste-Thérèse Inc., 2 139 513, Santa Cabrini, 49 687 324, Shriners pour enfants infirmes, 2 998 738; Hôtel-Dieu de Montréal, 108 505 221;

INSTITUTS: canadien polonais du Bien-être, 3 037 600, cardiologie de Montréal, 50 003 118, Philippe-Pinel Montréal, 22 703 411, Raymond-Dewar, 9 802 168, Réadaptation de Montréal, 11 276 687; Les Cèdres-Centre d'accueil pour personnes âgées, 544 848; Les Foyers de transition, 246 468; Ma Maison St-Joseph, 2 128 765; MAISONS: Élisabeth, 898 828, Familiales d'Youville, 218 172; MANOIRS: Âge d'or, 5 134 274, Cartierville, 7 976 036, Dorval, 2 500, Fleury, 2 500, Île de l'Ouest, 2 500, Pierrefonds, 2 500, Roseraies, 2 500; Pavillon Louvain Inc., 3 294 395; Promotions sociales Taylor-Thibodeau, 15 743 211; Régie régionale de la santé et des services sociaux Montréal-Centre pour divers établissements, 90 009 731; Regroupement des ressources intermédiaires d'hébergement et résidences d'accueil du Québec, 209 200; RÉSIDENCES: Angélica Inc., 8 365 479, Berthiaume Du Tremblay, 6 351 175, Christophe-Colomb, 6 639 628, Fulford, 2 500, Jean de la Lande, 7 778 666, Rive Soleil, 2 500, Sainte-Claire, 2 500, Yvon-Brunet, 5 614 896; Société d'habitation de Verdun, 5 886 894; VIGIS SANTÉ: Bois-Menu (SHSLD), 698 860, Dollard-des-Ormeaux (SHSLD), 8 525 830, Mont-Royal (SHSLD), 4 483 469, Pierrefonds (SHSLD), 3 571 828, Ste-Germaine, 2 301 300, Ste-Rita (SHSLD), 2 308 157, Ville Émard (SHSLD), 2 410 800; VILLAS: Belle Rive, 2 500, Médica Inc., 15 713 633, Mont-Royal Inc., 4 505 434, Notre-Dame-de-Grâces, 5 455 033, Ste-Geneviève (1986), 2 500.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX NORD-DU-QUÉBEC:**

CENTRES: amitié autochtone Chibougamau, 39 000, hospitalier Grande-Rivière, 2 256 550, local des services communautaires des Grands Bois, 2 576 165, de santé Isle-Dieu, 3 446 996, de santé Lebel, 3 206 158; Hôpital Chibougamau Limitée, 9 767 792; Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nord-du-Québec pour divers établissements, 534 155.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS:**

CENTRES: Jeunes de l'Outaouais, 9 914 955, de réadaptation La Ressource, 3 249 303, de services sociaux de l'Outaouais, 10 573 434; CENTRES D'ACCUEIL: Buckingham, 2 402 826, Gatineau, 2 330 432, La Petite Nation, 2 274 257, Pontiac, 1 484 076, Renaissance, 1 809 838, Ripon Inc., 1 364 092; CENTRES D'HÉBERGEMENT: Champlain-Gatineau, 1 977 796, Champlain-Templeton, 1 726 325;



**SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX**

List of transfers by institution for each board

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS (suite):**

CENTRES HOSPITALIERS: Buckingham, 13 953 638, Gatineau, 43 450 330, Gatineau Mémorial, 2 889 850, Maniwaki, 11 676 890, Pierre-Janet, 14 623 867, Régional de l'Outaouais, 57 905 381; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Des Draveurs, 4 225 041, Grande-Rivière, 2 864 077, Hull, 6 865 115, Le Moulin, 3 396 855, Petite Nation, 2 719 277, Pontiac, 3 296 015, Rivière Désert, 1 943 878, Vallée de La Gatineau, 2 354 637, Vallée de la Lièvre, 2 608 373; FOYERS: accueil Gracefield, 1 841 601, Bonheur, 8 590 811, Père Guinard, 2 153 089; HÔPITAUX: communautaire du Pontiac, 9 356 458, de la Pieta, 10 393 790; MANOIRS: Sacré-Coeur, 1 117 629, St-Joseph, 1 047 424; PAVILLONS: Jellinek, 2 348 587, du Parc Inc., 16 901 324; Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais pour divers établissements, 16 965 221; Vigi Santé Ltée (CHSLD Aylmer), 2 819 268.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE QUÉBEC:**

Accueil Bellerive (1970) Inc., 1 657 498; CENTRES: Amitié autochtone Québec, 38 500, Cardinal Villeneuve, 9 110 197, de Crise de Québec, 532 354, François Charron, 19 204 583, Jeunesse de Tilly Inc., 7 069 143, Louis-Hébert, 4 326 911, de réadaptation Cinquième Saison, 11 229 314; CENTRES D'ACCUEIL: Escalé, 7 875 277, Groupe L'Eau-Vive, 4 621 899, Nazareth Inc., 2 296 193, St-François, 2 500; CENTRES D'HÉBERGEMENT: Champlain-Limoilou, 1 573 664, St-Joseph, 855 655; CENTRES HOSPITALIERS: Chauveau, 16 959 544, Courchesne, 10 848 053, Charlevoix, 34 640 855, Notre-Dame-du Chemin Inc., 2 058 471, Notre-Dame de Lourdes & St-Charles, 6 558 762, Portneuf, 10 146 241, Robert-Giffard, 118 213 611, St-François Inc., 1 364 758, St-Jean-Eudes, 4 480 302, St-Joseph de La Malbaie, 8 772 774, St-Sacrement Ltée, 2 652 582, Université Laval, 87 066 605; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Charlevoix, 2 903 217, Basse-Ville, 4 761 211, Jacques-Cartier, 3 702 762, La Source, 6 207 138, Laurentien, 5 118 533, Portneuf, 5 320 531, Orléans, 5 418 798; Centre protection de l'Enfance et de la Jeunesse de Québec, 22 560 691; Château Westmount, 2 500; Clinique Roy-Rousseau, 9 885 993; Conseil nation Huronne Wandat, 27 000; FOYERS: Beupré Enr., 364 668, Charlesbourg Inc., 2 378 833, Clermont Inc., 1 047 284, Loretteville Inc., 2 805 567, Notre-Dame de Foy Inc., 547 121, Notre-Dame Sacré-Coeur St-Siméon, 782 415; Fédération des familles d'accueil, 214 800; Habitation Grande Allée, 2 500; HÔPITAUX: Christ-Roi, 26 524 158, Enfant-Jésus, 113 018 578, Général de Québec, 17 647 968, Jeffery Hale, 22 318 443, Laval (1975), 72 183 860, Ste-Anne-de-Beupré, 7 385 684, St-François d'Assise, 90 973 941, Ste-Monique (1988) Inc., 2 592 691, Saint-Sacrement, 69 523 807; L'Hôtel-Dieu de Québec, 87 208 201; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 17 802 988; Institut des Sourds Charlesbourg, 7 675 384; Jardins Haut St-Laurent, 2 500; La Clairière de Québec, 7 652 771; Le Phare CSR Jeunesse CLSC, 7 006 868; La Triade, 26 815; Maison Michel Sarrazin, 873 823; Mont d'Youville, 10 383 363; Mont St-Aubert (Pavillon R. Morin), 9 967 235; Notre-Dame du Bon Secours La Champen., 322 533; Partagec, 432 128; PAVILLONS: St-Charles Limoilou, 11 883 073, Saint-Dominique, 2 500, Toupin Inc., 4 311 612; Régie régionale de la santé et des services sociaux de Québec pour divers établissements, 23 118 132; Saint Brigid's Home Inc., 2 912 434; Services Barbara-Rourke, 1 068 762; Vigi Santé (CHSLD St-Augustin), 2 905 524; Villa Alphonse-Bonenfant, 1 042 244.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN:**

Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 2 118 782; Centrart, 1 066 126; CENTRES: accueil de La Doré, 515 982, E.D.A.P. Lac Saint-Jean, 1 123 914, Entraînement-Vie Chicoutimi, 8 771 812, familial du Saguenay-Lac Saint-Jean, 1 630 727, gérontologique Jonquière, 4 986 400, Tshishemishk, 2 500; CENTRES HOSPITALIERS: Dolbeau, 16 221 196, Jonquière, 32 029 773, Métabetchouan, 9 799 906; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Chutes, 2 989 934, Côteaux, 3 308 521, Fjord, 2 500 398, Jonquière, 4 604 044, Le Norois, 3 864 433, Prés-Bleus, 3 263 202, Saguenay-Nord, 2 946 069; Centre protection de l'Enfance et de la Jeunesse Saguenay-Lac Saint-Jean, 9 573 923; Conseil montagnais Lac Saint-Jean, 138 100; Corporation culturelle Mamu, 2 500; DOMAINES: Bel Âge St-Coeur-de-Marie, 898 738, Bon Temps, 1 296 937; FOYERS: Bagotville, 1 167 541, Lac Bouchette Inc., 953 031, Normandie d'Alma Inc., 1 357 161, St-Cyrille de Normandin, 616 406, St-François Inc., 872 267, St-Joseph-d'Albanel Inc., 592 990, St-Joseph de La Baie, 1 177 269; HÔPITAUX: Baie-des-Ha!-Ha!, 9 977 063, Chicoutimi Inc., 81 446 441; Hôtel-Dieu d'Alma (1964), 27 680 476; Hôtel-Dieu de Roberval, 34 516 312; INSTITUTS: La Chesnaie Inc., 3 577 884, Roland-Saucier, 14 643 175, Saint-Georges, 6 452 171; Le Claire-Fontaine, 12 657 490; Le Foyer de la Paix Inc., 1 030 712; Le Foyer Delage Inc., 2 588 173; L'Oasis de Mistassini Inc., 1 559 464; Régie régionale de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour divers établissements, 16 270 999; Villa des Lys Inc., 7 385 142.

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX TERRES-CRIES-DE-LA-BAIE-JAMES:**

CONSEILS: bande crie Lac Mistassini, 2 500, Cri de la Santé et Services sociaux pour divers établissements, 26 635 335.





SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Alcoholic beverages		
Retailers	16 101	15 407
Miscellaneous	44	44
	<u>16 145</u>	<u>15 451</u>
Other		
Publicity contests	2 767	2 772
Amusement machines	3 222	3 334
Lotteries and races	6 057	6 323
Security and detective agencies	872	657
Miscellaneous	71	
	<u>12 989</u>	<u>13 086</u>
	<u>29 134</u>	<u>28 537</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Forms and documents	53	60
Disposal of surplus	251	127
Room rental and board	10 894	6 417
Recovery from third parties	9	167
Administration on behalf of the Government of Canada:		
Permits to carry firearms - Collection of fees	46	966
Permits to operate firearms businesses - Collection of fees	141	73
Police services - Société d'énergie de la Baie James	1 459	1 368
Miscellaneous	(6)	35
	<u>12 847</u>	<u>9 213</u>
Interest		
Miscellaneous	10	
	<u>10</u>	

SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
Fines and forfeitures		
Offences under miscellaneous legislation	51	37
Alco-frein	182	209
Miscellaneous	26	12
	<u>259</u>	<u>258</u>
Recovery		
Prior years' expenditures	790	519
Prior years' subsidies	3	66
Miscellaneous	6	10
	<u>799</u>	<u>595</u>
	<u>13 915</u>	<u>10 066</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>43 049</u>	<u>38 603</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Statistics - Crime	50	
Financial assistance - Disasters	3 880	3 133
Financing of the joint civil defence program	64	
Police services - Federal bridges	3 149	3 042
Native police services	1 019	642
Integration of immigrants into police services	56	68
	<u>8 218</u>	<u>6 885</u>
<b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>		
Financing of the joint civil defence program	64	
	<u>8 154</u>	<u>6 885</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>51 203</u>	<u>45 488</u>

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-24

SEARCH FOR THE CAUSES AND  
CIRCUMSTANCES OF DEATH

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	6 979	1	6 573	2 728	219	201	2 419

PROGRAM 2  
Summary: page 1-30

CONTROL OF LIQUOR PERMITS, RACES  
AND GAMES OF CHANCE

1. Régie des permis d'alcool du Québec	1 656		1 656	1 119	39	107	35
2. Régie des loteries du Québec	891		891	555	71	55	6
3. Régie des alcools, des courses et des jeux	6 612	4	6 388	3 750	412	360	417
Permanent (1)	3						
Permanent (2)	773		610	509		13	88
TOTAL	9 935	4	9 545	5 933	522	535	546

(1) Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6.

(2) An act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux and amending various legislative procedures (S.Q., 1993, c. 39).

PROGRAM 3  
Summary: page 1-30

CUSTODY OF PRISONERS AND REINTEGRATION  
OF DELINQUENTS INTO SOCIETY

1. Correctional Services	226 401	12	221 510	112 499	23 751	3 524	20 437
2. Commission québécoise des libérations conditionnelles	2 665		2 637	1 542	114	251	331
TOTAL	229 066	12	224 147	114 041	23 865	3 775	20 768

PROGRAM 4  
Summary: page 1-30

SAFETY AND PREVENTION

1. Support, Research and Programs	11 897		11 710	6 766	139	416	496
2. Institut de police du Québec	9 015		9 015				
3. Security and Protection	19 681	1	19 666	14 331	462	930	3 276
Permanent (1)	2 004		1 823	1 823			
TOTAL	42 597	1	42 214	22 920	601	1 346	3 772

(1) Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1.



The objective of this program is to provide the Department, through inquiries, with the information necessary to determine which deaths or fires are of a criminal nature.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
28	882	84	11					1			

The objective of this program is to protect the public by controlling the operation of liquor outlets as well as the organization and conduct of games of chance and races.

15	317	19	4								1
15	175	14									
34	1 266	137	11					1			
64	1 758	170	15					1			1

The objective of this program is to protect society by encouraging it to participate in the administration of justice and by ensuring adults on probation, in custody and on parole services which will facilitate their reintegration.

1 738	48 455	9 800	265	56				503			482
9	361	27	2								
1 747	48 816	9 827	267	56				503			482

The objective of this program is to carry out various responsibilities in terms of public safety, namely training of police officers, safety of individuals and security of Government buildings, and to provide expertise in the areas of accounting, legal medicine and forensic science for the administration of justice.

159	1 922	403	59	266				272			812
142	27	349	2	6				141			9 015
301	1 949	752	61	272				413			9 827

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5  
Summary: page 1-30

## SUPERVISION OF POLICE ETHICS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Police Ethics Commissioner	2 648	1	2 637	1 655	36	191	270
2. Police Ethics Committee	2 452		2 419	1 466	15	173	107
3. Inspection	330		290				290
<b>TOTAL</b>	<b>5 430</b>	<b>1</b>	<b>5 346</b>	<b>3 121</b>	<b>51</b>	<b>364</b>	<b>667</b>

PROGRAM 6  
Summary: page 1-30

## SÛRETÉ DU QUÉBEC

1. Protection of Society, People and their Property	353 683	113	348 976	337 054	1 367	8 114	301
2. Internal Management and Support	133 083	105	127 989	39 869	4 208	6 952	5 502
<b>TOTAL</b>	<b>486 766</b>	<b>218</b>	<b>476 965</b>	<b>376 923</b>	<b>5 575</b>	<b>15 066</b>	<b>5 803</b>

PROGRAM 7  
Summary: page 1-30

## ADMINISTRATION

Voted Permanent (1)	21 029 10	1	18 510 6	10 516	554	1 522 6	615
<b>TOTAL</b>	<b>21 039</b>	<b>1</b>	<b>18 516</b>	<b>10 516</b>	<b>554</b>	<b>1 528</b>	<b>615</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

The objective of this program is to examine complaints concerning the exercise of police functions through hearings, sanctions and reviews of decisions of ethic bodies as the case may be; its objective is also to supply a general inspection service of the administration and activities of police forces in Québec.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
3	469	10	1					2			
10	628	16	4								
13	1 097	26	5					2			

The objective of this program is to protect society, people and their property from all criminal activity.

18	145	53	8	1 909				7		
7 470	38 765	11 049	725	354			17	9 577	31	3 470
7 488	38 910	11 102	733	2 263			17	9 584	31	3 470

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

202	4 577	182	41	3				127		171
202	4 577	182	41	3				127		171

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

(in thousands of dollars)

PROGRAM 8  
Summary: page 1-30

## CIVIL SAFETY

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
Voted	8 597	3	8 244	5 932	410	829	168
Permanent (1)	4 378		4 378		444	30	31
<b>TOTAL</b>	<b>12 975</b>	<b>3</b>	<b>12 622</b>	<b>5 932</b>	<b>854</b>	<b>859</b>	<b>199</b>

(1) Act respecting the protection of persons and property in the event of disaster, R.S.Q., c. P-38.1.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	808 392	241	789 721	540 291	31 797	23 638	34 758
Permanent	6 395		6 207	1 823	444	36	31
	<b>814 787</b>	<b>241</b>	<b>795 928</b>	<b>542 114</b>	<b>32 241</b>	<b>23 674</b>	<b>34 789</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	<b>574 355</b>
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	<b>193 073</b>



The objective of this program is the protection of the population and of property in the event of a disaster or fire.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
32	645	145	56	2					5			20
3	12	7	6						12			3 833
35	657	152	62	2					17			3 853
9 875	98 634	22 288	1 189	2 596				17	10 636	31		13 971
3	12	7	6						12			3 833
9 878	98 646	22 295	1 195	2 596				17	10 648	31		17 804
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					10 696						17 804	

SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Indemnities as regards civil safety	1 470	1 470	1 433
<b>Municipalities</b>			
Financing of certain police forces	4 086	3 802	2 972
Indemnities as regards civil safety	1 803	1 803	342
Anti-drug programs			350
Restoration of the Ville de LaSalle dumping ground			1 635
Other	130	52	102
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Reintegration into society	579	482	629
Anti-drug programs	200	200	195
Other	469	458	493
<b>Individuals</b>			
Indemnities as regards civil safety	522	522	1 728
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Institut de police du Québec	9 015	9 015	8 266
<b>Total</b>	<b>18 274</b>	<b>17 804</b>	<b>18 145</b>

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
 Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Account for Financing the Joint Civil Defence Program	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$542 114 301	\$21 186	\$542 135 487
2. Other remuneration	32 241 482	2 057	32 243 539
	574 355 783	23 243	574 379 026
3. Transport and Communication Services	23 673 591	1 865	23 675 456
4. Professional, Administrative and Other Services	34 788 027	605	34 788 632
5. Maintenance and Repairs	9 878 466	941	9 879 407
6. Rent	98 646 409	6 704	98 653 113
7. Materials and Supplies	22 311 399	3 117	22 314 516
8. Equipment	11 842 833	27 676	11 870 509
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	31 386		31 386
10. Transfer Payments	17 803 721		17 803 721
11. Other Expenditures	2 596 083		2 596 083
	<b>\$795 927 698</b>	<b>\$64 151</b>	<b>\$795 991 849</b>

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$542 135 487
2. Other Remuneration:	<u>32 243 539</u>
	\$574 379 026

Including \$21 544 117 for 273 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 6 580 242; Pension Plan for the Members of the Sûreté du Québec, 67 280 180.

---

## 3. Transport and Communication Services: \$23 675 456

Agences de Voyage Vacances Inter Inc., 94 584; Bell Canada, 2 170 848; Bell Cellulaire Inc., 320 319; Bell Mobilité Pagette, 103 896; Cantel (Centre de communications Québec), 79 336; Club Voyage Plamondon, 58 322; Canadian Airlines International Ltd., 50 213; Courrier Purolator Ltée, 96 924; Déménagement G. Roy Inc., 37 770; FUNDS: Mail and Messenger Services, 1 277 706, Communication Services, 159 652, Government Air Services, 52 800, Telecommunications Services, 5 391 839; Inter voyage Inc., 51 437; Québec-Téléphone, 410 624; Rapide Transport Inc., 79 838; Télébec Ltée, 291 105; Uniglobe Voyages Diffusion Inc., 42 315; VOYAGES: Abitibi Inc., 48 091, FCNQ Inc., 289 796, Hélène Lagrange Inc., 137 560, Radisson, 40 178, Ricard Inc., 83 726, Viau-Marlin, 58 868; Operating fund, 144 377.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 12 103 332.

---

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$34 788 632

AGENCES DE SÉCURITÉ: Mirado Inc., 128 220, du Nord Inc., 169 354, Régionale Inc., 633 276; Agence Sociale Spécialisée de l'Outaouais Inc., 395 822; Association canadienne pour la santé mentale, 103 140; ATELIERS: du centre de détention de Québec, 65 757, de détention de Sherbrooke, 45 036, Papillon, 35 612, Tanguay, 119 610, Techni-Bor de l'Établissement de détention de Montréal Enr., 108 136; Auberge Sous Mon Toit Inc., 38 868; Autopsies Estimés - Coroners, 58 500; Jean-Paul Brodeur, 75 000; Burns Int'L Security Services Ltd, 53 983; Buffet Serge Robert Enr., 187 624; Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ltée, 56 473; Cagero Inc., 174 119; Carrefour Nouveau Monde, 252 718; Castiglio & Associés, 217 219; CENTRES: d'action Bénévole de Sept-Iles Inc., 55 235, sur l'Autre-Rive,, 44 763, d'hébergement L'entre-Toit Inc., 97 077, résidentiel communautaire de Roberval Inc., 372 151, Ressources Jeunesse, 120 202; CENTRES D'ACCUEIL: le Joins-Toi Inc., 220 486, le Portage, 135 712; CENTRES DE BÉNÉVOLAT: du Lac Inc., 44 222, de Laval Inc., 336 018, Manicouagan Inc., 42 438, de la Rive-Sud, 379 785; CENTRES HOSPITALIERS: Robert-Giffard, 53 396, Sainte-Marie, 146 086, de Sherbrooke, 688 037; CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES: Ahuntsic, 294 339, de l'Aquilon, 84 712, Chaleurs, 57 921, de l'Estuaire, 46 670, Gaston-Lessard, 177 407, de Hull, 91 250, des Maskoutains, 66 989, Saguenay-Nord, 70 939, Seigneurie-Beauharnois, 51 213; CENTRES RÉSIDENTIELS COMMUNAUTAIRES: d'Amos Inc., 490 159, Arc en Soi, 221 354, Curé-Labelle,, 522 328, l'Espadrille, 171 663; Gaston Chapados, 67 824; GENERAL AND VOCATIONAL COLLEGES: de Maisonneuve, 42 126, de St-Jérôme, 308 047; Comité interministériel de la santé et de la sécurité du travail, 92 250; Conseillers en Gestion et Informatique CGI Inc., 189 492; Consultant Genicom Inc., 53 156; Corps canadien des commissionnaires, 50 602; Desjardins, Ducharme, Stein, Monast, 79 932; Do Duy An, 39 726; Robert B.J. Dorion, 36 324; Daoust, Caroline Mongeau, Gouin, Roy, 96 214; École nationale d'administration publique, 51 008; Établissements du Gentilhomme Inc., 321 417; Expansion-femmes de Québec, 379 601; Gilles Fillion, 134 919; FUNDS: Supplies and Services, 724 801, au bénéfice des personnes incarcérées de l'établissement de détention de Trois-Rivières, 35 667, au bénéfice des personnes incarcérées de l'établissement de détention de Baie-Comeau, 37 628, au bénéfice des personnes incarcérées L'E.D.L., 36 800, Communication Services, 35 686, Les Publications du Québec, 56 342, Computer Services, 306 493; Fontaine Garneau & Associés, 463 030; Henri-Claude Frenette, 45 017; Dolorès Gauthier, 54 363; Guy Gilbert, 104 637; Jean-Noël Goupil, 39 274; GROUPEs: Admari Inc., 601 274, Santé Médisys Inc., 47 684; Heenan, Blaikie, 48 270; Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 54 819; Hôpital Maisonneuve-Rosemont, 43 780;



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## List of suppliers and beneficiaries by category

Serge Houle, 74 968; Institut Philippe-Pinel de Montréal, 1 531 123; Institut de Police du Québec, 169 786; J. P. Sécurité du Québec Inc., 246 390; Jean Hould Laboratoire de médecine légale, 128 609; Laboratoire de toxicologie du Québec, 99 156; Labrex (agence de sécurité et d'investigation), 142 991; Richard Laliberté, 52 088; Monique Leclerc, 43 335; Claude Lefebvre, 54 409; Richard Lemieux, 46 316; Maintenance Eureka Ltée, 278 739; Magnus Poirier Inc., 46 572; MAISONS: Charlemagne, 464 188, Décision Inc., 207 585, l'Intervalle, 77 509, des Jésuites, 77 484, de la Madone, 50 743, Mélaric Inc., 157 023, Painchaud Inc., 275 610, Radisson Inc., 508 098, de Transition de Montréal Inc., 573 773, Waseskun, 121 663; H.-Albert Malouf, 163 040; Donald Marcoux, 55 161; Clément Massicotte, 35 782; Richard Masson, 199 074; McCarthy, Tétrault, 193 865; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 63 028; Nautilus Plus Inc., 92 446; Alexandre Normand, 55 161; Normand L. Verrier, 55 181; Pierre Noël, 69 146; ORGANISATIONS ANTI-PAUVRETÉ: de la Mauricie, 199 487, Québec Inc., 285 994, Lucien Ouellet, 43 813; Jean-André Patry, 59 655; Pavillon Robert Deschênes, 492 292; Francesco Pinero, 35 708; Pinkerton du Québec Ltée, 42 625; Yves Pouliot, 40 000; Protection Spécialisée de Québec Enr., 59 013; Protection Sécurité Détek, 102 514; Raymond, Chabot, Martin, Paré & associés, 75 975; Receveur général du Canada (Communication Canada), 159 897; Réno Vie Inc., 353 732; Résidence Lafleur Inc., 80 891; Résidence le Rivage Inc., 85 297; Ressac, 44 449; Restaurant "La Terrasse", 81 870; Riopel, Daigneault, Gagnon, Larose & Plante, 58 072; Roger-M. Robillard, 55 012; Daniel Rochefort, 94 712; Françoise Roussin, 40 216; René Roy, 48 578; SÉCURITÉS: Alfid Ltée, 226 830, BSL Ltée, 88 898, Brindle Inc., 199 550, Élite (24374282 Québec Inc.), 214 976, Investigations Cartier Ltée, 437 550, Protection Sec-Pro Inc., 35 764, Protection Dub Inc., 35 925; SERVICES: action communautaire de l'Outaouais, 162 720, d'aide aux prisonniers de Sherbrooke Inc., 340 612, des données Asselin Inc., 121 330; SOCIÉTÉS: de l'assurance automobile du Québec, 323 683, Elizabeth Fry de Montréal, 500 121; Securicor Inc., 73 361; Services Alimentaires CVC Inc., 186 186; Tecult Inc., 78 511; Donald Thompson, 40 241; André-G. Trahan, 38 092; Transition Centre Sud Maison l'Issue, 399 675; Unique Inc., 161 712; UNITÉS DOMRÉMY: de Chicoutimi Inc., 185 299, de Mont-Joli Inc., 97 895; Marco Vaillancourt, 44 200; Y.M.C.A. de Montréal, 951 780; Operating fund, 336 639.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 7 878 016.

#### 5. Maintenance and Repairs: \$9 879 407

Atelier du centre de détention de Québec, 40 600; Autostock, 37 577; André Auto électrique, 73 932; Centre Auto Roger Goyette Inc., 46 813; Digital Équipement du Canada Ltée, 149 640; Esso Pétroleum Canada, 67 177; Supplies and Services Fund, 283 187; Freins 3A Inc., 58 759; Fujitsu Systems Business of Canada Inc., 311 497; GARAGES: André Bilodeau Inc., 44 695, Lévesque & Fils, 89 550; I.B.M. Canada Ltée, 350 985; L. & L. Fournier Inc., 64 164; Les Pneus Bernard Ltée, 60 846; Lavbec Enr., 43 751; Lebeau vitres d'autos, 79 987; Monsieur Muffler, 141 089; Motorola Canada Ltée, 72 638; Péto-Canada, 36 823; Produits Shell Canada Ltée, 53 684; RBA Inc., 84 203; Robillard Auto Ltd., 53 603; Richard Auto Lave, 52 393; Réparation d'Autos Gilles Desrochers Inc., 106 668; Service de pneus CTR Ltée, 38 349; Société immobilière du Québec, 2 313 194; Station Service A.M.Y. Inc., 42 693; Transmissions Automatiques du Québec Ltée, 54 579; Operating fund, 210 205.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 4 816 126.

#### 6. Rent: \$98 653 113

Bell Canada, 332 134; Bell Mobilité Radio Inc., 719 144; Computer Associates International Inc., 84 408; Confortair Inc., 54 073; FUNDS: Supplies and Services, 202 160, Government Air Services, 1 654 122, Telecommunications Services, 67 089; I.B.M. Canada Ltée, 466 150; Kodak Canada Inc., 46 900; Propair Inc., 94 185; Québectel Mobilité, 39 030; Québec-Téléphone, 974 097; Savin Canada Inc., 228 295; Société immobilière du Québec, 90 169 546; Télébec Ltée, 2 634 779; Xerox Canada Ltée, 217 549.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 669 452.



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## List of suppliers and beneficiaries by category

## 7. Materials and Supplies: \$22 314 516

A. Lambert International Inc., 37 790; Abattoir Neault et Fils Inc., 135 059; Achille de la Chevrotière Ltée, 52 466; ALIMENTS: Ault Ltée, 237 784, la Brochette Inc., 349 433, Fresko Inc., 86 393, Maple Leaf Inc., 267 011, Savico Inc., 138 691; ATELIERS: du centre de détention de Québec, 59 522, du Château C.D.Q., 134 033, de détention de Sherbrooke, 53 964; Biokinetics and Associated Ltd, 240 000; Boissons Miami Pomor Ltée, 39 875; Boucher et Frères (1983) Inc., 101 293; Boucherie Sorel Inc., 38 614; Boulevard Produits de Bureau Inc., 35 845; Bridgestone/Firestone Canada Inc., 532 919; Caméras Simon Inc., 368 656; Chaussures H. H. Brown Canada Ltée, 374 920; Chemise Perfection (1978) Inc., 73 847; Chemises Diamond Inc., 144 600; Cleyn et Tinker (1989) Inc., 114 856; Compagnie Wyant Ltée, 35 574; Conseil des Mohawks Ltée, 62 292; Coopérative fédérée de Québec, 71 103; Crain-Drummond Inc., 41 678; Dellix Inc., 135 204; Distributeurs R. Nicholls Inc., 60 721; Distributions Guy Chicoine Inc., 64 195; Distribution J. Marchand, 35 079; Doubletex, 120 290; Douwe Egberts, 36 669; Deshaies Inc., 64 971; Éconogros, 555 186; Électronique Sécurité Thomas Ltée, 172 778; Entreprise Dionite Inc., 38 975; Enveloppe Innova Inc., 53 493; Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc., 332 424; Evan Inc., 147 226; FUNDS: Supplies and Services, 903 281, au bénéfice des personnes incarcérées de l'établissement de détention de Trois-Rivières, 129 940, Les Publications du Québec, 35 537, Government Documents Reproduction, 171 264; Formules d'Affaires Étoile Ltée, 38 611; Fromage Victoria Inc., 95 015; G.H. Wood & Wyant Inc., 41 386; GFS Canada Inc., 48 661; Géo. E. Vandellac Inc., 49 847; GROUPES: Pédro Hamel Inc., 53 586, Pétrolier Olco Inc., 168 864; Hudon et Deaudelin Ltée, 72 117; Industrie Centaure Ltée, 80 222; J. J. Jacob Enr., 195 772; La Maison des Écussons Inc., 51 371; Laiterie Mont St-Hillaire Ltée, 179 232; Laiterie Royale Inc., 67 826; Laboratoires Abbott Ltée, 61 646; Lauzier Little Inc., 44 233; Le Manufacturier de survêtements L.W.L. Ltée, 51 149; Les Emballages Carrousel Inc., 93 204; Martin & Lévesque (1983) Inc., 127 734; Medis Services Pharmaceutiques et de Santé Inc., 163 294; Michel St-Arneault Inc., 36 606; Multi-Markes Distribution Inc., 98 916; N. Hollander Inc., 49 033; Natrel Inc., 241 841; Novagro, 372 093; PRODUITS: Pédro-Canada, 1 002 419, Shell Canada Ltée, 1 520 246; Pétrolière impériale, 165 408; PÉTROLES: Crevier Inc., 240 270, Esso Canada, 1 072 222, Irving Inc., 428 492, Sonerco (1990) Inc., 120 488, Therrien Inc., 93 548; Robert Montpetit Inc., 95 089; Sergaz Inc., 348 310; T. Lauzon Ltée, 105 314; Tenex Data Corporation, 43 839; Tricot Coronation Inc., 55 780; Ultramar Canada Inc., 1 274 617; Uniformes G.A.G. Inc., 55 611; Viandes Bovibecq Inc., 212 143; Operating fund, 278 603.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 5 834 407.

## 8. Equipment: \$11 870 510

ATELIERS: et Cantine du centre de détention de Québec, 40 089, du centre de détention de Québec, 99 300; Bombardier Inc., 68 135; Cassidy Ltée, 58 341; Chrysler Canada Ltée, 799 164; Distributeurs R. Nicholls Inc., 147 965; Draeger Canada Ltée, 35 139; Supplies and Services Fund, 551 329; Ford du Canada Ltée, 84 015; General Motors du Canada Ltée, 6 637 051; Hewlett Packard Canada Ltée, 122 750; Hyundai Auto Canada Inc., 397 816; Les Équipements Graphiques Heidelberg Canada Ltée, 41 720; Maurice Roy Chevrolet Oldsmobile Ltée, 141 055; Miles Canada Inc., 54 000; Multidick Inc., 55 335; Montel, 37 870; Motorola Canada Ltée, 81 626; Printrak International Inc., 473 850; Prévost Car Inc., 214 108; Signaflex Inc., 140 811; Tibotrac Inc., 94 076.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 494 965.

## 9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$31 386

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 31 386.

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

List of suppliers and beneficiaries by category

## 10. Transfer Payments: \$17 803 721

.Government enterprises and agencies: \$9 015 000

Institut de police du Québec, 9 015 000.

.Financing of certain police forces: \$3 801 952

Bande indienne des Montagnais de Sept-Iles et Maliotenam, 495 492; CONSEILS: Communauté Cri d'Oujebougoumou, 67 680, Mohawks d'Akwesasne, 303 711; CONSEILS DE BANDE: Betsiamites, 401 692, Chisasibi, 367 029, Kitigan Zibi, 187 229, Lac Simon, 182 123, Obedjiwan, 265 925, Waswanipi, 166 763; CORPORATIONS OF THE CREE VILLAGE OF: Eastmain, 93 707, Mistassini, 400 868, Nemaska, 130 919, Waskaganish, 243 697, Wemindji, 163 117; CITIES: Lebel-sur-Quévillon, 293 461, Murdochville, 38 539.

.Indemnities as regards civil safety: \$3 794 372

Club Lac des Sables et Paradis Saguenay (1974) Inc., 22 050; Conseil de bande de Waswanipi, 59 692; CORPORATIONS MUNICIPALES: de La Baie, 90 000; St-Amable, 151 464; Roland Croisetière, 38 226, Raymond Daigle, 24 540; Denis Fortin, 24 752; Josée Gadoury et Sylvain Plante, 26 260; Le Domaine du Shamrock Inc., 25 467; Pierre Lussier, 27 190; Menuiserie Jules Touchette Inc., 40 803; Meubles Bermex (1983) Inc., 75 500; MUNICIPALITIES: Oka, 115 827, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Lebel et Ragueneau, 1 998 288; Pourvoirie Manicouagan Inc., 25 500; Scierie Jacques Beaulieu Ltée, 25 500; Jules St-Pierre, 22 034; Sylvi-Plus Inc., 22 234; Ville de St-Georges, 49 880.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 929 165.

.Anti-drug programs: \$200 000

Fondation éducation des clubs lions du Québec, 28 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 172 000.

.Reintegration into society: \$481 500

ASSOCIATIONS: des résidences communautaires du Québec, 25 500, des ressources intervenant auprès des hommes violents, 25 000, des services de réhabilitation sociale du Québec, 47 000; CENTRES: Entraide sociale du Bas de la falaise (La Jonction), 32 000, Femmes aux 3-A, 20 000, Services communautaires Justice et Foi, 20 000; Continuité famille auprès des détenus, 40 000; Société de criminologie du Québec Inc., 50 000; Société Elizabeth Fry du Montréal métropolitain, 51 942; Université du Québec à Montréal, 20 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 150 058.

.Other: \$510 897

ASSOCIATIONS: des chefs de service d'incendie, 20 000; des directeurs de police et pompiers du Québec, 20 000, des jeunes de la Petite Bourgogne, 23 000; CONSEILS RÉGIONAUX DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ: Laval-Laurentides-Lanaudière, 30 000, Mauricie-Bois-Francs, 30 000, Montérégie, 30 000, Outaouais, 30 000, Saguenay-Lac-St-Jean, 30 000; Ville de Laval, 26 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 271 897.

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

List of suppliers and beneficiaries by category

---

11. Other Expenditures: \$2 596 083

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 93 241; EMERGENCY AND INVESTIGATION EXPENSES:  
996 457; COMPENSATION FOR DAMAGE AND INTEREST: 65 000.ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 441 385.

---





TOURISME  
 Breakdown of revenue by category and subcategory  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Other		
Tourist establishments	1 546	3 447
	<u>1 546</u>	<u>3 447</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Recovery from third parties		224
		-----
Interest		
Miscellaneous	3	1
		-----
Recovery		
Miscellaneous	38	9
		-----
	41	234
		-----
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>1 587</u>	<u>3 681</u>

## TOURISME (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1

PROMOTION AND DEVELOPMENT OF TOURISM

Summary: page 1-14

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Administration and Administrative Support Permanent (1)	9 832 10	4	9 523 10	3 202	289	2 157 10	272
2. Promotion and Development of Tourism	32 550	6	31 701	6 706	1 223	8 040	1 429
3. Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec	17 216		16 915				
4. Société du Palais des congrès de Montréal	23 667		21 972				
5. Régie des installations olympiques	8 925		8 425				
6. Société du Centre des congrès de Québec	1 100		1 000				
<b>TOTAL</b>	<b>93 300</b>	<b>10</b>	<b>89 546</b>	<b>9 908</b>	<b>1 512</b>	<b>10 207</b>	<b>1 701</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

## TOTAL FOR THE PROGRAM

Voted Permanent	93 290 10	10	89 536 10	9 908	1 512	10 197 10	1 701
	<b>93 300</b>	<b>10</b>	<b>89 546</b>	<b>9 908</b>	<b>1 512</b>	<b>10 207</b>	<b>1 701</b>

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	11 420
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	15 753

(\*) On January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 96-94, responsibility for this program was transferred to the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, with the exception of responsibility for element 3, "Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec", which was transferred to the Minister of Education.

The objective of this program is to increase the economic impact of the tourist sector by improving Québec's tourist commodity, especially through training and consultation services and assistance from agents, and by distributing information on the tourist resources based on our cultural uniqueness.

					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
Mainte- nance	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
144	3 206	242	7	2					2			
3	24	96	1	120								14 059
												16 915
												21 972
												8 425
												1 000
147	3 230	338	8	122					2			62 371
147	3 230	338	8	122					2			62 371
147	3 230	338	8	122					2			62 371
					CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS	
					2						62 371	

TOURISME  
 TRANSFER PAYMENTS  
 Summary of appropriations and expenditure  
 Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Assistance for investment in tourist facilities			1 208
Participation in promotion operations	5 424	5 026	4 924
Support for conventions	213	213	258
<b>Municipalities</b>			
Infrastructure work	847	846	564
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Regional tourism associations	6 014	6 014	6 046
Tourist attraction events	732	692	715
Infrastructure work	500	500	450
350th anniversary of Montréal			5 000
Other	411	411	317
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec	17 216	16 915	17 633
Régie des installations olympiques	8 925	8 425	15 954
Société du Centre des congrès de Québec	1 100	1 000	
Société des établissements de plein air du Québec	357	357	
Société du Palais des congrès de Montréal	23 667	21 972	23 962
<b>Total</b>	<b>65 406</b>	<b>62 371</b>	<b>77 031</b>



## TOURISME

## List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances: \$9 907 797  
 2. Other Remuneration: 1 511 867  
   \$11 419 664

Including \$1 391 453 for 19 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 63 177.

3. Transport and Communication Services: \$10 206 997

BCP Stratégie-créativité, 1 241 433; Cossette Communication-Marketing (Québec) Inc., 448 114; DÉLÉGATIONS GÉNÉRALES DU QUÉBEC: Italie, 71 758, Londres, 69 294, Tokyo, 47 513, Toronto, 62 150; Étalages Archex Ltée, 66 046; FUNDS: Mail and Messenger Services, 985 968, Communication Services, 3 782 818, Telecommunications Services, 1 010 600; Groupe Everest Inc., 663 328; Interweb 1981 Inc., 118 814; Receiver General of Canada (Communications Group), 37 965; Transcontinental Prestige, 337 083; Operating fund, 78 268.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 185 845.

4. Professional, Administrative and Other Services: \$1 700 521

Caisse Chartier et Associés Inc., 48 652; DÉLÉGATIONS GÉNÉRALES DU QUÉBEC À: Boston, 42 865, Toronto, 49 183; Fund of the Bureau de la Statistique du Québec, 133 089; Receiver General of Canada (Statistics Canada), 106 146; Operating fund, 73 013.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 247 573.

5. Maintenance and Repairs: \$147 007

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 147 007.

6. Rent: \$3 230 522

Société immobilière du Québec, 3 152 842.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 77 680.

7. Materials and Supplies: \$337 808

Enveloppe Suprême Inc., 72 135; FUNDS: Supplies and Services, 45 743, Government Documents Reproduction, 58 477.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 161 453.

## TOURISME

List of suppliers and beneficiaries by category

## 8. Equipment: \$10 260

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 10 260.

## 10. Transfer Payments: \$62 371 492

.Regional tourism associations: \$6 014 410

ASSOCIATIONS TOURISTIQUES: Abitibi-Témiscamingue, 345 979, Bas-St-Laurent, 329 026, Chaudière-Appalaches, 338 211, du Coeur du Québec Inc., 318 500, de l'Estrie, 342 231, Gaspésie, 351 730, Îles-de-la-Madeleine, 238 119, Lanaudière, 335 320, de l'Outaouais, 345 790, Saguenay-Lac-St-Jean, 340 392; ASSOCIATIONS TOURISTIQUES RÉGIONALES: de Charlevoix, 348 300, de Duplessis Inc., 254 338, des Laurentides, 318 360, Manicouagan Inc., 320 993, de la Montérégie, 339 133; OFFICES DU TOURISME: et des congrès de la communauté urbaine de Québec, 374 000, et des congrès du grand Montréal, 479 380, de Laval Inc., 294 608.

.Tourist attraction events: \$691 500

Carnaval de Québec Inc., 100 000; Hôtellerie de villégiature du Québec, 100 000; Kéroul, 20 000; Office du tourisme et des congrès du grand Montréal, 41 400.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 430 100.

.Government enterprises and agencies: \$48 669 699

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, 16 915 700; Régie des installations olympiques, 8 425 000; SOCIÉTÉS: du Centre des congrès de Québec, 1 000 000, des établissements de plein air du Québec, 357 099, du Palais des congrès de Montréal, 21 971 900.

.Participation in promotion operations: \$5 025 898

ASSOCIATIONS: des bureaux de congrès du Québec, 22 821, canadienne de tennis, 20 000, des stations de ski du Québec, 100 000; ASSOCIATIONS TOURISTIQUES: Bas-St-Laurent, 42 000, Chaudière-Appalaches, 61 000, du Coeur du Québec Inc., 101 304, de l'Estrie, 220 751, Îles-de-la-Madeleine, 47 000, Lanaudière, 63 492, de l'Outaouais, 26 901, Saguenay-Lac-St-Jean, 73 000, ASSOCIATIONS TOURISTIQUES RÉGIONALES: de Charlevoix, 100 000, des Laurentides, 256 800, de la Montérégie, 98 670; Boston Ski & Sports Club, 21 000; Carnaval de Québec Inc., 210 000; CTC Cruise Lines, 20 000; Entreprises de Stoneham Inc., 65 000; FESTIVALS: des films du monde, 25 000, international d'été de Québec, 37 500, international de jazz de Montréal, 65 000, international de Lanaudière, 45 000, juste pour rire, 80 000, mondial de folklore (Drummond), 32 521, Théâtre des Amériques Inc., 20 000; Grand Circle Travels, 21 230; Grand Prix de Trois-Rivières, 30 000; Groupe Ski-FO/5 Saisons, 20 000; Hôtellerie de villégiature du Québec, 130 000; Japan Travel Bureau, 30 000; Japan Travel Corporation, 20 000; Liberty Travel, 20 000; Musée des beaux arts de Montréal, 25 000; OFFICES DU TOURISME: et des congrès de la communauté urbaine de Québec, 283 484, et des congrès du grand Montréal, 1 401 820, de Laval, 50 550; Productions du Cirque du Soleil Inc., 65 000; Sanair Super Speedway Ltd., 20 000; SOCIÉTÉS: Parc équestre de Blainville, 25 000, Palais de la civilisation, 25 000, québécoise de la promotion touristique, 175 282; Station Mont-Tremblant Lodge Inc., 120 768; Tourisme Bas-Saint-Laurent/Gaspésie, 31 325; Voyages Kurban Tours, 21 159; Yankee Holidays, 34 749.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 620 771.

**TOURISME**List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Support for conventions: \$212 528

Alliance of Canadian Travel Associations, 25 000; Centre d'initiative technologique de Montréal-CITEC, 23 270; ICC Secrétariat, 25 000; Institut international pour la paix par le tourisme, 25 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 114 258.

.Infrastructure work: \$1 346 457

TOWNSHIPS: Orford, 339 800, Pottton, 198 438; Conseil de développement touristique Hull-Chelsea-La Pêche Inc., 500 000; Ville de Magog, 308 219.

.Other: \$411 000

Associations touristiques régionales associées du Québec (ATRAQ), 50 000; Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, 85 000; Kéroul, 61 000; Université du Québec à Montréal, 200 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 15 000.

---

**11. Other Expenditures: \$121 661**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 118 779.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 882.

---



## TRANSPORTS

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
Motor vehicles		
Motor vehicle registration fees	485 344 (1)	470 380
Operators and drivers	80 733	86 933
Public commercial transport	878	1 220
	<u>566 955</u>	<u>558 533</u>
Other		
Commercial tourist signs	311	942
Truck transport businesses	207	
	<u>518</u>	<u>942</u>
	<u>567 473</u>	<u>559 475</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
Sales of goods and services		
Plans and specifications	172	163
Material and supplies	830	176
Disposal of surplus	274	25
Rental of machinery and equipment	118	64
Rest area management	128	212
Land and buildings	4 228	5 595
Capital goods transferred to the Société des Traversiers du Québec		25 551
Rental of land and buildings	1 386	1 374
Technical assistance and support	(26)	(153)
Publication fees - Permit applications	398	448
Landing fees	53	59
Unloading fees	374	416
Miscellaneous	91	92
	<u>8 026</u>	<u>34 022</u>
Interest		
Accounts receivable	(52)	75
Miscellaneous	5	(2)
	<u>(47)</u>	<u>73</u>
<b>Duties and Permits</b>		
Deposits and bonds	91	9

(1) Fees paid to the Government for the registration of motor vehicles increased from \$95 to \$100 between April 1 and December 31, 1993. On January 1, 1994, registration fees and fees for driver's licences (issued for two years) were reduced by \$32 and \$10 respectively in the wake of the financial restructuring of the Société de l'assurance automobile du Québec.



## TRANSPORTS

Breakdown of revenue by category and subcategory  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	1994	1993
Recovery		
Prior years' expenditures	4 223	2 097
Prior years' subsidies	904	129
Expenditure paid out as indemnities	2 839	3 448
Société de l'assurance automobile du Québec:		
Contribution to highway safety	90 000	150 000
Special contribution	675 000	275 000
Miscellaneous		42
	<u>772 966</u>	<u>430 716</u>
	-----	-----
	<u>781 036</u>	<u>464 820</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u>1 348 509</u>	<u>1 024 295</u>
<b>Government of Canada Transfers</b>		
Other programs		
Railway Grade Crossing Fund	20	72
Outaouais highway system	8 072	7 629
Transport development	1 454	189
Maintenance of federal roads	98	96
Air transportation	780	8 030
Funding of a road between La Doré and Normandin municipalities	1 445	
Canada-Québec strategic road improvement program	22 860	
	<u>34 729</u>	<u>16 016</u>
	-----	-----
<b>Less: Amount entered in specific purpose accounts</b>		
Funding of a road between La Doré and Normandin municipalities	1 445	
Canada-Québec strategic road improvement program	22 860	
	<u>24 305</u>	
	-----	-----
<b>Total Government of Canada Transfers</b>	<u>10 424</u>	<u>16 016</u>
<b>Total Revenue</b>	<u>1 358 933</u>	<u>1 040 311</u>

## TRANSPORTS

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
 BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 1994  
 (in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
 Summary: page 1-14

## LAND TRANSPORTATION SYSTEMS

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
1. Research and Development	14 914	2	11 731	6 653	913	217	1 116	50
2. Public Transportation Permanent (1)	332 808 329		299 830 329	6 144	688	213	572	222
3. Transportation of Commodities	4 636		3 818	3 089	210	233	148	8
<b>TOTAL</b>	<b>352 687</b>	<b>2</b>	<b>315 708</b>	<b>15 886</b>	<b>1 811</b>	<b>663</b>	<b>1 836</b>	<b>280</b>

(1) Act respecting the Communauté urbaine de Québec, R.S.Q., c. C-37.3.

PROGRAM 2  
 Summary: page 1-14

ROAD CONSTRUCTION AND MAINTENANCE  
OF TRANSPORTATION INFRASTRUCTURES

1. Improvement of the Road Network	380 152		374 410					2 001
2. Repair of the Road Network	204 680		203 100					
3. Maintenance of Transportation Infrastructures	367 263		358 599	71 764	19 313	190	1 479	91 448
4. Workshops	47 882		45 757	15 814	1 568	256	506	3 784
5. Support	100 474	128	93 516	59 296	3 788	11 341	7 629	1 752
<b>TOTAL</b>	<b>1 100 451</b>	<b>128</b>	<b>1 075 382</b>	<b>146 874</b>	<b>24 669</b>	<b>11 787</b>	<b>9 614</b>	<b>98 985</b>

PROGRAM 3  
 Summary: page 1-14

## INTERNAL MANAGEMENT AND SUPPORT

1. Administration Permanent (1)	6 248 19		5 382 19	4 252	214	459 19	93	7
2. Administrative Support	87 911	4	83 483	24 867	3 039	7 785	871	136
3. Technical Support	8 263	6	7 482	5 163	835	65	829	358
<b>TOTAL</b>	<b>102 441</b>	<b>10</b>	<b>96 366</b>	<b>34 282</b>	<b>4 088</b>	<b>8 328</b>	<b>1 793</b>	<b>501</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

The objective of this program is to appreciate, to improve and to coordinate transportation systems and to provide financial assistance for public transportation services.

				CAPITAL -- PERSONNEL		CAPITAL -- OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
Rent	Sup- plies	Equip- ment	Other Expend- itures	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	Other Expend- itures	
37	212	23	11						4	84			2 411
18	123	38	2			18 925				7 879	2 359	104	262 543 329
7	42		4										77
62	377	61	17			18 925			4	7 963	2 359	104	265 360

The objective of this program is to ensure the improvement and repair of the road network as well as the maintenance of road, maritime and air transportation infrastructures.

28	50			48 036	7 621	3 25 479	1 646	6 218	94	213 891	1 294		68 049
				17 928	8 228	2 5 719	2 748	17 285	205	150 955	30		
15 714	67 458	181	1 101										89 951
84	15 213	136				8		1	8 387				
1 456	5 627	781	23			998		18	807				
17 282	88 348	1 098	1 124	65 964	15 849	1 003	31 206	4 394	23 522	9 493	364 846	1 324	158 000

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the human, physical and financial resources essential to the management of the Department's programs.

18	44	14								10			271
45 921	646	129	8						16	65			
9	75	53	6							89			
45 948	765	196	14						16	164			271

## TRANSPORTS

(in thousands of dollars)

PROGRAM 4  
Summary: page 1-14

## COMMISSION DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services	Mainte- nance
TOTAL	11 156		10 782	6 686	393	844	1 258	119

PROGRAM 5  
Summary: page 1-14

## MARITIME AND AIR TRANSPORTATION

1. Maritime Transportation	38 578		35 140	1 507	98	65	147	96
2. Air Transportation	11 081	1	9 438	758	10	72	4 997	1
TOTAL	49 659	1	44 578	2 265	108	137	5 144	97

PROGRAM 6  
Summary: page 1-16

## SCHOOL TRANSPORTATION

1. Assistance for School Transportation (*)	423 509		414 784					
2. Administrative Support	642		551	499	27	12		8
TOTAL	424 151		415 335	499	27	12		8

(\*) The surplus resulting from the administrative streamlining of school transportation activities may be transferred to the youth education sector fund and to the school boards' adult education sector, under the conditions set by the Conseil du trésor.

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	2 040 197	141	1 957 803	206 492	31 096	21 752	19 645	99 990
Permanent	348		348			19		
	2 040 545	141	1 958 151	206 492	31 096	21 771	19 645	99 990

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

OPERATING - PERSONNEL	237 588
OPERATING - OTHER EXPENDITURE	298 067



The objective of this program is to issue transport and leasing permits for bus, truck, railway, maritime, bulk and taxi transportation.

				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS	
Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	Salaries	Other Remuneration	Communications	Services	Rent	Supplies	Equipment	Fixed Assets	Other Expenditures
1 182	93	55	1							151		

The objective of this program is to ensure the maintenance, improvement and development of maritime and air transportation services.

1	13	2				113				13	811	3	32 271
2	12	3				23	86	102	406	16	2 043	10	897
3	25	5				23	199	102	406	29	2 854	13	33 168

The objective of this program is to enable elementary and secondary schools to ensure transportation services for their students.

													414 784
		5											
		5											414 784

64 477	89 608	1 420	1 156	65 964	15 849	1 026	50 330	4 496	23 948	17 800	370 059	1 441	871 254 329
64 477	89 608	1 420	1 156	65 964	15 849	1 026	50 330	4 496	23 948	17 800	370 059	1 441	871 583
				CAPITAL - PERSONNEL		CAPITAL - OTHER EXPENDITURE					TRANSFER PAYMENTS		
				81 813		469 100					871 583		

## TRANSPORTS

## TRANSFER PAYMENTS

## Summary of appropriations and expenditure

Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropriations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Enterprises</b>			
Air transportation	792	510	374
Maritime transportation	8 015	7 987	4 812
Land transportation (other)	1 194	1 057	943
Other	1 885	700	42
<b>School Boards and Educational Institutions</b>			
School transportation	423 457	414 734	400 365
Land transportation (other)	447	447	619
<b>Municipalities</b>			
Improvement of the municipal network	68 186	68 050	23 008
Maintenance of the municipal network	90 084	89 476	47 872
Air transportation	239	239	133
Maritime transportation	250	205	208
Land transportation (public transportation)			
-Operation	63 215	63 057	85 063
-Capital investment	4 519	1 080	624
-Handicapped persons	33 891	32 794	27 590
-Debt service	181 979	165 682	175 800
-Other	296	166	483
Other			20
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Air transportation	237	148	381
Maritime transportation	56	46	47
Land transportation (other)	924	760	649
Other	83	81	309
<b>Individuals</b>			
Land transportation (other)	17	17	
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche	300	300	264
Hydro-Québec	15	15	30
Société québécoise des transports			355
Société des Traversiers du Québec	25 862	24 032	22 836
<b>Total</b>	<b>905 943</b>	<b>871 583</b>	<b>792 827</b>
		<b>Other Transfer Payments</b>	
<b>SPECIFIC PURPOSE ACCOUNT:</b>			
<b>Funding of a road between La Doré and Normandin municipalities</b>			
<b>Municipalities</b>			
Improvement of the municipal network		1 445	
<b>Total for the Account</b>		1 445	
<b>Total for other Transfer Payments</b>		1 445	
<b>Total Transfer Payments</b>		<b>873 028</b>	<b>792 827</b>

## TRANSPORTS

EXPENDITURE AND SPECIFIC PURPOSE ACCOUNTS  
Fiscal year ended March 31, 1994

	Expenditures	Account for the Funding of a Road between La Doré and Normandin Municipalities	Canada - Québec Strategic Road Improvement Program	Total by Category
1. Salaries, Wages and Allowances	\$272 455 613			\$272 455 613
2. Other remuneration	46 944 816			46 944 816
	319 400 429			319 400 429
3. Transport and Communication Services	22 797 414			22 797 414
4. Professional, Administrative and Other Services	69 974 975			69 974 975
5. Maintenance and Repairs	99 989 802			99 989 802
6. Rent	68 972 258			68 972 258
7. Materials and Supplies	113 555 797			113 555 797
8. Equipment	19 220 099			19 220 099
9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets)	370 059 298		\$22 859 600	392 918 898
10. Transfer Payments	871 583 279	\$1 444 965		873 028 244
11. Other Expenditures	2 597 654			2 597 654
	<b>\$1 958 151 005</b>	<b>\$1 444 965</b>	<b>\$22 859 600</b>	<b>\$1 982 455 570</b>



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

---

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$272 455 613
2. Other Remuneration:	46 944 816
	<u>\$319 400 429</u>

Including \$16 640 942 for 216 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 7 760 821.

---

## 3. Transport and Communication Services: \$22 797 414

Air Inuit (1985) Ltée, 61 881; Thomas Boudreault, 47 834; CLUB VOYAGES: Côte Nord, 63 534, Debonair Inc., 35 093; Courrier Purolator Ltée, 73 407; Déménagement G. Roy Inc., 45 866; FUNDS: Mail and Messenger Services, 831 177, Communication Services, 2 423 696, Government Air Services, 168 932, Telecommunications Services, 6 542 751; Groupe Voyages Québec Inc., 138 495; Impressions Normand Morin Inc., 36 234; IMPRIMERIES: Canada Inc., 96 145, Impressions Stampa Inc., 43 345, Litho Chic Inc., 45 546, La Renaissance Inc., 60 682, Laboratoire Prisma Inc., 63 018; Larochelle & associés, 36 845; Litho Acme (Québec) Inc., 53 760; P.N.M.D./Publitel Inc., 180 394; Paul Veilleux Ltée, 43 715; Publicité Martin Inc., 116 940; Relais Nordik Inc., 48 665; Transport Desgagnés Inc., 91 512; Vacances Inter Inc., 59 867; Vallières Inc., 43 185; Voyage en liberté, 140 552; Operating fund, 214 446.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 10 989 897.

---

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$69 974 975

ACDS Systèmes Graphiques Inc., 59 209; Aéro Photo (1961) Inc., 176 936; Arkeos Inc., 113 263; Arsenault, Garneau, Villeneuve (1991) Inc., 84 351; Audet, Godon, Paquette, Beaupré, 61 684; Beauchemin, Beaton, Lapointe Inc., 1 714 435; Marc Beaulieu, 38 080; Robert Bilodeau, 49 500; Bourque, Dupéré et Associés Inc., 66 153; Bureau d'Études Archer Inc., 45 288; Caisse Chartier et Associés Inc., 48 606; Canac International Inc., 17 256 088; Canatrans-Canac, 1 448 875; Cegerco G.C.L. Inc., 43 194; Centre de recherche sur les transports, 208 946; Chemins de fer nationaux du Canada, 49 975; Cima +, 352 189; Cima+/Walsh - Isis, 40 320; CNFS-Division de SNC-Lavalin Environnement Inc., 49 098; Cogemat Inc., 280 784; Combyne Data Inc., 102 263; Commission scolaire de Kativik, 98 518; Consad Inc., 96 426; Conseillers en Gestion et Informatique Inc. (CGI), 68 457; CONSORTIUMS: Gemec/Gendron, Lefebvre, 641 226, L.V.L.V.A.I./Soprin, 131 270, Soprin-Pellemon, 2 400 000; CONSTRUCTIONS: Désourdy Inc., 249 191, B.P.R., 51 969, Dessau et Associés, 299 849, Laforte Inc., 35 000, Lemieux, Royer Donaldson, Fields et Associés Inc., 37 348, L. N. Enr., 63 053; Corporoche Inc., 37 473; Couillard Construction Ltée, 57 660; Decontamax International Inc., 91 779; Delcan Corporation, 150 000; Deschènes et Associés, 110 249; Dessau Inc., 546 996; Diboconsult Inc., 150 000; DMR Québec Inc., 169 234; Doucet & Associés Conseils (Québec) Ltée, 47 253; Duguay & Boucher, 37 000; Dupont, Desmeules & Associés Inc., 137 137; École nationale d'administration publique, 93 383; École polytechnique de Montréal, 143 764; Eddy Maloney & Associés Experts-Conseils Ltée, 98 485; Experts-Conseils Sogeco Inc., 39 600; Fibrex Fibre de Verre Inc., 37 000; Fondatec Inc., 48 900; Fondex Ltée, 159 442; FUNDS: Supplies and Services, 1 454 020, of the Bureau de la Statistique du Québec, 46 127, Communication Services, 105 526, Government Documents Reproduction, 232 172, Computer Services, 1 432 023; Forage Marc Langelier Enr., 77 542; François Tremblay & Associés, 42 738; Gagné et Savard Inc., 65 744; Gariépy, Séguin et Associés Inc., 217 794; Gaudreault, Pigeon & Associés, 37 920; Gauthier, Guillemette Consultants Inc., 128 128; Gendron, Lefebvre Inc., 36 894; Gendron, Lefebvre & Associés, 593 409; Genilab B.S.L.G. Inc., 429 812; Géo-Spec Inc., 174 247; Gérard Tremblay et Associés, 1 714 148; GROUPE: Conseil G.I.E. Inc., 70 605, Conseil Saguenay Inc., 157 961, Conseil T.D.A., 38 300, Expositions, 52 979, LMB Experts Conseils (1992) Inc., 307 206, Multi Reso, 43 325, S.M. Inc., 1 001 386, VFA Inc., 65 389; Groupexpo, 50 058; Hauts-Monts Inc., 40 700; Hydro-Québec, 92 664; Informatique Multi-Hexa Inc., 39 143; Inspec-Sol Inc., 199 709; Inspec-Sol (Québec) Inc., 176 587; Inter-Canadien Inc., 4 886 305; Jean-Luc Allary et Associés Inc., 297 802; J.J. Barrette & Associés Inc., 57 416;



## TRANSPORTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

Labo S.M. Inc., 611 454; LABORATOIRES: de Béton Ltée, 169 933, Bétonsol Inc., 78 256, B-Sol (1981) Ltée, 259 361, de Construction du Québec Inc., 39 462, de Construction 2000 Inc., 191 439, d'Environnement S.M. Inc., 36 676, de l'Estrie Inc., 435 969, d'Expertises de Québec Ltée, 259 937, Gatineau Inc., 494 725, Industriels et Commerciaux Inc., 48 041, de Matériaux de Québec (1987) Inc., 194 435, M.B.F. Ltée, 197 756, Outaouais Inc., 279 635, Shermont Inc., 39 357, Shermont Sherbrooke Inc., 100 454, Sol et Béton L.S.B. Inc., 267 291, Sondage Universel Inc., 147 598, S.L. (1981) Inc., 250 509; Lalonde, Girouard, Letendre et Associés Ltée, 768 348; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois et Associés (1991) Inc., 361 831; Louis Lamarre, 78 712; Lavalin Environnement Inc., 131 090; Legault, Mercier, St-Germain, Pigeon et Associés, 204 714; Liboiron, Roy, Caron et Associés Inc., 68 996; Lupien Rosenberg et Associés Inc., 147 812; LVM Tech Inc., 552 357; Madore & Madore, 49 957; Maloney, Lalonde, Girouard et Letendre, 57 896; Jean-Marie Marquis, 44 827; McKale Sirois et Associés, 38 000; Michel Monette, 48 000; Monteval, 610 537; Mon-Ter-Val Inc., 228 241; MP Photo Reproductions Ltée, 46 867; Organisation universitaire interaméricaine, 42 096; Pageau Morel & Associés Inc., 50 000; Patry, Laporte et Associés Inc., 410 067; Philip Environnement, 61 653; Piette, Audy, Bertrand, Lemieux et Associés Inc., 498 730; Poulin, Barbe, Beaudry, Corbeil & Rado, 69 991; Publications CCH/FM Ltée, 35 316; Quéformat Ltée, 186 545; Réalités canadiennes, 445 985; Régis Trudeau et Associés Inc., 86 518; Réseau D.O.F., 39 942; Michel Robert, 43 284; Roche Ltée, 2 106 872; Roy, Bourassa & Associés Inc., 81 519; SBCS Experts-Conseils Inc., 63 029; SERVICES: d'Abonnement CanebSCO Ltée, 38 136, Conseils Systématix Inc., 99 985, environnementaux Laidlaw, 35 432, d'Intervention en Milieu Naturel Enr., 36 351, Techniques ST Inc., 145 315; Setra Inc., 169 982; SHL Systemhouse Inc., 85 415; Sirois & Associés, 78 682; SNC-Gesproex, 149 461; SNC-Lavalin Inc., 107 070; SOCIÉTÉS: de l'assurance automobile du Québec, 3 303 686, de développement de la Baie James, 258 752, immobilière du Québec, 125 444, d'ingénierie Pelletier internationale, 873 517, de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec, 329 999; Solivar, 118 846; Solivar Groupe-Conseil Inc., 36 669; Soprin Experts-Conseils Inc., 296 662; Sylvestre, Deslauriers, Julien, Leclerc, 111 066; Techmat (1983) Inc., 279 716; Technisol Inc., 1 246 480; Telbec Inc., 117 049; Thérien Dansereau Courcelles & Associés Inc., 44 885; Transurb Inc., 125 000; UNIVERSITIES: Laval, 175 128, du Québec, 37 500, Sherbrooke, 119 297; Verdier & Malouin, 65 785; Operating fund, 347 429.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 6 271 538.

## 5. Maintenance and Repairs: \$99 989 802

A. Boyce et Fils Transport C. Boyce Inc., 87 854; A. Hébert et Fils Inc., 370 251; A. Lamothe (1991) Inc., 1 692 946; A.M.L. Caron Inc., 198 282; Euclide Allard, 51 662; Aménagements Lamontagne Enr., 53 057; André Cyrenne Inc., 263 377; Anicet Proulx Inc., 368 451; Antonio Danis et Fils Inc. et Yves Danis et Richard Danis, 294 606; Armand Lagacé et Fils 1987 Inc., 339 891; Arsenault Claude/Entreprises C. Arsenault Inc., 74 600; Asfab (1983) Inc., 69 767; ASPHALTE: Desjardins Inc., 302 655, G.M.P. Inc., 439 283; Association coopérative de travail de Guyenne, 48 025; Aurel Harvey et Fils Inc., 474 696; B. Fregeau & Fils Inc., 71 140; B.G. Mécanique Enr. et Roger Lowry et Victor Lowry, 190 009; Bande Naskapi du Québec, 86 367; Robert et Daniel Bastien et Yolande Ouellette, 57 715; Robert Bastien et Yolande Transport Hemmingford Inc., 170 105; Benoît Excavation Inc. et Benoît Jean-Bernard, 42 554; BÉTONS: B. et F. (1983) Inc., 521 595, Dallaire Ltée, 70 441, Fortin Inc., 507 126, Fortin Inc. et Construction Norascon Inc., 357 935; Roy-O. Betts, 99 886; Bissonnette et Piette Inc., 44 725; Martin Blackburn, 49 899; Blanc-Sablon Construction Ltée, 548 100; Boréal Assurances Inc., 58 895; Guy Boucher, 90 458; Claude et Guy Boulanger, 53 488; Rosario Boulianne, 157 244; Dean Boyle, 156 513; Brouillette & Lahaie Ltée, 201 001; Brunet et Brunet Inc., 202 852; C. E. Mignault et Fils Enr., 88 415; C. G. Thériault Inc., 502 826; C-J Bigras Excavation Inc. et Transport Rivière-Ouest Inc., 215 115; C. O. Bisson et Associés Inc., 499 111; Canadien Pacifique Ltée, 379 873; Canton de Marston, 39 990; CANTONS: Dundee, 42 912, Hinchinbrooke, 55 288, Lingwick, 47 189, Mansfield et Pontefract, 42 417, Rawdon, 46 829, Shipton, 95 021, Stratford, 64 969, Weedon, 127 077; Cantons-unis de Stoneham-et-Tewkesbury, 80 113; Donald Carey, 115 632; Carrière et Transport Napoléon Brochu Ltée, 571 167; Casaubon & Frères Inc., 57 090; Charles Morissette Inc., 480 021; Chemin de fer de Matane et du Golfe, 94 125; Chemins de fer nationaux du Canada, 678 319; Choinière et Morin Inc., 181 000; Clôture Alpha Inc., 133 363; Clôtures J.-P. N. Inc., 57 972; COMPAGNIES: Asphalte Ltée, 134 047, Inter-Provinciale de Pavage Ltée, 45 475, Meloche Inc., 398 010, de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, 525 547; Compresseur Plus R.G. Inc., 39 783; Conseil des Mohawks de Kahnawake, 64 150; Consolidated Rail Corporation, 48 188; CONSTRUCTIONS: B.M.L. 1988 Inc., 365 877, Bonaventure Ltée, 41 780, Brodeur & Morris Inc., 127 731, Claude Bleau (Division 2548-0559 Québec Inc.), 46 093, Deschênes Ltée, 52 486, Désourdy Inc., 279 209, Emma Inc., 192 177, Erpol Ltée, 71 497, Ex-Terr Inc., 245 253, Fergon Inc., 878 731, Gaudreau Inc., 118 052, H.D.F. Inc., 286 650, H.D.F. Inc. et 2736-3472 Québec Inc., 91 321, J.L. Pilote Inc., 317 099,



## TRANSPORTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

J. & R. Savard Ltée, 257 746, Norascon Inc., 604 902, Northrop Inc., 147 739, et Pavage Continental, 248 488, et Pavage Maskimo Ltée, 302 239, et Pavage Portneuf Inc., 990 370, Paysannes Inc., 321 041, Polaires Ltée, 140 553, R. St-Laurent et R. Garneau, 313 338, du St-Laurent Ltée, 1 626 571, T.C.L. Inc., 259 099, Yvan Boisvert Inc, 72 296; Coopérative forestière de Ferland Boilleau, 140 183; Couillard Construction Ltée, 198 596; Council of the Mistissini Band, 255 465; Daniel Rousseau Inc., 47 501; DÉNEIGEMENTS: Hamel et Daneau Inc, 84 118, Jacques Trudel Enr., 95 247, Léo et Yves Therrien Inc., 105 902, R. Lemay Inc., 49 470, St-Agapit Inc., 88 478, Ste-Croix, 84 214; Claude Desrochers, 92 478; Drainamar Inc., 99 102; Dubé Gervais Inc., 1 064 827; Dufour et Frères Inc., 309 664; Arthur et Donald Dupuis, A & Dupuis Inc., Arthur Dupuis, 64 463; D. Langevin Inc., 200 273; D.P.S. Transport Inc., 98 473; Électro Mécanique St-Fortunat 24271629 Québec Inc., 230 146; Électro Système P. L. Inc., 63 010; Embellissement Beauport et Roger Montmigny, 204 624; Émilio Séguin Ltée, 186 742; Entrepreneurs Blanchet Inc, 479 398; ENTREPRISES: A.C. Enr., 86 350, A. L. O. Pomerleau Ltée, 50 987, Art Fleming & Fils Ltée, 134 234, Bergeron Enr., 107 297, Berthier Inc., 445 654, Bia Enr. (2858-2492 Québec Inc.), 69 000, Brian Stanton Co. Ltée, 142 142, C. Sauvé Inc., 138 344, Castonguay et Deschênes, 165 717, de Construction Gaston Morin (1979) Ltée, 1 249 976, Cyclope et Dupuis Inc., 38 097, Déblaiement St-Raymond Inc., 45 610, Dénéigement Portneuf Inc., 116 006, Dionne et Plante Inc., 93 940, E. Normand Inc., 227 687, Électricité Bourassa (1981) Inc., 46 229, Ernest Normand, 44 732, Excavation & Béton Charly Ltée, 139 162, Forestières T et W Seale Inc., 126 767, Ge-Ro Inc., 48 312, Gilles Poirier Inc., 80 418, H. St-Pierre Inc., 152 338, Ham-Sud Inc., 137 444, Héroux et Fils Inc., 133 278, d'Hiver Simard Enr., 39 248, J. M. St-Claude Inc., 171 606, Jacluc Inc., 447 764, Jacques Dufour & Fils Inc., 555 669, Jean-Rock Roy Inc., 140 162, L. Gallant Inc., 103 530, L. Michaud & Fils (82) Inc., 277 049, Léopold Bouchard et Fils Inc., 126 708, Lisation Inc., 74 627, machineries lourdes C. E. Deschambault, 124 443, Marcel Lafleur Inc., 145 493, Mont-Sterling Inc., 78 557, Nelson Landry, 45 145, Nettoyage F.G. Inc., 49 332, Normand Choinière Inc., 106 146, P.E.B. Ltée, 1 088 544, P. R. T. Inc., 110 803, Ployard Ltée, 111 531, Ray-Car Inc., 53 645, Rivard et Frères Inc., 110 285, Robert Lefebvre Inc., 128 837, Roland Morin Inc., 53 592, Serge Marleau Inc., 51 970, Steve Couture Inc., 45 487, T.R.A., 41 195, Trecession Inc., 98 263; Entretien et Gazon Montérégie Enr., 294 480; Ent. Georges St-Hilaire Inc., 116 788; ÉQUIPEMENTS: J.G. Joanisse Enr., 243 670, Porlier Inc., 363 695, Robert Lamothe Inc., 326 145; Ernest Fournier & Fils Inc., 38 450; Robert Erwin, 118 000; Établissements du Gentilhomme Inc., 67 261; EXCAVATIONS: Allaire et Gince Inc., 395 000, Bonsecours Inc., 184 004, Claude Breton Enr., 103 210, et Dénéigement St-Gilles Inc., 97 630, et Dénéigement St-Gilles Inc. & Construction Paysanne Inc., 112 998, Émilien Simard Inc., 151 217, Fernand Mercier Inc., 279 334, G. Caouette Inc. et Laurent Caouette, 130 322, Gentilly Inc., 63 908, Germain Dumont Inc., 250 118, Granby Inc. et Transport Jules Taylor Ltée., 81 364, Grégoire Garneau Inc., 121 165, Jacques Thibert Inc., 206 208, L.G. Inc., 266 174, Lafontaine Inc., 106 237, Léon Chouinard et Fils Ltée, 206 954, Marc Hamel et Fils Ltée et Marc Hamel, 234 481, N. Laurin Inc., 261 145, Prévost 1862-0104 Québec Inc., 154 686, R. Deslauriers Inc., 121 772, R. Légaré Inc. & Excavations Lambert Inc., 245 000, Réal Barrette Inc., 64 098, Renaud Martel Inc., 289 866, St-Basile Inc., 38 795, St-Jean Brébeuf Inc., 116 492, St-Ours Inc., 135 590, St-Patrice Ltée, 314 874, Serge Gingras Inc., 47 376, Stanley Mierzwinski Ltée, 127 585, Yoland Anctil Inc., 160 455; Exploitations A & G Enr., 91 434; Fernand Boilard Inc., 120 217; Fernand Gilbert Ltée, 103 176; Fernand Harvey et Fils Inc., 504 081; Delbert Fitzpatrick, 253 911; Supplies and Services Fund, 335 608; Yves Fontaine, 95 823; Fortin et Thibault Inc., 110 614; Forvoie Inc., 179 374; Roger Fournier, 72 028; Francoeur Jean-Noël et Tanguay-Francoeur Monique, 125 076; Fujitsu Systems Business of Canada Inc., 87 421; Gabriel Aubé Inc., 624 440; GARAGES: Arsenault et Frères Inc. et Sylvain Arsenault, 97 658, B. et M. Alie Inc., 109 285, Gilles Cloutier, 91 360, J. G. Rémillard Inc., 37 606, N. Thiboutot Inc., 232 660, R.D. Raby Inc., 96 800; G. Chouinard et Fils Inc., 99 329; G. G. Construction et Location Inc., 123 141; Gaston Potvin Ltée, 476 555; Damien Gauvreau, 105 000; Généreux Construction Inc., 215 726; Geoffroy et Fils et Marcel Landry Excavation Inc., 135 991; Georges Beloin Inc., 79 091; Gérald Boyer Inc., 42 797; Gestion Pierre Demers et Fils Inc., 39 701; Ghimico Inc., 160 712; Giguère et Geoffroy Inc., 52 233; Gilbert Larochelle Inc., 241 704; Gilbert Miller et Fils Ltée, 285 976; Gilles Gaudette Transport 2332-3983 Québec Inc., 133 795; Gilles Leblanc Excavation, 100 960; Gérald Giroux, 123 817; Giroux et Lessard Ltée, 219 364; Denis Gleeton, 265 580; Glissières Trans-Québec (1992) Inc., 92 026; Gravier Raymond et Fils Inc. Fernand Raymond et Scalabrini, 162 675; Gravier du Témiscamingue Ltée et Transport Beaulé Inc., 65 237; GROUPES: Lechasseur Ltée, 176 411, Réjean Claveau Ltée, 100 646; Guimond Transports Inc., 121 576; Guy Fauteux & Fils Inc., 255 196; Guy Landry Enr., 56 000; Hervé Pardiac Inc., 66 799; Hewitt, 49 705; Honoré Gagné et Excavation L.G. Inc., 134 070; Hydro-Québec, 617 069; I.B.M. Canada Ltée, 195 326; Injection Edm Inc., 122 987; Inolec Inc., 36 034; Inter-Cité Construction Ltée, 196 239; J.A. Beaudoin Construction Ltée, 110 188; J.B. Fortin Inc., 42 821; J.E.Gendron Automobile Ltée, 35 419; Jacques Plourde Transport (1980) Enr., 860 711; Jean Fournier Inc., 642 181; Jean Raynault Inc., 193 784; Jeannine Pelletier Inc., 37 332; Jean-Charles Tremblay et Fils Inc., 399 621; Jean-Claude Lizotte Inc. et Lucien Allard Enr., 164 374; Jean-Louis Campeau Inc., 208 135; Jean-Marc Trudel Inc., 452 023; Jean-Noël Grenier et 2314-5758 Québec Inc., 179 829; Jean-Paul Pilon Inc., 211 613; Jean-Paul Trahan Ltée, 97 280; Jobert Inc., 127 302; Jocelyn Drouin Inc. et Excavation et Dénéigement, 91 927; L.A.Hébert Ltée, 90 501;



## TRANSPORTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

L. et B. Beaumont Inc., 56 001; L. Dagenais et Fils Inc., 36 596; Lacaille et Vincelette Transport Inc., 117 937; Ladufo Inc., 46 896; Lafrentz Marquage Routier Ltée, 867 290; Réal Langlois, 63 568; Jacques Lapointe, 79 417; Roland Laquerre, 76 354; Yvon Lebel, 78 325; Legault et Frère Inc., 480 771; Jacques Lemelin, 128 374; Lemiro Inc., 404 297; Léonard Leblanc et Fils Construction Ltée, 207 869; Lignco Inc., 38 805; LOCATIONS: Benoit et Benoit Excavation Inc., 371 029, d'Équipements D et H Zacharias Inc., 123 291, Jean Miller Inc., 446 188; Luc Emery Bulldozer Enr., 65 614; Lucien Clément et Fils Inc., 214 567; M. Cournoyer Transport Inc. (2751-9636 Québec Inc.), 93 289; Machineries Jeannot Brousseau Ltée, 109 072; Rémi Mainville, 36 983; Marcel Guimond et Fils Inc., 134 804; Marcellin Savard et Fils Ltée, 267 809; Mario Bernier Inc., 152 941; Martin Mercier Inc., 44 538; Maurice Lelièvre et Fils Ltée, 320 159; Mole Construction Inc., 88 116; Mondocor Inc., 121 491; Claude Montmigny et Entreprises Claude Montmigny Enr., 97 183; MUNICIPALITIES: Aubert-Gallion, 35 812, Auclair, 35 673, Biencourt, 37 298, Bowman, 49 678, Chute Saint-Philippe, 43 908, Durham-Sud, 35 366, Esprit-Saint, 41 064, Franklin, 47 719, Havre-aux-Maisons, 76 948, l'île-du-Havre-Aubert, 121 296, Ivujivik, 49 639, Kangiqsualujuaq, 53 819, La Pocatière, 42 926, Lac-Drolet, 40 306, Lac-Simon, 35 336, Lac-Supérieur, 49 713, Lac-des-Aigles, 76 014, Lac-du-Cerf, 35 889, Lejeune, 48 669, Milan, 45 501, Morin-Heights, 35 970, Northfield, 40 813, Notre-Dame-des-Bois, 46 183, Notre-Dame-du-Laus, 95 997, Notre-Dame-de-Pontmain, 91 843, Petite-Rivière-Saint-François, 36 890, Piopolis, 63 563, Rivière-Bleue, 87 665, St-Adolphe-d'Howard, 51 071, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 70 576, Ste-Cécile-de-Whitton, 64 783, Ste-Claire, 36 804, St-Claude, 64 703, Ste-Clotilde-de-Beauce, 63 819, St-Cyprien, 84 313, St-Élie-d'Orford, 95 383, St-François-Xavier-de-Viger, 47 114, St-Gabriel, 82 973, St-Guy, 36 300, St-Henri, 62 139, St-Hugues, 38 927, St-Jean-de-Dieu, 89 579, St-Jean-Port-Joli, 35 741, St-Juste-du-Lac, 63 275, St-Médard, 46 943, St-Méthode-de-Frontenac, 93 285, Ste-Paule, 58 553, Ste-Rita, 58 055, St-Robert-Bellarmin, 38 844, St-Sébastien, 42 692, St-Théophile, 104 452, Wotton, 65 069; N. Simard et Frères Inc., 252 587; Nepcon Inc., 579 616; Marcel Noël, 108 579; Normand Landry Inc, 527 214; Pagé construction, 241 707; PARISHES: Grande-Vallée, 50 000, Ste-Agathe, 49 212, St-Arsène, 48 781, St-Augustin-de-Desmaures, 69 168, St-Clément, 53 212, St-Damase, 37 965, St-Damien-de-Buckland, 41 758, St-Donat, 45 639, St-Édouard-de-Frampton, 41 345, St-Éphrem-de-Beauce, 35 426, St-Étienne-des-Grés, 45 959, St-Eusèbe, 66 187, Ste-Françoise, 62 844, St-François-Xavier-de-Brompton, 51 880, St-Honoré, 52 982, St-Hubert, 73 829, St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 38 170, St-Jean-Chrysostome, 45 380, St-Joseph-de-Beauce, 40 055, St-Léon-le-Grand, 43 401, St-Malachie, 60 408, St-Marcellin, 51 665, Ste-Marguerite, 64 273, St-Martin, 62 441, St-Michel-du-Squatec, 131 663, St-Odilone-de-Cranbourne, 71 937, St-Rémi-de-Tingwick, 62 737, St-Valérien, 45 200, Tingwick, 46 064, Trinité-des-Monts, 52 775; Patrick Gagné et Fils Inc., 262 653; Paul E. Cayouette et Fils Inc., 105 566; PAVAGES: Abénakis Ltée, 130 916, Beau Bassin (1987) Inc., 59 835, Citadelle Inc., 360 095, de l'Est Inc., 151 867, du Golfe Inc., 280 825, Laurentien (1986) Inc., 81 896, Maska Inc., 68 010, Mégantic Inc., 155 854, des Monts Inc., 42 066, Sartigan Ltée, 53 600, St-Paul, 57 439, Vaudreuil Ltée, 707 416; Pavex Ltée, 278 487; Claude Perrault, 46 493; Gérard Perron, 91 959; Pierre-Paul Lévesque Inc., 195 423; Polymères Techniques P.L. Inc., 703 817; Proulx et Genesse Inc., 288 921; R. Paré Excavation Inc., 192 631; R.R. Jacques Entrepreneurs Enr., 50 895; R.R.S. Frappier & Fils, 128 255; Rainer Lowry, 53 085; Réal Rioux Inc., 216 083; Receveur général du Canada (Travaux publics Canada), 400 819; René Blais Ltée/ Pascal et René Blais Enr./ René Blais., 150 595; René Larivière et D.P.S. Transport Inc., 55 511; Repartal Inc., 115 965; Robot Transport Inc. et Raymond Nadeau, 84 729; Roger Drouin Entrepreneur Électricien Inc., 95 727; Roger Langlois et Fils Ltée, 97 913; Roland Morin et les Entreprises Roland Morin Inc., 169 809; Rouyn Asphalte Inc., 258 899; Ro-Ad et Fils Inc., 122 412; Sables Fournel et Fils Inc., 74 306; Sablière Drapeau Inc. et Inter Cité Construction Ltée., 117 182; Sauvé et Sauvé Enr., 262 301; Scalabrini et Fils Inc. et Jean-René et Denis Scalabrini, 122 621; Scellement Provincial Inc., 53 565; Scellements J.F. Inc., 72 456; Scierie Mecatina Enr., 159 369; SERVICES: Aériens Icare Inc., 94 320, Environnementaux Quatre-Saisons Inc., 86 263, d'Excavation Jacques Lirette Inc., 60 498, de Freins Montréal Ltée, 62 960, Ingenex Inc. et les Excavations Sirosol Enr., 407 593, de Lignes Blanches Drummond Inc., 407 053, Traction Diésel STD Ltée, 89 471; Servi-Neige Inc., 134 293; Clément Sévigny, 38 254; Shawinigan Électrique Inc., 71 353; Signalisations R.C. Inc., 115 897; Sintra Inc., 726 002; SOCIÉTÉS: immobilière du Québec, 765 598, Informatique Oracle du Québec Inc., 42 805, J.G. Lefebvre et Frères Ltée, 132 000; Solfixe Inc., 140 180; Stellaire Construction Inc., 36 210; Réal St-Denis, 39 657; Systèmes Informatiques Bull HN Ltée, 49 238; Talon Sebeq Inc., 211 471; Techniques d'Entretien Canomore Inc., 62 745; Thomas Bellemare Ltée, 346 178; Traceurs Routiers J.F. Inc., 62 790; Transcie (1990) Inc., 529 334; TRANSPORTS: A.M.C. Inc., 75 880, A.S. Pelletier Ltée, 251 146, André Leroux Inc., 126 786, Beaulé Inc., 284 264, C. D. G. Inc., 67 318, D.L. Enr. (2944-7893 Quebec Inc.), 48 419, Desrosiers Inc., 197 926, F. Gilbert Ltee, 60 862, François Lefebvre Inc., 64 310, Gérard Nadeau et Fils Inc., 109 218, Jean Fortin Inc. et G. Brodeur Inc., 119 636, Lesage Ltée, 998 166, M.A.C. Inc., 179 589, Pierco Inc., 163 051, R.A. Gamache Ltée, 86 427, R. & L. Martel Inc., 63 704, Réal Lafortune Inc., 64 812, St-Barnabé Inc., 101 458, Savard Ltée, 1 530 797, Yamaska Ltée, 95 800, Yvan Boisvert Inc., 210 938; Trem Plus Inc. et Gérard Tremblay, 93 710; Yvan Tremblay, 39 839; Jean-Marie Turenne, 82 365; Union des Carrières et Pavages Ltée, 830 776; Vallée et Dugas Inc., 521 640; Victor Poulin Inc., 63 855; NORTHERN VILLAGES: d'Inukjuak, 50 909,



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

de Kangirsuk, 52 259; CITIES: Alma, 95 115, Amqui, 59 647, Aylmer, 86 868, Beaupré, 57 745, Cabano, 74 856, Coaticook, 55 766, Dégelis, 59 639, Dolbeau, 61 460, Hull, 79 369, Jonquière, 45 948, La Baie, 57 144, La Tuque, 62 403, Lennoxville, 43 349, Matane, 68 840, Notre-Dame-du-Lac, 42 579, Rimouski, 110 533, Roberval, 36 270, Rouyn-Noranda, 94 825, St-Félicien, 61 078, St-Jean-Chrysostome, 42 030, St-Jean-sur-Richelieu, 54 661, Ste-Julie, 48 920, St-Nicolas, 84 643, Sept-Iles, 83 272, Shawinigan-Sud, 39 855, Sherbrooke, 49 428, Sorel, 46 387, Varennes, 49 225; Wang Canada Ltée, 56 072; Yvon Thérberge Ltée, 58 762; 158813 Canada Inc., 164523 Canada Inc., Claude et Marcel Germ, 285 390; 2309-8494 Québec Inc. et Entreprises Yvon Petitpas Inc., 363 565; 2536-6543 Québec Inc., 62 437; 2744-4165 Québec Inc., Groupe Sécurité Élite & 2545-3168 Québec Inc., 37 135; 2863-9912 Québec Inc., 167 705; 2952-7454 Québec Inc., et Edmond Chabot, 140 472; Operating fund, 742 288.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 10 921 131.

## 6. Rent: \$68 972 258

A. Hébert & Fils Inc., 102 979; Camille Bilette, 40 001; Brouillette & Lahaie Ltée, 55 666; Charles Morissette Inc., 36 947; Compagnie Meloche Inc., 50 564; CONSTRUCTIONS: Be-Con Inc., 35 491, Edguy Inc., 49 052, Ex Terr Inc., 105 846, & Pavage Maskimo Ltée, 92 112, Polaires Ltée, 40 593; du St-Laurent Ltée, 47 480; Coopérative forestière du Nord Ouest, 35 771; Cubix Excavation Inc., 82 431; Débroussailleurs GSL Inc., 43 182; Denis Lambert Excavation Inc., 46 180; Gaétan Deslandes, 35 242; ENTREPRISES: Berthier Inc., 37 757, Claude Lepage Inc., 59 922, de Déboisement Côté & Frères Ltée, 61 980, J.V.C. Inc, 49 442, PEB Ltée, 46 342, Ployard Ltée, 102 945, Roland Morin Inc., 58 616, Trécession Inc., 124 324; Équipement Nordiques Enr. 100277 Canada Ltée., 44 080; Robert Erwin, 42 060; EXCAVATIONS: A. Laframboise Ltée, 37 645, Amyot Enr. 129243, 39 039, Anjou Inc., 185 007, Claude Boivin Enr., 35 800, Dubé et Cassivi Inc., 49 356, Gaston Francoeur Inc., 46 159, Gérard Leclerc Inc., 44 662, Gérard Pouliot Inc., 37 735, Gilbert Michaud Inc., 70 499, Gilles St-Onge Inc., 44 460, Legault Inc., 63 184, Mario Roy Inc, 41 322, Michel Nicol & Fils Inc., 35 077, Renaud Martel Inc., 44 890, René St-Pierre Inc., 42 490, Scullion Inc., 59 739; Fernand Nadeau et Fils Inc., 57 775; Government Air Services Fund, 771 622; Gabriel Aubé Inc., 145 521; Gaston Potvin Ltée, 68 127; Germain Daigle excavation, 42 890; Guité & Guité Construction Inc., 36 408; G.R. Tremblay Excavation Inc., 49 900; Hervé Pardiac Inc., 36 991; I.B.M. Canada Ltée, 84 840; Jean Fournier Inc., 72 761; Jos Ste-Croix & Fils Ltée, 50 721; J.M. Bussièrès & Fils Ltée, 75 763; Gilles Lapierre, 68 891; Roland Laquerre, 112 822; Lemiro Inc., 36 542; Jean-Claude Lizotte, 37 282; LOCATIONS: d'Autos B.C. Inc. (Tilden), 60 500, du Cuivre Ltée (Tilden & Budget), 91 345, Sauvageau, 58 984; Lucien Clément & Fils Inc., 68 950; Maxi Vac Inc., 38 261; Michel Miller Inc., 42 201; Miller Gilbert P. et Fils Ltée, 69 901; Normand Landry Inc., 98 110; Pompage Express M.D. Inc., 49 363; Produits Pétroliers Bernières Inc., 80 989; Proulx & Genesse Inc., 43 036; Yves Robert, 36 473; Roger Robert & Fils Inc., 42 755; R. Paré Excavation Inc., 50 812; Sablinex Inc., 244 770; Sani Mobile Trois-Rivières Inc., 35 161; Savin Canada Inc., 87 266; Service de Balayage Express Inc., 47 240; Service d'Excavation J. & Y. Lirette Inc., 35 962; Services Ingenex Inc., 46 897; Société immobilière du Québec, 46 201 190; Soudure Boucherville Inc., 54 338; Sozio Construction Ltée, 49 830; Thomas Bellemare Ltée, 54 040; Transcie (1990) Inc., 40 631; TRANSPORTS: Dragon Ltée & Location Dragon, 37 297, L. Laliberté Inc., 40 223, Savard Ltée, 38 281; Vidéotron Plus Ltée, 39 500; Xerox Canada Ltée, 334 021; Operating fund, 146 907.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 16 454 099.

## 7. Materials and Supplies: \$113 555 797

A. Brousseau et Fils Ltée, 67 625; A. Lamothe (1991) Inc., 270 127; Accessoires d'Automobiles Boissonneault Inc., 42 857; Accessoires Outillage Ltée, 106 184; Agences A. L. Inc., 88 852; AGRÉGATS: C.F. Paquette Inc., 157 109, Dufferin, 47 698; Alcan Aluminium Ltée, 403 900; Allard et Allard Construction Inc., 100 291; Armtec, 586 610; Asfab (1983) Inc., 75 559; Atlasquip Ltée, 62 851; Bakor Inc., 107 490; Batteries Électriques Gagnon Inc., 53 847; Berthier Fillion & Fils Enr., 45 148; Béton St-Joseph Inc., 92 441; BÉTONS: Provincial Ltée, 215 388, Rivière-du-Loup (1980) Inc., 55 067; Bituflex (1987) Inc., 978 969; Bitumar Inc., 1 500 424; Boulevard Produits de Bureau Inc., 53 118; Bridgestone/Firestone Canada Inc., 156 546; Câbles D. C. Ltée, 36 664; Camille Castonguay Inc., 39 811; Camions International Élite Ltée, 120 696; CARRIÈRES: d'Acton Vale Ltée, 53 433, Aubert Gallion Enr., 69 179, Bernard Inc., 63 338, Calco Div. Cogeneuf Inc., 100 643,



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

Crête Inc., 52 916, Frontenac Inc., 100 673, Joliette Inc., 98 813, Laurentiennes Inc., 62 453, Marchand Inc., 73 997, Mont-Bruno, 251 735, PCM Ltée., 92 396, Plessis Inc., 158 797, Régionale Inc., 36 803, R. Poudrette Inc., 59 833, de St-Dominique Ltée, 72 175, St-François Ltée, 50 014; CENTRES: d'affaires Crowntek, 36 394, du Camion Bernières Inc., 68 795; Charbonnerie Champlain Ltée, 296 835; Claude Carrier Inc., 66 157; Cloisons Métalliques Up Inc., 39 972; Cloisons U.P. Inc., 113 614; COMPAGNIES: Asphalte Ltée, 62 622, Meloche Inc., 101 879; Concassage Marc-Syl Inc., 39 317; Concassage Sept-Iles (1992) Enr. & (2950-6722 Québec Inc.), 38 004; Conseil de bande de La Romaine, 69 000; CONSTRUCTIONS: B.M.L. 1988 Inc., 421 512, Choinière Inc., 278 758, Deschênes Ltée, 114 877, Désourdy Inc., 264 002, Frontenac Inc., 175 873, Maurice et Claude Ltée, 126 816, Norascon Inc., 122 221, Patrick Boucher Enr., 35 395, et Pavage Continental, 74 234, et Pavage Maskimo Ltée, 499 395, et Pavage Portneuf Inc., 55 741; Couillard Construction Ltée, 46 959; Denis Roger Ltée, 92 464; Distribution Labtec Inc., 151 755; Distrilec Inc., 43 614; Domtar Inc., 219 312; Dubo Électrique Ltée, 182 980; Allen Dumaresq, 40 077; Éclairages Solaires F.G.C. Inc., 47 763; Électro Mécanik Inc., 315 373; Électroméga Ltée, 138 368; Émilio Séguin Ltée, 67 840; ENTREPRISES: Adrien Bélanger Inc., 50 680, d'Auteuil & Fils Enr., 48 871, C.T.E. Inc., 54 567, Givesco Inc., 123 155, Jacques Dufour & Fils Inc., 248 206, L. Michaud & Fils (82) Inc., 133 484, Lagacé (1982) Inc., 44 104, Lévisiennes Inc., 48 955, P.E.B. Ltée, 156 667, Ray-Car Inc., 123 115, Fédéral Québec Ltée, 66 245, de Sécurité Arkon Inc., 48 674, Stinson (Québec) Inc., 706 231, Tanny Inc., 49 981; Evan Inc., 51 567; Extrusiovinyl & Plastics Co. Inc., 91 672; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 398 850; Ferme Donckin Simard et Fils Inc., 67 618; Fonderie Ouellet Inc., 106 940; FUNDS: Supplies and Services, 664 654, Les Publications du Québec, 63 749, Government Documents Reproduction, 245 950; Francon-Lafarge, 141 856; Frenette & Frères Ltée, 72 871; Gabriel Aubé Inc., 42 104; Galvabec Groupe B.M.F. Inc., 46 650; Georges V. Riddell et Fils Inc., 58 343; Giguère Pontiac Buick Cadillac Inc., 54 567; Giroux et Lessard Ltée, 181 332; Goodfellow Inc., 320 607; Goodyear Canada Inc., 443 191; Gravière de Beauce Inc., 93 075; Gravière St-François (1990) Inc., 162 626; Gray Fournisseurs de Matériaux Électriques Inc., 142 516; Graybec Calc Inc., 85 401; GROUPES: B.M.F. Inc., 442 589, Lechasseur Ltée, 226 821, Maska Inc., 35 678, Pétrolier Olco Inc., 1 368 160, Produits chimiques Domtar, 136 987, Tremca Inc., 61 842; Guillevin International Inc., 66 118; Hewitt, 40 765; Houle Construction Inc., 37 968; Hydro Sherbrooke, 157 300; Hydrofor Inc., 139 867; Hydro-Québec, 10 847 961; INDUSTRIES: Atlantic (Canada) Ltée (A.I.L.), 227 372, de Ciment la Guadeloupe Inc., 152 552, Plastifab Inc., 91 711, Potters Ltée, 1 031 695, Wajax Ltée, 374 374; Inter-Cité Construction Ltée, 107 053; Irénée St-Laurent et Fils Inc., 82 815; J.A. St-Germain 1974 Inc., 38 265; J.M. Turcotte Ltée, 82 226; Jean-Louis Campeau Inc., 59 692; Jobert Inc., 290 864; Jos Ste-Croix et Fils Ltée, 36 620; Lacbec Inc., 79 324; Lampadaires Feralux Inc., 1 593 473; Léonard Pineault & Fils Inc., 96 961; Lumen Inc., 59 000; Lyrox Inc., 42 772; Machineries Tenco Ltd., 95 804; Manufacturiers De Produits Électriques Granby Inc., 449 876; Maxipar Inc., 60 245; Métal Pole-Lite Inc., 315 354; Mines Seleine (Division Société Canadienne Sel Ltée), 23 694 747; Municipalité Umiujaq, 325 000; Nedco Ltée, 122 557; P & B Entreprises Ltée, 80 884; P. Baillargeon Ltée, 69 538; Pagé Construction Division de Simard Beaudry Inc., 73 485; PAVAGES: Abénakis Ltée, 97 834, Beau Bassin (1987) Inc., 514 406, Chenail Inc., 82 932, de l'Est Inc., 234 150, Laurentien (1986) Inc., 114 551, Maska Inc., 190 280, des Monts Inc., 108 206, Rolland Fortier Inc., 70 990; Peinture National Ltée, 4 325 571; Péto-Canada Inc., 3 793 798; PÉTROLES: Esso Canada, 127 216, Irving Inc., 2 708 031; Pic Construction Co. Ltée, 84 210; Picard Industries Inc., 214 423; Pièces de Machineries Lourdes Denis Roger Ltée, 98 519; Pièces d'Équipement Bergor Inc., 42 403; Plamondon Camquip Ltée, 37 911; Pocatec Ltée, 227 447; PRODUITS: Calcaires Bedford Inc., 41 212, Chimiques Général du Canada Ltée, 956 687, de Ciment Sherbrooke Ltée, 53 611, Péto-Canada, 43 297, Shell Canada Ltée, 5 360 556; Profilages Cresswell Inc., 209 934; Quevis Inc., 51 050; R.-C. Roy Inc., 55 514; R.P.M. Tech Inc., 59 738; Marcel Rochette, 37 815; Sable A.L. Inc., 36 490; Sables La-Ro Ltée, 70 447; Sablière B.Y. Inc., 41 947; Sablières du Nord Inc., 44 180; Sablières Laurentiennes Ltée, 96 777; Samuel & Fils et Cie (Québec) Ltée, 411 580; Service Photo Presto Inc., 54 387; Shell Canada Ltée, 50 816; Sifto Canada Inc., 2 332 365; Simard Beaudry Inc., 103 307; Sintra Inc., 1 497 878; Société Canadienne de Sel Ltée, 6 589 648; Stella-Jones Inc., 142 576; Systèmes de Circulation Fortran Ltée, 433 045; Tech-Mix Inc., 124 924; Traf-Park Inc., 100 919; Transport Marcel Morin Inc., 37 638; Tuvico, 36 212; Ultramar Canada Inc., 3 991 395; Unibéton Bétonag, 118 518; Union des Carrières et Pavages Ltée, 235 250; V. Meilleur et Frères Inc., 57 505; Varta Industrial Batteries Ltd., 51 300; Verreault Frontenac Inc., 50 006; Wesco-Westinghouse Vente et Distribution Inc., 873 175; Westburne Québec Inc., 53 611; Wolfbec Construction Inc., 95 001; 2841-4415 Québec Inc., 70 678; 3M Canada Inc., 611 309; Operating fund, 3 101 369.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 12 053 475.



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

## 8. Equipment: \$19 220 099

Accessoires Outillage Ltée, 48 397; Agences A. L. Inc., 47 462; Aveka Inc., 175 200; CAMIONS: Beaudoin Inc., 108 346, Freightliner Québec Inc., 179 697, International Élite Ltée, 745 135; Canac International Inc., 3 636 915; CENTRES: affaires Crowntek, 93 880, Chrysler Canada Ltée, 513 288; CPU Design Inc., 119 999; Électroméga Ltée, 133 212; Epson Canada Ltée, 47 592; ÉQUIPEMENTS: Fédéral Québec Ltée, 959 477, L.A.V. Inc., 107 599, Québec, 99 400, Stinson (Québec) Inc., 83 419; Fabrications Pierre Fluet Inc., 38 000; Fillion & Frères (1976) Inc., 50 925; Supplies and Services Fund, 333 369; Ford du Canada Ltée, 214 443; Geneq Inc., 65 424; General Motors du Canada Ltée, 1 950 044; Groupe G & G Ltée, 103 880; Guillet & Robert Inc., 81 000; Hewlett Packard Canada Ltée, 109 796; Hino Québec Inc., 50 400; Hoskin Scientifique Ltée, 35 035; Houle & Masse Inc., 39 201; Kenworth Montréal, 977 448; Lampadaires Feralux Inc., 201 022; Machineries Tenco Ltd., 913 505; Motorola Canada Ltée, 36 942; Phil Larochelle Équipement Inc., 169 175; R.P.M. Tech Inc., 94 775; Signalisation Ver-Mac Inc., 80 205; Super Vac Inc., 38 537; Tenneco Canada Inc., 142 513; Toronto Area Transit Operating Authority (Go Transit), 4 236 500; Wesco - Westinghouse Vente et Distribution Inc., 142 518; Operating fund, 107 836.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 908 588.

## 9. Land, Buildings and Engineering Works (Fixed Assets): \$392 918 898

## .Acquisition of land and immovables

Angéline Allain, 49 705; Romuald Allaire, 167 531; Alfred Anderson et Ville de Grande-Rivière, 47 616; Harry Anderson Legrand, 46 049; Paul Archambault, 249 972; Fernande Arsenault et Corporation Municipale de Port-Daniel, 54 977; François Ayotte, 678 026; Aldéa Bélanger, 64 279; Frank Bentivoglio, 48 500; Harold Bilodeau, 108 863; Christian Bouchard, 98 529; Serge Bourcier, 94 650; Édouard A. Bourque et Succession Bernard Guy Bourque, 812 444; Doris Brien, 37 500; C R I Q, 253 886; Caisse populaire Desjardins de Causapscal, 47 321; Canadien National, 399 936; Jean Carrier, 126 887; Gaston Cellard et France Perkison, 56 677; Centre d'Achat Ste-Genève Inc., 287 150; Huguette M. Charette, 41 254; Benoît Charron, 43 133; Viateur Chassé, 40 000; Arsène Chassé, 49 704; Albert Choquette, 175 000; Antoine Chouinard, 85 000; Coiffure Normand Desroches Inc., 43 500; Aldéodat Coulombe, 94 396; Régis Dallaire, 68 505; Thomas Eugène Daly, 63 390; Bertrand Dassylva, 70 595; Jean-Claude Dauphinais, 163 187; Valéda Denis, 67 053; Ludger Denis, 52 838; Carole Denis et Denis Lebeau, 53 852; Raymond Denis et Jeannine Fournier, 43 239; Maurice Déry, 50 270; Pierre Désautels, 82 179; Jean-Guy Désautels, 95 888; Yvon Desjardins et Lise Lortie, 52 000; Estelle Desrochers et Gaston Turgeon, 38 522; Fernande Dolbec, 87 738; Michel Dorion, 58 061; David Drouin, 130 000; Lorraine Dubé-Larose et Lyle Larose, 50 678; Raymond Dufresne et Jeanne Queenton, 104 729; Pierre Dupuis, 68 505; Gérard Dupuis, 50 545; Réal Durocher, 86 129; Entreprise L & C. Arsenault Inc., 47 193; Équipements M.A.C. Inc., 45 531; Essroc Canada Inc., 2 174 344; Fabrique de la paroisse de l'Enfant Jésus, 45 816; Alain & Montminy Lyne Fleury, 62 724; Reo Fournier, 72 662; Gérard Francoeur, 63 283; Frank Richard Et Fournier Alisa, 84 700; Jacqueline Gagné et André Girard, 76 828; Garage Jac Nic Inc., 416 800; Gaston Cellard Inc., 206 650; Gestion Roland Dumont Inc., 87 200; Robert Grenier, 46 802; Grenville Canton, 36 400; Linda Grier-Bergh, 92 637; Groupe Immobilier Grilli Inc., 62 670; Hefo Entreprises Inc., 347 900; Immeubles PML Auclair Inc., 169 430; Ivanhoe Inc., 308 935; Gaétan Lacombe, 42 050; Laidlaw Transit Ltd., 36 088; Régis Langlois, 53 000; Gaétan-Raoul Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 54 404; Albini Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 48 973; Clément B. Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 40 525; Marie-Jacinthe Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 44 482; Rosa Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 54 440; Argentine Langlois-Morin et corporation municipale de Port-Daniel, 55 971; Gervais Lapierre, 57 573; Jacques Laplante, 58 771; Yvon Laprise, 80 962; Joachim Larouche, 68 913; Bruno Lavoie, 56 702; Jean-Guy Leblanc et Gaétane Méthot, 45 929; Léon Investment Ltd., 64 355; Les Héritiers de Feu James Jones, 86 941; Lucette Letendre, 58 060; Réginald Lévesque, 79 283; Lithographie Jean Bélanger, 63 470; Location de Beauce 1983 Inc, 54 000; Maria Lotocki, 116 200; L.G. Power Saw Mills Ltd., 111 780; Mario Marchessault, 58 061; Julien Martel et Ghyslaine Thériault, 49 000; Angéline Martel-Langlois et corporation municipale de Port-Daniel, 56 946; Matériaux de construction Aylmer-Lucerne, 148 500; Gérard McDuff, 46 571; Michael Rossy Ltd., 80 000; Hélène Mickel, 73 728; Mignault René et Langelier Marie-Claude, 98 700; Milton T. Cross In Trust, 35 579; Montarville Investment Corp., 259 000; Étienne Moreau, 102 251; Lawrence Morneau, 84 575; MUNICIPALITIES: Audet, 49 630,



## TRANSPORTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

Bonaventure, 46 710, Fatima, 49 633, Frelighsburg, 36 230, St-Épiphanie et Eugène Quesnel, 60 986, St-Simon-de-Bagot, 40 130, St-Théodore-d'Acton, 48 951; Lucien Murray, 71 639; Nettoyeur Célébrité, 68 080; Suzie Noël, 42 643; Joseph Noël, 73 728; Guy Noiseux, 52 636; Nouvelle boulangerie familiale, 99 000; Rémi Olsen, 79 929; Normande Ouellet, 46 467; Laurent Ouellet, 39 886; Réal Ouellet et Juliette Béchar, 118 499; Gisèle O'Connor, 37 170; Joseph Pageau, 51 329; PARISHES: Ferme-Neuve, 44 400, Ste-Rosalie, 40 091, St-Éphrem-d'Upton, 52 810, St-Pie, 35 020; Firmin Patry et Johanne Patry, 87 850; Pavillon du Parc Inc, 125 613; Réna Pelletier et Denis Dubé et municipalité de St-Épiphanie, 60 672; Gustave Pelletier et municipalité de St-Épiphanie, 65 863; Jean-Louis Pelletier et municipalité de St-Épiphanie, 52 729; Raymond Pharand, 40 211; Pierrefonds Ville, 308 960; Pinard Ernest Succ., 55 972; Pinnemar Developments Ltd., 42 385; James Piton, 38 439; Hilaire Plante Hilaire, 37 100; Port-Daniel Municipalité, 60 875; Produits Shell Canada Ltée, 373 750; Claire Rainville, 96 160; Pierre Renaud, 91 052; Gilles Ringuette, 57 273; Antoine Rioux, 49 215; Léa Rioux, 123 331; Maurice Ritter, 35 000; Jean-Marc Roussy et corporation municipale de Port-Daniel, 91 295; Jean-Alcide Roussy et corporation municipale de Port-Daniel, 63 283; Anna-Béatrice Roussy Succession et corporation municipale de Port-Daniel, 51 793; Gaétan Santerre et Danielle Lamoureux, 73 500; Gisèle Savard, 158 525; Valéda Sénéchal, 41 721; Léonard Smith William et 289243 Ontario Ltd., 170 968; Société des alcools du Québec, 44 399; Société Immobilière Irving Ltée, 48 900; St-John's Church Ladies Guild, 60 000; Roger Thérout, Denise Thérout et Claudette Thérout, 54 000; Louis-Philippe Thibeault, 94 396; Laurette Thuot, 50 000; Carole Toth, 617 400; Gérard Tremblay, 70 800; Marcel Tremblay, 94 396; Antoine Tremblay, 115 063; François Tremblay, 101 992; Usine de Spaghetti Parisienne Inc., 99 621; Léon Veilleux, 36 005; Marcel Veronneau, 101 500; Claude Veronneau, 67 900; CITIES: Bois-des-Filion, 299 463, Mont-Laurier, 40 902, Ste-Marie, 40 654; W.S. Adventure Int Inc., 78 520; 118353 Canada Ltée, 58 044; 142550 Canada Inc., 178 537; 150461 Canada Inc., 1300 000; 2635-9604 Québec Inc., 166 600.

## .Roads and bridges Construction

A. Brousseau et Fils Ltée, 80 601; A. Lamothe (1991) Inc., 4 536 517; AGRÉGATS: Bedford, 1 088 049, C.F. Paquette Inc., 1 805 395; Ali Excavation Inc., 666 535; Alta Ltée, 1 932 103; Alta Mura Construction Inc., 320 415; Arthur Roussel Inc., 59 345; Asfab (1983) Inc., 506 244; ASPHALTE: Desjardins Inc., 1 541 726, J.J. Lauzon Ltée, 113 083, et Pavage Des Ruisseaux Ltée, 91 663, Sartigan Ltée, 926 501; Banque Toronto-Dominion, 225 643; Bell Canada, 1 269 987; Ben Blackburn Inc., 305 150; BÉTONS: Laurier Inc., 117 886, Rivière-du-Loup (1980) Inc., 968 063; BMST Richelieu Experts Conseils Inc., 160 372; BNM Construction Inc., 167 428; Canadien Pacifique Ltée, 67 643; Cap-Neige Inc., 293 718; Carbo Construction Inc., 3 558 653; Carrière Bernier Ltée, 178 563; Cellard Inc., 154 753; Céramiques C.B. Inc., 74 372; Charles Martin Construction Inc., 122 358; Chemins de fer nationaux du Canada, 658 914; Claveau et Fils Inc., 438 980; Cloturex du Saguenay Inc., 67 170; Coffrages Mauricien Inc., 54 794; COMPAGNIES: Asphalte Ltée, 3 130 734, de Construction Dollard Ltée, 149 876, Meloche Inc., 1 487 338, de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, 19 263 815; Concordia P.B. Travaux de Construction, 543 053; Conseil de bande de Betsiamites, 150 000; CONSTRUCTIONS: A. Boisvert Inc., 2 250 242, de l'Amiante Inc., 60 702, B.M.L. 1988 Inc., 9 144 317, B. N. M. Inc., 258 014, Beurivage & Méthot Inc., 945 355, Berou Inc., 212 585, C.L.B. Maritime Enr., 372 661, Claude Chabot Enr., 91 172, Claude Gagnon Inc, 161 093, Concreate Ltée, 380 451, C-2000 Ltée, 433 611, Dancel Ltée, 662 271, Deschênes Ltée, 1 499 047, Désourdy Inc., 11 765 256, Emma Inc., 177 323, F.G.N. Inc., 1 131 063, Fergon Inc., 633 866, G. Di Iorio Inc., 2 354 960, G.C.R. Inc., 386 172, Gaudreau Inc., 134 149, Gely Inc., 354 461, H. & Y. Pilote Inc., 154 214, Hamel & Vanneau Inc., 246 116, J.L. Pilote Inc., 2 990 080, Jean-Paul Landry Inc., 449 906, Jomiguy Inc., 116 964, Lomeco Inc., 101 749, M.D.C. Ltée, 1 927 862, Nathan Inc., 85 474, Norascon Inc., 4 879 615, Ovila Dufour Inc., 101 231, P. P. Gagnon Inc., 454 118, et Pavage Continental, 4 460 251, et Pavage Maskimo Ltée, 2 403 896, et Pavage Portneuf Inc., 4 195 452, Randard Inc., 521 244, Raymond Bérubé Inc., 318 189, René Hudon Ltée, 156 163, René Hudon (90) Ltée, 77 834, T.C.L. Inc., 75 021, TNT Inc., 194 981, Val-d'Or Ltée, 614 138, Viacon Inc., 252 443, Yvan Boisvert Inc., 604 947, Génipius Inc., 496 136; Corival Inc., 6 538 022; Couillard Construction Ltée, 14 945 929; Couvreur Verdun Inc., 70 072; Danis Construction Inc., 632 787; Dan-My Inc., 181 349; De Granpré et Deslauriers, 81 320; Demix - Division de Ciment St-Laurent Inc., 1 367 702; Derco Construction Inc., 592 966; Desbiens Techni-Services Inc., 208 152; Divex Marine Inc., 41 132; Dubé, Cormier Construction Inc., 428 332; Dubé Gervais Inc., 199 303; Allen Dumaresq, 176 770; D.I.M.S. Construction Inc., 4 684 991; Edmond Poirier & Fils Inc. et Jos Lefrancois Inc., 190 259; Émile Foucault Excavation Inc., 72 050; ENTREPRISES: A. L. O. Pomerleau Ltée, 181 878, Alfred Boivin Inc., 5 205 816, Alfred Boivin Inc. & Lapaje Construction Inc., 2 141 820, Art Fleming & Fils Ltée, 129 684, Berthier Inc., 87 002, Bon Conseil Ltée, 20 440 203, C. Sauvé Inc., 121 514, C.T.E. Inc., 4 075 966, Claveau Ltée, 386 942, Excavation & Béton Charly Ltée, 370 553, G. N. P. Inc., 1 263 008, Gilles Tisseur Inc. & Construction Choinière Inc., 8 129 594, J. Dumais Inc., 128 798, Jacques Dufour & Fils Inc., 4 408 022, L. Michaud & Fils (82) Inc., 746 938, Lévisiennes Inc., 379 348,



## TRANSPORTS

## List of suppliers and beneficiaries by category

Mirecourt Inc., 6 366 850, Mont-Sterling Inc., 865 869, P.E.B. Ltée, 587 825, Ray-Car Inc., 1 718 908, Re Hu Ca Inc., 118 609, Rémi Charest Inc., 2 350 585, René et Richard Gervais Inc., 127 489, Roy, Duguay & Associés Inc., 58 785, Steve Couture Inc., 406 140, Vibec Inc., 4 143 100; Équipement Nordiques Enr. 100277 Canada Ltée., 153 637; EXCAVATIONS: Barabé Ltée, 489 847, Bonsecours Inc., 714 010, de Chicoutimi Inc., 2 323 587, G. Larouche Inc., 153 738, Guénette et Francoeur Inc., 51 675, Lafontaine Inc., 646 034, Loiselle et Frères Inc., 191 883, Marchand & Fils Inc., 154 055, Norville Inc., 182 532, Tourville Inc., 102 211; F. Nadeau & Fils Inc., 58 277; Fernand Harvey et Fils Inc., 37 682; Francon-Lafarge, 12 740 052; Franroc-Division de Sintra Inc., 448 051; G.D.R. Transport Inc., 713 849; G. G. Construction et Location Inc., 544 354; G. Lapalme & Fils Inc., 660 810; G. Levesque Terrassement Inc., 54 495; Lauréat Gagné, 699 384; Gagné Excavation Ltée, 151 276; Gardex Ltée, 302 880; Gautec Inc., 2 509 014; Gaz Métropolitain Inc., 115 772; Gectram Inc., 1 180 440; Georges V. Riddell et Fils Inc., 410 861; Germain Blanchard Ltée, 206 333; Giroux et Larouche, 39 731; Giroux et Lessard Ltée, 516 723; Glissières de Sécurité J.T.D. Inc., 171 082; Glissières Trans-Québec (1992) Inc., 1 908 776; Grandmont et Fils Ltée, 4 288 898; GROUPE: C.D.R. Inc., 396 161, Lechasseur Ltée, 2 317 490; Guy Fauteux et Fils Inc., 122 233; Hotex les Spécialistes de L'Horticulture Inc., 100 000; Hugues Guérette Inc., 85 086; Hydro-Sherbrooke, 50 706; Hydro-Québec, 4 522 451; Injection Edm Inc., 2 229 240; Inter-Cité Construction Ltée, 1 612 907; J.L. le Saux (1991) Ltée, 3 100 812; Jean-Louis Campeau Inc., 1 478 973; Jean-Yves Fortin Soudure Inc., 1 002 281; Jocelyn Harvey Entrepreneur Inc., 118 958; Kildair Service Ltée, 41 043; L.A.Hébert Ltée, 315 759; La Cie Wilfrid Allen Ltée, 356 316; Labelle Asphalte, 232 853; Lacbec Inc., 2 269 745; Lachance Asphalte (1987) Inc., 59 112; Lafarge Canada Inc., 385 160; Lagendyk et Cie Ltée, 46 584; Lambert et Grenier Inc., 221 002; Laval Construction Enr., 162 223; Lavallée & Frères Ltée, 67 596; Lemiro Inc., 504 010; Léonard Loisel & Fils Inc., 76 248; Vance Lepage, 165 824; Mario Bernier Inc., 140 385; Michel Lacroix Construction Inc., 724 237; Mole Construction Inc., 12 248 726; MUNICIPALITÉS: Bonaventure, 481 688, Charlesbourg, 799 777, Fatima, 941 426, Labelle, 190 000, Lambton, 86 804, Mont-Tremblant, 750 000, Rivière-Bleue, 150 000, St-Adolphe-d'Howard, 211 477, St-Bruno-de-Guigues, 120 000, St-Donat, 300 000, St-Édouard-de-Fabre, 46 339, St-Étienne-de-Lauzon, 399 938, St-François-de-Sales, 66 435, St-Gervais, 195 474, St-Isidore, 125 000, Ste-Marthe-Cap-de-la-Madeleine, 299 577, St-Méthode, 67 803, St-Nicéphore, 1 250 000, St-Paul, 400 000, St-Ubalde, 200 000; M.R.C. de Minganie, 129 357; Neilson Excavation Inc., 226 024; Océan Construction Inc., 35 415; P & B Entreprises Ltée, 1 213 350; Pagé Construction, 1 462 616; Pagé Construction Division de Simard Beaudry Inc., 1 736 808; PARISHES: Plessisville, 400 000, St-Albert-de-Warwick, 48 975, St-Damase, 93 013, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 35 667, St-Nérée, 75 000, St-Valérien, 512 638; Paul Pedneault Inc., 137 000; PAVAGES: Abénakis Ltée, 915 657, d'Asphalte Beaver, 226 021, Beau Bassin (1987) Inc., 3 228 150, et Bétonnière St-Eustache Ltée, 241 058, Chenail Inc., 1 594 711, de l'Est Inc., 2 099 597, du Golfe Inc., 449 790, Laurentien (1986) Inc., 836 227, Maska Inc., 3 773 532, Mégantic Inc., 532 004, des Monts Inc., 714 061, Sartigan Ltée, 746 484, St-Eustache Ltée, 209 335, St-Laurent Ltée, 1 040 316, St-Paul, 296 814, T.C.L. Inc., 260 531; Pavex Ltée, 1 889 740; Pincor Ltée, 137 036; Prévost et Frère Inc., 202 092; Projexco Inc., 883 415; P. Baillargeon Ltée, 1 286 524; Québec-Téléphone, 605 290; Richard Poirier et Frères Électrique Ltée, 88 182; Roch Lessard Inc., 96 432; Roger Drouin Entrepreneur Électricien Inc., 185 176; Sablière Drapeau Inc. et Inter Cité Construction Ltée., 1 387 447; Sablière Drapeau (1986) Inc., 918 745; Sablinex Inc., 141 682; Service de Béton Universels Ltée, 46 000; Signalisation de Montréal Inc., 255 457; Signalisation J.P. Inc., 169 529; Simard-Beaudry Construction Inc., 203 673; Simon Thivierge et Fils Inc., 408 436; Sintra Inc., 17 788 259; Société Désourdy 1949 Inc., 9 711 891; Sotramex Inc., 56 322; Soudure René Thibault Inc., 72 845; Spécialités B-Pro Inc., 1 110 109; Spécialités en Corrosion Zedco Inc., 181 208; Stellaire Construction Inc., 1 315 024; St-Romuald Construction Inc., 761 791; S. Roy Inc., 213 188; Talon Sebeq Inc., 642 762; Techni-Plus Services Techniques Inc., 174 868; Télébec Ltée, 143 149; Terrassement Portuguais Inc., 588 859; Thomas Spiroux Excavation Inc., 127 324; Tijaro Ltée, 486 480; Transport André Leroux Inc., 42 168; Transvision Paré Inc., 35 546; Tro-Chaines (1990) Inc., 215 228; VILLAGES: Abercorn, 41 371, Bernierville, 144 322, Eastman, 168 383, Pont-Rouge, 370 000, Rawdon, 175 000, St-Chrysostome, 120 000, Sawyerville, 85 000; CITIES: Acton Vale, 100 000, Amos, 110 000, Baie-Comeau, 2 000 000, Beauport, 861 230, Berthierville, 150 000, Boucherville, 215 000, Bromont, 60 595, Causapscal, 950 000, East Angus, 119 497, Gaspé, 41 828, Gatineau, 96 535, Grande-Rivière, 500 000, Joliette, 300 000, La Baie, 100 867, Lac-Mégantic, 821 580, Lachenaie, 262 474, LaSalle, 1 123 605, Le Gardeur, 380 000, Longueuil, 2 524 000, Mascouche, 81 000, Matane, 1 303 000, Mirabel, 215 988, Montréal-Nord, 1 347 658, New Richmond, 573 687, Québec, 95 273, Rimouski, 1 138 963, Roberval, 91 123, Rouyn-Noranda, 661 000, St-Eustache, 600 000, Ste-Foy, 324 171, St-Georges, 109 532, St-Hubert, 525 000, St-Jérôme, 50 000, St-Jovite, 250 000, St-Lambert, 675 000, Témiscaming, 231 142, Thurso, 47 863, Vaudreuil-Dorion, 425 610, Ville-Marie, 210 113, Waterloo, 850 000; 2848-2966 Québec Inc., 180 461; 2967-8372 Québec Inc., 624 084.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 7 197 590.



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

## 10. Transfer Payments: \$873 028 244

.Land transportation: \$265 060 317

(SEE EXHIBITS ON PAGES 2-384 TO 2-386): 262 613 339;

ASSOCIATIONS: canadienne du transport urbain, 51 000; Québécoise du Transport et des Routes Inc., 188 285, routes et transport du Canada, 273 176; Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., 20 567; Centre de recherche géotechnique de l'Université McGill, 50 000; CERAM-SNA, 93 008; Comlab Inc., 54 408; Communauté urbaine de Montréal, 60 000; Conseil Iroquois de Kahnawake, 88 186; Construction Soter, 27 000; C.R.I.T.E.R. Inc., 20 000; École polytechnique de Montréal, 55 000; Équipement Labrie Ltée, 65 083; Institut national d'optique, 187 558; M.O.Q. Rail Inc., 182 700; Receveur général du Canada (Environnement Canada), 50 000; SOCIÉTÉS: Gestion d'Études et de Recherches en Construction (SOGERCO) Inc., 43 013, gestion réseau informatique (GRICS), 22 242, Transport de la communauté urbaine de Montréal, 72 051; Transport de l'Outaouais, 40 303; Sydeco Information & Systèmes Inc., 25 085; SYSTÈMES: Automotion D.S.S., 21 521, Informatique Logiroute Inc., 37 874; Transport 2000 Québec, 45 000; UNIVERSITIES: Laval, 253 000, Montréal, 20 000, Sherbrooke, 46 000; Viasat Géo-technologie Inc., 42 286; Ville de Montréal, 35 703.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 276 929.

.Maintenance of the municipal network: \$89 476 387

(SEE EXHIBITS ON PAGES 2-387 TO 2-389): 89 476 387.

.Improvement of the municipal network: \$69 494 490

(SEE EXHIBITS ON PAGES 2-387 TO 2-389): 69 494 490.

.Government enterprises and agencies: \$24 347 178

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, 300 000; Hydro-Québec, 15 000; Société des Traversiers du Québec, 24 032 178.

.Maritime transportation: \$8 238 896

Corporation municipale de la Côte-Nord-du-Golfe-St-Laurent, 89 502; Municipalité de Saint-Augustin, 72 889; Navigation Madeleine Inc., 3 217 961; Relais Nordik Inc., 4 756 397; Société Inter-Rives de l'Isle-Verte Inc., 42 500; SODES, 36 147.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 23 500.

.Air transportation: \$896 607

Aéroport de Montréal, 20 000; ASSOCIATIONS: des gens de l'air du Québec, 41 454, Québécoise des Transporteurs Aériens Inc., 85 000; Montmagny Air Service Inc., 71 710; MUNICIPALITIES: Amos, 190 908; Montmagny, 45 035; MRC des Iles-de-la-Madeleine, 414 800.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 27 700.

## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category

.School transportation: \$414 733 840

REGIONAL AND LOCAL SCHOOL BOARDS: CHATEAUGUAY-VALLEY (PROTESTANT), 853 647; EASTERN QUÉBEC: Greater Québec (protestant), 1 376 858, Greater Seven Island (protestant), 105 593, Saguenay (protestant), 61 044;

INTEGRATED SCHOOL BOARDS: Abitibi, 4 093 236; Argile Bleue, 2 053 069, Asbesterie, 1 189 947, Aylmer, 2 473 710, Baie-des-Chaleurs, 2 132 537, Barraute-Senneterre, 996 904, Beauce-Abénaquis, 3 212 925, Beauport, 3 139 124, Bersimis, 812 424, Black-Lake-Disraëli, 2 286 816, Cantons, des, 4 938 858, Centre de la Mauricie, 2 244 117, Chapais-Chibougamau, 457 379, Châteauguay, 2 158 308, Châteauguay-Valley (Prot.), 1 345 250, Chaudière-Etchemin, 9 338 579, Chavigny, 1 703 788, Chênes, des, 5 744 768, Chicoutimi, 6 869 828, Chomedey-de-Laval, 4 256 673, Chutes-de-la-Chaudière, 3 227 809, Chutes-Montmorency, 3 176 471, Coaticook, 2 344 149, Commission des écoles catholiques de Montréal, 8 915 725, Commission des écoles catholiques de Québec, 1 472 720, Côte-du-Sud, 3 160 255, Crie, 2 035 069, Davignon, 2 037 548, Découvreurs, des, 2 966 787, De la Jonquière, 4 672 863, Des Basques, 1 480 861, Des Frontières, 832 097, Des Îlets, 4 656 553, Des Milles-Îles, 5 803 065, Des Montagnes, 1 123 804, Des Rivières, 1 762 310, District de Bedford (Prot.), 2 493 936, Dolbeau, 5 807 281, Draveurs, des, 6 219 878, Du Littoral, 435 576, Eau-Vive, de l', 12 272 112, Eastern Township (Prot.), 2 287 682, Falaises, des, 3 931 082, Fermont, 201 342, Gaspésia-Les-Îles (Prot.), 1 159 317, Goéland, du, 8 362 510, Grouffre, du, 1 094 030, Harricana, 2 974 497, Haute-Gatineau, 2 284 128, Haut-St-Maurice, 1 103 697, Huntingdon, 2 326 937, Iberville, 1 975 965, Îles, des, 1 139 403, Industrie, 14 026 347, Jean-Chapais, 1 416 685, Jean-Rivard, 1 806 387, Kativik, 1 115 342, Lac Mégantic, 1 961 921, Lac St-Jean, 4 378 245, Lac Témiscamingue, 2 413 239, La Jeune Lorette, 6 659 924, La Mitis, 1 951 623, La Neigette, 3 663 228, La Pocatière, 1 028 642, La Riveraine, 4 621 296, La Sapinière, 1 995 476, La Tourelle, 1 668 824, Laure-Conan, 1 538 066, Laurentides, 6 255 885, Laurentian (Prot.), 1 570 356, Laurenval (Prot.), 3 563 728, Le Gardeur, 6 414 157, Les Écores, 2 397 955, Lévis-Bellechasse, 4 656 706, L'Islet-sud, 928 251, Long-Sault, du, 2 142 485, Lotbinière, 2 754 373, Malartic, 764 348, Manicouagan, 2 665 196, Manoirs, des, 5 756 307, Marieville, 1 204 078, Matane, 2 884 844, Memphrémagog, 1 668 105, Miguasha, 2 531 929, Moissons, 2 515 225, Morilac, 1 724 071, Moyenne-Côte-Nord, 463 504, Normandie, 1 439 140, Nouveau-Québec, 201 260, Outaouais-Hull, 3 464 006, Pierre-Neveu, 3 229 124, Pontiac, 1 865 403, Port-Cartier, 605 179, Portneuf, 4 020 323, Prince-Daveluy, 1 208 255, Provençal, 1 108 547, Quévillon, 87 334, Rivière-du-Loup, 2 897 915, Rouyn-Noranda, 2 734 394, St-Jean-sur-Richelieu, 3 420 935, St-Jérôme, 5 618 744, St-Hyacinthe-Val-Monts, 5 958 854, Ste-Thérèse, 9 123 842, Samuel-de-Champlain, 6 781 672, Seigneurie, 3 726 626, Sept-Îles, 1 504 229, Sherbrooke, 7 484 510, Sorel, 3 811 235, South-Shore, 6 603 016, Tadoussac, 700 010, Taillon, 3 163 803, Témiscouata, 1 418 612, Thetford Mines, 2 947 155, Trois-Lacs, 5 572 516, Trois-Rivières, 1 717 045, Val-D'Or, 1 925 092, Vallée de la Matapédia, 2 688 855, Valleyfield, 1 880 354, Val-Mauricie, 2 785 508, Victoriaville, 2 151 783, Warwick, 1 445 490, Western Québec, 4 085 795;

Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 27 012 127;

## PRIVATE EDUCATIONAL INSTITUTIONS:

METROPOLITAN MONTRÉAL: Académie Ste-Thérèse Inc., 94 828; CENTRES: Académique Fournier Inc., 319 011, de l'enseignement vivant, 179 306, François-Michelle, 385 917; Clinique pédagogique de Montréal, 230 729; COLLEGES: L'Assomption, 68 125, Français (1965) Inc., 110 081, Laval de St-Vincent-de-Paul, 91 539; ÉCOLES: Le Sommet, 598 068, Orale de Montréal pour les Sourds Inc., 160 012, Peter Hall Inc., 1 039 414, Secondaire St-Sacrement, 305 786;

METROPOLITAN QUÉBEC: Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 207 520; Externat St-Jean-Eudes, 89 848, Séminaire St-François de Québec Inc., 246 628;

VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: ARGENTEUIL: Séminaire du Sacré-Coeur, 119 075; CHAPLEAU: Collège Apostolique St-Alexandre de la Gatineau, 35 090; CHATEAUGUAY: Collège Héritage de Châteauguay, 23 497; CHICOUTIMI: Séminaire de Chicoutimi, 28 776; GROULX: Externat Sacré-Coeur de Rosemère, 276 909; IBERVILLE: Collège de St-Césaire (1991), 20 422; Présentation de Marie (Marieville), 26 428; KAMOURASKA-TÉMISCOUATA: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 65 381; LAPORTE: Collège Durocher, 23 009, LÉVIS: Couvent Notre-Dame-de-Toutes-Grâces, 147 298; Juvénat Notre-Dame-du St-Laurent, 90 897; NICOLET-YAMASKA: École Secondaire Mont-Bénilde, 39 331; PRÉVOST: Académie Lafontaine Inc., 95 231; RIMOUSKI: École Claire L'Heureux-Dubé, 86 487; ROBERVAL: Juvénat St-Jean F.I.C., 31 331; SHEFFORD: École Secondaire Verbe-Divin, 185 000; VAUDREUIL: Collège Bourget, 60 348; VERCHÈRES: Collège St-Hilaire Inc., 72 816.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 101 425.



**TRANSPORTS**List of suppliers and beneficiaries by category

---

.Other: \$780 529

Association de transport écolier du Québec, 50 000; Club social transports Québec, 57 000.

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 673 529.

---

**11. Other Expenditures: \$2 597 654**

EXCHANGE LOSSES ON FOREIGN CURRENCIES: 64 776; COMPENSATION FOR DAMAGES: Bibiane Couture, 55 000; Hydro-Québec, 77 013; Transport Rodin Inc., 68 580; Ville de Montréal, 60 915; INTEREST ON GOODS ACQUIRED THROUGH EXPROPRIATION: Michel Boucher, 36 777; Ivanhoe Inc., 100 341; Solid Investments Inc., 56 516; Ville de St-Eustache, 97 463; 162568 Canada Inc., 82 848.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 897 425.

---

## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

## Land Transportation (Public Transportation)

Transfer Payments	Land Transportation (Public Transportation)			
	Operation	Debt Service	Handicapped Persons	Investment
	\$	\$	\$	\$
Communauté urbaine de Montréal		97 701 743 (*)		
<b>Intermunicipal Boards of Transport:</b>				
Basses-Laurentides	2 203 502			51 845
Chambly-Richelieu-Carignan	588 481			
Deux-Montagnes	70 387		118 795	38 023
Haut-St-Laurent	257 226			
Joliette-Métropolitain	170 248			
Lafontaine	114 392		121 921	
Le Portage	251 578			
Le Richelain	1 702 776			
Montcalm	126 832			
Moulins	851 758		209 202	
Roussillon	151 879			
Sorel-Varennes	541 804			
Sud-Ouest	1 951 386			43 576
Vallée-du-Richelieu	1 771 829			21 124
Conseil métropolitain de transport en commun	29 248 170			
<b>Intermunicipal Transit Corporations:</b>				
Des Forges		1 002 230	380 645	
Rive-Sud de Québec		1 122 385	180 407	
Saguenay		1 800 414	499 692	21 124
Corporation métropolitaine de transport de Sherbrooke		1 079 526	1 125 970	
<b>Municipal Transit Corporations:</b>				
Alma			140 276	
Amos			109 230	
Arthabaska			67 200	
Asbestos			108 667	
Aston-Jonction			29 338	
Baie-Comeau	36 117		206 825	
Batiscau			96 791	
Berthierville			105 275	
Candiac			168 511	
Chambly			165 672	
Châteauguay			321 769	
Coaticook			69 862	
Contrecoeur			36 635	
Dolbeau			182 209	
Dorion			106 502	
Drummondville	293 270		196 507	
East-Angus			69 650	
Farnham			86 229	
Fatima			101 168	
Gaspé			95 359	
Granby	44 508		139 103	
Joliette			264 220	
La Pocatière			97 456	
La Sarre			49 395	
La Tuque			51 621	

(\*) (Metro)



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Land Transportation (Public Transportation)			
	Operation	Debt Service	Handicapped Persons	Investment
	\$	\$	\$	\$
<b>Municipal Transit Corporations: (cont'd)</b>				
Lac-Mégantic			76 194	
Louiseville			87 001	
Magog			283 808	
Matane			96 684	
Mont-Joli			99 638	
Mont-Laurier			122 516	
Mont-St-Hilaire			102 362	
Montmagny			115 259	
Pabos-Mills			137 204	
Pintendre			85 848	
Plessisville	495 809		54 391	
Pont-Rouge			24 811	
Rawdon			216 643	
Repentigny			169 632	
Rimouski	76 290		208 469	
Roberval			98 025	
Rouyn-Noranda			95 578	
Salaberry-de-Valleyfield			228 249	
Sept-Iles			148 741	
St-Ambroise			61 443	
St-André-Avellin	46 010		121 556	
Ste-Anne-des-Monts			69 866	
Ste-Anne-des-Plaines	96 494			
St-Aubert			24 243	
Ste-Barbe	660 566		56 175	
St-Basile-Sud			147 356	
St-Bruno-de-Montarville	287 096			29 990
Ste-Croix	57 206		100 167	
St-Étienne-de-Lauzon			101 368	
St-Félicien			135 248	
St-Gabriel			121 689	
St-Georges			213 091	
St-Hilarion			60 149	
St-Hyacinthe			145 564	
St-Jean-sur-Richelieu	280 958		241 595	
St-Jovite			79 334	
St-Lin			79 093	
St-Pamphile			66 435	
Ste-Thérèse			187 086	
St-Thomas de Pierreville			128 514	
St-Tite			45 527	
Témiscaming			37 698	
Thetford-Mines			132 160	
Tracy			96 800	
Val-d'Or			109 117	
Victoriaville-Arthabaska			66 420	
Waterloo			117 897	
Windsor			150 137	
<b>Regional County Municipalities:</b>				
Acton			67 411	
Argenteuil			64 307	
Basques			77 022	
Bellechasse			116 608	
Charlevoix-Est			84 003	
Île-d'Orléans			108 574	

## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

## Land Transportation (Public Transportation)

Transfer Payments (cont'd)	Operation	Debt Service	Handicapped Persons	Investment
	\$	\$	\$	\$
<b>Regional County Municipalities:: (cont'd)</b>				
Matapédia			79 007	
Rivière-du-Loup			70 574	
Témiscamingue			106 251	
Témiscouata			131 457	
Vallée-de-la-Gatineau			105 915	
Régie intermunicipale de transport en commun du Centre de la Mauricie	382 061	118 340	132 597	
<b>Transport Companies:</b>				
Communauté urbaine de Montréal	20 263 843	34 786 825	14 983 512	755 764
Communauté urbaine de Québec		7 740 465		
Réseau Trans-Sud				
Rive-Sud de Montréal		12 703 268	1 035 269	
de l'Outaouais		3 825 857	1 061 426	22 668
Ville de Laval		3 801 109	1 483 088	
<b>Other:</b>				
Transport adapté du Québec métro			2 001 622	
Transport 2000 Québec				
ACCOUNTS UNDER \$20 000:	34 448		36 404	96 209
<b>Grand Total</b>	<b>63 056 924</b>	<b>165 682 162</b>	<b>32 793 930</b>	<b>1 080 323</b>

## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Maintenance of the Municipal Network	Improvement of the Municipal Network
	\$	\$
<b>Metropolitan Montréal:</b>		
Baie d'Urfé		18 000
Beauharnois		
Beloeil		25 000
Blainville		10 000
Boisbriand	2 580	
Boucherville		62 000
Brossard		1 000 000
Cardiac		
Carignan		
Châteauguay		
Delson	8 307	
Dorion		10 000
L'Assomption (parish)		
L'Assomption (city)	2 532	19 710
L'Épiphanie	5 064	32 500
Lachenaie		30 000
Lachine		100 000
La Prairie		
Le Gardeur		24 579
Maple-Grove		20 000
Mascouche		530 000
Melocheville		18 000
Mercier		40 000
Mont-St-Hilaire		
Montréal	31 057	
Notre-Dame-de-Bon-Secours	2 580	67 480
Notre-Dame-de-L'Île-Perrot		37 000
Otterburn-Park		30 000
Pointe-Calumet		100 000
Pointe-Claire		
Richelieu		11 380
Rosemère		10 000
Roxboro		25 000
Senneville		18 000
St-Amable		9 000
Ste-Anne-de-Bellevue		280 956
St-Basile-le-Grand		26 275
St-Catherine		
St-Constant	10 128	102 000
St-Eustache	2 531	
St-Hubert		
Ste-Julie		38 000
St-Léonard		40 000
St-Marc-sur-Richelieu		8 000
Ste-Marie-de-Monnoir		
St-Mathieu		12 741
St-Mathieu-de-Beloeil		19 500
St-Philippe		70 000
St-Pierre		145 000
St-Raphael-de-L'Île-Bizard		18 000
Ste-Thérèse		4 332
Terrasse-Vaudreuil	3 243	50 000
Terrebonne		
Varennes	2 532	26 090
Vaudreuil-Dorion		48 311
Vaudreuil-sur-le-Lac		5 000
<b>Métropolitan Québec:</b>		
Boischatel		
L'Ancienne-Lorette		5 000
L'Ange-Gardien		15 000
Lac Beauport		
Lac-St-Charles		
Québec	5 899	



## TRANSPORTS

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Maintenance of the Municipal Network	Improvement of the Municipal Network
	\$	\$
<b>Métropolitan Québec: (cont'd)</b>		
St-Augustin-de-Desmaures	7 596	418 078
St-Émile		15 000
St-Gabriel-de-Valcartier		30 000
St-Nicolas		
St-Rédempteur		
<b>Miscellaneous Electoral Divisions:</b>		
Abitibi-Est	672 808	410 000
Abitibi-Ouest	4 175 593	1 654 022
Argenteuil	1 846 090	2 378 438
Arthabaska	1 128 647	935 373
Beauce-Nord	1 717 232	1 636 302
Beauce-Sud	2 364 632	1 360 756
Beauharnois-Huntingdon	1 771 152	1 560 047
Bellechasse	2 849 204	1 416 500
Berthier	1 905 745	1 862 087
Bonaventure	1 656 726	815 620
Brome-Missisquoi	2 342 952	2 383 808
Chambly	5 775	80 378
Champlain	658 213	504 050
Chapleau		514 608
Charlevoix	857 538	572 036
Chateauguay	597	574 587
Chauveau	3 870	217 000
Chicoutimi		305 065
Deux-Montagnes	6 810	148 000
Drummond	191 833	173 465
Dubuc	830 529	792 557
Duplessis	126 075	802 972
Fabre		
Frontenac	2 666 012	1 456 366
Gaspé	376 042	420 322
Gatineau	4 162 554	1 946 163
Hull		19 198
Iberville	755 033	951 510
Îles-de-la-Madeleine	245 820	415 000
Johnson	2 239 119	863 709
Joliette	453 239	806 575
Jonquière	73 095	145 025
Kamouraska-Témiscouata	3 569 070	1 558 676
Labelle	5 038 818	2 655 495
Lac-St-Jean	956 079	1 087 723
La Prairie	17 187	
L'Assomption	6 765	31 423
Laviolette	1 091 863	638 294
Les Chutes-de-la-Chaudière	51 578	697 718
Lévis	132 802	651 000
Lotbinière	3 238 476	2 320 434
Marquette		
Maskinongé	1 249 312	634 800
Masson	10 128	91 000
Matane	1 297 103	835 573
Matapédia	2 622 936	979 326
Mégantic-Compton	4 255 776	2 136 212
Montmagny-L'Islet	1 803 205	862 388
Montmorency	2 030	94 350
Nelligan		18 000
Nicolet-Yamaska	1 984 511	1 307 555
Orford	1 556 933	1 218 548
Papineau	2 982 195	1 609 226
Pontiac	3 539 143	1 689 112
Portneuf	1 367 423	1 122 805
Prévost		318 312
Richelieu	412 447	450 681

**TRANSPORTS**

List of suppliers and beneficiaries by category  
Beneficiaries by financial assistance category

Transfer Payments (cont'd)	Maintenance of the Municipal Network	Improvement of the Municipal Network
	\$	\$
<b>Miscellaneous Electoral Divisions: (cont'd)</b>		
Richmond	3 722 269	1 894 415
Rimouski	1 501 308	755 518
Rivière-du-Loup	1 751 237	812 005
Roberval	1 256 065	2 469 515
Rousseau	884 330	1 343 126
Rouyn-Noranda-Témiscamingue	2 454 609	1 408 049
Saguenay	329 936	294 678
Salaberry-Soulanges	320 100	880 861
Shefford	465 511	391 013
Sherbrooke		11 000
St-François	678 362	658 832
St-Hyacinthe	244 411	465 303
St-Jean	505 256	529 000
St-Maurice	204 522	271 722
Terrebonne		66 122
Trois-Rivières		219 388
Ungava	268 406	134 734
Vaudreuil	116 705	230 000
Verchères	93 042	324 782
<b>Regional County Municipalities:</b>		
Abitibi	144 017	153 953
Abitibi-Ouest	125 969	
Bonaventure	21 724	
Denis-Riverin	6 008	3 613
Fjord-du-Saguenay	4 655	
Haut St-Maurice	561 475	40 000
Kamouraska	40 686	
Laurentides	50 742	
Maria-Chapdelaine		74 739
Matapédia	24 236	10 000
Matawanie	57 028	
Mitis		7 000
Pabos	1 841	
Rivière-du-Loup	5 000	
Sept-Rivières	19 696	60 000
Témiscamingue	1 904	
Vallée-de-la-Gatineau	220 475	
Vallée-de-L'or	42 098	30 000
<b>Other</b>		
Corporation du pont Mékinac		1 200 000
<b>Grand total</b>	<b>89 476 387</b>	<b>69 494 490</b>





**TRAVAIL**  
**Breakdown of revenue by category and subcategory**  
**Fiscal year ended March 31, 1994**

(in thousands of dollars)

	1994	1993
<b>Duties and Permits</b>		
<b>Other</b>		
Sales of liquefied petroleum gas	316	317
Registration - Use of liquefied petroleum gas	124	95
Gas installation	154	110
Natural gas sales	1 806	1 752
Electrical installations	12 540	13 003
Installations of stationary machinery	1 381	1 353
Electricians	276	299
Stationary machinery mechanics	74	79
Plumbing contractors	2 057	2 100
Building contractors	13 073	11 655
Miscellaneous	23	31
	<u>31 824</u>	<u>30 794</u>
<b>Miscellaneous Revenue</b>		
<b>Sales of goods and services</b>		
Forms and documents	81	87
Recovery from third parties	1 604	1 331
Miscellaneous	1	1
	<u>1 686</u>	<u>1 419</u>
<b>Interest</b>		
Miscellaneous	4	4
	<u>4</u>	<u>4</u>
<b>Fines and forfeitures</b>		
Activities contravening the Electricians Act	37	79
Offences - Building Act	116	2
Miscellaneous	86	115
	<u>239</u>	<u>196</u>
<b>Recovery</b>		
Prior years' expenditures	53	36
Miscellaneous	11	18
	<u>64</u>	<u>54</u>
	<u>1 993</u>	<u>1 673</u>
<b>Total Own-source Revenue</b>	<u><u>33 817</u></u>	<u><u>32 467</u></u>

## TRAVAIL (\*)

BREAKDOWN OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE  
BY PROGRAM, ELEMENT, SUPERCATEGORY AND CATEGORY  
Fiscal year ended March 31, 1994  
(in thousands of dollars)

PROGRAM 1  
Summary: page 1-30

## LABOUR RELATIONS AND RIGHT OF ASSOCIATION

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
1. Labour Relations	4 708		4 575	3 465	243	268	379
2. Protection of Rights of Association and Accreditation	4 691		4 555	4 219	21	170	39
3. Construction and Research	3 651		3 285	2 864	42	62	254
<b>TOTAL</b>	<b>13 050</b>		<b>12 415</b>	<b>10 548</b>	<b>306</b>	<b>500</b>	<b>672</b>

PROGRAM 2  
Summary: page 1-30

FINANCIAL ASSISTANCE TO THE INSTITUT DE RECHERCHE  
ET D'INFORMATION SUR LA RÉMUNÉRATION

<b>TOTAL</b>	<b>2 010</b>		<b>1 948</b>				
--------------	--------------	--	--------------	--	--	--	--

PROGRAM 3  
Summary: page 1-30

## CONSEIL DES SERVICES ESSENTIELS

<b>TOTAL Permanent (1)</b>	<b>3 251</b>	<b>1</b>	<b>2 435</b>	<b>1 772</b>	<b>11</b>	<b>131</b>	<b>125</b>
----------------------------	--------------	----------	--------------	--------------	-----------	------------	------------

(1) Labour Code, R.S.Q., c. G-27.

PROGRAM 4  
Summary: page 1-30

## ADMINISTRATION AND INTERNAL MANAGEMENT

1. Administration and Administrative Support Permanent (1)	12 183 10	1	11 507 9	3 421	65	831 9	773
2. Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre	570		549	339	10	27	60
<b>TOTAL</b>	<b>12 763</b>	<b>1</b>	<b>12 065</b>	<b>3 760</b>	<b>75</b>	<b>867</b>	<b>833</b>

(1) Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18.

The objective of this program is to establish the framework for relations between employers or employer associations and workers or worker associations, to foster such relations and to extend negotiated working conditions to groups of workers not covered by collective agreements; its objective is also to promote the acquisition of the knowledge necessary to implement programs and activities in the area of labour relations.

Maintenance	Rent	Supplies	Equipment	Other Expenditures	CAPITAL - OTHER EXPENDITURE						TRANSFER PAYMENTS
					Communi- cations	Services	Rent	Sup- plies	Equip- ment	Fixed Assets	
117	50	45	8								
10	19	71	6								
1	6	35									21
128	75	151	14								21

The objective of this program is to make objective and uniform data available to the employer and unions in order to establish recognized bases for determining remuneration.

												1 948
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

The objective of this program is to ensure that citizens will continue to be provided with the services deemed essential when workers in the health and social services sectors, and in some public services, exercise their right to strike.

35	313	18	12						18			
----	-----	----	----	--	--	--	--	--	----	--	--	--

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the activities as well as the human, physical, financial and informational resources necessary to the management of the Department's programs.

96	3 098	106	17	1					44			3 055
5	98	8	2									
101	3 196	114	19	1					44			3 055



## TRAVAIL

(in thousands of dollars)

PROGRAM 5  
Summary: page 1-30

## RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC

ELEMENTS	AUTHO- RIZED APPRO- PRIATIONS	CHARGES		OPERATING - PERSONNEL		OPERATING - OTHER EXPENDITURE	
		Investments, Loans & Advances	Expend- iture	Salaries	Other Remu- neration	Communi- cations	Services
TOTAL	35 830	3	33 904	25 269	613	2 426	930

PROGRAM 6  
Summary: page 1-30FINANCIAL ASSISTANCE TO THE COMMISSION  
DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

TOTAL	14 077	4 077					
-------	--------	-------	--	--	--	--	--

## TOTAL FOR THE PROGRAMS

Voted	77 720	4	64 400	39 577	994	3 784	2 435
Permanent	3 261	1	2 444	1 772	11	140	125
	80 981	5	66 844	41 349	1 005	3 924	2 560

## TOTAL FOR THE SUPERCATEGORIES

				OPERATING - PERSONNEL	OPERATING - OTHER EXPENDITURE		
				42 354	15 277		

(\*) Since January 11, 1994, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 97-94, the Minister of Employment has been responsible for this department.



## TRAVAIL

## TRANSFER PAYMENTS

Summary of appropriations and expenditure  
Fiscal year ended March 31, 1994

(in thousands of dollars)

	Authorized Appropri- ations	Expenditures	
		1994	1993
<b>Non-Profit Organizations</b>			
Research	50	21	19
Other	55	55	54
<b>Government Enterprises and Agencies</b>			
Commission de la construction du Québec	3 000	3 000	2 500
Commission de la santé et de la sécurité du travail - Financing of inspection activities	14 077	4 077	14 077
Institut de recherche et d'information sur la rémunération	2 010	1 948	2 114
<b>Total</b>	<b>19 192</b>	<b>9 101</b>	<b>18 764</b>



## TRAVAIL

## List of suppliers and beneficiaries by category

1. Salaries, Wages and Allowances:	\$41 348 602
2. Other Remuneration:	<u>1 004 513</u>
	\$42 353 115

Including \$4 269 669 for 55 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and other personnel of equivalent standing) whose salary ranges as at March 31, 1994 appear on page 2-2.

Including contributions of \$35 000 and over by the Government as an employer: Commission de la santé et de la sécurité du travail, 436 046.

## 3. Transport and Communication Services: \$3 924 426

FUNDS: Mail and Messenger Services, 544 901, Communication Services, 96 604, Telecommunications Services, 803 066.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 2 479 855.

## 4. Professional, Administrative and Other Services: \$2 559 920

François Aquin, 37 978; Pierre-Paul Collin, 56 826; Michel Dupont, 37 029; Computer Services Fund, 1 130 661; Gilles Gaul, 120 465; Société immobilière du Québec, 38 003; Université Laval, 67 120.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 1 071 838.

## 5. Maintenance and Repairs: \$360 205

Société immobilière du Québec, 264 531.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 95 674.

## 6. Rent: \$7 606 373

Société immobilière du Québec, 7 448 717; Xerox Canada Ltée, 50 410.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 107 246.

## 7. Materials and Supplies: \$735 283

FUNDS: Supplies and Services, 126 931, Government Documents Reproduction, 141 328.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 467 024.

TRAVAIL

List of suppliers and beneficiaries by category

---

8. Equipment: \$196 182

CPU Design Inc., 49 722.

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 146 460.

---

10. Transfer Payments: \$9 100 878

.Government enterprises and agencies: \$9 025 207

Commission de la construction du Québec, 3 000 000; Commission de la santé et sécurité du travail, 4 076 900; Institut de recherche et d'information sur la rémunération, 1 948 307.

.Research: \$21 173

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 21 173.

.Other: \$54 498

ACCOUNTS UNDER \$20 000: 54 498.

---

11. Other Expenditures: \$7 568

ACCOUNTS UNDER \$35 000: 7 568.

---

## SECTION 3

---

**LIST OF CAPITAL ASSETS**

This list is drawn up in accordance with the regulations issued by the Conseil du trésor. It is a document incorporating information taken from the control index of capital assets; it contains a list of the Gouvernement du Québec's capital assets by destination and shows their cumulative amounts after allowing for disposals and adjustments made when the list is updated each year. The list of capital assets as at March 31, 1994 includes:

- a) immovables owned by the Government as at March 31 1994; however only those whose total value is \$500 000 or more are listed;
- b) roads and bridges built, obtained or acquired within the last thirty (30) years;
- c) machinery and equipment acquired within the last four (4) years; however, for older items acquired within the last ten (10) years, only those costing \$200 000 or more are listed;
- d) capital assets acquired without consideration or for a symbolic consideration are shown at the value of the municipal assessment at the time of acquisition; the replacement value of the depreciated asset is shown when the municipal assessment is not available.





## SECTION 3

---

**TABLE OF CONTENTS**

---

**LIST OF CAPITAL ASSETS**

	PAGE
Capital assets – Continuity	3-4
Summary by destination	3-5
Breakdown by destination	
Immovables:	
Administration	3-6
Education and culture	3-6
Industry, commerce, agriculture and forestry	3-6
Health and social services	3-7
Justice	3-8
Tourist infrastructures, sports and recreation	3-8
Communications infrastructures	3-9
Other	3-13
Movables	3-13

CAPITAL ASSETS  
as at March 31, 1994

(in thousands of dollars)

CONTINUITY

Opening balance		13 040 358
Expenditures for the 1993-1994 fiscal year		594 427
Specific purpose accounts - Expenditures for the 1993-1994 fiscal year		23 912
		<u>13 658 697</u>
Plus:		
Adjustment to show, at sound value, goods acquired free-of-charge during the fiscal period		48
		<u>13 658 745</u>
Less:		
Assets removed from the books		
- Roads, bridges and overpasses built over thirty (30) years ago	161 192	
- Fixed assets: fire, demolition and age	2 795	
- Machinery and equipment acquired for more than \$200 000 over ten (10) years ago	859	
- Machinery and equipment acquired for less than \$200 000 over four (4) years ago	61 828	
- Disposals and adjustments	24 024	250 698
		<u>250 698</u>
Closing balance		<u>13 408 047</u>

## SUMMARY BY DESTINATION

(in thousands of dollars)

DESTINATION	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
<b>Immovables</b>			
Administration	92		91 135
Education and culture	191		21 422
Industry, commerce, agriculture and forestry	2 120		159 377
Health and social services			262
Justice			343
Tourist infrastructures, sports and recreation	5 860		265 184
Communications infrastructures	544 188	22 860	12 556 847
Other	224		59 465
	<u>552 675</u>	<u>22 860</u>	<u>13 154 035</u>
<b>Movables</b>	41 752	1 052	254 012
	<u>594 427</u>	<u>23 912</u>	<u>13 408 047</u>

LIST OF CAPITAL ASSETS  
BREAKDOWN BY DESTINATION

(in thousands of dollars)

IMMOVABLES	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
<b>Administration</b>			
Office buildings:			
Charlesbourg			915
Grande-Rivière			644
Québec:			
"Honoré-Mercier" building			5 094
"Pamphile-Lemay" building	2		5 387
Hôtel du Parlement	28		52 443
Sainte-Foy, 3460, de La Pérade			3 276
Warehouses, garages and repair shops:			
Charlesbourg, garage and repair shops	17		647
Québec, warehouse number 1			836
Residence, Complexe Bon pasteur (Québec)			3 282
Vacant lots:			
Baie-de-la-Vallière	3		768
Ile Sainte-Thérèse			3 015
Dollard-des-Ormeaux	1		1 515
Shawinigan			2 551
Other	41		10 762
	92		91 135
<b>Education and Culture</b>			
Schools:			
Duchesnay, forestry school			2 655
La Pocatière, farm technology institute	109		4 629
Saint-Hyacinthe, farm technology institute	12		10 381
Monuments and historic sites:			
Domaine Joly de Lotbinière			803
Sillery, Domaine Cataract			2 098
Other	70		856
	191		21 422
<b>Industry, Commerce, Agriculture and Forestry</b>			
Research stations:			
Deschambault, animal breeding centre	95		2 739
East Angus			3 495
Grande-Rivière, aquicultural centre	647		3 572
Les Buissons, centre for scientific research on the potato	70		2 698
Manicouagan, potato production centre			1 446
Saint-Hyacinthe, technological institute			2 283
Public forests:			
Appalaches			969
Baie-des-Chaleurs			1 908
Bas-Saint-Laurent			2 696
Bas-Saint-Maurice			613
Basse-Gatineau			530
Chibougamau			530
Chics-Chocs			4 270
Côte-Nord			2 584
Coulonges			1 969
Décelles			1 298
Gouin			1 518
Grand-Portage			10 509
Kénogami			670
Kipawa			793
La Vérendrye			621
Mégiscane			641



	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
Opasatica			543
Outardes-Manicouagan			1 322
Portneuf			581
Rivière-Rouge			718
Saint-Félicien			2 788
Fish farms:			
Anse-Pleureuse			1 735
Baldwin	479		2 184
Gaspé			827
Lac-des-Écorces			1 477
Saint-Faustin			1 836
Tadoussac	10		3 651
Cold storage warehouses and ice plants:			
Cap-aux-Meules			1 608
Grande-Rivière			1 313
Nurseries:			
Berthierville	23		3 568
Grandes-Piles	24		1 688
Normandin	82		2 245
Sainte-Luce	220		1 886
Saint-Modeste			7 023
Trécesson	2		3 003
Processing plants:			
Berthierville, seed extraction plant			5 611
Québec, mineral processing plant			2 514
Québec, pilot plant (1180 Dufresne)			825
Service centres:			
Winter lay-up facilities:			
Blanc-Sablon			3 502
La Tabatière			2 389
Paspébiac, shipyard			601
Les Méchins, dry dock			5 657
Mercier, contaminated water filtration plant and Sainte-Martine/Mercier waterworks linkup			4 270
Saint-Elzéar, aerobic sewage treatment and swine manure processing plant			1 729
Saint-Félicien, wastewater main for the Donohue plant			6 867
Industrial parks:			
Cap-aux-Meules			2 473
Grande-Rivière			1 817
Paspébiac			1 124
Rivière-au-Renard			5 982
Parc Technologique du Québec métropolitain Québec - Sainte-Foy	253		7 438
Seigniorry, Lotbinière			1 140
Sea-water pumping stations:			
Cap-aux-Meules			2 655
Grande-Rivière	67		1 184
Rivière-au-Renard			1 670
Laboratory, Saint-Hyacinthe			1 114
Other	148		10 467
	<u>2 120</u>		<u>159 377</u>
<b>Health and Social Services</b>			
Other			262
			<u>262</u>

LIST OF CAPITAL ASSETS  
BREAKDOWN BY DESTINATION (cont'd)

(in thousands of dollars)

IMMOVABLES (cont'd)	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
Justice			
Other			343
			343
<b>Tourist Infrastructures, Sports and Recreation</b>			
<b>Parks:</b>			
Aiguebelle	188		3 640
Bic	127		10 305
De La Jacques-Cartier	285		7 739
Des Grands Jardins	108		907
Frontenac	416		9 654
Gaspésie	109		3 150
Île Bonaventure and Rocher Percé	25		1 570
Îles de Boucherville	1		15 239
La Yamaska			2 509
Miguasha			2 227
Mont-Mégantic	41		609
Mont-Orford	139		16 257
Mont-Saint-Bruno	22		20 650
Mont-Tremblant	287		13 710
Oka, Paul-Sauvé	192		13 100
Parc Forillon			11 093
Parc de la Mauricie	1		3 262
Pointe-Taillon	224		1 986
Saguenay	460		10 017
<b>Wildlife reserves:</b>			
Ashuapmushuan, Chibougamau			677
Duchénier			877
Île d'Anticosti			32 945
Lac Albanel, Mistassini and Waconichi	221		1 731
Laurentides	235		7 821
La Vérendrye	371		4 589
Mastigouche	221		6 614
Matane	113		1 861
Papineau - Labelle	137		2 230
Plaisance	161		1 728
Portneuf	29		2 355
Port-Daniel			592
Rimouski			1 253
Rouge-Mattawin	106		2 443
Saint-Maurice	66		2 066
Sept-Îles - Port-Cartier	162		2 052
<b>Controlled zones:</b>			
Rivière York			685
Martin-Vallin			1 261
<b>Recreational facilities:</b>			
Percé, Cap-Blanc campground			900
Percé, pool			592
Petite-Rivière-Saint-François, ski centre			4 700
Sainte-Foy, outdoor recreational area			953
Saint-Jérôme, bicycle path	1 000		1 000
Sorel, water park	99		2 175
<b>Tourist facilities:</b>			
Charlesbourg, zoo	177		7 769
Charny, Parc des chutes de la Chaudière			1 130
Grand-Métis, Jardins de Métis	19		1 881
Percé, historic site			4 521
Sainte-Foy, Aquarium de Québec	2		6 258
<b>Development of public land:</b>			
Bas-Saint-Laurent			1 116

	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
Lac La Blanche			574
Laurentides			533
Macpès-Quimet			526
Montréal			2 173
Québec			598
Other	116		6 381
	<u>5 860</u>		<u>265 184</u>

### Communications Infrastructures

#### Main network:

##### Autoroutes:

5 (Gatineau)	14 186		107 213
6			2 076
10	13 256		223 398
13 (Chomedey)	5 733		206 831
15	10 046		327 858
19 (Papineau)	12		52 802
20	44 093		1 006 154
25	1 399		104 319
30 (Acier)	19 053	1 500	282 476
31	980		13 415
35	958		33 273
40	19 889		861 869
50	5 607	4 000	338 238
55 (Transquébécoise)	10 040		350 967
65			191
70	1		35 494
73	19 947		285 198
410	23		17 105
440	3 825	4 000	315 034
520 (Côte-de-Liesse)	167		44 238
540			17 569
573 (Henri-IV, Québec)			23 048
640	1 042		124 170
720 (Ville-Marie, Montréal)	509		324 596
740 (Du Vallon, Québec)	12		26 655
955			483

##### Main highways:

101	1 969		66 038
104	854		22 380
105	3 998		45 183
107	1		11 571
108	2 704		39 230
109	1 105		17 424
111	3 572		51 607
112	5 668		117 374
113	2 362		47 954
116	7 560		88 865
117	19 751		361 039
122	1 417		33 680
125	2 639		65 562
131	2 254		18 483
132	54 182	8 000	719 460
133	1 288		19 135
134	495		13 827
136			794
137	200		9 071
138	28 439	2 000	575 337
139	1 732		17 676
141	1 684		15 312
143	2 906		28 706

LIST OF CAPITAL ASSETS  
BREAKDOWN BY DESTINATION (cont'd)

(in thousands of dollars)

IMMOVABLES (cont'd)	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
147	1		7 156
148	2 582		70 804
153	1 307		18 521
155	3 614		58 156
157	169		14 786
158	1 513		30 727
159	447		7 225
161	1 649		26 537
162			2 814
165	44		44
167	2 882		48 817
169	3 881		92 435
170	10 111		67 641
171	509		5 823
172	3		41 808
173	4 483		24 914
175	6 114	3 360	116 250
185	2 306		25 075
195	5 846		25 434
197	168		18 114
198	2 718		14 487
199	2 020		33 706
Regional roads:			
201	1 821		10 051
202	232		19 871
203	963		1 774
204	2 921		50 000
205	429		4 614
206	6		6 195
207	232		3 176
208	2		3 948
209	424		12 237
210	118		7 907
212	170		16 785
213			719
214	151		14 773
215			1 222
216	1 105		44 137
217	32		5 134
218	228		12 175
219	7		4 697
220	631		3 221
221	173		11 610
222	1		5 637
223	442		10 529
224			9 459
225			1 857
226	490		26 416
227	515		4 844
228			662
229	3		3 100
230	255		4 967
231	205		6 037
232	3 297		36 526
233	3		927
234	385		7 598
235	2 449		13 670
236			3 060
237	832		1 399
239			7 326
241	598		13 730
243	410		12 456
245			456
247	167		4 406



	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
249	1 195		19 003
251			2 345
253	604		8 865
255	178		16 944
257	1		11 298
259	1 002		2 302
261	253		2 536
263	3 547		39 879
265	1 736		22 894
267	309		13 471
269	4 870		15 235
271	1 106		20 284
273	192		2 640
275	1 687		13 138
276	1 133		4 062
277	712		12 588
279	1 027		9 585
281	832		7 092
283	685		8 103
285			3 121
287	138		4 120
289	880		11 433
291	858		4 853
293	130		6 671
295	357		23 269
296	153		14 122
297			2 807
298	644		4 665
299	94		13 893
301	676		19 048
303	410		6 589
307	1 666		16 452
309	735		25 296
311	510		10 395
315			14 869
317	9		15 266
321	221		7 895
323	204		11 869
325			1 773
327	1 600		17 961
329	759		31 985
333			44
335	414		29 179
337	920		16 660
338	472		3 465
339			10 444
340	476		4 305
341	610		9 007
342	12		3 355
343	692		18 651
344	1 127		20 477
345	16		1 253
346			5 426
347	3		11 292
348	127		12 031
349	891		7 241
350			2 557
351			6 422
352	250		6 302
354	285		5 400
358	1		17 651
359			2 924
360	2 795		16 730
361			3 822

LIST OF CAPITAL ASSETS  
BREAKDOWN BY DESTINATION (cont'd)

(in thousands of dollars)

IMMOVABLES (cont'd)	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
362	127		14 356
363	633		4 185
364	112		8 853
365	473		6 048
366	13		30 250
367	1 125		16 270
368	535		7 343
369			11 666
370	1 048		3 242
371	84		13 834
372			17 968
373	70		4 384
381	930		17 516
382	5		16 281
385			184
386	87		5 539
388			1 772
389	107		73 577
390	932		8 327
391	804		14 863
393	1 126		15 277
395	286		23 971
397			17 986
399			4 252
Route du Nord	327		327
Route Gravel	189		1 409
Route Parent - Mont-Laurier	1 036		1 987
Boulevard Laramée	8 700		14 615
Boulevard Cité des jeunes	41		1 954
Chemin de la montagne	176		520
Chemin McConnell	4 287		5 924
Boulevard de la Vérendry			151
Port Saguenay access road	1 788		3 586
Local roads:			
Rights of way of access roads to Attikamek communities	1 007		1 007
Route du Mont-Valin			811
Local roads serving municipalities	53 139		2 176 819
Colonization roads			54 811
Resource access roads:			
Forest roads	39		141 656
Mining roads			82 787
Railways:			
Suburban trains - Montréal	4 237		5 082
Montréal - Deux-Montagnes line	24 892		47 493
Airports:			
Akulivik			7 655
Aupaluk			8 125
Bonaventure	142		1 928
Chibougamau - Chapais	109		7 463
Inukjuak	31		7 606
Ivujivik			8 078
Kangiqsualujjuaq			9 158
Kangiqsujuaq			9 453
Kangirsuk			9 886
Kuujuarapik			1 349
Matagami	1 022		2 079
Montmagny			979
Port-Menier, Ile d'Anticosti	16		4 673
Povungnituk	464		14 192
Quaqtaq			8 250
Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues			588
Saint-Augustin (Basse-Côte-Nord)	31		9 935
Saint-Bruno-de-Guigues (Rouyn-Noranda - Témiscamingue)			5 931
Saint-Honoré (Chicoutimi)	133		2 712

	Expenditures 1993-1994	Specific Pur- pose Accounts - Expenditures 1993-1994	Cumulative Amount as at March 31, 1994
Salluit			12 143
Tasiujaq			9 800
Umijuq	518		12 060
Unloading dock, Ile d'Anticosti (Port-Meunier wharf)	122		3 885
Rest areas	320		20 425
Level crossings			108 846
Bridge, Manawan - Weymontachie	2 398		2 398
Other	701		2 153
	<u>544 188</u>	<u>22 860</u>	<u>12 556 847</u>
<b>Other</b>			
Improvement of lakes and rivers:			
Gaspésie, protection walls, various locations			1 235
Metropolitan Montréal, breakwater	131		1 845
Saint-Raymond-de-la-Jacques-Cartier, Rivière Sainte-Anne (breakwater, rock jetties, improvement)			1 161
Dams:			
Allard, Rivière Saint-François			7 828
Beaudet, Rivière Bulstrode			2 091
Rivière Gatineau			5 272
Rivière Saint-Maurice			16 809
Reconstruction in various places			765
St-Charles and Duberger, breakwater			793
Savane, Rivière Sainte-Anne-du-Nord			1 115
Other	93		20 551
	<u>224</u>		<u>59 465</u>
Total immovables	<u>552 675</u>	<u>22 860</u>	<u>13 154 035</u>
<b>MOVABLES</b>			
Boat, Mecatina 2			1 230
Office automation and information technology equipment:			
IBM 3090-200 (peripheral equipment only)	1 622		13 067
IBM 8150 (6 computers)			2 253
Printer 3900			520
SQL-LIMS software			383
Mini-computer for the BAK system			516
Mini-computer, Unisys model 5095			406
SUN Sparc 10 and SUN Sparc IPX computers			273
Specialized equipment:			
Camera model 6040			231
RADAMEC EPO (auxiliary camera system)			331
X-ray spectrometer - Omicron			212
Tandem mass spectrometer - Taga 6000	51		1 291
Automated management system for employee identification photographs			474
Mail sorter			576
Vehicles:			
Mobile laboratory			216
Emergency mobile laboratory	30		297
Mobile command	214		512
Armoured (2)			516
Other	39 835	1 052	230 708
Total movables	<u>41 752</u>	<u>1 052</u>	<u>254 012</u>
<b>GRAND TOTAL</b>	<u>594 427</u>	<u>23 912</u>	<u>13 408 047</u>







University of Alberta Library



0 1620 0749 9310

ment du Québec  
**des Finances**

B12781